

# سليم حسن

## مصر القديمة

الجزء الخامس عشر

من أواخر عهد بطليموس الثاني إلى آخر عهد بطليموس الرابع



2000

مهرجان القراءة للجميع عشرون سنوات



**موسوعة مصر القديمة**

**الجزء الخامس عشر**



## لوحة الغلاف

تم ترسيخ مفهوم ثبات الحركة فى الفن المصرى القديم؛ من خلال الكتابات الأوربية الكثيرة، وأشاعوا فكرة وضع اليدين ملاصقين للجسد كوضع نموذجى، وقالوا بتلاصق القدمين، وعدم إبراز وضعية الأطراف. فى حين أن الفنان المصرى ظل يتبع القواعد الفنية المنظمة كلما أراد تصوير الأشكال البشرية، أو التماثيل، فكان يحفظ قانون النسب؛ وفى التمثال الموجود على الغلاف تحطيم تام لتلك الفكرة السائدة. وقد أظهر الفنان تفاصيل كل الجسم بوضوح ودقة، فالقدمين متجاورتين، أما اليدين فهما متباعدتان، وهو تمثال واضح الحركة لشخص يقوم بإنجاز عمله فى مهارة معتمدة على قدرة اليدين؛ ولا ينسى الفنان التركيز الشديد على حركة العين فى نظرتها إلى أدوات العمل بحب شديد. أما تفاصيل أطراف أصابع القدمين فهما غاية فى الدقة.

والتمثال من الجص الملون؛ اعتمد فيه الفنان المصرى القديم على روعة اللون الطينى الذى يميل إلى الحمرة. وجعل الصانع «التمثال» يرتدى سترة بيضاء. أما الإناء فقد قام بتلوينه بلون الحمرة الطينية أيضاً.

محمود الهندى

# موسوعة مصر القديمة

الجزء الخامس عشر

من أواخر عهد بطليموس الثانى  
إلى آخر عهد بطليموس الرابع

سليم حسن



## مهرجان القراءة للجميع ٢٠٠٠

مكتبة الأسرة

برعاية السيدة سوزان مبارك

(موسوعة مصر القديمة)

الجهات المشاركة:

جمعية الرعاية المتكاملة المركزية

وزارة الثقافة

وزارة الإعلام

وزارة التعليم

وزارة الإدارة المحلية

وزارة الشباب

التنفيذ : هيئة الكتاب

والمجموعة الثقافية المصرية

موسوعة مصر القديمة

الجزء الخامس عشر

سليم حسن

الغلاف

والإشراف الفني:

الفنان : محمود الهندي

المشرف العام :

د . سمير سرحان

## على سبيل التقديم

---

«كتاب لكل مواطن ومكتبة لكل أسرة، تلك الصيحة التي أطلقتها المواطنة المصرية النبيلة «سوزان مبارك، في مشروعها الرائع «مهرجان القراءة للجميع ومكتبة الأسرة، والذي فجر ينابيع الرغبة الجارفة للثقافة والمعرفة لشعب مصر الذي كانت الثقافة والابداع محور حياته منذ فجر التاريخ.

وفي مناسبة مرور عشر سنوات على انطلاق المشروع الثقافي الكبير وسبع سنوات من بدء مكتبة الأسرة التي أصدرت في سنواتها الست السابقة ١٧٠٠٠، عنواناً في حوالى ٣٠٠ مليون نسخة لاقت نجاحاً واقبالاً جماهيرياً منقطع النظير بمعدلات وصلت إلى ٣٠٠٠ ألف نسخة من بعض إصداراتها.

وتنطلق مكتبة الأسرة هذا العام إلى آفاق الموسوعات الكبرى فتبدأ بإصدار موسوعة «مصر القديمة، للعلامة الاثرى الكبير «سليم حسن، فى ١٦٠ جزءاً إلى جانب السلاسل الراسخة «الابداعية والفكرية والعلمية والروائع وامهات الكتب والدينية والشباب، لتحاول أن تحقق ذلك الحلم النبيل الذى تقوده السيدة: سوزان مبارك نحو مصر الأعظم والأجمل.

د. هدير هرجان

---



## تمهيد

---

كانت آخر مرحلة وصلنا اليها في الجزء السابق من مصر القديمة هي الأحداث الجسام والاصلاحات الجبارة والتطورات السياسية المثيرة والأنظمة الاجتماعية الحديثة التي وقعت في عهد « بطليموس الثاني » الذي يعد عهده بحق زمن رخاء وسؤدد وفلاح في داخل البلاد المصرية وخارجها بالنسبة لما كانت تصبو اليه نفسه وأسرته من قبل ؛ وكذلك ما كان يرغب فيه الشعب الهيلانستيكي المستعمر .

حقا بلغت أرض الكنانة في عهد هذا العاهل ظاهراً شأوا بعيدا في الزراعة والتجارة والصناعة لم تصل اليه قط في أيام أعظم فراعنة مصر في كل عهود التاريخ المصري القديم كما امتدت فتوحها في آسيا وبحر ايجيا وبلاد النوبة إلى أفاق لم يكن يحلم بها أعظم الفاتحين من الفراعنة . ولا غرابة في ذلك فقد كانت كل الأحوال في الواقع مهيئة « لبطليموس الثاني » ليصل إلى ما وصل إليه من قوة وجاه ونفوذ عند توليه عرش ملك مصر . فقد ترك له والده « بطليموس الأول » امبراطورية ثابتة الأركان عظيمة السلطان في داخل البلاد وخارجها . وتدل الظواهر على انه تأثر نهج والده ، وسار على خطته شوطا بعيداً في سبيل التقدم المادى والعلمى مما جعل عصره مضرب الأمثال من حيث النعمة والرفعة والسيطرة العالية التي كان يتمتع بها بين الممالك الهيلانستية

المجاورة له والمحيطه به فى تلك الفترة من تاريخ العلم المتمدنين الذى وضع أسسه « الأسكندر الأكبر » .

والآن قد يتساءل المرء لماذا أفلح البطالة الأول فى السيطرة على مصر والسير بها قلما فى داخل البلاد ومد فتوحهم وسلطانهم ونفوذهم فى الخارج ؟ والجواب على ذلك لا شك يرجع إلى سببين رئيسيين يأخذ الواحد منهما بزمام الآخر .

السبب الأول هو ان البطالة عند ما استقر لهم الملك وتمكنوا من أرض الكثانة اتضح لهم انهم فى الواقع لا يملكون شعبا واحدا بل شعبين مختلفين لا تربط الواحد منهما بالآخر روابط وثيقة من حيث السلالة والدين والثقافة . وهذان الشعبان هما الشعب الهيلانى المستعمر والشعب المصرى المظلوم على أمره . ومنذ البداية كان كل من هذين الشعبين ينظر للآخر بنظرته الخاصة . فالشعب الهيلانى كان ينظر إلى الشعب المصرى نظرة الحاكم للمحكوم أو بعبارة أخرى نظرة الشعب المستعمر للشعب المقهور ، الذى يريد أن يستغنى كل ما لديه من مجهود ومال لاثرأء نفسه ، والعيش عالة على حسابه فى بحبوحة ورخاء ، ومن جهة أخرى كان الشعب المصرى الذى فقد استقلاله حديثاً ينظر لأولئك المستعمرين نظرة ملوؤها الحقد والكراهية والبغضاء ، وخاصة عند ما نعلم ان الشعب المصرى منذ أقدم عهوده كان محافظاً على عاداته وطباعه وأخلاقه إلى أبعد حدود المحافظة ، وقد ظل كذلك حتى دخول الاسلام فى وطنه .

وقد ظهرت براعة البطالة وحسن سياستهم وتدبيرهم للأمر في التوفيق ولو ظاهرا بين جماعة الهيلانيين المستعمرين وبين المصريين على الرغم فيما بينهم من خلافات بينة . والواقع ان « بطليموس الثاني » ومن قبله والده « بطليموس الأول » ، منذ بداية حكمه وجد أن توحيد الهيلانسيكيين والمصريين من كل الوجوه الحيوية كان ضربا من المحال . فقد كان لكل من الطرفين تقاليده وعاداته وأخلاقه ، ومن ثم أخذ يعالج الأمور بالنسبة لهذا الموقف الحرج بصبر وأناة وحكمة بالغة .

فن الوجهة المصرية كان « بطليموس الثاني » يعلم تمام العلم من ماضى تاريخ أرض الكنانة انه لم يتمكن فاتح من السيطرة عليها إلا إذا كان فرعوناً من نسل الإله « رع » . والسبب في ذلك يرجع إلى أن رجال الدين والشعب المصرى كذلك كانوا ينظرون إلى الفرعون على أنه ابن الآله « رع » أول ملك سيطر على العالم المصرى ، ومن ثم كان لزاما على البطالة لإرضاء الشعب المصرى أن يعتنقوا الديانة المصرية القديمة وكذلك أن ينسبوا أنفسهم إلى سلالة « رع » . وعند ما انتهجوا هذا السبيل استقر لهم الملك وأصبحوا في مأمن على ملكهم وبخاصة ان زمام الشعب المصرى كان في أيدي الكهنة المصريين ، الذين كان ينظر إليهم على أنهم أقوى طائفة في البلاد يمكنها أن توجه الشعب بأسره كما تريد في زمن السلم والحرب ، وبذلك ضمن « بطليموس الثاني » عن طريق استمالة الكهنة إليه أن يجعل الفلاحين وكل اليد العاملة تحت تصرفه بوجههم كيفما شاء وذلك بوصفه آله يعبد ويطاع في الأرض .



بقى بعد ذلك على « بطليموس الثانى » أن يسيطر على جماعة الهيلانستىكيين الذين كانوا خليطا من الاغريق والمقدونيين وغيرهم ممن أتوا مع الاسكندر والبطالة من بعده من جهات أخرى من البلاد الهيلانية . وكانت أول خطوة خطاها فى هذه السيل ان ألته نفسه كما فعل « الاسكندر » من قبل مدعيا انه من نسل « هيراكليس » الاله الاغريقى . وقد لاقى فى بادىء الأمر مشقة وعنادا من جهة الاغريق والمقدونيين المستعمرين ، وذلك لأنهم لم يتعودوا عبادة الأفراد ؛ ولكنه بعد جهد عظيم وصل إلى غرضه وفرض نفسه الها على المستعمرين . ومن ثم نرى انه كان يعتبر نفسه الها على المصريين منحدرًا من نسل « رع » ، ومعبودًا منحدرًا من صلب هيراكليس عند الاغريق والمقدونيين وغيرهم ممن وفدوا من البلاد الهيلانية وأصبحوا أصحاب الكلمة العليا فى مصر . وهكذا نرى ان « بطليموس » كان الها للمستعمرين يعبد على طريقتهم والها للمصريين يعبد على شاكلتهم . ولا نزاع فى أن كلا من الجماعتين كان لهما ديانتها الخاصة وطرق عبادتها التى تسير على مقتضى تعاليمها ، ولذلك نجد انه منذ عهد « بطليموس الثانى » ويجوز من قبله كانت توجد فى مصر طائفتان من الكهنة وهما طائفة الكهنة المصريين وطائفة الكهنة الهيلانستىكيين . ولقد كان التنافس بينهما فى أول الأمر على أشده ، وكان « بطليموس الثانى » يعمل جاهدا على ارضاء كل من الطائفتين وذلك اما باغداق الهبات أو باقامة المباني الدينية .

وقد كانت سياسة البطالة منذ البداية تهدف إلى أن يوحدوا بين العبادة المصرية والعبادة الاغريقية المقدونية باستمالهم إلى عبادة آله واحد وهو الاله « سراپيس » الذى كان يمثل عند المصريين فى الهمم الشعبى بـ « أوزير » ، وعند

الاغريق في المههم « ديونيسوس » وقد أسهبنا القول في ذلك في غير هذا المكان . وعلى الرغم من قبول الطرفين هذه العبادة المشتركة فان كل طائفة كانت تعبد الهما على حسب تقاليدها وطرقها الخاصة بها التي ورثتها عن أجدادها .

ولا نزاع في أن مركز البطالة بالنسبة لشؤون العبادة في مصر كان دقيقاً يحتاج إلى مهارة وحذق ودهاء وحسن تصرف حتى تسير الأمور في البلاد دون وقوع خلافات أو مصادمات ، ومن أجل ذلك نجد أن « بطليموس الثاني » كان يقظاً حذراً في سلوكه مع الطائفتين ، وذلك على الرغم من أن كلا من الهيلانيين والمصريين كانوا قد اتخذوه الهما بطريقة خاصة . ولكن لما كانت الأغلبية الساحقة من سكان وادي النيل من المصريين القدامى ، وكان يتوقف على مجهوداتهم ثراء البلاد ورخائها ، لأنهم كانوا الأيدي العاملة في زراعة الأرض وفي الصناعات والحرف بوجه عام فان « بطليموس الثاني » عمل جهده على أن يكونوا طوعاً وبأنه ، ولكن لم يكن ليتأتى له ذلك إلا بارضاء طائفة الكهنة المصريين الذين كانوا يعتبرون قادة الشعب المصرى من الوجهة الروحية . وقد فطن إلى أن الوسيلة الوحيدة لضم طبقة الكهنة إلى جانبه هي إقامة المباني الدينية وبذل الهبات السخية للمعابد من أراضٍ تحبس عليها ومن قرابين تقرب في طول البلاد وعرضها إلى آلهتهم .

ولعمر الحق فان هذه هي نفس الطريقة التي سار على هديها فراعنة مصر في كل زمان وبخاصة في العهد الأخير من حكمهم . إذ رأوا أن توطيد سلطان الفرعون وقتئذ على عرشه كان يتوقف على ارضاء الكهنة بإقامة المعابد

والهبات الكريمة . والواقع ان « بطليموس الثانى » كان أول من استجاب إلى رغائب الكهنة المصريين بصورة ملموسة . فقد أخذ فى إقامة المعابد الضخمة فى كل من الوجهين القبلى والبحرى ؛ وكذلك أصلح ما تهدم من المعابد القديمة ، فكان لا يختلف بما أنجزه من مبان دينية عن عطاء الفراعنة فى أجد عصورهم . ولقد أفردنا للأعمال الدينية العارمة التى تمت فى عهد هذا العاهل فصلا خاصا تحدثنا فيه عما أقامه من معابد جديدة . وما أصلحه من مؤسسات كانت قد تداعت ، ونخص بالذكر من بين المعابد التى رفع بنيانها معبد « ازيس » المعروف الآن بمعبد القبلة . وهذا المعبد قد حفظ لنا حتى الآن ويعد درة من أنفس الدرر التى خلفها لنا البطالمة من حيث العمارة والفن والدين المصرى القديم بما نقش عليه من فنون وصور ومناظر .

وعلى الرغم من أن « بطليموس الثانى » قد أقام الكثير من المعابد المصرية الفخمة مما يدل على أن مصر كانت وقتئذ فى بحبوحة من العيش الرغيد ، وان الأهلى كانوا يتمتعون بعيشة ناعمة فان ذلك فى الواقع كان لا ينطبق إلا على جماعة الهيلانيين المستعمرين وطبقة الكهنة من المصريين والاغريق وحسب ، أما الشعب المصرى الأصيل أو بعبارة أخرى طبقة الفلاحين والكادحين فقد كانوا يكونون ويكدحون لأنفسهم بل لإرضاء شهوة الملك الذى لم يكن له هم إلا جمع الأموال لانفاقها على شن الحروب لمد سلطانه على البلاد المجاورة أو لينلها على شهبواته وملاذه هو ومن حوله من رجال بلاطه وبعطائه الذين كانوا كلهم من الأجانب . ومن أجل ذلك يعتقد ان بنور الفتنة التى

قامت في البلاد بعد موقعة رفع ترجع أصولا إلى عهد بطليموس الثاني الذي استنزف دم المصريين .

ولم يكن الفلاح يملك شيئا من الأرض إذ كانت كلها ملكا « لبطليموس » والواقع انه لم يكن للمصريين من الأمر شيء ، إلا رجال الدين ، وحتى رجال هذه الطائفة فانهم قد ظلوا متوارين عن الأعين ما دام الملك لا يمس أملاكهم الخاصة ، ويستولى على ما ينتجه الفلاح بعرق جيبنه وقوة ساعده ، ويفدق عليهم بعضه إما في إقامة المعابد أو حبس الأوقاف على الآلهة ، هذا فضلا عما كانوا يملكونه من ضياع شاسعة تركها لهم البطالمة دون فرض ضرائب عليها . ومن أجل ذلك كان الوفاق تاما بين الفرعون وبين الكهنة ما دام يغلق عليهم الخيرات ولا يضايقهم في ممتلكاتهم واستقلالهم في معابدهم ، وكان الكهنة من جانبهم يمجّدونه في أعين الشعب باصدار المراسيم والمنشورات في هذا الصدد كلما دعت الحاجة إلى ذلك ، وكان كل ذلك على حساب الفلاح الكادح الذي كان ينفق زهرة حياته بين الفأس والمحراث . ومع ذلك كان لا يكاد يكسب قوت يومه إلا بشق الأنفس لكثرة ما كان يدفع من ضرائب فادحة كانت لا تحصى . ولبت الأمر قد اقتصر على ذلك ، بل كان على هذا الفلاح الفقير أن يؤدي أعمال السخرة لسيدته ومليكه . هذا ولم نقرأ عن واحد من هؤلاء الفلاحين أو من المصريين جميعا انه قد نال مكانة رفيعة في وظائف الدولة أو حتى شغل مكانة متوسطة ، إذ كانت كل هذه الوظائف في أبدي طبقة الأجانب من الاغريق والمقدونيين ، وكذلك كانت الحرف

الراقية موقوفة على المستعمرين ، ولم نسمع في مدة العهد الأول من حكم البطالة أن مصريا كان وزيرا أو وكيلا لوزير ، أضف إلى ذلك ان كل الحرف والمهن الحقيمة كان يقوم بها المصريون الذين لم يكونوا يعملون في الحقول . وحتى الكهنة أنفسهم لم يكونوا جميعاً في بحبوحة من العيش . فقد كان من بينهم طوائف تعمل في أحقر المهن ، كما كانوا يعملون كذلك في زراعة الأرض كالمستعمر . وخلاصة القول أن « بطليموس الثاني » كان ينظر إلى البلاد المصرية على أنها ضيعته الخاصة يهب من خيراتها من يشاء ويحرم من يشاء . ولقد ظل « بطليموس الثاني » يسير على هذه السياسة حتى نهاية حكمه مع المصريين لا هم له إلا جمع المال ومد سلطانه في الخارج

أما طائفة المستعمرين وهم قلة فكانت لهم حياة أخرى خاصة بهم على النقيض من حياة الفلاح الكادح . والواقع ان هؤلاء المستعمرين الذين كان معظمهم من الاغريق والمقدونيين كانوا يعيشون بمعزل عن الشعب المصرى لدرجة كبيرة ؛ و سبب في ذلك يرجع إلى أنهم كانوا يجهلون اللغة المصرية الشعبية جهلا تاما ولم يهتموا يوما ما بتعلمها لأنها كانت من جهة لغة صعبة جدا ، ومن جهة أخرى لأنهم لم يكونوا في حاجة إليها لأنهم كانوا الأسياد المسيطرين على أرزاق الناس شأن كل مستعمر . وأخيرا كان السكان المصريون قد انقطعوا عن العالم الخارجى وأصبحوا لا صلة لهم به أو بعلومه ، وكذلك لم يكن للمستعمرين صلة بالمصريين من الناحية العلمية ، بل كان اتصالهم وعلمهم وثقافتهم متجهة نحو ثقافة بلادهم الأصلية . والواقع أن

الثقافة الاغريقية وقتئذ كانت قد انتقلت منذ موت « الاسكندر » وتقسيم امبراطوريته إلى عواصم الدول التي قامت حديثاً وكونت العالم الهيلانستيكي وبخاصة الأسكندرية ، وكانت كلها تقوم على مبادئ الحضارة والعلوم الاغريقية. ومن ثم أخذت الدول الهيلانستيكية الحديثة التي قامت على أنقاض امبراطورية « الاسكندر » تتنافس في ميدان العلوم والمعارف والآداب الاغريقية بدرجة عارمة جعلتها محط أنظار العالم المتمدين فكان يحج إليها العلماء والطلاب من كل أنحاء العالم الهيلانستيكي وعلى رأسها الأسكندرية التي كانت قبلة للعلم والأدب في كل أنحاء العالم . وقد رأينا أن البحوث العلمية البحتة قد خطت خطوات واسعة كما أحييت الآداب القديمة الأغريقية والبحوث التاريخية المصرية كما فتحت محوثة العلماء افافا جديدة غير أن معظمها كان بعيدا عن الحضارة المصرية إلى حد بعيد؛ فكان لا يشار إليها إلا من طرف خفى بوصفها مصدر الحضارات القديمة في نظر الاغريق وحسب .

وفي تلك الفترة كان الشعب المصري الأصيل منقطع الصلة عن جماعة الهيلانيين المستعمرين ويعيش بعيدا عنهم من حيث الثقافة فكان في عزلة تامة، ومن ثم كانوا يعيشون في عقر دارهم كما كانوا يعيشون من قبل دخول الاستعمار الأجنبي ، على زراعة الأرض ومزاولة الحرف والصنائع التي ورثوها عن آبائهم ، ولكن بمجهود أكبر تلبية لمطالب « بطليموس » الذي كان لا يبحث ولا يريد إلا المال . وقد وصلت اليها معلومات قيمة عن حياتهم وحياة المستعمرين من الاغريق والمقدونيين الاجتماعية والدينية من أوراق البردى التي كشف عنها أعمال الحفر في القرنين الأخيرين مما تحدثنا عنه كثيرا في الجزء السابق من مصر القديمة .

ومما يؤسف له جد الأسف ان ما وصل الينا من أوراق ديموطيقية عن العهد الأول البطلمي وبخاصة في عهد كل من « بطليموس الأول » والثاني قليل جدا بالنسبة لما وصل الينا عن الاغريق ، ويرجع السبب في ذلك على ما يظن إلى عدم كثرة المعاملات المصرية خارج دائرة بيتهم ، يضاف إلى ذلك ان الموضوعات التي كانوا يحررون بها وثائق في معاملاتهم مع المستعمرين كانت قليلة جدا بل ربما كانت تنحصر فيما يخص الأرض وزراعتها وإيجارها أما المعاملات التي كانت تجرى بين المصريين أنفسهم فكانت كثيرة وفي موضوعات شتى . وقد أخذت هذه الوثائق تكثر منذ عهد « بطليموس الثالث » الذي بدأ يحكم مصر منذ عام ٢٤٦ ق . م

والحقيقة ان هذا العاهل تولى حكم الامبراطورية المصرية وهي ظاهرا في أعظم أوجها ، وظل يدير شؤونها بحزم وحكمة حتى عام ٢٢١ ق . م . والقول السائد ان مصر وصلت في عهده قمة مجدها . إذ نجده قد زاد في ممتلكاتها في الخارج وأفلح في تسيير الأمور في الداخل بصورة مرضية وقد بدأ حكمه بضم سيريني ( برقة ) إلى أملاكه بعد أن تزوج من « برنيكي الثانية » ابنة ملكها المتوفى ؛ وبعد ذلك نراه يقوم بالحرب السورية الثالثة دفاعا عن عرش ابن أخته ملك السلوكيين وقتئذ وقد انتهت هذه الحرب باستيلائه على « سوريا الجوفاء » بعد أن عقد صلحا مع « سليوكوس الثاني » ملك الامبراطورية السلوكية . وبعد هذه الحرب التي لم يلق فيها مقاومة تذكر عاد « بطليموس الثالث » إلى مصر منتصرا ظافرا . وقام بعد ذلك باصلاحات

داخلية خللت ذكراه في التاريخ العالمى ، وكان على وفاق تام مع الكهنة في هذه الاصلاحات وبخاصة التقويم السنوى الذى جاء ذكره في منشور « تانيس » . ويرجع الفضل إلى الكهنة المصريين في أنهم قد فطنوا إلى تصحيح التقويم السنوى وجعله  $\frac{1}{4}$  ٣٦٥ يوما بدلا من ٣٦٥ يوما وهو التقويم الذى عمل بمقتضاه « يوليوس قيصر » فيما بعد .

على أن أهم ما كانت تصبو إليه نفس « بطليموس الثالث » هو اقامة المعابد المصرية الضخمة ارضاءً للكهنة والشعب المصرى ولاجتذابهم إلى جانبه . ولا غرابة إذا أن نراه أخذ في اقامة معبد للآله « حور » في « ادفو » . وهذا المعبد يعد من أروع المعابد المصرية بهجة وفخامة وضخامة . ولحسن الحظ بقى سليما حافظاً لرونقه حتى الآن . وما عليه منقوش ومناظر لا تزال تقدم لنا صفحة من المتون المصرية التى بها أمكن الوقوف على الكثير من الشعائر المصرية التى تضرب باعراقها إلى الماضى البعيد . والواقع ان الفضل كل الفضل يرجع إلى هذه النقوش في معرفة كل جزء من أجزاء المعبد وماهى كل حجرة من حجراته بصورة لا لبس فيها ولا إبهام . وأهم من ذلك توصل علماء الآثار بعد حل كل الرموز الى على جدران هذا المعبد إلى معرفة أنواع العبادات والصلوات التى كانت تقام فيه يوميا ، وبخاصة الصلوات الثلاث التى كانت تؤدى فيه يوميا ، وكذلك الخطوات التى كانت تتبع عند آداؤها ؛ وهذه كانت صلاة الصبح وهى أهمها ثم صلاة الظهيرة ثم صلاة المغرب . وأخيرا وليس آخرا نقش على جدران هذا المعبد تفاصيل الأعياد العظيمة التى كانت



تقام سنويا وهى عيد رأس السنة أو عيد نتويج الصقر المقدس ، وعيد النصر وأخيرا عيد الزواج أى عيد زواج الاله « حور » صاحب « ادفو » بعيد الالهة « حتحور » صاحبة معبد « دندرة » . وكان يحتفل بهذه الأعياد سنويا . ومن العجيب أن هذه الصلوات وهذه الأعياد كان لا يشترك فيها الشعب إذ كانت وقفاً على صنف خاص من الكهنة .

هذا وقد امتد نشاط هذا العاهل إلى اقليم الفيوم وبخاصة اصلاح اراضيها ، وادخال المحاصيل الجديدة فى مزارعها ، كما وطن فيها الجنود المرتزقين الذين حاربوا معه فى ساحه القتال فى « آسيا » وقد استن سنة جديدة فى اراضى هذا الاقليم إذ قد وهب كل جندى قطعة أرض يكون ملكا له ولأولاده من بعده ما داموا يعملون فى الجيش وبذلك ضمن بقاءهم فى مصر تحت تصرفه عند قيام أية حرب . وقد بدأ الاغريق والمقدونيين فى تلك الفترة يتزاوجن بالمصريات ولكن على نطاق ضيق ، وكان أولادهم يحملون أحيانا أسماء مصرية وأسماء اغريقية فى آن واحد .

وعلى أية حال تعتبر فترة حكم هذا العاهل أحسن فترة فى تاريخ حكم البطالمة بوجه عام ، وبخاصة عند ما نعلم ان امبراطوريته قد امتدت فى بلاد « آسيا » وجزر ارخييل اليونان إلى مسافات بعيدة كما أصبح مهيب الجانب عظيم السلطان بين الممالك الهيلانستىكية المعاصرة له ، ويرجع الفضل فى ذلك إلى أن ملوك البطالمة على وجه عام كانوا يفضلون السلم على الحرب فى مواقف كثيرة .

ومما يؤسف له جد الأسف أن الملك الذى خلف « بطليموس

الثالث « لم يكن كفاً لتولى زمام تلك الامبراطورية العظيمة التي كانت في قمة مجدها . وآية ذلك أن « بطليموس الرابع » ( ٢٢١ - ٢٠٥ ق . م ) الذي خلف والده « بطليموس الثالث » كان منذ بداية حكمه ملكاً خليعاً . فقد كان مضرب الأمثال في عيشة الخلاعة والفحش والفسوق والدعارة إلى أبعد حد وقد ساعده على هذه العيشة المشينة في أول سنى حكمه بطانة السوء الذين كانوا ملتفين حوله ، فاستولوا على مشاعره وقادوه كما قادوا البلاد إلى مزالق التهلكة والفوضى في نهاية الأمر . وقد كانت باكورة أعماله إن وزيره « سيسيبوس » قد حرضه على قتل عمه وأخيه وأمه وأخيراً أوعز إليه بقتل « كليومنيس » ملك اسبرتا الذي كان قد أجار والده فأجاره ومعه زمرة من جنوده المرتزقين بالاسكندرية . ومما زاد الطين بله أن « أجاتوكليس » وزيره ونصيحته وأخته « أجاتوكليا » حظية الملك تقودها أمهما قد استولوا على زمام الأمور في البلاد . وقد بدأ الفساد يسرى في كل مرافق البلاد إلى أن طمع في الممتلكات المصرية جيرانها وبخاصة « انتيوكوس » الثالث ملك سوريا و « بابل » . فقد استولى على أملاك مصر في سوريا ثم زحف بجيشه حتى أبواب الحدود المصرية وكاد أن يستولى عليها ، لولا أن المصريين وقفوا في جهة وانتهى الأمر بتوقيع هدنة تمهيدا لإبرام صلح دائم ، غير أن مسر لم ترض بشروط الصلح وأخذت تستعد للحرب كرة أخرى بغية اسرداد « سوريا الجوفاء » التي كانت موضع نزاع مستمر بين البطالمة والسليوقيين منذ بداية حكم البطالمة . وفعلا دلت شواهد الأحوال على أن مفاوضات

الصلح بين الطرفين قد فشلت لأن مصر قد رفضت كل مطالب « انتيوكوس » ومن ثم أخذ يستعد للزحف على مصر التي كانت بلورها تستعد خفية للملاقاة عدوها . فقد كانت تدرب جيشاً مصرياً في الأسكندرية آنذاك .

وقد زحف فعلاً « انتيوكوس » بجيشه حتى حدود مصر وعسكر بالقرب من « رفح » حيث كان الجيش المصري على أهبة الاستعداد لخوض معركة فاصلة . وكان من حسن طالع « بطليموس الرابع » أن وزيره قد جند فرقة من أبناء مصر الشجعان ودرّبها على أحسن النظام لخوض غمار هذه الحرب ؛ وذلك بعد أن فطن إلى أن الجنود المرتزقين لا يمكن الاتكال عليهم في حرب مثل هذه . هذا وكان الجنود المصريون محرمين الانخراط في سلك الجندية لأن البطالة كانوا لا يأمنون جانبهم ، كما كان المصريون يشاركونهم في نفس الشعور ، ولكن الضرورة حثمت تجنيدهم للدفاع عن وطنهم على الرغم من كل اعتبار . وفي ساحة القتال أظهر الجنود المصريون من ضروب البسالة وحسن البلاء في موقعة « رفح » التي دارت رحاها بين الفريقين ما جعل كفة النصر في جانب الجيش البطلمي عام ٢١٧ ق . م . وكان من نتائج هذه الموقعة الفاصلة ان استرد « بطليموس الرابع » « سوريا الجوفاء » وغيرها من المواقع على ساحل « سوريا » . وبعد انتصار « بطليموس » قام بحملة إلى بلاد « سوريا » وهناك قابله الشعب السوري بكل ترحاب ، وبعد ذلك عاد إلى مصر حاملاً معه كل تماثيل الالهة التي كان قد استولى عليها الأعداء من قبل في حروبهم وبذلك أرضى طائفة الكهنة ، غير ان النصر الذي أحرزه المصريون في ساحة القتال قد أيقظ في نفوسهم روح العزة الوطنية ، والشعور بشخصيتهم وبخاصة عند ما نعلم ان كل مقاليد الأمور كانت في يد

الأجانب وانهم ليس لهم من الأمر شيء وأنهم الكادحون المظلومون على أمرهم يعملون ويكدحون ليبنى ثمرة جهدهم الأجانب الذين برهنوا في ساحة القتال على أنهم مخشون جناء ؛ ومن أجل ذلك بدأ المصريون بالخروج على نظام الحكم البطلمي وعلان العصيان ، وقد كان ذلك أولا في الدلتا حيث كان لا يزال فيها بعض سلالات الفراعنة السابقين الذين حتمت عليهم الأحوال أن يختفوا عن الأنظار . وهؤلاء قد ترأسوا العصيان وأقاموا لأنفسهم حكومة في قلب منافع الدلتا . وهكذا استمرت حرب العصابات بين المصريين والبطلمة لا تخمد نارها ، ولم تلبث بعد ذلك ان امتدت بنور الثورة إلى الصعيد وسرى فيما بعد أن المصريين قد نصبوا عليهم ملوكا من المصريين كانوا يحملون الألقاب الملكية وتزبوا بزي الفراعنة . وفي تلك الأثناء كان « بطليموس الرابع » وبطانته لا حول لهم ولا قوة قبل هذه الثورات ، ومع ذلك كان لا ينفك عن الانغماس في شهوته وملذاته بصورة لا يعرف لها مثيل كما فصلنا القول في ذلك . وهكذا استمر في تنهاله على الكاس والطاس والفجور والعصيان حتى مات في أحضان الغايات والقلبان ؛ ومما زاد الطين بلة أن زوجه « أرسنوى الثالثة » التي عاشت طوال حياتها مبعدة عنه وعن شؤون الملك قد أغتيلت بدورها بتحريض من « أجاتوكليا » حظية الملك الأولى . وقد كان لاغتياها رنة حزن وأسى في قلوب الشعب الاسكندراني الذي انتقم لها كما سنرى بعد .

وعلى أية حال فقد اختفى « بطليموس الرابع » من مسرح الحياة تاركا الملك لطفل صغير كانت قد أنجبته له « أرسنوى الثالثة » قبل وفاتها بقليل .

ومن الغريب المدهش انه على الرغم من عيشة الخلاعة واللهو التي كان

يعيشها « بطليموس الرابع » فانه كان يتمتع بمزايا حسنة لا يمكن اغفالها .  
فقد رأيناه بعد عودته من بلاد « سوريا » يغدق الانعامات على رجال الدين  
والمعابد المصرية كما أخذ في اقامة المعابد في كل أنحاء البلاد بصورة تلفت  
النظر ارضاء للمصريين ، كذلك نجده قد أخذ في الاشادة بعبادة الآله  
« ديونيسوس » واقامة شعائره وبخاصة لأنه كان آله الخمر والشراب من  
جهة ، ومن جهة أخرى كان يقابل عند المصريين على وجه التقريب الآله  
« أوزير » . يضاف إلى ذلك انه في عهده أخذت قوة الكهنة تزداد لدرجة انهم  
حتموا استعمال المراسيم المصرية وترجموها إلى الاغريقية بعد أن كانت لا  
تستعمل قط في المراسيم الاغريقية . وأخيرا وليس آخرا نجد أن « بطليموس  
الرابع » أخذ في تنصيب كهنة يعينون سنويا لعبادة « بطليموس الأول »  
وجعله الها رسمياً هو وزوجه « برنيكى » ، وذلك على غرار ما كان يعمل  
« لبطليموس الثانى » وزوجه « ارسنوى الثانية » . يضاف إلى ذلك ان  
« بطليموس الرابع » كان مؤلفا وشاعراً ، فقد كتب روايات وأشعارا أهداها  
إلى « هومر » اب الشعراء الاغريق . وعلى أية حال فان التاريخ يقف موقف  
الحائر عما وصل الينا من روايات متضاربة عن هذا العاهل . والخلاصة انه قد  
جمع بين المحون والخلاعة والدعارة والتدين والعلم والأدب .

وعلى أية حال فان عصره يعتبر عصر تحول في تاريخ أرض الكنانة ، إذ في  
عهده دبّت الروح الوطنية في الشعب المصرى الأصيل وأخذ ينفذ عن نفسه  
عار الاستعباد الذى لم يرض به قط طوال تاريخه المديد إلا تحت الضغط

الشديد . والواقع ان البلاد فى تلك الفترة قد أخذت تنحدر نحو الانحلال والفوضى بسبب الثورات التى قام بها المواطنون المصريون وقد استمرت الأحوال من سيء إلى أسوأ إلى أن جاء الرومان فاغتصبوا مقاليد الأمور فى أرض الكنانة بسهولة ويسر .

هذا من الناحية السياسية الهيلانستىكية ، أما من ناحية الشعب المصرى نفسه إذا استثنينا جماعة الثوار فقد كان يعيش عيشة التشف والفضك يكدر طول يومه فى الحقل أو فى العمل أو فى خدمة المستعمر فى الأعمال الحفيرة ؛ ولا غرابة إذا إذا كان كل ما وجد له من آثار لا يدل على أى تدخل فى شؤون حكومة البلاد فى الداخل أو فى الخارج . وينحصر كل ما تركه لنا المصرى فى هذه الفترة من آثار مدونة هى طائفة من الوثائق الديموطيقية التى تضع أمامنا صورة واضحة عن المعاملات التى كانت تجرى بين المصرى وأخيه المصرى وأحيانا بين المصرى وبين المستعمر الهيلانستىكى ، وكلها محصورة فى الشؤون الاجتماعية المحلية . وما يؤسف له جد الأسف ان هذه الوثائق لم يعثر عليها فى مناطق متفرقة من مناطق القطر المصرى بل وجدت أغليتها فى مناطق معينة محددة معروفة ، وبخاصة فى منطقة « طيبة » التى تعد المصدر الرئيسى للأوراق الديموطيقية فى العصر البطلمى . وما يلفت النظر فى هذا الموضوع ان الوجه البحرى لم يعثر فيه على أوراق ديموطيقية من هذا العهد حتى الآن ، وقد يكون لسبب فى ذلك عدم ملائمة الجو لحفظ مثل هذه الوثائق لشدة الرطوبة فيه . هذا وقد عثر كذلك فى « الفيوم » على عدد عظيم

-خ-

من أوراق البردى التى كشفت اللثام عن حقائق هامة فى تاريخ هذه الفترة من حكم البطالمة .

وعلى أية حال فانه على الرغم من أن ما لدينا من وثائق ديموطيقية لا تمثل مختلف جهات القطر فانها مع ذلك تميظ اللثام عن كثير من أوجه الحياة الاجتماعية والدينية والاقتصادية فى أعظم مدينة مصرية قديمة وما جاورها من قرى . والواقع انه أصبح فى متناولنا الآن من هذه الوثائق ما يحدثننا عن إيجار الأطلان والبيوت وبيعها وشراؤها ، كما وصلت إلينا وثائق عن رهونات ووصايا وقضايا نزاع وأوقاف ، وقسمة وإيصالات ضرائب وهبات وسلفيات وشكاوى وبيع ووظائف وتعهيدات وتسديد ديون وتنازلات ، وعقود زواج وعقود طلاق ، هذا بالإضافة إلى وثائق خاصة بتأليف مؤسسات دينية تعاونية ووثائق ضمانات عن عقار وأشخاص .

ومن الموضوعات الهامة التى كشفت لنا عنها هذه الوثائق بصورة غير مباشرة ما كان فى البلاد وقتئذ من حرف وصنائع ووظائف كهنية . وحكومية . وقد وصلنا إلى ذلك مما عرفناه عن أصحاب هذه الوثائق والحرف التى كانوا يحترفونها ، يضاف إلى ذلك أن نفس الأسماء الأعلام فى هذه الوثائق كانت كلها مركبة تركيبا مزجيا مع أسماء آلهة ، ومن ثم كان فى مقدورنا أن نعرف الآلهة الذين كانوا يعبدون فى هذه المدن بصورة بارزة .

هذا وقد عرفنا كذلك من هذه الأوراق الديموطيقية الحالة التى انحدرت إليها مدينة « طيبة » فى تلك الفترة ، يضاف إلى ذلك ما كشفته لنا عن المعتمدات

الدينية في تلك الفترة ، وكذلك حالة الطبقة الدنيا من رجال الكهنة وما وصلوا اليه من فقر وبؤس . والواقع ان مثلهم كان كمثل الفلاح الكادح الذى لا يتال قوت يومه إلا بشق الأنفس .

هنا ولدينا بعض وثائق فريدة في بابها تكشف لنا عن نواحي هامة في حياة المجتمع المصرى وما كان بين أفراده من ارتباط وثيق جاء عن طريق تأليف الجمعيات وبخاصة الدينية منها . فقد كانت هذه الجمعيات تسعى إلى رفع مستوى الأفراد من الناحية الخلقية والاقتصادية . وكذلك لدينا وثائق من هذا العهد تدل على عناية الأسرة بتنشئة الطفل ورضاعته حتى يصبح عضوا عاملا صحيحا في المجتمع المصرى .

ونقرأ بين سطور بعض هذه الوثائق وجود بعض عادات ومعتقدات قد انحلت البنا من الماضى البعيد ولا تزال باقية في عهدنا الحالى نخص بالذكر منها تقليد الأولياء والشهداء وعبادتهم بوصفهم آلهة وحبس الأوقاف عليهم وعبادتهم .

ومن الأشياء البارزة التى تكشف عنها وثائق هذا العهد عبادة الحيوانات فقد ازدادت بصورة واضحة ؛ وقد بولغ في تقليد هذه الحيوانات للدرجة عظيمة لم يجمع بها من قبل في العهد الفرعونى للدرجة ان انقاذ قطه من الحريق كان يعتبر أهم من اخاد النار نفسها .

ومن أهم الموضوعات التى ظلت غامضة في حياة الأسرة المصرية حتى



جاء عهد البطلمة وكشف عنها اللثام موضوع الزواج والطلاق . والواقع انه لم تصل الينا وثيقة صريحة عن الزواج في العهد المصرى القديم ، وقد ظلت الحال كذلك إلى العهد الديموطيقى وبخاصة في العهد البطلمى حيث عثر على سلسلة وثائق خاصة بالزواج صريحة نص فيها على ما كان للزوجة من حقوق فكان على الرجل أن يدفع لها صداقا وانها تصبح شريكة له في كل أملاكه بحق الثلث وان أولادها من بعدها يحلون محلها، وان حقوقها كانت محفوظة لها فيما يتعلق بجهازها الذى كانت تحضره معها إلى بيت الزوجية كما هى العادة الآن في مصر في كثير من الأحوال . وعند ما كان الرجل يطلق المرأة دون سبب يشينها فقد كان لها الحق في تعويض باهظ كان الرجل في معظم الأحيان لا قبل له في تحمله ؛ ومن ثم نجد أن وثائق الطلاق كانت نادرة على ما يظن لهذا السبب . ومن الغريب انه في العهد الفارسى كانت العصمة أحيانا في يد الزوجة هذا وقد وجدنا وثائق زواج كانت المرأة هى التى تدفع صداقا لزوجها .

وأخيرا نلاحظ ان العقود المصرية في هذا العهد كانت تكتب بصيغ خاصة على حسب الموضوع تكرر في كل الحالات المشابهة تقريبا . والشئ الذى يلفت النظر في هذه الوثائق بوجه عام هو انها كانت مكتوبة بدقة وعناية مما يدل على يقظة أصحاب الحقوق وحذرهم من الوقوع في أى ملاسبات قد تسبب سوء فهم ومقاضاة . والواقع ان الايضاحات التى تحتويها هذه الوثائق لا تجعل مجالا لأى شك أو ابهام في كلمات العقد .

هذه نظرة عامة عما جاء في هذه الفترة من عهد البطلمة الأول وما كان فيها من

أحداث وبخاصة الحياة الاجتماعية والدينية والاقتصادية التي كان يعيشها  
الشعب المصري الأصيل الذي ظل تاريخه في عهد البطالة مجهولا إلى حد بعيد  
والله نسأل التوفيق لما فيه خير الوطن .

وانى أقدم هنا عظيم شكرى للأستاذ ابراهيم كامل الأمين بالمتحف  
المصري لما بذله من مجهود صادق في قراءة تجارب هذا الكتاب ورسم  
بعض أشكاله كما أشكر السيد نبيه ابراهيم كامل على ما قام به من مجهود  
لعمل الفهرس .

كما أشكر السيد آدم مدير مطبعة كوستا وهيئة الفنين لما بذلوه من  
اتقان وعناية في اخراج الكتاب .

---



## الآثار التي خلفها بطليموس الثاني

نحدثنا في الجزء السابق من هذه الموسوعة عن النهضة العلمية الهلنستية في مصر وعن تقدم الزراعة والتجارة في عهد الملك « بطليموس الثاني » ؛ كما تناولنا بالبحث العلاقات التي كانت قائمة وقتئذ بين الشعب الاغريقي والشعب المصري من جهة ، والعلاقات التي كانت بين المستعمرين الاغريق فيما بينهم من جهة أخرى ، ثم أجمعنا القول عن اليهود الذين استوطنوا مصر عامة ، وما كان لهم من شأن بوجه خاص في الاسكندرية عاصمة ملك البطالمة . وسنحاول هنا في مستهل هذا الكتاب أن نجتمع بقدر المستطاع ما نعرفه حتى الآن من الآثار التي خلفها لنا بطليموس الثاني في طول البلاد وعرضها ، وهي بلا نزاع كلها آثار دينية مصرية محضة خاصة بالشعب المصري ، وكذلك سنعمل جهد الطاقة في جمع أهم المخطوطات الديموطيقية التي من عهد هذا العاهل ، وهي كذلك خاصة بالشعب المصري وأحوال معاشه من كل الوجوه . وهذه الآثار وهذه المخطوطات ستكون عوناً لنا على وضع صورة توضح لنا مركز الشعب المصري الأصيل اذ ما قرنت بالصورة التي صورناها عن الشعب الاغريقي في تلك الفترة من الزمن . وسيرى المطلع على هذه الوثائق فيما بعد على أن كلا من الشعبين الاغريقي والمصري كاد يعيش بمنزل الواحد عن الآخر ، وان المصري لم يتأثر بدرجة تذكر من الشعب المستعمر بل كان كعادته هو الذي أثر في عادات الاغريق وأحوالهم وجعلهم يقلدونه

## الآثار المصرية التى تنسب للملك بطليموس

### الثانى أو التى سجلت فى هذه

تدل الآثار التى كشف عنها حتى الآن من عهد الملك « بطليموس الثانى » على انه على الرغم من أنه كان مقدونى المنبت وصاحب ثقافة اغريقية ، قد وجه عناية كبيرة وجهدا عظيما لإقامة المباني المصرية الدينية العظيمة الشأن بدرجة لا تقل عن العناية والجهد اللذين كان يبذلها فراعنة مصر القدامى أنفسهم . والواقع انه لا غرابة فيما بذله « بطليموس الثانى » هذا بالذات ، إذا علمنا أنه كان أول ملوك البطالة الذين فطنوا تماما إلى ما كان للديانة المصرية القديمة من أثر فى نفوس أفراد الشعب المصرى . وما كان لطائفة الكهنة المصريين من قوة جبارة وسلطان عظيم على تسيير الشؤون المصرية من دينية واجتماعية وسياسية اذا ما قرنت مصر بالبلاد الشرقية الأخرى أو بالأهم الغربية فى تلك الفترة من الزمن .

دلت كل الوثائق التى فى متناولنا على أن « بطليموس الثانى » كان أول ملك بطلمى سار على نهج الفراعنة القدامى من الوجهة الدينية تمشيا مع رغبات الشعب المصرى الأصيل ، فقد تزوج من أخته من أمه وأبيه ليحفظ الدم الملكى الإلهى من أن يختلط بدم أجنبي كما كان المتبع عند ملوك مصر القدامى منذ بداية العهد الفرعونى . على أن هذا الاجراء لم يكن يتفق مع التقاليد الاغريقية قط ، بل كان يعتبر فسقا وزنى ولكن السياسة اقتضت ذلك .

وتمشيا مع التقاليد المصرية سعى بطليموس الثانى نفسه ابن « رع » أو ابن « آمون » . ومن ثم أخذ هذا العاهل يعظم شعائر الدين المصرى القديم فى كل أنحاء البلاد ويقيم من أجل ذلك المعابد الجديدة ويصلح ما كان قد تهدم

منها : كما جيس عليها الأوقاف ومنحها الهبات . وخلاصة القول فان «بطليموس الثانى» أحيا الشعائر المصرية فى كل معابد مصر ارضاء لميول الشعب ورغباته . وتدل شواهد الأحوال على أن أخته « ارسنوى الثانية » على أرجح الأقوال هى التى كانت قد رسمت له خطة التشبه بالفراعنة فى كل أحوالهم الدينية كما أشرنا إلى ذلك من قبل <sup>(١)</sup>.

### أهم آثار بطليموس الثانى فى الوجه البحرى

#### لوحة « منديس » التذكارية <sup>(٢)</sup>

من أهم الآثار التذكارية التى أقامها «بطليموس الثانى» اللوحة المعروفة باسم لوحة « منديس » ، وقد عثر عليها فى معبد تيس « منديس » المقدس <sup>(٣)</sup> ، وهى محفوظة الآن بالمتحف المصرى . وقد صنعت من الحجر الرملى . ويبلغ ارتفاعها ١,٤٧ مترا وعرضها ٧٨ سنتيمترا .

وصف اللوحة : يشاهد فى الجزء الأعلى المستدير من هذه اللوحة قرص

الشمس المنحج الذى يتدلى منه صلان أحدهما على رأسه تاج الوجه القبلى والآخر بلبس تاج الوجه البحرى ويحمل كل منهما خاتما . ونقش بجانب الصل الذى على اليمين المتن التالى : « بحدتى » الإله العظيم رب السماء ذو الريش المبرقش . الخارج من الأفق والمشرق على القطرين معطى الحياة والقوة .

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١ : ص ٣٧١ . (٢) أنظر الشكل رقم (١)

(٣) راجع

Kurt Sethe, Hieroglyphische Urkunden Der Griechische, Römischen Zeit in : Urkunden des Agyptischen Atertum II, Leipzig (1904). P. 28 - 54; Ahmed Kamal, Cat. Gen. Steles Ptolémaiques etc. P. 159 - 168; Die Aegyptische Gotterwelt. P. 168 - 188; Heinrich Brugsch, Thesaurus, 629 - 631, 658 - 660; 730 - 740.

ونقش أعلى هذا الصل : « نحيث اليضاء » صاحبة « نحن » .

ونقش بجانب الصل الذى على اليسار نفس المتن الذى نقش على اليمين ،  
وفى أعلى هذا الصل نقش : الآلهة « وازيت » ربة « دب » و « ب » ؛  
ونقش بين الصلين : معطى الحياة والثبات والقوة مثل « رع » .

وفى أسفل قرص الشمس نقش متان أفقيان . فالذى على اليسار جاء  
فيه : « يعيش ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين وسيد الشعائر  
( وسر — كا — رع — مرى امن ) . ابن « رع » من صلبه ، رب التيجان  
« بطليموس » عاش مخلداً »

ونقش على اليمين : « حياة التيس المقدس الاله العظيم حياة « رع » ،  
والثور ، والمخصب وأمير الشابات ، محبوب بنت الملك ، وأخت الملك  
والزوجة الملكية سيدة الأرضين ( ارسنوى ) عاشت مخلدة .

ومثل أسفل المتن السالف ، السماء بنجومها ، وفى أسفلها منظران أحدهما  
على اليسار والآخر على اليمين ؛ فالذى على اليسار يشاهد فيه الأسرة المالكة  
تقدم قربانها . وعلى اليمين الآلهة المحترمون . ونشاهد أولاً من الأسرة الملكية  
« بطليموس الثانى » يخطو إلى الأمام وتقف بالقرب منه الآلهة « اتو » فى صورة  
ثعبان على نبات بردى وترتدى على رأسها تاج الوجه البحرى . ويمسك الملك  
بيده آنية تحتوى على زيت معطر يقدم منه بأصبعه شيئاً إلى أنف التيس .  
ونقش معه المتن التالى : « تقديم العطر إلى والده وتقديم المر إلى أنف الآلهة » .  
وتتبع الملك الملكة « ارسنوى » ، وكانت عند اقامة هذا الأثر قد مضى على  
موتها سبعة أعوام أو يزيد ؛ وقد نقش أمامها : حاملة المروحة والآلهة التى  
تحب أحباها ، ( والمحبوبة من ) التيس وسيدة كل الأرض ( ارسنوى ) .

وتمسك باحدى يديها رمز الحياة وبالأخرى مروحة تشبه سنبلة القمح وتقول بمناسبة ذلك للتيس : انى أحملك فى تاجك وبذلك تكون [ عظيما وعاليا أكثر من كل الآلهة الأخرى ] . ويشاهد خلف الملكة نبات بردى يجثم عليه صقر بجناحين منتشرتين ومعه النقش التالى : « بجحدى » الذى ينشر جناحيه ليحمى أمه . وخلف الملك والملكة يشاهد ولى العهد الفتى « بطليموس » ويحمل نفس الاسم الذى يحمله والده : ملك الوجه القبلى والوجه البحرى وابن « رع » . ويحمل فى يده آنية فيها زيت عَطِير . وشريط من النسيج ويقول للتيس : « انى ركبت لك أعضاءك وضممت اليك جسمك معاً فى المقصورة » تننت . وهو بذلك قد لعب الدور الذى لعبه « حور » الذى جمع أعضاء والده « أوزير » الممزقة فى تلك المقصورة . وقبالة ولى العهد تشاهد الحية « نخيت » مرتدية تاج الوجه القبلى مرتكزة على نبات زنبق . وخلف ولى العهد يشاهد إلهة فى صورة عقاب تقف على نبات هو زنبق الوجه القبلى . وهذه هى الآلهة « نخيت » بجناحيها منتشرتين لتحمى ولى العهد وتلبس تاج الوجه القبلى ومعها النقش التالى : « نخيت » البيضاء القاطنة فى « نحن » (= المقاطعة الثالثة من مقاطعات الوجه القبلى) الخفية . والرخمة الكبيرة التى تحمى ابنها بجناحيها . وفى نهاية الصورة نشاهد خلف الأسرة الملكية علامة غير عادية وذلك انه يرى فوق حامل علامة المقاطعة الأسم التالى : قاضى الالهين ورب الأرضين ؛ ولا بد أن ذلك يعنى اسم بلدة . والواقع أنها — على حسب ما جاء فى السطر التاسع من نقوش موكب « منديس » الذى خرج منها — هى « تمويس » Themuis . ومن جهة أخرى يتفق هذا الاسم مع التقاليد بأنه هو « تحوت » إله الاشمونين ( الواقعة فى المقاطعة الخامسة عشرة ) الذى فصل بين الالهين « حور » و « ستخ » . والنقش الغامض الملحق بذلك خاص



بكلام هذا القاضى : « ملك الوجه القبلى وملك الوجه البحرى الحوران والاخوان قد اتحدوا ... الأرضين » .

هذا ونشاهد على الجانب الأيمن من المنظر الذى مثل فيه الآلهة قاعدة مثل عليها تيس يخطو إلى الأمام ، وقد مثل بصورة كبش ملفوف بمنديل ويحمل على رأسه قرص الشمس ونقش فوقه : « ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الروح (با) الحية لرع . وروح « شو » الحية ، وروح « جب » ، وروح « أوزير » الحية ، وروح الأرواح وحاكم الحكام ؛ والتيس وريث الآله (رع ؟ أو أوزير ؟) فى مقصورة « تننت » (مقصورة الآله « سوكاريس » فى منف) : وهذا هو التيس الذى عثر عليه حديثا ونصبه بطليموس الثانى إلهاً وهو الذى بارادته أقيمت لوحة « منديس » التى نحن بصدددها .

والآله الذى يأتى بعد هذا التيس هو الطفل « حربوخراتيس » الذى مثل فى صورة طفل بأصبعه فى فمه وفوقه المتن التالى : « حور » هذا الطفل ، الآله العظيم القاطن فى « ددت » (= تل الربع الحالى) ؛ ومن يجلس على عرشه مع « ازيس » (أى على حجر أمه « ازيس ») ومن أعطيت إياه الأرضين لمؤنته » .

والآله الثالث فى المنظر هو رجل يخطو إلى الأمام برأس كبش وتاج عال ومعه المتن التالى : « التيس ، سيد « ددت » ، الآله العظيم ، « رع » العائش ، والثور الملقح ، المسيطر على الغواى ، ورب السماء ، ملك الآلهة معطى الحياة مثل « رع » .

وهذا هو التيس المتوفى الذى أحل محله « بطليموس الثانى » التيس الجديد . وانه هو كذلك الذى سماه « بطليموس الثانى » فى السطر الذى فوق

الصنورة « المحبوب » وهو يقول للملك : انى أجعل عظماء كل البلاد الأجنبية تخضع لسلطانك .

والصورة الآلهية الرابعة فى المنظر تمثل آلهة تحمل على رأسها رمز المقاطعة ١٦ من مقاطعات الوجه البحرى ، وهذا الرمز يمثل سمكة الدرفيل وتسمى « حات محبت » ( راجع أقسام مصر الجغرافية فى العهد الفرعونى ص ٨٤ ) ومعها المتن التالى : « حات - محبت » ، القوية القاطنة فى « ددت » ، وزوج الإله فى معبد التيس ، وعين « رع » وربة السماء وأميرة كل الآلهة . وهى تقول للملك : انى أمنحك الحب فى قلب الآلهة وقلب عدوك يجب أن يكون تعسا .

والآلهة الخامسة فى المنظر هى امرأة بتاج ملكة ومعها المتن التالى : ابنة الملك وأخت الملك وزوجه الملكة العظيمة التى يحبها والآلهة التى تحب أخاها ، ( ارسنوى ) . وهى تقول لزوجها الذى عاش بعدها : إنى أصلى من أجلك لسيد الآلهة حتى يجعل سنينك بوصفك ملكا مرتفعة العدد .

وفى أسفل هذا المنظر يأتى المتن الرئيسى فى اللوحة ويحتوى على ثمانية وعشرين سطرا . وهاك ترجمتها حرفيا :

( ١ ) يعيش « حور » الشاب القوى ( ممثل ( الرخمة والثعبان ( السيدتين ( المسمى ) عظيم القوة ، و « حور الذهبى » ( المسمى ) الذى جعله والده يظهر ( بمثابة وريثه على عرش مصر ) ؛ ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ، رب الأرضين ( المسمى ) ( وسر - كا - رع - مرى - آمون ) ( قوية روح رع محبوب آمون ) ؛ وابن « رع » ( المسمى ) سيد التيجان « بطليموس » المحبوب من التيس ( أو الروح ) سيد « ددت » ( منديس ) ، الآله العظيم حياة

« رع » والثور الملقح ، والمسيطر على النساء ، والإله الوحيد ، عظيم الهية ( أو العظيم بواسطة رأس التيس ) ، ملك الآلهة والناس ، والمشرق في الأفق بوجوهه الأربعة ، والذي يضيء السماء والأرض بأشعته ، والذي يأتي كالثيل وبذلك يعيش الأرضان ؛ وأنه النسيم لكل الناس ؛ والآلهة تمجده ، والالهات تصلى له في صورته ، التيس الحى ؛ العظيم الهية وسيد الآلهة . الآله الكامل ، صورة « رع » ، والصورة الحية للتيس أول أهل الأفق ( أى الذين يسكنون في الأفق ) ، والنطفة الالهية للتيس ، والثور الملقح ، والابن الحقيقى للتيس الذى أنجبه لينظم المعابد وليقوم مقاطعات الآله ، وبكر أولاد التيس ، والذي خلقه التيس « وانن » .

ومن يجلس على عرش سيد الآلهة ، والصورة الفاخرة لطفل المقاطعات (= اسم اله فتى ) ومن ولدته ( امه ) عثابة سيد (= ملك ) . والحاكم وابن الحاكم ومن وضعته حاكمة ؛ ومن سلمت له وظيفة حاكم الأرضين وهو لا يزال في الرحم ، ولم يكن قد ولد بعد . وقد تسلم هذه الوظيفة فعلا وهو في قماطه . وكان يحكم فعلا وهو لا يزال رضيعا .

وقد صار سيدا ، حلو الحب ؛ وهو الذى كانت هيئته ( مثل ) هيئة التيس الذى في مقاطعة السمكة ( « حات محيت » المقاطعة ١٦ من مقاطعات الوجه البحرى ) ؛ الملك القوى ، الجبار البأس ، الشجاع ؛ والذي يقبض بقوته ، ومن يحارب في ساحة القتال ، والقوى بواسطة سلطان ( السحر ) ؛ القوى الساعد ، الضارب أعداءه .

قيم النصيحة ، ومن ينهز الفرص ، ومن فيه قوة « بعل » ، ورب العدالة ، ومن يحب القانون ، ومن قلبه يدخل في طريق الآله ، في حين كانت مصر نائمة ، ومن يكثر المعابد .

وأنة جدار من نحاس وراء الناس (لحماتهم) ، عظيم الرهبة ، وجبار الخوف (الذى ينشره) والخوف منه فى كل الأرضين ، ومن لإرادته (تنحى كل الأعداء) . وكل الناس (مصر) يتنهجون برويته لأنه يحميم .  
وجه فى قلب الآلهة ؛ لأنهم يعرفون أعماله الطيبة نحوهم . وكل المعابد مفعمة بقربانه . وشطرا (مصر) بثابة شطرى « حور » و« ستخ » .

ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (بطليموس الثانى) .  
فى عام . . . . . الشهر الأول من فصل الشتاء أتى جلالته ليمجد « البأ »<sup>(١)</sup>  
سيد « ددت » (منديس) وليرجو الحياة من رب الحياة ويطلب شرف الملك إلى ربه .

وقد عمل ما ترغب فيه التيوس العظام . وقد زار جلالته التيس الحى ، وذلك عند ما قام للمرة الأولى لزيارة الحيوان (المقدس) ، بعد أن اعتلى عرش (والده) .

وزار جلالته والده (؟) (التيس المقدس) بالطريقة اللائقة مثلا كان يعمل ما عمل الملوك فى الأزمان الغابرة منذ أول زيارة حدثت .

وقد أمسك جلالته حبل مقدمة سفينة هذا الآله وأبحر شمالا فى البحيرة الكبيرة ثم أقلع جنوبا فى قناة « عفن » (أحد فروع النيل) كما فعل ملوك الوجه القبلى والوجه البحرى من قبله . وقد أتم كل شعائر الزيارة كما هو ملون ، إلى أن وصل إلى « ددت » (منديس) و« عنبت » (تمويس) .

وقد جعله (أى التيس) جلالته يظهر (فى موكب) فى مقصورته (محفته التى تحمل على الأكثاف) . وعندئذ تقدم (الملك) خلف هذا الآله سيده الذى

---

(١) البأ « بآ » هنا معناها الروح أو التيس ، والمقصود هنا التيس المقدس .

بحبه (الآله) . وسافر الآله نحو «وب-نثروى» (قاضى الالهين = والمقصود هو بلدة على مقربة من «تمويس» على ما يظن) وهى المكان الذى زاره للمرة الأولى .

وقد مر جلالته «بضيعة التيس» (اسم معبد تمويس (؟) . وقد وجد فى معبد التيس كيف كان يسير فيه العمل على حسب أوامر جلالته بإزالة الفساد الذى أحدثه الأجانب الخاسئين (يقصد الفرس) فيه . وأمر جلالته أن يتم العمل فيه (المعبد) أبديا .

وقد فحص جلالته مثنوى هذا التيس المقدس الذى يسير العمل فى تجديده وقد كلف (الحارس) أن ينظفه (المثنوى) يوميا ، وأن يوضع هناك تيس «عنبت» على عرشه .

وأصدر جلالته توجيهاته فى هذا المعبد ، وأدى صلواته الروحانية للتيس المقدس كما وجدت فى كتابة «تخوت» .

وبعد ذلك عاد جلالته إلى مقر ملكه ، وقلبه فرح بما فعله لآبائه التيوس العظماء الأقوياء الأحياء فى «عنبت» . وقد منحته (مكافأة على ذلك) ملكاً عظيماً فى سرور .

وبعد ذلك ارتبط جلالته (بالزواج) مع أخته (بجاية) الآله . . . . .  
«والإله الذى يعيش أنفه» (لقب أوزير) وروح إله الشرق . وقد ثبت لقبها (أى الملكة) بوصفها : الأميرة عظيمة الحمد ، التى تتبع للسيد (الملك) ، حلوة الحب ، جميلة الطلعة ، والتى استولت على صلى الجبين (مع تاجى الوجه القبلى والوجه البحرى) ، ومن ملأت القصر بجملها ،

محبوبة التيس ، والتي تعنى بالتيس ، أخت الملك وبنت الملك وزوجة الملك العظيمة محبوبته ، وأميرة الأرضين « ارسنوى » .

فى السنة الخامسة عشرة الشهر الثانى من فصل الصيف : صعدت هذه الآلهة إلى السماء وانضمت أعضاؤها [ مع من خلق جبالها ] . . . . . وبعد شعيرة فتح الفم لهذه الآلهة بعد أربعة أيام صعدت بمثابة روح ، وقد غنى لها القوم فى « عنبت » وأقيم لها عيد ( جنازى ) وصارت روحها تعيش هناك بجانب التيوس الأحياء ، كما عمل للتيوس والآلهة والالهات منذ الأزل حتى اليوم .

وبعد ذلك أصبحت ( المدينة « عنبت » ) مكان أفراح المملكة لكل الآلهة ؛ وأنها مدينتهم لتجديد الشباب مرة أخرى ، وفيها يشمون الهواء النقي . وأنها مدينة الفرح لكل الالهات ، وفيها تعود الحياة من جديد ؛ وذلك لأن الآلهة يضحك بالمر والزهور ويبخر بالبخور فى كل عشرة أيام ..

وأمر جلالته إقامة روحها ( تماثلها ) فى كل بيوت الآلهة ؛ وكان ذلك جميلا فى قلب الكهنة خدام الآلهة ، وذلك لأن حالتها كانت عرفت بأنها الهية ، وذلك بسبب امتيازها بالنسبة لكل إنسان . وقد جعلت صورتها فى مقاطعة السمكة ( الدرفيل ) تظهر ( فى المواكب ) بجانب الأرواح الحية ( للتيوس ) مثل ( تماثيل ) أولاد الملوك التى كانت معها سويا ( أى مع الصورة ) . وصورتها ( أى الملكة ) قد وضعت فى كل مقاطعة مثل نساء حريمه ( كاهنات التيس ) التى معها ( أى التماثيل الأخرى ) سويا .

وقد ثبت اسمها ( أى الملكة ) بوصفها : محبوبة التيس ، والآلهة التى تحب أخاها « ارسنوى » .

وقد أنشأ جلالته الآن جنوده (حرسه) من الشباب الجميل من أولاد جنود مصر . وكان رؤسائهم من أولاد « تامرى » (مصر) . وكانوا له هناك بمثابة محبين ، وذلك لأنه كان يحب مصر أكثر من أية بلدة (أجنبية) كانت تخدمه ، ولأنه عرف طيبة قلبهم نحوه .

أما فيما يتعلق بضريبة السفن المعدية في كل مصر قاطبة وهى التى كانت تنجى إلى بيت (مال) الملك، فإن جلالته قد أمر أن فريضة ضرائب السفن لكل مقاطعة « محيت » (المقاطعة ١٦ من الوجه البحرى) لا تنجى . وعندئذ قالوا أمام جلالته : أنهم (أى سكان مقاطعة الدرفيل) منذ زمن رع لم يؤدوا أية ضريبة ، ولكن كل من كان يدخل في مدينته (منديس) ويخرج كان ينبغي عليه أمام سيد المتع الذى ..... يجلس ..... ؟

وبعد ذلك أعطاه « رع » (أى أعطى التيس) الأرضين لموؤنته . ويجب عليه (التيس) أن يتمتع مع أهل مصر بطعامه (أى ينبغي عليه أن يأخذ نصيبه من جمع الضرائب) مثل ما قرره والده العظيم رع قبل أن وُجد (التيس) .

أما عن مقدار نصيب الضرائب الخاص بكل بلد مقاطعة فإن ما يدخل الإدارة الملكية يستبعد ، وهكذا أمر جلالته أن نصيب الضرائب الخاصة بمعبد التيس بالإضافة إلى تلك التى من مقاطعته لا يجمع . وقد أخذ (الملك) معرفة بأمر أصدره « تحوت » عن « رع » للملك الوجه القبلى والوجه البحرى وقد نشر (في الأزمان المبكرة) هو كما يلى :

ينبغي أن ينشرح قلب ملك الوجه القبلى والوجه البحرى بالعدالة ، وذلك عند ما يجعل قربات (دخل) التيس الحى يزداد . وينبغي أن يسعد ملك بالعدالة

(حقاً) عند ما يجعل قربات « البأ » (التيس) سيد « ددت » (منديس) تزداد ، وبذلك تكثر قربان الآله وتنسج أملاك المعبد ويعمل كل شيء ممتاز لبيته (معبده) ؛ ولكن إذا نقصت قربانه فانه لا بد من جراء ذلك أن يهلك مليوناً من الناس ولكن عند ما يؤكل خبز قربانه (أى يكثر) فانه يجلب بذلك المؤونة في كل البلاد؛ وعندئذ يفيض النيل على الحقول بخبز قربانه ، وروحه هى التى تغذى الملك .

وفكر جلالته فى أن يخفف عباً ضرائب « تامرى » (مصر) وأن يجعل الأرضيين فى عيد من أجل التيس الذى خلق جماله . فأصدر جلالته أمراً بمبلغ ٦٧٠,٠٠٠ ديناً فى كل سنة تدفع من الادارة الملكية إلى نهاية السنين (إلى الأبد) ومثل هذا لم يعمل أى ملك من الذين كانوا قبله . وقد فرحت كل الأرض حتى عنان السماء وصلى الناس للآله (شكراً) لأسم جلالته العظيم .

وفى مرة جميلة أخرى نظمها جلالته أراد أن يحفر قناة عند الجانب الشرقى من « كمت » (مصر) . وبذلك يقيم حدوده فى وجه الأرض الأجنبية (الصحراء) ليحمى المعابد ، ومثل هذا العمل لم يعمل أى ملك قط من الذين كانوا قبله .

وفى السنة الواحدة والعشرين جاء إنسان ليقول لجلالته أن بيت والدك « با » رب « ددت » (منديس) ، قد تم عمله قاطبة . فاجمله أكثر من حالته السابقة ، على حسب الأمر الذى أصدره لجلالتك فقد نقش باسمك وباسم والدك (التيس) وباسم الآلهة الأخت التى تحب أخاها « ارسنوى » .

وأمر جلالته ابنه باسم البأ الذى أنجبه ليقم عيد حماية (الاهداء) ضيعة



(معبد) التيس وذلك برحلة على الأخضر العظيم (البحر الأبيض المتوسط) بالسفن وبترتيب لهيده الخاص بيت الماء البارد الحلو لمدة ستة عشر يوما .

ولقد كان يوما جميلا في السماء والأرض . وقد جعل التيس الأمير العظيم يدخل بيته وكان (التيس) يجلس على عرشه العظيم ، وكل الآلهة كانوا يجلسون في مقاصيرهم . وكانت حقا أرواحهم (أى أرواح الآلهة) كلهم . وكان كل معبد يحمل صورته وكل مقاطعة كان فيها تماثيله . وقد (اضاءها) بوصفه التيس الحى . وكل عيد له كان عيدا لهم (أى الآلهة) . وقد احتفل بعيد كبير في كل الأرض بالابتهاج حتى عنان السماء وبدعاء الآلهة لاسم جلالته .

وبعد ذلك غودر بيت سيده ، واتجه (المشركون في العيد) نحو مقر الحكم (الاسكندرية) ليسروا قلب جلالته . وكان الكهنة خدام الآله خلفهم يحملون طاقة زهر وقلبين (تعويذة ؟ أو بمثابة علامة سرور ؟) لجلالته ، ففطروا جلالته بالمر ومسحوا ملابسه بزيت عطري ، ثم أمر جلالته باحضار شىء منه إلى بيت الملك . وعلى ذلك عمل لأولاد الملك كلهم كما عمل له وفي عام (٢٢ أو بعد ذلك) شهر . . . . . من فصل الفيضان وصل إنسان وأتى ليخبر جلالته : تأمل أن التيس الحى الذى ظهر في الحقل الغربى لبلده « ددت » (منديس) وهو المكان الذى وجد فيه للمرة الأولى . وقد أحضر (التيس) إلى المكان « دمشنت » (مكان مقدس في منديس) ليت جلالته تجلسه على عرشه ، ومر بمجىء رجال بيت الحياة ليشاهدونه . وعندئذ أرسل جلالته إلى معابد الوجه القبلى والوجه البحرى ليجعلوا رجال بيت الحياة يأتون مع كهنة المقاطعات والكتبة والكهنة خدام الآلهة . . . . .

ومع العلماء الذين فى مدنهم ؛ وبعد أن شاهدوه رجال « بيت الحياة » تعرفوا على صورته على حسب النموذج ( المعلوم ) . وقد ثبت لقبه بوصفه الروح الحية لرع ، وروح « شو » الحية ، وروح « جب » الحية ، وروح « أوزير » الحية ، كما عمل منذ الاجداد على حسب ما هو مدون كتابة .

وقال الكهنة لجلالته : أنه حقا الروح الحية ولقبه قد قرره رجال « بيت الحياة » لجلالته . وحظيرته قد تم كل عمل فيها على حسب الذى أعطاه الأمر لجلالته . ليت جلالته يأمر بأن يجلس على عرشه فى حظيرته .

وتأمل فان لجلالته كان نير القلب ( الفكر ) مثل « تحوت » وفحص حالة أمير الحيوانات العظيمة ( مصر ) ولم يعمل مثل ذلك أى ملك فى الأزمان السالفة قبله وقد جعل تماثيل للآلهة العظام من كل المقاطعات تظهر ( فى موكب ) وكذلك الآلهة الأخت التى تحب أخاها « ارسنوى » وهى التى كانت فى يدها مروحة لتحذى بها الحيوان المقدس وكذلك رموز حياتهم ( بمثابة تعاويذ ) فى رقابهم ( أو بمثابة صولجان ) ؟ أى سيدة لأرضين ( أى الملكة التى وصف هنا تمثلها على حسب تمثيلها فى الصورة التى فوق النقش باللوحه )

وأمر لجلالته أن يظهر هؤلاء الآلهة على حسب مقاطعة الدريفيل ( المقاطعة

١٦ المنديسية ) ( فى موكب ) مع الكهنة خدمة الآلهة والكهنة المطهرين فى حين أن قواد الجيش التابعين له وعظاء لجلالته كانوا خلفهم . وبعد ذلك أجلس تيس « عنبت » ( أى تمويس ) على عرشه واحتفل بعيد ( وحفل فى معبده ) . . . . . كما فعل ذلك لجلالته للمرة الأولى عند ما زار الحيوان ( المقدس ) عند ما اعتلى عرش والده .

وفى الشهر الثانى من فصل الشتاء اليوم السادس عشر أتت تماثيل هذه

الآلهة إلى « ددت » ( منديس ) فى حين كان الكهنة خدمة الآله والكهنة المطهرون وعظماء رجال جلالته وقواد الجيش التابعون له كانوا خلفهم وقد أدوا شعائهم للتيس . . . . . وفى اليوم ١٨ من الشهر الثانى من فصل الشتاء أقيم عيد ومهرجان فى بيته . وظل هناك ( أى الآلهة الآخرين ) سويا معه مدة أربعة أيام . ومن ثم عادت « منديس » إلى شبابها كما أصبحت « عنت » فى عيد، وكان سكانها فى بهجة وكل دائرتها ( أى ما جاورها ) فى فرح ( يغنى ويطلق ) ومقاطعة الدرفيل كانت فى سرور وابتهاج . . . . . والبا (التيس) سيد « ددت » ( منديس ) عاد مرة أخرى إلى الحياة ومن ثم فانه أصبح روح كل إله .

ليت الذى فعله جلالته يكون مكافأته : مد سنيه بوصفه ملك إلى الأبدية وبذلك تطول إلى أبد الأبدى ، ومملكته تبقى باسمه ، وبذلك يجلس ابنه على عرشه حتى نهاية السرمدية ، ولا تبعد حتى حدود الأبدية فى حين أن الآله تدعو له ( بالصحة إلى الأبد ) .

هذا ومن الوجهة الدينية يلفت النظر ما جاء من نقوش على حافى هذه اللوحة إذ نشاهد اسم الملك واسم التيس فى أربعة أسطر من نقوش عملت للزينة وضعت سويا حيث نجد فيها كل مرة أن صورة التيس ومعه علامة الحياة يمددا للاسم الحورى للملك ؛ ونجد فى المتن أن التيس الجديد هنا موضح كما هو مدون بتكرار فى العبارة التالية « ان التيس يمنح الحياة لحور الملك بطليموس » .

فالنقوش التى على الحافة اليسرى هى السطران الأولان : تيس سيد « ددت » ، والآله العظيم حياة رع ، وروح « رع حور أختى » ، والذى

يشرق بوصفه عينه اليمنى والذى يسبح يوميا في السماء ليحيى الأرضين . وأنه يعطى كل دائرة السماء عينه وكل لحظة عينه الفاخرة للملك « بطليموس » .

الحافة اليسرى السطر ٤ : التيس سيد « ددت » ، والآله العظيم الحى من « رع » والروح الحية للآله « شو » والذى ينعش السماء والأرض بريحه لأجل أن يحيى كل الناس به . وأنه يعطى كل حياة بوساطة الهواء النقى ، وتشم الأنف النسيم للملك « بطليموس » .

وعلى الحافة اليمنى نقرأ في السطرين الأولين : التيس ، رب « ددت » ، الآله العظيم الحى من « رع » ، والروح الحية لأوزير ، وأنه فى نضر مثل العين اليسرى . . . . . وأنه يمنح ( نيلا ) عظما فى زمنه للملك « بطليموس » .

وعلى الحافة اليمنى كذلك جاء : التيس ، رب « ددت » ، الآله العظيم الحى من « رع » ، وروح « جب » الحية ، وأنه يجعل تربة الأرض نضرة ، ويجعل النبات ينمو لأجل أن يحيى الأرضان ؛ وأنه يعطى كل ما يحضره النيل وكل النباتات التى على ظهر الأرض لأجل الملك بطليموس .

ويقدم لنا المنظر الذى فى أعلى اللوحة وكذلك ما مثل على حافتها صورة عن دنيا « منديس » وهذا يمهد لنا فهم المتن الذى نقش على اللوحة . والواقع أننا نجد أن كل تيس فى « منديس » له — على الأقل فى القرن الثالث قبل الميلاد — لقبه الخاص به مما يميز حالته وعلاقته بآله المقاطعات الأخرى . والواقع أنه فى حالات كثيرة يكون للاسم معنى مزدوج وذلك ، أن كلمة « با » يمكن أن يكون معناها الروح كما يمكن أن يكون معناها التيس . والواقع أن التيس الكبير يدعى الحى من رع ، والثور والملقح والمشرف على النساء ، فى حين أن التيس القى يسمى روح أربعة الآلهة وهى التى استمد منها قوته

وهى التى يسعد بها الناس . فبالنسبة للاله « رع » يدعى عينه العيني وبذلك أصبح يمثل النور ، وبالنسبة لأوزير فهو عينه اليسرى وبذلك أصبح يمثل النيل ، وبالنسبة للآله « شو » أصبح يمثل الهواء الذى تنفس به المخلوقات ، أما بالنسبة للآله « جب » فهو يمثل إله الأرض الذى ينبت عليه نباتات الحقول . ومن ذلك نفهم أولا التقارب بينه وبين معبد « هليوبوليس » ( المقاطعة ١٣ ) مع الالهين « رع » و « رع حوراختى » ، يضاف إلى ذلك علاقته مع الآله « أوزير » الذى يعيش فى وطنه « بوسير » ( المقاطعة التاسعة ) التى يجرى فيها النيل الخصب ، أما الآله « شو » فقره سمنود ( المقاطعة ١٢ ) والآله « جب » فانه كان يعبد فى المقاطعات الشرقية ١٩ - ٢٠ ومن ثم نرى أن التيس قد حلت عبادته فى دائرة تحيط ببلده « منديس » مقر عبادته الرئيسية .

وأخيرا نجد أن قد حُولَ تأليف ثالوث لتيس « منديس » كما هى الحال فى كل معابد القطر . وقد قيل أن زوجه هى الآلهة « حات محبت » وهى تمثل بقله فى صورة سمكة . أما العضو الثالث فى هذه الأسرة الالهية فقد مثل فى صورة حور الصغير ابن « ازيس » وقد أخذ ذلك عن أسرة « أوزير » أى ثالوثه ، ولكن ليس بينه وبين والديه علاقة داخلية تبرر نسبته اليهما . هذا ونجد فى هذا المتن أن الأسرة البطلمية قد اخترعت بدعة جديدة وذلك باضافة « ارسنوى » إلى زمرة الآلهات . وقد كانت عبادتها لا تقتصر على « منديس » بل كانت تعبد فى مقاطعات أخرى وبخاصة الفيوم وهى المقاطعة الواحدة والعشرون من مقاطعات الوجه القبلى وقد سميت هذه المقاطعة فى العهد البطلمى باسمها .

## ملخص اللوحة :

عند ما تولى «بطليموس الثانى» عرش ملك مصر ( ٢٨٥-٢٤٧ ق . م ) كانت أول زيارة قام بها لمعبد تيس « منديس » المقدس . وقد كان أول ما قام به هناك فى الشهر الأول من فصل الشتاء ( السنة هنا مهشم مكانها ) انه أدى على الوجه الأكمل الشعائر العادية التى يسبح فيها التيس فى سفينته فى النيل شمالا وجنوبا وبذلك زار « ددت » كما زار « عنت » ( أى « منديس » و « نمويس » ) كما أمر باتمام معبد « التيس » الذى أجلس على عرشه بمهرجان هذا ونعلم أن «بطليموس الثانى» قد تزوج أولا من « ارسنوى الأولى » ابنة «ليريماكوس» ثم تزوج من أخته « ارسنوى الثانية» وبذلك كان أول من تزوج على حسب التقليد الفرعونى وهو زواج الملك من أخته وقد أصبح فيما بعد هذا النوع من الزواج سنة عند البطالة . ولما حضرت « ارسنوى » الوفاة فى الخامس عشر من حكمه فى الشهر الأول من فصل الصيف ( عام ٢٧٠ ق.م ) أمر بطليموس فى الحال أن يعلن الحداد عليها وقد شرفت بالشعائر التى منحها أباه التيس المقدس بعد موتها . وقد أقيم لها تمثال بوصفها آلهة فى مقاطعة « محيت » كما أقيم لها تماثيل فى مقاطعات أخرى . وقد ظهرت فى المواكب ممثلة زوج الآله .

هذا وقد نال «بطليموس الثانى» ثناء المصريين وشكرهم له وبخاصة فى المقاطعة السادسة عشرة التى قام لأهلها بخدمات متنوعة فقد كون لنفسه حرسا خاصا من الفرق المصرية . يضاف إلى ذلك أنه أعفى من الجزية مقاطعة « محيت » وذلك لأن العوائد كانت محددة وسفن المعبدية فى كل البلاد كانت تديرها الادارة الملكية . وقد نزل الملك عن جزء آخر من الضرائب لمعبد

التيس وكان يؤدى للإدارة الملكية . وذلك لأن الكهنة على حسب منشور للاله تحوت وضعه بعناية مع الآله الأعظم «رع» وبمقتضاه يجب أن يكون قربان التيس مندیس محميا ، وكذلك فيما يخص الضرائب التى كانت تدفع نقدا من كل أنحاء البلاد فان هذا الملك قد نزل عن جزء منها ، وكذلك حفر الملك قناة فى شرق الدلتا بمثابة حد فاصل بين مصر والبلاد الأجنبية . وهذه القناة لم تكن على ما يظن تعتبر عملا فى فرع النيل السابع البلوزى بل كان مجرى بعضه طبيعيا وبعضه الآخر حفرته يد الانسان ؛ وكان يتفرع من عند القاهرة شمالى منف ثم يحترق وادى طمبيلات ويصب فى البحر الأحمر . وقد أشار «بطليموس الثانى» إلى هذه القناة فى لوحة بتوم كما سنرى بعد .

وفى السنة الواحدة والعشرين من حكم هذا العاهل ( ٢٦٤ ق . م ) أمر الملك « بطليموس الثانى » باتمام بناء معبد تيس « ددت » . وأرسل ابنه ولى العهد بطليموس ليشارك فى عيد ظل قائما مدة ستة عشر يوما وفى خلاله أقتيد التيس العظيم إلى بيته الجديد ، كما وضعت الآلهة الأخرى فى مقاصيرها يضاف إلى ذلك انه كانت حاضرة هناك صور آلهة من كل المعابد . وبعد ذلك أظهر الكهنة عرفان الجميل والشكر للملك عند ما ساروا جميعا إلى مقر الملك حيث عطروا الملك بالمر وعطر الزهور كما عطروا الأمراء والأميرات .

وبعد ذلك بعدة سنين مات التيس المقدس وكان لا بد من اختيار تيس آخر ليحل محل التيس المتوفى ؛ وقد عثر على التيس المطلوب الذى توفرت فيه كل الصفات فى حقل يقع غربى « ددت » . وبأمر من الملك جاء أعضاء بيت الحياة المتضلعين فى هذه الأمور من مقاطعات أخرى واجتمعوا سويا

لابدء رأيهم فى هذا التيس الجديد على حسب ما هو مقرر فى الكتب ، وكذلك ليقررؤا لقبه على حسب المعتاد . هذا وقد صرح بطليموس لتماثيل آلهة آخرين من أنحاء البلاد الأخرى أن تحضر إلى مقاطعة « محيت » وأن تشترك فى الموكب مع الكهنة ورجال الجيش . وقد وصلت فى اليوم السادس عشر من الشهر الثانى من فصل الشتاء إلى « ددت » وبعد ذلك أقيم عيد فى اليوم الثامن عشر ، وقد استمرت الأفراح مدة أربعة أيام فى « ددت » و « عبت » ، وفى حضرة سائر الآلهة نصب التيس بما يليق به من احترام وهلت مقاطعة « محيت » فرحاً وسروراً بذلك .

هذا وكان حادث تنصيب التيس الجديد لا بد مدعاة للأمر بالفراغ من نقش لوحة منديس التى أقيمت فى معبد « منديس » وهى التى فصلنا فيها القول هنا فيما سبق .



## (٢) لوحة « بتوم » ( تل المسخوطة )

عثر للملك « بطليموس » الثانى على لوحة فى بلدة « بتوم » القديمة وهى المعروفة الآن باسم « تل المسخوطة » . صنعت هذه اللوحة من الجرانيت الرمادى ويبلغ ارتفاعها ١,٢٨ مترا وعرضها ٠,٩٨ مترا وهى محفوظة الآن بالمتحف المصرى . وقد نشرها أولا الأثرى « نافيل » الذى كشف عنها أثناء الحفر فى منطقة تل المسخوطة ثم نشرها من بعده مع تراجم ناقصة بعض العلماء<sup>(٢)</sup> .

وقبل أن نصف هذه اللوحة ونضع ترجمة لها يجدر بنا أن نستعرض ملخصها تسهيلا لفهم المتن الذى تحتوى عليه .

سافر « بطليموس الثانى » فى السنة السادسة من حكمه أى حوالى ٢٧٩ ق . م ، إلى بلدة « بتوم » حيث كان يوجد معبد الآله « آتوم » صاحب « تكو » وكان قد تم بناؤه . وفى اليوم الثالث من الشهر الثالث من فصل الفيضان سافر إلى مقاطعة الخطاف الشرقية وزار معبد « بر - قرحت » كما زار معبد « آتوم » فى « مامى » . وقد عنى بطليموس بوجه خاص بحبس الأوقاف من أجل القربان وبعبارة أخرى لإطعام الكهنة . أما معبد آتوم المقام فى بلدة

(١) أنظر الشكل رقم ٢ .

(٢) Naville, The Store-City of Pithom (1881); 4th Ed. (1903), 5 - 6. راجع  
Plates 8 - 10; Brugsch und Erman in A.Z. 32 (1894), 74 - 87; J.P.  
Mahaffy, The Empire of the Ptolemies (1895), 138; Naville A.Z. 40  
(1902), 66 - 75; Sethé Hierog. Urk. des Griechisch-römischen Zeit  
in Urk. des Aegypt. Altertum II, 81 - 105; Ahmed Bey Kamal, Steles  
Ptolém. et Romaines I (1905), 171,2 (1904) Pl LVII No. 22-88; Roeder,  
Die Aegyptische Götterwelt. P. 108 - 128.

« بتوم » فقد نزل له عن دخل كان يجيء له من ضرائب القناة التي كانت توصل بين البحر الأحمر والبحر الأبيض ( سطر ٦ - ١٠ ) . وفيها بعد سافر « بطليموس الثاني » إلى بلاد الفرس حيث كان لا يزال مظهر حكم الاسكندر الأكبر هناك يفوق كل شيء . وهناك وجد بطليموس تماثيل الآلهة المصريين التي اغتصبها ملوك الفرس العظام من وادي النيل . وعلى ذلك أمر بحملها أولا إلى مقاطعة الخطاف الواقعة على الحدود المصرية ثم نقلها بعد ذلك إلى « منف » وهناك كلف أحد أمنائه بتوزيعها على المعابد ، وبذلك أعيدت تماثيل الآله « آتوم » في سفينة للملك ، ويحتمل أنها السفينة التي كان فيها الملك نفسه ( سطر ١١ - ١٥ ) .

وفي السنة الثانية عشرة من توليه عرش الملك زار بطليموس مقاطعة الخطاف الشرقية وهي المقاطعة الثامنة من مقاطعات الوجه القبلي ( راجع جغرافية مصر القديمة ص ٧٦ ) ومعه أخته وزوجه « ارسنوى الثانية » وكانت نتيجة هذه الزيارة أنه أنجز حفر القناة التي تربط بين البحرين الأحمر والأبيض وكذلك حصنها ، وكان ذلك في العام السادس عشر من حكمه ( سطر ١٥ - ١٦ ) .

وكانت الأوقاف والاعفاءات من الضرائب التي نزل عنها هذا الملك في خلال السنين المنصرمة لمعد « آتوم » عظيمة جدا وهامة لدرجة أن الكاتب الذي كلف بوضع نقوش لوحة « بتوم » التي نحن بصددتها جعلها بارزة بصورة واضحة في الأسطر من ١٧ إلى ٢١ والأسطر من ٢٦ - ٢٧ . وذلك حتى عام ٢١ من حكمه أي عام ٢٦٤ ق . م .

أما هذه الأوقاف فكان جزء منها عبارة عن مؤن تورد يوميا أو سنويا

لتغذية كل موظفى معبد «آتوم» ، كما كان جزء منها يورد فى صورة مواد غفل لأجل تشغيل معامل المعبد ؛ وأخيرا كان يورد جزء منها فى صورة ضريبة تجبى من تجارة السفن التى كانت تسير فى قناة السويس ومن القوافل التى كانت تخترق الصحراء . ويلحظ أن جزء اللوحة الذى جاء فيه ما للكهنة من حقوق قد حشر فى موضعين فى سياق الحوادث التى عددها بطليموس . والواقع أن ما أثبتته الكهنة من حقوق لهم كان هو السبب الخاص الذى من أجله أقيمت هذه اللوحة ، ذلك لأن طائفة الكهنة كانوا يريدون اثبات حقوقهم ودعاويهم بصورة واضحة على الملأ .

تصف لنا اللوحة بعد ذلك حادثا آخر فى عهد هذا العاهل ، غير أن السنة التى وقع فيها لم تذكر . وذلك أن الملك قد زار بحيرة «كم-ور» (الماء الراكد) وهى بحيرة التمساح فى أيامنا وقد أقام بطليموس على شاطئها مدينة جديدة أطلق عليها اسم أخته «ارسنوى» الثانية (ومن المحتمل كذلك أنها كانت تمتد جنوبا على الشاطئ الشرقى للقناة) . وفى عهد هذا الملك أبحر أسطول من بحيرة «كم-ور» أى من القناة إلى إقليم «خنى» (سيناء) ومن ثم إلى أراضي السود ، ثم عاد الاسطول إلى بحيرة العقرب<sup>(١)</sup> محملا هدايا للملك والملكة؛ ومن المحتمل أنه فى هذه المناسبة أو مناسبة أخرى أسست مدينة باسم الملك بطليموس تسمى «بطولمايس تيرون» (Ptolemais Theron) على الشاطئ الشرقى للبحر الأحمر على مستوى ارتفاع بلدة «مروى» الواقعة فى أعلى وادى النيل . وهذه المدينة الجديدة كانت تعتبر بمثابة ثغر توردها فيه القيلة التى كان يأمر هذا الملك بإحضارها على سفنه من البحر الأحمر إلى

---

(١) البحيرات المرة .

مياه « كم - ور » ، ومن أجل ذلك كان الملك يفرض بعض المال للآله « آتوم » صاحب « تكو » عند ما كان الأمر قاصرا على ضريبة المرور ( سطر ٢٠ - ٢٥ ) .

والحادثة الأخيرة التي وصفت في هذه اللوحة هي تعظيم ثلاثة العجول المقلسة؛ والظاهر أنه ليس لها أية علاقة مقبولة مع « بتوم » ، ومن أجل ذلك يظن الإنسان أن العجل « أبيس » كان تابعا لمنف والعجل « منيفيس » كان تابعا لمدينة « هليوبوليس » أما العجل الثالث ذو البشرة المبرقشة وهذه هي الميزة الوحيدة التي يميز بها عن العجلين السابقين ، فانه يعتبر عجلا مقلما في بلدة « بتوم » . وانه لمن المستحب أن يحدد مكانه في هذه البلدة كما كانت توجد عبادة العجل في « هليوبوليس » موطن الآله آتوم ( ٢٥ - ٢٦ ) . هذا ويتألف نهاية النقش من العبارات الخاصة باقامة لوحة من الحجر للآله « آتوم » صاحب « تكو » . وقد كانت اقامتها بمناسبة عيد الاحتفال بتتويج الملك .

وتدل شواهد الأحوال على أن لوحة « بتوم » كان عملا موحدًا نفذ تصميمه في معبد « تكو » ، كما تدل نقوش اللوحة على أنها حُفرت بيدي حفارين مختلفين . والواقع أن من يطلع على نقوشها يجد أن النقوش من سطر ٢٤ قد حُفرت باتقان أحسن من الأسطر السابقة . يضاف إلى ذلك أن لغة المتن ليست لغة متينة موفقة ؛ إذ في الغالب نجد أنها مصبوغة في عبارات مبهمه ، وفي معظم الحالات نلاحظ أن جملها رديئة التركيب . والظاهر أنها من تأليف أحد سكان أهل الحدود الذين لا يعرفون اللغة المصرية معرفة تامة أو على الأقل كانوا لا يعرفون اللغة المقلسة وهي لغة النقوش التي يرجع عهدها للأزمان القديمة جدا ؛ فضلا عن ذلك فانهم على ما يظهر كانوا

لا يعرفون تدوينها بصورة صحيحة . وربما كان كاتب هذه اللوحة من دم أهل البدو الآسيويين الذين يسكنون الصحراء شرقى « بلوم » ، ولكنه مع ذلك كان قد تعلم اللغة فى معبد كانت فيه التقاليد لا تزال متبعة . ومن الجائز أنه قد تعلم فى معبد « هليوبوليس » ومن هنا أحضر معه طرق التلاعب بالألفاظ ؛ ومن ثم نجد فى لوحتنا الغموض فى الألفاظ والجمل التى لا يمكن لكل واحد حلها إلا إذا كان صاحب معرفة واسعة فى اللغة . هذا وقد وقع فى المتن - من جراء عدم المعرفة والاهمال فى رسم الرموز - عدة أخطاء كانت على ما يظهر تحدث أحيانا من رسم علامات خاطئة بصورة محسنة ، وأحيانا من رسم العلامات الهيروغليفية بصورة مشوهة أو حذفها أحيانا .

وكان يحدث ذلك من عدم ترتيب الكلمات . وأخيرا نجد أن الحفار لم ينقش الكلمات بصورة نظيفة واضحة إذ كثيرا ما تجده قد نقش على الحجر شكل الإشارة الهيروغليفية بصورة تقريبية . ومن الجائز أن هذه الإشارة تدل على معانى كثيرة لا يمكن معرفتها إلا من سياق الكلام . ولا نزاع فى أن كل هذه الصعوبات قد اعترضت أولئك الذين حاولوا حل رموز هذه اللوحة لأنهم لم يصلوا إلى تأليف متن صحيح يمكن فهمه وترجمته على الوجه الأكمل ؛ ومن أجل كل ذلك سنترك جانبا كل الصعوبات التى ستعرضنا أثناء الترجمة .

بقى علينا الآن قبل الشروع فى وصف اللوحة وترجمتها أن نعرف شيئا عن محتوياتها من الوجهة الدينية فالآله « آتوم » الذى جاء ذكره فى اللوحة لم يذكر لنا شئ عن طبيعته . ومن الجائز أنه فى عناصره مشتق من نفس عناصر آله « هليوبوليس » . وإذا أردنا أن نربط هذا الآله بآله الشمس

« رع حور - اختي » كما هو موجود في هليوبوليس فان ذلك بالنسبة لبتوم لا يقدم لنا شيئاً يعتمد عليه .

أما الآله «أوزير» الذى كان يعبد فى كل المدن خلال العهود المصرية المتأخرة فقد اتخذ له موطناً ببلدة «بر-قرحت» . وتدل شواهد الأحوال على أن «بر-قرحت» هى تل المسخوطة<sup>(١)</sup> . هذا وقد جاء ذكر المكان المسمى «رو- يابت» (باب الشرق) ويقع فى المقاطعة الثامنة من مقاطعات الوجه البحرى ويعتبر على الأقل فى العهد الاغريقى عاصمة هذه المقاطعة . وكان «أوزير» يعتبر إله هذا المكان وله علاقة به وقد اتخذته موطناً له فى هذه الفترة لا «العرابة المدفونة» .

هذا وقد جاء ذكر بقية ثالوث «أوزير» وهما «ازيس» و«حور» ابنهما . أما «حتحور» سيدة بلدة «عنت» التى ذكرت بأنها والددة الملك (سطر ٢) فانها تعد صورة من صور «ازيس» ويرجع أصلها إلى «هليوبوليس» التى تقع بجوارها بلدة «عنت» (عيان) وهى عاصمة حكومة قديمة ترجع إلى ما قبل التاريخ . وأخيراً نجد مع هؤلاء الآلهة الذين ذكرناهم هنا الملكة «ارسنوى الثانية» التى قضت نحبها فى العام الخامس عشر من حكم أخيها وزوجها بطليموس الثانى الذى ألهمها وعيها .

والآن نعود إلى وصف هذه اللوحة وترجمتها

يشاهد فى أعلى هذه اللوحة المستدير قرص الشمس المنحني تعلوه العلامة الدالة على السماء . ويكتنف قرص الشمس صلان نقش معها المتن التالى :

من اليسار : « بجدنى الآله العظيم الرب ذو الريش المبرقش الخارج من جبل الأفق » وفى أسفل قرص الشمس المنحج نشاهد منظرين مصورين ففى المنظر الذى على اليمين يرى الملك واقفا ومنقوش معه طغرائه : « ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين (وسر - كا - رع - مرى - امن) ابن «رع» رب التيجان «بظليموس» . ويقدم تمثال الآلهة «ماعت» لوالده «آتوم» لينحج الحياة . ونقش مع الآله «آتوم» : «كلام يقوله «آتوم» الآله العظيم صاحب «تكو» المبجل إلى أبد الآبدين ، رب السماء وملك الآلهة . انى أمنحك السرمدية والحياة الدنيا وأبدية الملك » .

ثم نشاهد بعد ذلك الآله «أوزير» ومعه المتن التالى الذى يوجهه للملك : «كلام يقوله أوزير رب «را - يابت» (فم الشرق) الذى على رأس معبد «قر - حت» رب ..... وانى أمنحك تاج «رع» فى السماء» . ويشاهد بعد ذلك فى نفس المنظر الآله «حور» برأس صقر مرتديا التاج المزدوج ..... يقول للملك : «انى أمنحك القوة والنصر فى كل الأرضين فى سلام مثل «رع» .

ثم نشاهد الآلهة «ازيس» ومعها المتن التالى تخاطب به الملك : «انى أمنحك كل الأرضين فى سلام مثل رع» . وأخيرا نشاهد الملكة «ارسنوى الثانية» المؤهلة ومعها المتن التالى : الابنة الملكية والأخت الملكية والزوجة الملكية (التي تشرح قلب «شو» ومحبة الآلهة) والعظيمة وربة الأرضين «ارسنوى» صورة «ازيس» و «حتحور» .

وتقول للملك : انى أتمنى لك أعيادا ثلاثينية كثيرة من الآلهة والمنظر الذى على اليسار هو نفس المنظر على اليمين . فنشاهد «بظليموس

الثانى ، يحضر أولا العين السليمة ( الموحدة بالقربان ) ويقدمها للآله : اهداء العين السليمة لوالده لأجل أن يمنحه الحياة . ثم نشاهد آلهما بدون حياة تتلى من رأسه خصلة شعر الطفولة ويقول للملك : انى أمنحك كل الأرضين وكل الأراضى الأجنبية مثل « رع » أبديا .

ويرى على يسار منظرا آخر يقدم فيه الملك النيذ للآله « آتوم » ويكافئه على ذلك « آتوم » بمنحه ملك والده بقلب منشرح مثل « رع » . ثم نشاهد الآلهة « ازيس » كما ترى فى المنظر الذى على اليمين . ولئن الذى فاه به الملك مهشم وتجييه ازيس بقولها :

« انى أمنحك كل الأرضين فى سلام وأهل الأتواس مجتمعين تحت قدميك » .

وأخيراً نشاهد « أرسنوى الثانية » ومعها المن التالى : الابنة الملكية والأخت والزوجة الملكية ( التى تشرح قلب « شو » محبوبة الآلهة ) العظيمة ربة الأرضين « أرسنوى » ؛ صورة ازيس وحتحور . وتقول للملك : « انى أرجو لك حياة والدك « آتوم » وأن يعطيك أعيادا ثلاثينية « عديدة » . ثم يأتى بعد هذا الوصف — للمنظرين اللذين فى الجزء الأعلى من اللوحة — المن الرئيسى :

( ١ ) يعيش حور ، الشاب القوى ( ممثل ) الرخمة والثعبان ( نبتى ) ( المسمى ) عظيم القوة حور الذهبى ( المسمى ) الذى جعله والده يظهر ( على العرش ) . ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين ( المسمى ) ( وسر — كا — رع قوية روح « رع » ) المحبوب من آمون ابن « رع » رب التيجان ( المسمى ) بطليموس العائش مثل « رع » ابديا محبوب « آتوم » الآله



العظيم حياة « تكو » ( تل المسخوطه ) . . يعيش « آتوم » أول الأحياء ،  
والذى يعيش على الأرض مثل « رع » أبديا والذى منه ( أى آتوم ) يعيش  
كل الناس ، والمحبوب ( أى الملك ) من الآلهة والإلهات لمقاطعة « الحطاف  
الشرقية » والذى يعيش أبديا ( أى الملك ) .

يعيش الآله الكامل طفل آتوم ، ومن سيد الحياة ( أى آتوم ) وحد له  
الأرضين ، وارث « آمون » الفاخرة « ونفر » ، ومن قرر له « آتوم » حظه  
أبديا ، والصورة الحية لآتوم والآله العظيم والعائش فى « تكو » ( بتوم )  
والصورة الفاخرة للآله « حور اختى » والنطقة الآلهية لآتوم سيد الأرضين  
فى « هليوبوليس » ، والنبت الصالح للاله « خبرى » ( الشمس ) ، ومن  
أنشأته أمه « حتحور » سيدة « عنت » ( بلدة على خليج السويس ) ، ومن خرج  
من الفرج والتاج معقود على جبينه ، ومن يجلس على قفاه « وادد »  
( ثعبان ، اله حارس ) عند ما يتسلمه ، ومن أنشأته الآلهة ( رنوتت ؟ )  
ليكون ربا ، ومن أنجبه « آتوم » الذى أوجده ليكون صاحب سلطان على  
عرشه بوصفه ملك ، وكذلك بوصفه حاكم على العرش وبوصفه طفله « حور »  
الذى وحد القطرين ، والآله العظيم المسيطر على « تكو » . ملك الوجه القبلى  
والوجه البحرى « حور » صاحب الساعد القوى ، وانه فى المقدمة امام عرش  
السيد ( حور وست ) ، وهو الذى جعله والده « آتوم » فاخرا أمام الملايين  
لأجل أن يصد أعداء هذه الأرض . وهو الذى رفع له عرش والده فى قصر  
مئة الألوف على العرش الذى وطده له « تحوت » ، المحارب من أجل مصر ،  
ومن يحمى أطفالها ، والحارس الطيب الذى أسعد مصر ، ومن يرعى الجياد  
عند ما ينشغل من أجل الأرضين ( مصر ) والأراضى الأجنبية ، ومن يبنى  
السفن البحرية على الأخضر العظيم ( البحر الأحمر ) ( ؟ ) . ومن يقبض على

الأراضى الأجنبية الحمراء بقوة أصابعه ، ومن يصد البلاد الأجنبية عن مصر ( كمت ) ومن الخوف منه في « الأخضر العظيم » ، والفرع منه عند سكان الرمال ، ومن ( ساعده ) قوى ضد كل البلاد الأجنبية في الأرض وعلى الماء عند ما يأتون مهوورين ، والمملك القوى ، والفقى ، وعظيم البلاد الأجنبية ، على الساعد في يوم التلاق والحرب ، ومن يقضى على العدو ، ويصد المهاجم ، ومن يصرع العدو بأعمال قوية عدة ( ؟ ) ومن ينتزع القلوب من أجسام الناس ولو أنهم تضرعوا إليه ، الشجاع القوى ، رب الجياد والعربات الجميلة التى يخطوها العد ، ومن من أجله سفن الشحن وعدد وفير من السفن المسماة « سيد الالهين » ( سفينة لها مقصورة توضع فيها صور الآلهة ) تمخر عباب « الأخضر العظيم » ومن سفنه تسير على القنوات و . . . . . على أفرع النهر دون أن يراها العدو . وسفن شحنة كبيرة وسفن البحر ملكه ( تخضر ) حمولتها ( ؟ ) .

وانه يبرز مثل الشمس بأشعته في الصباح عند ما يرونه ( ؟ ) ( أى الناس ) يحارب في ساعة الغضب . والنجوم ( الآلهة ؟ ) تسبح بجلالته مثل « رع » عند ما يسبح في سفينة المساء .

المملك الطيب « بطليموس » . . . . . الآلهة « شتا » ( السرية ) صاحبة « سما - محدث » ( المقاطعة السابعة عشرة من مقاطعات الوجه البحرى ) مثل والده « آتوم » عند ما . . . . . معبد ( ؟ ) .

له شجاعة « رع » ( ؟ ) صاحب بيت الشرق على الشاطئ الذى على ساحل اقليمه ( ساحل المقاطعة السابعة عشرة ( ؟ ) ) .

فى السنة السادسة من عهد جلالة ( الملك ) بَلَغَ أن قصر جلالة والده  
آتوم الآله العظيم القاطن فى « تكو » قد تم .

الشهر الثالث من فصل الفيضان اليوم الثالث : ذهب الملك بنفسه إلى  
مقاطعة الخطاف مأوى ( ؟ ) والده « آتوم » . وكانت كل الناس فى ابتهاج  
وشوارعها كانت ملىء بالهتافات .

ولما أضاءت الأرض فى اليوم الرابع استيقظ الملك فى عيده فى حياة  
وسعادة وصحة . وقد وصل جلالة إلى ضيعة « بر - قرحت » ( لقب بلدة  
« تكو » ) . وأتم قصر والده « آتوم » الآله العظيم القاطن فى « تكو » عند ما  
ظهر هذا الآله على الأرض ( أى فى يوم تنويجه ) ؛ وقد جهز هذا البيت  
( المعبد ) بجهاز ، وفكر فى لوازم والده « آتوم » . وقد عمل جلالة لهذا  
البيت الجميل ما عمله ملك الوجه القبلى والوجه البحرى بطليموس والده ؛  
ولا يوجد بيت جميل مثله عمله ملوك الوجه القبلى والوجه البحرى . وقد  
أسسه لوالده المقدس ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ورب الأرضين  
( قوية روح رع محبوب آمون ) ابن رع رب التيجان « بطليموس » العائش  
مثل رع أبديا .

ووصل جلالة إلى « ماى » ( بلدة بجوار « تكو » ) ، واهتم هناك بوالده  
« آتوم » وعمل جلالة فيها يخصص كل قربانه مثلاً عمل أى ملك على الأرض ،  
وبمثابة ملك عائش أبديا . وقد عينه له « رع » بمثابة مؤنثته ؛ وأنه الآله  
الفاخر ( الملك ) الذى أحيا قربان معبد والده ( أى معبد آمون ) ، وذلك  
عند ما دنخل ( أى الملك ) فى أرضيه ( أى أرض آتوم ) . وأديت ( لآتوم )  
الشعائر التى تعمل للملك فى قصره الذى كان فى أرضه ( أى أرض آتوم )

وكانت الجياد موجودة على حسب رغبته . وكان ملكا ساميا فى أرض الآله ( الصحراء الشرقية ) ، وإلها لسكان الصحراء ؛ والهدايا التى يحضرونها له كانت فاخرة .

وسار الملك إلى المقصورة ، وقد أمدّها بقربانه . وقد أتى بالتيل لتموينها ، وقد أتى بوصفه « آتوم » الذى أحى من جديد . ثم عاد جلالته ثانية ( ؟ ) وشكر الإله لسلطانه .

وأمر ( الملك ) أن تؤدى له ( أى لآتوم ) مؤنثته ( ما يلزم له ) . وأهدى مدينة بر - آتوم ( بيت آتوم ) « برجو » ( قناة وادى طميلات أو فرع منها ) مع كل جزيته بالإضافة إلى كل الضرائب التى تجبى منها ، وكذلك قناة الشرق وقناة « برجو » وسهلها الشرق حتى بحيرة العقرب بما فى ذلك أهلها . وقد عمل جلالته هذه الأشياء لوالده « آتوم » حاكم الحكام .

### احضار التماثيل من بلاد الفرس

وسار الملك إلى إقليم « اسيا » ، ووصل إلى أرض الفرس ، ووجد هناك تماثيل ( آلهة ) كثيرة من مصر . وأحضرها إلى « كِت » ( مصر ) . وقد أتت مع ملك الوجه القبلى والوجه البحرى « بطليموس » إلى شبه جزيرة « سيناء » ، وسار بها جلالته إلى مصر ، واستقبلت من سكان مصر بالفرح على حسب ارشاد هؤلاء الآلهة . وبعد ذلك أتم جلالته تعويذة التحول لأجل أن تعود آلهة مصر من هناك إلى مصر . وأتت أمام جلالته لأنه أراد اعلاء شأنها كما أراد « آتوم » أن يمد مملكته حتى الأبدية . وكان ( الملك ) على الشاطئ عند ما وصلت إلى قناة سهل الشرق من مصر حتى مقاطعة الخطاف . وكانت مصر قاطبة فى فرح وشكرت الآله على قوته لأنه كان ملكا عادلا لهؤلاء الآلهة ولم يفعل قط مثل ذلك فى هذه الأرض .

وذهبت (تمائيل الآلهة) إلى عرش «بتاح» (اله منف) وأجلسوا عليه .  
وفي الشهر الرابع من فصل الشتاء اليوم العاشر قال جلالة لكتابه الملكى :  
مر بارسال أمر ملكى لمعابد القطرين لاحضار المستشارين الذين انتخبوا من  
بين الكهنة أصحاب المكانة من بيوت الآلهة ؛ ليرحبوا بآلهة مصر (؟)  
وأن يأتوا إلى المكان الذى كان فيه جلالة أمام هؤلاء الآلهة . وقد وجد  
القائد العظيم لمقاطعة الخطاف الشرقية انه لا بد من مضى عشرة أيام حتى  
يصلوا إلى المكان الذى كان فيه جلالة . وقد ذهبت آلهة مصر إلى مصر .  
وقد جاءت آلهة «نير-آتوم» (معبد آتوم) الذى فى «تكو» لتثوى  
هناك ، وكانت مئاوهم الأبدى . وكان قلب جلالة (فى الأصل وجه) فرحا  
بذلك فوق العادة .

وبعد ذلك أصدر جلالة مرسوما (بأن يكرم) رجال بلاطه هؤلاء  
الآلهة . ثم أخذها الملك فى سفينة معه وذهب نحو «تكو» وأجلسها هناك .  
وكرمها جلالة أمام والده «آتوم» الآله العظيم العائش فى «تكو» بوصفه  
ملكا مخلدا .

وكانت مصر فى قبضته والبلاد الأجنبية تحت موطن نعليه ، وابنه مثبت  
على عرش «رع» وعرشه هو عرش «حور» أول الأحياء مثل «رع» أبديا ،  
ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (قوية روح رع محبوب أمن) ابن «رع»  
(بطليموس) الذى يبقى على عرش والده «أتوم» ، وأنه عظيم فى قطريه .

وفى السنة الثانية عشرة الشهر الأول من فصل الزرع اليوم الثالث عشر  
من عهد جلالة : تعرف (الملك) على رغبته فاخترق «تامرى» (مصر) مع  
الأميرة الوراثة ، عظيمة الحمد وسيدة الظرف ، حلوة الحب ، زوج الملك ،

وحاكمة الأرضين (ارسنوى) ابنة الملك رب الأرضين (بطليموس)  
والآلهة التي تحب أخاها .

ووصل (الملك) إلى مقاطعة الخطاف الشرقية وكانت مدينة والده  
«آتوم» ؛ وقد فكر الملك مع أخته زوج الملك وأخته في حياة مصر هناك  
من البلاد الأجنبية .

وفي السنة السادسة عشر الشهر الأول من فصل الفيضان في عهد  
الجلالة : حضر (الملك) قناة على حسب رغبته لوالده «آتوم» الآله العظيم  
العائش في «تكو» لأجل أن يسعد آلهة مقاطعة أول الشرق (المقاطعة  
الرابعة عشرة) (راجع كتاب أقسام مصر الجغرافية في عهد الفراعنة  
ص ٨٤) . وأول القناة في شمالى «أونو» (هليوبوليس) ، ونهايتها  
هى بحيرة العقرب (الآن البحيرات المرة) . وأقام جدارا عظيما عند صحرائه  
الشرقية على ربوة حتى لا يكون هناك ما يدعو إلى الضحك ، وذلك لأجل  
ابعاد العصاة الذين يخرجون على الآلهة إذا انقض (البدو) على مصر .

### قائمة بالهدايا التي قدمها الملك «آتوم» في بتوم

قائمة لأجل أن يعرف الملك ما يعطيه بمثابة مجموعة لوالده آتوم . فتقول  
(القوائم) عن ذلك : فاكهه (دقيق ؟) ( مزدوجة الجودة ١٤٨ هنا  
( لتر) . فاكهه موضوعة في أوان عددها ثلاث عشرة جرة . ثلث من  
الحصول ؟) . بقر ؛ اربعايه ، قطع ؟) من الدواجن ؛ نبيذ مزدوج  
الجوده من بلاد «خارو» (سوريا) . عصير فاكهه ؟) جيد : هنا واحدا .  
شراب عصير التفاح : هنا واحد . عسل نحل : ثمانية هنات : .....  
١٣ هنا . لبن ١٤٨ هنا ؛ عصير تفاح سائل قوى ستة هنات . تين : ستة

هنات . سمن سائح ( جبنه ؟ ) نصف هن . دهن مطبوخ : ثلاثة دبئات  
( أى ما ثمنه ثلاث دبئات ) عطور : ثلاثة دبئات . بخور صابح : ثلاث  
دبئات . زيت نباتات : ثلاثة دبئات . فاكهة اللوتيس مذابه . زيت أشجار  
وزيوت أخرى .

توريدات يومية لمعبد آتوم : توريدات بمثابة جزية يومية لمعبد آتوم  
رب الآلهة . حساب ( ؟ ) .

كل فاكهة وبلح لا مثيل لها ..... ١٦٠٠ هنا . أقراص فيها شهد  
أربعة هنات . فاكهة مجففة ٢٢ سلة . سن فيل صنعته المعابد : سبعة دبئات  
..... خمسة دبئات . بوص : ألف حزمة . ملابس شرائط ملكية  
( عمائم للجنود ؟ ) الف .... قمصان زاهية وأربطة ونسيج .

توريدات سنوية لمعبد « آتوم » : أعطى مدينة « بر - اتوم » بمثابة  
توريدات سنوية أوقفها ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس ) :  
فاكهه مزدوجة الجودة : ٨٠٠ هنا . عصير فاكهة : هنا واحدا .  
زيت طيب ( نبيذ ؟ ) من « خارو » ( سوريا ) : ٣٣ ؛ عصير تفاح :  
واحد ؛ عسل نحل : ٢٦ هنا .

توريدات الملك لمقاطعة « بيتوم » : كل ما أمر جلالته لأرض الشرق :  
فاكهة ( دقيق ؟ ) : ٢٨٠ ، ثيران : ١٠١ ، زيت ( ؟ ) ( نبيذ ؟ ) :  
مزدوج الجودة ١٣ ؛ خضر : ١٠٠١ ؛ فطائر ( ؟ ) : ثلاث أوان ؛ ريع  
من كل عوائد القوافل من الصحراء الجنوبية ؛ فضة ١٢٦٠ دبنا وستة  
قدرات بمثابة ضريبة من قناة أرض الشرق ( وادى طميلات ) بمثابة  
نصيب ( ؟ ) فى جميع الضرائب . لوتس من الشاطئ : واحد .

### أوقاف الملك للآله «آتوم» :

ما وهبه ملك الوجه القبلى والوجه البحرى « بطليموس » قربانا للآله المقدس «آتوم» الآله العظيم العائش فى « تكو » .....  
سمن مطبوخ ، ولبن مطبوخ : هنا واحدا .

### التوريدات السنوية التى قدمها الملك لمعبد «آتوم» :

ان كل ما أوقفه جلالتة من نقد حسب بالثيران لوالده «آتوم» بمثابة توريد سنوى من الفضة : ٢٣٠٠ دينا يساوى من الثيران ... ١٠١ وهذا فضلا من مواد القربان لهذا الآله بمثابة مؤونة لهذا الآله مما يحضره له السمار الوحيدون من جزيرة .

### الملك يؤسس مدينة «ارسنوى» على القناة :

وبعد ذلك وصل جلالتة إلى بحيرة « كم - ور » . وأسس مدينة عظيمة للملك وسميت بالاسم العظيم لابنه الملك ( بطليموس ) . وأقيم معبد ( للملكة ارسنوى ) التى تحب أخاها . ونصب ( تماثيل ) الآلهة أخته هناك ، وأديت كل شعائر تأسيس المعبد هناك بوساطة الكهنة والكهنة المطهرين لوالده «آتوم» الإله العظيم العائش فى « تكو » كما عمل لمعابد الوجه القبلى والوجه البحرى .

### الملك يرسل حملة إلى الساحل الاستوائى :

فى الشهر الأول : نادى جلالتة سفن الشحن الكبيرة وسفن البحر وكل البحارة ، وذلك فضلا عن حرس كثيرين وكل شىء جميل من أرض مصر والبلاد الأجنبية برئاسة القائد الأول لجلالتة . فنشرت القلاع . ثم رسى عند بحيرة « كم - ور » مثل الفهد ؛ وكانت السماء مغطاة بالغمام ، وسار فى وسط



هذه البحيرة ووصل إلى أرض سيناء ؟ ثم سار نحو أرض السود النائية . . .  
وأحضر له . . . . . حقيقى . . . . . و . . . . . الملك . وبعد ذلك أقلع من  
هذه الجهة ، ثم عاد إلى بحيرة العقرب وأحضر كل شيء يحبه الملك وأخته  
زوج الملك التى تحبه .

تأسيس ميناء « بطليموس ترون » لترسل إليها الفيلة : وأقيمت مدينة  
عظيمة باسم الملك العظيم للوجه القبلى والوجه البحرى وسيد الأرضين  
( بطليموس ) وقد أمدّها ( أى القائد ) بجنود جلالته وبكل موظف من  
أرض مصر وأراضى الاسيويين ( أو الأراضى التى خضعت له ) . وأنشأ  
فيها ( أى المدينة ) حقلا ، وفلحها بالمحاريث التى تجرها الثيران ولم يحدث  
مثل ذلك منذ الأزل . وقد اصطاد هناك فيلة كثيرة وقد أحضرت بمثابة  
أعجوبة للملك على سفنه فى الأخضر العظيم ( البحر الأحمر ) وكذلك  
أحضرت له بالمثل على قناة جبل الشرق . ولم يأت مثل هذا العمل أى ملك  
فى الأرض قاطبة وأتت سفنه ( أى سفن البحر ) إلى سفنه الباقية فى بحيرة  
« كم - ور » مثل الفهد .

انتشار الرخاء فى مصر : وقد تكون عمال فى . . . . . لمصر . فقد  
وُجد الشبع بعد الجوع عند الشعب . وكانت هناك الصناجة ، واللبن والزيت  
والملابس وعرف الناس أن معجزة الملك كانت كبيرة فى قلوبهم . وقد أتى  
إليه أمراؤهم حاملين جزيتهم ، وكان الخوف أمام جلالته فى قلوبهم ، وبذلك  
أدوا جزيتهم إلى بيت المال .

مساعدة الآله « رع » رب العالمين للملك على أوقافه « لآتوم » :

وهذا الأثر الذى أقامه الملك فيها هو أثر لوالده « آتوم » الآله العظيم

العائش في « تكو » . وقد عمله رع له وبذلك عمل ما يحبه (آتوم) . وقد عمله (رع) أى هذا الأثر لأبيه الذى يحبه لابن رع رب التيجان « بطليموس »

#### الملك يمجّد العجول المقدسة :

وبعد ذلك قدس (الملك) العجلين « جاني » (عجل أيبس في منف) والعجل « مر - ور » (عجل منفيس في هليوبوليس) والعجل ذو الجلد المبرقش (؟) وعمل على أن توضع سويا إلى أن تدخل من جديد في مثواها (حظيرتها) . وكان جلالته والزوجة الملكية معها (أى العجول) سويا ، ولم يعمل قط مثل ذلك أى ملك حكم في هذه الأرض .

#### قائمة الهبات بالتقد التي عملها الملك لمعابد البلاد :

قائمة بكل ما فعله جلالته تكريماً بمثابة هبات في معابد الوجه القبلي والوجه البحري كجزية سنوية : واحد في المائة من الذهب أعطاه جلالته ويساوى ١٥٠,٠٠٠ (دبنا من) الفضة .

وقف الملك لمعبد « بر - قرحت » : قائمة بما وهبه جلالته بمثابة تكريم في معبد « بر - قرحت » : وهى ضرائب تحصل من هذه المدينة وضرائب تحصل من الأهالي بمثابة جزية سنوية : ٩٥٠ دبنا من الفضة . وقد عمل جلالته هذا في العيد الثلاثيني الأول (؟) لوالده «آتوم» . وقد أهدى (آتوم) أعضاءه بالحياة فيها (في الأعضاء) . وقد تسلم هناك مؤونته من يدى «ازيس» و «نفطيس» أى في الشهر الثالث من فصل الفيضان آخر يوم في الشهر .

#### أوقاف الملك لمعابد مختلفة حتى عام ٢١ من حكمه :

السنة الواحدة والعشرون الشهر الرابع من فصل الشتاء في عهد الجلالة

قائمة بما حبسه جلالته من أوقاف لمعابد الوجهين القبلى والبحرى القربان  
(الضرائب) المحصلة من بيوت مصر (تامرا) : ٩٠٠٠ دينا من الفضة  
ضرائب مستحقة على الأهالى بمثابة جزية سنوية ٦٦٠٠٠٠ دينا من الفضة .

### إقامة الأثر ( اللوحة ) :

وقد نقش هذه المكرمات التى عملها لوالده «آتوم» ولآله مصر  
الآخرين على هذه اللوحة أمام وجه والده «آتوم» الآله العظيم العائش فى  
« تكو » عند ما ظهر بمثابة ملك ( عند تنويجه ) بعد أن أتم بيته فيها ( أى فى  
« تكو » ) وكان الآلهة والناس الذين فيها فى حبور يحمدون الله على ذلك  
يومية لأنه جعل اسم جلالته العظيم يبقى فى هذه الأرض أبديا أثناء كان  
يظهر على عرش حور أول الأحياء . وينبغى أن يبقى ابنه على عرشه فى  
حين أن تكون مصر فى قبضته والبلاد الأجنبية خاضعة لسلطانه وأهل الأقواس  
التسعة جميعا تحت قدميه مثل « رع » سرمديا .

### ( ٣ ) الاسكندرية :

يوجد بمتحف الاسكندرية الجزء الأسفل من مجموعة تماثيل لبطلليموس  
الثانى وزوجه « ارسنوى الثانية » وأخته « فيلوترا » وهى مصنوعة من الجرانيت  
الأسود<sup>(١)</sup> . وهذا الثالوث يشبه ثالوث معبد « هليوبوليس » المحفوظ الآن  
بمتحف « الفاتيكان » ؛ ولا بد أنه يمثل نفس المجموعة التى نحن بصدددها .  
وقد بقيت لنا بعض النقوش على الجزء الباقى لنا من ظهر هذه المجموعة .  
ويلحظ أن كلا من الإختين قد مثل بالحجم الطبيعى ، ويشاهد الملك فى هذه  
المجموعة قاعدا على اليمن .

(٤) صفط الحناء :

وجدت في قرية « صفط الحناء » لوحة غارقة في بركة هذه القرية وهي في الأصل من معبد فاقوس وقد نشر نقوشها « ناغيل »<sup>(١)</sup> وجاء عليها : زوجة الملك وأخته « ارسنوى » . وهذه اللوحة مؤرخة بالسنة الثانية والعشرين من حكم هذا الملك .

(٥) « تانيس » ( صان الحجر ) :

عثر على الجزء الأعلى من لوحة مصنوعة من الحجر الجيري لبطليموس الثاني وقد مثل فيها وهو يقدم قربانا للإله « حور سما نوى » وللإله « مين » والآلهة « بوتو » والآلهة « أرسنوى الثانية » . وتدل شواهد الأحوال على أنه وجد على مسافة ثلاثمائة متر جنوب الركن الجنوبي الغربي لسور المعبد . وهذا الجزء من اللوحة محفوظ الآن بالمتحف البريطاني<sup>(٢)</sup> .

ووجد كذلك في « تانيس » قطعة مربعة من الحجر الجيري عليها نقوش مثل عليها بطليموس الثاني والملكة « أرسنوى الثانية » . والطغراءات التي على هذا الأثر هي : ( ١ ) « حورت » ربة التيجان ( ارسنوى . . محبوبة ) ( ٢ ) ملك الوجه القبلي والوجه البحري رب الأرضين ( نيسوت خنوم . . . مري نثرو ) ( ٣ ) ملك الوجه القبلي والوجه البحري ( وسر — كا — رع — مري — امن ) ( ٤ ) ابن رع رب الأرض ( بطليموس )<sup>(٣)</sup> .

(١) راجع

Nagville, Gogchen and Shrine of Saft El-Henna. Pl. 8. (D), Cf. P. 13;  
Saft Urk. II. P. 107.

(٢) راجع

Petrie Tunis I. Pl. XV, (2) Cf. PP. 31-2; B.M., Guide Sculpture,  
(1909). P. 256.

B. M. Guide, Sculpture. P. 256.

(٣) راجع

Porter and Moss IV. P. 40 - 1.

(٦) بوسطه (تل بسطة الحالى) :

وجدت قطعة من تمثال للملك بطليموس الثانى عثر عليها فى « تل بسطه » وهى محفوظة الآن فى « رومة » « بفيلا البانى » .  
وهاك ترجمة النص الذى جاء على هذا التمثال : (١) . . . . . فى دائرة الآلهة وكان كل إنسان يمدح الأعمال الطيبة التى قام بها بمهارة فى صنع الأسلحة والمهارة فى الشد عن القوس ؛ والمدرّب على ركوب الخيل عند ما يزحف على بلاد آسيا حتى أماكن . . . . . (٢) . . . . . يخضع لسلطانه ، وحامى « فقط » ، ومن يهتم بها تماما ، ومن يوقع مذبحه فى أعدائه وحماها دائما بتذكرها دائما فى قلبه دون جرح إلى الأبد الآلهة « باست » العظيمة ربة بوسطة<sup>(١)</sup> .

(٧) « بانوب » :

وجدت قطعة من الحجر فى « بانوب » ، ويحتمل أنها فى الأصل من معبد بهيت<sup>(٢)</sup> . جاء عليها : حور الذهبى الذى جعله والده يظهر ملك الوجه القبلى والوجه البحرى بطليموس محبوب ازيس العظيمة أم الآلهة سيدة « بهيت » . انه جدد لها .

وفى « بهيت » نفسها اشترك بطليموس الثانى فى اقامة معبد الآلهة ازيس وقد تحدثنا عن هذا المعبد فى الجزء الثالث عشر من مصر القديمة ص ٣٨٣ — ٣٨٤ (راجع كذلك (Porter & Moss IV, P. 40 - 1)

(٨) «سمنود» :

عثر في سمنود على قطعة عليها رأس بطليموس الثاني والعلم<sup>(١)</sup> وكذلك عثر على قطع من الجرانيت الأحمر لبطليموس الثاني وعلى واحدة منها منظر فيه الملك يقدم قربانا من النيذ .

(٩) صا الحجر (سايس) :

عثر في معبد هذه البلدة على قطعة من ناووس مصنوع من حجر واحد . وهي محفوظة الآن بمتحف اللوفر وتحتوى على أحد عشر سطرا وقد أُرخت بالسنة العشرين من حكم بطليموس الثاني وجاء فيها ذكر نوع من المجالس جمع في هذا العام في « سايس » لأجل تأليه الزوجة الملكية « ارسنوى الثانية » ولتنظيم عبادتها .

وهاك النص الذى جاء على هذا الأثر :

(١) يعيش حور الشاب الشجاع . بن « رع » من صلبه تحبوه بطليموس عاش مثل رع سرمديا . محبوب « نيت » العظيمة ، والأم الالهية التى ولدت رع ، الحاكمة ، عظيمة الوجه البحرى .

محبوب ..... (٢) ..... لقد نصب

حاكما على مصر وهو ملك شجاع ، كثير المعجزات ، ومن يغتصب الغنائم من أرض آسيا ، قوى الساعد ، ناجح ، وسيد القوة والشجاع يساعده ، ومن يضرب أهالى الصحراء الشرقية والغربية ، ومن يضرب .....

(٣) ..... ومن يحز رؤوس أعدائه ، ومن لا يحطئه رأس واحد من أعدائه ، الثابت القلب ، ومن يخوض غمار المعركة ، أحمر العينين

---

(١) راجع P. and M. IV. P. 43. (٢) راجع A.S. VII. 92 (III), 93 (IV).

(من الغضب) ، والمتنصر على أعدائه عند ما يقبض على سيفه ، واسع القلب ..... (٤) الجميل الوجه على السفينة والشجاع على غربة القتال وقائد أحسن الجياد ، ومن لا يتقهقر على جواده ، السيد الساحر على ..... ، ومن قلبه يفرح عند ما يقرب من القتال ، وهو الآله «متو» فى ساعته (أى فى ساعة غضبه) ، والفهد اليقظ على ..... (٥) ومن سفنه الحربية واسعة ، ومن سفنه النهرية عديدة والتي لا تحصى ، ومن جياده عظيمة ، الممتاز فى قيادة الجياد ، والكثير العربلت أكثر من الملوك (الآخرين) «حور» الذى يحكم أراضى «الفنخو» (سوريا) ..... (٦) نصيحة الآلهة ، ومن أحضر لجيش الآلهة «نيت» شبانه (؟) ليحمى «سايس» (صا الحجر) ليسعد قومه ، ومن يريح قلب آله السماء (؟) الذين أعطوه دائرة الأرض ، لأنه عمل ما تحب صاحبة التاجين لأنها «شب نبتى» ، (= الآلهة نيت) ، وكثير الآثار ..... وعمل ما تحبه آلهة مصر ، الثور القوى (بطليموس) العائش مثل رع محبوب «نيت» ربة «سايس» .

#### الملك يقرر فى السنة العشرين من حكمه تجميل مدينة «سايس» :

فى السنة العشرين خاطب جلالته العظماء الذين كانوا بجانبه : أحضروا إلى الأمراء وحكام المقاطعات والكهنة خدمة الآله فى الوجه القبلى والوجه البحرى ..... (٨) والإلهات لأنها ابنة هذا الآله . وتكون هذه المدينة أكثر جمالا عما كانت عليه من قبل . وعندئذ قالوا أمام جلالته : يا أيها الملك يا سيدنا . سينفذ كل ما قال جلالتك ..... (٩) ليستشيرونه . . . . . لمصر معهم . وعلى

ذلك عادوا إلى المكان الذى فيه جلالته ليزيدوا أرض « سايس » وليحيوا الأرض بعد أن كانت فى ضيق . وعلى ذلك قام بنشاط ليحسنها . . . . . (١٠) . . . . . لتصبح أكثر جمالا .

كهنة سايس يرجون بطليموس الثانى أن يزف تمثال « أرسنوى » المؤلفة فى موكب والملك يجيب ملتصقهم واشترك فى الحفل فى موكب عظيم إلى المعبد :

واقرب الكهنة خدمة الآله والكهنة أباء الآله من معبد « نيت » إلى المكان الذى كان فيه جلالته وقالوا فى حضرة جلالته : أيها الملك سيدنا ليت تمثال ملكة الوجه البحرى ربة الأرضين « ازيس أرسنوى » محبة أخيها تظهر . . . . . (١١) . . . . . خلفه ، والعربات والجياد الكثيرة جدا التى لا يحصى عددها والقواد والجنود الذين ينحطهم العد، وظهر الملك فى معبد الأم ربة<sup>(١)</sup> . . . . .

(١٠) « هليوبوليس » :

عثر فى « هليوبوليس » على ثلاثة تماثيل ضخمة للملك « بطليموس الثانى » وزوجه « أرسنوى الثانية » وملكة ثالثة أخرى غير معروفة من نفس العهد وهى محفوظة الآن بمتحف الفتيكان وهاك النصوص<sup>(٢)</sup> :

على تمثال الملك : ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (وسر — كا — رع — مرى — امن) ابن « رع » من صلبه ومحبوه رب التيجان « بطليموس » عاش سرمديا . المشرف على عرش « حور » وأول الأرواح الحية . . . . . محبوب « حور أختى » .

(١) راجع

Urk. II. 75 - 80; Boreux. Guide-Catalogue, Sommaire, (1932), I. P. 79.

Urk. II. P. 71 - 72; Porter and Moss IV. P. 63.

(٢) راجع

حيث نجد كل المصادر التى كتبت على هذا الأثر



على تمثال « أرسنوى الثانية » : ( ١ ) ابنة الملك وأخت الملك وزوج الملك ربة الأرضين « أرسنوى » . . . . . ( ٢ ) الأميرة الوراثة ابنة جب ( اله الأرض ) ، الأميرة ابنة الآله « مرحو » ( اله فى صورة ثور ) عظيمة الزينة ، عظيمة الحمد ، ابنة ملك وأخت الملك وزوجه ؛ سيدة الأرضين ، وصورة ازيى ، ومحبوبة « حنحور » ، ربة الأرضين « أرسنوى » التى تحب أخاها الملك ( ٣ ) ، محبوبة « آتوم » رب الأرضين ( وعين شمس ) .

على تمثال الملكة المجهولة الاسم (ربما كانت أخت الملك « فيلوترا » ) :  
الأميرة الوراثة ، حور صاحبة الساعد القوى ؛ عظيمة الزينة وعظيمة الحمد . . . . .

( ١١ ) كوم « أبو بلو » :  
الواقعة فى غربى الدلتا . يوجد فى هذه البلدة معبد قديم وقد وجدت من بين أحجاره قطع مستعملة ثانية عليها اسم بطليموس الأول وبطليموس الثانى (١) .

( ١٢ ) محاجر المعصرة :  
وجدت فى محاجر « المعصرة » لوحة مناظرها مهشمة لبطليموس الثانى و « أرسنوى » . وفيها يرى الملك وزوجه وهما يقدمان القران للآلهة (٢) .

( ١٣ ) الكوم الأحمر (٣) :  
وجدت قطع من الحجر عليها طغراء بطليموس الثانى مستعملة فى

---

Porter and Moss. Vol. IV. P. 68.

(١) راجع

(٢) راجع

Vyse operations carried on at the Pyramids of Giza III. Plate opposite P. 100.

(٣) راجع

Smolenski, Nouveaux vestiges du temple de Kom El-Ahmar près de Charouna in A - Z. P. 26 - 7.

قرية « شارونا » غير أنهما وجدا مهشمين ومع ذلك يمكن التعرف على اسم هذا الملك ولقبه مما تبقى من الطغراءين .

(١٤) السلاموني :

(مركز « اخيم ») : يوجد في هذه الجهة مقصورة مقطوعة في الصخر ويرجع عهدا للملك « آي » أحد ملوك الأسرة الثامنة عشرة ، وقد أصلحها « حور ماع خرو » رئيس كهنة الاله « مين » في عهد بطليموس الثاني ويشاهد في القاعة الخارجية لهذه المقصورة غربي المدخل صفان من النقوش يرى فيها « بطليموس الثاني » أمام الآله « مين » وإلهة ، وأمام « مين » وإلهين شرقي المدخل وعلى عارضتي الباب نقراً على ما يظن اسم « بطليموس الثاني » ومملكة تدعى « بطولاميس » (٢) وقد وصفت بأنها من سلالة « نقطاب الأول » . هذا وقد نقشت أنشودة للآله « مين » أنشدها « حور ماع خرو » الذي أصلح هذه المقصورة<sup>(١)</sup> وتألف من ثمانية أسطر .

والنقش الذي جاء مع الملكة « بطولاميس » هو : الأميرة الوراثة عظيمة الثناء ، ربة الرقة ، سيدة الأرضين جميلة الحيا ، والزوجة الملكية العظيمة ربة الأرضين والابنة الملكية (للملك) (خبر - كا - رع) « بطليموس » والزوجة الملكية ( . . . . . ) محبوبة « مين » رب بانوبوليس (= « أبو » = كفر « أبو » الحالى القريب من « اخيم ») .

والانشودة التي نقشها « حور ماع خرو » الذي أصلح هذه المقصورة هي :  
الآله « مين - رع » سيد « أبو » الذي يناطح تاجه ذو الريشتين عنان

(١) راجع

L.D. Text II. PP. 163-7; P. and M. Plan. P. 2; Rec. Trav. XXXVI. Pl. IV, (II), Cf. PP. 53-4, Urk. II. 27.

السماء ، الآله العظيم صاحب القصر العظيم ، ملك الآلهة ، و « حور الكبير »  
 فى « أبو » . . . . . والآله العظيم رب السماء والأرض والماء وجهات الدنيا  
 الأربع ، و « رع » سيد مصر ، وابن « ازيس » والمحجوب من « آمون »  
 والآله « شا » صاحب « برى - نيسوت » ، ( = مكان فى المقاطعة الساوية )  
 والآله « خبر » رب تاج أمره<sup>(١)</sup> ، والآله « عبر - است » ( = المجهزة بعرش )  
 فى « أبو » وهى أم الآله التى تحمى ابنها ، « سوكار - أوزير » فى « أبو » ،  
 و « ازيس » العظيمة أم الآله . . . . . و « حقت » التى على قمة « أخيم » ،  
 و « حورندوتيس » فى « إبو » و « مين » على سلمه ، و « حور » الذى  
 يكافئ والده ، و « لين - إنس محبت » صاحبة « أخيم » ، والتاسوع  
 العظيم الذى على رأس « أبو » ليهم يعطون الحياة والعافية والصحة وعمرها  
 طويلا جدا جميلا فى « أبو » - الكاهن سمائى ( كاهن « مين » ) كاتب  
 الملك ومحضر العين السليمة والعظيم ، الذى يشبه « حور » فى « أبو » والفهد  
 وقريب الملك والمبجل ( وأم ) الآله وكاهن « مين » سيد شست والكاهن الأكبر  
 سمائى ( المسمى ) « حور ماع - خرو » بن الكاهن خادم الآله ، والكاهن  
 الأعظم سمائى . . . . . وكاتب بيت الآله لمن التابع . . . طائفة الكهنة ؟  
 « حور » الذى وضعته ربة البيت فى « تفنوت - شريت - حر ، حمس » .

تعليق : هذا المتن يقدم لنا أولا تعدادا للآله الهامة فى « أخيم » وهى التى  
 بطبيعة الحال يقابلها آلهة آخرين تماثلها فى هذا العصر . فعلى رأس هؤلاء  
 الآلهة الإله « مين » صاحب التاج ذى الريشتين وهو يشغل نفس المكانة التى  
 يشغلها حور ورع إلى آخره . والآله « خبر » يعتبر آله السماء مع الآله

(١) أى ما يأمر به .

المحلى «شا» صاحب «برى نيسوت»، ونشاهد معه بمثابة آلهة رئيسية «ازيس» العظيمة تقابلها الآلهة «عبر - است» الآلهة المحلية فى «أخيم». وهذا الاسم هو نعت للآلهة «ازيس» فى الواقع... وهناك آله آخر ثالث وهو الآله «حورندوتيس» وهو يماثل فى مكانته الآله «مين» الذى على سلمه. وأخيرا إلهة أخرى «اين - انس» التى نعتت بوضوح سيده «أخيم»، ولا بد أن عبادتها هنا كانت قديمة. ويمكن من النقوش الأخرى التى فى المقصورة أن نستخلص النتيجة التالية وهى: أن الآله «مين» يقابل «حورندوتيس» و «اين - انس محيت» تماثل «ازيس». واللقب المحلى الذى كان بطبيعة الحال يحمله «مين» نفسه فهو «مين» صاحب «ابو» وسيد «أخيم». وخلافا لذلك ليس لدينا إلا الآلهة «اين - انس» التى تلقب «بالتى على رأس أخيم» ومن المحتمل أن هذه الآلهة المحلية القديمة قد أصبحت تدعى هى و «ازيس» أم الآله كما هى الحالة فى «قط» فقد كانت هناك صورة من صور ازيس تقف بجانب الآله مين بوصفها أمه. وفى هذه الحالة يكون مين يمثل «حور» بن «أوزير».

وفضلا عن ذلك فإن هذه الانشودة لها أهمية فقد ذكرت لنا الشخصية الرئيسية وهو «حور ماع - خرو» بن «حورى» الذى خص بثواب هذا النقش. هذا وتدل النقوش التى فى هذه المقصورة على أن هذا الكاهن الأكبر للآله «مين» هو الواضع فكرة تجديد هذا المكان المقدس فى العهد البطلمى ومنفذها. والظاهر أنه عاش فى العهد الأول من عصر البطالمة. ولدينا فيما قام به «حور ماع - خرو» حالة من أندر الحالات التى نجد فيها أن فردا غير ملك يقوم بعمل تأسيسى فى مكان مقدس لم يذكر فيه مرة واحدة اهداء ملكى كما هو المتبع فى كل المباني الدينية.

(١٥) « قفط » :

يقال انه وجد في معبد هذه المدينة قاعدة تمثال للملك بطليموس الثاني مصنوعة من الجرانيت وهذا الأثر أهدي للآله « خنسو » آله الشفاء والملكة « ارسنوى » المولثة وتقول مس « موسى » انه وجد في كنيسة الغرب وهو الآن في متحف « ليون »<sup>(١)</sup> . وقد كان سبب اهدائه هو أن بطليموس الثاني كان قد مرض مرضا خطيرا ولكنه نجا من خطر الموت على يدى الآله « خنسو » رب الشفاء و « أرسنوى الثانية » المولثة وهاك النص :

ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين (وسر - كا - رع - مرى - أمن) ابن رع رب التيجان بطليموس . الآله « خنسو » الذى يعمل استشارته فى طبيه ؛ والإله العظيم الذى يحارب الشر . لقد خلص جلالته الذى يحبه من عالم الآخرة . معطى الحياة مثل رع ابديا . ( ٢ ) الباقية الابنة المحبوبة « ارسنوى » ، الأخت الالهية التى تحب أخاها .

(١٦) « قوص » : معبد حور - سآزيس وحقات :

وجد فى محراب معبد « قوص » ناووس من البازلت الأخضر مهدي للآله حورسآزيس . أهدها بطليموس الثانى . والنقش الذى على هذا الناووس قام بعمله « سنو - شبسس » . للاله حور سآزيس صاحب « قوص » . وهاك النص :

حور ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الشاب القوى ممثل الرخمة وال شعبان = نبتى ( المسمى ) عظيم القوة ؛ حور الذهبى ( المسمى ) الذى توجه

(١) راجع

Sethe, Urk. II. 10S (22) ; Porter and Moss, V. P. 131; Rec Trav. XVI, 43 - 4 (XCIII).

والده . ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين ( المسمى ) ( وسر -  
كا - رع - مرى - امن ) ابن رع رب التيجان ( المسمى ) ( بطليموس ) .  
لقد عمل اثرا لوالده ناووسا فاخراً سرمديا . « حور » بن « أوزير »  
و « ازيس » المتربع على عرشه العظيم ، الآله العظيم الذى فى ناووسه ، ملك  
الآلهة عظيم الملك . عمله ليعطى الحياة أبديا مثل رع <sup>(١)</sup> .

#### (١٧) معبد المدمود :

أقام البطالة ومن بعدهم الرومان معبدا للآله « متو » هو الذى أقيم على  
أنقاض معبدى الدولة الوسطى والأسرة الثامنة عشرة . وقد عُثِرَ فى هذا  
المعبد على عدة قطع كثيرة من الحجر عليها اسم بطليموس الثانى <sup>(٢)</sup> .

#### (١٨) « ارمنت » :

عُثِرَ للملك بطليموس الثانى فى الحفائر التى عملت فى « ارمنت » فى مدفن  
البوخيوم . ( مدفن العجول ) على ثلاث لوحات للعجل بوخيوس .  
( ١ ) لوحة من الحجر الرملى ارتفاعها ٥٥ سنتيمترا .

#### الترجمة :

المنظر : قيادته لبيت والده .

السنة الثالثة عشرة ٢٥ أمشير [ فى عهد جلالة ملك الوجه القبلى ] والوجه  
البحرى ( المسمى ) ( قوية روح رع ، محبوب آمون ) فى هذا اليوم ذهبت  
إلى السماء روح هذا الآله النبيل ، والروح المحسنة ( ٢ ) وروح رع الحية

---

L. D. IV. 7 g. Cf. Text II, 257 - 8; Sethe Urk, II. 73 - 74.

(١) راجع

(٢) راجع

Rapport sur les fouilles de Medamoud, 1930: fig. 62. PP 78, 1951,  
fig. 18 cf. P. 27.

ومظهر رع ، الذى أنجبته « ثنو - حب » . وكانت مدة حياته عشرين سنة  
وثمانية أشهر وثلاثة عشر يوما ( ٣ ) واليوم الذى ولد فيه كان السنة الرابعة  
عشرة ١٩ بوئونه . . . . . لملك الوجه القبلى وملك الوجه البحرى ( بطليموس )  
وقد ظهر الآله ووضع فى طيبة . . . . . فى السنة الرابعة عشرة ٢٣ مسرى  
ليته يبقى على عرشه إلى أبد الأبدين » .

( ب ) اللوحة الثانية لبطليموس الثانى وهى مصنوعة من الحجر الرملى  
وعرضها ٤٦ سنتيمترا . ولم يبق من هذه اللوحة إلا قطع من قممها . والمنظر  
هنا يظهر فيه الملك يقدم نبيذا أمام العجل « بوخيس » .

( ج ) لوحة من عهد « بطليموس الثانى » للعجل « بوخيس » .  
لم يبق من هذه اللوحة الاقطعتان من اعلاها . ولما كان لدينا فى الواقع لوحة  
مؤرخة من هذا العهد وآخر تاريخ فيها هو السنة الثالثة عشرة ( ٢٧٠ ق . م )  
فان من المعقول أن نفرض أن هذه اللوحة تشير إلى عجل آخر . وقد دل  
على أن هذا العجل يحتمل أنه قد ولد عام ٢٧٠ ق . م ومات عام ٢٥٢ ق . م  
هذا ولدينا أوستراكون ديموطيقية ذكر فيها موت عجل فى ١٠ بابه فى  
السنة ٣١ من عهد ملك من القرن الثالث قبل الميلاد وعلى ذلك فانه من المحتمل  
أن التاريخ ٢٥٢ ق . م قد أصبح مؤكدا وأنه هو هذا الثور الذى مات فى  
١٠ بابه <sup>(١)</sup> .

( ١٩ ) « فقط » معبد « ازييس » <sup>(٢)</sup> :

عثر على لباس رأس من تمثال للملكة « أرسنوى الثانية » وجد بين البوابة

The Bucheum. Vol. II. PP. 3, 4, 20.

(١) راجع

Petrie Koptos. Pl. XXXVI, (3). PP. 21 - 2, Sethe Urk. II. P. 73.

(٢)

الثانية والثالثة لمعبد « ازيس » فى « قفط » وهذه القطعة محفوظة الآن فى لندن (يونيفرسى كولدج) وتدل شواهد الأحوال على أن هذه القطعة من أحد التماثيل التى أقامها « سن - نو - شيسس »

وهاك النص : الأميرة الوراثية عظيمة الحمد ، سيدة الوجه القبلى والوجه البحرى ، مهدأة القلب بلطف ..... ( ٢ ) الابنة الملكية والأخت الملكية والزوجة الملكية ، التى تريح قلب « حور » الشاب القوى ..... ( ارسنوى ) محبوبة ..... « ازيس » .

#### (٢٠) قفط :

وجدت فى معبد « قفط » قطع من الاردواز أو البازلت من تمثال عليه نقوش لعظيم يدعى « سن - نو - شيسس » الذى عاش فى عهد بطليموس الثانى ويحمل القابا كبيرة تدل على عظيم مكانته فى البلاط الملكى فقد كان يدعى : رئيس الحريم الملكى ورئيس أتباع الملكة « ارسنوى » الأولى ، هذا فضلا عن أنه كان كاهنا ( خادم الآله ) لآلهة مختلفين . وقد أحضر « بيتري » قطعة من قطع هذا التمثال إلى المتحف المصرى عام ١٨٩٤ أما باقى القطع فقد وجدها هذا الأثرى مستعملة ثانية فى المباني المقامة بالنبات فى الجزء الجنوبي الغربى من المعبد . وكل هذه القطع موجودة الآن بالمتحف المصرى<sup>(١)</sup> . وهاك ترجمة ما جاء على هذه القطع

١ - التمن الذى على الجانب الأمامى من صفحة الظهر : جاء فيه ذكر

(١) راجع

Cairo Museum 70031; Roeder Naos (Cat. Gen.). Pl. 33 (a) PP. 113-117, Cf. 65 (d); Large block Petrie; Koptos. Pl. XX, Cf. PP. 19-22; Sethe, Urk. II, 55-59; See Gauthier L.R. IV, 235 (III). 238-9 (Lxxi); Daressy Notes et Remarques in Rec. Trav. XVI, 128.



اقامة تماثيل للملك والملكة فى معبد « ازيس » صاحبة « قفط » ويرجو من  
أجل ذلك من الآلهة أن تقيم عيداً ثلاثينياً للملك وهاك النص :

( ١ ) ..... مقاطعة « قفط » فى معابد المدن . الزوجة  
الملكية التى تحكم المملكة . سيدة المدن والمقاطعات القاطنة فى « نتر - شمنت »  
( اسم قفط فى العهد البطلمى ) لقد عمل ما يحبه قلبها من كل عمل فاخر من  
الحجر الصلب وذلك باقامة تماثيل للملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب  
الأرضين ( وسر - كا - رع - مرى - امن ) ابن رع رب التيجان  
( بطليموس ) عاش مخلداً ، وكذلك للأميرة الوراثية زوج الملك ولم يعمل  
مثل هذا التمثال فى هذه الأرض ليحل محل الأميرة ؟ ؟

لتضاعف الأعياد الثلاثينية لرب الأرضين ( وسر - كا - رع -  
مرى - امن ) ابن « رع » رب التيجان ( بطليموس ) عاش مخلداً .....

( ٢ ) يرجو صانع التمثال زائر المعبد أن يسمع كلمته وبما له من فضيلة  
يقدم قرباناً .

( ٢ ) ..... الأحياء ليعرف اسمه فى « نترت شمنت » ( قفط )  
تعالوا أنتم وقولوا للذى خلقنى . وصلوا لى من أجل ما عملته وانى تابع دائم  
وقدموا لى خبزاً وجعه وثيراناً وطبورا ونبيذاً ولبنا وماء باردا وكل شىء  
جميل طاهر حلوا مما يخرج على مائدة « ازيس » العظيمة أم الآله على حسب  
ما يعمل يومياً لأنى عظيم ..... ( الذى يحمى الحامل ) والذى  
يطعم الصغير الذى لا أم له ، وجدار الحياة حول مقاطعته .

( ٣ ) رجاء آخر مماثل لزائرى المعبد ليتولوا صيغة القربان .

ان رئيس حريم الزوجة الملكية للملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب

الأرضين (وسر - كا - رع - مري - امن) ابن رع رب التيجان  
(الاسكندر) عاش مغلدا وارسنوى (المسمى) «سن - نوشبس» :  
يأكل انسان يريد أن يرى قرص الشمس (اتون) وتحيط به عين الآله  
«اتون» . وكل إنسان يأتى . . . . أرض ازيس . . . ؟

٢ - النقش الذى على الجانب الأيمن المستند عليه التمثال (بقية المتن السابق) :  
. . . . . (ازيس العظيمة والأم الالهية) با «حوربو خراد»  
الواحد العظيم الذى على رأس الخفين ويا أيها الآلهة والالهات الذين فى  
«نرت شمت» (قفط) ليتهم يعطون قربانا من كل شئ جميل طاهر حلو  
للأمير الوراثى والحاكم وحامل الخاتم الملكى والسفير الوحيد «سن -  
نوشبس» لأنه . . . .

٣ - النقوش التى فى الخلف من صفحة الظهر . ويلاحظ أن هناك  
عدة أسطر ناقصة لا يعرف عددها .

٤ - مديح الملك «بطليموس الثانى» . . . . . (١) حدوده  
والذين يسكنون فى البحرين (الأبيض والأحمر) . . . . . (٢) وجماله  
يشرق على كل إنسان ويضىء «آتون» (قرص الشمس) النهار وهو فى  
. . . . . (٣) . . . . . بمثابة رباط للريشتين مثل والده  
«مين» صاحب «قفط» ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين  
(وسر - كا - رع - مري - امن) ابن رع رب التيجان «بطليموس»  
عاش مغلدا

٥ - مديح «سن - نو - شبس» : (٤) . . . . . السفير الذى  
فى مقدمة الشعب ، العظيم فى إدارته والكبير فى وظيفته وصاحب المكانة  
الأولى فى القصر ، ومن يرفعه الملك فى مكانته ، ومن يقص عليه أراء

كل الناس ..... (٥) ..... على مائه (أى على حسب رأيه) والدائرة الكبيرة فى كل الأرضين ، والعظيم الذى يقف على يمينه (أى يمين الملك) ، ذرب الفم والمحجوب فى قاعة الأسرار ، ومن يأخذ بتعاليم الآله الكامل (أى ملك) مرطب ..... الملك ..... (٦) ..... ومن لا يفترق قلبه عن بيت السرور ؟ ومن لا يحيد عن تعاليم الملك ، ومن يطرح الآثام جانباً واللسان الشرير ، ومن لا يخون ، ومن يقبض (على زمام) الأمور ، ..... رب الأرضين ..... (٧) محبوب رب هذه الأرض ، ومن يتمسك بالطريق التى يحبه (أى الملك) ، حامى « قفط » وحامى المقاطعة الخامسة من مقاطعات الوجه القبلى (راجع جغرافية مصر القديمة ٤٢ - ٤٤) ومن أقام المعابد ..... ومن يفكر بفكره ومن يسهر على حماية الناس ومن ينفذ رأى أمامه فى القصر ..... (٨) ..... على يمين وعلى يسار الذى أنجبه « سيا » (الصقر المقدس) ليجعل أقواله حسنة . ومن يسير على ماء الآله (أى على حسب ما يحب) ، ومن لا يجعل سجيناً يبقى فى سجنه دون فائدة ؛ والرجل الذى يكون تحت تصرفه (أى تصرف الملك) فى اللحظة الفريدة (أى الخطرة) ومن يؤدى له على معرفة مشاريع ... ؟ ومن لا تشكى الناس منه ..... ومن ترجى صحته ليل نهار لما يخرج من فيه . وهو وتد المرسى لحبل الغريق ؟ ومنجاة الغريق (العوامة التى تنجى الغريق) التى تثبت عند انقطاع الهواء (٩) ، ومن يناديه البائسون للمشورة ، ومن أمامه تحمى أعضاؤهم من كل أذى ، ومن يحمى المظلوم ، ومن يحمى الهرم ، وحارس الحراس ، ومن يقصى التأثير عن الضعيف ؛ رجل الدقة ومن يعرف العدالة ؛ العالم بالتقرير مثل كثير من الناس ؟ ومن ينطق حسناً

وينطق بالخير ؛ ورجل الساعة ، ومورد الشارب ؛ ومن تسر به العينان  
يوم العيد ..... الكبير المعركة في زمنه ؟ ..... ثقة سيده  
والمدير العظيم لبيت الحريم لجلالته ، ورئيس اتباع الأميرة الوراثة عظيمة  
الحمد ، سيدة القطرين فرحة القلب لطيفة ، حلوة الحب ، جميلة الطلعة ،  
ومن تقبض على التاجين ، ومن تملأ القلب ببهاها ، الزوجة الملكية العظيمة ،  
ومن ترضى قلب ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين  
(وسر - كا - رع - مرى - امن) ابن رع رب التيجان (بطليموس)  
عاش مغلدا و «ارسنوى»

(١٢) كاهن أوزير و «حور» و «أزيس» ، فى «حا جفاو»  
(قصر المؤونة أو قاعة المؤونة وهو اسم من أسماء معبد «قفت» أو قاعة  
مخصصة للثالوث الأوزيرى) ؛ والالهة فى (معبد «حا - جفاو» ؛  
و «ازيس - اتسو» ) اسم لأزيس وهو فى الأصل صندوق بقايا الجسم  
فى العرابة المدفونة ( القاطنة فى «قفت» ، وفهد الجنوب وفهد الشمال  
الآلهات «روتى» ( «شو» و «تفنوت» ) ابنا رع القاطنين فى «قفت» ،  
و «ازيس» العظيمة المقلدة المشرفة على البيت العظيم ، و «أوزير» المشرف  
على ساحته وبتاح سكر ، الإله العظيم القاطن فى «شتا» (معبد الآله سكر)  
وأوزير «قفت» فى «حتنوب» (المكان الذى كانت توضع فيه جثة أوزير حيث  
كانت تقام أفعال كثيرة لقيامة «أوزير» ) (المسمى) «سن - نوشبسس» .

٦ - الأمير سن - نو - شبسس يمجده الله «مين»

يقول لسيده :

انى أتعبد اليك يا «حور» ، وأصلى للإله «مين» صاحب «قفت» .

حور صاحب اللكواع المرفوع ، عظيم الحب ، والذي يخترق السماء بتاجه ،  
رب انشراح القلب في معبده ، ملك الآلهة ، حلو الحب ، نور أمه والمشراف  
على مثواه الكبير ، والآله العظيم في معبدى الأرضين ، والمشراف على  
المقاطعة ، والمتربع على عرشه ، والمولود من أعضاء الآله ، ومن يقدم  
القربان لوالده ، ونظفة الآلهة المظفر في ..... والمشراف على البلاد  
الأجنبية ومحبوب الشعب ؛ وموحد الشباب ومن يمقت قول الكذب ، وريح  
الحياة الذى يعيش الناس به ، ومن يمنح الحياة لمن على مائه ( أى على هواه )  
جميل الوجه ، صاحب العينين الزيتين ( لقب للآلهة ) ، الجميل أكثر من  
الآلهة ، ومعجزته أكثر من معجزة التاسوع الإلهي ، ومن يهدى كافة الآلهة  
سحمت في جبل بنحت ( الغرب ) ؛ ..... يمشى على شاكلته ؛  
ومن يشفى المريض وينعش المتألم ، صاحب الصورة الجميلة لمن يضعه  
في قلبه ، ومن ينعش صاحب الخنجرة الضيقة .

#### ٧ - يفتخر « سن - نو - شبسس » بأنه يخدمه باخلاص

انى خادمك وأسير على هواك . وقلبي يعرفك وهو لا يزال فى البيضة ،  
ولا يقصر عن .....

وبلدك العظيمة جدد لها دائرة قرابينها بدقة ، وعينه لا تنام ليلا ،  
ولا يتعب نهارا ، ومن يبحث عن جمالك فى قلبي .

#### ٨ - الأعمال التى أتمها هذا الأمير فى المعبد :

لقد وجدت « حا جفاو » ( المعبد ) آيل للخراب ، وتلف عظيم .....  
..... فأقامت جدارا حوله من جديد طوله ١١٠ ذراعا  
وعرضه ٤٥ ذراعا وسمكه عشر أذرع . وقطعت أحجارا من المحاجر

لرقعته ، بدلا من كومة ارتفاعها ست أذرع ، ولأرفع أرض المعبد إلى امتدادها ، وأست حجرة . . . . . من شجر الصنوبر (عش) وطعمتها بالنحاس ، وحفرت اسم جلالته ، وصنعت كل أدواته من النحاس بما لم يوجد من قبل ، وزدت في بيته من كل شيء جميل ، وزودت مائدة قربانه بالطعام ، وضاعفت قربانه من بيت القربان ، وثبت كهنته المطهرين . . . . . (١٩) . . . . . (وصنعت له) بابا من الحجر الجيري الأبيض الصلب طوله ١٦ ذراعا وعرضه ست أذرع عند قمة بابه ؟ ؟ ونقشت عليه الاسم العظيم لجلالته ، ومصرعا بابه من خشب الصنوبر المصفح بالنحاس ، وزاويتاه من نحاس أسيا وصرحه من جهة الشمال مبنى باللبنات أمام « أزيس » . . . . . (٢٠) . . . . . ونقش اسم جلالته العظيم وطوله ١٨ ذراعا وعرضه ست أذرع وصرحه من اللبنات .

٩ - أشياء أخرى أتتها من أعمال مفيدة وبخاصة إقامة ناووس من

قطعة حجر واحدة لخور بن ازيس في « قوص » :

لقد أقمت ناووسا لصرح « حور » بن « أوزير » وابن « ازيس » الجالس على العرش العظيم والآله العظيم في ناووسه ، وجددت آثار بيت أوزير . . . . .

يلتمس سن - نو - شبسس مكافأته على ما قام به من عمل طيب

ليت . . . . . يعمل ما يحب قلبي ؟ فليتك تضاعف قراييني في عهد رب الأرضين وحبي عند الملك ، وليتك ترفع مدة حياتي على الأرض . ١١٠ عاما ، وأن يكون مقرى الأخير جميلا بعد الشيخوخة وأن أثوى في جبانة « قفط » الجميلة . . . . .

القاب « سن — نو — شبسس » :

(٢٢) .....

روقي (شو وتفت) اتباع « رع » في قفط ، وازيس العظيمة الآلهية  
في سماء المكان العظيم ، و « أوزير » في ساحته الآلهية .

(٢١) دندرة: يوجد في مجموعة فان لير بأمستردام منظران على قطعتين من  
الحجر احدهما تمثل صورة الآلهة سخمت والأخرى مثل عليها « بطليموس  
الثاني » يقدم صورة الآلهة « ماعت » للآله « بتاح »<sup>(١)</sup> .

(٢٢) معبد « ادفو »: تدل شواهد الأحوال على أن بطليموس الثاني لم يشترك  
في بناء معبد « ادفو » وأن الذي وضع أساسه هو ابنه بطليموس الثالث كما  
سنرى بعد ، غير أن اسمه قد جاء مرات عدة وذلك لأن الملوك الذين جاءوا  
بعده ألهوه هو وزوجه « أرسنوى الثانية »<sup>(٢)</sup> ففي مدخل المعبد ( ٨٨ — ٩١ )  
نشاهد على الجدار في الصف الأعلى في المنظر الثاني والمنظر الرابع « بطليموس  
السابع » يقدم لوحة ودواة للآله « تحوت » كما يقدم قربانا لكل من بطليموس  
الثاني و « أرسنوى الثانية »<sup>(٣)</sup>

( ٢ ) داخل قاعة العمد : ( ١١٠ — ١١٤ ) يشاهد في الصف الثالث  
من أعلى بطليموس الرابع أمام « بطليموس الثاني » و « أرسنوى » المؤهين .  
( ٣ ) في داخل المحراب ( ٢١٦ — ٢١٧ ) يشاهد في الصف الأعلى

---

(١) راجع

Amsterdam, Van Leer Egyptische Oudheden in Mededelingen en Ver-  
handelingen «Dx Oriente Lux No. 3 (1936): Pl. III, (7,8). Cf. PP. 12-  
13.

Chassinat, Le Temple d'Edfou III. PP. 190-2.

Porter and Moss vol. VI. P. 136.

(٢) راجع

(٣) راجع

والصف الثاني ستة مناظر قربان يرى في كل منها بطليموس الرابع يقدم قربانا و « بطليموس الثاني » و « أرسنوى » الثانية<sup>(١)</sup>.

(٤) وفي الدهليز حول المحراب (٢٣٥ - ٢٤٣) يشاهد بطليموس الثاني و « أرسنوى » الثانية في منظر في الصف الأعلى<sup>(٢)</sup>.

(٥) وعلى خارج المعبد نفسه (٢٩١ - ٢٩٤) يشاهد في الصف الأعلى سبعة عشر منظرا يرى في الخامس عشر منها بطليموس السابع ايرجيتيس الثاني يقدم البخور والقربان السائل أمام « بطليموس الثاني » وأرسنوى الثانية المؤلهين<sup>(٣)</sup>.

Porter and Moss Ibid., P. 146.

Ibid., 156. راجع (٣)

(١) راجع

Ibid. P. 148. راجع (٢)



## معبد الفيلة<sup>١</sup>

تدل النقوش التى على معبد « الفيلة » على أن بطليموس الثانى قد أقام الجزء الداخلى من المعبد وزينه بالمنظر مبتدئا بالحجرة الأولى حتى الحجرة العاشرة . وهذا أقدم جزء فى معبد « أزيس »<sup>(١)</sup>.

### ( ١ ) الحجرة الأولى :

المدخل ( ٢٨٦ — ٢٨٧ ) : يشاهد على العتب الخارجى منظر مزدوج فالذى على اليسار يرى فيه الملك بطليموس الثانى تتبعه الآلهة « بوتو » ويتقبل رمز الحياة من « تفتوت » ، ويهرول ومعه الدفه والمخداف ( ؟ ) نحو « أزيس » و « حنحور » . وعلى الجانب الأيمن يشاهد الملك تتبعه الآلهة « نختيت » ويتسلم رمز الحياة من الآلهة سخمت ، ويهرول بآنية نحو « أزيس » و « نفتيس » . وعلى عارضة الباب الغربية تشاهد أربعة صفوف يرى فيها الملك يقدم مسوحا لآلهة كما يقدم جرة فى هيئة بولهول للآلهة ساتيس ( آلهة الشلال ) والحقل للآلهة « أزيس » ، والملك واقف . . . وعلى العارضة الشرقية نشاهد أربعة صفوف يرى فيها الملك يقدم نسيجا لأزيس وصناعة للآلهة « عنقت » ( آلهة الشلال ) وطعاما لحنحور والملك يرى واقفا . . . .

الباب الداخلى ( ٢٨٨ — ٢٨٩ ) : يشاهد على العتب فى الوسط « أزيس »

جالسة أمام أسماء « بطليموس » بين علم أبيس وعلم الصقر وعلى الجانب

(١) أنظر الشكل رقم ٣ وهو مبين عليه الأرقام الواردة فى الوصف .

(٢) راجع

الأيسر يشاهد الملك يقدم عطور المر للآلهة «نفتيس» ، وعلى الجانب الأيمن يقدم الملك نبيندا لحتحور . ونقرأ نعوت بطليموس أسفل العلم وخلف بطليموس في المنظر الغربي وهاك ترجمتها : «الآله الكامل» كثير الأعياد ومن أطعمه مليون سنه على مائدته . «الآله الكامل ابن حور في القوة» ، وانه ممتاز الطيبة<sup>(١)</sup> .

وعلى القائمة الشرقية للمدخل نشاهد خمسة صفوف يرى فيها الآلهة آتوم ، وخنوم ، و «نوت» ، وسفخت - عابو يكتبون وتبعمهم الروح (كا) . وعلى العارضة الغربية خمسة آلهة وهم «امون رع» و «أونوريس» و «أزيس» ، و «متوز» و «نحوت» يكتبون وتبعمهم الروح أيضا .

وفي المدخل كذلك (٢٩٠) نشاهد ثلاثة صفوف يرى فيها الملك يهرول ومعه طائر ويقدم عصا لأزيس ، كما يشاهد ومعه مكنسة وآنية أمام «ازيس» و «نفتيس» ، ثم يغادر الملك قصره ومعه الآله «انخوتف» وأعلام . ثم نراه (٢٩٧) في ثلاثة صفوف وهو يقدم قلادة لأزيس ويقرب لها كذلك ملكا ، ثم يغادر القصر ومعه الكاهن سم وأعلام .

ونرى الملك (٢٩٢) في ثلاثة صفوف يقدم تمثال «ماعت» للآله «آمون رع - كاموتف» ، ويقدم آنية نمست لفرعون موئه ، ثم نشاهده يظهره كل من نحوت وحتحور . هنا ونقرأ خلف الملك في الصف الأعلى المتن التالي : الآله الكامل الذى يشرق مثل ابن «ازيس» .

ونشاهد على الجدار (٢٩٢) في الصف الأعلى الملك يقدم نبيندا للآلهة «ازيس» ونقرأ خلف ازيس المتن التالي : لآحى (ابن حتحور أو ازيس)

---

(١) راجع Sethe, Urk, II. P. 113, 30 and 110.

مظهر الذهبية (الذهبية لقب تنعت به «حتحور»)<sup>(١)</sup>

(٢٩٤). نشاهد ثلاثة صفوف يرى فيها الملك يقدم نسيجا للالهة «جب» كما يقدم الزهور والدجاج للآله حور سأزيس ، ويتوجه الالهان «آتوم» ويقدم له «متو» صولجانات العيد الثلاثيني . هذا ونقرأ في متن خلف الملك في الصفين الأعلى والثاني وخلف الآله «حور سأزيس» المتن التالي : الآله الكامل الذى يحيطه الآلهة بجماه عند ما تشرق في أعيادها<sup>(٢)</sup>. الآله<sup>(٣)</sup> الكامل اللامع الأشراق .

(٢٩٥) نشاهد الملك ممثلا في ثلاثة صفوف . فىرى أولا بصورة مهشمة أمام «ازيس» وهى ترضع ملكا صغيرا وأمام «بوتو» ؛ ثم يشاهد الملك أمام ازييس مع «ارسنوى الثانية» كما يرى الملك والآله «خنوم» يقوده للآلهة «ازيس» .

الحجرة الثانية : المدخل ( ٢٩٣ ) ( ١ - ب ) : يشاهد على العتب الخارجى فى الجزء الأعلى سطران من النقوش ، وفى الجزء الأسفل يشاهد الملك مع «ازيس» ، وجنوب قائمة الباب يشاهد الملك مقدما حقلا لأزييس فى أسفل .

ويشاهد متن فى الجزء الأعلى من العتب . السطر الأول منه جاء فيه<sup>(٤)</sup> : الآله الكامل عظيم القوة ، رب الشجاعة مثل ابن «ازيس» ، المعقود عليه التاج الأبيض وحامل التاج الأحمر وضام التاجين ، والمنشئ من جديد عثابة تاج «أنف» (أى تاج أوزير) .

Urk, II. P. 115, 15.

Ibid. P. 115, 43.

Ibid. P. 116, 51.

Sethe. Urk, II. 111, (23), 17.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

ويرى على سمكى الباب (ج ، د) عمود من النقوش على كل منهما .  
وجاء فى الذى على الجانب الشمالى المتن التالى : <sup>(١)</sup> « الآله الكامل وريث  
« رع » الذى وضعه على عرشه ، والذى اختاره ليصير ملكا على مصر » .  
ويشاهد على سمك الباب (ج) الملك يتقبل الحياة من « ازيس » وعلى  
العتب الداخلى نقرأ القاب الملك ، وعلى قائمة الباب الجنوبية نقرأ المتن التالى :  
« الآله الكامل جم الأعياد الثلاثينية ومن أطعمه مليون سنه من القمح على  
مائدته . الآله الكامل الذى يصل سلطانه إلى ما يحيط به البحر <sup>(٢)</sup> » .

(٢٩٦) يشاهد هنا الملك أمام « ازيس » .

(٢٩٩) الباب الغربى للحجرة الثانية (ا ، ب)

نقرأ على العتب الداخلى وعلى قائمتى الباب القاب الملك « بطليموس  
الثانى » ونقرأ على سمكى الباب (ج ، د) سطرا من النقوش على كل ،  
جاء فيهما :

الآله الكامل الذى يمتطى العربى مثل ..... <sup>(٣)</sup> . « والآله الكامل  
الذى ينقض على البلاد الأجنبية بسرعة » .

وعلى سمك الباب نقرأ نعوت الملك بطليموس الثانى ذكر بعضها الأستاذ  
زيتة <sup>(٤)</sup> وهاك ترجمتها : الآله الكامل صورة « آتوم » نفسه ، والآله الكامل  
وريث رع ، ورب القوة مثل ابن « ازيس » .

الآله الكامل الذى اختاره رع ليكون ملك مصر والأرض الحمراء

Sethe, Urk, II. P. 109, (23), 3.

Ibid. II. P. 113, 31, 112, (23), 22.

Sethe, Urk, II. 112, 24, 23.

Sethe, Urk, II, 109 - 15, 1, 2, 4, 6, 19, 25 - 9, 36 - 7, 39 - 40.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

( الصحراء ) الآله الكامل ابن آمون الذى اختاره على رأس الأبدية  
الآله الكامل الحاكم الشجاع الذى يعمل على مد حدوده حتى قرن  
الأرض ( نهاية الجنوب ) .

الآله الكامل الذى يقبض على القوس ومن جعل الرجال كائنات ؛ الآله  
الكامل صاحب الجياد العدة التى لا تحصى ؛ والآله الكامل صاحب السفن  
العديدة ومن سفته مجتمعة على النهر . الآله الكامل المسيطر على الأرزاق

والآله الكامل كثير المحاصيل ( من الجيوب ) . . . . .  
الآله الكامل « رع » مصر ( أى شمس مصر ) وقمر البلاد الأجنبية  
الآله الكامل نيل مصر ورمنت ( غلة ) كل فرد ( مثل الآلهة « رمنت » ربة  
المحاصيل .

الآله الكامل جبل الذهب والفضة فى كل بلد أجنبية .  
الآله الكامل حور الذى يحمى مصر .

وبديهى أن الكهنة فى المتون السالفة الذكر أرادوا أن يشيدوا بمناقب  
بطليموس الثانى الذى أصبح فرعوناً حقيقياً فى نظرهم للبلاد فأشادوا أولاً  
بأصله الإلهى وأنه من نسل « آتوم » كما تحدثوا عن شجاعته وقوته ثم نوهوا  
عن سعادة هذا الفرعون وثراته كما ذكروا أعماله الخيرية التى قام بها  
فى مملكته .

( و ) ويشاهد على سمك الباب الملك يقدم وليمة لأزيس .

#### الحجرة الثالثة :

( ٣٠٤ ) يشاهد الملك يقدم أزهاراً للآلهة « أزيس » ( ٣٠٥ ) ويشاهد  
الملك وهو يقدم كحلاً للآله « حور » وأمه « أزيس » . هذا ويشاهد خلف

« ازيس » وخلف الملك المتن التالى : الاله الكامل الذى يجعل بيوت الالهة بهجة<sup>(١)</sup>

### الحجيرة الرابعة

(٣٠٦) يشاهد الملك يقدم قربانا لإزيس .

ولهذه الحجيرة ردهة صغيرة يشاهد عند مدخلها (٣٠٧) قطع صغيرة من عتب الباب وقائمه وسمكه . وعلى السمك نقراً : الإله الكامل أوزير محبوب ابنه أكثر من أى ملك ، عظيم الآثار ، عظيم الاعجوبة<sup>(٢)</sup> .

(٣٠٨) يشاهد مناظر مزدوجة فى الصف الأعلى يرى الملك يقدم قلادة للآلهة « أوزير » و « ازيس » و « نفتيس » ، كما يقدم صدرية لـ « أوزير اونوفريس » و « ازيس » و « حتحور » ، فى الصف الثانى يقدم الملك عطور المر للآله « خنوم » والاهتين « ساتيس » و « عنقت » . وهؤلاء الالهة الثلاثة هم ثالث الشلال ؛ كما يقدم تمثال معات لثالث طيبة ( آمون وموت وخنسو ) ، وفى الصف الثالث يقدم الملك للآلهة « أوزير » و « ازيس » و « حور سآزيس » قربانا ؛ كما يقدم عطور المر للآلهة أوزير - « أونوفريس » و « ازيس » و « حور بن أوزير » .

والصف الأعلى من المنظر الذى على اليسار نقراً المتن التالى لازيس<sup>(٣)</sup> :  
« انى أمنحك البلاد الأجنبية الجنوبية ، وأمنحك بلاد « بنت » .

(٣٠٩) نشاهد فى هذا المنظر الملك يقدم بخورا وماء قربان أمام كومة

Sethe. Urk. II., 115. 41.

Sethe. Urk. II., 110. 7.

Ibid. P. 120, c 4.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

من القربان . وجاء في المتن الذى فوق القربان ما يأتى (١) :

« الآله الكامل سيد القربان والطعام ، ومن يقدم القربان لأمه «ازيس»  
بالملايين ومئات الالوف والألوف ومئات وعشرات المرات من جميع  
الأشياء الجميلة » .

(٣١٠ — ٣١١) يشاهد في هذا المنظر في الصف الأعلى الملك يقدم  
طوقا للالهة «ازيس» ويتعبد للآله «أوزير — أونوفريس» كما يقدم عقد  
مئات السحرى للآله «ازيس» وقد نقشت أنشودة في كل منظر . وفي  
الصف الثانى يرى الملك وهو يفتح باب الناووس الذى يحتوى على تمثال  
«أوزير» وناووس يحتوى تمثال «حتحور» ، ويقدم مرآة لأزيس . وفي الصف  
الثالث يشاهد الملك منبطحا على الأرض أمام «ازيس» كما يرى أمام الآله  
«أوزير — أونوفريس» وأمام «ازيس» ، وفي كل حالة نقشت أنشودة .

(٣١٠) نشاهد على قاعدة الجدار هنا ، الملك يتبعه اله النيل ومعه  
متن (٢).

#### الحجرة الخامسة :

(٣١٢ — ٣١٣) يشاهد على العتب الخارجى منظر مزدوج يرى فيه  
الملك يقدم نبيذا للآله «أوزير — أونوفريس» وللآله «ازيس» ولللهين  
«أوزير» و «ازيس» . ويرى على قائمة الباب الغربية ثلاثة صفوف يشاهد  
فيها الملك يقدم مئات للالهة حتحور وتعويذة للآله «سخت» وخبزا  
للآله «ازيس» ، وعلى قائمة الباب الشرقية نشاهد ثلاثة صفوف يرى فيها

Ibid. P. 113 - 114, 23.

L.D. Text. IV. P. 161 (upper part.). Benedite, Ibid. P. 19.

(١) راجع

(٢) راجع

الملك يقدم عقد « منات » للالهة ازييس ومرتأة لإلهة برأس أسد وعلى رأسها شعبان كما يقدم أزهارا لأزييس<sup>(١)</sup>.

(٣١٤ - ٣١٥) نقرأ على سميكي الباب متنا جاء فيه : الاله الكامل الذى يجعل الأراضي خصبة ، والذى يقيم المعابد كما كان الحال فى الزمن الأول ، والذى يكثر الدخل من رزق الأرض ؛ الآلهة الكامل القوى الساعد الذى يحيط بفراعيه « تامرى » ( مصر ) .

(٣١٦ - ٣١٧) يشاهد على العتب الداخلى منظر مزدوج يرى فيه الملك يقدم نبیذا للآلهة «أوزير» و«ازيس» و«أوزير - اونوفوريس» و«ازيس». وعلى قائمة الباب الشرقية يشاهد الملك فى ثلاثة الصفوف الباقية يقدم بخورا لإزييس ، وأزهارا للعجل «أبيس» كما يقدم للعجل «منيفيس» (الذى يقدس فى عين شمس) قربانا ؛ ويشاهد على قائمة الباب الغربية أربعة صفوف يرى فيها الملك يقدم لآلهة جرة ، وخبزاً للآلهة «سماور» ، وخبزاً للاله «أجبور» . ويقف أمام «إزييس» وقد نقش متن مؤلف من عمود خلف كل قائمة من قائمتى الباب وهاك النص<sup>(٢)</sup> : الآلهة الكامل عظيم البطش الذى يعمل الخيرات لأمه «ازيس» العظيمة ربة «القبيلة» ويفسح الطريق . . . . . بيت .

(٣١٨ - ٣١٩) يشاهد على هذا الجدار فى الصفين الأعلى والثانى الملك يقدم قائمة قربان ، كما يشاهد الملك معه البخور ومتن شعيرى أمام «أوزير» سيد «أباتون» ، وفى الصف الثالث يشاهد الملك يقدم الطعام للإله «أوزير» المخطط .

Urk. II, 115, 42, 112, 20.

Ibid., II, 115, 44.

(١) راجع

(٢) راجع



(٣٢٠) يشاهد على هذا الجدار فى الصفين الأعلى والثانى الملك ومعه قائمة قربان وكذلك متن تطهير ، ويشاهد أمام « أزيىس » يقدم لها البخور وأنشودة مهشمة بعض الشئ وعلى القاعدة حول الحجرة تشاهد آلهة النيل<sup>(١)</sup> .  
الحجرة السادسة :

المدخل من الداخل (٣٢٢) يشاهد فى الصف الأعلى من هذا الجدار الملك وباقى المنظر مهشم ، وفى الصف الأسفل يرى الملك يقدم تمثال « ماعت » لثلاثة آلهة .

(٣٢٢) يشاهد الملك فى الصف الأسفل يقدم ماء قربان لآلهين وأزهار لآله وآلهة .

الحجرة السابعة :

(٣٢٥-٣٢٦) يشاهد الملك على العتب الخارجى لهذه الحجرة فى منظر مزدوج فىرى وهو يقدم الصناجة على الجانب الأيسر من العتب كما يقدم التبيذ على الجانب الأيمن لأزيىس و « حربوخراتيس » . هذا ويشاهد على قائمة الباب ثلاثة صفوف حيث يرى الملك يقدم أوراق شجر للآله « مين » وتعويذة للآلهة « سخمت » ونبيذا لأوزير وعلى برواز فى الخلف سبع بقرات مقدسه وثور « كاكاو ثاى - حموت » واصلال . وعلى قائمة الباب الشرقية لهذه الحجرة لم يبق إلا صفان من النقوش يشاهد فىهما الملك يقدم صورة « ماعت » للآله « تحوت » وصناجه للآلهة « حتحور » ، وعلى اللوحة خلف ذلك ثلاث بقرات مقدسة وهى « إهت » و « هسپس » و « شمات حور » وإلهات برأس ثور .

(٣٢٧) وعلى سمكى الباب عمود من النقوش على كل سمك . جاء عليهما ما يأتي<sup>(١)</sup> : « الآله الكامل الذى يعمل الخير فى بيت أمه « ازيس » والذى جدد كل شىء فى زمنه .  
الاله الكامل الذى يعطى طعامه لأمه « ازيس » والذى يهديها أرض الحدود حتى اقليم الأثني عشر ميلا النوبى » .

(٣٢٩ - ٣٣٠) ويشاهد على العتب الداخلى منظر مزدوج فىرى الملك تتبعه « نفتيس » و « حتحور » على الجانب الأيمن ، كما يرى وهو يقدم نيذا « لأوزير » و « ازيس » ونقش على قائمتى الباب ثلاثة أعمدة من النقوش ، وفى أسفل يشاهد الملك وهو يتقبل الحياة من « ازيس » فى كل من النقشين .

(٣٣١ - ٣٣٥) : يشاهد على الجدران ستة مناظر ، فى الصف الأعلى يرى الملك وهو يقدم صورة « ماعت » ومعها أنشودة للآله « أوزير » و « ازيس » و « حربوخراتيس » كما يقدم المسوح لازيس وتعويذه للآله « حتحور » والبخور وماء الطهور « لازيس » ، والزهور للآله « خنوم » و « ساتيس » و « عنقت » ، والبخور لأزيس . والمتن الذى مع « ازيس » موجود فى المنظر الثانى وهاك ترجمته : « انى أمنحك بلاد « بنت » .

(٣٣١) ، (٣٣٢) ، (٣٣٥) وفى الصف الثانى يشاهد الملك يقدم العين السليمة (وزات) للآله « رع - حور أختى » و « تفنوت » و « شو - رع » ، كما يقدم النيذ مع أنشودة للآله « ازيس » وصناعة وعقد منات لأزيس ، وفى الصف الثالث يقدم الملك الزهور مع أنشودة « لأوزير -

أونوفريس» و«ازيس» و«حورسأزيس». ويقدم صنائه للآلهة «ازيس» وطعاما لها أيضا .

(٣٣٦ — ٣٤٠) يشاهد في الصف الأعلى ستة مناظر يرى فيها الملك يقدم نسيجا مع أنشودة للآلهة «أوزير — أونوفريس» و «ازيس» و «حربوخراتيس» كما يقدم صنائه لأزيس وتعويدة غريبه لحتحور وعقد منات لأزيس وصورة العدالة لثالوث طيبة ونبذا لأزيس و «نفتيس» .

(٣٣٦) (٣٣٧) ، (٣٤٠) الصف الثاني يشاهد فيه الملك يقدم العين السليمه مع انشودة لحور و «حتحور» و «نفتيس» وقربانا سائلا مع أنشودة لأزيس ، وكذلك اناء عطور على هيئة بوطول لأزيس و«نفتيس» وفي الصف الثالث ينشد انشودة أمام «أوزير» و«ازيس» و«حتحور» وكذلك ينشد أنشودة أمام «ازيس» . كما يقدم قربانا من الخبز لأزيس و «أرسنوى الثانية» . وهاك جزء من أنشودة المنظر الأول<sup>(١)</sup> :

«الورث للعرش : انى أمنحك حدودك حتى الجهة التى تحبها .  
وانك ملك الوجه القبلى والوجه البحرى على عرش حور .  
والبلاد الأجنبية كلها تحت نعليك .»

وعلى الأساس حول هذه الحجرة بما فى ذلك قائمتى الباب والمدخلين يشاهد الملك يتبعه آلهة النيل<sup>(٢)</sup> .

#### الحجرة الثامنة :

مدخل الحجرة (٣٣٣) (١ — ب) : يشاهد على العتب الخارجى لهذه :

Sethe, Urk, II, 120, c 5.

Sethe, Urk, II, 119, (26), a.

(١) راجع

(٢) راجع

الحجرة « مرت » الهة الوجه البحرى ( وتسمى فى المتن « حجبى » ) تتعبد  
( وهى الهة موسيقى ) والالهة « عنقت » جالسة وبينهما طغرات الملك وألقابه  
فى أسفل . ويشاهد على قائمة الباب الجنوبية ثلاثة متون<sup>(١)</sup>  
وعلى سمك الباب يتقبل الملك الحياة من « ازيس » .

( ٣٤١ ) يشاهد منظران يقدم فيها الملك للآلهة سخمت . كما يرى راكعا .  
( ٣٤٣ ) ثلاثة مناظر يرى فيها الملك راكعا ثم يرى واقفا أمام حتحور  
برأس بقرة ثم يقدم نبيذا « لأزيس » و« نفتيس » .

#### الحجرة التاسعة :

المدخل عند ( ٣٣٨ ) ، يشاهد على العتب الخارجى « بطليموس الثانى »  
تبعه « مرت » الوجه القبلى ( الهة الموسيقى ) ويقدم قربانا سائلا وبخورا  
للآلهة « ساتيس » ومعها متن فى أسفل ويوجد متن اهداء على العارضة اليمنى  
للباب وهاك النص<sup>(٢)</sup> :

ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الشاب الشجاع . . الخ .  
لقد عمله بمثابة أثره لأمه إزيس واهبة الحياة وسيدة « فيلة » .  
لقد عمل لها قاعة قربان للتاسوع الالهى وهى المكان الذى يرتاح فيه  
كل آلهة القبلة ، وأنه يحمىها .  
( ٣٤٥ ) يشاهد الملك أمام الآله « شسمو » برأس كبش .  
( ٣٤٦ ) يشاهد الملك يتبعه كاهنين يحملان محرابا ويقدم كتانا للآلهة  
ازيس والإله « حاربوخراتيس » .

---

(١) راجع Benedite op. cit., on Pls. XIV - XX. PP. 41, 43, 45, 47 - 8, 40, 51.

Sethe, Urk, II, 117 - 118, B.

(٢) راجع

(٣٤٧) يشاهد الملك يقدم كتانا للآله «أوزير» والالهة «ازيس» . وعلى الأساس حول الحجرة تشاهد آله النيل راحة مع تماثيل صغيرة<sup>(١)</sup>.

#### الحجرة العاشرة :

(٣٤٨) — (٣٤٩) يشاهد على عتب الباب منظر مزدوج ويرى فيه الملك يقدم النبيذ للآله «أوزير» والآلهة «ازيس» كما يشاهد على عارضة الباب الشرقية ثلاثة صفوف يرى فيها الملك يقدم عقدا للآله «ازيس» ونبيذا للآلهة حتحور وكحلا للآلهة «ازيس» وكذلك يشاهد ثلاثة صفوف على قائمة الباب الغربية ظهر فيها الملك يقدم طعاما لأوزير ونجورا للالهة «نفتيس» وزهورا لأوزير .

(٣٥٠ و ٣٥١) نقشت على سمكى الباب نعوت جاء فيها<sup>(٢)</sup> : « الآله الكامل رب دخل الأغذية ، وفير المحصول أكثر من رننوت (ربة المحاصيل) ومن يأتي إليه النيل العظيم في مياعده » .

« الآله الكامل الذى يكثر الحبوب ويضاعف الثيران فى الأرضين » .  
(٣٥٢) — (٣٥٣) العتب الداخلى . يشاهد على العتب الداخلى مناظر مزدوجة ، فعلى الجانب الأيسر يرى الملك يقدم نبيذا للالهة «ازيس» ويتقبل الملك فى هيئة صقر الحياة من الآلهة «بوتو» وفوقه قرص الشمس المنحج ، ونقش على قائمتى الباب ستة أعمدة من النقوش ومثل الملك وهو يتقبل الحياة من الآله «تحت» (على القائمة اليسرى) ومن حار سأزيس (على القائمة اليمنى) . مع عمود كتابة اهداء خلف كل من قائمتى الباب وهاك

Benedite, op. cit., on Pl. XXI, PP. 55 - 6.

Brugsch. Thesaurus, 1261 - 2, (XV).

Sethe, Urk, II, 113, (23), 32; 114, (23), 34.

(١) راجع

(٢) راجع

بعض من الاهداء الذى على الجانب الغربى<sup>(٢)</sup> :

« يعيش ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الشاب الشجاع ( يأتى بعد ذلك القاب الملك ) عمله بمثابة أثر لأمه «ازيس» واهبة الحياة ربة القبلة ، الفاخرة سيدة معبدى القطرين . الذى يصد البدو القاطنين جنوبى الصحراء الشرقية الخماسين حتى أقطار « حور » ، وهو الذى أقام لها قدس الأقداس وعلاه وجعله مرتفعا حتى أفق السماء وجعلها تظهر بمثابة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى على عرش حور وعلى عرش « جب » سرمديا .

(٣٥٤) — (٣٥٥) : يشاهد على هذا الجزء من هذه الحجرة فى الصف الأعلى ثلاثة مناظر يرى فيها الملك يقدم نسيجا لأزيس وللإلهة « نوت » كما يقدم صندوقا للآله « أوزير — أونوفريس » وللآلهة ازييس وهى ترضع طفلا ، كما يقدم صورة « ماعت » لازيس و « لتفتيس » .

وفى الصف الثانى نشاهد ثلاثة صفوف يظهر فيها الملك يقدم عقد « منات » للالهتين « ازييس » و « سخمت » كما يقدم عطورا « لأوزير — أونوفريس » و « ازييس » ، ويقدم صناجه للالهتين « ازييس » و « حتحور » . وفى الصف الثالث نشاهد كذلك ثلاثة صفوف يظهر فيها الملك يقدم أزهارا للالهتين « حتحور » و « بتو » كما يقدم كتانا « لأوزير — أونوفريس » و ازييس مجنحة ، ويقدم ماء لكل من ازييس و « ارسنوى » . هذا ونقرأ نعوت الملك فى الصف الأعلى ذكرها الأثرى زينة وهى<sup>(١)</sup> : « الآله الكامل ابن « ازييس » ، المنتقم للآله و « نفر » ( وننفر أوزير المتوفى ) .

Ibid., II, 117 (24), A.

Sethe, Urk, II, 110 - 115, (23), 9, 21, 38.

(١) راجع

(٢) راجع

الاله الكامل القوى الساعد والذي يحيط مصر ( تامرى ) بذراعيه  
الآله الكامل غذاء مصر ( كمت ) والهة كل الناس ؟ .

والنيل العظيم يأتى إليه من مغارته ( منبعه عند اسوان كما اعتقد المصريون ) «  
ومن الصف الثانى المذكور سابقا ذكر زيتة المتون التالية <sup>(١)</sup> :

« الاله الكامل الذى يعطى مؤنثته أمه « ازيس » ، وأنه يهديها حدودها  
حتى اقليم الاثنى عشر ميلا .

الاله الكامل تمال رع الحى وريث « ونفر » ( أوزير ) .

الاله الكامل الذى يعمل الخير فى « سنموت » ( ييجه ) مجدد كل

شئ . »

( ٣٥٦ ) - ( ٣٥٧ ) يشاهد على هذا الجدار فى الصف الأعلى ثلاثة

مناظر يظهر فيها الملك واقفا أمام كل من « ازيس » و « نفتيس » ، ثم يرى متعبدا  
للآلهين « آمون رع » و « موت » ، ويقدم تعويذة غريبه لكل من « ازيس »  
والآلهة « تفنوت » .

وفى الصف الثانى يظهر الملك فى ثلاثة مناظر وهو يقدم طوقا لكل من  
« ازيس » و « تفنوت » ، وصورة الآلهة « ماعت » لكل من « خنوم »  
و « ساتيس » كما يقدم كحلا لأزيس التى ترضع ملكا صغيرا ، و « عنقت » .  
وفى الصف الثالث ثلاثة مناظر كذلك يظهر فيها الملك يقدم ماء لحتحور وهى ترضع  
ملكاً صغيراً وتتبعه « أرسنوى الثانية » ، ويقدم صناجه وعقود « منات »  
لإزيس و « نفتيس » والآلهة نخت ، ويقدم العين وزات ( السليمة ) للآله  
« حور سآزيس » و « حتحور » . . . والمتن الذى خلف نفتيس وجزء من

المتن الذى خلف « موت » ذكرهما « زيتة »<sup>(١)</sup> وهاك الترجمة : وهو مديح  
فى الملك « بطليموس الثانى »

« الآله الكامل ابن « أوزير » والذى أنجبته « إزيس » .

وهو الذى يغمر بيتها بحاله .

الآله الكامل مضاعف القربان ، ومن مخازن غلاله تناطح السماء محي  
الأرضين بفطته ومقيم الأعياد » .

والتون التى على الصف الثانى هى<sup>(٢)</sup> :

الاله الكامل ابن الاله « خنوم » ومن أنجبته « سات » و « عنت » ومن  
يعمل الحياة لكل انسان ، ابن النيل منشئ الحقل .

الاله الكامل التمثال الحى المنتقم لوالده .

الآله الكامل عظيم القوة ، قوى الساعد ، وهازم البلاد الأجنبية ،  
نعوت الملك والمتن الذى خلف الملكة من الصف الثالث<sup>(٣)</sup> .

« الآله الكامل الذى يعمل الخيرات لأمه « إزيس » معطية الحياة .

والذى يملأ بيتها بكل شئ جميل .

الآله الكامل ..... أكثر من كل ..... ؟

الذى خرج من صلب ..... بعد أن تنبأ له بالملك ؟

#### نعوت الملكة

« الأميرة الوراثية عظيمة الثناء ، ربة اللطف ، حلوة الحب ، سيدة

---

Sethe, Urk, II, 110 - 14, (23), 8, 35.

(١) راجع

Sethe, Urk, II, 110 - 112, (23), 12, 10, 18.

(٢) راجع

Sethe, Urk, II, 111 - 116, (23), 45, 16; 106, (21) A.

(٣) راجع



القطرين حاكمة مصر ، ربة الأرضين « أرسنوى الثانية » عاشت سرمديا .  
الزوجة الملكية والابنة الملكية والأخت . ابنة آمون ربة الأرضين « ارسنوى »  
الآلهة التي تحب أخاها » .

(٣٥٨) — (٣٥٩) : يشاهد الملك في هذه الحجرة في الصف الأعلى  
في منظرين مزدوجين يقدم آنية عطور على هيئة بولهول لأزيس كما يقدم  
عقدا للآلهة « حتحور » . وفي الصف الثاني يرى الملك واقفا وبجانبه منقوش  
أناشيد أمام ازيس ، وفي الصف الثالث يقدم الملك ماء لأزيس ويقف أمامها .  
ويوجد متن خلف « ازيس » في الصف الثاني وهاك ما جاء فيه <sup>(١)</sup> :  
« انى أمنحك الجنوب حتى اقليم الكنوز (= بلاد النوبة جنوبى مروى )  
وبلاد النوبة لك خاضعة أبديا . وانى أمنحك الشمال حتى أقاليم السماء والأخضر  
العظيم ( البحر الأحمر ) لك خاشع الرأس أبديا » .  
هذا ويشاهد حول أساس هذه الحجرة آلهة النيل .

#### الحجرة الحادية عشرة :

المدخل (٣٣٤) يشاهد على العتب الخارجى الألقاب الملكية . كما  
يشاهد على قائمة الباب الشرقية متن اهداء لبطليموس الثانى . كما يرى هذا  
الملك يتقبل الحياة من « حتحور » .  
ويشاهد على العتب الداخلى القاب بطليموس الثانى . وعلى الجدار  
الجنوبى لهذه الحجرة (٣٦٠) يرى بطليموس الثانى يتقبل الحياة من « ازيس » .  
وعلى الجدار الغربى (٣٦١ — ٣٦٢) نقشت ثلاثة مناظر يرى فيها بطليموس

الثاني يقدم مرآة للآلهة « عنقت » وتعويذة غربية الشكل للآلهة « بوتو » كما يقدم نبيذا لأزيس .

ويشاهد على الجدار الشرق ( ٣٦٣ - ٣٦٤ ) ثلاثة مناظر يقدم فيها الملك عقد « منات » للآلهة أزيس ونخورا للآلهة « نخت » ونبيذا للآلهة « نفتيس » . وعلى الجدار الشمالى ( ٣٦٥ ) يقدم بطليموس الثانى صناجه لازيس و « موت » و « حتحور » كما نقش عليه متن فى مديح الملك جاء فيه <sup>(١)</sup> .

« الإله الكامل وأحى » الخاص بالذهبية ( أحى بن « الذهبية » وهو لقب الآلهة حتحور ) الذى يرفع الصناجه لحضرتهما ليكسب حبا ، ومن يرضى قلبها كل يوم » .

#### الحجرة الثانية عشرة :

المدخل ( ٣٣٩ ) يشاهد على العتب الخارجى القاب الملك بطليموس الثانى كما يشاهد على قائمة الباب الغربيه متن ، وكذلك نرى الملك وهو يتقبل الحياة من أزيس أسفل المتن ونقش على قائمة الباب الشرقيه عمود متن . أما على العتب الداخلى فترى القاب بطليموس الثانى . هذا ويشاهد على قائمتى الباب متن تجديد نقشه « بطليموس الثالث » .

ويشاهد على الجدار الغربى لهذه الحجرة ( ٣٦٦ - ٣٦٧ ) ثلاثة مناظر يرى فيها « بطليموس الثانى » يقدم نخورا وماء للآلهة « ساتيس » وكحلا للآلهة « وبست » ( الهة تحرق الشر وهى آلهة جزيرة يبيجه بأسوان ) والعطور للآلهة « إزيس » .

وعلى الجدار الشرقى ( ٣٦٨ — ٣٦٩ ) نشاهد ثلاثة مناظر يقوم فيها الملك بتقديم النسيج لأزيس ، وتعويذة غريبه للآلهة «سخت» ونبیذا للآلهة أزيس .  
وعلى الجدار الشمالى ( ٣٧٠ ) نرى الملك يقدم الماء لأزيس و«حتحور» .  
الأقاليم النوبية التى كانت تقدم محاصيلها للآلهة أزيس سيدة معبد القبلة  
فى عهد بطليموس الثانى<sup>(١)</sup> .

( ١ ) «سنموت» : اسم لاقليم زراعى فى المقاطعة الأولى من مقاطعات الوجه القبلى التى كانت عاصمته الفتنين . وهذا الاقليم يقابل الآن جزيرة «بيجه» الحالية المواجهة لجزيرة القبلة جنوبى الخزان . وقد أصبحت «سنموت» فى العصر الاغريقى عاصمة المقاطعة الأولى من مقاطعات بلاد النوبة من الشمال إلى الجنوب<sup>(٢)</sup> .

( ٢ ) «حت خونت» : اسم من الأسماء التى أطلقت على جزيرة «القبلة» التى تؤلف جزءا من المقاطعة الأولى من مقاطعات الوجه القبلى وهى تحدد البداية نحو الجنوب للاقليم المصرى الحقيقى . وفى العهد الاغريقى أصبحت «قبلة» عاصمة لأحد المراكز التى انقسمت إليها بلاد النوبة<sup>(٣)</sup> .

( ٣ ) «بر — مروت» : اقليم من أقاليم بلاد النوبة المستقلة (ويدعى بالاغريقية موروبوت Mopos ) ويمكن تقريب هذا الاسم من قرية «مرة» الحالية الواقعة على الشاطئ الأيمن للنيل قبالة «دندور»<sup>(٤)</sup> .

( ٤ ) «باكت» : اسم الاقليم الثانى عشر (المقدس للاله حور)

(١) راجع

Bénédict, Philae, T. 8, L.D. T. IV, 159; Sethe, Urk, II, 120, (27).

G. Dic. Geogr. V. P. 40.

(٢) راجع

Ibid, II. P. 87. (٤) راجع

Ibid., V. P. 120. (٣) راجع

وعاصمته تدعى كذلك بنفس الاسم . ومن الجائز أن هذه العاصمة هي حصن « باك » أو « باكي »<sup>(١)</sup> .

ونجد في المتن بعد ذلك ستة أسماء قد سقطت من هذه القائمة .

(٥) « اتفيتي » : أحد الثلاثة عشر مركزا التي تتألف منها بلاد النوبة (كنستي) ومنه كان يستخرج المصريون نوعا من أحجار الكرنالين وكانت تعبد فيه آلهة تمثل حتحور محلية وقد وضعها الأثرى « بدج » بالقرب من بوهن (وادي حلفا) الحالية<sup>(٢)</sup> .

(٦) تاواز : هذا المكان وحد أحيانا ببلدة أوتوبا (Autoba) وأحيانا ببلدة تاسيتيا (τασιτια) البطلمية ، ولكن من جهة أخرى يرى الأثرى « بدج » أنها بلدة بالقرب من وادي حلفا . وهذا الاقليم كان ينتج الزمرد ؛ ومن المحتمل أن اسم هذه البلدة قد اشتق من اسم هذا الحجر الكريم الأخضر<sup>(٣)</sup> .

(٧) « پانبيت » : الاقليم الثامن من أقاليم بلاد النوبة المستقلة وكذلك يطلق نفس الاسم « پانبيت » على عاصمة الاقليم والآله الذي يعبد فيه بصورة بارزة هو الآلهة تحوت (بنوبس) وقد اختلف الأثريون في موقع هذا الاقليم فمنهم من يقول أنه في بلاد النوبة السفلى (كوتة — أوفندنية) أو « المحرقة » ومنهم من يضعه شمالى « نباتا » . وقد تحدثنا عن موقع هذا الاقليم في غير هذا المكان (راجع مصر القديمة الجزء ١٢ ص ٤٥٨) حيث أن « كنوبس » تقع في اقليم الشلال الثالث مكان جزيرة « ارجو »<sup>(٤)</sup> .

Ibid., I. P. 86 and 117. (٢) راجع

G. Dee. Geogr. T. VI. P. 9.

Ibid., II. P. 38.

Ibid., II. P. 7. (١) راجع

(٢) راجع

(٤) راجع

(٨) « بن حور » : يقال إن هذا الاقليم يقع بين الشلالين الثالث والرابع وفيه يعبد الاله « حور » بوجه خاص<sup>(١)</sup>.

(٩) نابت ( نباتا ) إقليم سودانى يقع عند نهاية الحدود الجنوبية من أول الامبراطورية المصرية فى عهد الأسرة التاسعة عشرة — بالقرب من جبل « برقل » .

ومدينة « نباتا » كانت مقدسة للآله آمون صاحب طيبه وقد سماها الجغرافيون الاغريق « نباتا » وقد أريد الربط بينها وبين « ابت » وهو معبد آمون فى طيبه<sup>(٢)</sup>.

(١٠) مروى : بلدة « مروى » هى عاصمة الجزيرة التى تسمى بنفس الاسم وقد أصبحت عاصمة المملكة النوبية بعد انحطاط « نباتا »<sup>(٣)</sup>.

(١١) بح - قنس : يقع هذا الاقليم فى أقصى الجنوب من بلاد النوبة وهو أحد الثلاثة عشر قسما التى انقسمت إليها بلاد النوبة<sup>(٤)</sup>.

(٢٣) معبد الدكه : ( بيسلكيس ) .

لا نزاع فى أن « بطليموس الثانى » كان له يد فى إقامة بعض المباني فى معبد « الدكه » فقد وجد اسمه منقوشا مع زوجه « أرسنوى الثانية » على عمد مدخل المعبد وقد هشمت كل العمد الا أجزاء من العمود الشرقى عليها اسم بطليموس الثانى وكذلك وجد اسم بطليموس الثانى فى النقوش التى على الباب الداخلى للمعبد .

Ibid., II, P. 154.

G. Dic. Geogr. III. P. 86 - 7.

Ibid., III. P. 12.

Ibid., II. P. 148.

Porter and Moss., VII. P. 44 - 45.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

(٥) راجع

(٢٤) الواحة الخارجة : معبد آمون في « هيبس » .

من المحتمل أن بطليموس الثانى هو الذى أقام البوابة الكبيرة فى معبد  
الواحة الخارجة ويشاهد على الجزء الأيسر من سمك المدخل الملك يقدم رمز  
ملايين السنين لثالوث « طيبه » ( آمون وموت وخنسو ) وإلى الآله « شو »  
والالهة « تفنوت » .

## الوثائق الديموطيقية التى من عهد بطليموس الثانى

أوردنا فيما سبق عند التحدث عن « بطليموس الأول » عددا عظيما من الوثائق الديموطيقية وبخاصة الوثائق المحفوظة بالمتحف البريطانى وهى التى ترجمها وعلق عليها الأستاذ « جلانفيل » ثم الأوراق المحفوظة بمتحف فيلادلفيا ومتحف القاهرة وهى موضوع رسالة الأستاذ مصطفى الأمير وستابع هنا أولا ترجمة ما وجد من نصوص ديموطيقية خاصة بالملك « بطليموس الثانى » من هذين المصدرين السابقين لأهميتهما من جهة ولارتباطهما الواحد بالآخر من جهة أخرى كما أثبتنا ذلك من قبل .

### وثائق المتحف البريطانى<sup>(١)</sup>

( ١ ) الورقة الأولى (رقم ١٠٥٣٧) . مقاسها ١٧,٢×١٣,٣ سم . اللوحة رقم ١٢ .

الموضوع : مستند عن ضريبة دفعها « تيأتى » ابنة « جحو » . وهذه الضريبة خاصة بثمن شراء بيت رجل يدعى « بابوخي » بن « اوى - رع » ( ؟ ) .

كاتب الوثيقة هو « بتيزى » بن « بشنخنس » .

التاريخ : ١٤ مايو سنة ٢٨٤ ق . م ( وإذا سلمنا أن هذا المستند من عهد بطليموس الثانى فان التاريخ لا بد أن يكون ٢٨٣ - ٢٨٢ ق . م على أرجح الأقوال ) .

نص المستند : دفعت المرأة « تيأتى » ابنة « جحو » قدين ونصف

قادت وهى ضريبة العشر عن البيت الذى اشترته من « بابوخى » صانع الصارى (؟) فى شهر أُمشير من السنة الواحدة والعشرين (= إبريل ٢٨٤ ق. م) وذلك بحضور « اكرنانتوس » مأمور الضرائب ووكيل الحصاد .

كتبه « بتيزى » بن « بشنخنس » فى السنة الواحدة والعشرين فى الرابع من برمودة .

ومن هذه الوثيقة نفهم أنه كانت توجد ضريبة تدفع عند شراء أى بيت وكانت تقدر على ما يظهر بعشر الثمن ؛ وقد حضر هذا الشراء مأمور الضرائب ، ويلحظ أن المأمور فى هذه الوثيقة كان اغريقيا لا مصريا مما يبرهن على ما يظهر أن الوظائف الحكومية وقتئذ كانت فى أيدي الأجانب المستعمرين كما أوضحنا ذلك فى الجزء السابق من هذه الموسوعة .

(٢) الورقة الثانية (رقم ١٠٥٣٠ ومقاسها ٨ × ٣٨,٨ سنتيمترا )

الموضوع : مستند عن ضريبة دفعها « تيأنتى » ابنة « جحو » عن ثمن شراء بيت من « بابوخى » ابن « اوى - رع » (؟) .  
الكاتب « أوزير - ور » بن « اسبوتو » Espoteu .  
التاريخ ٧ مارس سنة ٢٨٣ ق. م .

نص الوثيقة : دفعت « تيأنتى » ستة قادات فضة وهى ابنة « جحو » السقاء وذلك ضريبة العشر للكتاب التابعين لوكلاء (مركز ؟) طيبه لأجل بيت « بابوخى » صانع الصارى وهو الذى باعه (أى البيت) .

كتبه كاتب أرض مركز طيبه (المسمى) « أوزير - ور » بن « اسبوتو » الكاهن (خادم الآله) فى السنة الثانية ٦ طوبة من حكم بطليموس بن « بطليموس » .



(٣) الورقة الثالثة (رقم ١٠٥٣٦ ومقاسها ٢٠,٣×٩,٥ سنتيمترا) (Pl. 12)

الموضوع : مستند عن ضريبة دفعتها « تيأتى » ابنة « جحو » عن شراء بيت تبحور ابنة « حار سائيسى » .

الكاتب : « اسمن » بن « هيب » .

التاريخ : ٢٢ يناير سنة ٢٧٨ ق . م .

نص العقد : دفعت تيأتى ستة قدات فضة وهى ابنة « جحو » السقاء

بمثابة ضريبه السدس عن البيت الذى اشترته من المرأة « تبحور » ابنة حارسائيسى المرتل بحضور « زنودوروس » مأمور الضرائب ( ؟ ) .

كتبه « اسمن » بن « هيب » الذى . . . . . ضريبة ، والوكيل هو « هيب » بن « حارنوفى » فى السنة الخامسة ٢٣ هاتور .

(٤) الورقة الرابعة (رقم ١٠٥٣٥) مقاسها ١٠,٥×١٤,٤ سنتيمترا).

الموضوع : مستند عن ضريبة دفعتها « تيأتى » ابنة « جحو » عن شرائها

بيت « تبحور » ابنة « حارسائيسى » .

الكاتب « أوزير - ور » بن « اسبوتو » .

التاريخ ١٩ ابريل سنة ٢٧٩ ق . م .

نص الوثيقة : قدتان فضة دفعتهما « تيأتى » ابنة « جحو » السقاء بمثابة

ضريبة العشر لكتاب وكلاء طيبة لأجل بيت « تبحور » ابنة « حارسائيسى » المرتل وهو الذى باعته .

كتبه كاتب أرض مركز « طيبه » « أوزير - ور » بن « اسبوتو » الكاهن

(خادم الآله) فى السنة السادسة شهر أمشير من عهد « بطليموس » بن

« بطليموس » .

(٥) الورقة الخامسة رقم ١٠٥٢٩ . مقاسها : ٥,٤ × ٣٩,٣ سنتيمترا .

الموضوع : مستند عن ضرائب دفعها تيأنتى ابنة جحو عن ثمن يلقى  
« بابوخي » بن « اوى - رع » ؟ و « تيجور » ابنة « حارسائيسى » .

الكاتب « زيوح » بن « جخنسر تائيس »

التاريخ ٢٨ فبراير سنة ٢٧٦ ق . م .

النص الذى على وجه الورقة : ستة قادات أى ثلاثة ستاتر<sup>(١)</sup> أى ستة

قادات ثانية وهى التى دفعها « تيأنتى » ابنة « جحو » بمثابة عشر الثمن لبيت  
« بوباخي » ابن « اوى - رع » ؟ و ثمن بيت « تيجور » ابنة « حارسائيسى »  
أى بيتان مجموع ما باعته وهذا العشر لأجل كتاب التحصيل وضباط  
« طيبه » .

كتبه كاتب أرض طيبه « ازيوخ » بن « جخنسر - تائيس » كاتب  
طائفة الكهنة فى السنة التاسعة أول طوبه من عهد الفرعون بطليموس بن  
بطليموس .

وكتب على ظهر الورقة ما يأتى :

ما تسلمه هو ستة قادات من « شب ؟ ت » بن . . . . قادتان احموس  
ابن لاشانى قدتان .

وما أعطته لإيأى هو قدين .

تعليق :

هذه الوثائق الخمس عبارة عن مستندات رسمية عن ست دفعات  
ضرائب . ويلاحظ أولا أنه فى أربع حالات منها كانت ضريبة العشر تدفعها

---

(١) يلاحظ هنا أن هذه هى الورقة الوحيدة من مجموع هذه المستندات التى ذكر فيها النقد  
المصرى وما يقابله من النقد الاغريقى .

« تيأنتى » عن بيتين اشترتهما ( وضريبة العشر كانت فريضة على نقل الملكية وكانت تزداد أحيانا إلى الخمس فى عهد البطالمة الذين جاءوا بعد ) . وأحد هذين البيتين هو بيت « بلهى » و « تيحور » والآخر لرجل غير معروف يدعى « بابوخى » ابن « اوى - رع » ( ؟ ) .

وقد دونت ثلاث دفعات عن كل بيت ، ولكن على الرغم من أن « تيأنتى » اشترت بيت « بوباخى » منذ خمسة أعوام ونصف قبل أن تشتري بيت « تيحور » فإن آخر ( ؟ ) دفعات ضرائب مستحقة على كل منهما قد دفعت فى وقت واحد ودونت سويا فى الوثيقة ١٠٥٢٩ .

ويلحظ انه كان يستعمل طرازان من الصيغ فى تحرير هذه المستندات احدهما قصيرة والأخرى طويلة ؛ فالقصيرة استعملت فى الدفعة الأولى والطويلة استعملت فى المستندات الأربعة الباقية . هذا ويخيل أن الصيغة القصيرة كانت تسمى فيها الضريبة النصيب ( ب تن ) وهو اللفظ الاغريقى العادى المعبر عن « ابومويرا » Apomoirā أى العشر أو ضريبة العشر ، وهى التى أصبحت تطلق بوجه عام فى تلك الفترة على ضريبة السدس التى كانت تحصل عن انتاج الكروم والحدائق . وقد كتب الكثيرون عنها واختلفت الآراء فيها . ويمكن تلخيص موضوعها فيما يلى : عند ما تولى « بطليموس الثانى » عرش الملك كان للمعبد المصرى حق فرض ضرائب على ملاك الكروم والبساتين وحدائق المطابخ فقرر مقدارها على حسب المحصول ، وقد سميت بالاغريقية « ابومويرا » وكان المتحصل منها يصرف فى اقامة الشعائر الدينية عند المصريين . وهذا الحق فى فرض هذه الضريبة كان ارثا ورثته الآلهة عن العهد الفرعونى على ما يبدو . ولكن فى عام ٢٦٤ ق . م أحدث « بطليموس الثانى » تغيرا محسا فى هذه الضريبة فحدد هذا العاهل

هذه الضريبة المسماة «ابومويرا» فجعلها سدس المحصول على أن يدفع عينا لا نقدا ( أى أن هذا السدس كان يدفع بعدد من جرار النبيذ الناتج من الكروم ) . وكانت تدفع نقدا على البساتين وحدائق المطابخ . وقد قررت هذه الضريبة بقانون جديد أصدره الملك لعبادة « ارسنوى الثانية » التى كانت موثمة وتنعت بالآلهة « فيلادلفوس » فكانت تصرف على اقامة شعائرها وتقديم قربان لها . وقد قرر فرض هذه الضريبة من عام ٢٦٥ — ٢٦٤ ق . م فابعد ، على ألا يكون فى أيدي الكهنة بل فى يد الحكومة . والواقع ان كل ذلك لا غبار عليه ، غير أن تفسير هذا الاجراء قد نظر اليه علماء الآثار فى العهد البطلمي بنظرتين متضادتين . الأولى أن فريقا عده خسران لدين الدولة أى الديانة المصرية القديمة وفائدة لدخل التاج أى أنه كان حدثا يعدّ فيها كما يقول المؤرخ « مهفى » . ولكن تدل شواهد الأحوال على أن هذا الاجراء كان يعد حيلة سياسية للتغطية على الاستيلاء على الايرادات المقدسة التى كان يسعى اليها « بطليموس الثانى » تحت ستار هبة أو وقف دينى . وعلى حسب هذا الرأى نجد أن كل ضريبة « أبومويرا » قد حولت إلى خزانة الملك ، وانه قد عوض المعابد المصرية عن ذلك بما كان يعطيه للمعابد بصفة اعانات أو احسانات سنوية . وهذا الرأى القائل بأن هذا الاجراء كان فى غير مصلحة المعابد وفى فائدة الملك قد وافق عليه — خلافا للمؤرخ « مهفى » — المؤرخون « بوشيه لكلرك » و « روستوفتزف » و « شوبارت » . ومن جهة أخرى نجد أن الرأى الآخر وهو الذى نادى به المؤرخ « اتو » على التقيض من الرأى السابق وهو القائل إن هذا الاجراء كان فى صالح المعابد المصرية وتفسير ذلك أن ضريبة « ابومويرا » التى فرضتها الحكومة قد سلمت بأكملها لاقامة الشعائر الدينية واستعملت فعلا كما يقول « اتو » للتضحيات

والقربان ، وان ما جتته الحكومة من هذه الضريبة هو أن أصبح الكهنة مرتبطين بهذه الضريبة كما كانوا يرتبطون بأية هبة بنظام الحكم القائم قانونا في البلاد ، وكذلك بالآلهة « ارسنوى » التى من أجلها خصص هذا الايراد بوصفها مئة ومن أفراد البيت المالك . أما المؤرخ العظيم « فلكن » فقد كان بالنسبة لهذه الضريبة قلباً فى رأيه ، وذلك لأنه عند ما كتب فى مؤلفه المسمى « اوستراكا »<sup>(١)</sup> رأيه فى هذا الموضوع نجد أنه قد وافق على رأى الأول ، ولكن نجده فى نفس هذا المؤلف فى ص ٦١٥ قد أعاد النظر فى رأيه هذا ووافق على رأى « اتو » . وأخيراً نجده فى كتاب آخر من كتبه<sup>(٢)</sup> يعود ثانية إلى القول بأن قانون عام ٢٦٤ ق. م الخاص بضريبة « ابومويرا » كان ضربة قاسية لطبقة الكهنة المصريين وذلك لأن ضريبة « ابومويرا » التى كانت حتى الآن مخصصة للكهنة المصريين قد حولت لصالح بطليموس الثانى .

ومما سبق نرى أنه ليس لدينا دليل حتى الآن يبرهن على أن ضريبة « ابومويرا » كانت تستعملها الحكومة لأغراض دنيوية ، ومن ثم فانه لما كان البطالة يهبون مبالغ كبيرة للمعابد المصرية البحتة فانه ليس لدينا سبب يجعلنا نفرض ان الـ « ابومويرا » لم تكن جميعها مخصصة لعبادة « ارسنوى » فى المعابد المصرية .

وإذا كان الأمر كما ذكرنا فانه لا يكاد يحق لنا أن نظن أن المعابد قد تضررت ماليا بالاجراء الذى عمل عام ٢٦٤ ق . م بل نجد من جهة أخرى أن سن هذا القانون كان القصد منه الزيادة فى مراقبة الدولة للديانة المصرية ، وكذلك خلق اغراء جديد فى نفوس رجال الدين لحب الأسرة المالكة واتباع

Wilcken Ostraka, vol. I, (1889). P. 158.

(١)

Wilcken Grundzuge, (1912). P. 94 - 95.

(٢)

سياستها وبخاصة عند ما نعلم أن « بطليموس الثاني » كان أول من تشبه بالفراعنة المصريين وعلى أية حال لا يمكن القول أن هذا الاجراء كان عملية نهب واغتصاب ، بل يجوز وصفه بأنه اجراء ينطوى على الاستعباد المقنع وطالما استعبد الإنسان احسانا ، وهذا يتفق على ما يظن مع سياسة البطالة عامة وقتئذ لأنه لم يكن من صالحهم أو من أغراضهم افقار المعابد المصرية بل كان قصدهم ومطمح آمالم السيطرة على كهنة المعابد المصرية لا من أجل إيراداتها ، بل الواقع أن ملوك البطالة كانوا على استعداد للانفاق على شعائر الديانة المصرية وذلك لكي تصبح هذه الديانة آلة لاختضاع عقول الشعب المصرى لحكمهم وسياستهم<sup>(١)</sup>.

ومما سبق نفهم أن ضريبة أبومويرا « العشر » كانت فى هذا الوقت أى فى بداية عهد « بطليموس » الثانى المبكر أى قبل تحويلها لاقامة شعائر « ارسنوى » الثانية تذهب للمعابد مباشرة وتدفع غلة ، والضريبة التى وصفت فى مستنداتنا هنا ضريبة دفعت نقدا . والظاهر أنها كانت مستحقة على « تيأتى » بسبب شرائها البيتين أى أنها كانت بالدقة مثل نفس الضريبة التى سميت العشر فى الايصالات الأخرى . هذا إذا سلمنا ( أولا ) أن القدتين ونصف قدت التى دفعت فى كل حالة بمثابة « ب-تن » ( أى نصيب  $\frac{1}{4}$  ) وفى الوثيقة ١٠٥٣٧ على بيت « بابوخى » وفى الوثيقة ١٠٥٣٦ على بيت « تبحور » تقابل قيمة سدس محصول الكروم والحدائق الذى كان يدفع غلة لا نقدا أبدا ، وهذا يعنى أننا نحمل الترجمة الديموطيقية بما لا يتفق مع الواقع .

---

(١) راجع Thompson, The Theban Ostraka. P. 24, No. 10; S. Wallace Tass- tion in Egypt from Augustus to Diocletian. PP. 53; Bevan History. P. 183 ff.

و(ثانيا) كانت ضريبة العشر فعلا في ذلك الوقت يحصلها موظفو الحكومة . وهذا لا يكاد يكون هو الواقع قبل أن حول بطليموس هذه الضريبة لاقامة شعائر « ارسنوى فيلادلفوس » في عام ٢٦٥ - ٢٦٤ ق . م . والظاهر أن معلوماتنا المستقاة من المصادر الاغريقية بوجه عام ومن قوانين الايرادات التى سنها « بطليموس الثانى » بوجه خاص لا يمكن تطبيقها على هذا الموضوع بسبب الأحوال التى كانت تجرى في العهد المبكر جدا من عهد البطالمة .

الأوراق الديموطيقية المحفوظة في متحف جامعة « فيلادلفيا » والقاهرة .

( ١ ) وثيقة طلاق يرجع عهدهما إلى حكم الملك بطليموس الثانى وهى من الأهمية بمكان لأنه لم يعرف حتى الآن إلا ثمانى أوراق دونت بالديموطيقية منها واحدة ممزقة تماما وثلاثة أخرى ممزقة بعض الشيء وعلى ذلك لا يوجد عدا الورقة التى سنترجمها هنا إلا أربع ورقات سليمة أطولها محفوظة بالمتحف البريطانى والثلاث الأخر قصيرة ومحفوظة بمتحف برلين<sup>(١)</sup> .

### ترجمة الورقة

التاريخ : السنة الرابعة شهر طوبه من عهد الملك له الحياة والفلاح والصحة بطليموس له الحياة والفلاح والصحة ابن بطليموس له الحياة والفلاح والصحة .

الطرفان المتعاقدان :

( ١ ) لقد أعلن حانوقى « أمنوبى » فى غربى طيبه ( واسمه ) « امنحوتب » بن « باتحوت » وأمه ( هى ) « تاماترى » ( ٢ ) المرأة « تيحاب » ابنة « بكرور » وأمه « تيبا » .

العقد :

لقد سرحتك بوصفك زوجة واني بعيد عنك على حسب قانون الزوجية  
واني أنا الذي قلت لك اتخذي لنفسك زوجا .  
ولن يكون في استطاعتي أن أقف في وجهك في أى مكان تذهين لأجل  
أن تتخذي لنفسك زوجا هناك .

الصيغة القانونية :

وليس لى أى حق مهما كان على الأرض باسم زوجة من اليوم فصاعدا  
عن طيب خاطر. دون ابطاء ودون أى ضربة .  
كتبه «توت» بن «اسمن» .

وكتب على ظهر الورقة امضات أربعة شهود وذكر كل واحد منهم  
اسمه واسم والده .

والأوراق الأخرى التى من عهد «بطليموس الثانى» أصلها من سجل أوراق  
أسرة يرجع عهدا إلى ما قبل الاسكندر الأكبر وقد ترجمنا بعض هذه  
الوثائق فى عهود الملوك التى حررت فى زمنهم إلى «عهد بطليموس الثانى»  
وهاك الوثائق التى حررت فى عهد الملك الأخير .

( ١ ) الوثيقة الأولى : عقد بيع جزء من بيت .

التاريخ السنة الثالثة من عهد بطليموس بن بطليموس ( أى بطليموس  
الثانى ) أول مارس سنة ٢٨٢ ق . م .

الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : المرأة «تامين» ابنة «حج» وأمها «هى» «اسمار - بنحرات» .



الطرف الثاني : حانوتى « امنوئى » فى غربى طيبه ( المسمى ) « وسرور »  
بن « جحو » وأمه ( هى ) تامين ، ابنى .

### العقد :

لقد نزلت لك عن ٧ بيتى المبني والمسقوف الواقع فى القسم الشمالى من  
طيبة فى بيت البقرة ، وحدوده هى :

جنوبه : بيت مستروفوروس Mistrophoros ( كاهن ) معبد  
آمون ( واسمه ) « بتاشوخى » وبيت محط جبانه ( جمى ) ( المسمى )  
« بلهى » بن « تارتايس » وبيت لشرحه « بشيمن » « حارسئيس » وبيت  
حانوتى « امنوئى » فى غربى طيبه « بتفرحتب » بن « ألوجى » : أى أربعة  
بيوت مبنية ومسقوفة وشارع الملك بينها .

شماله : بيت حانوتى « امنوئى » فى غربى طيبه « افو » بن « جحو » وبيت  
« كلوج » بن « بامنى » وهو ملك أولاده . وبيت صائغ معبد « آمون »  
« تئمن » بن « حور » ، ويملكه « فيب » بن « تئمن » : المجموع ثلاثة بيوت  
مبنية ومسقوفة .

شرقه بيت « بتمستن » ملك عامل فى حوض ترميم السفن ( واسمه )  
« بتنفتم » بن « اسمن » وبيت كاتب مقاطعة طيبه ( واسمه ) « فيب » بن  
« بتحر برع » وهو ملك أولاده والمجموع بيتان مبنيان ومسقوفان .

غربه : بيت الكلازيريس ( = جندى ) معبد آمون ( المسمى ) « حور »  
بن « شيشنكنخ » وبيت شرحه « بتحار برع » بن « برسى » أى بيتان  
مبنيان ومسقوفان لتم حدود البيت بالاضافة إلى ثلثيك من قبورى ومزارات  
قبورى التى فى جبانة « جمى » وهى التى حررت لك من أجلها اتفاق ( بيع )

في السنة الثالثة عشرة شهر برمودة من عهد بطليموس (سوتر الأول) فهي ملكك و ٣ الليت ومقابر ومزارات مقابر السابقة الذكر .

#### الصفة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك فيما يتعلق بها من الآن فصاعدا ، وان من سأتى اليك بخصوصها باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فانى سأبعده عنك ؛ ولك الحق عندى بسبب حق اتفاق البيع الذى حررت لك بخصوصها في السنة الثالثة عشرة شهر برمودة من عهد الفرعون بطليموس (سوتر الأول) (٢٢ يونيه سنة ٢٩٢ ق . م) وذلك بأن أدفع لك حقها فى أى وقت فضلا عن المستند أعلاه ، لأتم وثيقتين ، وانى سأؤدى لك تعهدا (ضمان ملكيتها) فى أى وقت .

كتبها « بنحور » بن « اسمن »

وشهد على العقد ١٦ شاهدا وفى أسفل العقد توجد أربع نسخ منه تأكيذا لصحته .

#### ( ٢ ) عقد ايجار من عهد بطليموس الثانى <sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الثامنة شهر بشنس من عهد الفرعون بطليموس . . . . .

( الثانى ٢٨ يونيه سنة ٢٧٧ ق . م ) .

#### الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : تى ( با ) ابنة « جحو » وأمها ( هى ) « تامين » .

الطرف الثانى : « ثائنت » ابنة « جحو » وأمها ( هى ) « تامين » .

العقد :

لقد أجزت ..... في القسم الشمالى لطيبه في بيت البقرة .....  
وحدود هذا البيت ..... بن « الوج » ، الشمال بيت ..... بينهما .  
وشرقه : بيت « حاربائيسى » بن « بانا » المحنط ... الجدار الساند .  
غربه : ..... بيتك كله الذى اشتريته من المرأة « تيجور »  
..... وسأسكن البيت ..... من السنة التاسعه شهر بشنس اليوم  
الأول حتى السنة العاشرة شهر برموده اليوم الأخير أى ١٢ ¼ شهرا أى  
سنة أى ١٢ ¼ شهرا ثانیه والخشب والباب .... لن يكون فى قدرقى أن  
أقول هذا الإيجار تجدد لمدة سنة ... وسأقوم بأداء ذلك لك على حسب الشرط  
فى أى وقت ..... انتهاء ..... وسأخلى البيت المذكور أعلاه فى حضرتك .  
وإذا قصرت فى ..... المذكور أعلاه فانى سأدفع قطعتين من الفضة  
( ديتين ) أى عشرة ستاتر أى قطعتين من الفضة ثانية .

كتبه « اسمن » بن « فيب » .

شهد على ذلك اثنى عشر شاهدا .

( ٣ ) وصية من عهد بطليموس الثانى<sup>(١)</sup> :

التاريخ : السنة الثانية عشرة شهر كيهك من عهد « بطليموس » بن  
« بطليموس » ( ٢٩ يناير سنة ٢٧٢ ق . م ) .

الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : حانوق امنوئى فى غربى طيبه ( المسمى ) امنحوتب  
ابن « بارت » وأمه ( هى ) « تامين » .

الطرف الثاني : المرأة « تيا » ابنة « جحو » وأمها ( هي ) « تامين »

العقد :

لقد أَرْضِيت قلبي لاتتفق على ثمن كل شيء أملكه وقائمها هي :

نصيبى الذى يَخْصُنِي فى بيت المرأة « تامين » ومقابرى التى فى جبانة « جمى » ومرتباتها وسلعها وكل شيء يأتى منها وكل شيء يتسلم منها وما سيضاف إليها من حقل المعبد والبلد ؛ وكل شيء وكل ملكية أملكها من بيت وأرض غير مبنية وأرض ، ودخل وعبد وامة وماشية ، وفضة ونحاس ، ونسيج وأى نوع من الحبوب وأى أثاث حجرة وأية حجة بيت فقد وهبتها لك وهى ملكك ، وكل ما أملك مما سبق ذكره بالاضافة إلى كل ما سأحصل عليه .

الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك بخصوصها ( أى الأشياء المذكورة أعلاه ) ولن يكون لأى إنسان حق فى استعمال السلطة عليها مهما كان بما فى ذلك شخصى ، إلا أنت من اليوم فصاعدا ، وأن من سيأتى اليك بخصوصها بأسمى أو باسم أى شخص مهما كان فانى سأجعله يتنحى عنك ، وانى سأطهرها لك من كل حق ومن كل أمر مهما كان فى أى وقت ، فحقوقها حقوقك فى كل مكان تكون هى فيه ؛ وكل مستند يكون قد عمل بخصوصها وكل مستند يكون لى فيه حق شرعى فانه يكون حقك بالاضافة إلى حقها ويكون حقى الشرعى فيها حقك .

أما عن اليمين أو البينة الذى سيطلب اليك أدائه فى محكمة العدل باسم الحق الخول باسمها على حسب المستند الذى حرر لك ويقضى على بأدائه فانى سأؤديه دون ادعاء أى حق أو أى شيء مهما كان عليك .

كتبه « بنحور » بن « اسمن » .

شهد على ذلك ١٦ شاهدا .

وتوجد أربع نسخ من هذه الوثيقة كتبها أربعة من ضمن الشعوب .

( ٤ ) عقد زواج من عهد بطليموس الثاني .

التاريخ : السنة الواحدة والعشرون شهر ايب في عهد بطليموس  
ابن بطليموس ابنة ( أى بطليموس الثانى الذى كان شريكه فى الملك ) ٢٤  
أغسطس ٢٦٤ ق . م فى حين كان « فيليب » بن الاسكندر كاهن  
الاسكندر والاهين الاخوين ( ادلفى ) ، وكانت « منسرات » Mensstrate  
ابنة تساركوس Thesarkos حاملة السلّة الذهبية Kanephoros  
لارسنوى فيلادلفوس .

#### الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : كاهن « امنوبى » فى غربى طيبة ( المسمى ) « بارت »  
بن « افو » وأمه ( هى ) « تارت » .

الطرف الثانى : المرأة « تنفرت » ابنة « وسررو » وأمها ( هى ) « تيبا »  
العقد :

لقد اتخذتكم زوجا وقد وهبتكم قطعة فضة واحدة أى خمسة ستاتر أى  
قطعة واحدة من الفضة ثانية ، وذلك بمثابة صداق وسأعطيك أربعة مكايل  
من القمح كل يوم ونصفها مكيالان من القمح أى أربعة مكايل من القمح  
ثانية كل يوم ، وستة قادات أى ثلاثة ستاتر أى ستة قادات ثانية لأجل ملبسك  
كل سنة ، وهنأ واحداً من الزيت كل شهر أى اثني عشر هنا كل سنة .

ونصف قدت أى ربع ستاتر أى نصف قدت ثانية مصروف جيب كل شهر . وتسعة قدمات لأجل طعامك وملبسك . وسأعطيها إياك كل يوم وكل شهر وكل سنة .

#### الصيغة القانونية :

وانه فى قدرتك أن تحجرى ( على ) فيما يخص المتأخر من مؤنتك وملابسك التى تكون مستحقة على فى مدة سنة وانى سأعطيك أياها . واذا طلقتك أو كرهتك أو أحببت امرأة أخرى غيرك فانى سأعطيك خمس قطع من الفضة أى خمسة وعشرين ستاتر أى خمس قطع من الفضة ثانية فضلا عن قطعة الفضة هذه أى خمسة ستاتر أى قطعة الفضة المذكورة أعلاه ، وهى التى أعطيتك أياها صداقا لك ، وذلك لتكمل ست قطع من الفضة أى ثلاثين ستاتر أى ست قطع من الفضة ثانية . وانى سأعطيك نصف كل شئ وكل متاع أملكه وما سأحصل عليه وأنا معك من اليوم فصاعدا دون الحاجة إلى إبراز مستند مهما كان ضدك .

كتبه « اسمن » بن « فيب »  
الشهود ستة عشر شاهدا .

#### ( ٦ ) عقد رهن من عهد بطليموس الثانى (١) :

التاريخ : السنة السادسة والعشرون شهر أمشير من عهد الفرعون بطليموس بن بطليموس وابنه بطليموس ( بطليموس الثانى وشريكه فى الملك بطليموس الثالث ٢٦ مارس سنة ٢٥٩ ق. م ) . فى حين كان « مديوس » Medeios ابن « لاجون » Lagon كاهن الاسكندر والاهين الأخوين

وفى حين كانت «متالا» Metala ابنة انثروجتوس (فيلادلفوس) ،  
«حاملة السلة الذهبية» Kanephora لأرسنوى فيلادلفوس .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة «كاهيب» ابنة «بأمون» وأمها (هى) «تامين»  
والمرأة «تشرت - توت» ابنة «بمنخ» وأمها (هى) «تاهيب» وهما  
امراتان فى شهر واحد .

الطرف الثانى : الكاتب «بل» بن «خراترسيف» وأمه (هى)  
«تامى» .

#### العقد :

عندك ثلاث قطع فضة أى خمسة عشر ستاتر أى ثلاثة قطع  
فضة ثانية وهى مستحقة علينا مقابل النقود التى أعطيتها لإيانا وسردها فى  
السنة السادسة والعشرين شهر أمشير فى آخر يوم منه وإذا لم نردها حتى عام  
٢٦ شهر أمشير آخر يوم فيه فعندئذ تكون قد جعلت قلوبنا تتفق على الثمن  
فضه عن بيت المرأة «تامين» ابنة «بامى» والمرأة «تاهيب» ابنة «بامى» ،  
أختها وهى أمنا (أى المرأة تامين) - وهو الذى (أى البيت) أخذ فى  
التداعى ، وحجرة المخزن به مبنية ومسقوفة ويقع فى المركز الجنوبى الشرقى  
لبلدة «جمى» بالقرب من سور «جمى» . وحلوده هى :

جنوبه : بيت المرأة «تيامون» ابنة «اسمن» . وهو ملك أولادها .

شماله : بيت عامل فخار «جمى» (اسمه) «اسمن» ذو الاحليل  
المنتشر) ابن «بتيامون» وهو ملك حارس ميناء طيبة «باتيزى» بن «بامين»  
وأمه (هى) «تيامون» .

شرقه : البوباستيون (مدفن القطط) .

وغربه : سور « جمى » الكبير .

### الصيغة القانونية :

ليس لنا أى حق مهما كان عليك باسمه (أى البيت) ولن يكون لأى فرد مهما كان بما فى ذلك أنفسنا أية سلطة عليه إلا أنت من اليوم فصاعدا وأن من سياتى اليك بخصوصه باسمنا أو باسم أى شخص مهما كان فانا سنجعله يتنحى عنك واذا لم نجعله يتنحى عنك (طوعا) فانا سنجعله يتنحى عنك (قهرا) وسنظهره لك (أى البيت) من كل كتابه ومن كل ادعاء ومن كل أمر مهما كان . وكل مستند هو ملكك وكل حقوقه فى كل مكان يكون فيه (أى المستند) وكل مستندات تكون قد حررت بخصوصه لنا فهى ملكك ، بالإضافة إلى حقها ، وكل حق شرعى لنا باسمها فهو لك . واليمين أو البيعة (أو المصادقة) الذى سيطلب اليك فى ساحة العدل باسم الحق المخول لك بمقتضى المستند أعلاه وهو الذى حررناه لك ليجعلنا نؤديه لك فانا سنؤديه دون أن ندعى أى حق عليك أو أى أمر مهما كان .

كتبه « بشنمين » بن « خراترسيف » .

شهد ستة عشر شاهدا .

### (٧) عقد اتفاق من عهد بطليموس الثانى<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الرابعة والثلاثون شهر بشنس من عهد بطليموس ابن بطليموس  
الاله « فيلادلفوس » ، (٢٢ يونيه عام ٢٥١ ق . م) . حينما كان « نيوبتولمس »



Neoptolemos بن كرايزيس Kraisis كاهن الأسكندر والالهين  
الاخوين ، وحينما كانت «أرسنوى» ابنة نيكولاولوس Nikolaos  
الكاهنة (حاملة السلة الذهبية) أمام «أرسنوى فيلادلفوس» .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة «تيا» ابنة «افو» وأمها هي «نارت» .  
الطرف الثانى : حانوتى «امنموى» فى غربى طيبه (المسمى) «جحو»  
بن «وسرور» وأمه (هى) تيا ، ابنى .

#### العقد :

لقد جعلت قلبى يوافق على ثمن نصف البيت المبنى والمسقوف  
بالإضافة إلى نصف فئاته الذى عند بابيه وهو واقع (أى البيت) فى القسم  
الشمالى من «طيبه» غربى حرم معبد «منتو» سيد «واست» وحدوده هى :  
جنوبه : بيت الكاتب «حرنوفى» بن «أوبتاح» المبنى والمسقوف  
والأرض الفضاء ملك كلازيرى (جندى) معبد آمون (المسمى) «ثتو»  
بن «بارت» .

شماله : بيت «بتحربرع» بن «باكوس» المبنى والمسقوف وهو ملك  
أولاده وشارع الملك بينهما .

شرقه : بيت صانع الشمع لمعبد آمون واسمه «خنسو» بن «وزاى  
حور» المبنى والمسقوف وهو ملك أولاده .

غربه : بيت الكاتب «حرنوفى» بن «أوبتاح» المبنى والمسقوف  
وفناؤه عند بابيه وهذه هى كل حدود البيت الذى أعطيتك نصفه ونصف  
فئاته . وكذلك نصف مزارات قبورى الواقعة فى جبانة «جمى» ونصف

أولياى الذين دفنوا فيها (أى ايراد الأولياء) ونصف شهدائى ومزار قبر « اسخومنو » الصائغ ومزار قبر الصائغ « حارسئيس » ابن « اريستن » ومزار قبر « استوت » خادم (كاهن) « ايبس » (أبو منجل) لقد أعطيتك اياها وهى ملكك ، أى نصف بيتك المذكور بالاضافة إلى نصفك فى فئاته .

وانصافك فى مزارات قبورى وأولياى ، ونصفك من شهدائى وأرباح أملاكهم وكل شئ يأتى منهم أو سيضاف اليهم من الحقل والمعد والبلد . وكذلك نصف أثائى فى كل حجرة . وقلبى راض عن ذلك . وقد تسلمت ثمنها من يدك تماما دون أى مؤخر وقلبى راض بذلك .

#### الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك بخصوصها (أى ما ذكر أعلاه) وليس لأى فرد الحق حتى نفسى فى أن يكون له سلطان عليها ، الا أنت . من اليوم فصاعدا . وان من سيأتى اليك بخصوصها باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فانى سأجعله يتنحى عنك وانى سأطهرها لك من كل ادعاء ومن كل أمر مهما كان فى أى وقت . وإن مستنداتها ملكك وحججها فى كل مكان توجد فيه ، وكل مستند حرر بخصوصها وكل مستند كان قد حرر لى بخصوصها ، وكل مستندات أكون أنا به صاحب حق عليها فهو ملكك ، وكذلك حقها ؛ وكل حق نحول لى باسمها فهو ملكك . واليمين أو البيعة الذى سيفرض عليك فى ساحة العدل باسم الحق الذى ينحوله المستند أعلاه وهو الذى حررته لك ليجعلنى أؤديه فانى سأؤديه .

وعليك أن تعطى ثلث الأولياء وثلث الشهداء المذكورة أعلاه وهى التى أعطيتك اياها ، للمرأة « تنفرت » ابنة « وسرور » والمرأة « تخبيس »

ابنة امنحوتب وهما ابتئى بالاضافة إلى ثلث دخل مزارات قبورهما ملكهما  
وثلث كل شئء يأتى منها وكل شئء يتسلم من الحقل والمعبد والبلد .

وعليك أن تنزل عنها لها ( أى المرأتين ) ، وقد نزلت لك عن كل  
شئء حرر عاليه إلا الثلث الخاص بالمرأتين دون ادعاء أى حق مهما كان  
عليك .

كتبه كاتب مواطنى طيبة ابن كاهن « آمون » « حرمحب » بن الكاهن  
والد الآله ( المسمى ) « اسمن » .

شهد ستة عشر شاهدا .

## الأوراق الديموطيقية المحفوظة في مجموعة ريلندز من عهد بطليموس الثاني<sup>١</sup>

الوثائق التي من عهد بطليموس الثاني في هذه المجموعة ثلاث وكلها مؤرخة بشهر « هاتور » السنة الخامسة من حكم هذا العاهل أى نوفمبر سنة ٢٨١ ق . م ومعنى آخر حررت هذه الوثائق بعد الوثيقة رقم ١١ من مجموعة « ريلندز »<sup>(٢)</sup> وهذه الوثائق تؤلف وحدة مع سابقها من عهد الاسكندر الرابع وبطليموس الأول .

وتدل الظواهر على أن الكاهن المرتل « بليبي » الذى جاء ذكره في اتفاقية البيع التي عقدها مع زوجه وهى التي بمقتضاها أصبح بيته ملكها ، قد مات ، وأن الموصى لها بهذا البيت وهى « تيجور » أرملة على ما يظن وتبيع البيت الذى يؤلف مادة الوثيقة رقم ١١ في مجموعة « ريلندز » ، إلى امرأة أخرى تدعى تا . . . . . والظاهر أنها إحدى أقاربها ، والوثيقة رقم ١٢ عبارة عن πρᾶσις ، والوثيقة رقم ١٣ هى نزول عن نفس البيت لنفس الطرفين . وفي وثيقة منفصلة وهى الوثيقة رقم ١٤ نجد ان. والد « تيجور » يعمل بالمثل فينزل عن البيت لنفس المرأة ، ومن ذلك يظهر أنه كان له حق في ملكية ابنته وأنها بلا شك كانت أرملة ولم ترزق أطفالا . والآن نعود إلى درس هذه الوثائق الأربع لارتباطها الواحدة بالأخرى .

---

(١) Catalogue of the Demotic Papyri in the John Rylands Library. راجع  
Manchester, Griffith, vol. III. P. 124ff.

Manchester, Griffith, vol. III. P. 124 ff.

(٢) راجع

الورقة رقم ١١ : وهى عبارة عن بيع بيت وكل الممتلكات الأخرى من رجل إلى امرأة أى أن الوثيقة عبارة عن وصية فى صالح زوجه ( ؟ ) .  
التاريخ : السنة الواحدة والعشرون شهر برمهاث من عهد الملك بطليموس .

#### الطرفان المتعاقدان :

ان مرتل القرد « بليهى » بن « تترتاييس » وأمه « تشنخومت » ( ؟ ) ،  
قد أعلن للمرأة « تيجور » ابنة « حارسثيس » وأمه ( هى ) تاباستى .  
نص العقد : لقد جعلت قلبى يرضى بالفضة ( النقد ) ثمننا لجميع وكل شىء ملكى ، بالإضافة للأشياء التى سأكسبها من بيت وأرض فضاء وأرض ودخل وعبد وأمة وفضه وذهب ونحاس وملابس وأى نوع من الحبوب وثور وحمار وأى نوع من الماشية الصغيرة وأى براءة وأى اتفاق مع مستأجر وأى مفاوضة عن بيت ، أو أثاث أية حجرة ( ؟ ) وأى آلات بيت هذا بالإضافة إلى بيتى المبنى والمسقوف الكائن فى القسم الشمالى من « فى » ( طيبه ) الواقع فى مقر البقرة . وحدوده هى :

جنوبه : بيت الحانوتى « أمنوتى » غربى « طيبسة » ( المسمى )  
« بنفروحتب » ابن « إتوروس » .

شماله : بيت الكاتب « بتمستو » بن « بخلخنس » وبيت حانوتى  
« أمنوتى » فى غربى طيبه ( المسمى ) « بتامنوتى » بن « اسمن » وهو الذى تسكنه المرأة « ونمين » ( ؟ ) ابنة « بتامنوتى » وذلك يعنى بيتين مبنيين ومسقوفين وشارع الملك بينهما .

غربه : بيت مرتل جبانة « جمى » ، « حارسثيس » بن بتامنوتى ،

المبنى والمسقوف ، وجداره الغربى بمثابة جدار ساند لى .  
وغربه : بيت المرأة « تاهيب » ابنة « بتفرحوتب » المبنى والمسقوف  
ونافذتى تطل على غرب البيت المذكور .

هذه هى حدود كل البيت ، وكذلك نصيبى فى الموميات التى أملكها  
فى جبانة « جمى » ونصيبى فى الموميات التى تخص الكاهن المرتل للقرء  
( المسمى ) « تترتاييس » بن « جحو » ، والدى .

#### الصيغة القانونية :

لقد أعطيتها إياك وهى ملكك : متاعك البيت المبنى والمسقوف المذكورة  
حدوده أعلاه ، وكذلك نصيبك فى مومياتى التى فى جبانة « جمى » ونصيبك  
فى موميات « تترتاييس » بن « جحو » ، والدى .

وقد تسلمت ثمنها نقدا من يدك . . الخ .

وعند النهاية بعد عبارة « سأعملها » تأتى فقرة أخرى :

وانى ملكك طالما أنا حى وانى ملكك وأنا ميت وانك أنت التى لها  
سلطان على فى خيمة تخيضى ( ؟ ) وعلى دفتى . وذلك دون اثبات أية براءة  
أو أية كلمة فى الأرض ضدى .

كتبه . . . . بن

هذا وتوجد مع العقد أربع نسخ كتبها شهود أربعة .

وهذه البرديه الجميلة هى الثانية من نوعها المؤرخة من عهد بطليموس  
« سوتر » وانه لمن الغريب أن تكون الأخرى من نفس الطراز وهو أمر غير  
عادى جدا . وانه يكاد يكون من المؤكد أن تمثل هذه الوثيقة وصية فى  
صورة بيع صورى .

الورقة الثانية عشرة :

الموضوع اتفاق بيع :

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : « تيخو » الذى وصف فى الوثيقة السابقة ببيع البيت .  
الطرف الثانى : إلى امرأة تدعى تيانث ( ؟ ) ابنة « جحو » وأمها « تامينى »  
والوصف يتفق مع الوصف الذى جاء فى العقد السابق إلا عند ذكر الحد  
الشرقى فان بيت مرتل جباهه « جمى » المسمى « حارسثيس » بن « بتامنوتى »  
وجداره الغربى يكون لك بمثابة جدار ساند ، وغربه بيت المرأة « تاهيب »  
ابنة « بتنفرحتب » والمنور بينهما .

والكاتب هو « بوحور » بن « اسمن » .

ثم يأتى بعد ذلك ست نسخ من نفس العقد كاملة .

ويوجد على ظهر الورقة ستة عشر شاهدا كالمعتاد ومن بينهم أربعة من  
أصحاب النسخ الست السالفة الذكر .

والورقتان الأخريان هما عبارة عن تنازليين تنمة لعقدى البيع السالفي الذكر  
والكلمة المصرية للتعبير عن « النزول » قد ترجمت إلى الاغريقية بدقة ويمكن  
التعبير عنها بعبارة « كتابة التخلي » أو « الابتعاد » وليس لدينا ترجمة لنص  
« نزول » بالاغريقية إلا واحد ويرجع إلى العهد الرومانى ومع ذلك وجد  
ممزقا شر ممزق<sup>(١)</sup> .

وعلى الرغم من أنه لم تصل إلينا تراجم لوثائق « نزول » من المصرية إلى  
الاغريقية فإن لدينا عدد من التنازلات الاغريقية تشبه كثيرا النموذج المصرى

وكلها ترجع إلى نهاية القرن الثاني ق . م . وأهم مثال لدينا موجود بمتحف برلين ، ولا يكاد الإنسان يشك في أن صورة التنازل في العقد الاغريقي قد أخذت عن أصل مصري<sup>(١)</sup>.

البرديات التي في مجموعة « هوسفالد » من عهد بطليموس الثاني

( ١ ) الموضوع : بيع قطعتين من الأرض<sup>(٢)</sup>

التاريخ : في السنة الواحدة والعشرين شهر بابه من عهد الملك بطليموس بن بطليموس وبطليموس ابنه ( مشتركاً معه ) حينما كانت اكرنورد ( ؟ ) ابنة « اجزيبوليس » Agesipholis حاملة السلة الذهبية لأرسنوى المحبة لأخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« بتوزيرس » ابن « باتوس » بن « باخوس » Pachois .

الطرف الثاني : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« أونيس » Ones ابن « باتوس » و « سنموس » Senemus .

العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثاني :

لقد دفعت لك الثمن كاملاً . وانك شرحت قلبي بالثمن نقداً مقابل حقلي الذي من أرض « حور » صاحب « ادفو » والواقع في جزيرة الأثل .

---

Berlin Griechische Urkunden, 998, col. ii, 10 B.C.

Die Demotische Papyri Hausswaldt. P. 1 - 3.

(١) راجع

(٢) راجع



وحدوده هي :

في الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » المسمى « حور » بن « باخويس » بن « با - رهو » .

في الشمال : حقل « حور » بن « اسبويريس » .

في الشرق : النهر الكبير

في الغرب : حقل حامل اللقب السابق المسمى « حاربازيس » ابن « باسوس » Pasos ابن « با - رهو » .

وزيادة على ذلك حقل العالى الذى يقع فى حقول الملك التى فى « تكوى » T-Koi . وهو الذى ذكرت حدوده عاليه . . . والمجموع قطعتان من الأرض .

وقد بعتهما لك مقابل نقد . وقد أعطيتنى ثمنها نقدا وقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص . وقلبي منشرح بذلك ؛ وأتهما ملكك أى هذان الحقلان المذكوران أعلاه بأشجارهما ودومهما التى تنبت فيهما .

#### الصيغة القانونية :

وليس لى أى حق أو قضية (أو) أية كلمة فى الدنيا باسمها عليك من اليوم فصاعدا . وليس لأى إنسان فى الدنيا يمكن أن يكون له سلطان عليها . خلافاك . وكل إنسان فى الدنيا يظهر أمامك بسببهما ليقول لك أبعد عنهما ، فانى حينئذ أبعده من نفسى عنك فيما يخص الحقلين . وانى سأطهرهما لك من كل مستند ومن كل قضيه ومن كل كلمة فى الدنيا فى كل زمان . وكل مستند كان قد أبرم بخصوصهما ، وكل مستند كنت قد أبرمته بخصوصهما ، وكذلك كل مستند بمقتضاه يكون لى الحق فيهما فانه ملكك ، وكذلك ملكك

مستنداتهما وقضايهما وكذلك ملكك أوراقهما القديمة وأوراقهما الجديدة ( أى الحجج القديمة والجديدة ) فى كل مكان هى ( الحجج ) فيه . وهما ملكك مع حقوقهما وقضايهما وملكك كل ما يخصهما وبمقتضاه يكونا من حقى واليمين أو البينة الذى يطلب اليك أو يطلب إلى اعطاؤه أمام المحكمة فانك تؤديه ( أو ) فانى أوديه بمقتضى حق كل كلمة أعلاه دون رفع أية دعوى أو كلمة فى الدنيا أطلبها منك .

كتبه « نجراتيس » بن « فيبيس » .

(ب) عقد التنازل :

التاريخ والمتعاقدان كما فى العقد الأول ( ١ ) .

العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

انى بعيد عنك فيما يخص حقلك الذى يشمل قطعتين من الأرض وهما حقلك الجزيرى الذى يقع فى جزيرة الاثل التى ضمن أرض معبد « حور » صاحب « ادفو » . وحقلك العالى الذى يقع ضمن حقول الملك .

وحدودهما هى :

فى الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » بن

« باخويس » بن « با - رهو »

فى الشمال : حقل « حور » بن اسبوثريس Sspoeris .

وفى الشرق : النهر العظيم .

وفى الغرب : حقل « حارثريس » بن « باسوس » بن « با - رهو »

تأمل إن هذه الحدود الخاصة ، بحقلك المذكورين أعلاه بما فيها من أشجارك ودومك التى تنبت فيها .

وليس لى أى حق ولا اجراء قانونى أو أية كلمة بخصوصهما عليك من اليوم فصاعدا . ولا ينبغى لأى إنسان أن يكون له سلطان عليهما إلا أنت . وكل إنسان فى العالم يظهر ضدك بسببهما فانى بنفسى سأبعده ، وإذا لم أبعده طوعا فانى سأبعده كرها دون مشادة . وانى سأطهرهما لك من كل كلمة فى كل زمن ، وانك فى حمايتى بحق مستند النقد الذى حررتك لك فى عام ٢١ شهر بابيه من عهد الملك العائش أبديا . هذا بخلاف مستند التنازل أعلاه وهما صكان أكتبهما لك بحقتك فى كل زمان دون أى أذى .

امضاء المسجل كما فى العقد الأول (١) .

وعلى ظهري العقدين كتبت أسماء ستة عشر شاهدا بيد كاتب بعينه .

(٢) عقد بيع أرض من عهد بطليموس الثانى<sup>(١)</sup>

(١) مستند بنقد

التاريخ : السنة الواحدة والعشرون شهر طوبه من عهد الملك بطليموس بن بطليموس وبطليموس ابنه عند ما كانت « جزيهوروتا ابنة أجسيديوليس »  
Agesipolis حاملة السلّة الذهبية أمام « ارسنوى محبة أخيها »

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يتحدث المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » بن « با - رهو » وأمه تدعى « تاسوس » .

الطرف الثانى : إلى المزارع خادم حور صاحب ادفو المسمى « باى » ؟  
بن « حور » وأمه (هى) تا - رهو .

نص العقد :

لقد دفعت لى حقى كاملا . وقد جعلت قلبى منشرحا بالثمن نقدا مقابل  
حقلى العالى الذى يقع فى حقول الملك وهو الذى فى براح « تكوى » .  
وحلوده هى :

فى الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« باسوس » بن « با - رهو » .

فى الشمال : حقل « حاربخويس » الذى يحمل نفس اللقب السابق بن  
« با - رهو » .

فى الشرق : حقل جزيرتى الذى يقع فى أرض معبد « حور » صاحب  
« ادفو » والذى يفصل بينهما الشارع .

فى الغرب : ال . . . . . « حور » بن « باخويس » .

هذه هى حدود حقلى العالى المذكور أعلاه بما فيه من أشجار دوم تنمو  
فيه وهى التى تقع خارج أشجار دوم « هاربلس » .

وليس لى أى حق ولا أية مخاصمة قضائية أو أية كلمة فى العالم باسمه  
عليك من اليوم فصاعدا . ولا ينبغى لأى إنسان فى العالم أن يظهر ضدك  
بخصوصه ( أى الحقل ) ليستولى عليه ، وذلك بقوله : انه ليس ملكك ،  
وذلك باسمى ( او ) باسم أى إنسان فى العالم . وعندئذ فانى نفسى أبعدك  
بخصوصه ( أى الحقل ) . وانى أطهره لك من كل مستند ومن كل قضية  
ومن كل كلمة فى العالم فى كل زمن . وكل مستند حرر عنه هو ملكك ،  
وكذلك كل مستندات حررت لى ( شخصيا ) ، وكذلك ملكك كل برديته  
القديمة ( أى الحجة القديمة الخاصة بالحقل ) وكذلك برديته الجديدة فى أى

مكان أنت فيه . وهو ملكك مع حقوقه وقراراته . وملكك جميع وكل مالى من حق فيه .

واليمين والبيئة اللذان يطلب اداؤهما منك أو منى واللذان تؤديهما أو تؤديهما أمام القضاء بخصوص الحقوق عن كل كلمة فى العالم فانى سأؤديها دون اقرار أو أية كلمة فى العالم تحدث معك .

المسجل :

كتبه « باخراتيس » ابن « فيبيس » ( ؟ ) .

( ب ) عقد تنازل عن الحقل السابق :

التاريخ والطرفان المتعاقدان هما نفس ما جاء فى العقد السابق ( ا ) .

صيغة العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى : انى بعيد عنك فيما يخص حقلك العالى الذى يقع فى حقول الملك وهى التى فى براح « تكوى » بى - نخوتنى - انتى - اسى .

حدوده :

فى الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى ) « باسوس » بن « با - رهو » .

فى الشمال : حقل « حاربخويس » الذى يلقب باللقب السابق ابن « با - رهو » فى الشرق : حقل جزيرتى الذى يفصل بينهما الشارع .

فى الغرب : ال ... « حور » بن « باخويس » .

وهذه هى حدود حقلك العالى المذكور أعلاه بالإضافة إلى أشجار

دومك التى تنبت فيه وهو الذى يقع خارج أشجار دوم « حاربلس » .

### الصيغة القانونية :

وليس لى أى حق ولا قرار محاكمة أو أية كلمة فى العالم باسمه عليك من الآن فصاعدا ولا ينبغى لأى إنسان فى العالم أن يكون له عليه سلطان الا أنت . وكل إنسان فى العالم يظهر بسببه ضدك ليستولى عليه وذلك بقوله : انه ليس ملكك — باسمى أو باسم أى إنسان فى العالم فانى عندئذ أقصيه بنفسى عنه (الحقل) ، واذا لم أقصه عنك طوعا فانى أقصه كرها . وانى أطهره لك من كل كلمة فى العالم فى كل زمان . وانك فى حائى بحق عقد الشراء هذا وهو الذى أبرمته لك فى شهر طوبه عام ٢١ من عهد الملك العائش ابدى ، وذلك خلافا لعقد البيع وهما عقدان ؛ وانى أعمل لك حقت فى كل زمان دون أذى .

### المسجل :

كما فى العقد السابق

تقديم الشهود : نجد فى كل مرة فى وثائق الشهود قبل تأريخ اسم الشاهد المعنى الجملة التالية : انه حاضر بمثابة شاهد أو أنه يشهد . وفى نهاية كل المتن تأتى فى المكان الذى يكون فيه إمضاء المسجل العبارة التالية « لقد كتب ذلك بمثابة ضمان لصحة المستند » .

هذا وقد دون على ظهر الورقة من العقدين ستة عشر شاهدا .

## البرديات التى فى أوراق ليل الديمقراطية

### من عهد بطليموس الثانى

( ١ ) عقد ضمان من أجل سجين (١) .

التاريخ : ( السنة الثامنة والثلاثون وهى ) السنة التاسعة والثلاثون ٢٠ طوبه

من عهد « بطليموس » بن « بطليموس » .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : ان المزارع الملكى من قرية سوخوس المسمى « تيوس »

ابن « باعاسس » وأمه ( هى ) هريوس Herieus يقول

للطرف الثانى « فيلو كزنوس » Philoxenos رئيس حرس مركز تمستيس و

وفى . . . . . قد وقعا .

نص العقد : تعهد الطرف الأول بضمان المزارع الملكى « جيل - اريس »

ابن « توتمحج » وأمه هى « تاتيمونيس » Tatimounis وهو الذى

سجن بوساطتك . وأنتك قد أودعته عندى ، وانى أتعهد بأن أجعله يحضر

أمامك أو أمام ممثلك فى قرية « سوخوس ارسنوى » الواقعة فى المركز أعلاه

من أول ( عام ٣٨ ) ( وهو عام ٣٩ فى العشرين من شهر طوبه المذكور

أعلاه ) ، وذلك خلال كل الوقت الذى تمر فيه للتفتيش فى المركز المذكور

أعلاه . وإذا طلبته فانى سأحضره إلى المكان الذى تقول لى أحضره فيه

( فى مقاطعة ) « أرسنوى » ، وذلك فى خلال مدة خمسة أيام من طلبك ،

وذلك فى أثناء كل الوقت الذى ستمر فيه للتفتيش على المركز المذكور ،

وذلك دون أن يكون في مقدوره أن يلجأ ( إلى معبد الإله ) أو إلى مذبح للملك أو إلى مكان قسم ( أى الحلف ) أو في مكان التجاء ؛ وإذا طلبته ولم أحضره إلى المكان الذى تقول لى أحضره فيه في مدة خمسة أيام من طلبك له ، وذلك في أثناء كل الوقت الذى ستمر فيه للتفتيش على المركز المذكور أعلاه في المقاطعة المذكورة سابقا فانى سأخضع لكل الشروط التى ( ستفرضها ) على قهرا في اليوم الذى سيلي خمسة الأيام المذكورة وذلك قهرا وبدون تأخير وكل شيء وكل عقار أو ما يمكننى كسبه ( سيكون) الضمان للحق المقرر في العقد المذكور أعلاه ، وذلك إلى أن أسلك معك على حسب الشرط وانه ليس من حقى أن أقول : انى سلكت معك على حسب ما دون أعلاه في العقد المذكور الذى بين يديك . وان من يملك سيكون له صفة حق تنفيذ كل الشرط الذى سيفرضه على بسبب كل ما هو مدون أعلاه وإنى سأوافق على أمره اجباريا وبدون تأخير .

كتبه « ماريس » بن « نيتوس » .

## ( ٢ ) العقد الخارجى على نفس الورقة

السنة الثامنة والثلاثون وهى التاسعة والثلاثون ٢٠ طوبه في عهد الملك بطليموس بن بطليموس الآله مهلك الشر العائش سرمديا حينما كان كاهن الاسكندر والاهين المتحابين ، تلبولوس Tlepolemos ابن « أرتاباتس » Artabates . . . . . إبنة « منماخوس » Menmachos حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى فيلادلفوس » ( وباقى المتن كما جاء في المتن الداخلى السابق ) .



(٣) بيان عن ماشية صغيرة من عهد بطليموس الثاني<sup>(١)</sup>.

عثر في بلدة « جعران » من أعمال الفيوم على تسع قطع من البردى مكتوبة بالديموطيقية كلها بأسلوب واحد على وجه التقريب . وتحتوى هذه القطع على اعترافات بحيازة ماشية صغيرة وسنحاول هنا أن نضع رواية واحدة كاملة من هذه الاعترافات مستقاة من هذه المجموعة . وهذه الاعترافات تحتوى كل منها على كتابة داخلية وأخرى خارجية ولكنها موحدة ، ومن الغريب أن يوجد من بين تسع القطع ما يؤلف نسخة كاملة من هذه الاعترافات وهاك النص الكامل كما جمعه الأستاذ « سوتاس » من شتات هذه القطع :

السنة الرابعة والثلاثون وهى السنة الخامسة والثلاثون من عهد الملك بطليموس من بطليموس .

اليمين الذى حلفه فلان ابن فلان لمدير المركز ( المسمى ) « ديوجين » :  
بحياة الملك بطليموس بن بطليموس « وارسنوى » الآلهة المحبة لأخينا وبالإلهين المتحابين وهما الإلهان العائشان : ان الخراف التى أملكها بأكملها والخراف الصغيرة والماعز التى سجلتها هى على حسب القاعدة ، انى لم أنقص منها أى خروف قط . وليس فى نفسى فيما يتعلق بها ( الخراف ) أية مداراة أو كذب . وإذا كنت قد أديت هذا اليمين على حسب الحقيقة فانى أكون فى حضرة الملك ولكن إذا كنت حانثاً فى يمينى فانى أكون ملعوناً من الملك  
الماشية الصغيرة : الخراف ( العدد ) منها ما هو ذكور ( عدده ) . .

خراف صغار من الصنف الأول أو الثاني لتحوت ( أى السنة الأولى  
أوه الثانية بالنسبة للسنة المصرية التى تبتدى بشهر توت ) والذكور منها  
( عدده ) خراف صغار من الصنف الثانى والذكور منها ( عدده ) . والماعز  
( عددها ) .

كتبه فلان بن فلان .

## الأوراق البردية الديموطيقية التى من عهد بطليموس الثانى . بمتحف القاهرة

عقد اتفاق بابصال :

التاريخ : السنة الرابعة والعشرون شهر توت (= ٢٦٣ - ٢٦٢ ق . م )  
من عهد الملك بطليموس العائش ابديا ابن بطليموس .

الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : « بتوزريس » تاجر الزيت من أهالى تيبتينس ( ام  
البريجات ) يقول :

الطرف الثانى : ل با . . . مبعوث السكرتير المالى أو ميمكونوموس )  
و ل ، « اموتيس » الكاتب المحلى .

نص العقد : لقد أعطانى فلان ابن فلان و « بانسيس » Panesis

ابن « نختيريس » Nechtyris و « حور » بن « بتحار » . . . . .  
مجموعهم ثلاثة أشخاص ( ؟ ) . . . . . زيت  $\frac{1}{4}$  وزيت دجم  $\frac{1}{4}$  وزيت  
طيب  $\frac{1}{4}$  فيكون المجموع  $\frac{1}{4}$  ونصفها  $\frac{1}{4}$  أى  $\frac{1}{4}$  ثانية بمثابة اتفاق  
فى ٣٠ من شهر توت . وانه واجب على لك مقابل ذلك أن أدفع القيمة فى  
البنك فى السنة الرابعة والعشرين شهر ٣٠ بوثونه .

كتب فى السنة ٢٤ شهر توت ٣٠ منه وانى أدفع نقدا  $\frac{1}{4}$  ( أو  $\frac{1}{4}$  )

---

(١) Sethe: Demotische Urkunden zum Aegyptischen Burgschaftsrechte  
Vorzuglich der Ptolemaerzeit. P. 706, No. 2; Seidel, Demotische Ur-  
kundenlehre. P. 25. No. 82; Cairo, cat. Gen. 31219.

قدت من الفضة (٤) في البنك ، هذا بصرف النظر عن قيمة سعر الزيت المدون عليه .

(٢) عقد اتفاق من عهد بطليموس الثاني<sup>(١)</sup> بإيصال .

التاريخ : السنة السابعة عشرة (= ٢٦٩-٢٦٨ ق . م ) شهر هاتور اليوم الأول منه من عهد الملك بطليموس بن بطليموس العائش أبديا . . . . .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : أن . . . . . بنت حتب سبك (٤) تاجر الزيت من أهالى تبتنيس يقول لـ

الطرف الثانى « بانيسيس » بن « نختريس » تاجر الزيت :

صيغة العقد :

لقد أعطيتنى . . . . . ١ ، و  $\frac{1}{2}$  و  $\frac{1}{4}$  زيتا بمثابة اتفاق فى شهر بابه على حسب ما هو مدون ، خنس - خروت السكرتير المالى لهذا الجزء من بولمون Polemon . ويجب على فى مقابل ذلك أن أدفع القيمة نقدا فى بنك الملك فى يوم من الأيام الخمسة التى يقال لى فيها « ادفع » والتى نحددها ( أى فى مدة خمسة الأيام المحددة للانذار ) .

كتبه « حارسئيسى » بن « بقبى » . . . . . على حسب أمر . . . . . ابنة « حتب سبك » السنة السابعة عشرة فى ٢٢ شهر هاتور .

---

Ibid. P. 607 - 8; and P. Cairo 31225, eat., Gen., Cairo, II. Pl. 103; (١) Seidel Demotische Urkundenlehre. P. 24, No. 74.

( ٣ ) عقد اتفاق بإيصال من تبتنيس ( أم البريجات )<sup>(١)</sup>.

التاريخ : السنة الرابعة والعشرون شهر توت ( = ٢٦٣ ق . م ) من عهد  
الفرعون بطليموس بن بطليموس .

( ٤ ) عقد سلفية<sup>(٢)</sup>.

التاريخ : السنة السابعة شهر توت من عهد الملك بطليموس بن بطليموس  
( = ٢٧٩ ق . م ) .

ومن هذه الورقة مهشم إلى درجة كبيرة ولكن يدل ما تبقى على أن  
« بتنيس » Peteniesis ابن سوكونوبيس ( ؟ ) قد استلف سلفية من  
موظف كبير في « تبتنيس » ( أم البريجات ) .

---

(١) راجع Seidel, Demotische Urkundenlehre. P. 25, No. 83; Cairo, 31277.

(٢) راجع Cat. Mus., Cairo, No. 31, 73 a; Seidel Ibid. P. 24, No. 65.

## الأوراق البردية الديمقراطية في متحف اللوثر من عهد بطليموس الثاني

يوجد بمتحف « اللوفر » عدة وثائق ديموطيقية من عهد بطليموس الثاني وكان أول من نشرها الأثرى « ريفيو » الذى يعد بحق من أوائل الذين نهضوا بهذه اللغة بعد « بروكش » العالم الألمانى الكبير . وأوراق اللوفر الديموطيقية تأتي من حيث التأريخ بعد أوراق ريلندز . وقد عثر عليها كلها فى طيبة .

وفى إلى قائمة هذه الأوراق التى من عهد بطليموس الثاني .

( ١ ) عقد تنازل مؤرخ بالسنة الثامنة شهر كيهك من عهد بطليموس الثاني ( ٢٧٧ ق . م )<sup>(١)</sup> والشهود على هذا العقد ١٦ شاهدا .

( ٢ ) نزاع على ملكية من عهد بطليموس الثاني<sup>(٢)</sup> .

التاريخ : السنة الثامنة شهر كيهك من عهد الملك بطليموس بن بطليموس  
( ٢٧٦ ق . م ) ( ؟ ) .

### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حانوتى « أمنحوتب » فى غربى طيبة ( المسمى  
« بخل - خنس » ابن « باناس » Panas ، وأمه ( هى ) « تا - عو » يقدم  
شكوى ضد ( يرفع دعوى على )

---

(١) Louvre, 2428, Révillout Chrestomathie Demotique. P. 214 ; Revue Egypt. Pl. 23.

(٢) Louvre, 2434, 2437, Rev. Egypt., 5. Pl. 23; Sethe Burgschaftsurskunden. P. 756 - 7, Rév. Chrest. Dem., 209 ff; Révillout propriété. P. 43.

### الطرف الثانى :

« عنخ — امون » بن « جمو — حب » وأمه « هى » « تشن — خنس » وأخوه « توتورتايوس » ابن « توت — من » ، وأمه هى « تشن — خنس » ، وهما معا شخصان على حسب أمر « نس — خنس » ابنة « تيوس » وأمها « هى » « تابا » قائلة : تقول « نس — خنس » ابنة « تيوس » المذكورة أعلاه ( ما يأتى ) : حدث فى عام ٩ ( على حسب ما جاء فى نسخة « ريثيو » ) شهر كيهك من عهد الملك العائش أبديا ان المرأة « تشن — خنس » ابنة « بتى — هاربى » ان أمها قد حررت لى مستندا بنقد ( و ) تنازلا فيما يخص بيتا مبنيا ومسقوفا وكذلك فناءه ( يأتى بعد ذلك وصف البيت ) . وتقول فى المستند الذى حررته لى عن هذا البيت : ان كل من سيظهر ضدك بخصوصه ( أى البيت ) باسمى أو باسم أى شخص فى العالم مهما كان فانى سأعمل على ابعاده عنك وانى سأجعل هذا البيت مطهرا لك من كل قضية أو أى شىء آخر فى العالم فى كل زمن . وينادى « عنخ — امون » بن « جمو — حب » فى نفس المستند قائلا : إنى سأجعله لك طاهرا من كل شىء فى العالم فى كل زمن . وقد حرر لى « توتورتايوس » بن « توت — من » المذكور أعلاه عقد تنازل فيما يخص بيتى وفناءه ويقول فيه : وأنى سأجعله لك طاهرا من كل شىء فى العالم وفى كل زمن . وقد ذهبت لاستعمال بيتى المذكور أعلاه وفناءه وقد وقف فى وجهى « تى — جو — دى » بن « توتورتايوس » نفسه وأناس آخرون ومنعونى من العمل فيه قائلا : لدى كلام عنه ( أى البيت ) . وقد عمل أشياء سببت لى خسارة بسبب منعه لى عن بيتى المذكور أعلاه وفناءه ما مقداره عشر قطع فضة أى خمسون ستاتر أى عشر قطع فضة ثانية .

وانى أطلب بأن يتنحى « قى - جو - دى » والناس الآخرون فيما يخص  
يبنى المذكور أعلاه وفناءه .

وانى أطلب أن يؤمر بأن يترك لى البيت طاهرا على حسب المستند الذى  
حرره لى بخصوص تطهيره لى منه فى كل وقت .

أما « عنخ - امون » بن « جمو - حب » ، و « توتورتايوس » بن  
« توت - من » وهما الشخصان المذكوران أعلاه فانى سألتبعهما فيما يخص  
البيت المذكور أعلاه وفناءه إلى أن يعملان لى الحق فيه فى كل زمن وعندى  
شئ آخر كذلك قد قالاه لم أجده فى هذا المستند الذى حررته ، وهو أن  
يعملا تقديرا ضدتهما أكثر من تقديرى .

### ( ٣ ) عقد تنازل من عهد بطليموس الثانى عن بيت

التاريخ : السنة الحادية عشرة شهر برمودة ( ٢٧٤ ق . م = )<sup>(١)</sup>

وشهد على العقد ١٦ شاهدا .

### ( ٤ ) اتفاق على بيع نصف بيت باعته والدته لابنها مع الاعتراف بحقه

فى نصف دخل وظيفة سقاء ملكها وهذا الاتفاق مؤرخ بالسنة التاسعة عشرة  
شهر هاتور ( ٢٦٧ - ٢٦٦ ق . م ) وقد نسخ منه أربعة نسخ وشهد<sup>(٢)</sup> عليه  
١٦ شاهدا .

### ( ٥ ) ابصال بدفع ضرائب عن بيع بيت مؤرخ بالسنة العشرين شهر

مسرى ( = ٢٦٥ ق . م ) عثر عليه فى طيبة<sup>(٣)</sup> .

---

(١) Rév. Chrest. Dem. P. 227; Revue Egypt., 5. Pl. 22; Louvre.2426.

(٢) Louvre, 2424; Chrest. Dem. P. 231.

(٣) Louvre, 2241; Chrest. Dem. P. 268.



(٦) عقد زواج مؤرخ بالسنة الثالثة والثلاثين شهر كيهك (= ٢٥٢ ق . م.)<sup>(١)</sup>

(٧) عقد سداد نقد اقترضه رجل من زوجه وقد رهن لها في مقابل ذلك نصف بيت ونصف وظيفة سقاء . والعقد مؤرخ بالسنة السادسة والثلاثين من حكم بطليموس الثاني شهر أمشير (= ٢٤٩ ق . م.) وهو من نسخة واحدة وشهد عليه ١٦ شاهدا<sup>(٢)</sup> .

وقد ترجم كل هذه الأوراق الأستاذ « ريشيو » وعلى الرغم من وجود بعض الأخطاء فإن ما قام به في زمنه يعد من أعظم الأعمال في حل رموز هذه اللغة المعقدة .

ومما هو جدير بالذكر هنا أن بعض هذه الأوراق بالذات لها علاقة بأوراق « فيلادلفيا » وأوراق المتحف البريطاني التي تحدثنا عنها فيما سبق في الجزء الرابع عشر ؛ وكان أول من كشف عن هذه العلاقة الأستاذ جلانفيل<sup>(٣)</sup> .

هذا وقد يطول بنا الكلام عن الأوراق البردية الديموطيقية التي من عهد الملك بطليموس الثاني وقد جمع كل ما ظهر منها الأستاذ « زيدل » ونوه عن محتوياتها باختصار<sup>(٤)</sup> .

- 
- |                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Louvre, 2433; Chrest. Dem. P. 241.   | (١) |
| Louvre, 2443, Chrest. Dem. P. 246.   | (٢) |
| Glaville, Catalogue. P. 51, 54.      | (٣) |
| Demotische Urkundenlehre. P. 23 - 8. | (٤) |

## عصر بطليموس الثالث ( ايرجيتيس الأول )



بطليموس العائش أبديا محبوب بتاح وارث الالهين الآخرين المحبين  
المختار من رع الحياة والقوة لآمون .

كان بطليموس الثالث كما ذكرنا سابقا هو الابن البكر لبطليموس الثاني  
وللملكة « أرسنوى الأولى » وقد سبقت الإشارة إلى أن « ارسنوى الثانية » قد  
تبنته بعد أن نجحت في جعل بطليموس الثاني يهجر أمه وينفيها في آسيا  
الصغرى . وقد اعتبر بطليموس هذا رسمياً بأنه ابن « ارسنوى الثانية » ،  
ومن ثم نجد أن اسم تنويحه قد سبق بنعت : وارث الاخوين الالهين المحبين  
( فيلادلفس ) وهو اللقب الذى كان يطلق على « ارسنوى الثانية » و « بطليموس  
الثاني » . وتدل النقوش التى فى أيدينا على أن « بطليموس الثالث » كان قد  
اشترك على الأقل امما مع والده فى حكم البلاد فترة من الزمن تبلغ حوالى  
اثنتى عشرة سنة أى من السنة الخامسة عشرة من حكم بطليموس الثاني حتى  
السابعة والعشرين .

والظاهر انه كان قد ولد حوالى عام ٢٨٢ - ٢٨١ ق . م . وعند ما  
خلف والده على عرش الملك كان يبلغ حوالى الخامسة والثلاثين من عمره  
( عام ٢٤٦ ق . م ) . ويبدو أن مدة حكمه كما جاء على الآثار تبلغ حوالى

سنة وعشرين سنة . وتدل البحوث الدقيقة على أن بطليموس الثالث ( ايرجيتيس ) تولى الملك حوالى ٢٧ يناير سنة ٢٤٦ وتوفى حوالى ١٦ فبراير سنة ٢٢١ ق . م <sup>(١)</sup> . وعلى أية حال يظهر أنه قد بقى بعيدا عن تولى زمام الأمور فى البلاد فعلا حتى مات والده ، بل ومن المحتمل أن « ارسنوى الثانية » التى تبنته قد عدته فى بادىء الأمر ابن أبيه أو بعبارة أخرى ابن سفاح ؛ ومن أجل ذلك يلحظ أن هذا الأمير المنكود قد وصل إلى سن النضوج دون أن يتعلم من فنون الحكم وسياسة الملك نصيبا عمليا ، وذلك لأن مدة اشتراكه مع والده كان مجرد متفرج وحسب . ولا غرابة فى ذلك فان كل مقاليد الأمور كانت فى يد « ارسنوى الثانية » . وقد ظل خامل الذكر أيام اشتراكه مع والده إلى أن رأينا اسمه ينقش فى المراسيم . والواقع أننا لا نعلم شيئا عن صباه كما لا نعلم حتى الآن أى اسم من أسماء أساتذته الذين ربوه صغيرا . من أجل ذلك لم نجد واحدا من بين شعراء بلاط والده قد تحدث عنه اللهم إلا بكلمات مبهمة وتلميحات مذكّرية ، وذلك لأنه لم يكن له مكانة أو شخصية بارزة . وقد جاوز بطليموس الثالث ، العقد الثالث من سنى حياته دون أن يكون له زوجة شرعية وبيت خاص به . ومن المحتمل انه كان يسير على حسب التقليد البطلمى فى أسرته ، وذلك أن زواج الملك فى هذه الأسرة الملكية كان لا يحدث إلا عند توليه الملك ؛ ومن ثم قد فسر عدم زواج بطليموس الثالث من وريثة عرش « سيرينى » حتى اليوم الذى تولى فيه الحكم وتم فيه القران فأصبح بذلك فى وقت واحد ملك مصر وسيرينى .

The Reigns of the Ptolemies. Von Theodore, Creasy Skeat. P. 27 ff. (١)

وراجع كذلك مصر القديمة جزء ١٤ ص ٨٢٣ .

Bouché - Leclercq, Histoire ; Tom. I. P. 245, note. 2. (٢)

Strack, Die Dynastie der Ptolmaer, Berlin (1897). P. 182 and 194, 13. (٣)

وأول عمل قام به بطليموس الثالث عند ارتقائه عرش الملك كان وضع حد للقطيعة التي مر عليها ثلاثون عاما بين «سيريى» وبين مصر . وقد تم ذلك بالزواج من «برنيكى» ابنة «ماجاس» . وكانت نتيجة هذا الزواج ضم بلاد قرنيقه من جديد إلى الدولة المصرية ، غير أن قرنيقه مع ذلك بقيت محافظة على سيادتها الداخلية التي كان من مظاهرها البارزة اتخاذ عملة خاصة بها تميزها عن مصر .

### الحرب السورية الثالثة :

ذكرنا في الجزء الأخير من هذه الموسوعة<sup>(١)</sup> ان بطليموس الثانى قد بدأ حربه الثالثة فى «سوريا» وانه على أية حال قد نال فى بادئ الأمر انتصارا سياسيا لأنه حوالى عام ٢٥٣ ق . م قد أفلح فى كسب صداقة «انتيوخوس» وضمه إلى جانبه ، وذلك باغرائه بالزواج من ابنته «برنيكى» التى كانت أصغر منه سنا . وقد فصلنا القول فى ذلك فى الجزء السابق . ويلوح أن «انتيوخوس» بعد أن علم بموت صديقه «بطليموس الثانى» أراد أن يعيد أواصر المحبة والصفاء بينه وبين زوجه «لاوديس» التى كان قد هجرها هى وأولادها بابعادهم إلى «آسيا الصغرى» . وقد كان الاتفاق بين بطليموس الثانى وبين «انتيوخوس الثانى» أن يترك الأخير زوجه «لاوديس» مع أولادها فى آسيا الصغرى وأن تبقى «برنيكى» ابنة «بطليموس الثانى» معه فى عاصمة الملك «انطاكية» . وأن يكون ابنها إذا أنجبت ولدا الوريث للعرش . وقد أنجبت فعلا «برنيكى» ولدا وأصبح وريثا للملك السلوكيين ؛ ومن ثم تم لبطليموس الثانى ما كانت ترمى اليه سياسته التى كان قد وضع

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ٣٩٤

خطتها قبل مماته . ولكن على أثر موته أخذت الأوضاع تتغير بصورة لم تكن في الحسبان ؛ والظاهر أن « لاوؤديس » قد أغرت « انتيوكوس » بحيلها ليذهب إليها في « افيسوس » حيث كانت تقيم ، وفعلًا تم لها ما أرادت ، غير أن على ما يبدو كان ذهابه إلى « افيسوس » خدعة دبّرتها « لاوؤديس » لتفضي على حياته فقد ظهر أنه على أثر هذه الزيارة عاجلت « انتيوكوس » المنية على حين غفلة عام ٢٤٦ ق . م . والشائع أن « لاوؤديس » قد دست له السم فمات من أثره<sup>(١)</sup> . ولم تلبث أن أرسلت أعوانها في « انطاكية » للقضاء على « برنيكى » وطفلها الذى كان لا يزال فى المهد . ويقال أن « برنيكى » قد قاومت مهاجميها مقاومة عنيفة وحاربهم بشجاعة جبارة ، غير أن ذلك لم يجد نفعا إذ قد لاقت حتفها هى وطفلها على أيدي أعوان « لاوؤديس » . وعلى أثر موت برنيكى وابنها أعلن « كاللينيكوس » بن « لاوؤديس » ملكا على امبراطورية « السليوكيين » ولقب « سليوكوس الثانى » . ولا نزاع فى أن تولى « سليوكوس » هذا عرش الملك كان يعد تحديا صارخا لمصر ، ومن ثم أعلن بطليموس الثالث الحرب على سليوكوس ليثبت عرش ابن أخته ولم يكن على ما يظهر قد علم بموت أخته وابنها .

وقد دلت الحوادث على أن بطليموس الثالث ( ايرجيتيس أى المحسن ) الذى اعتلى عرش البطالمة كان رجلا قوى الشكيمة ، وانه قد ورث عن جده بطليموس الأول شجاعته وعلى العكس لم يرث شيئا عن والده الذى كان منكبا على الشهوات فى آخر أيامه وكذلك على جمع الأموال الطائلة

---

(١) وما تجدر الإشارة إليه أننا لا نعلم على وجه التأكيد على حسب ما لدينا من مصادر إذا كان موت بطليموس الثانى قد سبق موت « انتيوكوس » أو جاء بعده .

والابتعاد عن خوض غمار الحروب بقدر المستطاع .  
والواقع أن ما لدينا من معلومات عن الحروب التي قامت بين بطليموس  
الثالث واتباع « لاوديس » ضئيلة جدا لقلة المصادر الأصلية ، هذا فضلا عن  
أن ما نعرفه عن هذه الحروب كان نقلا عن كتاب لا يعتمد على رواياتهم  
مما جعل الشك في هذه الروايات كبيرا جدا .

وسنحاول هنا أن نسرد الروايات التي وصلت إلينا عن هذه الحروب  
ثم نستخلص منها نتيجة بقدر المستطاع .

فن أهم الروايات التي وصلت إلينا عن هذه الحرب رواية أخذت عن  
نقش أقيم في مدينة أدوليس Adulis القرية من وادي حلفا ومن  
المحتمل أن الذي نقشها هناك كان أحد الضباط البطلميين الذين كانوا قد  
أرسلوا إلى هذا الاقليم لصيد الفيلة التي كانت تستعمل في الحروب وقتئذ .  
ومما يؤسف له أن النقش الأصلي قد ضاع وان كل ما نعلم عليه هو نسخة  
نقلها إلينا راهب يدعى « كوزماس » Cosmas عاش في القرن الثامن  
بعد الميلاد . وهاك النص :

« الملك العظيم « بطليموس » بن بطليموس والملكة « ارسنوى » الأخوان  
الالهان ابنا الملك بطليموس والملكة برنيكى الالهان المحسان ونسل « هيراكليس »  
من جهة الأب ، وابن « زيوس » من جهة الأم لديونيسوس ، ابن « زيوس »  
الذى قد ورث من والده مملكة مصر ولوبيا وسوريا وفنيقيا وقبرص و« لسيا »  
و « كاريا » وجزر سيكلاديس ، قام بحملة إلى آسيا ومعه قوات من المشاة  
والخيالة وعمارة بحرية وفيلة من بلاد التروجديت ( = سكان الكهوف - كما كان  
يسمىهم الاغريق في هذا العهد ) ومن أثيوبيا وهى التي كان يصطادها والده

نفسه للمرة الأولى في هذه الأماكن وأحضرها لمصر ودربوها على الأعمال الحربية ؛ ولكن عند ما أصبح سيد كل البلاد التي على هذا الجانب من نهر الفرات و « سيليسيا » و « بامفيليا » و « أبونيا » و « الدردنيل » و « تراقيا » وكل القوات الحربية في هذه الممالك وكذلك الفيلة الهندية ، وبعد أن جعل كل حكام الأسرات المحلية في جميع هذه الأقطار من أتباعه ، عبر نهر الفرات ، بعد أن جعل تحت سلطانه « مسوبوتاميا » و « بابلونيا » و « سوزيانا » وفارس ، وميديا وسائر البلاد حتى « بكتريا » ، وبعد أن بحث عن أى شىء مقدس كان قد حمله معهم الفرس من مصر ، وبعد أن أعادها ثانية لمصر مع الكنوز الأخرى من هذه الممالك إلى مصر ، أرسل قوات في القنوات .

وعند هذا الحد وجدت اللوحة التى عليها النقش مهشمة كما روى « كوزماس » .

والرواية الثانية عن الحرب الثالثة في سوريا وصلت إلينا عن ثلاث فقرات من الأصحاح الحادى عشر للنبي « دانيال » وهى : « ويقوم من فرع أصولها قائم مكانه ويأتى إلى الجيش ويدخل حصن ملك الشمال ويعمل بهم ويقوى ( ٨ ) ويسبى إلى مصر آلهتهم أيضا مع مسبوكاتهم وآنياتهم الثمينة من فضه وذهب ويقتصر سنين عن ملك الشمال ( ٩ ) فيدخل ملك الجنوب إلى مملكته ويرجع إلى أرضه » . وعبارة التوراة في ذاتها غامضة . والمقصود بقوله يقوم فرع من أصولها أى من أصل الملكة المقتولة وهى « برنيكى » المصرية ملكة سوريا . ويعنى بأصلها والدها بطليموس الثانى . وما يقصد بالذى « يقوم من فرع أصولها » هو أخوها بطليموس الثالث . ويقصد « ملك : الشمال » هنا ملك « سوريا » « سليوكيس » الثانى ويقصد بحصن ملك الشمال

الحصون المنيعة التي في مملكة السيلوكيين بوجه عام . وعلى أية حال فان هذا المصدر قد كتب بعد الحادث بنحو ثمانين عاما وقد علق المؤرخ « سنت جروم » على ما جاء في الأصحاح الحادى عشر السالف الذكر من النبي دانيال . وهذا التعليق مأخوذ عن كتاب قديم يرتكز على أساس تاريخى وذلك أن « سنت جروم » قد أخذ معلوماته عن المؤرخ « بروفيرى » الذى كان لا بد أمامه عند كتابة هذا التفسير بعض المؤلفين الاغريق الذين لم تصل إلينا حتى الآن مؤلفاتهم . ويقول « سنت جروم » فى هذا الصدد :

عند ما قتلت « برنيكى » ومات والدها « بطليموس فيلادلفوس » فى مصر تولى أخوها بطليموس « ايرجيتيس » الملك بوصفه ثالث عاهل من اصل هذه السلالة . وكان فى هذه الحالة أخاها . وقد أتى بجيش عظيم ودخل إقليم ملك الشمال أى إقليم سليوكوس المسمى « كالليتيكوس » الذى كان يحكمه مع والدته « لاوديس » فى « سوريا » وسار فيها بمهارة فنال الكثير لدرجة أنه استولى على « سوريا » و « سيلسيا » والأجزاء العليا عبر الفرات وكل آسيا تقريبا . وعند ما سمع أن فى مصر فتنة قامت وأنها آخذة فى الازدياد ، نهب مملكة السيلوكيين ثم حمل معه ٤٠,٠٠٠ تلتنا من الفضة وأقداحا ثمينة وصور الآلهة وعددها ٢٥٠٠ ومن بينها تلك التى كان قد أحضرها « قمبىز » عند ما استولى على مصر إلى بلاد الفرس . وأخيرا لما كان الشعب المصرى متعلقا بتمثيل آلهته فانهم سموه « ايرجيتيس » (=المحسن) لأنه أعاد لهم آلهتهم بعد مضى سنين عدة . هذا وقد استبقى سوريا فى قبضة يده ، أما « سيلسيا » فانه عين صديقه « أنتيوكوس » حاكما عليها كما نصب اكرانتيوس Xanthippus وهو أحد قواده على الاقليم الواقع خلف نهر الفرات .



ولدينا رواية أخرى من التاريخ اللاتيني الذى وضعه تروجوس بومبسيوس Trogus Pomsieus نقلها عنه المؤرخ «جوستن» جاء فيها : انه عند ما أعلن فى مدن آسيا أنها (أى برنيكى وابنها الطفل قد حوصرا (فى انطاكية) فان المدن بالنسبة لشرف محبتها شعرت بالحزن لمثل هذه الكارثة التى لا مبرر لها ، وأرسلت كلها مددا ؛ وكذلك فان أخاها «بطليموس» قد استولى عليه الفرع بسبب الخطر الذى كان يحدق بأخته وطار على جناح السرعة من بلاده بكل ما لديه من قوة حربية . ولكنه قبل أن تصل النجدة فان «برنيكى» - التى لم يكن فى الامكان القبض عليها بالقوة - قد خدعت بالخيانة وقتلت غدرا . ومن ثم عم السخط . وعلى ذلك فانه عند ما كانت كل المدن التى ثارت وأخذت فى تجهيز أسطول عظيم فانه استولى عليها الهلع مما رأت من قسوة «لاوديس» ، حتى أن أولئك الذين كانوا يريدون حمايتها قد قلبوا لها ظهر الحن وانضموا إلى بطليموس وجيشه الذى لولا قيام فتنة فى بلاده دعتة إلى العودة إلى وطنه لكان فى مقدوره أن يستولى على كل ممتلكات السليوكيين<sup>(١)</sup> . هذا ويحدثنا «جوستن» أن مدن «آسيا» عند ما علمت أن «برنيكى» كانت محاصرة فى دفنه Daphné أرسلت اليها نجدة فى الحال .

أما المؤرخ بوليائوس Polyaeus فقد تحدث لنا أولا عن مقتل «برنيكى»<sup>(٢)</sup> وابنها ويقص علينا قصة غريبة فيقول إن قتلة الأمير الصغير قد وضعوا مكانه طفلا آخر وقدموا له كل الاحترام الملكى أما «برنيكى» فانهم قتلوها خيانة فى وسط المفاوضات معها ؛ غير أن تباع «برنيكى» أخفوا

Justin, XXVII, 1, 5 ff.

(١)

(٢) «دفنه» على مقربة من أنطاكية .

جثتها ووضعوا مكانها امرأة تظهر بأنها قد جرحت فحسب للدرجة أن الشعب قد ظن أن كلا من « برنيكى » وابنها كان لا يزال على قيد الحياة ؛ وذلك إلى أن وصل بطليموس والدهما ( هكذا فى الأصل ) اجابة لطلبهما . ثم بارسال خطابات باسمهما كأنهما لا يزالان على قيد الحياة . وعند ما وصل بطليموس بجيشه أمكنه أن يجعل نفسه سيد كل الامبراطورية السليوكية من جبال « توروس » حتى بلاد الهند دون أن يدخل غمار موقعة حربية<sup>(١)</sup> .

هذا ولدينا رواية أخرى عن شجاعة « برنيكى » ومتابعة قاتل ابنها فقد جاء فى رواية رواها « فالير ماكسيم »<sup>(٢)</sup> وهى ما يأتى : ان برنيكى قد امتطت عربة وهى مسلحة وقفت أثر قاتل ابنها وهو فرد يدعى « كانوس » Caeneus كان قد أرسلته « لاوديس » فضربه بحجر فخر صريعا .

وخلاصة القول من كل هذه الروايات التى لا تستند على وثائق أصلية أنه على أثر موت « انتيوكوس الثانى » نشبت حرب بين الملكين المتعاديتين فقد حاربت « لاوديس » من أجل وراثة العرش لابنها ، وكانت صاحبة نفوذ قوى فى آسيا الصغرى حيث كان أخوها الاسكندر قائد شطرية ليديا ، وكان أكبر أولادها فى تلك الفترة قد ناهز التاسعة عشرة من عمره وقد أعلن هناك ملكا باسم « سليوكوس » الثانى ؛ ولكن القصة التى تقص علينا أن « انتيوكوس الثانى » كان قد تصافى مع زوجه « لاوديس » ثانية وأقر تولى سليوكوس ابنه من بعده على عرش البلاد فأنها كانت على ما يبدو قصة دعاية ، وان كانت مع ذلك محتملة .

---

Polyaenus, VIII, 50.

(١)

Valeer Maxime, IX, 10, Ext. I.

(٢)

أما « برنيكى » بنت « بطليموس الثانى » فكان أهل انطاكية يعاضدونها وبخاصة عند ما نعلم أن بعض القواد فى هذه البلدة كانوا ينحازون إلى جانبها ، يضاف إلى ذلك أن بعض أهل المدن كانوا يعتقدون أن ابنها هو الوارث الشرعى لوالده « انتيوكوس » ، وبخاصة ان أصدقاءها قد أذاعوا - بطبيعة الحال - القصة التى كانت شائعة وقتئذ وهى التى ذكرت أن « لاوديس » قد سمت « انتيوكوس » .

وقد زحفت قوة حربية من « سوريا » أو من قبرص لمساعدة « برنيكى » واستولت على ميناء « سليوسيا » Seleuceia البحرية ( « بيريا » Pirea )

ومن المحتمل ان الحامية هناك قد انضمت إلى جانبها . هذا ونعلم أن حاكم قبرص وقتئذ كان قد دخل « سليوسيا » بقطعة من الأسطول وذهب بنفسه إلى « انطاكية » حيث استقبل استقبالا ملكيا من القواد والحكام والشعب وتقابل مع « برنيكى » ليتخذ الاحتياطات اللازمة معها . وقد بقى لدينا جزء من التقرير الذى كتب باسمه وهو يعتمد على الجريدة الرسمية . ومما يدهش أن ذكر « برنيكى » قد جاء فى هذا التقرير ووضعت فيه بأنها أخته ، ومن ذلك يظن بعض المؤرخين ان كاتب هذا التقرير هو بطليموس الثالث نفسه . ولا نزاع فى أن هذا القائد المشار اليه هنا كان تابعا قد أطلق على الملكة لقبها هذا ( أى أخته )<sup>(١)</sup> ، غير أن بطليموس الثالث لم يكن وقتئذ يحكم « قبرص » ؛ فضلا عن ذلك فان هذه الجزيرة كانت دائما أقلية يحكمه أخ أصغر من البيت المالك ؛ ومن المحتمل جدا أن كاتب هذا التقرير هو « ليزيماكوس » أخ الملك بطليموس الثالث . وقد كان غرض « ليزيماكوس »

- إذا صح انه هو كاتب هذا التقرير - عزل « لاوديس » والاستيلاء على مبلغ الألف وخمسمائة تالنتا التي كان يقصد ارسالها لها . ومن أجل ذلك أرسل قوة حربية إلى « سيليسيا » حيث استولت هناك على « سولى » وعلى النقود . أما قائد الشطريه المسمى « اريبازوس » فقد قتل أثناء محاولته الذهاب إلى « لاوديس » . وفى النهاية استولت مصر على كل الشطرية .

أما ما حدث خلال ذلك فى « انطاكيه » فغامض وكل ما نعرفه أن قوة حزب « لاوديس » قد سىء تقديرها . وذلك أن قصة « ليزيماكوس » عن استقباله هناك فأنها ان دلت على شىء فتدل على أنها كانت بمثابة اعتذار بعد الحادث ، وان موضوع نفيه بعد ذلك فعلا إلى الوجه القبلى يمكن أن يوحى بخيئته فى عدم قدرته على ابقاء قوة كافية فى عاصمة الملك . والواقع أن حزب « لاوديس » قد أعلن الثورة وبطريقة ما قتل كل من « برنيكى » وابنها الطفل .

وقد وقعت هذه الحوادث فى خريف عام ٢٤٦ ق . م وذلك عند ما زحف بطليموس الثالث على انطاكيه بجيشه البرى وفيلته الافريقية التى كان قد دربها له والده على فنون الحرب ، وقد ترك زوجه « برنيكى » خلفه فى مصر وكانت تخاف عليه من شر هذه الحرب ، ومن أجل ذلك يقال انها تضرعت إلى السماء أن يحميه وقدمت قربانا من أجل ذلك خصلة من شعرها الجميل طالبة أن يعود سالما غانما من حروبه . وقد سبغ خيال الفلكى الاسكندرى المسمى « كونون » ما شاء له الخيال حتى انه كان من حسن حظه أن تعرف على خصلة الشعر هذه تسطع بين نجوم السماء ؛ ولا تزال مجموعة النجوم التى تدعى « كومابرنىكى » Coma Bernices تمثل فى مصورات النجوم المتداولة بيننا تحمل اسم هذه الكلمة .

والظاهر أن بطليموس الثالث لم تعترضه مقاومة تذكر في « سوريا » وذلك لأن أهل المدن والموظفين كانوا متشيعين بين الفريقين المتعادين ولم يكن أى منهما يعرف أى الملكين كان الحاكم الشرعى . وتدل الظواهر على أن نساء حاشية « برنيكى » قد أفلحن في اخفاء خبر موتها وموت ابنها الطفل حتى وصل بطليموس الثالث . وقد استمر الأخير بدوره في اخفاء هذا الحادث ، ومن ثم لم يعد غازيا أجنيا لبلاد سوريا بل جعل نفسه البطل المناضل عن حقوق الوارث الشرعى لعرش سوريا : وتحدثنا الوثائق التى ورثناها عن هذه الحروب انه فتح كل آسيا حتى حدود « بكتريا » (الفرس) ؛ وقد أضاف الكتاب المصريون فيما بعد إلى ذلك بلاد « أرمينيا » و « تراقيا » و « مقدونيا » . والاستيلاء على مقدونيا يعد تعظيما رمزيا لاستيلائه فيما بعد على « أبرا » Abera كما سترى بعد .

ولا نزاع فى أن أعظم عمل قام به هذا العاهل المصرى هو دون شك وصوله إلى « سليوسيا » الواقعة على نهر « دجلة » حيث انضم إليه هناك قواد الشطريات الشرقية فقد أرسل اليهم رسائل باسم « برنيكى » . وبعد أن تم له ذلك نصب قائدا من قبله على الشطريات الشرقية ثم عاد إلى مصر بما لديه من غنائم حرب .

ومن المؤكد انه لم يعبر فى سيره جبال توروس . على أن ما تركه لنا بطليموس من وثائق عن نفسه تشعر بأنه على حسب التقاليد المعروفة قد استدعى إلى مصر بسبب قيام ثورة فى بلاد دلتا النيل ؛ ومن المحتمل كذلك انه على أثر افتتاح خبر موت « برنيكى » وابنها رأى بطليموس الثالث أنه من الحكمة والمصلحة لبلاده عدم الاستمرار فى هذه الحروب وبذلك برر عودته إلى أرض الوطن ليحميها من شر الفتن .

ولا يبعد أن فتوحه لم تكن إلا مجرد استعراض حربي قام به في تلك الممالك ليظهر ادعائه بأنه يمثل الحاكم الشرعى ، ومن ثم لم يلق أية مقاومة ؛ غير أنه لا بد كان قد ترك قوات كبيرة في « سيليسيا » و « سوريا » للمحافظة على الأمن وخوفا من قيام ثورات معادية .

والحرب التي جاءت على أعقاب ذلك كانت تعرف في بادئ أمرها بحرب « لاوديس » ولا بد أن هذا الاسم كان في أول الأمر هو القوة الدافعة ؛ وذلك على الرغم من أن « سليوكيس » الثاني ابن لاوديس كان لا يزال حدث السن فانه قد أظهر كفاية محسنة في حكمه .

وفي عام ٢٤٥ ق . م أخذت الأحوال الداخلية في تلك البلاد تتغير إلى التقيض ، وذلك انه لما شاع خبر موت « برنيكى » وابنها أصبحت نتيجة ذلك الخبر ظاهرة للجميع وصار الموقف يتلخص في أن يبقى « سليوكيس » الثاني على عرش الملك أو أن يبقى بطليموس الثالث ملكا على كل هذه الأصقاع المترامية الأطراف فضلا عن ملك مصر .

غير أن الأحوال السياسية العامة لم تساعد بطليموس على البقاء في هذه البلاد ملكا وذلك لأن المدن الاغريقية كانت مدينة للملك « أنتيوكوس » الثاني « بما وهبها من حرية ، ولذلك التفت حول ابنه ؛ وقد بدأ فعلا « سليوكوس » يجمع الجيوش لمقاومة بطليموس الثالث وكان يعاضده أسطول أغريقى فى عرض البحر . وقد بقيت لدينا صورة حية عن حوادث هذه الحروب وبخاصة عما حدث مع « ازميرنا » حوالى عام ٢٤٤ ق . م إذ كانت تعمل قلبا وقالبا مع الملك « سليوكوس » بحرية تامة ؛ فقد كانت له أكثر من حليف ، فكان لديها السلطات باسم « سليوكوس » بأن تقدم وعودا تشمل

مصاريف على خزائنه ؛ يضاف إلى ذلك أن هذا العاهل قد زوج أخته « لاوديس » من « متريداتس » ملك « بونتوس » ، وذلك بالإضافة إلى أنه أعطاه جزءاً من « فرجيا » بمثابة مهر أخته ، كما زوج أخته « ستراتونيس » من أرياراتيس Ariarathes ملك « كابادوشيا » . وبذلك كسب لنفسه ولاء هذين الملكين .

وفي ربيع عام ٢٤٤ ق . م اجتاز جبال « توروس » ؛ وقد كان من نتيجة هذه الحملة أن الحكم المصرى قد تداعى فى هذه الاصفاع إلا على الشاطئ فان الحكم المصرى كان لا يزال قائماً . والواقع أن هذا الملك قد استرد كل الشرق ومعظم سوريا السليوكية . وقد أصبح بعد أن ألهم قومه يدعى « كالينكوس » ( أى المنتصر ) . وعلى أية حال خابت محاولة له قام بها لغزو جنوب « سوريا » . وبعد ذلك عاد إلى « انطاكيه » ، وعلى أثر ذلك قامت قوة مصريه بحصار « دمشق » ، ولكن هذا الملك الفتى تمكن من خلاصها . وقد انتهت الحرب باعادة حدود سوريا القديمة إلى ما كانت عليه ولم يبق تحت سلطان مصر إلا « سليوسيا » وبيريا Pieria وكل بلاد « فينيقيا » .

أما فى البحر فكان نجاح « سليوكوس » أقل شأنًا ، إذ قامت عاصفة هوجاء حطمت أسطوله . غير أنه قد ظهرت عوامل أخرى فى تلك الفترة جعلت القوة تنتقل إلى أيدي أخرى . وتفسير ذلك أن العمل السياسى الذى كان قد قام به « انتيوكوس الثانى » وهو الانضمام إلى مصر عام ٢٥٣ ق . م قد وضع حداً للتعاون بين بيت الانتيجونيين وبيت السليوكيين بصورة حاسمة . والواقع أنه ليس لدينا ما يوحى بوجود تحالف بين هذين البيتين

ما بين عامى ٢٤٦ - ٢٤٥ ق . م فقد كان على « سليوكوس » أن يحمى شاطئه إذا كان ذلك فى قدرته . وبحلول عام ٢٤٦ ق . م كان انتيجونوس قد استعاد « كورنثه » كما استعاد قوة أسطوله . وقد رأى هذا الرجل الذى كان قد طعن فى السن فرصة - بما لديه من قوة بحرية - للانتقام من مصر لمساعدتها « الاسكندر » صاحب « كورنثه » ؛ وكذلك باستعادة « ديلوس » إلى حظيرته . وتدل الظواهر على أنه قد ظهر بقوته الحربية فى عام ٢٤٦ ق . م أو فى ربيع عام ٢٤٥ ق . م فى البحر الايجى . وقد استطاع بما لديه من قوة أن يهزم الأسطول المصرى على مسافة من « اندروس » Andros . وقد كان هذا الأسطول فى حراسة « كورنثه » ؛ يضاف إلى ذلك أن « سليوكوس » استرد « ديلوس » والكثير من جزر « سيكلاديس » .

ولم يبق لمصر إلا « تيرة » . وقد احتفل هذا الملك باسترداد « كورنثه » فى تلك الفترة باقامة آيتين تذكارا لذلك النصر أقامهما فى عام ٢٤٥ ق . م فى ديلوس . فأقام إحدى هاتين الآيتين فى بانيا Paneia للإله « بان » حاميه وهو الذى قد ساعده بلا شك فى « اندروس » كما كان قد ساعده من قبل فى ليزيماكيا Lyzimacheia ونصب الأخرى فى « سوتيريا » Soteria ( = عيد الخلاص ) وذلك تعظيما للآلهة المخلصين أى كل الالهة الذين نجوه وكتبوا له الفوز والنصر . وليس لدينا ما يثبت أن مصر قد عقدت معه أى صلح فعلى ؛ وذلك لأنها فضلا عن تحالفها مع الحلف « الأخي » عام ٢٤٣ ق . م فإنها اشترت مساعدة القائد « اراتوس » مواطن سيسيون ( مؤسس الحلف الأخي وهو الذى سمه فيليب الثالث المقدونى فيما بعد عام ٢١٣ ق . م ) لمدة أعوام . أما من جهة محاربة « اندروس » فقد كان الحرب معها نهائيا وذلك لأن مصر لم تحارب مقدونيا



في البحر كما بقيت قيادة البحر في يد « انتيجونوس » إلى أن تركوا أسطولهم يتداعى وتركوا بحر « ايجه » دون سيد له .

غير أن موقعة « اندروس » لم تقض بطبيعة الحال على أسطول مصر العظيم ، وذلك انه في حين كان « سلبوكوس » يسترد شمال سوريا كانت مصر تستعمل قوتها البحرية في نقل معدات الحرب إلى ميدانها القديم أى ساحل « آسيا الصغرى » حيث كانت الأحوال هناك مواتية لها كما سنرى بعد . هذا وقد وقعت « أفسوس » فريسة لها بخيانة القائد السليوكى « سوفرن » Sophron ، وقد انضمت اليها « ميلوتوس » بوصفها حليفة فاستولت على « ساموس » ( قبل عام ٢٤٣ ق . م ) وكذلك نصب حاكم مصرى على « برين » Priene . وبحلول عام ٢٤١ ق . م كانت مصر قد استولت على جنوبى « أيونيا » حيث سميت هناك بلدة « لبدوس » من جديد باسم « بظالميس » ، ولكن الشمال أى زميرنا Symrna و « اريثرا » Ergthrae وكولوفون Colophon فى الداخل قد بقيت فى أيدي السليوكيين . وقد احتفظت بممتلكاتها السابقة ؛ ومن المحتمل كذلك أنها استولت من جديد على بعض أماكن فى « بامفيليا » Pamphylea وفقدت « سيليسيا الشرقية » ثانية إلا سولى Soli ومالوس Mallus و « سليوسيا » ؛ غير أنها احتفظت بالجزء الغربى منها . وفى الجهة الشمالية من « ايونيا » يلحظ أن بطليموس الثالث قد توسع بصورة محسنة فى مد سلطانه . أما جزيرة « خيوس » Chios فقد ارتأت سلامتها فى الانضمام إلى « أيتوليا » Aetolia ، ولكنه استولى كذلك على « لزبوس » ( هذا إذا لم تكن من قبل من أملاك مصر ) وعلى ساموتراس Samothrace ومن المحتمل على « ابيدوس » و « كرسونيز Chersonese فى تراقية ؛ هذا

بالأضافة إلى « ليزيماكيا » و « سستوس » Sestos والساحل الشرقى مع « أنوس » Aenies و « مارونا » Maronea و « سيسلا » Cypsela الواقعة فى « هبروس » Hebrus حيث نفذ حكم الاعدام فى حاكمها « ادائوس » Adaeus . ومن المحتمل كذلك أن قائد بطليموس الترافى قد استولى على « ابديرا » بعد وفاة « انتيجونوس » كما تدل على ذلك النقود التى ضربت هناك وهى التى لم تكن مقدونية على حسب معاهدة عام ٢٩٧ ق . م بل كانت من أملاك السلوكيين<sup>(١)</sup> .

وفى عام ٢٤١ ق . م عقد « سليوكوس » صلحا مع « بطليموس الثالث » ، ونرى من نتائجها أن « بطليموس الثالث » قد رنخت قدمه أكثر من سلفه على طول الساحلين الشرقى والشمالى لبحر « ايجه » فى عام ٢٧٢ ق . م ؛ ولكنه فى مقابل ذلك فقد السيادة البحرية إذ انتقلت وقتئذ إلى يدى مقدونيا التى كان فى مقدورها بأسطوطها أن تتدخل تدخلا ملحوظا فى بلاد الاغريق . وعلى أية حال نستخلص من هذه الحروب أنها قد أثت بنتيجة واحدة وهى أن الشرق الأقصى قد ضاع تماما من أيدي السلوكيين ، وبخاصة عند ما نعلم أن الملك « انتيوكوس » لم يكن له ولد فى السن الذى توّله لحكم بلاد « بابل » يضاف إلى ذلك أنه لا هو ولا « سليوكوس » الثانى كان عندهما الوقت للالتفات إلى الشرق ومهامه .

### حرب الأخوين :

وقد حدث فى خلال اشتعال نار الحرب التى أوقدها سليوكوس الثانى فى سوريا على بطليموس الثانى أن الأول قد نزل لأخيه « انتيوكوس » — الذى

H. Von Fritze, Momisma III, P. 28.

(١)

Cambridge, Ancient History, vol. VII, P. 715 ff.

(٢)

كان يلقب « هيراكس » ( الصقر ) - عن آسيا الصغرى شمالي « توروس » ؛ ولكن لم يكن المقصود من ذلك أنه شريك له في الحرب بل بوصفه ملك مستقل في هذا الجزء من الامبراطورية . وتدل شواهد الأحوال على أن « سليوكوس » قد اتخذ هذه الخطوة الخارقة لحد المألوف لضرورة ملحة . وتحدثنا المعلومات التي وصلت إلينا أن « لاوديس » كانت قد انتزعت هذه البلاد بمثابة ثمن المساعدة التي قدمتها من جنود في آسيا الصغرى ، ولكن كثيرا من القصص التي تحكى عن « لاوديس » لا يعتمد على صحتها . ومن البدهى على أية حال انه كان يوجد عصيان في تلك الجهات مما يساعد على تفسير السرعة التي أتم بها « بطليموس » فتح ساحل آسيا الصغرى . ونعلم أن « سليوكوس » بعد أن تهادن مع « بطليموس الثالث » وأصبح حرا ، أخذ في استرداد آسيا الصغرى حيث كان بطليموس على ما يحتمل يساعد « انتيوكوس » طمعا في اضعاف السليوكيين ودولتهم . وليس من المعروف لدينا أن « لاوديس » قد اشتركت في هذه الحرب مع أنها كانت لا تزال على قيد الحياة في عام ٢٣١ ق . م <sup>(١)</sup> .

وقد غزى سليوكوس بلاد « ليديا » بنجاح وفصل عدة مدن بما في ذلك « زمرنا » من أخيه غير أنه لم يتمكن من الاستيلاء على « ساريس » . وفي السنة التالية هاجم « ميترايداتس » Mithredatis الذي كان يساعد « انتيوكوس » ، في حين أن الأخير تحالف مع الغالي « جالاتيا » وأتى لنجدته « ميترانديس » ومن ثم نشبت معركة بالقرب من « انسيرا » Ancyra بين الأخوين مزق فيها شمل جيش « سليوكوس » على يد الغالين وقد نجا

(١) Babylonian Tablet published by C.F. Lehmann. Haupt, Zeits, f., Assyriology VII. P. 330, Mr. Sidney Smith's translation.

« سليوكوس » بشق الأنفس وولى الأدبار هاربا مخترقا جبال « توروس » أما « انتيوكوس » فانه قوى نفسه بالزواج من إحدى بنات « زيلاس » ملك « بثنيا » والظاهر أنه قد عقد صلح بين الأخوين قبل عام ٢٣١ ق . م . وبمقتضاه ترك « سليوكوس » « آسيا الصغرى » شمالي جبال « توروس » لأخيه « انتيوكوس » . ولا نزاع في أن هذه الحرب قد أحدثت اضطرابات في « آسيا الصغرى » وهيئت الفرصة للأسر الصغيرة المستقلة فيها لتنمو . كما حدث في أسرة « أونيمبيكوس » Olympichus في إقليم « كريا » ؛ وكذلك في أسرة « موآجيتيس » Moagetes في « سيليرا » Celyria وغيرها . يضاف إلى ذلك أن هذه الحروب قد شجعت الغاليين على أن يأملوا في قلب الحكم الثابت المستقر في هذه الجهات ؛ إذ الواقع أنهم على الرغم مما اتصف به رجالهم ونسائهم من فضائل عالية فإنهم مع ذلك كانوا مخربين واعداء للمدينة التي كان يمثلها ويدافع عنها بيت السليوكيين ؛ ومن ذلك كان تحالف « انتيوكوس » معهم - وكان يختلف عن استخدامهم بوصفهم جنود مرتزقة - يعد تقريرا بمثابة خيانة بالنسبة للاغراض السامية التي كانت تقصدها المدينة الهيلانستكية . هذا ولدنا في تلك البقعة حاكم آخر رأى فرصة سانحة أمامه للاستيلاء على مكانة أمير سليوكي قد خلت . وأعنى بذلك عرش ملك « برجام » الذي أصبح خاليا بعد موت مليكه « ايمينيس » Eumenes ولم يترك وراءه وريثا للملكه عام ٢٤١ ق . م . وقد خلفه على العرش ابن أخيه « آتالوس » Attalus وكانت أمه « انتيوكويس » السليوكية أخت « لاوديس » وبذلك نرى أن أسرة برجامينز الطموحة قد تحالفت مع الأسرة القديمة إذ كان انتيوكوس وآتالوس الصغير ولدا عم مباشرين .

وتدل الظواهر على أن كل ولاية في « آسيا الصغرى » حتى بلاد السليوكيين نفسها كانت تدفع جزية للغاليين مقابل الكف عن تخريب بلادهم ؛ غير أن هذه الحال لم تدم ، إذ نجد على ما يظهر أن « أتالوس » قبل حوالى عام ٢٣٠ ق . م هب في وجه الغاليين وامتنع عن دفع الأتاوة التى كانت مفروضة عليه لهؤلاء الطغاة ، ومن ثم دخل في حرب مع إحدى قبائلهم وهزمها بالقرب من نهر « كايكوس » Caicus ؛ ومن ثم أجار هؤلاء الغاليين « انتيوكوس » فأجارهم ؛ وبذلك أصبح حليفا لهم ؛ وهكذا صاروا سلاحا للقضاء على مملكة هيلانستىكية . وفعلا توغل هؤلاء الغاليون في « برجام » حتى جدران معابدها حيث هزمهم « أتالوس » هزيمة منكرة ، وكان من نتائج هذا النصر أن أطلق عليه لقب ملك . وعلى أثر هذه الهزيمة قلب الغاليون ظهر المحن لانتىوكوس وتركوه وحيدا بعد قتل والد زوجته « زيالاس » Zealas ؛ وعندئذ انتقم « اتالوس » لنفسه انتقاما حاسما من أعدائه فهزم « انتىوكوس » في ثلاث مواقع . الواقعة الأولى في « فريجيا » التى على الدردنيل ، والواقعة الثانية في عام ٢٢٩ ق . م عند « كولوى » Koloe في « ليديا » ، والواقعة الثالثة في « هارباسوس » في « كاريا » . وبذلك اضطر العدو إلى اخلاء اقليم البحر بنظام من الشمال إلى الجنوب ؛ ومن المحتمل أن « بطليموس الثالث » قد أرسل مددا ماليا له بوصفه صديقه الوراثى ، وكان يرمى من وراء ذلك اضعاف « السليوكيين » . ولم ينقض عام ٢٢٨ ق . م حتى طرد « اتالوس » الملك « انتىوكوس » شرقا وجعل كل بلاد آسيا الصغرى التابعة لبيت السليوكيين شمالي جبال توروس تحت سيطرته . ومما تجدر ملاحظته في هذا الصدد أن « أتالوس » عند ما احتفل بانتصاراته على أعدائه أنه أبرز بوجه خاص هزيمته للغاليين وحدهم وعد قهرهم انتصارا

للهيلانستىكية على الهمجية . والواقع اننا لم نجد الا اليسير جدا من الملوك الذين أعلنوا انتصاراتهم بطريقة مشرفة أحسن من التى قدمها لنا هذا العاهل . ففى أثينا أقام على الجدار الشمالى من الاكروبول أربع مجاميع من التماثيل اثنتان منهما أسطورية المغزى والأخريان تاريخية الهدف . ومن ثم نرى أن الموقعة التى تمثل الآثينيين والأمازونيين اسطورية ، وتقابلها موقعة الآثينيين مع الفرس ، فى حين أن موقعة الآلهة مع التيتانز<sup>(١)</sup> Titanus وتقابل موقعة « آتالوس » مع أولئك القوم الذين سماهم « كالبامكوس » التيتانز الذين ولدوا متأخرين والمقصود بهم الغال .

هذا ولا يفوتنا أن نذكر هنا أن « آتالوس » كان يعد فى الواقع الها على الأرض وذلك على الرغم من أنه لم يطلق عليه رسميا لقب آله . وقد مثل عقب انتصاراته العظيمة على مدرج معبد « أثينا » فى « برجام » سلسلة صور من البرنز تدل على انتصاراته ، من ذلك صورة الغالى المحتضر الذى نصب فى الكابيتول وقد خلده الشاعر الانجليزى بيرون بوصفه المحارب المحتضر ، وكذلك المجموعة التى مثل فيها الغالى وهو يقتل زوجه ثم بعد ذلك يطعن نفسه بخنجر وهذه تعد نسخا من المرمر يحتمل أنها كانت معاصرة لصور منفردة . وهذه الحرب قد قدمت لنا دافعا بل حافزا لمدرسة جديدة تمثل الواقعية فى فن النحت .

ومن المحتمل أنه فى عام ٢٢٧ ق . م قام « انتيجونوس دوسون » ملك مقدونيا بغزو بلاد « كاريا » هذا مع العلم أن مقدونيا قد ظلت نحو خمسين سنة دون أن تقوم بغزو آسيا الصغرى ، وعلى ذلك فان حملة « دوسون »

---

(١) أول سلالة آلهية أنجبها « أوراتوى » آله السماء و « جا » = الأرض .

هذا تعد غريبة لدرجة أن بعض المؤرخين قد ظن أنها لم تحدث قط ، ولكن هذه الحملة تعد مثل الحملات التي قام بها « كاسندر » وفيليب الخامس . والبرهان على ذلك لا يعوزنا ، وذلك انه لما كان « دوسون » يريد مد نفوذه في البحر أكثر مما فعله كل من « جوناناس » وديمترىوس الثاني ، فانه من المحتمل أنه كان يعمل جاهدا لمد نطاق حربي عبر بحر ايجه ليعبد مصر عن مقدونيا ، ولكن فضلا عن مساعدة مصر لأثينا في عام ٢٢٩ ق . م وذلك عند ما رهنث أثينا النسخ الأصلية من أعمال الشعراء « ايسكيلوس » وسوفوكليس و « ايريبيديز » للملك « بطليموس الثالث » مقابل مبلغ خمسة عشر تالنتا ، وكذلك معاونتها ماليا لآراتوس ، فان احتلالها لابديرا الذي جعلها على مقربة من مقدونيا كان يعد استفزازا مباشراً لدوسون .

والظاهر أن « دوسون » قد استولى على بعض الأماكن في كاريا ، كما ظهر بعض المقدونيين في « ميليتوس » في قوائم الغرباء ، غير أن الحوادث في بلاد الاغريق قد استدعته ، ومن ثم تداعت فتوحه ، ومن المحتمل أنه نزل عنها لبطليموس الثالث في عام ٢٢٣ ق . م وكان غرضه من ذلك أن يقصيه عن معاضدته « كليومنيس » الاسبرتي .

أما « آتالوس » فكان في عام ٢٢٨ ق . م طليق اليد ، وذلك لأن « سليوكوس » كان منهمكا في استرداد « بارثيا » من « ارساسيس » الثاني ، ولكنه خاب في ذلك بسبب اضطرابات قامت في « سوريا » . وفي عام ٢٢٧ ق . م نرى أن « انتيوكوس » بعد أن طرد من « آسيا الصغرى » عقد معاهدة مع عمته « استراتونيس » مطلقة « ديمترىوس الثاني » الذي كان يعيش في انطاكية ليخلع سليوكوس ويستولى على كل ملكه . ومن المحتمل انه كان قد وعدها

بالزواج إذا نجح في تنفيذ مشروعه ، ومن ثم قامت بثورة في انطاكية في حين أن « أنتيوكوس » قام بغزو « مسوبوتاميا » ، وأجبر « سليوكوس » على مغادرة « بارتيا » . وفي نهاية الأمر طرده سليوكوس واسترد انطاكية وأعدم « استراتونيس » ولكن المنية عاجلته في عام ٢٢٦ ق . م قبل أن يصفى حسابه مع « آتالوس » .

أما « أنتيوكوس » فقد أصبح منذ الآن مجرد مغامر ينتقل من مكان لآخر ، وقد أفلت من القبض عليه مرات عدة إلى أن قضى على حياته بعض الغالين في « تراقيا » . وبعد وفاة « سليوكوس » خلفه ابنه الاسكندر باسم « سليوكوس » الثالث المخلص وهو الذي أرسل أخاه الصغير « أنتيوكوس » ليحكم بابل كما أرسل عمه « اندروماكوس » لاسترداد آسيا الصغرى من « آتالوس » . وقد ساعد « اندروماكوس » هناك أحد الحكام المسمى « ليزباس » غير أن « آتالوس » كان دائما هو المنتصر ، وفي النهاية قبض على « أندروماكوس » وأرسله إلى مصر وأنشأ عيد نصر Nikephoria ، وبعد ذلك اجتاز « سليوكوس » الثالث جبال « توروس » بنفسه ، غير أننا نقرأ عقب ذلك أنه قتل في « فريجيا » في صيف عام ٢٢٣ ق . م ، ولكن قائده « ابيجنيس » Epegenes الذي كان محبوبا هناك أمكنه أن يعود بالجيش سالما إلى بلاده . وعلى أعقاب ذلك نجد أن « أخايوس » بن « اندروماكوس » وابن عم سليوكوس وهو الذي كان قد عينه سليوكوس ليحكم آسيا الصغرى ، قد استولى على زمام الأمور هناك ، وكان رجلا قادرا حتى أن بعض القوم كانوا ينتظرون منه أن يستولى على تاج الملك ، ولكنه أعلن « أنتيوكوس » ملكا على البلاد وعاقب قتلة الملك ثم عاد إلى اقليمه . وهناك هاجم « آتالوس » وأجبره على التقهقر إلى داخل حدود « برجام » نفسها ، وبحلول عام ٢٢٠ ق . م



كان قد استرد « أخايوس » كل أملاك السليوكيين في آسيا الصغرى .

### انتيوخوس الثالث ومصر :

أظهر انتيوخوس الثالث عند توليه عرش الملك قدرة ونشاطا عظيمين ، هذا بالإضافة إلى أنه كان إلى حد ما كريما متزنا وكان معاصروه يطلقون عليه لقب « الملك العظيم » وهو اللقب الذى كان يطلق أحيانا على « انتيوخوس الأول » و « بطليموس الثالث » . على أنه عند توليه الملك لم يكن نسيا صاحب تجارب وحنكة ، وذلك على الرغم من أنه حكم باسم أخيه مده ، وذلك لأنه كان لا يزال حدث السن ، إذ لم يكن وقتئذ يتجاوز الثامنة عشرة ؛ يضاف إلى ذلك أن شهرة ابن عمه « أخايوس » قد غطت عليه ، وفوق كل ذلك نجد أنه كان قد وقع تحت سلطان « هرمياس » الذى كان قد نصبه والده « سليوكوس الثالث » وزيرا لشئون الدولة . وقد اضطر الملك « انتيوخوس » إلى أن يكل إليه شئون « آسيا الصغرى » إذ لم يكن لديه سبيل غير ذلك ؛ يضاف إلى ذلك أنه لما رأى الاسبيل لحكم الشرق إلا من « سيليسيا » كما أنه لم يكن هناك فرد من أعضاء الأسرة المالكة يمكنه القيام بهذه المهمة ، فانه وضع بعض السلطات فى يد « مولون » وفى يد أخيه « الاسكندر ؛ وهما قائدان فى شطرتى « ميديا » و « فاوس » على التوالي . ومن المحتمل أن تقسيم السلطة بهذه الصورة كان على ما يظهر أقل خطرا من أى تصرف آخر ؛ ولكن دلت الأحوال على أن الاسكندر كان يسير على حسب ما يمليه عليه « مولون » . وعلى أية حال فان تنصيب حاكم من غير أسرة السليوكيين كان يعد أكثر خطر من عدم وجود أى حاكم قط ؛ ومن ثم نجد أن « مولون » بعد مضى عام واحد أعلن عصيانه على البيت المالك كما فعل

«ديودوتوس» Diodotus من قبله . وعلى أثر ذلك أرسل الملك قوة صغيرة لاحتضائه . ولكنها باءت بالهزيمة واحتل «مولون» الاقليم الذىسمى «أبولونيائيس» Apolloniates على نهر دجلة . وأعلن نفسه ملكا ، وفى خريف عام ٢٢٢ ق . م استولى على معسكر الشتاء فى «كتزيفون» Ctesiphon المقابلة لمدينة «سليوسيا» التى كان يقصد الاستيلاء عليها . وفى عام ٢٢١ ق . م عقد «انتيوخوس» مجلسا (ولا بد انه كان قبل موت بطليموس الثالث) ، غير أنه انقسم على نفسه وذلك لأن القائد المحبوب «اييجنيز» Epigenes كان قد نصح للمجلس بمهاجمة شخص «مولون» فى حين أن «هرمياس» كان يناصر رأى القائل بالعمل على غزو جنوب سوريا وبارسال قائد لقهر الخارج على العرش . وقد انتهى المجلس بالأخذ برأى «اييجنيز» ، وذلك لأن جنوب سوريا وفلسطين على الرغم من أن قيمتهما لا يمكن أن تعوض فقدان «بابل» ، ومن جهة أخرى نجد أن المؤرخ «بوليبوس» على الرغم من أنه قد مثل «هرمياس» بأنه يسعى لمصلحته الشخصية ، وانه لا يخرج عن كونه خائنا ، فانه كانت هناك ملحوظات لها قيمتها قد غابت عنا ؛ وذلك أن مصر وقتئذ كانت على ما يظن تعمل جاهدة لكسب «آخايوس» لجانبها ؛ ومن المحتمل كذلك أن «هرمياس» و «سوسيبيوس» وزير بطليموس كانا فى نضال سياسى الواحد ضد الآخر ، وأن «هرمياس» كان يخشى أن تنتزع سوريا من «انتيوخوس الثالث» ؛ وبذلك ترك لمصر ساحة حرة . وعلى أية حال سار «هرمياس» فى سبيله ، فى حين أن اكرنوتاس «Xenoetas» الأخي الأصل أرسل لحاربة «مولون» الخارج ، وفى تلك الفترة نرى أن «انتيوخوس الثالث» قد تزوج من «لاوديس» ابنة «ميتريداتس» صاحب «بونتوس»

Pontus ثم قام بغزو وادى «مارسياس» فى آخر العام .  
ومهما يكن من أمر نجد أنه قد اعترض سير فتوحه قلعتا «بروخى» Brochi  
و«جرها» Gurha وهما تشرفان على مدخل الوادى الذى كان فى قبضة  
«تيودوتوس» Theodotus صاحب أتوليا Aetolia .  
وقد انضم إلى «اكزنوتاس» بعض الحكام الموالين للعرش وعبروا  
نهر «الفرات» لمهاجمة «مولون» . وفى الحرب التى نشبت أظهر كل من  
القائدين عدم الكفاية الحربية بصورة محسنة ، ولكن «مولون» استفاد بما لديه  
من قوة ليهاجم «اكزنوتاس» على حين غفلة منه ويحطم جيشه ؛ وقد انتصر  
فعلا وتابع نصره هذا بالاستيلاء على «سليوسيا» وأخضع كل «بابل»  
و«كالديا» لسلطانه . وبعد ذلك ولى شطره نحو «بارابوتاميا» Parapotamia  
وتابع سيره حتى وصل شمال «دورا - اوروبوس» Doura-Europus الواقعة  
على نهر الفرات . وفى أثناء حصاره «دورا» الواقعة على نهر «دجلة» فى  
«مسوبوتاميا» ظهر أمامه «انتيوكوس» بجيشه . وكان من جراء هزيمة  
«اكزنوتاس» أن أصبح من المحتم على «انتيوكوس» أن يأخذ قيادة الجيش  
فى يده ؛ ومن أجل ذلك تخلى عن غزو «سوريا» وركز كل قوة جيشه فى  
«أباما» ؛ غير أنه كان وقتئذ مفلساً ، إذ لم يصل إليه مال لا من آسيا  
الصغرى ولا من الشرق حتى أن بعض الجنود الذين لم تدفع أجورهم أعلنوا  
عليه العصيان . وقد انتهز «هرمياس» هذه الفرصة وعرض على الملك أن  
يدفع له أجور هؤلاء الجنود ان هو أدخل سبيل ابيجينز مناهضه . وقد اضطر  
انتيوكوس إلى اجابة طلبه ومن ثم حصل هرمياس على الأمر بقتل ابيجينز  
Epigenes غير أن هذا الحادث قد أدى إلى قيام ثورة فى اقليم «سيرهستيس»  
Cyrrestice الذى كان على ما يظن مسقط رأس «ابيجنز» . وقد استمرت

هذه الثورة حتى عام ٢٢٠ ق. م. وفي ديسمبر وصل « انتيوكوس » إلى انطاكية نيسيبس Antioch Nisibis ، في أوائل عام ٢٢٠ ق. م ثم عبر نهر « دجلة » وانحدر على شاطئه الشرقى وفك حصار « دورا » . وعند ما وصلت الأخبار بمجيء انتيوكوس أخذ جيش « مولون » يتألب عليه ، وذلك لأن خيرة جنوده وهم السكان الاغريق والمقلونيون كانوا على ولاء لبيت السليوكيين . وقد اضطر « مولون » لمنازلة عدوه في معركة ، غير أن الجناح الذى كان يواجه « انتيوكوس » فى ساحة القتال انضم اليه عند ما رأوا جنود الملك ، ومن ثم اضطر « مولون » وأخوه الذى كان معه فى ساحة القتال إلى الانتحار فرارا من التعذيب . وعلى أية حال فانه قد مثل بحثة « مولون » بصلبها على ملأ من الناس . ولكن لم يأت انتيوكوس من أعمال القسوة والعنف شيئاً آخر ، بل على العكس أظهر الرأفة بالمقهورين وذلك انه عند ما رأى « هرمياس » يقتل ويعذب رجال « سليوسيا » البارزين ، أوقفه عند حده عن ارتكاب مثل هذه الفظائع ، يضاف إلى ذلك انه خفض الغرامة التى كانت مفروضة على المدينة من ألف تالنتا إلى مائة وخمسين تالنتا . وبعد أن هدأ « أنتيوكوس » الأحوال فى الشطريات وكافأ « ديوجنيز » على أعماله العظيمة بتنصيبه حاكماً على « مديا » ، عبر جبال « زاجوراس » Zagoras وأرغم « ارتابازانس » Artabazanes حاكم « اذربيجان » — ويحتمل انه كان حليف « مولون » — أن يعترف بالخضوع لسلطانه لأن أسرته كانت منذ زمن بعيد مستقلة ، وبعد أن هدأت الأحوال بهذه الكيفية اقترح عليه صديقه وطيبه أبولوفانيس Apollophanes انه يمكن الحكم بطريقة أحسن دون الحاجة إلى هرمياس ، ولما كان « انتيوكوس » يشعر بنفس الشعور فإنه قضى على حياته خلسة ، وعندئذ ، قامت نساء بلدة « اباما » بدورهن

وقتلن زوجه وأسرتة ؛ وقد كان هذا حادثاً شنيعاً ، غير أنه لم يكن الوحيد من نوعه فى التاريخ الاغريقى .

وفى عام ٢٢٠ ق . م عاد « انتيوكوس » إلى « سوريا » ، غير أن غيابه كان له نتائج فى آسيا الصغرى حققت ما كان يراه « هرمياس » ، وذلك أن « أخايوس » كان فى الظاهر موال للملك ، على الرغم من أن كلا من مصر و « مولون » كان قد عرض عليه عروضاً سخية ليكون فى صف أى منهما ، ولكن « أخايوس » فى عام ٢٢٠ ق . م خيل اليه أن من المحتمل ألا يعود « انتيوكوس » إلى بلاده لخرج مركزه ، ومن ثم بدأ ينضم إلى الخارجين فى « سيرستيس » ليستولى على أنطاكية والتاج معا . غير أن مثله فى هذا كان كمثل « مولون » ، إذ قد أخطأ فى حسابه بالنسبة لأحاسيس رجاله . حقاً نجده قد استولى على تاج « لأوديسيا » فى « فريجيا » ، ولكن عند ما شعر المستعمرون من الأجناد فى جيشه أنه يزحف على « أنطاكية » أعلنوا عليه العصيان ، ومن ثم حول هجومه على إحدى القبائل بدلا من غرضه الأسمى . وعلى الرغم من أن « انتيوكوس » قد علم أن « أخايوس » غير موال له ، فانه رأى من باب الحكمة أن يتركه الآن وشأنه . والواقع أن « أخايوس » كان مشغولا تماما فى « آسيا الصغرى » حتى عام ٢١٧ ق . م ؛ وعلى ذلك ظهر موقف غريب فى بابه : وذلك أن « انتيوكوس » قام بغزو مصر وهو فى حالة أمان نسبي مع تائر قزى خلفه وذلك زعما منه أن جنود هذا التائر لن يزحفوا عليه ؛ وعلى ذلك لم يتخذ أى اجراء رسمى عن حقيقة انه قد فقد فعلا آسيا الصغرى .

وفى هذه الأثناء فتح « أخايوس » « ميلباد » Milyad وجزءاً من « بامفيليا » حيث كانت مصر قد فقدت كل ما لها فيها من سلطان<sup>(١)</sup> .

## **أحوال مصر الداخلية في عهد بطليموس الثالث ( أيورجيتيس )**

مقدمة : ليس لدينا دليل مادي يدل على أن النشاط الحربي الذي أظهره بطليموس الثالث في سني حكمه الأولى قد استمر ؛ ومع ذلك نجد أن بعض الكتاب قد وضعوا له صورة خيالية تدل على أنه كان أعظم ملوك البطالة . والواقع اننا لا نعرف إلا القليل عنه خلافا لما ذكرناه عن قصة فتوحه في آسيا وهي القصة التي بولغ فيها . ومهما كانت مشاريع بطليموس من الوجهة الحربية بعد خيئته في تلك الحرب التي ذكرناها قبل ، فانا لا نعرف شيئاً عنها إذ قد حضرته الوفاة في غضون عام ٢٢١ ق . م وقد كان من جراء ذلك أن كسرت حدة تحمس « أنتيوكوس » العدائية تجاه مصر على حين غفلة ولزم الهدوء .

### **النشاط العلمي والاجتماعي والديني**

والواقع أن نشاط بطليموس الثالث قد ظهر بصورة بارزة في ميادين أخرى نخص بالذكر منها نشاطه في تشجيع العلوم والآداب والزراعة والدين بوجه خاص .

ولا نزاع في أن بطليموس الثالث لا يكاد يقل عن والده في تشجيع العلوم والآداب فقد أضاف الكثير إلى مكتبة الاسكندرية لدرجة أنه أحيانا كان

ينسب اليه خطأ أنه هو المؤسس لها بسبب كثرة الكتب التي جمعها وأضافها إليها . ولا يغيب عن ذهننا القصة المعروفة عن الحيلة التي احتال بها على أخذ المخطوطات الأصلية التي خلفها الكتاب «أيسكيلوس» Aeschylus و «سوفوكليس» Sophocles و «إيريبديز» Euripides . والواقع أن هذا العمل كان كاف وحده ليبرهن على شغفه بالوصول إلى تنمية مكتبة الاسكندرية . ومن بين عطاء الرجال العلماء الذين ذاع صيتهم وانتشر علمهم في الاسكندرية في عصره نخص بالذكر منهم «اراتوستينس» و «ابولونيوس روديوس» Apollonius Rhodius والعالم النحوى «ارستوفانيس» . ويكفى ذكر هؤلاء وحسب لنبرهن على أن الأدب والتعليم في مدرسة الاسكندرية كانا لا يزالان محتفظين بشهرتهما السابقة في هذه العاصمة العظيمة . وقد تحدثنا عن «اراتوستينس» في الجزء السابق من هذه المجموعة<sup>(١)</sup> وسنتحدث هنا عن الاثنين الآخرين .

#### «ابولونيوس روديوس»

ولد هذا الشاعر في الاسكندرية في «بطولميس» وقد وصفه بعض الكتاب بأنه مواطن بلدة «نقراش» . وتدل شواهد الأحوال على أنه ولد في النصف الأول من حكم بطليموس الثالث أى حوالى ٢٣٥ ق . م وعلى ذلك فان فترة نشاطه العلمى تقع في عهد «بطليموس الرابع» «فيلوباتور» ( ٢٢١ - ٢٠٤ ق . م ) وخلفه بطليموس الخامس «ايفانيس» ( ٢٠٤ - ١٨١ ق . م ) وقد تعلم في صغره على «كالياكوس» ، ولكنه فيما بعد نشبت بينهما عداوة

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الرابع عشر ص ٢٧١ - ٢٧٢

مريرة ، ويقال أنه أغضب معلمه بسبب انه كان يحب الشعر الغنائى  
الاغريقى وأراد أن يحاكي شعراءهم فى بساطتهم ، ومن ثم حُتق عليه معلمه  
« كاليبكوس » بل يقال انه أظهر احتقاره لشعره . وقد ألف فى صغره  
قصيدة عن حملة ارجوناتوس Argonauts ولكنه بعد أن فرغ منها وقرأها على  
الاسكندريين وجد انها لم ترق فى نظرهم . وقد عزى ذلك لغيرة الشعراء  
الآخرين المعاصرين منه وبخاصة استاذة « كاليبكوس » . وقد آلم ذلك فخادر  
الاسكندرية إلى جزيرة « رودس » . وفى خلال ذلك كتب « كاليبكوس »  
قصيدة مضادة لما كتبه « أبولونيوس » . وقد اتخذ الأخير جزيرة « رودس »  
موطنه وهناك نال نجاحا عظيما بعد أن نفح كتابه وقرأه على أهل « رودس »  
وقد قابلوه بالاستحسان والترحيب ومن ثم أطلقوا عليه اسم « أبولونيوس  
الرودسى » . ومع ذلك فانه عاد إلى الاسكندرية وقرأ على أهلها شعره  
فأعجبوا به ايما اعجاب . ويقول المؤرخ « سويداس » Suidas ان  
أبولونيوس خلف « اراتوستينس » بوصفه مديرا لمكتبة الاسكندرية .

### ارستوفانس

يعد « ارستوفانس » من أشهر مشاهير رجال علم النحو عند الاغريق  
وكان تلميذا لكل من « زنودوتوس » Zenodotus و « اراتوستينس »  
كما كان معلما للعالم « اريستاركوس » Austarchus وقد عاش حوالى  
عام ٢٦٤ فى عهد بطليموس الثانى ثم فى عهد بطليموس الثالث .  
وكانت فى يده الادارة العليا لمكتبة الاسكندرية . وقد أجمع القدامى على  
وضعه بين أعظم النقاد والنحويين . وقد أسس لتعاليمه مدرسة فى الاسكندرية  
ونال شهرة عظيمة بما أسداه من فضل على اللغة الاغريقية والأدب الاغريقى .



مريرة ، ويقال أنه أغضب معلمه بسبب انه كان يحب الشعر الغنائى  
الاغريقى وأراد أن يحاكي شعراءهم فى بساطتهم ، ومن ثم حُتق عليه معلمه  
« كاليبكوس » بل يقال انه أظهر احتقاره لشعره . وقد ألف فى صغره  
قصيدة عن حملة ارجوناتوس Argonauts ولكنه بعد أن فرغ منها قرأها على  
الاسكندريين وجد انها لم ترق فى نظرهم . وقد عزى ذلك لغيرة الشعراء  
الآخرين المعاصرين منه وبخاصة استاذة « كاليبكوس » . وقد آلم ذلك فغادر  
الاسكندرية إلى جزيرة « رودس » . وفى خلال ذلك كتب « كاليبكوس »  
قصيدة مضادة لما كتبه « أبولونيوس » . وقد اتخذ الأخير جزيرة « رودس »  
موطنًا له وهناك نال نجاحًا عظيمًا بعد أن نقح كتابه وقرأه على أهل « رودس »  
وقد قبلوه بالاستحسان والترحيب ومن ثم أطلقوا عليه اسم « أبولونيوس  
الرودى » . ومع ذلك فانه عاد إلى الاسكندرية وقرأ على أهلها شعره  
فأعجبوا به إيمًا اعجاب . ويقول المؤرخ « سويداس » Suidas ان  
أبولونيوس خلف « اراتوستينس » بوصفه مديرًا لمكتبة الاسكندرية .

### ارستوفانس

يعد « أرستوفانس » من أشهر مشاهير رجال علم النحو عند الاغريق  
وكان تلميذا لكل من « زنودوتوس » Zenodotus و « اراتوستينس »  
كما كان معلمًا للعالم « اريستاركوس » Austarchus وقد عاش حوالى  
عام ٢٦٤ فى عهد بطليموس الثانى ثم فى عهد بطليموس الثالث .  
وكانت فى يده الادارة العليا لمكتبة الاسكندرية . وقد أجمع القدامى على  
وضعه بين أعظم النقاد والنحويين . وقد أسس لتعاليمه مدرسة فى الاسكندرية  
ونال شهرة عظيمة بما أسداه من فضل على اللغة الاغريقية والأدب الاغريقى .

## الفيوم والأغريق حتى نهاية عهد بطليموس الثالث

تحدثنا في الجزء الرابع عشر من مصر القديمة عن الحياة الاجتماعية للطبقة الدنيا من المصريين وعلاقتها بطبقة الحكام الاغريق في خلال القرن الثالث قبل الميلاد (مصر القديمة جزء ١٤ من ص ٦١٢ - ٦٨٩) ثم تحدثنا عن المجتمع الاغريقي في خلال القرن الثالث ق. م كما جاء ذلك في أوراق زينون (مصر القديمة جزء ١٤ من ٦٩٠ - ٧٢٨) وذلك بشيء من التفصيل . والآن يجدر بنا أن نتحدث عن المجتمع الهيلانستيكي في خلال القرن الثالث أو بعبارة أخرى المجتمع الاغريقي المصري في تلك الفترة من تاريخ مصر لما لدينا من مصادر وفيرة عن هذه المدة وبخاصة في اقليم الفيوم .

والواقع أن العصر الهيلانستيكي يعد من أهم العصور في تطور الفكر العالمي كما يقول المؤرخ الكبير « رستوفتزف »<sup>(١)</sup> وهذا العهد قد بقى مدة لا يعرف عنه إلا القليل بالنسبة للعصور الأخرى ، إذ نجد أنه قد صمت المؤرخون عن ذكر شيء عنه تقريبا في المدارس وأحيانا حتى في الجامعات كان يعامل معامل غير مستحبة . ولا نزاع في أن قلة المصادر كانت السبب في هذه الفجوة السحيقة إلى درجة كبيرة ؛ وقد ظلت الحال كذلك إلى عهد قريب جدا عند ما أخذت الكشوف الحديثة في مصر تطالعنا بالوثائق التي أخذت تنير لنا السبيل بكشف هذه الظلمة التي كانت تخيم على هذه الفترة من تاريخ وادى النيل .

(١) راجع

Rostovtzeff, Social and Economic History of the Hellenistic World.  
P. 316.

والذى نفهمه عادة من التعبير « بالمجتمع الهيلانستيكي » بوجه خاص هو جزؤه الاغريقى أو الجزء الذى أصبح هيلانستيكيا . ومع ذلك قد يكون أكثر صوابا وأعظم فائدة إذا فحصناه فى مجموعه ملاحظين سير طريقة الحياة عند السكان الوطنيين والمهاجرين وكذلك فحص العوامل التى أثرت على العلاقات المتبادلة بين المواطن والمستعمر وكذلك على تطور هذا المجتمع الجديد الذى لم يكن بأية حال من الأحوال متناسقا من الوجهة السلالية .

وفى الحق نجد فى المصادر التى بين أيدينا وهى السائدة حتى الآن — بصرف النظر عن بعض مصادر قليلة الأهمية — مقالات عظيمة عن تصوير هذا الموضوع تشمل مواد غنية ومتنوعة جدا ، ولكنها لا ترسم لنا إلا الخطوط العريضة لهذا التطور . أما عن المقالات التى خصصت لموضوعات خاصة فى هذا الصدد فإنها لا توضح لنا إلا وجهة واحدة من الموضوع ومن ثم تفصله بصورة مصطنعة عن الوجهات الأخرى ، وعلى ذلك فإن هذا الموضوع يستحق العناية . وإذا تناولنا حالة واحدة على سبيل المثال فإنه لا يمكن تحديد ميدان البحث إلا من وجهة الموضوع وحسب ، بل كذلك من وجهة الزمن والاقليم وبهذه الكيفية نعطى فى اطار ثابت صورة مفصلة ومحكمة للكل ، وبعبارة أخرى تمثل « المجتمع الهيلانستيكي » بصفة غير شاملة ، وعلى ذلك يكون صعب الفهم بعض الشيء ، ولكن نأخذ مثلا ملموسا : وأعنى بذلك فحص مجتمع أقليم أو قرية فى خلال مدة من الزمن قصيرة بعض الشيء ، فلتكن مثلا لمدة جيل من الناس ، ومن المحتمل أن مثل هذا المثال يسمح لنا أن نفهم بصورة أحسن الظواهر التى تحدث فى هذا العصر فى هذه الدنيا التى نسميها فى أيامنا الهيلانستيكية .

والواقع اننا نجد المواد اللازمة لتحقيق هذا الطراز من البحوث في مملكة واحدة وهى مصر . ويرجع الفضل فى ذلك إلى الأوراق البردية التى تؤلف المصادر الوحيدة وتلقى كثيرا من الأضواء على تفاصيل حياة المجتمع . وبما تجدر ملاحظته أنه لا بد أن نفهم أن المشاهدات والتائج التى تستخلص على ضوء هذه المواد لا يمكن أن تعمم إلا بشئ من التحفظ ، وذلك لأنه يجب ألا يغيب عنا الاختلافات فى التركيب السلالى والاجتماعى والاقتصادى فى مصر فى تلك الفترة ، ومع ذلك فإن الصبغة العامة للعصر الهيلانستىكى تخول لنا أن نقرر هذه الملاحظات . وهذا ما لا يمكن وجوده فى العصور السابقة لذلك العهد .

والآن لا بد لنا أن نفهم أولا فى موضوعنا أن أوراق « زينون » كانت لها أهمية خاصة فى تاريخ المجتمع الاغريقى المصرى ، ومع ذلك فانه تظهر فى البحوث الخاصة بمصر كذلك صعوبات هائلة ، وذلك لأن المصادر البردية على الرغم من شيوعها وغزارتها فانها لا تزال مع ذلك متناثرة جدا وان ما يكشف منها حتى الآن لا يأتى إلا عن طريق الصدفة بدرجة ملموسة . فنذ القرن الأول من حكم البطالمة نجد أن مديرية الفيوم هى التى تقدم لنا أغنى الوثائق . وهذه تنحصر بوجه خاص فى ثلاث مجموعات من المتون وهى مجموعة أوراق « بترى » وأوراق « مجدولا » Magdola ( يمكن الاطلاع عليها الآن ودرسها إذ قد نشرها العالم « جيرو » ) . ومجلات « زينون » التى كشف عنها عام ١٩١٥ وقد تحملثنا عنها فى الجزء الرابع عشر من هذه الموسوعة ( ص ٦١٢ - ٧٢٨ ) .

وهذه الأوراق موزعة الآن فى مجاميع عدة من مجاميع البردى فى أوروبا

وأمریکا والقاهرة . ومما تجدر ملاحظته هنا أن المجموعتين الأوليين اللتين تولفان إلى حد كبير مجاميع من المتون جاءت بطريق الصدفة العارضة ، لا تشملان على تلك الوحدة الداخلية في مفرداتها التي تتميز بها سجلات « زينون » . وهذه السجلات الأخيرة تتجاوب بدرجة عظيمة مع ما يلزمنا لموضوعنا ، وذلك لأنها توضح بصورة مفصلة حياة مستعمرة صغيرة وهي بلدة « فيلادلفيا » من أعمال الفيوم وما يحيط بها من أماكن في السنين التي تقع ما بين عامي ٢٥٧ إلى ٢٣٩ ق . م وهذا ما يسمح لنا بأن نفهم تطوّر المجتمع الاغريقي المصري في إقليم معين وفي خلال مدة قصيرة إلى حد ما ( أى في عهد بطليموس الثاني وجزء من عهد بطليموس الثالث ) .

والواقع أن الباحثين لم يستعملوا حتى الآن أوراق « زينون » في تاريخ مصر الهيلانستيكي إلا من الوجهة الاقتصادية والوجهة الادارية . هذا ولا نعرف أى مؤرخ قد بحث بعمق المعلومات الثمينة التي تنطوي عليها متون هذه السجلات من حيث تاريخ المجتمع الاغريقي المصري ، هذا إذا استثنينا الأشارات العبارة التي ذكرها كل من المؤرخ « رستوفز » ، و « برمانز » في مؤلفاتهما العظيمة ، وكذلك ما جاء في كتاب السيدة « بربو » عن الاغريق في القرن الثالث<sup>(١)</sup> وفي عده مقالات لها في المجلات العلمية وخاصة كرونيك ديجبت Chronique d'Egypte .

وعلى أية حال فإن المؤرخين قد أحسوا منذ زمن طويل بقيمة هذه المجموعة من الوثائق المرتبطة ببعضها بعضاً من حيث التاريخ الاجتماعي الاغريقي المصري . وأحسن من عبر عن هذا الرأي هو الأستاذ « رستوفز »

إذ يقول : ان درس سجلات « زينون » هام بوجه خاص لأنها تضع أمامنا أكثر من أية مجموعة وثائق تفاعل القوى المختلفة والمبادئ التي كانت تنشط في مصر البطلمية<sup>(١)</sup>.

أول ما يصادفنا فيها زينون بن اجريوفون Agreophon من مواطني بلدة « كونوس » Caunos عام ٢٦١ - ٢٦٠ ق. م. وكان في هذا الوقت في خدمة « أبولونيوس » وزير بطليموس الثاني . وكان يدير أعمال سيده في « سوريا » وفي فلسطين وفي المدن التي على الساحل الجنوبي لآسيا الصغرى . ومنذ بداية عام ٢٥٨ ق. م حتى أوائل عام ٢٥٦ ق. م كان يشغل وظيفة السكرتير الخاص عند الوزير « أبولونيوس » . وحوالي نهاية عام ٢٥٦ ق. م استوطن « فيلادلفيا » حيث تولى هناك إدارة ضيعة « أبولونيوس » الواقعة في ضواحي هذه البلدة . وقد عرفنا من البردية رقم ٥٩٨٣٢ من أوراق زينون انه كان يشغل هذه الوظيفة حتى نهاية حكم بطليموس الثاني ( حوالي عام ٣٨ من حكمه ) . ولما كان هذا المُن غامض القراءة جدا فان الأثرى « ادجار » رأى فيه كذلك أنه يرجع إلى السنة الأولى أو الثانية من عهد بطليموس الثالث ، وبعد ذلك أُخلى سبيله الوزير « أبولونيوس » الذي لم يظهر اسمه بعد ذلك في متون « زينون » وكذلك صودرت أملاكه . وهذه الوثيقة ظهرت بأنها قد طوحت بالاعتقاد المعترف به بوجه عام وهو القائل أن « زينون » قد بقي في خدمة الوزير « أبولونيوس » حتى لاقى نهايته المحزنة وهو يقوم بأعباء وظيفته .

---

Social and Economic History of the Hellenistic World. P. 42. (١)

P. C. Z. 59801. (٢)

والمحتمل جدا أن « أبولونيوس » قد رأى عند ما أحس باقتراب الكارثة التي كانت تهدده بالسقوط أن يسرح « زينون » خوفا من أن يعرضه لنفس المصير المحزن الذي كان ينتظره هو . وهذا هو السبب في أن « زينون » قد أشار بوضوح لهذا الحادث في طلبه الذي وجهه للملك حتى يتفادى غضبه . وعلى ذلك فإنه على حسب نص هذا المتن يصبح التاريخ التقريبي لنهاية مجال حياة « أبولونيوس » في الوزارة وسقوطه من عليائه على أكثر احتمال هو السنة الأولى أو الثانية من حكم « بطليموس الثالث » . ومنذ هذا التاريخ لم يظهر زينون إلا بوصفه فرداً عادياً .

ومن بين أربع المدد من حياة « زينون » : ٢٦٠ - ٢٥٨ ، ٢٥٨ - ٢٥٦ ، ٢٥٦ - ٢٤٦ ، و ٢٤٦ - ٢٣٧ ( ويحتمل حتى عام ٢٣٠ ق . م ) فإن العهدين الأخيرين هما اللذان يقدمان لنا وثائق تدل على علاقات وثيقة بينهما من وجهة نظر الاقليم ، والمتون المؤرخة من أول ٢٥٦ ق . م خاصة في معظمها بفيلادفيا وضواحيها القريبة جدا ؛ وعلى ذلك فإن ما نكتبه هنا يركز بوجه أساسي على هذه المتون وكذلك على الوثائق التي قبلها في القيوم و« فيلادفيا » .

كانت مقاطعة القيوم منذ أقدم العهود الفرعونية بل في عصورها قبل التاريخ موضع عناية المصريين من حيث الزراعة ، وبخاصة في عهد الدولة الوسطى فقد أقام فيها ملوك الأسرة الثانية عشرة مشاريع الري والزراعة . ولما جاء العهد البطلمي أخذ ملوكهم في العناية بهذه البقعة واستثمارها بدرجة عظيمة ؛ واتخذها ملوك البطالمة في الواقع حقلاً للتجارب الزراعية والحيوانية وجلبوا لها الأشجار والحيوان من بلادهم وبلاد أخرى كما تحدثنا عن ذلك من قبل .

وقد أسس في الفيوم الوزير «ابولونيوس» ضيعة أهدها له الملك «بطليموس الثاني» على غرار ما كان يحدث في مصر الفرعونية . وقد حدث ذلك قبل أن يتسلم «زينون» زمام إدارتها .

وأقام «أبولونيوس» ببلدة فيلادلفيا ووكّل شؤون إدارتها إلى «زينون» وكان يعمل باسم سيده : وقد عني بأمرها لدرجة أنها أصبحت صورة مصغرة من مدينة الاسكندرية تحيط بها مصرها الخاصة بها .

والواقع أنه لم يكن لزينون من السلطان في «فيلادلفيا» إلا ما تخوله له وظيفته . وكان يحمل لقب المشرف على شؤون الضيعة الخاصة للوزير «ابولونيوس» ، ولم يكن له الحق في أن يحمل هذا اللقب رسمياً وذلك لأنه في طلبات عدة وجهت إليه لم يستعمل فيها هذا اللقب Epestate ومع ذلك فإنه بسبب علاقته الخاصة بالوزير الذي كان يدير الحياة الاقتصادية في كل مصر فإن وظيفته قد أصبحت رسمية في عدد كبير من الحالات . وعند ما سقط «ابولونيوس» ردت الضيعة للملك الذي اضطر أن يضع على رأسها موظفاً عادياً ، وبعبارة أخرى حاكماً لم يكن على أية حال — ولا بد من تأكيد ذلك — حاكم قرية فيلادلفيا ولكن حاكم ضواحيها .

كانت ضيعة «أبولونيوس» تقع على مقربة من «فيلادلفيا» أى في الجزء الشمالى الشرقى من الفيوم وعلى مسافة قريبة من وادى النيل ومن «منف» حيث توجد الضيعة الثانية التى كان يملكها الوزير «ابولونيوس» . وعلى حسب ما جاء في بردية «ليل»<sup>(١)</sup> تكون مستطيلاً عظيمًا يبلغ ضلعه حوالى خمسة كيلومترات . ولا بد أن نسلم أن هذا الوزير كان يملك أراضي في

Sottas. Pap. Lille I.

(١)



الفيوم، وبخاصة في هذا الجزء من تلك المقاطعة التي كانت تسمى فيما بعد «موريس» ، وكذلك كان يملك أرضا خارج حدود ضيعته نظرا لأنها كانت لا يمكن أن تشمل كل القرى التي فيها الأراضي الصالحة للزراعة التي يملكها «ابولونيوس» وهي «هفايستسياس» (منف) وكويتاي Koitai و «تانيس» و «هريبط» وغيرها .

وعلى مقربة من فيلادلفيا كانت تقع كذلك قرية «سبرون» ويحتمل أن أرضها تؤلف جزءا من ضيعة «منف» . ومعلوماتنا عن أراضي أخرى كان يملكها هذا الوزير محددة جدا ، أما كروكوديلوبوليس (= بلد تمساح = الفيوم) بوصفها عاصمة المقاطعة فكانت بوجه خاص تعتبر المركز المالي .

وتحدثنا الوثائق الخاصة بالضيعة ان الاغريق الذين ينسبون إلى «آسيا الصغرى» وبخاصة الذين وفدوا إلى الفيوم من اقليم «كاريا» وجزر بحر «ايجه» ، أنهم كانوا يحتلون المكانة الرفيعة . هذا وكان يوجد بها كذلك الاغريق الأصليون الذين وفدوا من صقلية وإيطاليا ومن بلاد اليونان نفسها ومن «تساليا» و «تراقيا» و «مقدونيا» ، هذا فضلا عن الكثير من سكان سيريني (برقه) واغريقيين من مدينتين مصريتين وهما نقراش و«كانوب» (القرية من الاسكندرية) .

أما عن أصل السكان المصريين فان أسماء القرى التي كانوا يسكنونها فقد لفت المؤرخ «روستوفتزف» النظر في كتابه «ضيعة كبيرة» A large Estate إلى الحقيقة القائلة أن الجزء الأعظم من بينها قد استعير من أسماء بلاد الدلتا أو من بلاد مصر الوسطى .

واشتغل عدد عظيم من المصريين في الضيعة وكان لهم في «فيلادلفيا» فعلا

بيوتهم، وفي الفيوم كانوا مستوطنين فيها نهائياً . وقد عمل « زينون » على جلب عمال إلى فيلادلفيا من التخوم البعيدة كالواحات ومن تبتونيس Tebtunis كما كان يجلب إليها من القرى المجاورة<sup>(١)</sup>. ولكن نقابل غالباً جداً أسماء أماكن قريبة بعض الشيء من الفيوم مثل هفايستاتياس و « كر كسوخا » وسمنود الخ. ومن بين المقاطعات المجاورة للفيوم مقاطعة « منف » التي تمتد ضيقة « أبولونيوس » بالعمال . وسبب ذلك أن ضيقة أبولونيوس الثانية كانت توجد في هذه المقاطعة . ومعظم هؤلاء المزارعون وكذلك العمال الذين كانوا يعملون في نقل الأتربة وفي البناء<sup>(٢)</sup>، يضاف إلى ذلك أن عدداً كبيراً كان يأتي من بلده « آكانتون » Akanthon القديمة . وكانت مقاطعة « اهناسيا المدينة » تورد عمالاً اخصائيين في تحضير الكتان والحبال<sup>(٣)</sup> وكذلك النحالين والعمال ، أما مقاطعة « افروديتوتوبوليس » ( اطفيح الحالية ) فكان يجلب منها كذلك المزارعون والعمال الذين كانوا يعملون في تصليح الأرض . هذا وكان يوجد من بين رجال الضيقة رجال جدد وفدوا من البلاد النائية<sup>(٤)</sup>.

والواقع أنه كان يفد على ضيقة « أبولونيوس » الزراع والصناع والاختصاصيون من أنواع مختلفة جداً ، وخلاصة القول أن الأغلبية الساحقة من السكان كانت تتألف من وافدين جدد . ونقرأ كثيراً من الشكاوى والتظلمات في سجلات « زينون » من اغريق ومصريين على السواء يعبرون فيها عن انهم غرباء في هذه البيئة ، ولكن على الرغم من ذلك فإنهم كثيراً العدد مستقرين هناك ؛ بل وكانوا يعملون على جلب أسرهم<sup>(٥)</sup>.

P. C. Z. 50296.

(١)

P.C.Z., 50295.

(٢)

P.C.Z., 50782.

(٣)

P.C.Z., 50346, 11: 50289; P.S.I. 623.

(٤)

P.C.Z., 50192; P.M.Z., 33; P.M.Z., 42.

(٥)

وكانت ضيعة « أبولونيوس » الواقعة في مقاطعة « منف » على الأقل تحت إدارة « زينون » . هذا ونجد في كثير من الحالات انه كان من الصعب حل مسألة أى الضيعتين كانت المقصودة وذلك لأنهما — اقتصاديا — كانتا مرتبطتين الواحدة بالأخرى ارتباطا وثيقا ، وكذلك من حيث الموظفين ، وهذا هو السبب الذى من أجله أنه عند ما نضع صورة للمجتمع العائش في فيلادلفيا وفي الضيعة القريبة منها ملك « أبولونيوس » يجب أن نرجع أحيانا للمصادر الخاصة بمنف .

### علاقة فيلادلفيا بالأسكندرية

لا نزاع في أن دنيا فيلادلفيا الصغيرة الواقعة على تخوم الفيوم لم تكن مفصولة عن سائر مصر ، وذلك لأن العلاقات الحية جدا كانت تربطها بوجه خاص مع « منف » وضواحيها . ومن جهة أخرى كان يوجد المركز الموجه للضيعة ومقره الاسكندرية ، ولكن يتسال المرء ما الذى كانت تمثله الاسكندرية بالنسبة لسكان الفيوم المتوسطى الحال ؟ حقا كانت الاسكندرية بالنسبة للطبقة الفقيرة جدا ، دون النظر إلى جنسيتهم ، بعيدة جدا وقرية جدا ؛ وفي القريب العاجل أصبحت موضوع كراهية لهم كما يشهد بذلك مثلا قطع الكتابة التى تدعى نبوءة صانع فخار وكذلك بوجه خاص ما جاء في ورقة الهنسا<sup>(١)</sup> .

أما عن الجنود المرتزقين أصحاب الإقطاع وموظفى الإدارة ورعايا « أبولونيوس » وكذلك المهاجرين الذين لم ترسخ أقدامهم في أرض مصر —

الاسكندرية - فان أبهة البطالة وسلطانهم قد رفعتهم في نظر أنفسهم ؛ وذلك لأنهم كانوا كذلك هيلانيين .

وفضلا عن ذلك فان تلك القوة قد ضمنت الطمأنينة والأمان بالنسبة لدخولهم . ولم يكونوا يهتمون بشؤون السياسة ؛ ومن ثم لم تجد السياسة في سجلات « زينون » إلا مكانة ضئيلة جدا<sup>(١)</sup> .

وكانت حاشية الملك تظهر في مراسلات « زينون » بمناسبة الزيارات العديدة للفيوم وبلدة فيلادلفيا - ولا نعرف على وجه التأكيد إذا كان الملك نفسه كان قد زار فيلادلفيا ، ولكن بلا نزاع قد زار « منف » التي كانت الطريق لكل رجال البلاط الذين كانوا يشبهون أرجال الجراد التي كانت تهدد بالخراب<sup>(٢)</sup> . وغالبا ما كان يأتي ذكر البلاط الملكي بمناسبة الهبات التي ينفقها الملك على يدى كل من « ابولونيوس » و « زينون » وآخرين . هذا وكان يحتفل بمهابة وأبهة بعيد تتويج الملك وبخاصة بالعيد الكبير المسمى « بطولمايا » Ptolemaieia . وتدل الوثائق على أن اسم بلاط الملك « بطليموس الثاني » قد جاء ذكره أكثر من ذكر بلاط « بطليموس الثالث » وهذا ما يفسر بسهولة حقيقة قصة « زينون » و « أبولونيوس » . ومع ذلك فان بلاط بطليموس الثالث الذى يظهر أمامنا فى المتون القليلة التى وردت فى سجلات زينون تجعلنا نرى ما كان يجرى فى الداخل من وسط الحمايات والمؤامرات المتبادلة بين رجال البلاط . ففى بلاط بطليموس الثانى لم يكن « زينون » فى حاجة إلى حماية أخرى أو سند له إلا ما كان يعطيه إياه « ابولونيوس » .

P.C.Z., 59019, 59242, 59251, 59674, 59627, 59177.

(١)

P.C.Z., 5916, 59247.

(٢)

P.S.I., 253; P. London Invent., 2207.

(٣)

أما في عهد حكم الملك بطليموس الثالث فقد كان « زينون » في حاجة إلى التماس عطف رجال البلاط أصحاب النفوذ<sup>(١)</sup> والجاه . ولكن على الرغم من ذلك فان نفوذهم قد بقى كبيرا ، وحتى في هذا كان يمكنه دائما أن يساعد أصدقاءه في وقت الضيق .

ويلحظ هنا أن مراسلات « زينون » ترسم لنا حاشية أبولونيوس وبيته في الاسكندرية بصورة أكثر تفصيلا من التي تقدمها لنا عن البلاط الملكي وبخاصة ما نجده في الوثائق التي وجدت في سجلاته ما بين عام ٢٥٨ ق . م وعام ٢٥٦ ق . م . ونجد ذلك بوجه خاص في قوائم منحصات مبالغ الأطعمة لحاشية « ابولونيوس » أثناء رحلته في أنحاء مصر ؛ وكذلك في الخطابات التي وصلت إلى زينون من الاسكندرية وكذلك إلى « أبولونيوس » ؛ وأخيرا الخطابات التي كان يرسلها إلى زينون أصدقاؤه وهؤلاء كانوا مستخدمين اسكندريين عند ابولونيوس . وأكثر هؤلاء الأصدقاء ارتباطا بزينون كان على ما يظن « امينتاس » Amyntas وهو مقدوني في خدمة « ابولونيوس » . والظاهر على ما يبدو أنه لم يغادر الاسكندرية . وكان في يده إدارة شئون الوزير في الاسكندرية مع آخر يدعى « اريستوس » ، والطبيب العادى لابولونيوس المسمى « ارتميدوروس » Artemidoros ، وكان « ارتميدوروس » هو مدير بيت « ابولونيوس » ، ومن الصعب أن تحدد صلته مع « امينتاس » . أما « اريستوس » فكان على ما يظهر في خدمة كل منهما .

وكان أسطول الوزير النهري تحت قيادة « كريتون » Criton ، وكان

P.C.Z., 59571.

(١)

P.S.I., 392; P.M.Z., 55 ff.

(٢)

معروفا بعنايته بمروسيه<sup>(١)</sup>. ويجب أن نذكر هنا من بين أعضاء حاشية الوزير مترودوروس Mitrodoros وهو على ما يظهر لا بد قد كان له نفوذ عظيم في البلاط الملكي ، ونذكر كذلك مدير ميدان الرياضة البدنية المسمى « هيروكليس » Hierocles وأخاه أمين المخزن المسمى « كترياس » Ctesias وأمين خزانة « ابولونيوس » المسمى « بيزيكليس » Piesecies والخباز « فيلون » Philon وكثيرين غيرهم .

وقد ساح أبولونيوس كثيرا في أنحاء مصر . فكان يسقط مثل أرجال الجراد على المدن والقرى التي كان يزورها ويشيع فيها القوضى . وعدم الاستقرار عند الموظفين<sup>(٢)</sup> وكان الوزير يتبعه رجال للنظر في الشكاوى وعملاء ، وكان المبعوثون من المدن الاغريقية يأتون اليه ليقابلونه في القرية<sup>(٣)</sup>. أما « زينون » فكان يقوم بدور الوسيط بين العملاء و « ابولونيوس » . وكان أولئك الذين يلتمسون حمايته كثيرين جدا حتى في العامين ٢٤٨ - ٢٤٧ ق . م<sup>(٤)</sup>.

وكان لعدد كبير من سكان الاسكندرية في فيلادلفيا منازلهم وعقارهم ، نذكر من هؤلاء الطبيب « ارتيمدوروس » ووكيل الوزير « وديوتيموس » Diotimos ، و « نيكاندروس » Nicandros و « بيزيكليس » Pesicles وصديق « زينون » المسمى « بلاتون » . وفي عهد بطليموس الثالث كان هناك صاحبه فيلون Philon ، وكان رجلا له نفوذ هائل في بلاط بطليموس

P.C.Z., 59205; P.M.Z., 42; P.C.Z., 59025, 59805. (١)

P.C.Z., 59006, 59641. (٢)

P. Ryl. 653, P. Col. Z, 11. (٣)

P.C.Z., 59641. (٤)

الثالث . وكان يفد سكان من الاسكندرية ليقيموا في فيلادلفيا بسبب حرقهم . مثال ذلك المهندس «كليون» وتيودور Theodore وهما محترقان ، وكذلك كان يفد عليها منشدو شعر « هومر » . وتدل الوثائق كذلك على أن زينون كان يقوم بانجاز عدد عظيم من الشؤون لأصدقائه في العاصمة فكان يرسل اليهم في مناسبة خنزيرا صغيرا أو نبيذا أو عسلا .

وقد زار زينون الاسكندرية مرات عدة بعد أن استقر به المقام في فيلادلفيا . وكانت هذه الزيارات التي قام بها في عهد بطليموس الثاني ، ولم تكن لأعمال بل كانت زيارات بمناسبة أعياد أو احتفالات في البلاط . ومنذ عهد بطليموس الثالث لم يذهب إلى الاسكندرية إلا بصفة رسمية ليحضر قضية الخباز « فيلون » ، وكذلك لم يذهب سكان آخرون من الفيوم إلى العاصمة إلا لأجل أن يصرفوا شؤونهم الرسمية هناك قبل كل شيء<sup>(١)</sup> .

### تأليف سكان الفيوم الاجتماعى

كان المجتمع كما ظهر في سجلات « زينون » غير متكافئ جدا من الوجهة القومية ، إذ كانت تتميز هناك نزعتان كأنهما خطان فاصلان ، وذلك بصورة واضحة وأعنى بذلك ان الفريق الأول كان يتألف من الأجانب - وحتى الاغريق - أى كل الأجانب الذين يفدون اليها من سماء ذلك العصر بالعالم الهيلانى ، والفريق الثانى هم المصريون أى كل السكان الأصليين للبلاد . والفريق الأخير قد اتحد واندمج فيه كل القوميات في الكره المشترك الذى كان يبيده الفقراء نحو الأغنياء ، وعدم ثقة الأغنياء في الفقراء . ولم نر أن أحد الفريقين قد قهر الآخر ، على أن الرجل المتوسط الحال لم يكن قد تربى

فيه بعد الضمير أو الوعي . وعلى أية حال إذا أراد الإنسان أن يصف الحالة فانه لا بد من تنظيم الصورة ، وذلك لأننا إذا لم نتبع إلا خطأ واحدا من هذين الخطئين الفاصلين فان الحقيقة تصبح مشوهة . وعلى ذلك لا بد لنا في بحثنا أن نلاحظ الاثنين معا ، وبعد أن نصور حياة الطبقات المختلفة للمجتمع وهى التى لم تكن معروفة إلا بمركزها الاقتصادى ، ندرس على حدة المجموعتين الكبيرتين من القوميات — الاغريق والمصريون .

فالمجتمع المصرى ينقسم فيما بينه طائفتين كبيرتين هما أحرار وعبيد وان كانت العبودية تلعب هنا بوصفها عاملا اقتصاديا دورا أقل أهمية عما تقوم به فى أجزاء أخرى من العالم الهيلانستىكى . والواقع أننا فى مجالات « زينون » نشاهد أنه يمر أمانا أكثر من أربعين شخص لم نميز — بصورة لا تقبل الشك كثيرا إذا كانوا عبيدا أم لا ؛ إذ نجد عددا منهم يظهر أنه مستقل بدرجة لا بأس بها .

وفى المجتمع الحر نلاحظ أن عمال ضيعة « ابولونيوس » هم الذين يوضعون فى المنزل الأولى . ويمكن أن نميز من بينهم ثلاث طبقات . الأولى تشمل أولئك الذين يشتغلون فى بيت زينون وفى مكاتبه فى فيلادلفيا ( فى أعمال البناء ) وفى كرومه وحدائقه ، وأولئك الذين يزرعون أراضى الضيعة ويديرون أشغال مختلفة خارج حدودها . والطبقة الثانية هم العمال الذين كانوا يشتغلون مدة موسم وتدفع أجورهم شهريا . والطبقة الثالثة هم عمال اليومية . أما عن رعايا زينون النظاميين وبخاصة أولئك الذين كانوا مرتبطين بشخصه ارتباطا كبيرا فقد كان يطلق عليهم اسم « بابديس » وهؤلاء كان معظمهم رجالا أحرارا ؛ ومن المحتمل أن هذا التعريف لا يدل إلا على أنهم كانوا مرتبطين ارتباطا شديدا مع بيت زينون أو بيت « ابولونيوس » . هذا ونعلم



أن كل العمال النظاميين الذين كانوا في خدمة « أبولونيوس » وحتى أولئك الذين لم يمكن توطئهم في فيلادلفيا إلا مؤقتا كانوا يتسلمون هنا مؤثرتهم من الغلة بمتوسط واحد إلى واحد ونصف « شوينكس » من الشعير يوميا . وكان زينون واخوته وضيافته يتسلمون نصيبهم من الشعير من أحسن صنف ، وكان يوزع أحيانا الزيت واللبيد ؛ أما المرتب الشهري فكان يختلف ما بين ثمانية وعشرة أوبولات وقد يصل إلى عشرة درخمت بل يجوز أكثر من ذلك . يضاف إلى ذلك الملابس السنوية ؟ التي كان يتراوح ثمنها ما بين ١٤ ، ٢٥ ، ٣٠ درخمة . وكان هذا المبلغ يصل إلى أكثر من ذلك بكثير في بطاقة « زينون » المقربين جدا إليه . وكان مرتب الفرد يكمل بهدايا صغيرة في مناسبة الأعياد . ومع كل ذلك كنا نسمع شكاوى تقدم غالبا من تأخير صرف المرتبات .

وهناك بعض العمال الذين كانوا يحصلون كذلك على مساكن كما يلوح من البيوت التي أقامها « أبولونيوس » لهذا الغرض في « فيلادلفيا » . ومن المحتمل أن « زينون » نفسه قد تصرف في الأماكن التي وضعت في المناقصات لأجل بناء بيوت لسكن العمال ، وكان تحقيق بناء هذه البيوت عملا خاصاً بأولئك الذين كان لهم فائدة شخصية في ذلك ؛ ولكن بما كان يقدمه زينون من مساعدة مالية محتفظا مع ذلك بما له من حقوق في الموقع عندما كان يتم البيت فإنه بذلك يصبح هو المالك<sup>(١)</sup> . وكان بعض العمال يتسلمون كذلك طرودا من الضيعة يمكنهم أن يفيدوا منها ، وذلك بدهى بوصفهم مؤجرين ؛ ومن بينهم طائفة على حدة كان يتألف منها العملاء المزارعون لزينون وهم الذين

كانوا قبل كل شيء مؤجرين لأرض « أبولونيوس » وبعض عماله فقط .  
وفي هذه البيوت وفي هذه الأراضي كانت توجد الحيوانات .

وكان مدير ضيعة « أبولونيوس » يسهل أحيانا لمستخدميه الأعمال المالية  
أو التجارية . ولم تكن الحماية التي تحاط بها إدارة الضيعة قاصرة على عمالها بل  
كانت تشمل كذلك أسر هؤلاء العمال .

وقد يحدث أن عدة أشخاص من نفس الأسرة يكونون في الضيعة أو  
في حاشية « أبولونيوس » . على أنه ليس لدينا دلائل يمكن أن نعرف بها  
الطريقة التي كانت أكثر انتشارا لتجنيد العمال . ولا نزاع في أن  
العلاقات ، ومساندة الوالدين والأصدقاء وكذلك كل نوع من أنواع الحماية  
كانت قد لعبت دورا هاما في هذا السيل . وعلى أية حال فإن ذلك أحد  
الأسباب التي من أجلها يمكننا أن نلاحظ سيادة اغريق آسيا الصغرى وبخاصة  
رجال « كاريا » الذين كانوا في بطانة كل من « أبولونيوس » وزينون .

وكان العمال الموسميون يتسلمون أجورهم شهريا (أو كانت تدفع لهم  
أجورهم مرتين في الشهر أو كانوا يأخذون أجورهم لمدة بضعة شهور  
مؤخرا) ، وكانوا يأخذون كذلك مؤونتهم من الغلة ؛ ومن المحتمل أن الريادة  
التي كانت تستقطع مقابل الملابس كانت تعطى مرة واحدة في السنة ولا  
تحسب من ضمن أجورهم . هذا ولدينا بعض حقائق تدل على تكليف  
الاخصائين بوجه خاص لمدة قصيرة بأعمال موسمية مثل اخصائي الكروم  
والبستانين وعمال قطع الأحجار .. الخ . وكان يساعدهم في عملهم عمال  
يوميه ، وهؤلاء كانوا يؤلفون طائفة العمال الذين كانت أجورهم أقل ما  
يمكن ، هذا مع العلم بأنهم لم يكونوا يعملون إلا بضعة أيام غير منتظمة ،

وبوجه عام لم يكونوا يجنون شيئاً آخر غير أجرهم اليومي الذى كانوا يأخذونه نقداً .

### جماعات المحترفين والطوائف الاجتماعية

والواقع اننا إذا استثنينا السكان الذين كانوا يعملون مباشرة فى أرض الضيعة أو فى بيت « زينون » فان كل السكان تقريباً الذين كانوا فى الضواحي قد ارتبطوا بصورة خاصة مع ضيعة « ابولونيوس » العظيمة ، ومع ذلك كانت هناك درجات مختلفة من حيث الاستقلال ، وكذلك درجات مختلفة فى الاستغلال الجزئى للاقتصادى الذى كانوا يتمتعون به . فنجد أن أسفل طبقة فى المجتمع أى الكتل البشرية المجهولة وهم الذين يسمون « اللاوى » وهذه الطبقة من الشعب التى تعتبر أحط طائفة — ليست متكافئة من حيث السلالة ، وان كان المصريون يؤلفون منها السواد الأعظم . ومن هذه الطبقة تجند عمال اليومية وبوجه خاص صفار المؤاجرين الذين كانوا يزرعون أراضى الضيعة جماعات فى حين أن أصحاب اليسار كانوا يزرعون الأرض كل على حدة .

هذا وقد تحدثنا عن هذه الطبقة فى غير هذا المكان ( راجع مصر القديمة جزء ١٤ ) . كما تحدثنا كذلك عن الأفراد الذين كانوا يقومون بتربية الحيوان والعمال والصيادين وقد صادفنا هناك عدداً عظيماً من المصريين الذين كانوا يؤجرون حمامات وحوانيت جعة أو تجار تجزئة . أما فى أعمال الرى والبناء فان الاغريق هم الذين كانوا يلعبون الدور الموجه . هذا ونجد اليد العاملة الضرورية بسهولة منذ قرون فى مصر وذلك لاقامة السدود وحفر الترع ، ويرجع الفضل فى ذلك إلى نظام السخرة الذى كان سائداً ، وقد

كان الموقف مماثلا فيما يخص أنواع أعمال البناء الأخرى فكان أصحاب الحرف ذوو الشهرة مثل نحاق الأحجار يتقاضون أجورا عالية جدا وعلى العكس كان ضاربو الطوب يتقاضون أجورا ضئيلة جدا على عملهم .

وأهم حرفة كانت منتشرة في مصر هي صناعة الفخار ، وكانت صناعة النسيج منظمة على أساس مبادئ تختلف قليلا عن صناعة الفخار . فقد كان « ابولونيوس » يملك مصانعه في ضيعته بمنف في حين نجد في فيلادلفيا عددا من الناس وبخاصة من الاغريق يضعون نسيجهم في البيت . وهذه الحرفة كانت تراولها كل الأسر .

وهناك أصحاب حرف آخرون لم يظهروا في سجلات « زينون » إلا بصفة عارضة . وكان صغار ملاك القوارب الذين يوثجرون خدماتهم لأبولونيوس يشتغلون بصيد السمك . وأحيانا كان يفرض هذا النوع من الخدمات على سكان الضواحي بوصفه سخرة . وكذلك في أمور الملاحة في النيل نجد أن المصريين هم الذين كانوا متفوقين حتى أنهم كانوا يشغلون وظائف هامة جدا في هذه الحرفة . أما الاغريق فنجدهم يعملون في أسطول الوزير في معظم الأحيان .

وكثير من الجنود أصحاب الأراضي كانوا ينسلمون أراضيهم في الأماكن القريبة جدا من فيلادلفيا أو في مقاطعة « منف » . أما المسائل المرتبطة بهذه الفئة فإنها كانت تؤلف جزءا من مجموع مسألة أراضي الجند في مصر وقد تحدثنا عن ذلك في غير هذا المكان .

ويلحظ أن الموظفين الذين يظهرون في سجلات « زينون » لا يحتلون فيها في معظم الأحيان الا مكانا من الدرجة الثانية وذلك لأن الغالبية العظمى

بينهم ليست في نظرنا إلا مجرد وظائف لا الرجال الأحياء الذين يشغلونها ، وعلى ذلك لا يمكننا أن نذكر عنها شيئاً له قيمة من حيث مكانتهم في المجتمع . أما الكهنة فهم بصفة عامة من المصريين جميعا . وتحدثنا عنهم في غير هذا المكان أيضا ( راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ٦٤١ ) .

ومن الغريب أن ممثلي أعلى طبقة في المجتمع لا يظهرون — إذا استثنينا بعض حالات شاذة — إلا بصفة عابرة ، فن ضمن هؤلاء الشواذ الوزير « ابولونيوس » ، وأقرب الناس في بطانته وكذلك أعضاء البلاط الملكي الذين كانوا يختلفون على الفيوم لإغراض مختلفة وغيرهم وهم على أية حال قليلون جدا .

وكانت هناك عوامل كثيرة تعمل في الحياة الاجتماعية لمصلحة التدخل المتبادل وامتزاج القوميات سويا . ويجب أن نقبض من ذلك قبل كل شيء الحياة اليومية والعمل والحياة الأسرية حيث نصادف الزواج المختلط منذ زمن مبكر في هذه الفترة .

ومن جهة أخرى نصادف عوامل أخرى في كل خطوة تقريبا تعرض السكان الأصليين مع الوافدين الجدد أى الفاتحين . وهذه العوامل بوجه خاص هي اللغة والثقافة والعادات والتقاليد أضف إلى ذلك حقيقة أن كل السكان المصريين كانوا عبيلا على الاغريق المستعمرين سواء كان ذلك على الملك أو الموظف أو الفرد عادى . وإذا استثنينا بعض شواذ من الاغريق الذين يظهرون في سجلات « زينون » فانهم بوجه عام أكثر ثراء وأعظم قوة . وذلك لأن المصريين كانوا يقومون بالأعمال اليدوية ولا يشعلون إلا الأماكن القليلة الأهمية من حيث الوظائف .

والواقع أن اغريق الفيوم على حسب ما جاء في سجلات « زينون » هم زينون نفسه وبطانته المقربة اليه جدا . ومن أجل ذلك دهش الأستاذ « روستوفتزف » عند ما لمس حقيقة أن الإنسان يصادف هناك عددا عظيما جدا من أهالي « كاريا » أو من المدن المجاورة لها في آسيا الصغرى فكانوا يؤلفون على حد قول القائل وكرا كاريا . وهؤلاء كانوا في بادئ الأمر على علاقة وثيقة مع وطنهم القديم ومع ذلك فإنه بمرور الزمن ضعفت عرى هذه الروابط إلى أن أصبح الاتصال مع الوطن الأصلي والأهل بقل شيئا فشيئا . والواقع أن الوافدين الجدد أخذوا يتأقلمون بسهولة ويتعودون على الأحوال السياسية المختلفة جدا عن العادات التي تعتبر من خصائص الهيلانيين . ومع ذلك فإنهم ليسوا اغريق العصر الكلاسيكي ، إذ الواقع أنهم ليسوا أغريقا إلا بروحهم ، وثقافتهم وهذا إلى أن النسبة المثلوية من الدم الاغريقي الذي يجري في عروقهم قليلة جدا ؛ ولم تكن الأحداث السياسية بهم « زينون » أو الإغريق الذين التفوا حوله إذ أن عاطفة الوطنية في هؤلاء الأجانب قد حل محلها عاطفة الولاء نحو الملك الذي كان يسمح لهم أن يشتركوا في إهته وراثته وذلك بالصلات الشخصية التي كانت تربطهم مع « ابولونيوس » أو مع آخر على شرط أن يكون أكثر قوة منهم ، وأخيرا بما كان لديهم من ضمير فخور بانتسابهم لأسرة الهيلانيين العظيمة ، وأنهم يعدون داخل الأطار الضيق لجماعة صغيرة من الناس ارتبطوا بأصلهم المشترك - وأحيانا بقرابتهم - وبنفس التقاليد والتعليم والثقافة والمصالح المشتركة وبمكانة مشابهة لمكانتهم في المجتمع . هذا ونجد أكثر مظهر لتماثل هذه الجماعة على ما يظن في رسائل التوصية التي نجدها كثيرا جدا في سجلات « زينون » وأحيانا يمكننا أن نلاحظ كذلك مظاهر القبول والمحبة المتبادلين

بين أعضاء الجالية الاغريقية . أما عن مسألة دخل « زينون » الشخصي ودخل بطانته فقد تحدثنا عنه في غير هذا المكان .

حياة « زينون » الأسرية : كان والد زينون يدعى « اجريوفون » من أهالي « كونوس » . ولا نعرف عن حياته شيئا كثيرا<sup>(١)</sup> .

والواقع أن العلاقات الأسرية للاغريق الآخرين لا تجد صداها إلا نادرا في مراسلات « زينون » : فنجد أطفالا يريدون أن يعملوا بجانب آبائهم كما نجد أباءا يريدون أن يقضوا سنهم الأخيرة بجانب أبنائهم . ويلعب الأبناء والأخوة الكبار دور رب الأسرة ، وفي ذلك تظهر المرأة بوصفها زوجة وتشغل وقتها غالبا في النسيج ، وكذلك نجد نفس الحال في ضيعة « ابولونيوس » إذ نجد النساء يشتغلن في مهن النسيج ، وكذلك نجد الخدمات النسوية عديدة في الاسكندرية وكذلك في « فيلادلفيا » . وفي حالات كثيرة يكون من الصعب علينا معرفة إذا كان العمال عبيدا أو رجالا أحرارا وكذلك نجد في سجلات « زينون » نساءاً مشغولات أصحاب ثراء يقدمن نقودا ويقمن بضمانات ويظهرن في نشاطهن كثيرا من المواهب والمبادرة .

ولم تقدم لنا سجلات « زينون » عن الحياة الثقافية والموضوعات الشيقة عن السكان الاغريق في فيلادلفيا إلا تفاصيل قليلة جدا ؛ إذ نجد أن كل بطانة زينون تقريبا هم رجال أعمال يعملون طوال الوقت في البحث وراء مكسب جديد . ومع ذلك فإن ذلك لا يعنى أن الحياة الثقافية كانت معدومة تماما لأنه لدينا متون وقطع من متون تشهد على النقيض من ذلك ( وبوجه خاص

---

Eos. XLVIII, 2 (Symbolae Raphaeli Tausenschlag dedicatae II). PP. (١)  
133-143.

ما جاء في الورقة رقم ٥٩٥٨٨ من أوراق زينون بمتحف القاهرة حيث نجد نقيض ترجمة « ادجار » وأن الموضوع هو نسخ كتب<sup>(١)</sup>.

ومع كل فانه ليس من الصواب أن نبحت في فيلادلفيا عن الدائرة الأدبية التي نجدها في جزيرة « كوس » Cos حيث كان الجو العقل الذي بلغ غاية شأوه في بلاط الاسكندرية البطلمي .

وكان الموطن الذي يجمع بين الاغريق الذين وفدوا من أركان مختلفة من دنيا الهيلانيين في عهد بطليموس الثاني هو الجمناز أو مدرسة الألعاب الرياضية ، ولدينا عدد كبير من المتون تحتوى على معلومات عن مكان التدريب على الألعاب الرياضية المفتوح في الاسكندرية في بلاط « ابولونيوس » ، وكذلك في جمناز فيلادلفيا .

وكان « زينون » وأصدقاؤه يكتشفون ويعملون على حسابهم الخاص شبان المستقبل الذين سيتبارون في الألعاب الرياضية . ومن جهة أخرى قد يكون من المحتمل أنهم كانوا يهتمون بذلك من الوجهة المالية لما يجنونه من فوائد مادية عند فوز أبطالهم الذين دربوهم على الألعاب .

أما من جهة أنواع التسلية الأخرى عند الاغريق المصريين فانا لا نعرف عنها إلا القليل من أوراق « زينون » ، ويمكن أن نذكر هنا لعبة الضامة ؟ والصيد . وخلافا لذلك فان هؤلاء الاغريق كانوا ينظرون بأهمية كبيرة إلى تربية الكلاب والخيول ، هذا ولا يمكن القول بأنهم كانوا لا يكثرثون بحال الطبيعة وسحرها فقد تغنوا بالأشجار الجميلة (وهي شيء نادر في مصر) وبالحقول النضرة المغطاة بالحشخاش المزدهر ، كما كانوا يحبون

---

U. Wicken. Arch., f. Pap. 10. P. 239 - 40; P. Col. Z., 60 and others. (١)



حياة دنيوية ملؤها النشاط والمرح فيتزاورون ويقيمون الولائم المتبادلة فيما بينهم .

وكانت الولائم والمقابلات في معظم الأحيان تنظم بمناسبة الأعياد . وفي خلال أعياد كثيرة كانت تقام المسابقات أو الألعاب بل وكانت تقام مسابقات شعرية أو موسيقية . وكانت هذه هي اللحظات التي يتشبث بها الإنسان لينسى هموم الحياة الدنيا وما يحيط به من أحزان فيلهو في أحضان العلم والأصدقاء . وكانت الاسكندرية وقتئذ الفرصة التي يرى فيها القوم أبهة البلاط الملكي ويعجبون ببراء البطالة وعظمتهم .

وفي خلال فرح الأسياد وابتهاجهم كان الخدم يشاركونهم كذلك فيحصلون بمناسبة الأعياد على هدايا صغيرة بل وأحيانا كان أسيادهم يهدونهم خنازير صغيرة لمائدتهم الخاصة .

وكان القوم يحتفلون بصورة عامة شاملة وبأبهة ما بعدها ابهة بأعياد الأسرة البطلمية وبوجه خاص عيدى بازليا Baseleia و« تبادلفا » Theadelphia وكذلك عيد « ارسنوى » كان يحتفل به في الاسكندرية لا في القيوم وحسب كما ظن بعض المؤرخين .

ومن بين الأعياد الأخرى نذكر في المكانة الأولى أعياد « دميتير » Demeter يضاف إلى ذلك أن عيد « تسموفوريا » Thesmophoria كان يحتفل به كذلك في الاسكندرية وكان ذلك في الوقت نفسه الذي يحتفل به في « أثينا » . وكان عيد « أزيا » Isicia وهو عيد قد أصبح هيلانيا لدرجة عظيمة يتمتع بشعبية عظيمة<sup>(١)</sup> وهو في الأصل عيد مصرى قديم

للآلهة « أزيس » . هذا ونجد في سجلات زينون ذكر عيد النيل<sup>(١)</sup> .

أما الديانة في دنيا بلدة فيلادلفيا الاغريقية الصغيرة فكان لها بوجه عام صورتان الأولى وهى ما يمكن أن نسميه الصورة الرسمية وفيها كان يظهر الحماس في الاحفال بالأعياد وبالضحايا المقرره . ومما يلفت النظر أن القوم كانوا يحتفلون بوجه خاص بالأعياد الأسرية وهى بلا شك الأعياد البعيدة كل البعد عن أى معنى دينى ، وكذلك كانوا يحتفلون بأعياد أزيس المصرية . ومن الآلهة « أولمبيا » الاغريقية الالهة « ديمتر » (الهة الأرض) وكانت أكثر الالهة تقديسا ، وكانت عبادتها تحتل المكانة الأولى عند النساء .

والصورة الثانية هى الديانة « الخاصة » وهى - بصرف النظر عن التبعد للآلهة الأجداد وكانت عاطفة راحنة في بيت الأسرة - عبارة عن حب استطلاع ورغبة ملحة باحثة عن قوى خارجة عن نطاق الطبيعة لحل لغز المستقبل أى الحياة الأخرى والشفاء من المرض والمساعدة في الشدائد . وكل إنسان كان له طائرته في عنقه (عفريته) وكل العالم ملئ بقوى مجهولة يمكن أن تقهر ويمكن استثمارها ، وبمقتضى هذه القاعدة أخذ السحر ينمو بتوسع في المستقبل وكذا التنجيم وديانات التعاليم . ولكن في سجلات زينون لم نجد شيئا من ذلك .

ولا بد أن نشير هنا إلى اننا عندما تكلمنا بشيء من التفصيل عن حياة الإغريق في مصر فاننا قد حصرنا بحثنا كلية في طبقة واحدة اجتماعية وأعني بذلك بطانة زينون المقربة اليه جدا . ومع ذلك فان سكان « فيلادلفيا » كانوا منوعين جدا ويظهر ذلك بوضوح حتى في اللغة ، وفي طريقة التعبير . أما

فى الحياة الاقتصادية فان التباين قد ظهر بصورة بارزة . هذا وتنمكس فروق مستوى الحياة والمكانة الاجتماعية فى حالة الطبقات الدنيا من السكان نحو الطبقة التى تتمتع بأعظم الامتيازات . فنجد مثلا أن الوزير « ابولونيوس » كان يبعث منظره الخوف والاحترام حتى فى نفوس أقرب مساعديه ، وهذه المشاعر نجدها موضحة فى خطاباتهم . هذا ولا يقل خطورة عدم رضى وكيل الوزير المسمى « ديوتيموس » Diotimus الذى يظهر فى حديثه مع « زينون - الفطرسه والتسك بالرسميات ؛ وكان « ابولونيوس » يعتبر فى نظر الطبقة الدنيا من المجتمع الاغريقى كأنه آله صاحب سلطان مسيطر . على أن عدم الاتصال المباشر مع الوزير تقريبا قد جعل من المستحيل العيب فى حقه أو توجيه أى نقد لشخصه . هذا وكان زينون القائم مقامه فى « فيلادلفيا » هو آخر أمل وآخر نجدة لكل المضطهدين والبائسين لأن ابولونيوس كان لا يختلط مع الشعب ، ومن ثم كان يمثل فى « زينون » .

والواقع أن الاغريق الذين كانوا يؤلفون البطانة الملتفة حول زينون ، هم تلك الطبقة المتوسطة من المجتمع التى يمكن ملاحظة سماتها بكل وضوح فى وثائق زينون ، وهم فى الواقع جماعة من الناس كانوا يحسون بعلو منزلتهم على الناس الذين لم يكن لديهم ما يعيشون منه إلا ما عمله أيديهم ، وعلى أصحاب المريتات الصغيرة من صغار الصناع ومع كل الكتلة البشرية المجهولة من الطبقة الدنيا ، ولكنهم كانوا كذلك مجموعة من الناس يعرفون تمام المعرفة على أنهم كانوا عيالا على الأغنياء الذين يتمتعون بأكبر سلطان وأكثر ثروة . على أن الذين كانت تتألف منهم هذه الطبقة المتوسطة لم يكونوا يحكمون مصر مباشرة، ولكن كانوا يؤلفون على وجه التأكيد إلى درجة كبيرة حياتها الاقتصادية .

وخلاصة القول أن الصورة التي رسمت للمجتمع الاغريقى المصرى فى القيوم على حسب ما جاء فى مجلات «زينون» لا تزال ناقصة . والسبب الأول فى ذلك هو أنها قد رسمت لنا من مصادر اغريقية كلية على وجه التقريب ، وهذه المصادر كتبت فى أغلب الأحيان بأيدى اغريقية كما أنها كانت موجهة للاغريق ، وكذلك هم الذين حفظوها لنا حتى الآن . وعلى ذلك فان المجتمع المصرى لم يظهر لنا فى هذه الصورة إلا كما يظهر فى مرآة معكوسة ولذلك فان أعظم مجهود بذل من جانبنا لوضع هذه الصورة لا يمكن أن يغير من الحقيقة القائلة أن معلوماتنا الخاصة بهذه الصورة قليلة العدد كما أنها أكثر حصرا من التى تتعلق بالاغريق .

وكذلك نجد فى الوسط الهيلانى لأسباب مماثلة أن «زينون» وبطانته المقربة منه جدا قد وضعوا فى المكانة الأولى ؛ ومن ثم لم نر طبقات الشعب الأخرى والطوائف الاجتماعية إلا من وجهه نظر هذه البطانة . ويلحظ أن دنيا العبيد هى التى تتألم من هذا الوضع أكثر من أناس آخرين بوصفهم قد ضاعوا فى وسط تعابير مبهمه ، ومن ثم اختفوا عن ميدان نظرنا .

وعلى ذلك فانه لما كانت وثائق مجلات «زينون» لا تخول لنا إلا أن نرسم صورة ناقصة جدا عن المجتمع فانه لا بد أن تتساءل . هل هذا كان يستحق مشقة أن نشرع فى هذا الجهد ؟ وهل لم يكن من الأصوب أن نأخذ فى الاعتبار كل المصادر الخاصة على الأقل بمصر فى القرون الثلاثة الأولى من عهد البطالة وعلى هذا الأساس نحلل المجتمع الناشئ على ضفاف النيل مع محاولة تميزه ؟ والواقع أنه ليس هناك من شك فى أن عملا كهذا ضرورى جدا ومفيد يزيد فى معلوماتنا عن العالم والمجتمع الهيلانى وذلك على أساس المصادر الخاصة بهذه البلاد وهى وفيرة جدا فيها .

ومع ذلك فإن المصادر وحدها ( من بينها الأوراق البردية التى تتفوق على كل مصادر أخرى ) تسبغ عليها صبغة أخرى بالكلية . والسمة العامة التى تلحظ فى مواد الأوراق البردية ، وبوجه خاص الحالة الممزقة والعرضية التى وجدت بها - ولا يستثنى من ذلك من وجهة النظر هذه المتون التى من العصر البطلمى الأول - وعلى هذا الأساس يمكن أن نستنبط عددا من النتائج أكثر عمومية ؛ ويمكن أن نلاحظ من جهة مفعول بعض القوى والميول وظهور بعض الظواهر - ومن جهة أخرى لا يمكن أن نعرض الصورة المستمرة للمجتمع العائش فى حالات تاريخية وجغرافية مجسمة تماما . والواقع أنه ليس لدينا إلا وثائق « زينون » التى نجد فيها الرابطة والمادة الكافيتين اللتين تركزتا حول شخص واحد وفى مدة واحدة ومكان واحد . وعلى أية حال فإن هذه السجلات ان لم تكن قد كونت مرآة نموذجية فانه ليس لدينا دون أى شك أحسن منها .

وعلى أية حال فإن أية كتابة فى هذا الموضوع لا تكون لها قيمتها الحقيقية إلا عند ما يوضع مؤلف يشمل جميع المسائل التى تبحث فى الحياة الاجتماعية فى مصر فى عهد البطلمة الأول .

والصورة التى وضعناها هنا عن المجتمع العائش فى فيلادلفيا وضواحيها على الرغم من أنها ناقصة فإنها تسمح لنا مع ذلك أن نضع بعض ملحوظات وأن نستخلص النتائج التى يمكن فى بعض الأحوال نسبتها إلى مصر كلها . فاذا كانت حتى الحياة فى المديرىات المصرية الأخرى أكثر هدوءاً وأقل حرارة وان المصرى لا يقابل فيها الاغريقى إلا نادرا جدا ، فان هذه الفروق كانت من جهة الكم لا من جهة القيمة . وعلى ذلك يمكننا على ما يبدو أن

نجراً بأن نفرض أن مجتمع الفيوم في منتصف القرن الثالث كان من حيث النقط الأساسية جداً يشبه المجتمع الذي يعيش فيه الناس في جزء آخر من أرض القرى المصرية في كل مكان حيث نجد فيه التحسينات الجديدة التي أوجدها « بطليموس الثاني » .

ولا نزاع في أن معرفتنا بالوسط المصرى كانت ناقصة أكثر مما يجب ؛ وانه بوجه خاص في الجزء الاغريقى من المجتمع يمكننا أن نلاحظ التغيرات التي استحدثت في البلاد .

ومما هو جدير بالذكر هنا أن « زينون » عند ما أضاف أوراقه الأخيرة في السجلات التي وصلت إلينا بعد عشرين عام من مكته في الفيوم فان عالم بلدة فيلادلفيا لم يتغير إلا قليلاً عما كان عليه في عام ٢٥٧ ق . م . وكل ما زاد هو ان الاغريق قد ثبتوا أقدامهم أكثر من ذى قبل في الأرض المصرية ، وان الرابطة بينهم وبين وطنهم القديم قد ضعفت وكذلك روابط الدم قد تضاءلت شيئاً فشيئاً .

يضاف إلى ذلك أن تضامن طبقات المجتمع والإحساس بالتبعية إلى جماعة من الناس المتساوين في مركزهم الاجتماعى كانت تقوى أكثر فأكثر . وقد أصبحت الفائدة الاقتصادية سبباً في العمل الحر الذي كان آخذاً في القوة بصفة مستمرة . ومن المحتمل أن قلوب القوم أخذت تشعر أنها أكثر ارتباطاً بالآلهة الخفية التي في المعابد المصرية ، يضاف إلى ذلك أن لغة المتون قد أصبحت غنية بالتعبيرات الجديدة — وهي قليلة العدد مع ذلك — التي من أصل مصرى ، وكذلك يلحظ أن صيغ الوثائق المحررة قد تنوعت شيئاً فشيئاً عن مثيلتها الاغريقية السابقة .

وتحليل رسائل « زينون » يظهر منه متناقضات عديدة تميز هذا المجتمع الاغريقى — المصرى، فمن جهة نجد المصريين يقفون فى وجه الاغريق فى حين أن الآخرين وهم فقراء الاغريق قد ضاعوا تقريبا ولم يكد يكون لهم أثر فى غمار الطبقة الفقيرة من السكان الأصليين ، فى حين أن المصريين الأغنياء قد حافظوا على علاقاتهم الحبية مع الهيلانيين . ويلحظ أن النزعة إلى المحافظة على الصبغة القومية المميزة قد تصادمت مع نزعة الاندماج ، وبدرجة ما مع النزعة التى كانت ترمى إلى تخفيف حدة الخلافات التى تفصل بين الجماعتين من حيث القومية، فقد كان الاغريقى يحتقر الفقير المصرى ولكن فى الوقت نفسه كانت التقاليد المصرية القديمة للبلاد على ضفاف نهر النيل تجعله يشعر باحترام له ممزوج برهبة . أما المصرى فكان يشعر بخوف من الاغريقى كما كان لا يأمن له . على أن ذلك لم يمنعه أن يبحث عن مساعدته عند حلول المصائب والملمات به .

أما فى الحياة الاقتصادية فإن النزعة إلى الاستقلال كانت تتصادم مع التبعية العامة التى كانت تسود دوائر الاقتصاد فى عهد البطالمة الأول . هذا وكانت الخدمة من أجل الملك سواء أكانت مباشرة أو غير مباشرة هى السبيل الوحيد للثراء ، ولكن فى الوقت نفسه كان ذلك سببا فى انتقاص حرية الفرد بصفة أكيدة فى العمل الذى كان لا غنى له عنه فى هذه الحالة . ومن المعلوم أن ملكية الأرض لم تكن موجودة ، ومع ذلك فإن الأرض كانت هى التى تؤلف فى مصر أضمن مصدر للدخل . ولم يكن فى مقدور أى شخص أن يمتلك أرضا . وكان هناك عدد عظيم من الناس مرتبطين بالأرض على الأقل موسميا سواء كان ذلك بالاجار أو بالهبة .

ولا نزاع في أن تراكم مثل هذه الظواهر المتناقضة تميز المرحلة الأصلية في تطور المجتمع . فكل شيء يعمل من نفسه ويتألف ويتبلور ، ولم يكن هناك شيء ثابت أو مستقر بل كان كل شيء في حالة غليان وفي فاعلية جبارة . وكان الإنسان في هذه الحالة يقول ان هذا المجتمع لم يكن قد وجد بعد ، وأنه كان في سبيل الظهور إلى عالم الوجود . وعلى ذلك فانه من الصعب جدا أن تصاغ الأحكام المتساوية لإعطاء صورة متناسقة ، ومن المحتمل هنا أنه يجب على الإنسان أن يبحث عن سبب سوء المفهومات العديدة في العلم الحديث الذي أصبح ممثلوه هم الذين يعاملون المجتمع في العهد البطلمي الأول بوصفه موضوع ثابت وكأنه صورة ثابتة ناضجة دون أن يعرف أو يرى أو يفهم المتناقضات التي كانت تمرقه .

#### الجنود المرتزقة في الفيوم :

وفي عهد « بطليموس الثالث » ازداد عدد الجنود المستعمرين بدرجة عظيمة وذلك لأن الحملة العظيمة التي سار على رأسها هذا العاهل إلى آسيا الصغرى كان من نتائجها أنه بعد أن عاد مظفرا أراد أن يكافئ جنوده الذين أحرزوا نصرا عظيما في هذا الميدان، يضاف إلى ذلك أنه قد عاد ومعه عدد عظيم من الجنود الذين كانوا يقاتلون في جيش سليوكوس بوصفهم أسرى حرب فأسكنهم في الفيوم . وهؤلاء كان السواد الأعظم منهم اغريقيا أو مقلونيين من الذين كانوا يرغبون في أن يكون لهم وطن سعيد في مصر أو في آسيا الصغرى على السواء ؛ وقد كان من بينهم يهود مما كان يزيد في عدد العنصر اليهودي الذي كان فعلا كثير العدد في مصر في تلك الفترة . هذا وتلاحظ أنه في



عهد هذا العاهل نجد أن الأرض التي كانت تمنح للجنود المرتزقين قد حولت إلى أملاك خاصة لهم في عهده . وهذا الإجراء يعد دليلا على رأيه في الفوائد والأضرار التي تنجم من النظامين : القديم وهو أن الأرض كانت تظل ملك الملك والآخر وهو أنها تصبح ملكا للجندي وتبقى في أسرته تتوارثها أخلافه حتى يمكنه أن يجند منهم كلما أراد .

### بطليموس الثالث والسعى في إصلاح التقويم المصري :

منذ العام السادس من حكم « بطليموس الثالث » ٢٤١ ق . م حتى حصره الوفاة وكذلك طوال مدة حكم خلفه بطليموس الرابع ( ٢٢١ - ٢٠٤ ق . م ) لم نعثر على عملة من التي قيمتها درختين أو ثلاثة درخات من الفضة مؤرخة بسني حكم واحد منهما . والواقع أن التواريخ التي اتخذها كل من بطليموس الثالث والرابع ترجع إلى عصر يتبدىء بعام ٣١١ ق . م أي أول عهد الحكم الحقيقي للبطالة . وذلك باعتبار أنهما خلفا الاسكندر الرابع الذي مات في عام ٣١١ ق . م كما ذكرنا ذلك آنفا ؟ ( راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ١٥٠ ) ولا نزاع في أن بطليموس الثالث كان قد أراد أن يؤسس - على غرار الملوك السليوكيين - تأريخاً يكون في الوقت نفسه قوميا وأسريا . والواقع أن ملوك السليوكيين في آسيا كانوا يؤرخون نقودهم بتاريخ موت الاسكندر ، ومن المحتمل أن بطليموس الثالث قد أراد أن يسير على نهج هذا التاريخ الذي كان من الجائز أن يصبح فيما بعد تأريخاً دوليا في العالم الهيلانستيكي . والواقع أن بطليموس هذا كان ذواقا للعلوم الدقيقة ؛ ويمكن الحكم عليه بذلك بما لاقاه العالم الجغرافي والرياضي العظيم أراتوستينيس من حظوة ومكانة رفيعة مرموقة كما أشرنا إلى ذلك من قبل ( راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص

٢٧١ . الخ ) ومن المحتمل أن هذا الملك كان يستشير علماء « الميوزيون » ، ولا بد أن الفلكيين والرياضيين الاسكندرانيين هم الذين اقترحوا عليه اصلاح التقويم المصرى واغفال التقويم المقلونى الذى كان يسير على حسب التوقيت القمري ، ولكن التقويم المصرى إذا أصلح وتخلص من أسلوبه العادى وهو السنة التى تتألف من ٣٦٥ يوما وحسب فإنه يصبح من المستطاع أن يحل محل الأخير بما يعود بالفائدة كما يصبح التقويم القومى الصحيح ، وقد يأخذنا العجب عند ما نعلم أنه قبل قرنين من الزمان من عهد « يوليوس قيصر » قد فكر الكهنة المصريون فى أن ينفذوا نفس الاصلاح الذى قام فعلا به « يوليوس قيصر » . والواقع أننا علمنا بهذا الاصلاح من منشور ملكى وضعه مجلس كهنى اجتمع فى مدينة « كانوب » ويقال ان الغرض الذى كان يرمى اليه هذا المنشور هو التغلب على عادات الشعبين وذلك بتحسين التقويم المصرى بالعلم الاغريقى . والرأى السائد أن هذا الاصلاح جاء عن طريق العلم الاغريقى غير أن المؤرخ « ستراك »<sup>(١)</sup> والعالم « فلكن »<sup>(٢)</sup> يميلان إلى الاعتقاد بأن الكهنة المصريين لا بد أن يرجع اليهم الفضل فى المبادرة باقتراح هذا الاصلاح . وما لا شك فيه أن علوم الفلك التى ورثها الكهنة عن أسلافهم كانت كافية لتجعلهم يصوبون الهدف فى وضع تصميم السنة الكبيسة .

أما أولئك الذين ينسبون هذا الاصلاح إلى علماء الاغريق فلأن ذلك يرجع إلى تمسك المصريين بعاداتهم القديمة والحفاظة عليها إلى أقصى حد ، ولكن هذا الرأى لا يعتد به وبخاصة عند ما نعلم أن « استرابون » قد قال أن علم الفلك أخذه الاغريق عن المصريين .

Strack, Göttingische Gelehrte Anzeiger for 1900, No. 8. P. 648. (١)

U. Wilcken, Griechische Ostraka aus Aegypten und Nubien I. P. 783. (٢)

والواقع أنه قد عمل مجهود مزدوج لوضع تاريخ ثابت يمكن بواسطته حساب السنين وذلك بدلا من أنها كانت تحسب بعدد أعوام حكم الملك فيقال سنة كذا من سنى حكم الملك فلان الحاكم . وهذه الطريقة للتأريخ لا نزاع كانت غير عملية وغير علمية فى وقت واحد ، وعلى مر الزمن وازدياد عدد الملوك الذين حكموا تعقدت الأمور أكثر فأكثر . ومن أجل ذلك كان لا بد من إيجاد حل لذلك .

وقد كانت السنة المصرية العادية المستعملة عند كل من الاغريق والمصريين هى السنة المصرية التى حددت أيامها ب ٣٦٥ يوما . وتبتدئ بأول يوم فى شهر « توت » وان كان الاغريق فى العادة يضعون الشهر المقدونى عند تأريخهم الوثائق . ولما لم تكن عند المصريين سنة كبيسة بزيادة يوم على السنة العادية فان السنة المصرية كانت تسقط يوما كل أربعة أعوام وبذلك كانت السنة الطبعية بعد مرور ١٦٤٠ سنة قد زيد عليها سنة كاملة وقد جاء ذلك من اضافة يوم كل أربع سنين ومن ثم نجد أنه بهذه الطريقة تنقلب الأوضاع فثلا نجد أن عيد سنه من السنين كان يحتفل به فى تاريخ معين على حسب السنة المصطنعة يكون مرة فى وسط الشتاء ولكن بعد مرور ٧٣٠ سنة يكون انعقاد نفس العيد فى منتصف الصيف .

ولأجل اصلاح العقبة الأولى اتخذ عام ٣١١ ق . م بمثابة عهد ثابت . كما ذكرنا ، ولأجل التغلب على العقبة الأخرى فان الكهنة المصريين قد تغلبوا عليها ، وذلك بما جاء فى المرسوم الذى نشره باسم الملك « بطليموس الثالث » ، ولكن كانوا هم الواضعين الحقيقيين له . غير أن شواهد الأحوال دلت على أنه لم ينفذ ولكن الفكرة كانت موجودة . إلى أن عمل بها فى عهد يوليوس قيصر ومن ثم بدأ التاريخ العلمى الصحيح وهو ما نسميه التاريخ المسيحى .

### بطليموس الثالث والدين :

لا نزاع في أن ما تركه لنا بطليموس الثالث من آثار دينية يدل دلالة واضحة على أنه كان من أنصار تشجيع رجال الدين سواء أكانوا أغريقا أم مصريين .

فبعد أن عاد من حملته في بلاد آسيا نجده قد أخذ في تطوير عبادة أجداده وبعبارة أخرى ديانة الحكومة فترى في تلك الفترة أن «بطليموس» وزوجه «برنيكى» قد أصبح يطلق عليهما الإلهان المحسان ، وذلك مع «الاسكندر» ومع الإلهين الأخوين .

هذا ولدينا وثيقة رسمية مؤرخة بالسنة ٢٤٠ - ٢٣٩ ق . م جاء فيها :  
في عهد الملك بطليموس بن بطليموس و «أرسنوى» ، الإلهين الأخوين ، في السنة الثامنة ، حينما كان «أونوماستوس» Onomastos بن «برجون» كاهن الاسكندر والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين ، وحينما كانت «ارخسترات» Archestrata ابنة «كتسيدس» Ctisides حاملة السلة الذهبية أمام «أرسنوى فيلادلفوس» . . . . . أما عبادة بطليموس سوتر و «برنيكى» فقد بقيت مميزة ولم يذكر كاهنهما في تأريخ الوثائق .

### مرسوم كانوب :

فطن ملوك البطالمة من بادىء الأمر أن مفتاح سير الأحوال في البلاد المصرية قاطبة كان في يد رجال الدين ، ولذلك كان كل منهم عند ما يتولى عرش ملك أرض الكنانة يبذل جهده لأرضاء طبقة رجال الدين بوجه عام ، ولا غرابة في ذلك فقد كان كل ملوك البطالمة على دين القرعنة وكان كل

واحد منهم يلقب نفسه فرعوناً . ولذلك فإن «بطليموس الثالث» عند ما تولى عرش الملك لم يجد عن طريقة أسلافه في معاضدة الكهنة ومحاولة الارتباط بهم وإرضائهم . ولا أدل على ذلك من المرسوم الذى صدر فى عهد هذا العاهل ونشر فى كل أنحاء البلاد . والظاهر أن بطليموس كان يرغب فى أن يجعل الكهنة يتكلمون عليه تمام الاتكال ؛ ومن أجل ذلك كان يجتمع بهم سنوياً ليتخذ القرارات التى يراها وترضى رجال الدين فى آن واحد .

وأهم مرسوم كشف عنه حتى الآن فى عهد « بطليموس الثالث » هو مرسوم كانوب ، فقد كانت أهدافه متعددة ومادته تكشف لنا عن معلومات قيمة تلقى ضوءاً كبيراً على عهد هذا العاهل . وقد كان صدوره فى ٦ مارس سنة ٢٣٧ ق . م .

وهذا المرسوم نقش بثلاث لغات وهى المصرية القديمة ( أو اللغة المقدسة ) والديموطيقية والاعريقية وقد عثر حتى الآن على أربعة نسخ منه وهى كالتالى :

#### ( ١ ) لوحة « تانيس » :

وجدت النسخة الأولى من هذا المرسوم فى تانيس نقشت على لوحة من الحجر الجيرى كشف عنها فى عام ١٨٦٥ فى « صان الحجر » مهندس فرنسى أثناء أعمال حفر قناة السويس وقد نشرها وترجمها الأثرى « لبيسوس »<sup>(١)</sup> . وهذه اللوحة محفوظة الآن بالمتحف المصرى برقم ٢٢١٨٧ . وبعد ذلك ترجمت هذه اللوحة إلى لغات مختلفة . وقد علق عليها كل من « ريناخ »

---

Das bilingue Dekret von Canopus, Berlin, 1866.

(١)

Die Zweisprache Inschrift von Tanis; Wien, 1867.

(٢)

Reinach و « روزلر » Roesler و « فشر » Wescher و « برش »  
و « شارب » Sharpe و « ريفيو » Revillout وبركش وقد ترجم<sup>(١)</sup>  
الأخير الرواية الديموطيقية وكذلك ترجمها « بيرييه » Pierret و « شاباس »  
وغيرهم .

#### ( ٢ ) كوم الحصن <sup>(٢)</sup> :

والنسخة الثانية عثر عليها في كوم الحصن عام ١٨٨١ ميلادية وهى  
محفوطة كذلك بمتحف القاهرة برقم ٢٢١٨٦ . وهى لوحة من الحجر الجيرى  
عثر عليها « مسبرو » وترجم النص الاغريقى « مولر » ، ثم ترجم هذا النص  
مع الروايات الديموطيقية المؤرخ « مهفى » .

( ٣ ) والنسخة الثالثة عبارة عن قطعة من لوحة من البازلت الأسود  
وكانت فى الأصل مستعملة « أسكفة » لأحد المساجد بالقاهرة فى عهد الحملة  
الفرنسية . والمتن الاغريقى التى عليها قد زالت معالمة تقريبا ولم يبق من  
المتن الديموطيقى إلا سطران . ولم تنشر بعد محتويات هذه القطعة حتى الآن  
بقدر ما وصلت اليه معلوماتنا .

#### ( ٤ ) مدينة الكاب :

وأخيراً لدينا متن رابع عثر عليه فى أثناء أعمال الحفر التى قامت بها  
البعثة البلجيكية فى مدينة « الكاب » القديمة . وهذا المتن هو عبارة عن قطعة

---

Brugsch, Thesaurus, VI. P. 1554 ff. (١)

Pierret, Decret de Canope. (٢)

Journal des Savants, 1883. P. 214 - 220. (٣)

Mahaffy, The Empire of the Ptolemies. P. 220 ff. (٤)

من الحجر الرملى البالى جدا وقد نجح كل من الأثرى عباس ييوى والأثرى « جبرو » فى الوصول إلى الكشف عن هذه النسخة الأخرى من مرسوم كانوب وتحتوى بوجه خاص على رواية جديدة هامة فى المَن الاغريقى فى فقرة استوقفت النظر<sup>(١)</sup>. وقد جمع الأثرى زيتة كل هذه النصوص عدا النص الأخير ورتبها وتحدث عن مصادرها<sup>(٢)</sup>.

وأخيرا جمع الأثرى « شيجلبرج » النصوص الاغريقية والمصرية والديموطيقية وترجمها وعلق عليها بعد أن أفاد من أغلاط من سبقه<sup>(٣)</sup>.

وهاك ترجمة نص القرار على حسب النص المصرى القديم والاغريقى والديموطيقى وهى لا تختلف كثيرا الواحدة عن الأخرى .

#### ( ١ ) التاريخ :

« السنة التاسعة اليوم السابع من شهر « أباليوس » فى اليوم السابع عشر الشهر الأول من فصل الشتاء . كان سكان مصر تحت حكم جلالة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس محبوب بتاح عاش أبديا ) ابن الملك بطليموس و ( أرسنوى ) الأخوين الإلهين ، حينما كان كاهن الاسكندر المرحوم وكاهن الأخوين الإلهين والألهين المحسنين هو « أبولانيدس » بن « موسكيان » ؛ كما كانت « مناكرادا » ابنة « بيلامنا » حاملة السلة أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

---

A.S., Tom. XLVI, (1947). P. 373-378 avec une planche, (١)

Sethe. Urk II. P. 125. (٢)

Spiegelberg. Die Demotischen und Hierlyphische. Text der Dekret- (٣)  
von kanopus 239/8. v. Chr Und Memphis (Rosettana) 197/6 v. Chr.

(٢) المقدمة :

« في هذا اليوم قرر المشرفون على المعابد والكهنة ( خدمة الآلهة ) والكهنة السريون والكهنة مطهرو الاله الذين يلبسون الآلهة ملابسهم وكتبه كتاب الآله ، والعلماء والكهنة أبناء الآلهة ، والكهنة جميعاً الذين أتوا من شطرى الوادى أى الوجه القبلى والوجه البحرى فى اليوم الخامس من شهر « دياوس » الذى احتفلوا فيه بعيد رأس السنة لجلالته وفى اليوم الخامس والعشرين من هذا الشهر الذى تولى فيه جلالته وظيفته العظيمة من والده . وقد تجمعوا فى بيت الآله الخاص بالالهين المحسنين فى « بر - جوتى » ( كانوب ) . »

(٣) بداية وضع المرسوم . الملك والملكة يبرهنان على أنهما محسنان

لمعابد مصر .

« حدث هنا أن ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس العائش أبديا محبوب بتاح ) ابن بطليموس و ( أرسنوى ) الإلهان الاخوان ، والأميرة برنيكى أخته وزوجه والإلهان المحسنان كانا يفعلان الخير كثيرا جدا فى معابد مصر فى كل زمان . »

(٤) الملك والملكة يهتمان بالحيوان المقدس :

« وهما يهتمان كذلك فى كل وقت بشعائر العجل « أيبس » والعجل « منيفيس » . وكل الحيوانات المؤلفة فى مصر . وقدا أشياء كثيرة ( أى قربانا كثيرة ومعدات عدة ) . »

(٥) الملك يحضر التماثيل المصرية التى كان قد استولى عليها « الفرس » :

وقد فعل من أجل المحافظة على بقاء صور الالهة التى كانت قد اغتصبها الفرس الحاسين من مصر وقد زحف جلالته على أرض « آسيا » وخلص ( التماثيل )



وأحضرها ثانية إلى « تامرا » ( مصر ) ووضعها ( ثانية ) في مكانها في المعابد التي كانت قد انتزعت منها فيما مضى .

( ٦ ) الملك يحافظ على السلام في البلاد ويحارب من أجل ذلك البلاد

الناثية :

« وقد حمى مصر من الحرب وذلك عند ما حارب خارجها في الوديان البعيدة أقوام أجنبية كثيرة وحارب رؤساءهم الذين يسيطرون عليهم .

( ٧ ) الملك والملكة حميا رعاياهما بسن القوانين :

وقد عدلا بين كل أهالي مصر ( تامرا = أرض الديميره ) وكل أهل الأراضي الذين كانوا رعايا لجلالتهما .

( ٨ ) عند ما حدث فيضان منخفض نجده حمى المهددين بالجوع

باتخاذ احتياطات واسعة وبذلك أوجد له ذكرى باقية عند سكان البلاد

وعند ما حدث فيضان منخفض في زمنهما حزنت قلوب كل سكان مصر بسبب ما وقع . ولما فكر في الكوارث التي وقعت في زمن الملوك السالفين عند ما حدث نيل منخفض لسكان مصر في زمنهم ، فان جلالته اهتم بنفسه مع أخته ، ومن ثم احترق قلبهما من أجل سكان المعابد وسكان مصر قاطبة ، وفكرا كثيرا جدا في فرض ضرائب كبيرة رغبة في أن يجعلوا الناس يحميون ، وعلا على جلب الغلال إلى مصر من « رتنو الشرقية » ( سوريا ) ومن أرض « كفتيو » ومن جزيرة سيناء الواقعة في الأخضر العظيم ( البحر الأبيض المتوسط ) ومن أراض أجنبية كثيرة ، وذلك بأن دفعا فضة كثيرة مقابل ذلك بأسعار عالية ، وبذلك نجا سكان مصر ، ومن

ثم أصبحوا يعترفون بأعمالها الخيرية إلى الأبد ؛ وكذلك خدماتها العدة العائشين منهم ومن سيأتي بعدهم .

(٩) الملك والمملكة يكافآن على كل هذه الأعمال الخيرة من الآلهة .

ومن أجل ذلك جعلت الآلهة وظيفتهما ثابتة بوصفهما حاكبين للوجه القبلى والوجه البحرى وكافآهما بكل الخير حتى نهاية الأبدية .

(١٠) وبناء على ذلك قرر الكهنة مضاعفة احترام الملك والمملكة

### وتعظيمهما

عافية وصحة ! ( أى للملك ) . وقد وضع كهنة مصر ( تامرا ) فى قلوبهم أن يكثرُوا ويفخمو الشعائر العدة لملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس محبوب بتاح العائش مخلدا ) والأميرة « برنيكى » ، الإلهان المحسنان . فى المعابد والاحترام الخاص بالالهيْن الأخوين الحاميين الذين أوجداهما وبذلك عظموهما .

(١١) قرار بتعيين كهنة للالهيْن المحسنين وأنشاء طائفة خامسة :

والكهنة الذين فى كل معابد مصر هم أولئك الكهنة الذين سيمون باسم كهنة الالهيْن المحسنين ويجب أن يضم لهم اسم وظائف الكهنة خدمة الاله ويجب أن يكتبوا على حسب ذلك فى كل وثيقة . وأن ينقش على الأختام التى يحملونها ما يدل على أنهم كهنة الالهيْن المحسنين . فضلا عن ذلك تضاف إلى أربع طوائف الكهنة الموجودين فعلا فى جماعة الكهنة لكل معبد طائفة أخرى يطلق عليها طائفة الالهيْن المحسنين ( ايرجيتيس ) وذلك لأنه من حسن الحظ حدث أن ولادة الملك بطليموس بن الألهيْن المحبين قد وقع فى اليوم الخامس من شهر « دياوس » وهو الذى كان بداية خير لكل الناس .

(١٢) اختيار الكهنة الجدد وحقوقهم وترتيبهم .

وقد دون في هذه الطائفة ( من الكهنة ) كل من أصبحوا كهنة منذ السنة الأولى وكل من سيصبح كذلك حتى شهر مسرى من السنة التاسعة وكذلك أولادهم إلى أبد الأبد . أما أولئك الذين كانوا من قبل كهنة حتى السنة الأولى فانهم سيقون في نفس طوائفهم التي كانوا فيها من قبل ، وكذلك أطفالهم فانهم منذ الآن سيوضعون في نفس الطوائف التي فيها آباؤهم .

(١٣) يجب أن يكون لطائفة الكهنة الجدد نفس الحقوق التي يتمتع بها

الكهنة القدامى :

أما فيما يخص العشرون كاهنا أصحاب المشورة وهم خمسة من كل طائفة فان هؤلاء الكهنة أصحاب المشورة سيزادون إلى خمسة وعشرين . والخمسة المضافون يؤخذون من الطائفة الخامسة التابعة للإلهين المحسنين وهؤلاء الذين انتخبوا من الطائفة الخامسة للإلهين المحسنين فانهم يشتركون في شعائر التطهير وكذلك في كل الأحفال الأخرى التي كانت تقام في المعابد وهذه الطائفة سيكون لها رئيس كما في الطوائف الأربع الأخرى .

(١٤) ويجب أن يقام عيد سنوى كبير للإلهين المحسنين خلافا للعيد

الشهرى مثل آلهة مصر العظام .

ومعلوم أنه في كل شهر كان يقام عيد للإلهين المحسنين في كل المعابد على حسب المرسوم الذى صدر من قبل في الأيام الخامس والتاسع والتاسع والعشرين من كل شهر ، وانه كان يحتفل للآلهة العظماء الآخرين في كل سنة بأعياد وأحفال دينية . وكذلك يجب أن يقام عيد كبير في زمنه من السنة من أجل ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس العائش أبديا المحبوب

من بتاح ) ولأجل الأميرة « برنيكى » وهما الالهان المحستان وسيحتفل به في شطرى البلاد وفي كل مصر وهو اليوم الذى سيشرق فيه النجم « سبد » (أزيس) وهو اليوم المعترف به في كتابات بيت الحياة بأنه السنة الجديدة كما يقال .

وهو الذى يحتفل به في السنة التاسعة في اليوم الأول من الشهر الثانى من فصل الصيف وهو الذى يحتفل فيه بعيد أول سنة لبوبسطة وعيد « بوبسطة الكبير » . وعند ما يكون زمن حصاد كل الفاكهة وفيضان النيل . وإذا تغير طلوع النجم « سوبد » إلى يوم آخر بعد مضى أربع سنوات فانه لا ينبغى أن يتغير بل يحتفل به في أول يوم طلوع القمر في شهر بوئونه وهو اليوم الذى كان قد احتفل به في الأصل في السنة التاسعة . وكذلك ينبغى أن يحتفل به خمسة أيام والتاج معقود على رأسه . وتقدم القرابين على مائدة القران وتقدم قربان المشروبات وكل شيء يعمل يكون كالاعتاد . ولأجل أن تتوالى الفصول بنظام مطلق على حسب نظام العالم الفعلى وألا يحدث أن بعض الأعياد الدينية التى يحتفل بها في الشتاء لا تقع أبداً في الصيف - وذلك بسبب أن النجم يتقدم يوما كل أربعة أعوام - وحتى لا يحدث أن بعض الأعياد من بين الأعياد الأخرى التى تقام الآن في الصيف تقام في الشتاء في الأزمان التى ستأتى بعد ، كما حدث ذلك فيما مضى ونحدث الآن كذلك إذا بقيت السنة مؤلفة من ثلاثماية وستين يوم وخمسة الأيام التى زيدت باسم أيام النسيء الخمسة ، فانه منذ الآن سنضيف يوما مخصصا لعيد الإلهين المحسنين كل أربع سنوات لخمس أيام النسيء قبل السنة الجديدة حتى يعلم الكل ان ما كان ناقصا من قبل في نظام الفصول والسنة وفي القواعد الموضوعه بخصوص النظام العام للعالم قد أصلحه وتممه الالهان المحستان .

(١٥) موت الأميرة الصغيرة وتقديسها :

ولما كان من المفهوم أن الملك بطليموس والملكة برنيكى الالهين المحسنين قد أنجبا ابنة تدعى « برنيكى » وقد أعلن في الحال أنها ملكة فقد حدث أن هذه الأبنة قد ذهبت فجأة وهى عذراء إلى عالم الأزل ، وإن كهنة كل البلاد كانوا يأتون بجوار الملك كل سنة وكانوا كذلك بالقرب منه ، فانهم أسهموا في اقامة جناز عظيم حزننا بسبب هذا الحادث ، وبعد أن التمسوا من الملك والملكة اقنعوهما بأن يضعوا الالهة مع أوزير في معبد « كانوب » ، الذى لم يكن من بين معابد الدرجة الأولى وحسب بل من بين أكثرها احتراماً عند الملك وفى كل البلاد ، وكان موكب قارب أوزير المقدس لهذا المعبد يبتدأ سنوياً من المعبد الذى فى « هيراكليون » فى اليوم التاسع والعشرين من كيهك عند ما كان أولئك التابعين لمعابد الدرجة الأولى يقدمون ضحايا على موائد القربان التى أقاموها على كلا جانبي الطريق ، وبعد ذلك كانوا يؤدون ااحفال تأليهها موختام الجناز بأبهة وتفصيل كما هى العادة فى حالة العجل « أبيس » والعجل « منيفيس » .

وقد قرر : أن تؤدى احترامات أبدية للملكة « برنيكى » ابنة الالهين المحسنين فى كل معابد البلاد : ولما كانت قد ذهبت للآلهة فى شهر طوبة وهو الذى غادرت فيه الحياة ابنة الشمس (تفنوت) فى الزمن الأولى ، وهى التى كان قد سماها والدها تاجه ، وأحياناً نظره ، وأقام لها عيداً وموكب قارب فى معظم معابد الدرجة الأولى فى هذا الشهر ، وهو الذى حدث فيه تأليهها فى الأصل ( فقد تقرر ) أن يقام للملكة « برنيكى » كذلك ، ابنة الالهين المحسنين فى كل معابد البلاد فى شهر طوبه عيد ، وموكب قارب لمدة أربعة

أيام من السابع عشر . وهو الذى كان يحدث فيه فى الأصل الموكب وختام الحزن . وكذلك توضع صورة مقدسة لها من الذهب المطعم بالجواهر فى كل من معابد الدرجة الأولى والثانية وينصب فى المحراب ( الداخلى ) وهى التى سيحملها بين ذراعيه الكاهن خادم الآله أو أولئك الكهنة الذين يدخلون قدس الأقداس لأجل إلباس الآلهة . وذلك عند ما يحدث الذهاب إلى الخارج وعند أعياد الآلهة الآخرين . وذلك لأنه عند ما يراها الجميع يمكن أن تحترم وتعبث مثل ( صورة ) برنيكى سيدة العذارى . وأن يوضع لباس الرأس الملكى على صورتها . على أن يكون مختلفا عن الذى وضع على رأس والدتها « برنيكى » وسيحتوى على سنبلتى قمح يكون فى وسطها التاج الذى فى صورة صل . وخلف ذلك صولجان بردى مناسب كالذى تمسكه الآلهات فى أيديهن . وأن يكون كذلك ملفوفا حوله ذيل صل التاج حتى أن الرمز الذى يدل على اسم « برنيكى » على حسب النظام الرمزى للكتابة المقدسة يؤخذ من صورة لباس رأسها الملكى .

وعند ما تقام أعياد كيكليا Kikellia ( أعياد فى الاسكندرية ) فى شهر كيهك قبل سياحة أوزير الثانية ، فانه على العذارى والكهنة أن يجهزوا صورة أخرى لبرنيكى سيدة العذارى وعليهم أن يقدموا كذلك ضحية والشعائر الأخرى التى تؤدى فى هذا العيد ، وسيكون ذلك مشروعا بنفس الطريقة لأية عذارى أخريات يخترن تأدية الشعائر العادية للإلهة ، وكذلك ينبغى أن تغنى لها الأناشيد العذارى المختارات اللائى فى خدمة الإلهة ؛ وعليهن أن يرتدين ملابس الرأس المتعددة الخاصة بالآلهة الذين هن كاهناتهن ؛ وعند ما يأتى الحصاد المبكر فعلى العذارى المقدسات أن يحملن سنابل قمح لتوضع أمام صورة الآلهة .

وعلى الرجال والنساء المغنين أن يغنوا لها يوميا في الأعياد وفي مجتمعات سائر الآلهة أيضاً ، ومهما كانت الأناشيد التي ألفها الكتبة المقدسون يمكن أن تسلم للمعلم (الكورس) ، ويجب أن تدون منها نسخ في الكتب المقدسة .

ولما كانت جرايات القمح تعطى الكهنة من الأملاك المقدسة عند ما يوثق بها لكل الطائفة فإنه لا بد أن يعطى بنات الكهنة من الدخل المقدس على أن تحسب من أى يوم يولدن فيه ، والاعالة قد قررها الكهنة المستشارون في كل معبد ، وذلك على حسب نسبة الدخل المقدس ؛ والخبز الذى يقدم لزوجات الكهنة يجب أن يكون له شكل خاص وأن يسمى خبز « برنيكى » . وعلى الفرد الذى يعين مشرفا وكاهنا أكبر في كل من المعابد وكتاب المعابد أن ينسخوا هذا المنشور على لوحة حجر أو برنز باللغة الهيرغليفية وبالمصرية (الديموطيقى) وباللاغريقية ، وعليه أن ينصبها في أظهر مكان في المعابد التي من الدرجة الأولى والثانية والثالثة لأجل أن الكهنة في كل البلاد يمكنهم أن يظهروا أنهم يحترمون الآلهين المحسنين وكذلك أولادهما كما هو متفق عليه .

تعليق : والآن يتساءل المرء ما الذى نستطيع استنباطه للتاريخ من هذه الوثيقة التي أفاض كاتبها أو كاتبوها القول بصورة مبالغ فيها . والواقع أنه بعد فحص دقيق لم نصل بالضبط إلى الأسباب الأصلية التي حدثت إلى إنشاء مرسوم كانوب بالصورة التي وصلت إلينا . فعلى حسب ما يرى مما جاء فيه نفهم أنه كان قد حرره الكهنة الذين اجتمعوا في مجلس ديني احتفالا بالعيد السنوى لولادة الملك وبعيد تنويجه في وقت واحد عام ٢٣٨ ق . م وذلك على حسب التقاليد المصرية القديمة ، ويرجع ذلك إلى أن كل ملك

من ملوك البطالة كان يعد نفسه فرعوناً حقيقياً ارضاءً للكهنة ولتنفيذ أغراضه السياسية .

والواقع أن جماعة الكهنة قد عددوا في هذه الوثيقة المكرمات والأبادة البيضاء التي أسداها إليهم الملك « بطليموس الثالث » وابنته الأميرة الصغيرة « برنيكى » وهي التي كان قد حضرها الوفاة أثناء انعقاد المجلس الدينى هذا على حين غفلة . ولكن نجد أن المؤرخ بوشيه لكلرك<sup>(١)</sup> Bouché-Leclercq يعتقد أن الغرض الأصلي من هذا المرسوم هو مجاء في فقرة قصيرة جدا في المتن الاغريقى والمتن الهيروغليفى<sup>(٢)</sup> ، وهذه الفقرة خاصة باصلاح التقويم المصرى الذى تحدثنا عنه آنفا .

والحقيقة أن السنة المصرية المؤلفة من اثني عشر شهرا كل منها ثلاثون يوما مضافا إلى ذلك خمسة أيام النسيء كانت لا تزال متأخرة عن التقويم الحقيقى بربع يوم عن كل سنة شمسية حقيقية . ولذلك كان النقص في نهاية زمن معين يظهر للدرجة أن فصول السنة نفسها كانت تضطرب ، فإذا كان كل أربع سنوات يضاف إليها يوم تكميلى للسنة— لأنها كانت متأخرة بمقدار ربع يوم في كل سنة— فانه يمكن تفادى النقص تفاديا فعليا . وهذه هي النتيجة التي كان يرى « بطليموس الثالث » للحصول عليها . على أنه لم يكن في استطاعته أن ينجح في الوصول إلى غرضه . هذا على حسب رأى « بوشيه لكلرك » ، وذلك لأن العادات الكهنية القديمة كانت تقوم في وجه أى تغيير . ومن أجل ذلك أخذ الكهنة حذرهم مقدما فخلصوا أنفسهم من هذه

(١) Bouché-Leclercq., Histoire des Lagides, I.P. 268 and 273.

(٢) 1. 32-37 of the Greek text and 1. 19-23 of the Hieroglyphic Text.



المسئولية بقولهم فى صلب المتن : « حتى يعلم الجميع ان ما كان خاطئاً فيما مضى فى ترتيب الفصول وفى القواعد الموضوعية فيما يخص النظام العام للعالم قد صحح وتم بالالهيّن المحسنين<sup>(١)</sup> ». وهذا الرأى كما ذكرنا آنفاً قد ناقضه بعض كبار المؤرخين ممن يعتمد على آرائهم . هذا فضلاً عن النعرة التى نجدها كثيراً فى كتابات المؤلفين الغربيين وهى التى تنسب كل شىء إلى الفكر الاغريقى والعلم الاغريقى الذى برهنت البحوث الحديثة عن انه مرتكز فى أصوله على العلم المصرى بصفة قاطعة .

ومهما يكن من أمر فانه من الواضح تماماً أن مجموع ما جاء فى المرسوم من حيث اللغة يحتوى على عدة تعابير مستعارة من الصيغ الحكومية الاغريقية ولا يحتوى على أى لقب ملكى على حسب التعبير الفرعونى . يضاف إلى ذلك ان الروايات الثلاث وهى الاغريقية والديموطيقية والمصرية القديمة تتفق بقوة باللغة من حيث التعابير لدرجة أن بعض المؤرخين يظن أن الأصل قد كتب بالاغريقية ثم ترجم إلى المصرية القديمة وإلى الديموطيقية مما يدل على النفوذ الاغريقى وقثث ، وان هذا النفوذ نراه قد قل عند ما وضع المصريون أنفسهم - فيما بعد - مرسوم منف (أى حجر رشيد) باللغة المصرية ثم ترجم إلى اليونانية . وعلى أية حال فان هذه آراء مصدرها الحدس والتخمين والثابت من كل من المرسومين مرسوم كانوب ومرسوم منف أن الكهنة المصريين كان لهم نفوذهم العظيم لأن الشعب كان فى صفهم دائماً ، هذا ونلاحظ على أية حال أن مرسوم « كانوب » قد احتوى على حشو كثير ، من ذلك المكانة التى تحتلها

---

(١) 36-7 of the Greek Text of the decree of Canopus, translation of Mittler.

عبادة الملك حتى في الحياة الكهانية العادية ، كما يظهر لنا كذلك انه ليس هناك إلا فرق طفيف عند الشعب المصرى بين الملوك والآلهة . ولا أدل على ذلك من أن موت برنيكى الصغيرة الذى حدث أثناء انعقاد المجلس الدينى قد أدى إلى إضافة فقرة جديدة في منهاج الكهنة أصحاب الشورى ، وقد توسع هؤلاء المستشارون من الكهنة - بكثير من البشر والاعتباط - في ذكر المكرمات التى أدوها للأسرة المالكة وقد كوفثوا عليها بطبيعة الحال حتى عمت هذه المكافأة جميع طوائف الكهنة من أكبرها إلى أصغرها كما نقرأ ذلك في نص المرسوم .

وعلى أية حال فإن ما أظهره هؤلاء الكهنة من حفاوة زائدة وملتق مبالغ فيه للأسرة المالكة قد قابله الملك « بطليموس » الثالث بالشكر والعرفان للجميل إذ نجده ، فضلا عن الأوقاف التى حبسها عليهم ، في العام التالى لصدور مرسوم كانوب يحتفل باقامة معبد في ادفو في السابع من شهر أبيب من العام العاشر من حكمه ( ٢٣ أغسطس سنة ٢٣٧ ق . م وأهداه للآله « حور » وهو الآله الذى يقابل عند اليونان الآله « ابوللون » ؛ غير أن بناءه لم يتم في عهده وقد استمر العمل فيه كما سنرى بعد حتى آخر عهد البطالمة أى في عهد بطليموس « نيوس ديونيسوس » الذى لقب بالزمار . هذا ونجد أيادى هذا الملك البيضاء على رجال الدين في كثير من أنحاء البلاد المصرية كما سنتحدث عن ذلك بعد في مكانه وبخاصة اقامة المعابد واصلاح ما تهدم منها أو إضافة الكثير لما هو قائم ، فكان شأنه في ذلك شأن عطاء فراغة مصر الأقدمين الذين كان يسير على نهجهم في ارضاء الآلهة أو بعبارة أخرى ارضاء رجال الدين أصحاب السلطان الحقيقى في البلاد .

والواقع أن العالم الحديث مدين لبطليموس الثالث بوضع الحجر الأساسى لمعبد ادفو الذى يعد فى نظر العالم الآن عامة بأنه أضخم معبد دينى يقدم لنا صورة صادقة واضحة عن هيئة المعبد المصرى وعن العبادة التى كانت سائدة فى عهد قدماء المصريين ، وكذلك عن عمارة المعابد فى زمنهم فقد ترك لنا قدماء المصريين مبانى دينية كثيرة غاية فى الروعة والجمال الفنى ، ولكن كلها قد أخنى عليها الدهر فهدمت أو شوهت بدرجات مختلفة ؛ فلم نجد فيها معبدا كاملا فى ضخامة معبد « ادفو » الذى يعبر أحسن تعبير عن الفكر الدينى عند قدماء المصريين . ومن أجل ذلك سنحاول هنا أن نعطي صورة واضحة — بقدر ما تسمح به الأحوال — عن وصف المعبد والعبادة التى كانت تؤدى فيه والأعياد التى كان يحتفل بها فى داخله كما كانت فى العهد الفرعونى وبقيت مستمرة حتى العهد البطلمى بصورة واحدة لم تتغير . ومصادرنا فى هذا الموضوع تنحصر فى النقوش التى على جدران هذا المعبد وهى التى تناولها بالبحث الأستاذ « الليو »<sup>(١)</sup> فى مقال له عن عبادة حور « ادفو » وما كتبه « فرمان »<sup>(٢)</sup> فى مقال له عن هذا المعبد ، والمؤلف الضخم الذى خلفه لنا الأستاذ شسينا « عن معبد ادفو .

---

(١) M. Alliot, Le Culte d'Horus à Edfou au temps des Ptolémés, Revue de l'Histoire des Religions, 137. P. 59 - 104.

(٢) Fairman : Worship and Festivals in an Egyptian Temple.

## معبد أدفو وقيمته الأثرية

لا نزاع في أن معظم المعابد الفرعونية المنتشرة في أنحاء البلاد المصرية من الاسكندرية حتى الشلال الرابع قد أصبح معظمها الآن إما مشوها أو خربا باستثناء معبد أبو سمبل الذى يعد درة في جبين الدهر الذى قاومه ، ولا غرابة في ذلك فانه قد نحت في الصخر الأصم .

والواقع أن معظم المعابد المصرية المبنية بالحجر قد أعيد بناؤها أو أضيف إليها أجزاء في العصور الفرعونية البحتة وفي العهدين البطلمي والروماني . غير أن يد التخريب كما قلنا قد امتدت إليها جميعا على كر الأزمان وتقلب الدهور حتى أصبحت غير متناسقة في أجزائها الباقية ، ومن ثم أصبح من الصعب على الزائر الحديث العادى أن يتعرف على تصميمها الأسمى أو أن يكون لنفسه فكرة سليمة واضحة عن طبيعتها وحالتها التي كانت عليها عند إقامتها . يضاف إلى ذلك أنه أصبح من العسير جدا على الفرد العادى أن يتصور كيف كانت تؤدى في هذه المعابد العبادات ، وتقام فيها الصلوات على حسب الطرق المصرية القديمة . والواقع أن حسن الحظ قد حفظ لنا معبدا يكاد يكون كاملا من كل الوجوه ويسد كل نقص تقريبا نلاحظه في المعابد الأخرى وأعني به معبد « ادفو » الذى يعد أحدث المعابد المصرية التي أقيمت في أرض الكنانة على الطراز الفرعوني الأصيل .

وليس لدينا أى شك في أن كلا من معبد « ادفو » ومعبد « دندرة » يختلف عن معابد العصر الفرعوني بأنه محفوظ بدرجة كبيرة نسبيا كما يمتاز بطبيعة نقوشه الكثيرة والرسوم والمناظر التي تغطي جدرانه . وتمتاز المتون

التي على جدران هذين المعبدين بأنها مطولة وتغطي جدران حجراتهما تماما .  
ومما يلفت النظر انه قد ذكر على جدران كل حجرة أو قاعة أو دهليز من  
مباني هذين المعبدين الاسم المميز لها بصورة واضحة كما ذكر الغرض الذي  
خصصت له هذه الحجرة أو القاعة . يضاف إلى ذلك أنه قد نقش فضلا عن  
ذلك ما في هذه الحجرات أو القاعات من زينة كما حددت كذلك مساحتها .

وتحتوى كل حجرة أو قاعة في العادة على متون إضافية نقشت على  
جدرانها كزُر فيها ذكر اسمها ، هذا فضلا عن أن هذه المتون تقدم لنا  
معلومات وافية عن الغرض الذي من أجلها أقيمت . وقد عني الكهنة بوضع  
إيضاحات عدة حتى للزائر المعتاد الذي يعرف أسرار اللغة المصرية القديمة .  
من ذلك أن اسم كل باب قد نقش عليه كما نقش كذلك على كل باب  
متون توضح في أي وقت كان يستعمل ولأي غرض أقيم . ولدينا فضلا عن  
ذلك سلسلة متون تشرح لنا الأعياد التي كان يحفل بها في المعبد في كل سنة  
كما تذكر لنا تاريخ الأحتفال الخاصة بكل عيد وعدد أيام الاحتفال به .  
وأحيانا تقدم لنا هذه النقوش ملخصا عن الأحتفال التي كانت تقام في المعبد .

وهذا الكنز العظيم من الوثائق الموضحة والمفسرة في أغلب الأحيان  
بمناظر محفوظة لنا حتى الآن حفظاً جيداً إلى حد بعيد نسبياً — إذا ما قرنت  
بمتون معابد أخرى تساعدنا على أن نصف ماهية كل جزء من أجزاء المعبد  
من أصغر مقصورة فيه إلى أكبر قاعة أو ردهة ، وكذلك ما فيه من نافورات  
المياه إلى البوابات والمسلات الشاهقة .

وليس من العسير علينا بما لدينا من نقوش أن نعيد تأييث بعض حجرات

المعبد واعدادها كما كانت عليه ، كما انه من المستطاع أن نحدد كيف وأين كانت تجهز القرايين التي كانت تقدم في المعبد في الأيام العادية وفي الأعياد ، كما يمكن كذلك تحديد الأبواب التي كان يدخل منها الناس والكهنة إلى المعبد ، وكذلك يمكن تعقب ترتيب الشعائر والطرق التي كانت تسير فيها المواكب العظيمة الآلهية ، وأخيراً يمكن معرفة ماذا كان مصير القرايين الضخمة التي كانت تقدم في المعبد بعد انتهاء اقامة الشعائر والاحتفال بالأعياد .

هذا ولا يفوتنا أن نذكر هنا حقيقة هامة لا بد من الادلاء بها في هذا البحث وهي أن هذه المتون المنقوشة على جدران هذه المعابد كانت بوجه عام على الرغم من حداثة عهدها ترتكز على تقاليد قديمة مأخوذة عنها كما هي عادة المصري بالتمسك بالقديم وبخاصة في المسائل الدينية ، يضاف إلى ذلك أن المتون التي على جدران هذه المعابد ترجع من جهة مفرداتها في غالبيتها إلى العهود الأولى من الحضارة المصرية القديمة . ومن أجل ذلك فانه لو ائتمنى بفحصها فحصاً علمياً دقيقاً لمدتنا بمعلومات أصيلة منقطعة القرين عن الشعائر الدينية المصرية التي كانت في معابد الفراعنة ، وهي التي لم نعر عليها فيما بقي لنا من النفوس التي أبقت عليها عوادي الدهر في معابد الدول القديمة والوسطى والحديثة والعصر المتأخر من تاريخ أرض الكنانة .

وعلى أية حال فان معبد « ادفو » الذي وضع أساسه « بطليوس الثالث » الذي كان على ما يظهر مهتماً بالمسائل الدينية المصرية إلى حد بعيد ، يحتل مكانة فريدة في بابها بين كل المعابد المصرية القائمة في وادي النيل حتى يومنا هذا . ولا غرابة في ذلك فهو المعبد الوحيد الذي ظل محفوظاً لنا نسبياً وإن كانت بعض أجزائه المكمللة لا تزال مدفونة تحت مبانى بلدة « ادفو » الحالية تنتظر من يحيط اللثام عنها حتى يصبح بعد ذلك معبد « ادفو » أعظم معبد في

العالم المصرى من حيث الروعة والجلال والكمال والفائدة العلمية .

أقيم معبد « ادفو » فى مدة قصيرة من الزمن إذا ما قرن بغيره من المعابد الأخرى ؛ ويظهر لنا الآن على ما هو عليه وحدة كاملة ، إذ لم تمتد إليه يد التخريب بصورة بينة فى خلال الألفى سنة التى مضت على اليوم الذى وضع فيه أساسه .

والمعبد الأصلى لا يزال سليما فسقفه لم يمس بسوء وأعمدته لا تزال قائمة فى أماكنها أما المسلمان الثانى كائنا منصوبتين أمامه عند المدخل كما هى العادة فى كل المعابد المصرية الكبيرة ، وكذلك بعض المقصورات التى كانت مقامة على سطحه فإنها اختفت . فى حين أن البحيرة المقدسة التى كانت تحفر فى كل معبد ، وكذلك مخازن المعبد ومذابحه والمباني الأخرى الخاصة بالإدارة فان جميع ذلك كما نوهنا من قبل لا يزال مدفونا تماما تحت منازل ادفو الحديثة الواقعة شرق المعبد .

ومن كل ما سبق سرده نفهم أن معبد « ادفو » يمكن أن يقدم لنا أحسن فرصة ممكنة حتى الآن لدرس المعبد المصرى كما كان فى العهد الفرعونى من كل الوجوه . وكذلك يمكن للباحث بوساطته درس النشاط الدينى المتنوع الذى كان يجرى بين جدرانهِ يوميا طوال العام .

ولما كان عهد البطالة يعد فى نظر الكهنة المصريين عهدا فرعونيا خالصا ، وان الاستعمار الاغريقى لم يكن له أى تأثير على عبادتهم بل على العكس قد أثرت المعتقدات المصرية فى العقائد الاغريقية ، فان ما نقشه هؤلاء الكهنة على جدران هذا المعبد وغيره من معابد القطر فى عصر البطالة يعد صورة طبق الأصل من الشعائر والمعتقدات المصرية التى تضرب

باعراقها إلى أقدم العهود الفرعونية ، ومن أجل ذلك يجدر بنا أن نقدم موجز مختصرا جدا عن العبادات اليومية التي كانت تقام فيه ونصف بعض الأعياد السنوية التي كان يحتفل بها في هذا المكان المقدس . والمقصود هنا وصف الشعائر الدينية بكل اختصار كما جاء ذكرها في النقوش على جدران هذا المعبد . وقد أفاض في وصفها الأثرى « أليو » في كتابه « العبادة » كما أشرنا إلى ذلك من قبل . ومن أراد المزيد فليرجع إلى هذا السفر الجليل<sup>(١)</sup> الذي اعتمدنا عليه كثيرا في بحث موضوعنا هذا .

### تاريخ بناء معبد ادفو :

تدل نقوش معبد « ادفو » على أنه كان قد أهدى للآله « حور بحتي » وهو صقر مقدس يمثل عادة في صورة إنسان برأس صقر . ويحتوى معبد « ادفو » على تمثال لهذا الآله بهذه الصورة كما يحتوى على تماثيل تصوره في صورة صقر وحسب .

ومما يسترعى النظر أنه كان يوجد بجوار المعبد محراب للصقر المقدس يسكن فيه ويحكم لمدة سنة . وهذا الصقر كان طائرا حيا ينتخب سنويا ويتوج . وكان يوم انتخابه وتتويجه يعد عيدا من أعظم الأعياد السنوية كما سندكر ذلك بعد .

وتشمل أطوار بناء معبد « ادفو » ثلاث مراحل : الأولى مرحلة المبنى الأصلي وهى نواة المعبد وتعد بذاتها معبدا كاملا وتشمل قاعة عمد وقاعتين أخريين ومحراب وعدة حجرات جانبية . وقد بدأ « بطليموس » الثالث ببناءه في عام ٢٣٧ ق . م . وبعد مضي ٢٥ عاما كان قد تم البناء الرئيسى وقد



وضع آخر حجر في بنائه في ١٧ أغسطس سنة ٢١٢ ق . م أى في السنة العاشرة من عهد « بطليموس الرابع فيلوباتور » . أما تزيين الجدران بالمناظر والنقوش فقد أنجزت في ست سنوات وانتهى العمل منها في عام ٢٠٧ ق . م توفي نفس السنة ركب الباب الكبير في مكانه ، وبعد ذلك قامت ثورة في الوجه القبلى لم تحمد نارها إلا في السنة التاسعة عشرة من حكم « بطليموس الخامس » « ايفانيس » . وعند ما عادت السكينة إلى البلاد استمر العمل في المعبد وفي اليوم الثالث من فبراير سنة ١٧٦ ق . م أى في السنة الخامسة من عهد « بطليموس السابع » ( فيلومتور ) ركب أبواب المعبد ، ولوازم أخرى في أماكنها . أما تلوين المناظر والنقوش وتزيين بعض الجدران بصفائح من الذهب وتأثيث المعبد فقد تم في السنين القليلة التى تلت ذلك .

وفي ١٠ سبتمبر عام ١٤٢ ق . م أى في السنة الثامنة عشرة من عهد « بطليموس التاسع ايرجيتيس الثانى » احتفل بافتتاح المعبد بأعياد وأفراح . وعلى أية حال فإن قاعة العمدة الصغيرة لم تكن قد تمت إلا بعد عامين من هذا التاريخ أى في ٢ يوليو سنة ١٤٠ ق . م . وعلى ذلك فإن بناء المعبد وتزيينه استغرق حوالى ٩٧ عاما بما في ذلك فترات إيقاف العمل الطويلة التى سببتها الثورات وغيرها . أما قاعة العمدة والردهة الأمامية والبوابات فلم يكن قد بدئ فيها ، وقد تم بناء قاعة العمدة في ٥ سبتمبر عام ١٢٢ ق . م أى في السنة السادسة والأربعين من حكم بطليموس التاسع . أما الردهة الأمامية فقد أقيمت بعد ذلك ببضع سنوات .

وأخيرا تم إقامة البوابات وتركيب الأبواب الكبيرة للمدخل في ٥ ديسمبر عام ٥٧ ق . م أى في السنة الخامسة والعشرين من عهد بطليموس

« نيبوس ديوسس » الثاني عشر<sup>(١)</sup> وهكذا نرى أن المعبد كان قد تم في الوقت الذى جاء فيه « يوليوس قيصر » لفتح بريطانيا ، وعند ما أخذ نجم الامبراطورية الرومانية يعلو ويسطع في كل العالم . كما نرى أن مدة اقامة معبد ادفو كله قد استغرقت نحو مائة وثمانين سنة تخللتها بعض فترات عطل فيها العمل .

ويقع معبد ادفو الهائل داخل سور شاسع يحيط به جدار سميك من اللبنت وبابه الرئيسى يقع في الجهة الجنوبية بانحراف بسيط نحو الغرب من المحور الرئيسى للمعبد . ولا يمكن الانسان الآن معرفة مقدار الامتداد الحقيقى لهذا السور لأن الجدران القائمة حتى يومنا هذا وهى المصنوعة من اللبنت ، قد اختفى جزء كبير منها تحت مباني بلدة ادفو الحالية . وعلى أية حال تحدثنا النقوش الباقية على انه كانت تقع في هذا الجزء المدفون بحيرة المعبد المقدسة ومذبح المعبد ومطابخه ومخازنه وحظائره ماشيته ودواجنه وطيوره التى كانت من كل نوع . والمظنون انه كانت توجد هناك الحائل المقدسة التى كانت تربي فيها الصقور المقدسة ، هذا بالاضافة إلى الأدوات الخاصة بالمعبد . ويحتمل كذلك أن بعض مساكن الكهنة كانت قائمة في هذه البقعة المباركة .

ويقع خارج حرم المعبد مباشرة في الغرب من المدخل الرئيسى وعلى زاوية مستقيمة - المعبد المسمى « بيت الولادة » (ميزى) . ولا بد ان هذا المبنى كان يواجه من الشرق معبد الصقر المقدس الذى اختفت كل معالمه الآن إلا قاعدة مائدة قربان . وأخيرا يقع على بعض مسافة من الغرب أو الجنوب الغربى ما يسمى بالمعبد العلوى ومباني أخرى غير معروف أصلها .

والظاهر أنها قد لعبت دوراً هاماً في الأحتفال الخاصة بعيدى الزواج المقدس وعيد « بحدق » وسنتحدث عنهما فيما بعد . ولا يزال موقع المعبد العلوى هذا مجهولاً .

واتجاه معبد ادفو هو من الجنوب إلى الشمال . وكان مقاماً أمام كل جناح من جناحي بوابته أو صرحيه صاريان ومسلة كما هي العادة في المعابد المصرية . غير أن هذه قد اختفت الآن . وكان يوجد كذلك فوق الباب الرئيسى (A) وبين جناحي البوابة شرفة الصقر التى كان يصل إليها الانسان من الردهة الأمامية (١) بسلم يقع في الجناح الشرقى للبوابة .

وردهة المعبد الأمامية شاسعة ومكشوفة ذات عمد يبلغ عددها اثنين وثلاثين عموداً مقامة في جنوبها وفي شرقها وغربها . ولها بابان في كل من جداريها الشرقى والغربى .

وأهم هذه الأبواب الأربعة وأكبرها الباب الذى في الجنوب الشرقى (B) <sup>(١)</sup> ، وكانت تدخل منه الالهة « حتحور » إلى المعبد عند وصولها من دندرة إلى ادفو عند بداية عيد الزواج المقدس ، وذلك بعد أن تكون قد اجتازت حرم المعبد من باب في الجزء المدفون الآن من السور الشرقى <sup>(٢)</sup> .

والأسماء المتداولة الاستعمال لهذه الردهة الأمامية كما جاء في النقوش هي :  
(أ) ردهة القربان . (ب) ردهة البوابة . (ج) ردهة الطهور . ولا بد أنه كانت توجد مائدة قربان في هذه الردهة غير أن كل معالمها قد اختفت . وكانت العادة أن تحرق قربان كثيرة في هذه الردهة عند الاحتفال بعيد

---

(١) أنظر الشكل رقم ٤ : (١) الخاص بتصميم معبد ادفو .

Chassinut, Le temple d'Edfou, VI, 7, 5-8, VII, 18, 10-19, 2; Edfou (٢)  
V, 370, 11-371, 9; 374, 2-14.

السنة الجديدة ؛ ومن المحتمل كذلك أن القربان كانت تحرق في مناسبات أخرى . وقد ذكر كثيرا أن قربان كانت تقدم للأله ربع ثلاث مرات يوميا . والظاهر أن هذه القربان كانت تقرب في أعياد خاصة بالصلوات الثلاث اليومية التي كانت تقام في المحراب .

### قاعة العمدة الخارجية :

وتقع قاعة العمدة الخارجية ( ٢ ) لهذا المعبد في شمالى الردهة الأمامية وتسمى هذه القاعة : « القاعة الأمامية » أو « الردهة العظيمة » كما جاء في النقوش . وهذه القاعة كانت أعلى قاعة عن سائر قاعات المعبد ، كما كانت أوسعها ، وتقع في الجزء الشمالى من المعبد . وتحتوى على اثني عشر عمودا عظيمة . ويحتوى جدارها الجنوبي على حائط سائر يبلغ ارتفاعه كارتفاع نصف القاعة تقريبا . ويشاهد في هذا الجدار ثلاثة عمد داخلية في الجدار على جانبي المدخل . . . وتتمتع هذه القاعة خللا لسائر أجزاء المعبد بأضاءة حسنة . ويرى في الجدار الشرقى لهذه القاعة باب للخدم . وقد أقيمت مقصورتان صغيرتان مرتكزتان على جدارها الجنوبي . ومن ثم يشاهد في غربى الباب الرئيسى من هذه القاعة « بيت الصباح » ( ٣ ) وهو خاص بتطهير الملك قبل تأدية الشعائر ؛ وفي شرقى الباب يوجد بيت الكتب ( ٤ ) وهو مكتبة صغيرة للمعبد تحتوى على نخبة من الكتب اللازمة لإقامة الشعائر . وكان يشرف على هذه الكتب كاهن مرتل يودى ماعليه من واجبات طوال اليوم .

ويشاهد البناء الأصيل للمعبد الذى يعتبر نواته خلف الردهة العظيمة .

فيرى الزائر :

أولا قاعة عمد (٥) تسمى (أ) <sup>(١)</sup> الفناء العظيم أو (ب) <sup>(٢)</sup> قاعة العمد العظيمة وأحيانا تسمى (ج) <sup>(٣)</sup> فناء العيد .

ويوجد في الركن الشمالى الغربى لهذه القاعة المعمل (٦) الذى كان يجهز فيه البخور والعطور . وفي الجنوب منها توجد حجرة النيل (٧) التى فى جدارها الغربى حجرة استقبال وباب (C) يؤدى إلى الممر العام . ومن هذا الباب كانت تدخل القربان اليومية إلى المعبد وعلى الجانب الشرقى لهذه القاعة مدخل مؤدى إلى السلم الحزوني (D) الذى يصعد منه إلى سطح المعبد . ويوجد ممر (E) فى الجدار الشرقى كانت تدخل منه القربان اليومية ، وفى جنوبى هذا الممر خزانة المعبد (٨) وهى التى كان يحفظ فيها الأدوات الثمينة وأوانى المعبد .

وخلف قاعة العمد الداخلية السالفة الذكر توجد قاعة القربان <sup>(٤)</sup> (٩) ويوجد فى غربها قاعة الانتظار المؤدية إلى السلم الغربى (١٠) ، وفى شرقها يوجد المدخل الرئيسى المؤدى إلى الطريق الشرقية الحزونية (F) . وفى الشمال تقع القاعة الوسطى <sup>(٥)</sup> وهى المكان الذى يرتاح فيه الآلهة وتسمى كذلك قاعة التاسوع <sup>(٦)</sup> (١١) حيث توجد المحاريب الخفيفة الحمل الخاصة بآلهة المعبد . ويوجد فى غربها مقصورة الآلهة <sup>(٧)</sup> «مين» (١٢) . ويشاهد فى شرقى الحجرة الوسطى باب يؤدى إلى حجرتين تقومان بدور هام فى عالم المعبد . فالحجرة التى فى أقصى الجنوب تسمى حجرة مائدة الطعام <sup>(٨)</sup> (١٣) وهى مفتوحة الأسقف ،

Chassinat, Le temple d'Edfou, VII, 17, 3. (١)

Ibid., IV, 6, 4. (٢)

Ibid., II, 11, 13. (٣)

Ibid., IV, 6, 3; VII, 16, 5. (٤)

Ibid., IV, 5, 12; VII, 15, 7. (٥)

Ibid., IV, 13, 13. (٦)

Ibid., IV, 6, 2; VII, 15, 9. (٧)

Ibid., IV, 6, 2 ; VII, 6, 1. (٨)

وجدارها الشمالى يقوم مقام واجهة حجرة خاصة على ارتفاع بسيط وتسمى «حجرة المكان الطاهر»<sup>(١)</sup>، (١٤) وكان يحتفل فى هاتين الحجرتين ببعض الشعائر الأولى لعيد الملابس وعيد السنة الجديدة .

أما الجدار الشمالى للقاعة الوسطى ففيه واجهة المحراب وأبواب الدهليز الذى يحيط به . والمحراب أو قدس الأقداس (١٥) ، وهو الذى يسمى العرش العظيم<sup>(٢)</sup> فهو فى الواقع عبارة عن مقصورة مستطيلة تماما ومسقوفة ولا يصل إليها نور خارجى وهى داخل اطار كبير فى المعبد . وأهم محتوياتها ناووس كبير من الجرانيت الأسود لا يزال موجودا هناك . وكان فى الأصل يحتوى على صور العبادة وعلى الناووسين الخفيفى الحمل اللذين فى صورة قارين . وكان واحد منهما مخصصا لتمثال «حور» والآخر للآلهة «حتحور» . وكانا يستخدمان فى بعض المواكب . هذا وكان يحتفل فى المحراب بالصلوات اليومية . ويحيط بالمحراب سلسلة مقاصير صغيرة مفصولة عنه بدھليز . وأول هذه المقاصير وأهمها مقصورة تسمى مسن (١٦) أو «قصر الشجاعة»<sup>(٣)</sup> أو «الذئبة السكنى» . وتقع على محور المعبد خلف «قدس الأقداس» مباشرة . وهذه الحجرة تحتوى على ناووس من الجرانيت الأسود وضع فيه محرابان صغيران يحتوى كل منهما على تمثال واحد للآله حور فى هيئة صقر ، والآخر يحتوى على تمثال للآلهة «حتحور» . وبالقرب من هذين الناووسين كان يوجد تمثال يمثل الآله حور فى صورة أخرى من أشكاله وهى «حور الذهبى» . يضاف إلى ذلك انه كانت تحفظ فى هذه الحجرة حربتان للآله حور<sup>(٤)</sup> .

---

Edfu, IV, 5, 9 - 11; 13, 12; VII, 15, 3 - 7. (١)

Edfu, IV, 5, 9-11, 12, 12; VII, 15, 3-7. (٢)

Edfu, IV, 5, 1; 13, 7. (٣)

M. Alliot, Le culte d'Horus à Edfu. P. 314 - 25. (٤)

وتقع في غربي قاعة «مسن» أو «قاعة الشجاعة» القاعة التي تسمى «كربت»<sup>(١)</sup>  
(١٧) وهي عبارة عن كهف تحت رقعة المعبد ، ولها ملحق يدعى قصر  
الأمير<sup>(٢)</sup> (١٨) وهاتان الحجرتان بالإضافة إلى الحجرة الأولى التي على  
الجانب الغربي من الدهليز وهي الحجرة الخاصة بالكربت (١٩) كانت  
متصلة بوجه خاص بعبادة الآله أوزير وأسراره<sup>(٣)</sup>.

وفي الجنوب تقع الحجرة التي تسمى عرش الآلهة (٢٠)<sup>(٤)</sup> وحجرة قصر  
الملابس (٢١) وتحتوي على السجل الأقليمي والواردات من النسيج الملون  
والعطور التي كان يحتاج إليها في المعبد لاقامة الشعائر

ويقع في شرقي حجرة «مسن» الحجرة التي تسمى قصر الساق (٢٢)  
وهي التي خصصت للاله «خنسو» ، وكذلك ملحقتها الذي يسمى «مقصورة  
حتحور» (٢٣)

وفي الجنوب من هاتين الحجرتين السابقتين الحجرة المسماة «عرش رع»  
(٢٤) وكان المقروض أن الآله «رع» يرتاح في هذه الحجرة التي كان يحتفل  
فيها كذلك بصلاة المغرب وأخيرا الحجرة المسماة حجرة العرش (٢٥) .

وكان يصل الزائر إلى سطح المعبد بسلمين . فكان الموكب الخاص بالأعياد  
السنية يتخذ سبيله إلى السطح من السلم الشرقي الحلزوني (F) ويسير على  
طول الجانب الشرقي من السطح إلى أن يصل إلى جوسق صغير يدعى «مكان

(١) Edfu, IV, 5, 4; 13, 11; VII, 13, 3.

(٢) Edfu, VII, 13, 3.

(٣) Edfu, IV, 5, 6; VII, 14, 1-2.

(٤) Edfu, IV, 5, 6; VII, 14, 1-2.

العبد الأول»<sup>(١)</sup>. وكان في الأصل مقاما في الركن الشمالى الشرقى للسقف . وهذا البناء قد اختفى الآن ؛ ولكن لا بد انه كان يشبه الجوسق الذى يحمل نفس الاسم ، وهو الذى لا يزال موجودا على سطح معبد «دندرة»<sup>(٢)</sup> ، وكان للجوسق بابان فالرئيسى منهما يقع فى الجهة الجنوبية والآخر وهو الأصغر يقع فى الجهة الغربية . ومن هذا الباب كان يسلك الموكب طريقه إلى السلم النازل الذى كان يبتدىء عند الركن الشمالى الغربى من السطح . ويلاحظ أن السطح وبوجه خاص «مكان العبد الأول» كان هو الموقع الذى تقام فيه أهم الشعائر للسنة الجديدة والأخيرة .

وكان المعبد محاطا بجدار مبنى بأحجار ضخمة تفصله عن باقى حرم المعبد وعند ما يبتدىء الانسان سيره من بوابة المعبد يلحظ أن الجدار أولا يكون الحائطين الشرقى والغربى لاردهة الأمامية ، ولكن نجد من واجهة قاعة العمد شمالا ان هذا الجدار يؤلف الحائط الخارجى «للممر الطاهر» الذى يحيط بالمعبد .

وهذا الممر الطاهر أو الممشى كان من أقدس أجزاء حرم المعبد وكان يعتبر الطريق التى تمر فيها المواكب الدينية وبخاصة عيد الآله «سوكاريس» . وكانت هناك أبواب من الشرق والغرب لمنع غير رجال الدين من الدخول . ففى الجدار الشرقى من «الممر الطاهر» كان يوجد بابان فالأول فى أقصى الشمال (G) ويؤدى إلى ممر حفر تحت أساس الجدار نفسه ويفضى إلى البئر المقدسة التى كان يمنح منها الماء الطاهر اللازم لصلاة المعبد . والباب الثانى

Edfu, VII, 14. 4.

(١)

Chassinat, Le temple de Dendera., Tom. I. Pls. 40-42.

(٢)



(H) ويقع جنوب الباب الأول ويؤدى إلى الأجزاء المدفونة الآن من حرم المعبد . وهى التى تحت البلد الحديثة وكان يجلب بوساطته كل الطعام والقربان اللازمة لخدمة المعبد ، وكذلك كان يدخل منه موظفو المعبد بوجه عام ، وذلك بعد تطهير أنفسهم فى البحيرة المقدسة استعدادا لتأدية ما فرض عليهم فى المعبد . وأخيرا كانت تؤخذ من هذا الباب كذلك القربان إلى خارج المعبد بعد الصلاة وبعد أخذ الكهنة أنصبتهم منها .

وإذا استثنينا قاعة مائدة القربان (١٣) وكذلك الفتحتين اللتين فى قاعة العمد الكبرى فانا نجد أن المعبد كان عار عن أى ضوء يأتى إليه من الخارج إلا الضوء الذى كان يتسلل من الباب الذى يقع بين قاعتي العمد الداخلية والخارجية عند ما يفتح . وعلى ذلك فان الأجزاء الداخلية جدا من المعبد كانت فى ظلام دامس . ولا نزاع فى أن ضوء المشاعل التى كانت تستخدم أثناء تأدية الشعائر وهو يتحرك على نقوش المعبد البراقة وعلى المناظر المطلية بالذهب وهى التى كانت على الأبواب والمحاريب وعلى أدوات العبادة قد زاد فى الحس بالرهبة والعظمة والجلال التى كانت تغمر المعبد .

وهذا الشعور بالرهبة الخفية كان يعظم ويتجلى كلما تقدم الانسان فى سيره من قاعة إلى قاعة مخترقا المعبد إذ أن مستوى رقعة المعبد يرتفع شيئا فشيئا كما كان فى الوقت نفسه ينخفض مستوى السقف شيئا فشيئا وهكذا كان المعبد معدا لإقامة الأحفال العدة التى تقام فيه . وبديهي أن تأسيس معبد كهذا كان مصحوبا بأحفال دقيقة محكمة . وقد حفظت لنا حتى الآن سلسلة أحفال خاصة بتأسيس معابد بصورة مفصلة كانت تقام فى المعبد ، غير أن المقام يضيق عن حضرها هنا . وعلى أية حال فانه عند ما كان يتم كل شئ فى

المعبد كان يهدى ويتسلمه سيده<sup>(١)</sup>. ومن حسن الحظ أن الأيام قد أقيمت لنا على رواية مختصرة عن شعيرة « ادفو » الخاصة بتقديم المعبد لربه<sup>(٢)</sup>. وهذا الاحتفال كان يجمع بين شعيرة فتح الفم والشعيرة اليومية التي كانت تقام في المعبد وهما في أصلهما موحدتان . ومن المحتمل أن تماثيل « حور » والآلهة الموجودة معه في المعبد كانت تجمع في إحدى قاعات المعبد . ومن الجائز أنها كانت قاعة العمدة الخارجية . والأحفال التي كانت تقام في المعبد يمكن تلخيصها بسهولة في خمسة رؤوس . أو لا كانت التماثيل تطهر بالغسل والتبخير وذلك بتقديم قطع من النطرون والبخور لأجل تطهير أفواهها ، وبعد ذلك كانت تفتح أفواه التماثيل وأعينها وذلك باستعمال آلات متنوعة ؛ ثم يتلو ذلك عملية لإلباس التماثيل وكانت تحتاج إلى دقة ، إذ كانت تعطر وتخلى بلباس رأس من نسيج يحتوي على أربعة الألوان المخصصة لذلك ، وكذلك الشارة المناسبة . وبعد الفراغ من لباس التماثيل كانت تقدم أمامها وجبة . ويلحظ أنه في شعيرة فتح الفم كانت هذه الوجبة تعد في نهاية الأحفال ؛ ولكن في أحفال تقديم المعبد في « ادفو » كان يأتي بعد للوجبة حفل فتح الفم ثانية . ويظهر أنه عند هذه النقطة كان الكهنة يزورون كل قاعة وكل مقصورة في المعبد ويبخرونها ويرشونها بالماء ويفتحون فم المناظر المصورة كأنها مخلوقات . وكان المقصود من هذا العمل الأخير أن التماثيل لم تكن وحدها هي التي أصبحت حية نشطة وحسب ، بل كان كل المعبد بما فيه من رسوم لا بد أن يصبح حياً نشطاً أيضاً . ومن ثم يمكن للآلهة أن تكون

J.E.A., 32. P. 81, No. 32.

(١)

A.M. Blackman and H.W. Fairman. The consecration of an Egyptian Temple according to the use of Edfu. J.E.A., 32. P.75 - 91.

(٢)

الآن حاضرة كما تريد في صورها الطاهرة على المناظر ، وتكون كل الأشياء الجامدة المصورة في المعبد قد أصبحت حقيقة بما تمثله من طعام وأوان وقربان نباتية وما أشبه ذلك<sup>(١)</sup> وعند هذه النقطة كان ينتهى الاحتفال . وبعد ذلك كانت تعاد التماثيل بحفل إلى مقرها : ثم تقدم وجبة خاصة للكهنة وللعمال الذين اشتركوا في بناء المعبد وزخرفته . وكان حفل الإهداء يكرر سنويا ، ومن ثم كان المعبد يعاد بناؤه سنة فسنة كما كانت تجدد حياته بالكيفية السابقة كل سنة ومما يؤسف له أنه في « ادفو » لم يذكر لنا بوضوح إعادة هذا الاهداء سنويا أبدا ولكن ما لدينا من أدلة من الأزمنة المبكرة يوحى بأنه من المحتمل جدا أنه كان يحتفل به في عيد أول يوم في السنة الجديدة<sup>(٢)</sup> .

وهكذا نرى أن المعبد كان قد بنى الآن وقدس وملئ بالحياة ، وبعد ذلك يتساءل المرء عن أوجه النشاط التي كانت تحدث في داخله ، وكذلك يتساءل عن الصلوات والأعياد التي كان يحتفل بها في طوال العام كله في بيت الآله ؟

والجواب على ذلك هو أن الأبحاث التي كانت تؤدي في المعبد في الأصل هي من نوعين . فمن جهة ، لدينا الشعيرة اليومية وتشمل ثلاث صلوات رئيسية في داخل المعبد ، ومن جهة أخرى لدينا أعياد التقويم السنوى وهي أعياد عظيمة تختلف مدة اقامتها . وكانت تقام في تواريخ مختلفة خلال العام . وكانت الأبحاث الأولى أى اليومية التي تقام في داخل المعبد يحفل بها عدد معين من الكهنة أما غير الكهنة وعامة الشعب فلم يكن لهم شأن في اقامتها . أما الأبحاث الأخرى فكانت تقام في هيئة مواكب فخمة بهيئة تستعرض فيها

J.E.A., 32, 90, also Ibid. PP. 84 - 85.

(١)

Ibid., 32. P. 81 and Journal of New Eastern Studies, 8. P. 340 - 1.

(٢)

دائما القائل الآلهية ، وكانت تقام أحيانا فى داخل المعبد فقط ، ولا يسمح للشعب الاشتراك فيها ، وأحيانا تقام داخل حرم المعبد ، وفى هذه الحالة كان الشعب يشترك فيها أحيانا إلى حد ما . وفى حالات أخرى كانت هذه المواكب تنهذى إلى معابد أخرى خارج حرم المعبد ، وحينئذ كان أفراد الشعب بطبيعة الحال يمكنهم أن يروها ويسيروا فى ركابها إلا فى الشعائر الخاصة المقدسة فكان لا يشترك فيها العامة ويقتصر فيها على رجال الدين .

وقد قدم لنا الأثرى « الليو » فى بحثه العظيم عن أعياد حور فى « ادفو » صورة تامة رائعة عن الصلوات اليومية التى تقام فى المعبد مدعمة بالمصادر كما أشرنا إلى ذلك من قبل <sup>(١)</sup>.

والخطوط العريضة الرئيسية لتصوير هذه الصلوات - كما يقول « فرمان » - صحيحة تماما وان كانت بعض التفاصيل الهامة لم تدعم فيها أراؤه بالمتون

ويتحدث « الليو » عن صلوات وأعياد « قياسية » ويشير بكلمة قياسية لكل الصلوات التى تقام فى المحراب ، وهى الشعائر اليومية ، وإلى صورة أشد احكاما يسميها صلاة شرعية فى المحراب ( أى فريضة مشروعة ) . ويعتبر هذا الطراز الأخير من الصلوات خاصا بالأعياد القمرية الخمسة والأعياد الخاصة بثلاثة الأسابيع للشهر الشمسى ( الأسبوع عشرة أيام ) . الفرق بين هذه الأعياد والصلوات اليومية العادية هو أنه عند اقامة الصلاة المفروضة كانت صلاة الصبح تقام باحكام أدق وبأبهة أعظم وباحتفال أكبر ،

أما صلاة الظهيرة وكذلك صلاة المغرب فكانتا على حسب الشعيرة القياسية . ويدعى « الليو » ان كل المتون في المعبد التى لا تقع فى طريق القائمين بالأعياد الرسمية فى الصلاة العادية - وهى التى فى رأيه تقع فى منتصف قاعة العمدة الداخلية ( ٥ ) شمالا - خاصة بالصلاة المفروضة ، وان كثيرا من المتون التى على الطريق الفعلى للصلاة العادية خاصة كذلك بالصلاة المفروضة . وعلى أية حال يعترف هذا الأثرى بأنه من الصعب عزل الواحدة عن الأخرى . ويرى « الليو » انه لحل هذه المسألة لا بد أن نغزو كل الأحفال الدقيقة الفنية إلى الصلاة الشرعية المفروضة ( ربما يعنى بالصلاة الشرعية هنا الفرض الواجب ويعنى بالصلوات الأخرى السنة كما هى الحال فى الشريعة الاسلامية ) . وكذلك يدعى هذا الأثرى ان البابين الجانبين ( C, E ) الخاصين بقاعة العمدة الداخلية كانا مفتوحين لاداء الصلاة اليومية ، وانه منهما كانت تدخل مياه الطهور والقربان ، والكاهن الذى يقوم بالشعائر . ويقول كذلك انه لما كانت الأبواب الأخرى فى المعبد موصدة فإن الملك أو نائبه لم يكن فى استطاعته أن يدخل من الباب الرئيسى لقاعة العمدة ( ٢ ) ؛ وعلى ذلك فان ارتداء الملابس العادية والتطهير فى بيت الصباح ( ٣ ) لم يكن من المستطاع عملها عند الصلاة اليومية العادية ، ولكن كان الكاهن القائم بأداء الشعائر يظهر نفسه فى البحيرة المقدسة الواقعة شرق المعبد ، ويلحظ أنها تقع خارج المساحة المقدسة الحقيقية .

وعلى الرغم من انه لا يشك فى وجود أحفال أكثر دقة واحكاما من الصلاة اليومية العادية فانه لم يذكر شيئا عن زمن اقامتها . ومن المعقول أن ندعى وجود أحفال خاصة أثناء أعياد الشهرين القمرى والشمسى ، ولكن متون « ادفو » قد سكنت سكوتا بينا عن هذه الأحفال . والواقع أنه ليس

لدينا متن يوحى بفرض وجود شعيرة يومية خاصة أكثر دقة وأحكاما من الشعيرة اليومية العادية وأعياد السماء وأعياد الأزمان وأعياد التقويم . ومن المهم أن نلاحظ انه فى مدينة « هابو » كانت الأعياد القمرية ضمن أعياد السماء<sup>(١)</sup> ولا يوجد فى « ادفو » ما يشير إلى ذلك إلا مصدر واحد يمكن الأخذ به لوجود عيد قومى ، وحتى ذلك قد ورد فى نسخة واحدة فقط يحوم الشك حول صحتها . والفقرة المشار إليها هى : « ان الصورة المقدسة ، للذى على عرشه العظيم قد نقشت على جدرانها مع نقوش الآلهة الذين يظهرون معه فى كل مرة فى عيده الخاص بالربيع الأخير من الشهر<sup>(٢)</sup> » .

ولا بد أن نشير هنا إلى أن الفعل « يظهر » فى هذه العبارة قد استخدم بمعناه الفنى أى « يظهر فى موكب » ومن ثم فانه على حسب هذا التفسير لهذه الفقرة يكون المعنى ان الأعياد القمرية والشمسية كان يحتفل بها فى مواكب كالأعياد التقويمية وأنها كانت مميزة عن الشعائر اليومية . وقد يكون من الصواب بما لدينا من معلومات حتى الآن أن نسلّم بأنه ليس لدينا إلا طراز واحد من الصلوات اليومية . أما الجدال الدائر حول أن الأبواب الجانبية لقاعة العمدة كانت لا تفتح إلا عند قيام للصلاة اليومية فقط فيتعارض مع ما جاء فى عدة فقرات ، إذ لدينا بيان واضح بأن أبواب الصرح أو البوابة الكبيرة كانت تفتح فى الصباح عند ما يرتفع قرص الشمس وتغلق فى المساء<sup>(٣)</sup> . ولدينا متن آخر يشير إلى المعبد بوجه عام ، وهو يحدثنا عن أن

Medinet Habu, (ed. Chicago III. Pl., 148, 318, 367, 391; Pl., 150, (١) 440, 462; In the Edfu name list the only festivals under the name of Heliopolis are the « festivals of the sky », all those listed being days of lunar month (Edfu, I, 33, 18), cf. J.E.A., 38, 21. Pap. Harris 161, 1: ; 346, 6 = Bibliotheca Aegyptiaca V, 20, 10, 40, 2.

Edfu VIII, 38, 14 - 15. (٢)

Edfu I, 368, 11 - 12. (٣)

أبوابه تفتح عند اكتمال القمر حينما تضيء أشعته الأرض<sup>(١)</sup>؛ وفي مكان آخر ذكر عن قاعة العمد؛ ان مصراعى بابها يفتحان على ردهة القربان (١) لأجل أن يعبد «رع» ثلاث مرات يوميا . ويدخل منه موظفو المعبد ثلاث مرات ليقوموا بواجباتهم يوميا<sup>(٢)</sup>.

أما الادعاء بأن الكاهن الذى يقوم بدوره فى الصلاة اليومية كان يدخل من الأبواب الداخلية فيرجع من جهة إلى سوء الفهم الخاص بفتح المعبد ، ومن جهة أخرى إلى ترجمة المتن الذى على الأبواب الجانبية ترجمة خاطئة كما يقول «فرمان» وذلك ان «الليو» يعتبر أن الكاهن الذى يبخر قربات الماء عند ما كانت تحضر إلى المعبد كان هو الكاهن الذى فى المحراب ، وذلك بسبب انه لا بد قد كان هو الكاهن الذى يشغل أعلى درجة ؛ لأنه كان يتبع الكاهن الذى كان يحمل الماء . والواقع انه لا يوجد فى المتون ما يقدم لنا أية اشارة عن أى من الكهنة الذين كانوا يدخلون من الباب الجانبى قد احتضلوا فعلا بالصلاة فى المحراب ، بل قد ظهر بوضوح أن الكاهن الذى يحمل البخور كان يقدم قربانا من الماء وحسب<sup>(٣)</sup> . ومن ثم ليس لدينا ما يدل على أسبقيته . وحقيقة الأمر هى أن الملك كان هو — نظريا — الفرد الذى يؤدى العبادة (الصلاة) . أما عمليا فانه من البديهي أن ذلك كان أمرا مستحيلا ؛ ولكن من جهة أخرى نجد أن المتون لا تقدم لنا برهانا قاطعا عن شخصية نائبه أو ممثله فى أداء هذه الصلوات . ففى متن خاص بعيد السنة الجديدة ذكر أن

Edfu 1, 20, 1-3 on the left. (١)

Edfu III, 325, 7-8 ; Cf. V, 2, 2-8. (٢)

Edfu II, 139, 8. (٣)

الملك نفسه بوصفه الأمير العظيم (وهذا لقب خاص بالكاهن الأكبر في ادفو) هو الذى كان يدخل المقصورة ويصعد سلم الناووس ويكشف عن وجه الآله<sup>(١)</sup>.

وفى مكان آخر فى اشارات بديهيّة للشعائر اليومية نقرأ : « انى كاهن (خادم الآله) وابن كاهن . ان الملك هو الذى أمرنى أن أرى الآله<sup>(٢)</sup> . أو أن جلّالته هو الذى أمر (؟) الكاهن أن (يعبأ) الآله<sup>(٣)</sup> . وفى فقرات أخرى يقول الملك : « انى أنا الذى ينظر ويتأمل الصورة الخفية ، وإنى أنا الذى يرسل الكاهن (خادم الآله) (ليرى الآله<sup>(٤)</sup>) أو يقول : « أنى أنا الذى أزين جلّالتك بالملابس ويعمل الكاهن حسب أمرى<sup>(٥)</sup> .

ولما كان الكاهن الأكبر يعتبر خادم الآله أى خادم الآله الرئيسى الذى يشرف على الكهنة خدّمة الآله فى المعبد فإن المتن الذى اقتبسناه الآن هنا يشير إليه . وفى الحق اننا لم نقرأ حتى الآن أن الكاهن الأكبر أو أى كاهن قد ذكر قط بأنه دخل من أى باب جانبي عن قصد ليقوم بالصلاة فى المحراب ويقول الأستاذ « فرمان » أنه يشك كذلك فيما يخص حذف شعائر بيت الصباح من الاستعدادات للصلاة اليومية<sup>(٦)</sup> . وكانت مياه القربان تمنح من البئر المحفورة تحت الجدار الشرقى للمعبد ، وكان القصد من ذلك ضمان الطهارة التامة ، ومن ثم يستنبط انه بطبيعة الحال أن مياه البحيرة المقدسة التى

Edfu I. 554, 3 - 4. (١)

Edfu III. 88, 10. (٢)

Edfu II. 114, 8 ; وقد ترجم « الليو » هذه العبارة بصورة مختلفة تماماً راجع : (٣)  
Alliot. Culte I. 15 et Note 2.

Edfu I. 420, 13 = XII. Pl. 344. (٤)

Edfu I. 420, 15 - 16 = XII. Pl. 346. (٥)

Blackman. The House of the Morning. J.E.A., 5, 148 - 65. (٦)



كانت تقع خارج جدران للمعبد لم تكن من الطهر بحيث تكفى لهذا الغرض . والظاهر انه لا يكاد يكون محتملا ان الكاهن القائم بالخدمة ، والذي كان يدخل قدس الأقداس ليكشف الحجاب عن الآله ويتأمله ويلمسه ، كان عليه أن يتطهر بماء البحيرة المقدسة فقط ، وانه كان عليه أن يمر في جزء من حرم المعبد الذى كان يعد أقل طهارة من الوجهة الشعيرية من المعبد نفسه . ومن كل ما سبق يتضح ، على ما يظن ، أن كل أبواب المعبد كانت مفتوحة عند الفجر ، وانه ليس هناك سبب لانكار أن الكاهن القائم بالخدمة كان يدخل من الباب الرئيسى لقاعة العمدة الصغيرة . وكان يطهر نفسه في « بيت الصباح » . والكهنة من الذين ذكروا بأنهم يدخلون المعبد بعد التطهير في البحيرة المقدسة كانوا من صغار الكهنة الذين لا يدخلون قط « قدس الأقداس » .

والآن نتناول بالبحث ما كان يحدث في اقامة الشعائر اليومية<sup>(١)</sup> . ويرجع الفضل في دراسة هذا الموضوع وشرحه للأستاذ « الليو » فهو الذى أمارط أكتام للمرة الأولى عن قيام صلوات ثلاث يومية في المعبد . الأولى عند مطلع الفجر والثانية عند الظهر وكانت أقل أهمية عن سابقتها والثالثة عند الغروب . وكانت صلاة الصبح أهم هذه الصلوات بدرجة كبيرة . كما كانت صلاة الظهر أقلها أهمية ويجب أن نشير هنا إلى أن موضوع هذه الصلوات كان مهما في الكتب الهامة عن العبادة والتخشع .

---

(١) راجع عن هذا الموضوع

Moret, Le rituel du Culte Journalier en Egypte ; Blackman, The Sequenc of the Episodes in the Egyptian Daily Temple, Journal of the Manchester Egyptian and Oriental Society. (1918-19), pp. 27-53.

### صلاة الصبح :

فقبل طلوع الفجر كان لا بد من القيام بأعمال تحضيرية ضخمة . فكان من واجب كاهنين أن يملأ إناء ماء للطهور من بئر مقدسة (G) ، وبعد ذلك كان يحمل واحد منهما الإناء والآخر يمشي أمامه ويبخره . وكانا يسيران حول الممر في اتجاه مضاد ويدخلان المعبد من باب يقع في الجهة الغربية (٢) ويؤدى إلى حجرة النيل (٧) ؛ ومن ثم إلى قاعة العمدة الداخلية (٥) . وفي حجرة الاستقبال للباب وفي حجرة النيل كان الماء يبارك ويهدى ، وكان واجب الكاهنين عندئذ أن يملأ كل أواني القربان . وفي الوقت نفسه كانت تدخل القربان من الباب الواقع شرق قاعة العمدة الداخلية (E) . أما المذابح والمطابخ الواقعة شرق المعبد فكان يوجد فيها رجال يعملون من قبل منذ مدة طويلة قبل طلوع الفجر . فكانوا يذبحون ثورا ويحضرون القربان المتنوعة التي كانت تقدم أمام الآلهة . وفي اللحظة الموقوتة كانت تحمل القربان مارة بالباب الشرقى (H) الذى فى جدار حرم المعبد ، ومن ثم إلى المعبد من الباب الشرقى (E) لقاعة العمدة الداخلية . وكانت القربان تحرس وتطهرها الكهنة ؛ والظاهر انه فى الوقت نفسه نجد أن كهنة آخرين ممن كان عليهم واجبات يؤدونها فى المعبد ، قد دخلوا من نفس الباب ، وذلك لأنهم كانوا قد طهروا أنفسهم فى البحيرة المقدسة . وبعد تطهير القربان ونبخيرها كانت تؤخذ إلى قاعة القربان (٩) وعندئذ كانت بعض القربان السائلة والقربان الأخرى لا بد قد أحضرت إلى قاعة التاسوع (١١) حيث كانت تحضر الحاريب خفيفة الحمل الخاصة بالآلهة الذين يثوون فى المعبد وفى ذلك الوقت يكون الكاهن الذى يقوم بالخدمة قد دخل بما يليق به من هيئة من الباب الرئيسى لقاعة العمدة الصغيرة التى تسبق المحراب . ويلاحظ أنه قد نقش على كل

من سمكى قائمتى هذا الباب اعتراف مختصر بالبراءة كان يتلوه الكاهن على ما يظهر عند دخوله . وبعد ذلك كان يلتفت نحو الشمال ويؤخذ إلى بيت الصباح ( ٣ ) وكان يظهر هناك باحتفال ويرتدى ملابسه ويتقلد مكانته ويتناول وجبة خفيفة . وبعد اتمام كل شيء وفى خلال انشاد الأناشيد كان يسير فى حفل رهيب نحو المحراب الذى كانت أبوابه لا تزال موصدة .

ومن البديهي انه لم يكن هناك مكان على جدران المعبد يتسع لكل سلسلة الأفعال التى كانت مدونة فى شعائر « آمون » ، إذ لم يوجد فى معبد « ادفو » إلا تسعة عشر منظرا من الصلوات اليومية منقوشة على جدران المحراب ؛ ولا بد أن نفهم أن هذه كانت نخبه من الأفعال الأكثر أهمية . وليس من الضروري أنها كاملة ، بل ان هذه كانت عبارة عن رواية مختصرة عملت خصيصا لمعبد « ادفو » . ولا بد أن ضيق المكان نفسه هو أهم تفسير محتمل لعدم وجود أى ذكر بالمره للشعائر الافتتاحية مثل قتل الشعلة واضاءتها وتسلم المبخرة والبخور ووضع البخور على النار . كل هذه الأشياء كانت من الأمور الأساسية الأولية لاقامة الصلاة . وكانت عند هذه اللحظة وعند ما كانت أبواب المحراب تفتح ترتل انشودة صباح . وهذه الانشودة كانت منقوشة على واجهة المحراب <sup>(١)</sup> . وفيها نجد أن « حور » والآلهة القاطنين معه فى المعبد وأعضاء « حور » وشارته ، وكذلك أجزاء المعبد كل على حدته كانت تخاطب وتؤمر بأن تقشع عن نفسها غشاوة النوم وتعود إلى الحياة . وهذه الانشودة طويلة جدا وكانت ترتل كل يوم ، ولكن لا بد أنه كانت توجد

---

(١) Blackman and Fairman « A group of texts inscribed on the facade of the Sanctuary of the temple of Horus at Edfu; Miscellanea Gregoriana. PP. 397 - 428.

أنشودة للصباح، وهي اما أن تكون هذه الانشودة المذكورة أو رؤية مختصرة منها . وبعد ذلك كان يدخل الكاهن المحراب ويتقدم نحو الناووس ، والصلاة التي كانت تأتي على أثر ذلك كانت تتألف من سبع مراحل : الأولى نرى فيها الكاهن يصعد درجات السلم إلى الناووس ويفض أختام الباب ويشد المزاييج ويفتح الأبواب، وبذلك يكشف عن تمثال الآله. ثم يتلو هذه المرحلة كشف وجه تمثال الآله ، واحتفال رؤية الآله . وذلك عند ما يتلو الكاهن : « لقد رأيت الآله والقوة ترائي والآله يفرح عند رؤيتي . ولقد تأملت تمثال الجعل المقدس المنح وهو الصورة المقدسة للصقر المصنوع من الذهب »<sup>(١)</sup>. وهذه اللحظة بلا نزاع كانت تعتبر من أهم اللحظات في كل الصلاة وذلك لأن الآله قد دخل مرة أخرى في تمثاله واتخذ مقره في بيته .

والمرحلة الثالثة تحتوى على عبادة الآله وقد تبعها تقديم عطور ( المر ) . والحفل الذي ذكر آخرها يرمز ظاهرا إلى تقديم وجبة ، ويحتل مكان تقديم رمز العدالة بمثابة قربان . يحدث عند هذه النقطة في شعيرة آمون . والمراحل الثلاث النهائية كانت خاصة بالباس الآله فكان تمثاله يمس بالعطور وتقدم الأنسجة الأربعة التي أشارت إليها الشعيرة . وبعد ذلك يظهر التمثال بالماء من أواني الشعائر ثم ينسحب الكاهن ويوصد بابي الناووس والمحراب . ونجد هنا كذلك أن شعائر « ادفو » كانت تختلف عن شعائر آمون في أن التطهير كان يسبق إلباس التمثال ولكن بوجه عام كانت الصلوات متشابهة تشابها كبيرا .

وفي حين كانت هذه الأحفال تؤدي في المحراب كان كهنة آخرون يزورون المقاصير التي تفتح على الدهليز ، وكذلك على كل أجزاء المعبد

الأخرى ويؤدون شعائر خاصة مختصرة من التي كانت تؤدي في وقت واحد في المحراب نفسه . وعلى ذلك كان كل المعبد والآلهة قد تعطروا واغتسلوا ولبسوا ملابسهم واستعدوا ليوم آخر .

ومن المحتمل أنه بعد انتهاء هذه الصلاة مباشرة كانت الشعائر المسماة « عودة القربان المقدسة » تؤدي<sup>(١)</sup> ؛ وذلك أنه من الطبيعي أن جزءاً صغيراً من القربان الذي أحضر إلى المعبد قد وضع رمزياً على مائدة قربان الآلهة . وبعد انتهاء الصلاة وشيع الآلهة من قربانه كانت تعود إلى الكهنة فتؤخذ إلى خارج المعبد من البابين الشرقيين ( E, H ) ، وبعد ذلك كانت تقسم بين بين الكهنة بنسب معتدلة على حسب وظيفة كل فرد له نصيب فيها .

### صلاة الظهر :

أما صلاة الظهر فالتفاصيل عنها ضئيلة جداً إلى حد بعيد . ولا نزاع أنها كانت أقل أهمية عن صلاة الصبح<sup>(٢)</sup> ويعتبر « الليو » أنها تحتوى في الأصل على قربات سائلة وملء الأواني في كل أنحاء المعبد ، ولم تكن تقدم فيها قربان إلى المعبد ، وكذلك كان المحراب يبقى موصداً . وفي حين أن الحال كان من المحتمل وقوعه على هذا الوضع فإنه من الضروري أن نشير إلى أنه توجد أربعة متون على الأقل تذكر بوضوح احضار القربان بوصفها مميزة عن القربان السائلة ، إلى المعبد ثلاث مرات يومياً ، وأن هذه القربان تحتوى أصنافاً مختلفة من الخبز والزهور والأوز والحبوب<sup>(٣)</sup> .

J.E.A., 35, 85.

(١)

Alliot, Culte, 107 - 20, 83, 16 - 84, 2; 207, 7 - 10; 239, 2 - 4.

(٢)

Edfu VI, 105, 2 - 3; VII.

(٣)

### صلاة المغرب <sup>(١)</sup> :

وصلاة المساء كانت تقام قبل غروب الشمس مباشرة وكانت بوجه خاص تكررارا لصلاة الصبح ، ولكن على نطاق أقل دقة وتفصيلا . وأهم خلاف بينهما أنها على ما يظهر تقام في الحجرة التي تدعى عرش رع (٢٤) لا في المحراب . فقد كان المظنون أن روح « رع » تعزل العالم لترتاح أثناء الليل ، وأنه من هذا المكان كان يصعد إلى السماء عند الفجر .

هذه كانت الصلوات الثلاث الرئيسية التي كانت تقام في أوقاتها المعلومة كل يوم خلال طول العام . فهل كانت هذه الصلوات هي كل أوجه النشاط الذي يحدث في المعبد في الأيام العادية ؟ والواقع أن هذا السؤال لا يمكن الجواب عليه بصورة مقنعة تماما حتى الآن ؛ غير أنه لا بد من ذكر ثلاث حقائق غريبة . وذلك أنه لدينا متن نقش على الباب الشرقي لقاعة العمد الصغيرة يتحدث عن التعاويذ الخاصة بغسل الصور المقدسة الكبيرة لجلالة « رع » خلال ساعات النهار الاثنتي عشرة <sup>(٢)</sup> . ولدينا تعويذة أخرى في المكتبة تقول أن المرتل الأول كان يعمل واجبه فيها في خلال ساعات النهار الاثنتي عشرة . وأخيرا يحدثنا متن على قائمتي باب القاعة التي تسمى عرش « رع » أن الكهنة خدمة الآله كانوا يمرون في طريقها إلى القصر البحدي ( أى قصر حور ) لأجل أن يكشفوا عن وجه صاحب الحياة اللذيذة ( هذا نعت للآله حور صاحب « يحدث » ) من وقت المساء دون انقطاع خلال ساعات الليل الاثنتي عشرة ، وكانت المؤن في أيديهم لأجل أن توضع على مائدتها

Alliot, Culte I, 12 - 32.

Edfu III, 356, 1.

Edfu III, 339, 9 - 10.

Edfu I, 282, 12 - 15.

(١)

(٢)

(٣)

(٤)

..... ويسبح بالقربان ، والآلهة والالهات الذين في ركابه يأكلون معه .  
وعلى ذلك فلا مهرب من أن نستنبط انه كانت توجد بعض شعائر تقام في  
المعبد في كل ساعة من ساعات الليل والنهار ، غير اننا لا نعرف شيئاً محسناً  
عن كنه هذه الشعائر .

### الأعياد الموسمية :

كان في المعبد تقويمان<sup>(١)</sup> للأعياد يميزان عن الشعائر اليومية العادية التي  
كان يحتفل بها في « ادفو » خلال العام . وعلى الرغم من سوء الحظ أن السجل  
غير كامل في بعض أجزائه فان التقاويم نفسها وبعض نتف من المعلومات  
المبعثرة المأخوذة من متون أخرى ترينا انه كان يحتفل بأكثر من أربعين عيداً  
خاصاً في المعبد في خلال عام واحد وهي أعياد كانت تختلف في طولها من  
يوم إلى خمسة عشر يوماً . ومعظم هذه الأعياد ليست إلا مجرد أسماء بالنسبة  
لنا فلا نعلم أى شيء عن كنهها أو طولها . وفضلاً عن ذلك فانه من الجائز  
أن بعض هذه الأعياد كانت قد حذفت من القائمة . وفي خلال جزء كبير  
من الشهر الرابع من السنة وهو الشهر الرابع من فصل الفيضان كانت تقام  
أعياد خاصة بالآله أوزير في كل معابد مصر . وفي معبد « ادفو » لدينا ثلاث  
حجرات كانت بوجه خاص لها علاقة بعبادة « أوزير » ( أنظر تصميم المعبد  
الحجرات ١٧ ، ١٨ ، و ١٩ ) . وتحتوى على جزء من تمثيلية أوزير ، وكان  
مفروضاً أن ساق « أوزير » محفوظة في المعبد ؛ بل هناك ادعاء يفتخر به جاء  
فيه أن « أوزير » كان قد حنط في « ادفو »<sup>(٢)</sup> . ومن المؤكد انه كانت هناك

(١) Edfu I, 359, 15 - 18 = XII. Pl. 324; V, 397, 5 - 401, 5; 394, 10 - 395, 7  
= XIII. Pls. 494, 491, 499; Alliot, Culte I, 206 - 15; Edfu, V, 348,  
4 353, 6; 354, 2 - 360, 2 = XIII. Pls. 485, 486.

Edfu, V, 164, 6 - 7; Cf. 163, 17 - 164, 1.

(٢)

عبادة لأوزير ، غير أن التقويم يتجاهل ذلك كلية ، إلا ما جاء من إشارات عن عيد « سوكاريس » الذى كان يعقد فى اليوم السادس من الشهر<sup>(١)</sup> على أنه لو بقيت لنا بعض الحجرات التى كانت مقامة فوق السطح لكننا فى مركز أحسن يمكننا من أن نتحدث بما كان فيها من نقوش عما كان يحدث ، ولكن ما لدينا من معبد « ادفو » وحده لا يمكن أن نعتبره مادة كافية نستطيع بها أن نرسم صورة كاملة . ولذلك فإن الحصول على قصة صحيحة تامة عن تمثيلية أوزير لا بد لنا من الانتظار إلى أن تخرج لعالم الوجود طبعة كاملة دقيقة عن المواد الغزيرة لنقوش « دندرة » و « فيلة » وعلى ذلك فإن ما لدينا من نقوش لا يمكننا أن نستخلص منه بدقة إلا أربعة أعياد من الأعياد العظيمة . وهذه يمكن أن نضع لها صورة بشيء من الدقة والتفاصيل .

وهذه الأعياد الأربعة هى : ( ١ ) عيد السنة الجديدة . و ( ٢ ) عيد تنويع الصقر المقدس . و ( ٣ ) عيد النصر . و ( ٤ ) عيد الزواج المقدس .

وستحدث عن كل من هذه الأعياد ببعض الإيضاح بقدر ما لدينا من معلومات أكيدة مستنبطة من النقوش .

#### ( ١ ) عيد رأس السنة :

يتفق وقوع عيد رأس السنة فى مصر فى نفس اليوم التقليدى الذى يزيد فيه النيل . أى على الأقل عند ما يكون التقويم والسنة يسيران بخطوة واحدة والأحفال التى تقام فى هذا اليوم وهى التى تعتبر بشير فيضان مانح للحياة هى على ذلك بطبيعة الحال أولا خاصة بالتجديد أى تجديد الحياة والحصب

(١) Edfu, V, 290, 1-6; 6. 7-8; VI, 9, 7-8; Edfu, V, 163, 16-166, 2; VI, 130, 11-142. 6; 281, 12-282, 13.



للآلهة ولمصر وللناس ، وفوق كل شيء للفرعون الذى يتوقف عليه رخاء مصر ، وهذا التجديد رمز له باتحاد أشعة الشمس مع تمثال الآله . وقد خصصت الحجرتان اللتان أطلق عليهما حجرة « مائدة الطعام » (١٣) و« المكان الطاهر » (١٤) وكذلك السلام التى يصعد منها وينزل بها من السقف والجوسق ومكان العيد الأول ، لتسهيل هذا الاتحاد البالغ الأهمية .

وكان أول من فحص عيد السنة الجديدة هو « الليو » فقد درسه درسا<sup>(١)</sup> وافيا . وسنتحدث عن هذا العيد على حسب ما جاء فى مؤلف « الليو » وان كانت هناك بعض اختلافات ذكرها الأثرى « فرمان » فى ثلاث نقاط . أولا ليس من المؤكد تماما أن العيد قد أقيم فى « ادفو » مدة أحد عشر يوما كما يقول « الليو » وذلك لأن الأحفال قد بدأت فى اليوم الثلاثين من الشهر الرابع من فصل الصيف ( آخر يوم فى السنة القديمة ) واستمر مدة خمسة أيام للنساء وعلى حسب « الليو » انتهى فى اليوم الخامس من الشهر الأول من فصل الفيضان . والصعوبة هنا هى أن التسجيلين لليومين الرابع والخامس لهذا الشهر لا يحتويان على تلمييح لعيد السنة الجديدة ولكن يسميان على التوالى عيد « البحدثى » وعيد « حور البحدثى »<sup>(٢)</sup> . فضلا عن ذلك نجد أن تقويم « كوم أمبو »<sup>(٣)</sup> يبين بوضوح أن العيد انتهى فى اليوم الرابع من الشهر . هذا ولا يمكن تقديم حل نهائى لهذه المسألة .

النقطة الثانية هى أن « الليو » قد حاول أن يبرهن على أن « مكان العيد الأول » كان هو اسم الجوسق الذى على السطح ، وكذلك اسم الحجرة المسماة

Alliot, Culte I, 308 - 433.

Edfu, V, 397, 6, 314, no. 426.

De Morgan Ombos I.

(١)

(٢)

(٣)

« مائدة الطام » (١٣) وبذلك يقسم الاحفال مرحلتين : للمرحلة الأولى - الأيام التى قبل يوم السنة الجديدة وذلك عند ما حدثت الاحفال فى وبين « حجرة مسن » (١٦) وحجرة « مائدة القربان » و « المكان الطاهر » (١٤) . والمرحلة الثانية فى يوم السنة الجديدة والأيام التى أتت بعده وذلك عند ما امتدت إلى سطح المعبد والجوسق . والواقع أنه ليس لدينا أى متن فى « ادفو » أو فى « دندرة » يطبق عبارة « مكان العيد الأول » على أى جزء فى المعبد خلافا للجوسق الذى على السطح . ورأى « الليو » يركز على حقيقة انه فى « دندرة »<sup>(١)</sup> كانت الحجرة التى تقابل حجرة « مائدة الطعام » فى « ادفو » تسمى أحيانا « فناء المكان الخاص بالعيد الأول » . وإذا كان ذلك يعنى أى شىء فانه يعنى أكيدا أن الحجرة لا يمكن أن تكون « مكان العيد الأول » . والا فان فى الامكان كذلك أن نسميها المكان الطاهر ، وذلك لأن اسما غير عادى لنفس هذه الحجرة هو « فناء المكان الطاهر »<sup>(٢)</sup> . ويقول « فرمان » انه لما كان تقويم « ادفو » يقول صراحة : انه فى اليوم الأخير من السنة وفى أيام النسيء كان يذهب الآله إلى « مكان العيد الأول » ، فأنى أرى خلافا لرأى الأثرى « الليو » انه قبل وبعد أول يوم فى السنة الجديدة كانت الأحفال تشمل موكبا يذهب إلى السطح . وأخيرا ينكر « الليو » انه لم تكن تقع أية مرحلة من مراحل إلباس الآله على سطح المعبد ، وهذا الرأى كذلك من المستحيل الأخذ به لأنه يوجد ملخص للأحفال فى دندرة يشير صراحة لمراحل إلباس الإله بعد أن دخلت « حتحور » الجوسق<sup>(٣)</sup> ، ولكن نجد أنه فى كل من

Chassinat, Le temple de Dendera IV, 185, 14, 186, 5. (١)

J. Dunichen Baugeschichte des Dendera tempels XIV, 10. (٢)

Chassinat Dened., V, 117, 1-4; Mariette Dendera III, 37, 1; Dumas A.S. 51, 384-8 Cf. Mariette Dend. IV, 11; Dumischen Altaegyptischen Kalendar inschriften, 82-3. (٣)

« ادفو » و « دنلرة » ان لوازم اللباس كانت تحمل إلى السطح ، وفي ادفو يوجد بوجه خاص بيان واضح يشير إلى أن اللباس الاله كان يتم هناك<sup>(١)</sup>.

لم تؤثر احفال السنة الجديدة في المحراب والتماثيل التي كانت تحفظ فيه بل كانت تبدأ في حجرة « مسن » (١٦) . فكان الملك أو نائبه بصحبة كبار كهنة المعبد ، يدخلون الحجرة ويؤدون الشعائر الافتتاحية الخاصة بالصلاة اليومية : فكان يعتلى سلم الناووس ويفتحه ويكشف عن وجه الآله وبعد صلاة قصيرة كان ينقل كل من محراب حور وحتحور. ويوضع على حامل مستطيل منفرد يعلو كل منهما سرادق يرتكز على أربعة عمد في كل منها حلقة من المعدن في كل من جوانبه الأربعة . وكان المعتاد أن يخصص لكل محراب وحامله تسعة كهنة يدعون في العادة الرفاق ؛ وكانوا هم المسؤولين عن حمله في كل مواكب اليوم . وكانوا يستندون المحارب على أيديهم وبوساطة حبال توضع حول رقابهم ثم في داخل الحلقات المتصلة بالحامل . وهؤلاء الكهنة كانوا يمثلون أولاد « حور » الأربعة وأولاد « مخنتي - إنرتي » ، أما « مخنتي إنرتي » نفسه الذي لم يقم بدور الحامل فقد كان يعمل بمثابة مشرف على جماعة من الجمالين . وبعد تأليف الموكب في طابور مزدوج وحربة حور المقدسة أمام حور وحربة « خنسو » أمام « حتحور » كان يشق طريقه على طول الدلهليز الذي كان يحيط بالمحراب . وفي نهاية الأمر يصل إلى « مائدة الطعام » (١٣) و « المكان الطاهر » (١٤) وفي الوقت نفسه كانت توضع على كل مواائد القربان قربات ثمينة تشمل قربات محروقة في كل أنحاء المعبد ، وقبل كل شيء في الردهة الأمامية

أى فناء القربات ( ١ ) . وعندئذ كانت محارب حور وحتحور وكل آلهة .  
المعبد تجتمع فى « المكان الطاهر » ( ١٤ ) وفى الجهة الجنوبية ، كانت تقدم  
لهم قربان ويكشف عن التماثيل ثم تكرر بعد ذلك مراحل إلباس الثياب الخاصة  
بالشعيرة اليومية فى كل شكل ثمين متقن ويصحب ذلك انشاد أناشيد  
خاصة .

وعند هذه اللحظة يكون الوقت قد حان لاعادة تكوين الموكب والسير  
به إلى سطح المعبد . وكانت الطريق تبتدىء من حجرة مائدة الطعام ( ١٣ ) إلى  
القاعة الوسطى ( ١١ ) ، ومن ثم إلى قاعة القربات ( ٩ ) حيث كان الموكب  
يتحول نحو اليسار مارا بالبواب ( F ) ثم يأخذ طريقه صاعدا فى السلم المتعرج  
حتى يصل إلى السطح ، وأخيرا إلى الجوسق . وقد وصل الينا وصف مفصل  
بوجه خاص عن الموكب . ولما كان كل من الطابورين فى الواقع كالآخر  
تماما فاننا نصف طابور « حور » وحسب . فكان القسم الأول من الموكب  
مؤلفا من كهنة يحتمل أن عددهم خمسة عشر يحملون الأعلام المقدسة ، وكانت  
وظيفتهم أفساح الطريق لفتحها وإزالة كل شر أو خطر من طريق الآله .  
وخلف هؤلاء يلى كهنة آخرون بعضهم مقنعين يمثلون آلهة كانوا يحملون  
طعاما وشرابا وملابس وقربات أخرى . ثم يأتى بعد هؤلاء حاشية الآله  
المقربين منه ؛ ويتألفون من كهنة أصحاب مراتب عالية ، والكاهن الأعظم  
خلفهم على مقربة جدا من الناووس . وفى مقدمتهم كان يسير كاهن مرتل  
وكهنة آخرون يحملون ملابس ولحجار نصف كريمة ، وبحورا وماء قربات  
ويعشى خلف هؤلاء مباشرة رجل يرتدى بذلة ملكية حاملا حربة « حور »  
المقدسة وخلفه تأتى الملكة والملك حافيان وينظران من فوق أكتافهما إلى  
ناووس الآله الذى كان خلفهما مباشرة . وكانت الملكة تلعب بالصناجة وهى

ماشية ، أما الملك فكان يحرق البخور . ثم يأتى بعد ذلك الناووس الخفيف الذى فيه الآله « حور » يحمله تسعة الرفاق ، ثم يجيء بعد الآله كهنة آخرون كل يحمل أحد الآلهة القاطنين فى المعبد وهو فى صندوقه الخفيف وأخيراً كان ينتهى كل طايور بحامل مروحة .

وكانت تماثيل الآلهة يؤتى بها إلى الجوسق وكلها متجهة نحو الجنوب ومجموعة على الجانبين وخلف « حور » . وفى حين كانت قربات أخرى تؤدى كانت الشعائر تقام مرة أخرى فيكشف عن وجه التمثال وتزال الملابس القديمة ويعطى التمثال ويرتدى ملابسه الجديدة وتقدم له وجبة . ولا نزاع أن اللحظة الرهيبة فى الحفل كانت دون أى شك لحظة الكشف عن وجه الآله . وكانت تتم على ما يعتقد عند الظهيرة . وفى تلك اللحظة كانت أشعة الشمس ترسل على التمثال وكان الاتحاد الخفى للشمس مع الآله هو الغرض الذى يرمى إليه هذا الحفل . وبعد كل هذه المراسيم كان يتألف الموكب من جديد ويمر بالبواب الغربى للجوسق . وأخيراً يصل إلى المعبد وإلى مكان سكنى الآلهة على التوالى بالنزول من السلم الغربى .

ولا بد أن نتحدث هنا عن نقطتين أخريين لم تفحصنا سابقاً عن هذا العيد . ففي تقويم « كوم امبو »<sup>(١)</sup> جاءت إشارة خاصة « بفتح الفم » فى أثناء « العيد الأول » وعلى الرغم من أن هذا الحفل لم يذكر فى أى من المتون الخاصة بعيد « السنة الجديدة » فى « ادفو » أو فى دندرة فإنه لمن المهم جداً أن نذكر هنا أن تقويم « ادفو » قد حدثنا بأنه فى اليوم التاسع عشر من الشهر الأول من فصل الصيف ( الشهر التاسع من شهور السنة ) قد أقيمت

الاحفال الآتية : موكب هذا الاله الفاخر « جنسو » صاحب « بحدت » إلى سطح المعبد ، وكشف الوجه ، والباس الملابس ؛ وتقريب عطور ، وغناء مدائح : اجراء عملية فتح الفم<sup>(١)</sup> . . . . . وأهمية هذه الفقرة في انها بلا شك تشير إلى احوال على السطح تشبه احوال « عيد السنة الجديدة » .

وإذا كان ما قيل هنا صحيحا عن شعيرة فتح الفم في عيد أول السنة كما يقول « فرمان » فانه يكون لدينا بذلك حقيقة جديدة وهامة جدا . وذلك لأن الوقت التقليدى لإهداء معبد كان إما في مساء يوم أول سنة جديدة أو في يوم سنة جديدة ، ومن ثم يقترح « فرمان » أن الأحوال التى كانت تقام على سطح المعبد في يوم سنة جديدة كانت تشمل إعادة إهداء المعبد وإلهه السنوى : فكأن الاتحاد مع الشمس لم يجلب فقط تجديد الحصب والرخاء لمصر بل كان يحدد لمدة سنة أخرى حياة « ادفو » وقواها وحوار والآلهة الذين عاشوا معه في المعبد .

والأحوال التى وصفت الآن ، على الرغم من انها كانت تؤثر في سعادة الشعب المصرى ورخائه فانها كانت خفية عن العالم الخارجى ، وذلك لأن أبواب المعبد كانت موصدة عند ما كان يحتفل بها ولم يشاهدها واحد من عامة الشعب .

وقد كان المظنون حتى الآن انها قد انتهت برجوع الموكب إلى المحراب الثانوى . ولكن على أية حال وفى تقويم فى معبد « دندرة » نقرأ ما يأتى :  
والآن بعد الاحفال الخاصة بالصلاة المقدسة يكون قد تم — عند ما تحل الساعة الثامنة من النهار — تأدية كل الأحوال الخاصة باخراج هذه الآلهة

العظيمة حتحور ، سيدة « دندرة » وعين « رع » في « رافع الجبال » في موكب مع تاسوعها إلى « ردهة السماء العظيمة » فتكون متحدة مع والدها . ويشاهد جماها قوم الشمس وتدخل بيتها بخطى وثيدة . ثاوية في مكانها هذا <sup>(١)</sup> . وهذه الكلمات لا يمكن أن تعنى على وجه التأكيد إلا أنه بعد الظهر ، بعد أحفال السنة الجديدة كانت الآلهة حتحور والآلهة المعاشرين لها في المعبد يخرجون من ناوايسهم ويستعرضون لبعض الخاصة من القوم ، لا للشعب بوجه عام ، في قاعة العمدة الخارجية للمعبد ؛ على أن ذكر قارب الموكب يبرهن على أن ذلك لم يكن موكبا يسير على سطح المعبد لأن طريق السلم كانت ضيقة لا تتسع لقارب وحامله . ومع أن ذلك لم يذكر في متون « ادفو » فإن الاحفال في « ادفو » و « دندرة » كانت متشابهة لدرجة ، يظهر فيها أنه كان هناك احتمال معقول أن في « ادفو » كان « حور » يخرج كذلك من ناووسه ويستعرض على ما يظن في الردهة الأمامية وهي التي من أسمائها « ردهة السماء العظيمة » <sup>(٢)</sup> .

ومن المعقول أن يتساءل المرء فيما إذا كان هناك أى فرق بين الاحفال التي كانت تقام قبل السنة الجديدة والتي كانت تقام بعدها وذلك لأنه يظهر بطبيعة الحال أنه غير محتمل أن نفس الشعائر بالضبط كانت تؤدي في كل عيد دون أى فرق خاص عن عيد رأس السنة الهام . ولكن مما يؤسف له أن المتون والمناظر الأثرية لا تساعدنا في هذه النقطة ، وعلى ذلك فإن الانسان في هذه الحالة يكون مضطرا للالتجاء إلى الحدس والتخمين . وعلى أية حال فانه من المحتمل أن المواكب والأحفال في المعبد وعلى سطح المعبد في خلال

Mariette Dendera I, 62 f; Brugsch Thesaurus, 365.

(١)

Edfu V, 6, 10, Cf. V.I., 18 8-9.

(٢)

سنة الأيام قبل السنة الجديدة لم تكن إلا مجرد مقدمة . وكانت تقام على نطاق متواضع . والواقع أن الاتحاد الحقيقى مع الشمس كان يتم فى اليوم الأول من السنة . وقد كان فضلا عن ذلك يميز بأنه اليوم السنوى لاعادة اهداء المعبد . ومن الجائز كذلك أن يوم أول السنة والأيام التى تليه كانت مميزة عن الأيام التى سبقتها بأحفال خاصة لها علاقة بعبادة الملك الحاكم واجداده وهم الذين لعبوا دورا بارزا فى احفال السنة الجديدة كما يؤكد ذلك « الليو »<sup>(١)</sup> وقد تحدثنا عن ذلك فى مرسوم « كانوب » .

### عيد التويج :

والعيد الثانى العظيم الذى سنتحدث عنه هنا هو عيد تتويج الصقر المقدس . وكان يحتفل به فى اليوم الخامس من الشهر الأول من فصل الشتاء ( الشهر الخامس من السنة ) ويرجع الفضل الأول فى دراسة هذا العيد وترتيب النقوش الخاصة به فى معبد ادفو للأثرى « الليو »<sup>(٢)</sup> . وتفاصيل هذا العيد سهلة نسبيا عند ما نريد اعادة بنائها ويرجع الفضل فى ذلك إلى مجموعة فاخرة من النقوش تتألف من ثمانية مناظر عظيمة تصحبها متون مطولة دونت فى الصفين الأول والثانى للواجهة الداخلية للجدار الشهلئى لحرم معبد « ادفو » مضافا إلى ذلك متون عدة مبعثرة فى أجزاء أخرى من المعبد .

وتدل المناظر على أن تمثال « حور » الذى مثل برأس صقر متوج بالتاج المزدوج يؤخذ من ناووس المحراب (١٥) ويوضع على محفة خفيفة الحمل مفتوحة من جوانبها ، ولكن يعلوها مظلة خفيفة . وكان يحمل هذه المحفة كهنة مقنعون . فأولئك الذين كانوا فى المقدمة يلبسون قناع الصقر والذين

Allot. Culte I, 358 - 60.

(١)

Allot, Culte. Revue de l'histoire des Relig., 137, 88 - 95.

(٢)



فى المؤخرة يلبسون قناع ابن آوى . وهم فى ذلك يمثلون أجداد ملوك المملكةين العتيقتين اللتين كانت تتألف منهما مصر وهما « هيراكنبوليس » فى الوجه القبلى و « بوتو » فى الدلتا . ويحتمل أن الموكب كان يشبه جدا فى نظامه موكب عيد السنة الجديدة . فكان يأتى فى مقدمته الكهنة حاملين الأعلام ويأتى بعدهم أعضاء طائفة الكهنة . والآله فى محفته ؛ وأخيرا يأتى كهنة يحملون آلهة فى نواويسهم . وكان من صفات هذا الموكب انه كان يسير فى صمت فلا يتكلم رجل مع زميله<sup>(١)</sup> . وكان الموكب يمر داخل المعبد مخترقا أبواب الصرح ، وبعد أن يجتاز البوابة التى فى الجدار الجنوبى لحرم المعبد يتحول نحو اليسار سائرا إلى معبد « الصقر المقدس » وهنا تتحول المحفة وتواجه نواويس الآلهة الذين كانوا مجتمعين أمامه مع حاملهم . وعندئذ تكون قد حانت اللحظة لانتخاب الملك الجديد . والطريقة فى ذلك كانت بالوحى . فكان ينادى اسم كل آله على انفراد حتى يكون فى مقدور « حور » أن يشير إلى الذى وقع عليه اختياره . ولم ينتخب واحد من الآلهة الذين نودى عليهم ، والظاهر ان محفة حور فى هذه الحالة اما أن تكون قد بقيت دون حركة أو تكون قد عملت حركة تراجع عند نداء كل اسم . وبعد ذلك يدخل الموكب فناء الردهة الأمامية أو قاعة العمدة الكبرى لمعبد الصقر المقدس وفى أثناء وقوف محفة « حور » فى المدخل يجلب مربو الضقور عددا من الضقور المقدسة التى ربيت فى الحمية المقدسة ، وفى النهاية ينتخب واحد من هذه ويعترف بأنه هو وارث الآله والملك الجديد .

بعد ذلك يبتدىء الجزء الثانى من الحفل . وذلك ان الموكب الآن قد شمل

الصقر المقدس ، وألف وعاد أدراجة في طريقه إلى الردهة الأمامية لإقامة حفل الاعتراف به . وبعد الدخول في الردهة الأمامية كانت الآلهة واتباعهم يدخلون من الباب الذى على الجناح الشرقى للبوابة ويصعدون إلى سطح الباب الرئيسى الواقع بين جناحى البوابة الكبرى : وهذه كانت تدعى شرفة الصقر<sup>(١)</sup> أو « نافذة الظهور »<sup>(٢)</sup> . والسبب الواضح لذلك هو أن « حور » يكون في مقدوره أن يستعرض خلفه - وهو الصقر المقدس الذى انتخب حديثا - ، أمام الناس . وليس لدينا ما يشير إلى من هم هؤلاء الناس ، ولكن يظهر انه كانت هناك جماعة من الكهنة وغيرهم من الناس المفضلين في الردهة العظيمة وأمام الصرحين .

ومن المرجح انه عند هذه النقطة كان يرتل دعاءان . الدعاء الأول خاص بسنة سعيدة ثم يتلوه دعاء الآلهة « سخمت » وكان الغرض منه أن يحفظ الصقر المقدس من كل أنواع الأضرار والأخطار .

وبعد ذلك كان ينزل الموكب من الشرفة ويدخل المعبد للقيام بانجاز الجزء الثالث من الاجراءآت ، وأعنى بذلك اجراءآت التتويج فكان يوضع الصقر تحت مظلة خفيفة - لأجل اتمام الجزء الأول من صلاة التتويج - على جذع مستطيل أحكم حفره ليكون تقليدا لواجهة القصر البدائية المعروف باسم « سرخ » ثم كان يعطر ويقلد قلادة رسمية ويقدم له رمز الأبدية وأربع الباقات الخاصة بالآلهة « حور البحدثى » و « رع » و « حتحور » و « أنوم » . أما الجزء الثانى من الحفل فكان خاصا بتتويج الحاكم الجديد وحجابه ،

Edfu VI, 93, 11.

(١)

Edfu VI, 102, 9.

(٢)

فكان يوضع الصقر والآله حور جنباً لجنب على عرشين وكل منهما على ظهر صورة أسد وكان يقدم للإله الشارة الملكية وعدد عظيم من التمام ، ثم تلمس شفتاه باللبن ، وتغنى أناشيد طويلة لحماية الآله وبيته والأرض التي كان يقف عليها والسرير الذي كان ينام عليه والهواء الذي كان يثنيه . وكذلك كانت التعاويذ الخاصة بحماية الجسم الإلهي تتلى أمامه .

وبعد تمام هذه الاحفال كان وقت المرحلة الأخيرة للحفل قد حان ، وأعني بذلك إقامة وليمة . وكان يؤلف لهذا الغرض الموكب من جديد ويعود إلى معبد الصقر المقدس . وهناك كانت تقام صلاة شكر دقيقة قبل أن ترتل أسماء القربان ، في حين أن الملك كان يقدم لحوماً مختارة للصقر ؛ وهذه القطع من اللحم هي التي كانت تمثل هلاك اعداء الآله والملك<sup>(١)</sup>. أما الوليمة الفعلية فقد مثلت في منظر عنوانه حرق البخور . احضار الإله إلى لحمه<sup>(٢)</sup> (طعامه) . هذا ونجد في الصلاة اليومية كما أشرنا إلى ذلك من قبل أن قربان بخور المر كان يرمز به إلى وجبة فعلية ، وذلك لأن الصيغة الخاصة به تحدثنا بأن « رائحة المر لأجل أنفك وانها تملأ خيشومك ، وقلبك يتسلم أنصبه اللحم على راحتها »<sup>(٣)</sup>.

وهذه الوليمة هي نهاية الأحفال الرسمية . وفي حين نجد أن الصقر المقدس قد بقي في معبده فان الآله «حور» كان يحمل ثانية إلى ناووسه في محراب المعبد الرئيسي وكان الشعب في هذه الآونة يلقي بنفسه في أجضان الفرع والسرور والتمتع بالولائم .

J.E.A., 31, 57 - 73.

(١)

Edfu, VI, 305, 2.

(٢)

Edfu VI, 305, 3 - 4.

(٣)

ويلحظ ان التقابل الذى يلفت النظر بين هذه الشعائر وبين حفل التتويج فى أيامنا الحاضرة لا يحتاج أى تحسين جديد ، وعلى أية حال لدينا نقطة أخرى تحتاج إلى تعليق قصير . إذ لا بد من أن نؤكد من أنه فى خلال كل هذه الأحفال كانت هناك وحدة تامة بين الصقر المقدس و حور البعلق<sup>(١)</sup> والفرعون . فالعيد فى الواقع كان أكثر جدا من كونه مجرد اختيار صقر مقدس وتتويجه ، بل كان كذلك التجديد السنوى للتتويج الملك الحاكم فالיום الأول من الشهر الأول من فصل الشتاء وهو اليوم الأول من العيد وقد سمي فى التقويم بمثابة يوم عيد السنة الجديدة لحور البعلق . وأهمية ذلك كما أظهر « جاردنر » فى نقده لكتاب « فريزر » عن « أدونيس » و « أنتيس » و « أوزير »<sup>(٢)</sup> ان هذا اليوم يأتى مباشرة بعد أعياد أوزير الكبيرة التى تقع فى الشهر الرابع من السنة . وفى اليوم الأخير من الشهر كانت تقوم قيامة « أوزير » بوصفه ملك متوفى نودى ثانية من قبره ليعيش شبه حياته السابقة ثم دفنه . وفى اليوم التالى وهو اليوم الأول من الشهر الخامس تسلم ابنه حور الملكية ؛ ومن ثم كان هذا هو التاريخ الذى كان يعتبر ظاهرا مناسبا لتولى أى فرعون عرش الملك . وكان ذلك اليوم هو التاريخ المتفق عليه للعيد سد ( العيد الثلاثينى ) وهذه الحقائق هى التى توضح لنا أهمية هذا التاريخ وطبيعة تتويج الصقر المقدس .

---

Edfu V, 390, 7.

(١)

J.E.A., 2, 121 - 6. and PP. 122 - 4.

(٢)

### عيد النصر :

كان يحتفل بعيد النصر وهو ثالث الأعياد التي نصفها هنا مدة خمسة أيام متتالية تبتدىء باليوم الواحد والعشرين من الشهر الثانى من فصل الشتاء ( الشهر السادس من السنة ) . وهذا العيد يختلف عن الأعياد التي نصفها هنا في انه لم تصل إلينا معلومات مفصلة عن الأحفال المنوعة التي كانت تقام فيه . والمتون الطويلة الخاصة بهذا العيد تعتبر من طراز خاص ، ولا يمكن أن تكون قد اشتملت على كل الشعائر ؛ ولذلك فان الشعائر التي كانت تقام أثناء انعقاده متروكة للحدس والتخمين .

والمتون الرئيسية الخاصة بهذا العيد محفوظة في الصفيين الأول والثانى من الواجهة الداخلية للجدار الغربى لحائط حرم المعبد . وهذه المتون محددة المعالم ومفصلة عن كل المناظر الأخرى التي على هذا الجدار ، إذ أنها نقشت بنظام معكوس<sup>(١)</sup> . ففي الصف الأول نجد المتن الذى يمكن أن نسميه بسهولة الدراما المقدسة<sup>(٢)</sup> ونجد في الصف الثانى ما يسمى عادة « أسطورة قصر الشمس المخبئ<sup>(٣)</sup> » ويتلو ذلك متن أقصر يشير عنوانه إلى شراب مؤلف من عنب وماء<sup>(٤)</sup>

وموضوع طبيعة المتون التي في الصف الأول موضوع جدال . فيقول « فرمان » انه على الرغم من معارضة رأيه القائل ان هذا المتن وضع في صورة تمثيلية مقدسة تحتوى على مقدمة وثلاثة فصول وخاتمة<sup>(٥)</sup> ، وقد عارضه كل

Edfu VI, 55 - 6, 104.

(١) راجع ملحوظات الأثرى شاسيتاه

Edfu, VI, 60, 6 - 90, XIII. Pls. 494 - 514.

(٢)

Edfu, VI, 108, 15 - 132, 5, XIII. Pls.

(٣)

Edfu, VI, 132, 7 - 136, 9, XII. Pls. 534, 535.

(٤)

J.E.A. 28, 32 - 8; 29, 2 - 36; 30, 5 - 22.

(٥)

من « دريتون » و « الليو » وقد قال الأخير ان هذا المتن لا يمثل دراما بل يحتوى على سلسلة من الأعمال الشعائرية . وعلى أية حال لا يزال «فرمان» متمسكا برأيه ومصمماً على القول بأن المتن الذى فى الصف الأول هو الذى بقى فى الصورة على الجدار فى صورة تمثيلية مقدسة .

ولما كانت هذه الدراما المقدسة توجد فى الصف الأول فانه يظهر من المؤكد أنها قد مثلت فى الصباح المبكر قبل المناظر التى فى الصف الثانى : ولكن ما سبق ذلك فلا علم لنا به غير انه مما لا جدال فيه أن تمثال « حور » لا بد كان قد أحضر من المحراب إلى البحيرة المقدسة التى كانت بلا نزاع قد أقيم على حافتها جوسق صغير وأن تمثيل الرواية قد وقع بعضه بجانب البحيرة وبعضه الآخر على مائها فى حضرة الكهنة وجم غفير من المخلصين الذين مثلوا فى البطانة . وأهم المشتركين هم الملك وكاهن مرتل وكهنة كانوا يقومون بدور الآلهة والبطانة . والواقع انه لم يكن هناك إلا تمثيل قليل . والنقطة الهامة كانت تنحصر فى اللقاء الخطب الرنانة التى كان يتبعها القليل جدا من التعابير الطنانة . ولم يكن فيها الا تمثيل ضئيل بالمعنى الذى نقصده نحن الآن ؛ كما انه لم يوجد تخصيص فى التمثيل فهى تظهر بمثابة مادة معتمدة تتخللها فقرات قليلة لها صبغة أدبية تبعث فيها الحياة ؛ ولكن يجب أن نلاحظ انها لم تكتب لنا أو لقوم لهم أراؤنا وأفكارنا ، ولكن فى نظر المتفرجين المصريين القدامى كانت الألفاظ والأوضاع — وفوق كل شىء ما تنطوى عليه هذه التمثيلية من أفكار دينية وآراء سياسية — قد جعلتها تمثيلية حقيقية مثيرة وذات أهمية عميقة جدا عند المصريين .

وتضع أمامنا لون الرواية بما فيها من مديح للملك وبالبيان الذى يقول :

« هنا يتبدى وقوع انتصار « حور » على أعدائه<sup>(١)</sup> . والفصل الأول قسم خمسة مناظر وهو عبارة عن شعائر الخطاف ( نوع من الرماح ) المقدس : أى أنه كان هناك عشر خطاطيف مصحوبة بكلمات وحركات مناسبة قد رشقت بالتوالى فى صورة فرس البحر . والفصل الثانى يحتوى على منظرين لهما علاقة بالابتهاج بالنصر . فى المنظر الأول يرى « حور » جالسا فى سفينة ويطلب الغوث من الشباب حاملى الخطاطيف؛ وفى المنظر الثانى يفرح الناس بحور عند ما توج وقلد بشارة الملك . والفصل الثالث هو عبارة عن الاحتفال بالنصر ، ويحتوى على روايتين خاصتين بتمزيق أعضاء «ست» يفصل بينهما فاصل وأخيرا الخاتمة وفيها يعترف بأن « حور » قد انتصر وان أعداء الآلهة والملك قد هزموا .

ومن المهم أن نلاحظ أن هذه التمثيلية قد بدأت بالملك وانتهت بالملك . ولا نزاع فى أن التصوير الدرامى لانتصار «حور» والبيان الرسمى عن فوز «حور» والملك قد جعل من المؤكد أن أعداء الفرعون قد هزموا وأهلكوا ، وبذلك أصبح مضمونا لمدة عام آخر أن الملك وشعبه وكل أرض الكنانة قد نالت نصرا وسلاما .

والمتن الرئيسى الذى فى الصف الثانى هو أسطورة قرص الشمس المهنح<sup>(٢)</sup> وهذا المتن ليس خاصا بالتعاليم أو الشعائر الدينية العادية ، كما أنه ليس بالمتن التمثيلى ، بل هو فى الواقع قد وضع فى صورة قصة طويلة عن الحرب بين « حور » و « ست » تتخللها عدة توريثات مملّة خاصة بالأعمال المختلفة والأماكن

Edfu VI, 61 - 2.

(١)

J.E.A., 21. P. 26.

(٢)

التي ذكرت فيها . على أن ذروة هذه القصة قد وضحت في بيان جاء فيه أن قرص الشمس المنح لا بد أن يوضع في كل معبد في أنحاء مصر ، ثم يستمر المتن في تفسير أن قرص الشمس هو « حور البهلق » الذي له السيادة على الوجه القبلي والوجه البحري ، وأنه هو الذي يهزم دائما العدو وأنه هو الذي في اسمه قد نقش الحى والميت . ثم ينتهى المتن بقطعة من السحر الخالص وهى أن جعلاً بمنحاً منقوشاً يوضع على صدر الملك في يوم الشدة وعند ما تتلى التعويذة المناسبة تكون النتيجة أن الملك لن يستولى عليه الخوف وان أعداءه سيقضى عليهم مباشرة .

ومن ذلك يتضح أن هذا المتن بصورة عامة قد وضع تصميماً ليؤكد ويبرهن على أحقية « حور البهلق » في السيادة على مصر وكذلك ليؤكد أنه في قدرته أن يحمى الملك كما هى الحال فعلاً .

ومما له معناه هنا أن كل الأسطورة قد أخذت صورة وثيقة تاريخية وتبتدئ بتاريخ اسطورى : في سنة ٣٦٣ من حكم ملك الوجه القبلي والوجه البحري « رع حور أختي » .

وهذا يبدو بجلاء كأحد الاستشهادات لسابقة تاريخية كانت أو خيالية ، من تلك التي كان قد أولع بها المصريون . ومن ثم يجوز لنا أن نقترح هنا أن هذا الجزء من العيد كان قد فكر فيه ليكون بمثابة تكملة للدراما المقدسة وأنه يحتوى على تلاوة تاريخ انتصارات « حور » التي مثلت كذلك تحت ستار وثيقة تاريخية لتبرهن على أحقيته في السيادة .

والجزء الأخير من هذا المتن متصل بوضوح بقربات تحتوى على ماء وغزال ووعل وماشية من ذوات القرون الطويلة والقصيرة . وكل هذه



القربات كما هو معروف ترمز لأعداء الملك والآلهة . ثم يستمر المتن بعد ذلك مباشرة في ذكر الفقرات الختامية لأسطورة قرص الشمس المجنح وذلك بتحضير التعويذة التي تتلى على الجعل المجنح الذى وضع حول رقبة الملك الذى أصبحت أعداؤه في الحال خبرا بعد عين ؛ على حسب أحد المبادئ الأساسية للسحر المصرى ؛ وذلك بمجرد التأكيد انهم خائفون ولا حول ولا قوة لهم . ويتبع ذلك بيان بأن الأعداء المهزومين قد أرسلوا إلى جهات العالم الأربع وذلك ليكونوا سلالات مختلفة من بنى الإنسان وذلك بصرف النظر بطبيعة الحال عن المصريين ، يضاف إلى ذلك ذكر حوادث أخرى عن حروب « حور » مع التوريات في الألفاظ التي كان لا محيص عنها . والواقع أن المتن كله يظهر بأنه ملحق لأسطورة القرص المجنح وغرضه الأساسى على ما يظهر هو اقامة شعيرة تعتبر فاصلة وسحرية حامية في نهاية الحفل .

### الزواج المقدس :

يعد الزواج المقدس<sup>(١)</sup> وهو آخر الأعياد الكبيرة التي سنفحصها هنا من وجوه عدة وهو أعظم هذه الأعياد من حيث التشويق والأهمية . وهذا العيد كان شعبيا في أصله إلى درجة عظيمة أكثر من الأعياد التي وصفناها فعلا وذلك لأن جزءاً كبيراً من الأحفال كان يحدث خارج جدران المعبد كما كان — بدرجة مختلفة — له أثره ومكانته في نفوس كل شعب الوجه القبلى من « دندرة » حتى « الفتين » .

وكان هذا العيد يحتفل به في « ادفو » من أول يوم من الشهر القمري في الشهر الثالث من فصل الصيف ( وهو الشهر الحادى عشر من السنة ) وينتهى

---

(١) Edfu V, 29, 9 - 33, 16; 124, 8 - 129, 11; 130, 17 - 136, 4; 34, 2 - 35, 3.

فى اليوم الذى يبلغ فى القمر تمام أى أنه كان يمكث مدة خمسة عشر يوما . وعلى أية حال كانت تبدىء التجهيزات الأولية فعلا قبل الاحتفال بأربعة عشر يوما<sup>(١)</sup> فى دندرة وذلك عند ما كانت الإلهة حتحور «تركب» سفينتها العظيمة ويسير بها موكبها فى عرض النهر ، وبعد ذلك كانت ترسو عند «ادفو» ، وهناك كانت تدق أوتادها فى وسط أسطول عظيم من القوارب التى كانت تحمل الكهنة والانتقاء من عبادها . هذا وكان الموكب يقف فى طريقه عند طيبة حيث كانت تزور الإلهة «موت» ربة «اشرو» و «كومير» الواقعة بين «اسنا» و «هيراكونبوليس» قبالة الكاب الحالية . ومن الجائز أنها كانت تقف فى أماكن أخرى — وان كان ذلك لم يذكر — ومن السهل علينا أن نتخيل أنه عند ما كان الموكب الوضاء يتقدم ببطء فان ذلك كان يشير أحاسيس النظارة فىرقصون ويمرحون برويته وهم وقوف على شاطئ النهر . ولا نزاع فى أن مدة العيد كانت فترة سلام وأفراح ، فكان سكان ادفو فى ابتهاج يصيحون سرورا حتى عنان السماء . . . وماء الفيضان العظيم قد سكن نائره ، والنيل يفرح مهدئا أولئك الذين فى الماء فى حين أن التماسيح قد هدأت كلها ولم يكن فى مقلور واحد منها أن يشب من الماء<sup>(٢)</sup> .

وكان الموكب يصل عند المرسى الواقعة شمال ادفو فى الساعة الثامنة نهرا فى يوم القمر الجديد وهناك قابل حتحور «حور بحدت» واتباعه ووفد من «الفتين» ، وبعد ذلك نزلت «حتحور» من سفينتها وصارت مع «حور» إلى معبد قريب . وهناك أقيمت اأفحال مختلفة أهمها حفل فتح الفم وتقديم قربات

---

Edfu VII, 26, 9 - 12.

(١)

Edfu V. 30, 3 - 6.

(٢)

من باكورة فاكهة الحقل ، وتقديم الحقل ، وحفل « سوق العجول » وتقديم رمز انصدق وقربات طعام عدة . وبعد ذلك ركب الآلهة سفنهم ثم اقلعوا مع عمدة « كومير » و« هيراكتبوليس » و« الفنتين » وجم غفير من الحجاج إلى « ادفو » في قناة على ما يظن ، ودخلوا في النيل عند « اتبو » إلى مكان على مقربة جدا من المعبد . وفي أثناء الطريق وقف الموكب عند مكان يدعى « تل جب » حيث أقيمت ااحفال أخرى تشمل حفل « فتح فم » آخر وتقديم قربات محروقة ثم استأنف الموكب طريقه . وفي النهاية وصلت القوارب إلى « ادفو » ، وعندئذ دخل « حور » وزوجه حرم المعبد من الباب الشرقى في الحرم المصنوع في الجدار المبني باللبنات وبذلك اجتازوا الحرم ودخلوا الردهة الأمامية من الباب الواقع في ركنه الجنوبي الشرقى ( B ) . وبهذا تمت ااحفال اليوم . وقد كان هذا هو الزواج الحقيقي . وقد أمضى « حور » و « حتحور » ليلة زواجهما في المحراب .

وفي صباح اليوم التالى وهو اليوم الثانى من الشهر القمري حدث تغير يدل على دهاء : فلم يظهر أى تأكيد على موضوع الزواج الذى لم يأت ذكره بل نقرأ بدلا من ذلك عن « عيد بحدت » مدة أربعة عشر يوما يبتدئ في هذا اليوم . وقد تألف الموكب وكان على رأسه خمس الحراب المقدسة ، وكل الوفود الزائرين وكهنة ، وبلا نزاع كان معظم أهل البلد يتبعونهم ، وسلك الكل طريقهم من المعبد مجتازين الصحراء حتى أرض دفن « بحدت » التى تقع على مسافة إلى الغرب أو الجنوب الغربى . وهناك وقفوا عند المعبد العالى فضلا عن قربات الخبز والجمعة والثيران والطيور وكل شئ طيب وضحايا محروقة كثيرة وانشاد الأناشيد لتقديم القربات السائلة للأرواح المقدسة واحتفال دوس القبر . وبعد ذلك اندفع كل الناس لاقامة الأفراح

لمدة من الزمن . وبعد ذلك غادر الموكب المعبد العالى وانطلق فى طريقه إلى قاعة « بيت الحياة » وهو مبنى لا يعرف موقعه ولكن يحتمل أنه كان من المباني التابعة للمعبد الرئيسى . وهنا أقيمت سلسلة شعائر غاية فى التعقيد ، وأهم مفرداتها هى ذبح تيس أحمر ووعل أحمر ( اللون الأحمر يدل على الشر وهو لون يجلب سوء الحظ لأنه لون الآله ست ) وكميات غزيرة من القربات من كل وصف وكذلك أطلق أربع أوزات إلى جهات العالم الأربع ، وكل واحدة منها تحمل الرسالة التالية لآلهة الجهات الأربع المختصة لكل : « إن ملك الوجه القبلى والوجه البحرى « حور البحدثى » رب السماء قد استولى لنفسه على التاج الأبيض وتسلم التاج الأحمر » وبعد ذلك أخذ كاهن يدعى « ابنه المحبوب » قوسا وفوقه نحو الجنوب والشمال والغرب والشرق . هذا ونجد أن طبيعة الشعائر التى تلت قد تغيرت وأصبحت أكثر مقاومة للمرض . فقد أحضر فرس بحر مصنوع من الشمع الأحمر منقوش عليه أسماء الأعداء ، ثم دونت أسماء أعداء الملك على اضمائة من البردى ، وصنع فرس بحر من الرمل وعمل لها كل شئ مؤذى : وبعد ذلك أدبت أحفال دوس السمك ودوس عدو الملك ووطئه بالأقدام والطعن بالسيف . وهذه الأحفال قد تبعت بعد ذلك بترجمة فسرت بوضوح ان كل هذه كانت رموزا للأعداء التى قضى عليها بهذه الكيفية . وفى هذا الوقت كان المساء قد حل وبعد الشراب فى الحضرة الالهية انسحبت الآلهة واستسلم الناس ليلية طافحة بالمسرات حول المعبد .

والأحفال التى أقيمت من اليوم الثانى حتى اليوم الرابع من « عيد بحدث »

كانت على وجه التقريب مماثلة لاحفال اليوم الأول عدا انه فى كل من الاحفال الرئيسية التى كانت تقام عند المعبد العالى كانت تقع عند تل مختلف ، ومن اليوم الخامس حتى اليوم الثالث عشر من أيام العيد نجد أن التفاصيل عنها ضئيلة للغاية ، ولكن بقدر ما يمكن الإنسان أن يجمعه من معلومات كانت الاحفال تقام على نطاق ضيق جدا ، فلم يظهر هناك أى موكب للجبانة<sup>(١)</sup> . وكل الاحفال الدينية يظهر أنها كانت تؤدى كلها داخل المعبد ، وأخيرا فى يوم تمام القمر وهو اليوم الرابع عشر من عيد « بحدت » كان الوقت قد حل لرجوع « حتحور » إلى « دندرة » . وقد سار فى ركابها الناس بنفس الأبهة التى وصلت بها حتى معبد أو مقصورة « اتبو » وهناك أقيم لها احتفال وداع عظيم فعمل لها احتفال « فتح الفم » وقدمت القربات وسار نواتى مركب حور أمامها وأدى حفل دوس القبر مرة أخرى وتليت عبادة الخطاف المقدس ، وأخيرا ركب « حتحور » سفينتها وأقلعت بها تنهذى نحو الشمال إلى « دندرة » .

والوصف السابق يعد أبسط مجمل لاحفال هذا العيد التى تعتبر غاية فى التعقيد وهى التى ذكرتها لنا المتون بقليل من التفاصيل . وعلى أية حال ظهر عدد من النقاط غاية فى الأهمية : فمن الواضح أن هذا العيد لم يكن وحدة قائمة بذاتها كما أن أقسامه الواضحة تنحصر فى قسمين رئيسيين وهما الزواج المقدس الذى حدث فى اليوم الأول وبعبارة أدق الذى حدث بعد ظهر اليوم الأول وفى المساء من نفس اليوم ، وعيد بحدت الذى جاء على أعقابها ينقسم كذلك قسمين الأول مكث أربعة أيام والثانى عشرة أيام .

ولكن هناك أكثر من ذلك : وذلك أن الميزة البارزة فى الاحفال هى

التأكيد على ابراز الاحفال التى يحتونها، وكل ما هو معروف الآن فى الواقع هو عبارة عن شعائر خاصة بعيد الحصاد مثل شعيرة تقديم باكورة الفاكهة وقربات الحقل وسوق العجول ودوس القبر وطلق الأوز إلى الجهات الأربع وكلها مميزات معروفة تماما لعيد الحصاد وحتى دوس العدو تحت الأقدام موجود بوضوح وهو ممثل فى نثر الحب ودوسه تحت الأقدام عند عيد الحصاد غير أنه تظهر نقطة غريبة وذلك أنه عند ما نعتبر عيد الحصاد بأنه احتفال يقع مباشرة قبل حصد المحصول وأن تاريخه التقليدى هو الشهر الأول من فصل الصيف<sup>(١)</sup> وحتى ما تكون السنة والتقويم متفقين معا فإن الشهر الثالث من فصل الصيف يكون قد اشتمل شهر مايو ويونيه عندنا وذلك بعد الحصاد بكثير لأن الحصاد يحدث فى شهر ابريل فى الوجه القبلى ولكن فى الوقت الذى كان قد دون فيه متن العيد الذى نحن بصددده وهو الشهر الثالث من فصل الصيف قد جاء متأخراً فى السنة . ويحتمل ان ذلك كان من يوليه لأغسطس وهما شهران يأتیان بعد الحصاد والدرس فى مصر ، وذلك عند ما يكون النيل فى فيضانه فعلا . وليس هناك من شك أن الزواج المقدس فى « إدفو » كان فى الأصل عيد حصاد وهو فى الحقيقة عيد الشهر الأول من الصيف ، ولكنه عيد حصاد قد تم فى غير فصله المناسب ( بسبب عدم الحساب بالسنة الشمسية المضبوطة التى تحتوى على ٣٦٥¼ يوما ) .

ولكن هناك ما هو أكثر من ذلك فن المعلوم جيدا أن أعياد الحصاد هذه كانت قد أصبحت بسرعة أوزيرية الصبغة وبذلك أصبحت أعيادا جنائزية وهذا واضح مجلاء فى ادفو . ونعلم أن الزيارة للمعبد العلوى كانت لزيارة

---

Gauthier. Les fêtes du dieu Min; Frankfort, Kingships and the Gods. (١)  
PP. 188 - 90.

جبانة مقدسة حيث دفنت الأرواح المقدسة التي كانت تقدم لها القرابات أثناء انعقاد العيد وهذه الأرواح المقدسة كانت من المسلم به هي الالهة الأجداد لمدينة ادفو . ولدينا سلسلة<sup>(١)</sup> طويلة من المتون خاصة جميعها بهؤلاء الالهة وعلاقتهم بهذا العيد الخاص فهي تحدثنا بأنهم كانوا تسعة آلهة ثم تذكر اسماءهم وتحدثنا أن الزيارة السنوية التي كانت تقوم بها حتحور للآله حور قد جلبت لهؤلاء الآلهة حياة ونورا .

وعلى ذلك فن البدهي أن هذا الزواج المقدس كان عيداً مركباً جداً فالزواج نفسه يعد جزءاً وثيق الصلة بالحصاد وذلك لأنه يضمن الحصب وكثرة المحصول . وفي « ادفو » نجد أنه قد اتحد دون مرأى مع شعائر الحصاد ومع عبادة الأجداد وأنه أصبح المثال المصرى الكامل للنموذج المثالى لعالم الانثروبولوجيا للزواج المقدس المرتبط بشعائر الحصاد وعبادة الأجداد .

والآن بعد أن القينا نظرة عامة سريعة على النشاط الذى يحدث فى المعبد خلال سنة كاملة فقد أصبح من الطبيعى بعد ذلك أن نسائل أنفسنا : كيف كان مسلك رجال الدين أمام هذا النشاط المتعدد النواحي وبأية روح كانوا يقومون باداء واجباتهم ؟ والواقع أن نقوش المعبد المصرى لم تكن قط شخصية فلم تحدثنا قط فى عبارات مدونة عن شعور الكهنة ورد الفعل عندهم ؛ ولكن لدينا على بعض أبواب المعبد خطابات موجهة من الكهنة للداخلين فى المعبد وهى تلقى بعض الضوء على السؤال السابق .

---

(١) Edfu I, 173, 3-174; 382, 4-15, II, 51, 352, 8; IV, 102, 17-103, 13; 239, 13-241; V, 61, 17-63; 160, 12; 162, 6; VII, I, 118, 4-119, 8; 279, 16-281, 2; III, 323, 5-12.

وقد جمع كل هذه الخطابات الأثرى « اللبو » وترجمها<sup>(١)</sup>. وسنورد منها هنا اقتباسين : فعلى أحد الأبواب مثلاً نقراً : « ان كل فرد يدخل من هذا الباب عليه أن يحذر من أن يدخل نجساً ، لأن الآله يجب الطهارة . أكثر من ملايين الممتلكات ، وأكثر من مئات الآلاف من الذهب النضار . قطعاه الصدق ، وانه راض به ، وقلبه مسرور بالطهارة العظيمة<sup>(٢)</sup> . وفي متن آخر يقول الكاهن : « ولوا وجوهكم شطر هنا المعبد الذى وضعكم فيه جلالة فهو يسبح فى السموات فى حين أنه يرى ما يجرى فيه ، وانه لمسور بذلك على حسب كماله . لا تدخلوه مذنبين ، ولا تدخلوا فيه أنجاساً ، ولا تنطقوا مينا فى بيته ولا تظمعوا فى أشياء ؛ ولا تسبوا ولا تقبلوا رشوة ، ولا تكونوا متحزين ، بين رجل فقير ورجل عظيم ، ولا تخسروا الميزان والمكيال ، ولا تلحقوا أضراراً حاجيات عين رع ( القربان المقدسة ) ولا تفشوا أسرار ما رأيتم فى المعبد ، ولا تمدوا أيديكم إلى أمتعة بيته ، ولا تخاطروا بالاستيلاء على متاعه . إحدروا فوق ذلك من قولكم غيباً فى القلب ، وذلك لأن الإنسان يعيش على فيض الآلهة ، والفيض هو ما يسميه الإنسان ما يأتى من مائدة القربان بعد إعادة القربان الألهية التى كانت عليها ( أى على موائد القربان ) . تأمل فانه ( أى الآله ) سواء يسبح فى السموات أو يجتاز العالم السفلى فان عيناه مثبتتان بقوة على ممتلكاته فى أماكنها الحققة<sup>(٣)</sup> .

(١) راجع

: Alliot Culte I, 181 95 ; Marriette Dend. I, 15 c ; De Morgan Ombos II 245 No. 878.

ولدينا متون مماثلة فى دندرة وكوم امبو

Edfu VI, 349, 4 - 6.

(٢)

Edfu III, 360, 361, 5.

(٣)



على انه فى استطاعة الرجل الساخر الهازىء بما أوردنا هنا أن يعلق بقوله إذا كانت أمثال هذه التحذيرات ضرورية ، فان هؤلاء الكهنة لا بد أنهم كانوا قد سقطوا فى هوة سخيفة بعيدة عن المثل العليا ولكن على أية حال لا بد من الاعتراف هنا بأنه كان يوجد كهنة أشرار بعيدون عن سبيل الفضيلة ، ومع ذلك فأنهم من مثل هذه الاعتبارات هو وجود المثل الأعلى فيها . وهذه المتون تضع أمام الكهنة هدفا ومثالا أعلى . والواقع لن نكون قد حدثنا عن جادة الصواب إذ سلمنا انه مع ذلك كان يوجد كهنة قد سعوا بكل اخلاص وتواضع فى أن يسلكوا هذا السبيل السوى الذى رسموه .

أما عن الشعب وسلوكه بوجه عام فليس لدينا ما نتحدث به عنه إلا القليل . فمن الواضح أن الأغلبية العظمى من دهماء الناس لم يكن لهم اتصال مباشر بالصلوات اليومية التى كانت تقام فى المعبد ، أو بالكثير من مختلف العبادات . يضاف إلى ذلك أن الشعب لم يشترك فى إقامة أية شعائر خاصة أو مقدسة .

وكل ما نعرفه هو أنه فى بعض المناسبات كعيد تنويع الصقر المقدس وعيد النصر نرى أنه من العقول أن نسلم أن بعض أشرف المديريات ، ويحتمل كذلك أعضاء من جماعات المعبد غير طائفة الكهنة كان يسمح لهم بالدخول فى حرم المعبد ، ومن الجائز أنه كان يصرح لهم بالدخول فى ردهة المعبد الأمامية ، ومن ثم نفهم أنه لم يكن مسموحا لأى فرد من غير الكهنة بالتوغل فى داخل المعبد أكثر من ذلك . أما رجل الشارع العادى فكان عليه أن يقنع بمعرفة أن هذه الشعائر السرية كانت تقام فى داخل المعبد لمنفعته ومصالحته: العظمى وحسب . وعلى أية حال كان فى مقدوره أن يسهم فى الأعياد والمواكب المطبوعة بالطابع الشعبى فيتمتع بالوجبات المجانية التى كانت تقدم

له ، وينعم بالأفراح التى كانت دائماً تصحب مثل هذه الأعياد . وتدل شواهد الأحوال على أن الشعب كان يتمتع مثل هذه الملاذ بشهوة فقد وجدنا ذلك مسجلاً على جدران المعبد أكثر من مرة . والاقتباس التالى يضع أمامنا وصفاً للأفراح العامة فى أحد الأعياد ويعتبر نموذجاً لما كان يجرى فى تلك الفترة من تاريخ البلاد<sup>(١)</sup> : «انه يقف قبالة مدينته ويرى معبده ، وقد أثرى بكل مؤونة ، ومدينته فى عيد وقلبه مهلل بالفرح ، وكل أزقتها فى سرور ... مؤونها يفوق عددها عدد رمال الشاطيء : فكل أنواع الخير فيها بكثرة مثل عدد حبات الرمل ، والثيران ذوات القرن الطويل وذوات القرن القصير أكبر عدداً من أرجال الجراد ؛ وفيها بركة طير لأجل الطيور . والغزال والوضحى والوعل وما شابهها يبلغ دخانها عنان السماء ( أى الدخان المنبعث من طهيها ) . وعين حور الخضراء ( كناية عن النيذ ) تجرى فى ربوعها كالفيضان عند ما ينبع من كهفيه ( عند اسوان ) ، وبخور المر على موقعه مع البخور تشم رائحته على بعد ميل وانها ( أى المدينة ) مشاة بالقاشانى المتلألئ بالنظرون ، وهى مكلفة بالأزهار والأعشاب النضرة ؛ فى حين أن الكهنة خدمة الآله والكهنة أباء الآله كانوا مرتدين ملابس جميلة من الكتان ، وحاشية الملك قد أرتدوا شعاراتهم ، وشبانها سكارى ومواطنوها مبهجون ، وشبانها العفارى يروق النظر إليهن ؛ والفرح شامل ، والأعياد فى كل الربوع ولا نوم فيها حتى مطلع الفجر » .

ولا يجب علينا على أية حال أن نفكر فى أن اتصال الرجل العادى بربه ومعبده كان اتصالاً الغرض منه الخلاعة والانغماس فى اللذات . وذلك لأنه

على الرغم من أنه لم يكن مسموحاً له دخول المعبد فإن المعبد والصلوات التي كانت تقام فيه واله المعبود كانت كلها أموراً حقيقية في نظر الكثير ، كما كانت ضرورية لهم .

فلدينا سلسلة متون منقوشة على البوابة الجنوبية لحرم المعبد تبرهن لنا على أن هذا الاعتقاد في الآله كان موجوداً فعلاً ، وإن مؤناً كانت تصنع لحاجة الناس لإقامة الصلاة ، ولتقديم قرباتهم . ففي هذه المتون نقرأ أنه مكان الوقوف لأولئك الذين يملكون والذين لا يملكون (ثروة) ليتعبدوا طلباً للحياة ، ولأجل رب الحياة ، أو المكان لسماع ظلامات كل المتظلمين ، لأجل أن يفصل بين الصدق والكذب . وأنه المكان العظيم لحماية الفقراء ولتخليصهم من الأقوياء<sup>(١)</sup> ، ويقول كذلك : انه المكان الذي في خارجه تقدم القربات في كل الأزمان وتحتوى على كل محصول للخدم .

والمتون التي اقتبسناها هنا تبرهن على أنه خارج البوابة الجنوبية مباشرة من حرم المعبد كان في استطاعة عامة الشعب أن يأتوا إلى هناك في كل وقت للصلاة وللعبادة ولتقديم ظلاماتهم وليلتمسوا العدالة وليضعوا قرباتهم المتواضعة أمام الآله . فالمعبد إذن كان وحدة حية ، وكان النشاط المنوع الذي يجري في داخل جدرانه يعمل للصالح العام ، ولم يكن رجل الشارع أعمى بالنسبة لإلهه ، ولكن كان ينظر إليه بطريقته المتواضعة بأنه السند والملاذ في وقت الشدة والرجاء .

هذه نظرة عابرة على ما جاء في معبد « ادفو » من نقوش دينية ومخاصة

Edfu VIII, 162, 16 - 17.

Edfu VIII, 163, 1 - 2.

Edfu VIII, 164, 11.

(١)

(٢)

(٣)

عن عبادة الاله « حور » رب معبد « ادفو » . وكان لا بد من وضع هذا المختصر لأولئك الذين يريدون دراسة عهد البطالمة من الوجهة المصرية البحتة وهو المرمى الاصلى والمهدف الاساسى فى كتابتنا لتاريخ مصر فى عهد البطالمة . ولا نزاع فى أن الأجانب الذين كانوا يقطنون وادى النيل فى تلك المدة كانوا لا يعرفون شيئاً عما كان يجرى فى داخل المعابد المصرية كما أن الكهنة على الأرجح كانوا لا يسمحون لأحد من هؤلاء الأجانب بالدخول فى معابدهم . ولا أدل على ذلك من أن المصريين أنفسهم من غير رجال الدين لم يكن يسمح لهم بالدخول فى أعماق المعبد أو حتى الاشتراك فى اقامة الصلوات هناك . وقد نوهنا عن ذلك فيما سبق ، ومن أجل ذلك لن نكون قد حدثنا عن جادة الصواب إذا قلنا ان العبادات التى كانت تقام فى داخل المعبد كانت مصرية بحتة لم تشبها أية شائبة أجنبية . وعلى الرغم من أن النقوش تحدثنا أن الملك كان هو الكاهن الأكبر الذى كان عليه أن يقوم بتأدية الشعائر الدينية فان من المحتمل جداً أنه كان لا يحضرها قط أو يفهم منها كلمة واحدة ؛ وكل ما فى الأمر أنه كان رمزاً للفرعون الذى لم يكن بد من وجوده فى مصر حسب السنة التى أتت منذ أقدم العهود . وكان الملك على أية حال يمثل على جدران المعبد وهو يقدم القرابين ويرأس الأحفال ومع ذلك فانه من الجائز جداً انه لم يره طوال حياته . ولدينا فى معبد ادفو عدة مناظر مثل فيها بطليموس الثالث وهو يقوم ببعض العبادات وتأدية شعائر دينية نذكر منها ما يأتى :

( ١ ) قاعة العمد الداخلية : يشاهد فى المدخل من الداخل بطليموس

الرابع أمام بطليموس الثالث « ايرجيتيس » و « برنيكى الثانية » زوجه وذلك فى الصف الثالث من الجدار الغربى ( ١١٠ - ١١٤ )<sup>(١)</sup> .

---

(١) أنظر تصميم معبد ادفو شكل ٤ ( ب ) .

(٢) الدهليز الخارجى : الحجرة الخامسة (١٦٥)

يشاهد الملك « بطليموس الرابع » أمام بطليموس الثالث المؤله ومعه « ارسنوى » (٩) وثالوث « ادفو » وهو يقدم لهم قربانا والمنظر على الجدار الشمالى من الحجرة .

(٣) على جدران المقصورة رقم ٩ من الداخل

يشاهد « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » يقدمان القربان لكل من « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية » وذلك على الجدار الغربى (رقم ٢٠٠) .

(٤) المحراب . وكذلك فى المحراب يشاهد « بطليموس الرابع » أمام « بطليموس الثالث » و « برنيكى<sup>(١)</sup> »

(٥) خارج المعبد الأصىلى أى على جدار الدهليز من الخارج : هناك متن مؤلف من سطرين ذكر فيهما تأسيس المعبد على يد « بطليموس الثالث ايرجيتيس » الأول<sup>(٢)</sup> .

(٦) الواجهة الخارجية — الجدار الغربى

نقرأ على جدران سبور المعبد من الخارج على الجدار الغربى تواريخ ذكرها « بطليموس الحادى عشر » عن بناء المعبد وتزيينه فى عهد كل من « بطليموس » الثالث والرابع والخامس والسادس . . الخ .

تعليق : ان أهم ما يلفت النظر فى المناظر التى تركها لنا « بطليموس

---

Portr and Moss VI. P. 146.

(١)

Porter and Moss Ibid. P. 157.

(٢)

الثالث « في نقوش معبد « ادفو » هو ان اسمه لم يذكر فيها بوصفه هو الواضع لها على الرغم من أنه هو الذى أقام البناء الأصيل ومن ثم نستنتج ان المعبد لم ينقش ولم يزين في عهده . غير أن ملوك البطالة الذين أتوا من بعده لم ينسوا له فضله فذكروا أعماله كما ألوهه في أعين الشعب المصرى هو وزوجه « برنيكى » وبدهى ان كل ذلك من عمل الكهنة المصريين . ويحق لهم أن يفعلوا ذلك فقد كان من أعظم ملوك البطالة الذين خلفوا وراءهم آثارا ضخمة عديدة في طول البلاد وعرضها وهى التى سنستعرضها بقدر ما وصلت إليه معلوماتنا ، ونحيل إلى أن ملوك البطالة قد أخذوا درسا مفيدا من ملوك الأسرة الثلاثين الذين كانوا يتبارون في إقامة المباني الدينية في عهدهم وذلك بعد أن علموا تمام العلم أنه لن يستقر عرش الملك لواحد منهم إلا إذا أقام المباني الدينية الضخمة وأرضى الكهنة بكل ما لديه من قوة وسلطان وإلا كان مصيره الخلع أو الطرد وقد تحدثنا عن هذا الموضوع بشئ من التفصيل في الجزء الثالث عشر من هذه الموسوعة ( راجع الجزء الثالث عشر ص ٤٨٤ — ٤٩٣ ) .

## الكرنك

معبد «خنسو» : أقام «بطليموس الثالث» مدخل بوابة أمامية قائم بمفرده الآن أمام معبد «خنسو» . وقد كان المدخل في الأصل متصلاً بجدران تمتد من اليمين إلى اليسار من هذا المدخل وتحيط بالمعبد ، ولكن تلك الجدران تهدمت تماماً . ويشاهد على جدران مدخل البوابة «بطليموس الثالث» يقدم القربان لأجداده ولآلهة آخرين . (راجع التصميم) .

### (١) الواجهة الخارجية :

يشاهد على قائمة البوابة الأولى خمسة مناظر . فيرى في المنظر الثاني والرابع «بطليموس الثالث» يتعبد إلى ثلاثة أزواج من الآلهة . وفي الصف الثالث نقرأ ألقاب الآلهة «رعت تاوى» ( آلهة الشمس للأرضيين وهو اسم لزوجته الآلهة «متو» ) ؛ وفي المنظر الخامس نقرأ متناً خاصاً بالآلهة «آمون رع» وزوجه الإلهة «موت»<sup>(١)</sup> .

(٢) وعلى القائمة الثانية للبوابة نقش كذلك خمسة مناظر . فيشاهد في المنظر الثالث «بطليموس» يتعبد للآلهة «خنسو» والآلهة «حتحور» . وفي المنظر الخامس يقدم «بطليموس» رمز حقل للآلهة «آمون رع» وللإله «خنسو» ابنه .

وعلى أفرز المدخل نشاهد الآلهة القمر يتعبد إليه سلسلة طويلة من الآلهة على كلا الجانبين وينتهى المنظر بوالدى «بطليموس الثالث» وأجداده . وهام والداه وأجداده كما ذكرهم الأثرى «زيتة»<sup>(٢)</sup> على الوجه الآتى :

Porter and Moss, Ibid. P. 75.

(١)

Urk II, 155 (31) B.

(٢)

( ا ) الملك الوالد الالهى « بطليموس » الإلهان الأخوان .

( ب ) ابنة آمون « ارسنوى » .

( ج ) الوالد المؤله « بطليموس » .

( د ) الأم الالهية « برنيكى » .

وعلى خارجه المدخل نشاهد أربعة مناظر يقدم فيها « بطليموس الثالث » قربانا ، ففى المنظر الأول من جهة الغرب يرى « بطليموس » وزوجه « برنيكى » يقدمان نبيذاً للإلهين « خنسو » و « حتحور » .

ويوجد خلف الملكة « برنيكى » متن <sup>(١)</sup> : « ملك الوجه القبلى والوجه البحرى حاكما مصر ، ومن توردها الأرضين و « آسيا » الجزية ، ومن يحى من جديد ..... »

ابنه « بطليموس » عاش أبديا محبوب بتاح ، ، وربة الأرضين « برنيكى » « الإلهان المحسنان » .

وفى المنظر الرابع من جهة الشرق يشاهد « بطليموس » و « برنيكى » أمام « خنسو » و « حتحور » .

#### المدخل :

( ٣ ) وفى المدخل نشاهد كذلك خمسة مناظر ، يرى فيها « بطليموس الثالث » مع أربع بقرات أمام الآله « مين » . وفى المنظر الرابع يقدم الملك للإله « أوزير » والآلهة « إيت » ( آلهة الأقصر ) القربان .

أما فى المنظر الخامس فقد مثل فيه الملك مع بقرتين أمام الإله « خنسو » .  
( ٤ ) نقرأ هنا ألقاب « بطليموس الثالث » .



(٥) نشاهد خمسة مناظر : ففي المنظر الأعلى منها مثل « بطليموس » يصب القربات ويطلق البخور أمام آلهة العناصر الأربعة . وفي المنظر الثالث نشاهد الملك ويده آتية ( حس ) أمام كل من « أوزير » و « ازيس » . وفي المنظر الرابع يرى الآله « خنسو » و « بطليموس » و « برنيكى » وجاء في النقش الذى خلف الملكة المتن التلى<sup>(١)</sup> : ملكا الوجه القبلى والوجه البحرى خالقا الأقطار ، عظيمًا التماثيل خيرا القلب لم يخلق مثلهما منذ عهد الآلهة حتى اليوم ، حاميا الآلهة ، وحارسا القطرين ، وحاميا مصر ومن تبهج الآلهة والالهات عند ما يروا جلالتهما يشرقان كألهين على عرشهما ممتابة « حور » ( الذى تمدح الآلهة والالهات بحياه ) و « حورت » ( وابنة الحاكمة التى وضعها حاكمة ) .

وفي المنظر الخامس يرى الملك ومعه طيور أمام الإله « خنسو » .  
(٦) نقشت خمسة مناظر : يشاهد فى الرابع منها « بطليموس » يذبح أجنيا أمام « أوزير » و « ازيس » كما يشاهد فى المنظر الخامس يقدم قربانا لخنسو .  
(٧) يشاهد خمسة مناظر يرى فى المنظر الثالث « بطليموس الثالث » أمام « أوزير » و « نفتيس » ، والرابع نشاهده أمام آبائه ، وفى المنظر الخامس يرى « بطليموس » ومعه صناجة أمام الآله « خنسو » .

#### الواجهة الداخلية :

(٨) خمسة مناظر : يشاهد « بطليموس » فى الثالث والرابع منها واقفا أمام آلهة من بينها « حتحور » وعلى الجزء الأسفل من الجدار نقرأ متن اهداء وزينة فى هيئة صقر .

(٩) خمسة مناظر : في المنظر الأعلى يرى الملك أمام الآلهة « تحوت » والآلهة « نحم — عاوت » زوجه .

أما قاعدة هذا الجزء فنقش عليها متن اهداء وزخرفة مؤلفة من أصلال .

تعليق : إذا تأملنا المناظر التي تركها لنا « بطليموس الثالث » على جدران مبناه هذا لا تضح لنا انه لم يتعبد فيها للآله « خنسو » صاحب المعبد وحسب ، بل كذلك كان يتعبد للآله الأعظم والد الآله « خنسو » وهو الإله « آمون » وكذلك لأمه « موت » . وهؤلاء يؤلفون الثلاث الأعظم في معبد الكرنك . يضاف إلى ذلك أنه يتعبد للآله « تحوت » آله العلم والمواقيت ولزوجه الآلهة « نحم — عاوت » . وكذلك كان يتعبد للآله « أوزير » وزوجه « ازيس » وأخته « نفتيس » . وأخيرا وليس آخرا نشاهده يتعبد لأبائه وأجداده ولكن عنايته كانت موجهة بطبيعة الحال لعبادة الآله « خنسو » . فنجد تارة يرقص أمامه بالصناجة وتارة أخرى يقدم له آنية الشراب . هذا ويلفت النظر أن « بطليموس » يتعبد للآله « أبت » معبودة الأقصر<sup>(١)</sup> .

النجم الفوقاني : أقيم في هذه البقعة معبد بطلمي غير انه لم يبق منه شيء يذكر إلا بعض قطع نقش عليها اسم « بطليموس الثالث » « ابرجيتيس الأول » . ويقول لبيسوس عن هذا المعبد :

« ويقع هذا المعبد خلف معبد الأقصر الكبير في الجهة الشرقية من بوابة نقطان في قرية النجم الفوقاني وهو مقام من الحجر الرملي وقد نقش على الأحجار التي تبقت منه كل أسماء « بطليموس » وكذلك وجد صف من آلهة النيل تحضر الهدايا . وهاك متن مما أورده « لبيسوس » :

« حور » الذى مجد الآلهة والالهات وجهه عند ما استولى على ملكه مع والده ، (الممثل) لبنى ، والشجاع والحامى للآلهة . . . ومصر (تامرا) « حور » الذهبى عظيم القوة ، ومن يعمل كل الخيرات للأعياد الثلاثينية للآله « بتاح تن » مثل الملك « رع » بوصفه ملك الوجه القلى والوجه البحرى (الالهان الاخوان الوارثان المنتخب من « رع » والحياة القوية لآمون) ابن « رع » (بطليموس عاش ابديا محبوب بتاح) <sup>(١)</sup>.

معبد آمون : البوابة الخامسة : أقامها « بطليموس الثالث » <sup>(٢)</sup>.

البوابة السادسة : المدخل يشاهد على هذه البوابة أربعة صفوف يرى فيها « بطليموس الثالث » أمام آلهة . ففى الصف الأعلى يرى وهو يقدم القربان أمام « محوتب » والآله بتاح رب العدالة جميل الوجه ورب طيبة <sup>(٣)</sup>.

معبد الآلهة « موت » : جدد مدخل معبد الآلهة « موت » فى عهد البطالمة ويشاهد طغراء الملك « بطليموس الثالث » عليه : ابن « رع » (بطليموس عاش أبديا محبوب بتاح) <sup>(٤)</sup>.

معبد « متو » : أقام مدخل بوابة هذا المعبد « بطليموس الثالث » و « بطليموس الرابع » .

ويشاهد على الواجهة الخارجية لهذا المدخل فى الصف الثالث من النقوش « بطليموس الثالث » ومعه الصناجة أمام الآلهة « موت » . وفى الصف الرابع نقرأ متنا « لبطليموس الثالث » يقدم رمز الحقل لآمون « رع » .

Porter and Moss II. P. 80; L.D.T. III. P. 38, 40.

(١)

Porter and Moss II. P. 67.

(٢)

L.D.T. III. P. 6; Porter and Moss III. P. 67-8.

(٣)

A.S. XXIII. P. 135.

(٤)

(٦) وعلى المدخل في الصف الثالث من النقوش يرى « بطليموس » وزوجه « برنيكى » أمام « خنسو — تحوت » ( أى اله القمر فى صورة « تحوت » ) .

(٧) ويشاهد « بطليموس الثالث » فى الصفين الأول والثانى مع الأعداء أمام الآله « مين » ويشاهد وهو يطعن بحربة الآله « ست » اله الشر أمام الآله « سوكارى » . وفى الصف الثالث يشاهد « بطليموس » أمام « حور » الطفل « و » « مين » و « اريس » ؛ وفى الصف الأسفل يرى « بطليموس » أمام « منتو » اله الحرب .

وعلى الواجهة الداخلية يرى « بطليموس الثالث » فى الصف الرابع أمام الآله « آمون » وزوجه الآله « موت » .

#### قفط :

يوجد فى « قفط » معبد كبير أقيم منذ الدولة الوسطى وأعيد بناؤه فى عهد البطالمة .

وقد وجدت فى خرائب هذا المعبد قطعة من ظهر تمثال باسم « بطليموس الثالث » وهى محفوظة الآن بمتحف « مانشستر » برقم ١٧٥٢ .

#### الدمود :

معبد الدمود : أقام البطالمة ومن بعدهم الرومان معبداً على أنقاض معبد الآله « منتو » القديم الذى لا تزال أنقاضه موجودة بمدينة « الدمود » . وقد أقام « بطليموس الثالث » معبداً فى هذه الجهة وقد عثر على ودائع الأساس فى هذا المعبد باسم هذا الملك . هذا ووجد اسمه كذلك على قائمة

باب<sup>(١)</sup>، وكذلك وجدت قطع أخرى أعيد استعمالها في مباني متأخرة من العهد الروماني هذا بالإضافة إلى مائدة قربان نقش عليها اسمه<sup>(٢)</sup>.

#### أرمنت :

يظهر أن « بطليموس الثالث » قد جدد أو أقام بعض مباني في معبد « ارمنت » إذ وجدت قطعة من الحجر عليها نقوش مصرية ومتن اغريقى وهى الآن بالمتحف البريطانى<sup>(٣)</sup> وقد عُثر على هذه القطعة في بلدة « ارمنت ».

#### « اسنا » :

معبد الآله « خنوم » : أقام « بطليموس الثالث » على ما يظهر معبداً للاله « خنوم » على مسافة ميلين ونصف الميل من الشمال الغربى لمدينة « اسنا » الحالية ، وقد هدم الآن تماماً ، ولم يبق منه شيء . وكانت أنقاضه لا تزال ترى في باكورة القرن التاسع عشر . وهاك ما نقل من مناظر هذا المعبد قبل اختفائه :

واجهة المعبد : شوهد في النهاية الجنوبية أربعة صفوف من النقوش مثل فيها « بطليموس » أمام الآله خنوم ، وآلهة وكذلك أمام « خنوم » والآلهة « نبوت » ، أمام مائدة قربان . والآلهة « نيت » ومعها صولجان العيد الثلاثينى أمام « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية »<sup>(٤)</sup> .

---

Rapport sur les fouilles de Medamud, 1931 and 1932 ; Porter and Moss (١)  
V. P. P. 143.

Ibid. P. 140. (٢)

Ibid., V. P. 161; Bucheum III. Pl. XLIX (26) Cf. PP. 21, 29, 52. (٣)

Porter and Moss. P. 118.

(٤) راجع عن مصدر هذا المعبد

قاعة العمد : شوهد على أسفل جدار هذه القاعة أسماء الأعداء الذين ذبحهم « بطليموس الثالث » في حروبه في « آسيا » . ولا بد أن نلفت النظر هنا إلى أن هذه الأسماء لم تذكر معها نقوش بأنها من عهد « بطليموس الثالث » وقد ذكرها لنا الأثرى « زيتة »<sup>(١)</sup> وهاك هذه الأسماء :

- (١) ..... رى
- (٢) ماجادنتت مقدونيا<sup>(٢)</sup> .
- (٣) « برست » « فارس »<sup>(٣)</sup> .
- (٤) « عرمعق » « علام »<sup>(٤)</sup> .
- (٥) دريكسو « تراقيا »<sup>(٥)</sup> .
- (٦) « سواش » اسم مكان في افريقيا مجهول الموقع<sup>(٦)</sup> .
- (٧) « شابات » سبأ<sup>(٧)</sup> .
- (٨) « كرسوت »<sup>(٨)</sup> ؟
- (٩) « وارشيتى » يحتمل أنها بلدة « أورخ » الكلدية<sup>(٩)</sup> .
- (١٠) « شاسوت » بلاد الشاسو<sup>(١٠)</sup> ؟
- (١١) الاسم هنا مهشم .

- 
- |   |      |
|---|------|
| Porter and Moss Ibid ; Sethe Urkunden II. P. 158. | (١)  |
| G.D.G. G. Tom. II. P. 24.                         | (٢)  |
| Ibid II. P. 144.                                  | (٣)  |
| Ibid., I, 153.                                    | (٤)  |
| Ibid, VI. P. 97.                                  | (٥)  |
| Ibid V. P. 19.                                    | (٦)  |
| Ibid, V. 100.                                     | (٧)  |
| Ibid., III. P. 176.                               | (٨)  |
| Ibid., V. P. 106.                                 | (٩)  |
| Ibid., VI. P. 109.                                | (١٠) |

(١٢) « زاهانت » : اقليم بحرى أسبوى غنى بالتيذ والخشب على ساحل البحر الأبيض من فلسطين وفنيقيا ؟

(١٣) الاسم مهشم .

معبد « بيجه » : وجد في الجهات المتاخمة لجزيرة « بيجه » مائدة قربان عليها اسم « بطليموس الثالث » و « برنيكى » الأولى والثانية<sup>(١)</sup> .  
أسوان : معبد الآلهة « ازييس » .

بدأ « بطليموس الثالث » اقامة هذا المعبد وأكمله بعده « بطليموس الرابع » . ويقع هذا المعبد جنوب بلدة « اسوان » بين خرائب البلدة القديمة . وقد أقيم الجدار الأمامى لهذا المعبد من الحجر الرملى العارى عن كل نقش أو زينة . والمعبد له بابان ، الباب الرئيسى منهما يقع فى وسط الجدار والصغير فى الجانب ويؤدى كل منهما إلى قاعة المعبد . ويلحظ ان الباب الرئيسى الذى كان يدخل منه العامة إلى المعبد متوج بكرنيش مقعر ، وفى أسفله قرص الشمس المنح . ويشاهد على عتبة الباب أربعة مناظر ، مثل فيها « بطليموس الثالث » وخلفه الملكة « برنيكى الثانية » يقدم نيذا للآلهة « ازييس » وكذلك مثل وهو يقدم صورة « ماعت » للآلهة « خنوم » و « ساتيس » و « عنقت » ؛ ويرى وهو يطلق البخور للآله « أوزير - ونفر » ، و « ازييس » و « حربوخراد » وأخيرا يرى « بطليموس » واقفا أمام الآله « سبك » والآلهة « حتحور » .

وعلى جانبي الباب نقشت ثلاثة مناظر يشاهد فيها « بطليموس الثالث » يقدم صورة « ماعت » إلى « امنثوبت » فى أسوان ( يقصد آمون الأقصر )

كما يقدم لبنا لآلهة ، ويطلق البخور لأزيس . وعلى الجانب الجنوبي يشاهد « بطليموس » يقدم أوراقا للآلهين « مين » و « آمون » ولبنا للآلهة « حتحور » و قربانا للآلهة « أزيس » .

وعند الدخول من الباب يشاهد « بطليموس الثالث » على اليمين يقدم قربانا للآله « حور » وعلى اليسار للآله « تحوت » .

ويلفت النظر أن الباب الصغير الذى كان يدخل منه الكهنة له كرنيش صغير ممثل عليه قرص شمس مجنح . هذا ويشاهد على عتب هذا الباب أربعة مناظر يقدم فيها « بطليموس » القربان للآلهة فعلى اليسار يرى هذا الملك لابسا تاج الوجه البحرى ويده مقمعة وعصا سحرية . وقد نقش أمامه متن قصير يحذر الزائرين ألا يدخلوا هذا البيت إلا وهم مطهرين . ويشاهد الملك وذراعه ممتدة بمحركة تدل على التحية .

وعلى اليمين يشاهد المنظر المقابل للسابق ولكنه هشم بعض الشيء . ويرى فيه الملك مرتديا تاج ملك الوجه القبلى . وأسفل هذين المنظرين يشاهد منظران يمثلان « حعبى » ( النيل ) أحدهما نيل الشمال والآخر نيل الجنوب .

وتلفت النظر قاعة هذا المعبد بوجه خاص لأنها منقطعة النظير فى كل معابد القطر الأخرى ، فهى من حيث الشكل مستطيلة وزواياها قائمة وسقفها سليم يرتكز على عمودين ثقيلين مربعين تاجاهما مربعان وصلبان . وتوجد فيها أربع نوافذ واحدة فى الشمال والأخرى فى الجدار الجنوبي وواحدة على كل من جانبي المدخل ، والأخيرتان مهشمتان هذا ويشاهد فى جدران القاعة عدة كوات كانت توضع فيها لوحات منقوشة . وكذلك نجد مائدتى قربان وقاعدة تمثال . وقد نقش على المائدتين متن اهداء . وجدران هذه



القاعة خالية من كل زخرف . ومن ثم يشعر الناظر إلى سطح جدرانها بشيء من الكآبة إذا ما قرنها بما على جدران المعابد الأخرى من أنواع الزينة والزخرف . هذا ولا يزال باق على جدران معظم المعابد المصرية في الوجه القبلى بعض الألوان الزاهية التى تشبه في بهجتها لون السماء الصافية وكذلك التلال والأشجار التى تشاهد خارجها . ولكن في معبد أسوان يفهم أنه قد قصد — على ما يظهر — عدم استعمال هذه الألوان وربما كان الاحجام عن تزيين الجدران بمثل تلك الألوان الأخاذة بداية عهد الزهد والتسك الذى كان قد أصبح فيما بعد يأخذ بزمام الدين في قبضته بصورة قوية . والواقع ان بوادر هذا العهد كانت قد بدأت فعلا في مصر القديمة الفرعونية منذ الدولة الحديثة .

وفي محراب معبد أسوان أى قدس الأقداس نشاهد على الجدار الخلفى في الصف الأعلى منظرا مزدوجا يشاهد فيه « بطليموس الثالث » يتعبد « لأوزير » و « ازيس » و « حربوخرات » ( ؟ ) كما نشاهده من جهة أخرى ومعه الملكة « برنيكى » الثانية يقدم قربانا « لأزيس » و « نفتيس » و « حتحور » .

وفي الصف الأسفل يوجد كذلك منظر مزدوج يقدم فيه « بطليموس » الخبز للآلهة « خنوم » و « ساتيس » و « عنقت » ( وهم ثالث الشلال ) و « حارسثيس » من جهة . ويطلق البخور ويصب الماء للآلهة « أوزير » و « ازيس » و « نفتيس » و « حور » من جهة أخرى<sup>(١)</sup> .

## آثار بطليموس الثالث في بلاد النوبة والواحات

جاء ذكر « بطليموس الثالث » على بعض آثار بلاد النوبة والواحات التابعة لمصر .

(١) الدكة : ففي معبد الدكة الذى أقيم للآله « نخوت » صاحب « بنويس » على الضفة الغربية للنيل جاء ذكر « بطليموس الثالث » فى نقوش هذا المعبد هو وزوجه « برنيكى » الثانية .

أولا - ذكر اسم هذا الملك مع بطالة آخرين على عمد مدخل هذا المعبد .  
ثانيا - المدخل إلى الردهة الداخلية : وجد اسم « بطليموس الثالث » وزوجه « برنيكى الثانية » على مدخل الباب من الداخل<sup>(١)</sup> .

(٢) الواحه الخارجة : « معبد هييس »  
وجدت قطع من الحجر عليها متون باسم الملك « بطليموس الثالث » والملكة « برنيكى الثانية » فى معبد « هييس » .

(٣) معبد قصر القويضة<sup>(٢)</sup> : يوجد بقصر القويضة فى الواحة الخارجة معبد ثالوث طيبه يرجع أقدم بناء فيه لعهد الأسرة الخامسة والعشرين وقد زاد فيه أو جدد « بطليموس الثالث » .

المدخل للردهة الأمامية : يشاهد على قائمة الباب الخارجة « بطليموس الثالث » ومعه متن فى أعلى الصورة . وعلى سمك الباب يرى « بطليموس » أمام ثالوث طيبه قاعدا . وقد هشت صورة كل من « آمون »

---

Champ. Mon. LVI, (3, 4); L. D. IV, 38, gh.

(١)

Porter and Moss VII. P. 45.

(٢)

و « موت » . وعلى سمك الباب من جهة اليمين نشاهد بقايا صور آلهة كما يرى « بطليموس » أمام « أوزير » و « حور » وإله جالس .

قاعة العمد : وفي قاعة العمد يشاهد في المدخل على العتب الخارجى منظر مزدوج للملك وزوجه « برنيكى الثانية » يقدمان القربان لثالوث طيبة و « آمون رع » . ويشاهد على قائمتى الباب ثلاثة صفوف يقدم فيها « بطليموس » للإله « خنسو » و « موت » و « لآمون رع » .

وعلى سمك الباب الخارجى : نقش عمودان وهما متن « لبطليموس الثالث » من جهة اليسار ، وللملكة « برنيكى » ومعها الاسم الحورى « لبطليموس الثالث » على السمك الأيمن ؛ وفي الصف الثانى الذى على قائمة الباب من اليسار نشاهد « بطليموس » يقدم نبیذاً للآلهة « موت » .

وفي الصف الأعلى نشاهد « بطليموس » يقدم طوقاً للآله « آمون رع » و « خنسو » الصغير ، و « آمون رع » و « موت » . وفي الصف الأسفل يرى « بطليموس الثالث » وهو يغادر القصر بعلمين ، ويظهره كل من تحوت و « حور » .

ثم يشاهد بعد ذلك منظران يقدم فيهما « بطليموس الثالث » للآله « منتو » وإلهة ، ثم إلى « حور » ( ؟ ) و « حتحور » .

المدخلان إلى الدهليز وقدس الأقداس :

يشاهد على العتب الخارجى منظر مزدوج حيث نجد « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية » أمام ثالوث طيبة ثم « آمون رع » . ويرى على السمكين الخارجيين للباب متنان « لآمون رع » على كل .

ويوجد على العتب الخارجى منظر مزدوج « لبطليموس الثالث »

و «برنيكى الثانية» أمام ثالث طيه و «آمون رع» ، وعلى قائمة الباب اليسرى يظهر «بطليموس» ومعه صورة العدالة أمام الآله «شو» ثم أمام الآلهة «تفنوت» على قائمة الباب اليمنى ، كما يشاهد هذا الملك يقدم رمز الحقل للآله «جب»<sup>(١)</sup>.

(٤) وادى حمامات : بئر الفواخير . معبد الاله «مين» .

كان لا بد للملك «بطليموس الثالث» من محاجر لقطع الأحجار لبناء معابده الدينية ومن أهم هذه المحاجر وادى حمامات . وقد أقام بالمكان الذى يطلق عليه الآن «بئر الفواخير» معبدا للآله «مين» . وقد هدم هذا المعبد غير أن بقايا طفرآت ومتون وجدت له فى هذه الجهة ويقول «انجلباخ» عند زيارته لهذه الجهة ما يأتى : وعند «بئر الفواخير» فحصنا الأكواخ التى كان يسكنها معدنو الذهب وكذلك بقايا المعبد الصغير الذى بناه «بطليموس الثالث» ولما كان المعبد قد هدم تماما فقد كان من المستحسن أن نحضر للمتحف المصرى بقايا الأعمدة الصغيرة المصنوعة من البازلت وهى التى وجدت ملقاة هناك . وقد سجل «وينجال» ما رآه عند زيارته هذا المعبد ، وتدل شواهد الأحوال على أن استخراج الذهب من هذه الجهة كان شاقا إلى حد بعيد<sup>(٢)</sup>. هذا قد وجدت طفرأ «بطليموس الثالث» واسم الآلهة «موت» صاحبة «آشر» فى هذه البقعة<sup>(٣)</sup>.

---

Porter and Moss VII. P. 231.

(١)

A.S. XXXI. P. 134 ; Weigall, Travels in the Upper Egyptian Deserts, PP. 40 - 50. L.D. Text V. P. 363.

(٢)

L.D. Texte V, P. 363.

(٣)

## الأثار التى خلفها بطليموس الثالث فى الوجه البحرى

كان نشاط « بطليموس الثالث » عظيما فى أنحاء الوجه البحرى وبخاصة عند ما نعلم أن تلك الجهات كانت قريبة من عاصمة الملك فى الاسكندرية ، نذكر منها ما يأتى :

كانوب : عثر فى أساس معبد « أوزير » فى كانوب على لوح من الذهب محفوظ الآن بالمتحف البريطانى وقد نقش عليه اسم الملك « بطليموس الثالث » باليونانية . وتدل شواهد الأحوال على ان ودائع أساس هذا المعبد قد وضعت قبل نشر مرسوم « كانوب » فى العام التاسع من حكم هذا العاهل ، وذلك لأن لقب المحسن « ايرجيتيس » وجد على هذه اللوحة والظاهر أن الكهنة المصريين لقبوا هذا الملك بهذا اللقب تكريما له عند اقامة لوحة « كانوب » فقط . بل والظاهر أيضا أن معبد « أوزير » هذا يرجع إلى أوائل حكم هذا الملك لأنه لم يذكر على قطع وداائع الأساس اسم أى طفل من أطفاله<sup>(١)</sup> .

الاسكندرية . السربيوم وودائع الأساس ومعبد « بطليموس الثالث » . تحدثنا فى الجزء الرابع عشر من هذه الموسوعة عما كان معروفا عن السربيوم العظيم بالاسكندرية حتى عام ١٩٤٣ ميلادية ، وذلك عند ما كشف فى الزاوية الجنوبية الشرقية من الجزء القديم لمعبد السربيوم وهو المكان المعروف الآن باسم عمود « بومبى » أو عمود « دقلديانوس » على مجموعة

---

L.R. IV, P. 257 ; Strack Dyn. der Ptol. P. 233; Cf. Bouché-Leclercq. (١)  
Hist. des Lagides. I. P. 274, note 2.

من عشرة ألواح من ودائع الأساس ، نقش على كل منها متن مزدوج بالهيروغليزية والاغريقية . وتحديثا هذه النقوش على أن « بطليموس الثالث » قد أقام معبدا كما أقام حرما مقدسا للآله « سراييس » . وهذا الكشف له أهمية بوجه خاص إذ يبرهن للمرة الأولى على أن الموقع الذى نتحدث عنه هو فى الواقع السرييوم المشهور الذى قال عنه « اميانوس مرسيليتوس »<sup>(١)</sup> ليس هناك فى العالم ما هو أفخم منه الا الكيبتول الذى يعد الفخر الأبدى لمدينة « روما » ، وفضلا عن ذلك يميّط لنا اللثام على أن بانيه هو « بطليموس الثالث » . وأخيرا نعرف أن المعبد البطلمى والحرم المقدس لأبيس كانا قد أقما في وقت واحد .

هنا وقد وجدت مجموعة من الألواح مماثلة للسابقة فى العدد « لبطليموس الثالث » فى الزاوية الجنوبية الغربية فى الجزء الأقدم من هذا الموقع فى ٣١ ديسمبر عام ١٩٤٤ ميلادية .

وقد أسفرت نتائج الأبحاث فى السنة الأخيرة من هذا الكشف للمرة الأولى انه كان يوجد حرمان مقدسان للسرييوم ، واحد منهما مستطيل ويرجع إلى عهد البطالمة والآخر كذلك مستطيل من العهد الرومانى . ويحتوى الحرم المقدس القديم على جدران خارجية وعمد داخلية موازية لها والأسس التى عملت لها كانت كلها قد حفرت فى الصخر . والواقع انه عثر فى جحر فى الصخر أسفل تقابل الجدارين الشرقى والجنوبى على مجموعة الألواح الأولى ، أما المجموعة الثانية فقد عثر عليها فى موقع مماثل تحت الجدران الخارجية عند الزاوية الجنوبية الغربية . وهذان الجحران نفسيهما

كانا قد ملأنا بالرمل بعد وضع الألواح فى أسفل ، ثم غطيت بقطع أساس من الحجر الجيرى الأبيض . وقد أزيلت فيما بعد بيد شخص مجهول لم يفتن كثيرا أن هناك أشياء ثمينة قد وضعت أسفل منها . ويلفت النظر أن واحدا من هذه الألواح صنع من ذهب والثانى مصنوع من الفضة والثالث من البرنز والرابع من غرين النيل ( ؟ ) والخامس من الزجاج الأخضر غير الشفيف والسادس من الزجاج اللبى والبنفسجى غير الشفيف ، والسابع من الزجاج الأخضر الباهت والثامن والتاسع من الزجاج الأخضر القاتم ، وأخيرا العاشر وقد صنع من القاشانى ( ؟ ) الباهت .

النقوش : دل الفحص على أن كل النقوش التى على هذه الألواح واحدة باستثناء الثامن والتاسع اللذين وجد فى نقوشهما اختلاف طفيف . وهاك النص : « ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الوارث للالهين الأخوين المختار من « آمون » ، حياة « رع » قوية ، ابن « رع » « بطليموس الثالث » العائش أبديا محبوب « بتاح » . لقد أقام المعبد والحرم المقدس لأجل « سراييس » .

والنقوش الهيرغليفية التى على المجموعة الثانية تشبه السابقة .

والمتون الاغريقية التى على الألواح فى كلا المجموعتين تتفق كلها مع الترجمة التالية : الملك « بطليموس بن بطليموس » و « ارسنوى » الالهان الأخوان يقدمان إلى « سراييس » المعبد والحرم المقدس .

والالهان الأخوان هما بلا شك « بطليموس الثالث » وزوجه وأخته « ارسنوى » . ومن ثم نرى أن الذى أقام هذا الأثر والمهدى له هو « بطليموس الثالث » « ايرجيتيس الأول » .

ومما تجدر ملاحظته في هذا الصدد وجود ألواح مشابهة للألواح التي عثر عليها في السرايوم معروفة من قبل فن ذلك لوح من الذهب ولوحان من الزجاج غير الشفاف عملت « لبليموس الثالث » عثر عليها في عام ١٨١٨ بعد الميلاد وقد وجدت على حجر أساس لمعبد « أوزير » في كانوب ( ابو قبر ) وكذلك عثر على أربعة ألواح من الذهب عام ١٨٥٥ ميلادية في حفرة تحت حجر زاوية مبنى بطلمي — ولا بد انه معبد — كشف عنه أثناء بناء بورصة الاسكندرية .

هذا ولا نعلم شيئاً عن مكان الألواح التي عثر عليها في « كانوب » إلا اللوح الذي ذكرنا من قبل انه موجود بالمتحف البريطاني وقد كتب بالاغريقية فقط ويحتوي على أربعة أسطر أفقية جاء فيها : الملك « بطليموس الثالث » ابن « بطليموس الثاني » و « ارسنوى » الإلهان الاخوان والملكة « برنيكى » أخته وزوجه يقدمان الحرم المقدس للأله « أوزير »<sup>(١)</sup> .

بانوب : قاعدة تمثال من الجرانيت باعها أحد أهالى المنصورة للمتحف المصرى ويقال إنها جاءت من طرخا<sup>(٢)</sup> ( ٩ ) ونقش عليها من الجانبين ألقاب « بطليموس الثالث » وطغراؤه وهاك ترجمة النص : يعيش « حور رع » الذى يفرح به الآلهة والآلهات عند ما استولى على الملك من والده ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( سنب — نى — رع — سنم — عنخ — نى — امن ) ابن « رع » ( بطليموس محبوب بتاح عاش أبدياً ) محبوب « أوزير عنزى » سيد « بهيت » والآله العظيم حاكم الأبدية ( فى رواية أخرى ) محبوب « اريس » العظيمة والأم الآلهية ربة « حبت » ( بهيت ) .

A.S. Cahier, 2. P. 11.

(١)

A.S. X. 30 (IV).

(٢)



بهيت : يوجد في بهيت الحجر ( وهى « حبت » القديمة أو « ازيوم » عند الاغريق والرومان ) بقايا معبد تحدثنا عنه في غير هذا المكان<sup>(١)</sup> . وقد وجدت عدة قطع من الأجزاء التى باسم الملك « بطليموس الثالث » في هذا المعبد ونخص بالذكر منها كرنيش نقش عليه اسم هذا الملك وزوجه « برنيكى الثانية » . وهذا الكرنيش محلى بروثوس « حتحور » . ويشاهد الملك وهو يقدم القربان « لأوزير » . وقد وجدت له هناك كذلك قطع عمد من الجرانيت الأحمر . كما وجدت له قطعة مثل عليها وهو يطلق البخور أمام قارب « ازيس »<sup>(٢)</sup> .

#### بطن اهریت ( Theadelphia ) .

أقام « بطليموس الثالث » معبدا في هذه البلدة وأطلق عليه معبد بنفيريوس Pnepheros أو Petesuchos-Pnepheros كما كان يدعى في العهد الاغريقى الرومانى .

وقد أعيد بناء بوابة هذا المعبد ومائدة القربان في فناء متحف الاسكندرية وقد وجدت محفة باسمه في دهليز هذا المعبد وهى الآن في متحف الاسكندرية<sup>(٣)</sup> أيضا .

منف : عثر في « سرايوم » منف على لوحة مكتوبة بالديموطيقية مؤرخة بالسنة الثامنة عشرة ، شهر برمودة من عهد الملك « بطليموس بن بطليموس » و « ارسنوى » الالهين الأخوين . في هذه السنة أقيمت مقصورة

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٣ ص ٢٨٢ - ٢٨٤ .

Edgar & Roeder, Der Isistempel

(٢)

Von Behbet : Rec. Trav. XXXV, P. 107. A. Z. XLVI, pp. 68 - 70 :

Porter & Moss IV, P. 41.

Bereccia ad. Aegyptum (1922), P. 285, Fig. 198. cf. pp. 153 - 4, 284-54. (٣)

Ibid. p. 158, fig. 6.

للعجل « آيس » الذى وضعته البقرة « كركا » — فى السنة الثالثة لأيس العائش فى الأيووم . وكان ذلك فى عهد الكاهن والد الآله والكاهن العامل (المسمى) « إموث » بن « تيوس » ، المشرف على مئوى الإله والذى تحت إدارة الكاهن والد الإله والكاهن العامل « نقطانب » بن « حايمن » كاهن « آمون » ، وتحت إدارة الكاهن والد الآله مهندس المعمار العظيم « قمفرع » بن « حمفرع » . وهاك أسماء ال « بي » الذين كانوا يخدمون فى شهر برمهاث مع « بي » أبائهم الذين كتبوا على هذه اللوحة منذ السنة الحادية عشرة حتى السنة الثامنة عشرة من حكم الملك « دارا » حتى السنة الثامنة عشرة من عهد الملك العائش أبديا (الملك الحاكم) <sup>(١)</sup> . وعلى ذلك نجد أن السنة الثالثة من حياة « آيس » هذا الذى ولدته البقرة « كركا » تقابل السنة الثامنة عشرة من عهد « بطليموس الثالث » ومن ثم فإن العجل « إيس » هذا كان قد ظهر فى السنة السادسة عشرة من عهد الملك « بطليموس الثالث » <sup>(٢)</sup> .

الفيوم : عثر الأثرى « ليفير » على قطعتين من الحجر الجيرى احدهما نظيفة والأخرى يعلوها الملح الناتج من السباد . ويبلغ ارتفاع كل منهما ٢٥ سنتيمترا وطول كل منهما ٢٦ سنتيمترا . والظاهر أن القطعتين من لوحة واحدة : وهاك المتن الذى عليهما :

« لأجل صحة الملك « بطليموس » وزوجه وأخته الملكة « برنيكى » وأطفالها أهدى للإلهة « تورييس » Theoris هذا الخراب وملحقاته من « ارينى » Irené وتويكزينا Thoexena من أهالى « سبرينى » وهما

---

(١) يأتى بعد ذكر الأسماء وقد أنفلتتاها لعدم أهميتها .

(٢) راجع عن هذا الموضوع

ابنتا « ديمتريوس » ( Demetrios ) و « تاسيس » Thasis وكلاهما يحمل الاسم المصرى « نفرسوكوس » و « تاوس » على التوالى .

والالهة « توريس » آلهة مصرية وقد وحدها الاغريق بألهتهم « أثينا » وكانت تعبد فى « كروكو أزيريس » من أعمال مقاطعة « ارسنوى »<sup>(١)</sup> وفى البهسنا<sup>(٢)</sup> . وهذه هى المرة الأولى التى نصادف هذه العبادة فى الفيوم .

وكان المفروض أنه فى بلدة يكون الهها الأكبر « سوكوس » ( التمساح ) يجب أن تكون المقصورة التى أقيمت لهذه الآلهة غاية فى التواضع ، وبخاصة عند ما نعرف أن المرأتين اللتين اقامتاها كانتا ترميان إلى التقوى أكثر من الثراء ، وهاتان المرأتان اغريقيتان ومصريتان فى آن واحد فهما تحملان اسمين مزدوجين ، أحدهما اغريقى والآخر مصرى ، فأحدهما تسمى « ارينى » وهو الاسم الاغريقى وكذلك تسمى « نفرسوكوس » وهو الاسم المصرى والأخرى تدعى « تويكزينا » بالاغريقية و « تاسيس » بالمصرية . وقد ولدتا من أب مصرى ذكر اسمه على حسب العادة المصرية ومن أم هيلانية من أهالى « سيرينى » . هذا ونعلم أن أهالى « سيرينى » كانوا ينخرطون فى سلك الجيش المصرى بكثرة خلال العهد البطلمى الأول . والواقع أن « ديمتريوس » والد هاتين المرأتين بعد أن انتهى من خدمته العسكرية كان على حسب العادة يتسلم قطعة أرض فى « ارسنوى » ( الفيوم ) ، وهناك تزوج وأصبح رب أسرة . ولدينا أمثال من هذا الزواج المختلط ؛ وهو فى الواقع كان نادرا دون أى شك ، ولكن وقوعه لا ينم عن أية

Pap. Tebt. 61 (b) 59, 62, 72, 210.

(١)

Pap. Oxyrs. 43, Verso. IV, 13; Verso, 13, 579; 806, 491; Pap. Hib. (٢) 35, 3.

معارضة حتى العهد البطلمي الأولي الذي استعمر فيه الاغريق بلاد مصر ، وبخاصة بين الجنود المرتزقة في مقاطعة « ارسنوى » التى كانت مكتظة بالاغريق . كما أشرنا إلى ذلك من قبل .

والوثيقة التى بين أيدينا نؤرخ بمنتصف القرن الثالث ق . م . والملك وزوجه اللذان كانا يحكان فى تلك الفترة هما « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية » . ويمكن أن نستنبط من مجرد ذكر عبارة « وأطفالها » تاريخ المتن الذى فى أيدينا على وجه التأكيد وهو عام ٢٤٤ ق . م<sup>(١)</sup> .

ومما يلفت النظر فى هذا الصدد انه فى عام ١٩٣٤ ميلادية كشف عن جزء من تمثال من الجرانيت الأسود للإلهة « توريس » عثر عليه الصاغ « ينجز براملى » Jennigs Bramley على مسافة قريبة من الشمال الشرقى لبرج العرب فى الصحراء الغربية وأرسل إلى المتحف المصرى ويبلغ ارتفاعه ٣٧ . . . . . ؟ ( برقم ٦٤٨٢٦ ) والنقش الذى على وجه التمثال هو ما يأتى : يعيش « حور » الذى يثبت الأرضين صاحب الحكم السعيد و ( ؟ ) الملكة التى تحمى مصر الوزيرة ابنة « تحوت » . . . . .

والواقع اننا لم نعر بقدر ما وصلت اليه معلوماتنا فى أى وقت خلال هذا العصر على اللقب « الذى يثبت الأرضين » . ولكن من جهة أخرى نجد أن نعت « الوزيرة ابنة تحوت » كانت تحمله « برنيكى الثانية » وهى زوجة « بطليموس الثالث » السيرنية الأصل كما كانت تحمله « كليوباترا » الأولى زوج « بطليموس الخامس » . غير أن هذا الأثر لا يمكن أن يكون عمره متأخراً إلى عهد « بطليموس الخامس » ( ٢٠٣ - ١٨١ ق . م ) وذلك لأن

اللقب الآخر الذى على الأثر هو : الذى يحى مصر وينسب فى مكان آخر لسلفه « بطليموس الرابع » ( ٢٢١ - ٢٠٣ ق . م ) وبعبارة أخرى فان اللقبين الأخيرين اللذين على التمثال يظهر أنها خاصان بالملكة « برنيكى الثانية » السيرينية المنبت وهى التى عاشت بعد زوجها مدة سنة أو يزيد . ويقال ان ابنها قد حرص على قتلها بدس السم لها . وعلى ذلك فان اللقب « الذى يثبت الأرضين » يحتمل أن يكون لقباً سيرينى الأصل « لبطليموس الثالث » . ومن المحتمل ان جزء المتن الذى اختفى كان يحتوى على اسم « برنيكى » وانها هى وزوجها كانا محبوبين من الالهة توريس ( الهة الولادة ) . وعلى أية حال لا يمكن القول بوجود أية علاقة بين تمثال « توريس » هذه ومحراب توريس آلهة سيرينى التى جاء ذكرها فى أثر الفيوم الذى بسببه ساقنا الحديث إلى هذا البحث .

#### آثار « بطليموس الثالث » فى سيرينى ( برقة ) .

عثر فى سيرينى على بعض آثار يحتمل أنها من عهد « بطليموس الثالث » ونخص بالذكر منها <sup>(١)</sup> ما يأتى :

( ١ ) لوحة للسيدة « ازودورا » Isodora السيرينية وقد مثلت عليها

وهى ترضع طفلاً صغيراً على حجرها .

( ٢ ) لوحة جاء فيها ذكر « اكزرناتوس » Xeneratos بن « خارمانتياس »

Charmantias من أهالى « برنيكى » . وهاتان اللوحتان محفوظتان بمتحف الاسكندرية <sup>(٢)</sup> .

---

A.S. Cahier 12. P. 30.

(١)

Breccia Alexandria Ad Aegyptum (1922). PP. 275, 278.

(٢)

(٣) اناء من الأواني الخاصة بحفظ بقايا الجسم بعد الحرق من

سيرنيكا . مكتوب عليه اسم صاحبه

(٤) هذا ولدنا آتية عثر عليها في بنغازى نقش عليها اسم « برنيكى »

الثالثة ابنة « بطليموس الثالث » .

(٥) مدينة بطليميوس (أو « طوليتا ») .

هذه البلدة هى ميناء برقه والشائع أن هذا الاسم قد أطلقه عليها « بطليموس

الثالث » غير أن بعض الكتاب يعتقدون أن « بطليموس الثانى » هو الذى أطلق عليها هذا الاسم .

والذين يأخفون بالرأى الأخير يقدمون متنا وجد فى هذه المدينة دليلا

على ذلك وهذا المتن يدل على أن « ارسنوى الثانية » ابنة « بطليموس الأول »

و « برنيكى الأولى » قد كرمت فى نفس هذه المدينة . ونحن نعلم من جانبنا

أن « ارسنوى الثانية فيلادلفوس » كانت أخت « بطليموس الثانى » وزوجه

غير ان الصعوبة فى قبول هذا الرأى هى اننا لا نعرف إذا كان هذا المتن

معاصرا « لبطليموس الثانى » أم أنه نقش بعد عهده . وعلى أية حال سواء

كان « بطليموس الثانى » أو « بطليموس الثالث » هو الذى أطلق عليها هذا

الاسم فانه قد أقيمت هناك ميناء كبيرة انتقل إليها جزء كبير من سكان برقه<sup>(١)</sup>.

## الوثائق الديموطيقية التى من عهد بطليموس الثالث

بدأت الأوراق الديموطيقية تأخذ فى الازدياد شيئاً فشيئاً منذ بداية عهد « بطليموس الثانى » ، ولكن هذه الزيادة أخذت تظهر بصورة محسنة منذ حكم « بطليموس الثالث » وبخاصة أن أعمال الحفر أخذت ترى لحد بعيد منذ الكشف عن أوراق « زينون » .

وسنورد هنا بقدر المستطاع عددا كبيرا من الأوراق الديموطيقية التى تنسب إلى عهد الملك « بطليموس الثالث » ومؤرخة بسنى حكمه .

### أوراق مجموعة « هوسفالد » :

تحتوى هذه المجموعة على عدة وثائق متنوعة غير أنها على ما يظهر وجدت فى مكان واحد ومعظمها من عهد الملك « بطليموس الثالث » .

( ١ ) مستند بنقد<sup>(١)</sup> :

التاريخ : فى السنة الثانية شهر بوثونة من عهد الملك بطليموس «  
بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين الأخوين والملكة « برنيكى » المبجلة  
والالهين الأخوين .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
أونيس Ones بن باتوس Patus و « سنموس » Senemous .  
الطرف الثانى : السيدة « تاهو » ابنة « خع - حوز » و « رنبت - نفر » .

صيغة العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثاني : لقد دفعت لى الثمن  
مهما . وشرحت قلبي بالثمن فضة مقابل حقل الجزيرة الملكى الذى يقع ضمن  
أرض معبد « حور » صاحب « ادفو » فى جزيرة الأثل ومساحته نصف ميل  
من الجنوب إلى الشمال ، ولأجل حقلى العالى وهو الذى من حقول الملك  
وتبلغ مساحته ١/٢ ميل من الجنوب إلى الشمال .

وحلوده هى :

فى الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« حور » بن « باخويس » .

فى الشمال : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » « حاربائيسى »  
بن « باسوس » .

فى الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

فى الغرب : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« بالهو » Pa-lehu بن حور بن « با - لهو » .

هذه هى حدود حقل الجزيرة الملكى وحقل أرضى العالية وقد بعتهما  
لك مقابل نقد ، وقد دفعت لى ثمنهما نقدا وقد تسلمته من يدك كاملا غير  
منقوص ، وقلبي منشراح بذلك. وانهما ملكك أى حقل الجزيرة وحقلك  
العالى المذكوران أعلاه ، ويتبعهما الجميز والنخيل والدوم والزهور التى  
تنمو هناك . وليس لى أى حق أو أى حكم قضائى أو أية كلمة فى العالم عليك  
تجعل لى حقاً باسم حقل جزيرتك المذكور أعلاه وكذلك حقلك العالى من  
اليوم فصاعدا . ولا يجوز لأى رجل فى العالم أن يكون له أى سلطان عليهما  
خلافاً لك . وكل رجل فى العالم يأتى ضدك باسميهما ليأخذاهما منك أو يأخذ



أى شيء منهما منك ، وذلك عند ما يقول : « أنهما ليسا ملكك » : سواء أكان ذلك باسمى أو باسم أى شخص فى العالم ، فانى سأبعده بنفسى عنك فيما يتعلق بك ( أى بملكيتك ) وانى سأطهرهما لك من كل كتابة ومن كل وثيقة خاصة بنقد ، ومن كل كلمة فى العالم فى كل زمان . وكل كتابة خاصة بالملكية قد عملت وكل كتابة أحرقها خاصة بها ، وكل كتابة سأحرقها عنها فانها تكون كتابتك ملكك ووثيقتك . . وبرديتك القديمة والجديدة ملكك فى أى مكان تكون فيه وهى ملكك وحقت بقوة القانون ، وكل شيء ملكك فيما يتعلق بشرعية ووثيقتك .

أما اليمين أو المصادقة الذى يطلب منك أو يطلب منى لاثبات الحق فانى أوؤديه لك ( أو ) أوؤديه انا لك عن صحة كل كلمة أعلاه . وانى أوؤديه دون رفع أى دعوة أو أية كلمة فى العالم .

المسجل « بابل - فى » : كتبه ابن « باخراتس » .

(ب) يأتى بعد ذلك عقد التنازل عن الحقلين السابقين .

التاريخ والطرفان المتعاقدان والمضمون كما جاء فى الوثيقة الأولى :

يقول للطرف الأول للطرف الثانى : انى بعيد عنك فيما يتعلق بحقل جزيرتك . . الخ كما جاء فى الوثيقة الأولى مع اضافة : وهى التى حررت لك عنها مستندا فى السنة الثالثة شهر أمشير من عهد الفرعون العائش أبديا . يأتى بعد ذلك وصف الموقع كما فى صيغة الوثيقة الأولى .

( ٤ ) المسجل كما فى الوثيقة الأولى .

( ٥ ) وعلى ظهر الورقة ، نحد أنه قد كتب على ظهر كل من الوثيقتين

سنة عشر شاهدا .

## (٢) الموضوع : بيع أرض<sup>(١)</sup>.

التاريخ : السنة السابعة شهر بشنس من عهد الملك « بطليموس »  
 بن « بطليموس » و « ارسنوى » ، الاخوين المحبين ، عندما كان « ارخيبيوس »  
 ( ؟ ) Archebios بن « فيدون » ( ؟ ) Pheidon كاهن الاسكندر  
 والاهين الاخوين ( و ) الاهين المحسنين ، وفى حين كانت « كاليسترات »  
 ( ؟ ) Kallistrate ابنة « زنودوروس » ( ؟ ) Zenodoros حاملة السلة  
 الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يتحدث المزارع خادم الآله « حور » صاحب « ادفو »  
 ( المسمى ) « حاربائسيس » بن « باسوس » Pasos وأمه « هى »  
 « تاييكيس » Tabckis و « حار — هرج » الذى يحمل نفس اللقب ابن  
 « باسوس » وأمه هى « تاييكيس » . المجموع : شخصان عندما تكلموا بضم واحد .  
 الطرف الثانى : للمزارع خادم الآله « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
 « بابوس » بن « بارهو » وأمه هى « سنامونيس » Senamunis .

### نص العقد :

لقد دفعت حسابنا كاملا ، وقد شرحت قلبينا بالنقد ثمن الحقول ، وهى  
 ثلاثة حقول وتعريفها كالاتى : حقلنا العالى ( أى الذى فى الأرض العالية )  
 وهو الذى يقع فى ريف « تكوى بى — خموتنى — لانتى — ليسى »  
 وحلوده هى :

فى الجنب : حقل « خع — حور » بن « باسوس » بن « بالهو » .

فى الشمال : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » ، وحقل « باى »  
( ؟ ) بن « حور » .

وفى الشرق : . . . . . القناء الذى نصفه فى الشمال مما نملكه ونصفه  
الآخر يقع جنوبى ملكية « حاربائيس » بن « باسوس » .

وفى الغرب : حقل « حور » الكبير ابن « بابوس » Pabus .  
وحدك عند قناة الخزان .

وخلافا لذلك حقلنا الآخر الذى يقع غربى الخزان الكبير مع مكان هذا  
الجرن الذى يؤدى من النهر إلى قناة الخزان الكبير . وقد بعناه لك نقدا ، وقد  
تسلمنا ثمنه نقدا وقد تسلمناه « أى الثمن » من يدك دون باق . وقلبنا منشرح  
لذلك . وانه ملكك أى هذا الحقل المذكور أعلاه . وليس لنا أى حق فيه ،  
ولا أية قضية مخاصمة أو أية كلمة فى العالم باسمه ضدك من اليوم فصاعدا .  
وليس لأى رجل فى العالم سلطان عليه خلافا . وأى رجل فى العالم يظهر  
بسيبه ضدك ويقول : انه ليس ملكك سواء أكان ذلك باسمينا أو باسم  
أى رجل فى العالم فانا نقضيه عنك بسيبه .

ولما نطهرك ( أى نغفك ) من أية كتابة ومن كل قضية ومن كل كلمة  
فى العالم فى كل زمن . وكل مستندات تكون قد أبرمت بسيبه ، وكل  
مستندات تكون قد أبرمتها خاصة به ، وكل مستندات قد حررت لنا عنه  
وكل كتابات يكون لنا بها حق فيه فأنها ملكك ، وكذلك ملكك مستنداتك  
ووثائقك القضائية ، وكذلك ملكك بردياته القديمة وبردياته الجديدة ( أى  
الحجج ) أينما كنت ، وهى ملكك مع حقوقها وكذلك ملكك كل حق لدينا  
من حقول باسمك .

واليمين أو البيئة الذى يطلب منا أو منك أمام العدالة وهو الذى تؤديه أو  
نؤديه نحن بسبب صحة كل الكلمات التى ذكرت أعلاه فانا نؤديه لك دون  
أن ترفع قضية أو أى كلمة فى العالم .

كتبه « بابل — فى » بن « باخراتيس » Pachrates أى امضاء المسجل  
الذى كتب العقد المسجل أعلاه .

هذا وكتب فى الجهة اليسرى من ذلك بخطين مختلفين :

كتبه « بوثريس » Poeris بن « حور » مدير « تيوس » Teos كاتب  
الملك .

وعلى الرغم من أن الموضوع هنا خاص ببيع أرض المعبد فان كاتب  
الملك هنا كان يعمل بوصفه ممثل الملك أو الحكومة الذى يعد بأنه هو المالك  
لكل أرض مصر .

وفى الجهة اليمنى من أسفل نقرأ ملاحظة دونها كاتبها هذه الوثيقة عن  
صلاحيتها لأجل دفع الضرائب المفروضة وقتئذ .

(ب) عقد التنازل عن هذه الحقول :

التاريخ والمتعاقدان كما جاء فى الوثيقة السابقة ( ٢ ) .

صيغة العقد :

نحن بعيلون عنك فيما يخص حقولك التى تتألف من قطع حقول محددة .  
تعريفها : حقلك العالى ( أى الذى أرضه عالية ) الذى يقع فى ريف  
« تكوى » وحلوده هى :

فى الجنوب : حقل « خع — حور » بن « ياسوس » بن « بالهو »

فى الشمال : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » ، وحقل « باى »

( ٢ ) بن « حور » .

في الشرق : الـ . . . . . فناء الذي نصفه نحو الشمال الذي تشغله أنت  
والنصف الآخر نحو الشمال وهو ملك « حاربائيسى » بن « باسوس » .

وفي الغرب : حقل « حور » الكبير ابن « بابوس »  
وحده عند قناة الخزان العظيم .  
وفضلا عن ذلك فان حقلك الآخر يقع غربي الخزان مع موضع مرسى  
التنرية .

وحلوده هي :  
في الجنوب : حقل « حار - مس » بن « حاربكوللوتس » Harpkolleithes  
وحقل « باخويس » بن « خع - حور » .

وفي الشمال : حقل « باتوس » بن « خع - حور » ( وحقل )  
« حاربائريس » بن « هارللوس » Harellos .

وفي الشرق : حقل « حور » الكبير ابن « بابوس » وحقل « بتيزيس »  
Petisis أخوه .

في الغرب : الجبل :  
وفضلا عن ذلك سدسك ( من الحقل الآخر ) .

وحلوده هي :  
في الجنوب : حقل « باتفيس » Patphis بن « بالهو » الذي  
يملك ٢ ( الأخرى ) .

في الشمال : حقل « باخويس » بن « حاربكولليتس » Harpkolleithes  
في الشرق : حقل « باتفيس » بن « بالهو » .  
في الغرب : الجبل .

تأمل : ان هذه هى حدود حقلك المذكور أعلاه .  
وليس لنا أى حق ، ولا أية قضية خاصة (أو) أية كلمة فى العالم  
ضدك (تخول لنا حقا) باسمه من اليوم فصاعدا ، ولا ينبغي لأى رجل فى  
العالم أن يكون له سلطان عليه خلافك .

وكل رجل فى العالم يظهر ضدك بسببه ليستولى عليه منك (أو) يستولى  
على شىء منه ، وذلك عند ما يقول : انه ليس ملكك (سواء) أكان  
باسمنا أو باسم أى رجل مهما كان فى العالم فعندئذ نقصيه عنك ؛ وإذا لم  
نعبده عنك بالراضى فانا نعبده عنك قهرا وبدون مشاحة .

وانا سنظهره لك (أى الحقل) من أى كلمة (نزاع) فى العالم فى كل  
زمن . وانك فى حاجتنا بحق هذه الوثيقة وهى التى حررتها لك فى شهر  
بشنس من العام السابع من عهد الملك العائش أبديا وذلك خلاف هذا التنازل .  
والمجموع وثيقتان وإنا سنؤدى لك حقهما فى كل وقت دون أية مشاحة .  
الامضاء .

كتبها « بابل - فى » بن « باخرا تيس » (أى الامضاء مسجل) .  
وكتب مع ذلك بخط آخر .  
كتبها « بوثر يس » Poeris بن « حور » مدير أعمال « تيوس » كاتب  
الملك .

وأسفل هذا تأشيرة مدير الخزينة بالاغريقية .  
الشهود : يلحظ انه قبل التأريخ يوجد شهاد الوثيقة ، كما وضع  
ذلك من قبل أعلاه ، وفى كل مرة يسبق اسم الشاهد المعنى بالعبرة : انه حاضر  
بوصفه شاهد ، فى حين انه فى نهاية متن الوثيقة نجد فى المكان الذى يسجل

فيه المسجل القانوني اسمه تعليق الشاهد هكذا : لقد حررت هذا ، وكذلك تظهر أسماء هؤلاء الشهود الأربعة ثم يأتي بعد ذلك أسماء الشهود . وعلى ظهر الورقة كتبت أسماء ستة عشر شاهدا مرتين .

( ٣ ) عقد زواج من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>

التاريخ : فقد الجزء الذى فيه تاريخ هذه الوثيقة مع الثلث الأيمن من الورقة . ومع ذلك فإن وجود اسم المسجل يجعل من المحتمل ان هذا العقد دون فى عهد « بطليموس الثالث »  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : خادم « حور » صاحب « ادفو » حار . . .

الطرف الثانى : المرأة « تالو » ابنة « بالهو » و « تاتوس » .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

لقد اتخذتك زوجة وأعطيتك دبنا من الفضة بمثابة صداقك . وإذا هجرتك بوصفك زوجة سواء أكرهتك أم فضلت عليك امرأة أخرى فانى سأعطيك دبنا من الفضة أى خمسة ستاتر أى دبنا من الفضة ثانية ، مثل الذى أعطيته اباك صداقا فيكون المجموع دبنين من الفضة أى عشرة ستاتر أى دبنين من الفضة ثانية .

وأنى أعطيتك فضلا عن ذلك الثلث من جميع ما بينى وبينك من اليوم فصاعدا . والأطفال الذين وضعتهم لى فعلا وأولئك الذين ستضعينهم فى المستقبل سيكونون ملاك جميع وكل شئ أملكه حاضرا وما سأجنيه ( فى

(المستقبل) . وابنك البكر هو ابني البكر بين الأطفال الذين أنجبتهم لي  
(فعلا) وبين الذين ستنجيهم فيما بعد .

تأمل : هذه قائمة بجهازك الذي أحضرته معك إلى بيتي .  
(.....) ..... قدتان من الفضة .

وعتق واحد ( ؟ ) ( على حسب ثمنه ) : قدتان من الفضة .

شعر مستعار ( ؟ ) على حسب ثمنه : ستة قدات من الفضة .

شعر مستعار آخر ( ؟ ) على حسب ثمنه : قدتان من الفضة .

جرى واحدا بوصفه هدية زواجك المذكور أعلاه وهذا لم أعطه اياك ،  
وعلى حسب ثمنه : دبنا واحدا من الفضة .

تأمل ان ثمن جهازك الذي أحضرته معك في بيتي يشتمل على : دبتين  
من الفضة وستة قدات أى ثلاثة عشر ستائر ( قدتين ) من الفضة وستة  
قدات ثانية .

ولا ينبغي لي أن أحلف يمينا صدك فيما يخص صداقتك الذي حرر عاليه  
بأن أقول انك لم تحضره معك إلى بيتي . وان جهازك الذي حررت به قائمة  
قد أحضرته معك ولقد تسلمته من يدك تاما غير منقوص .

وفي الوقت الذي أهجرك فيه كزوجة أو انك تهجريني بارادتك فاني  
أعطيك جهازك الذي أحضرته معك في بيتي ثانية عينا أو ثمنه نقدا على  
حسب الثمن الذي حررتك لك واني حاميك .

المسجل :

كتبه « بابل » ابن « باخرائيس » .

يلحظ هنا على حسب ترجمة « شيجلبرج » ان الرجل كان قد عاشر



هذه المرأة ورزق منها أولادا قبل عقد الزواج وهناك عقود زواج أخرى  
تمثل ذلك راجع Rev. Egypt I P. 113 .

( ٤ ) عقد بيع أرض من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

( ١ ) مستند بنقد :

التاريخ : فى السنة الرابعة من عهد « بطليموس » بن « بطليموس »  
و « أرسنوى » والاهلين الأخوين عند ما كان « أرخلاوس » ( ؟ ) Archelaos  
بن « اداماس » Adamas ؟ كاهن الاسكندر والاهلين الاخوين ،  
وعند ما كانت « ارسنوى » ابنة « بوليمو كرتيس » Polemokrates حاملة  
السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « أدفو » ( المسمى )  
« حاربائريس » بن « باسوس » و « تابكيس » .

الطرف الثانى : والمرأة « تاتريس » ابنة « حور » و « تاهو » .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى . لقد دفعت لى الثمن  
تماما وشرحت قلبى بالثمن فضة ونصف هذا . . . . . الفناء هذا « قع - الجميز »  
الذى ينمو فيه ، والذى يقع فى حقول الملك وهو كائن فى حقل « تكوى »  
ونصفه الآخر يملكه « بائريس » بن « حاربائريس » ابنى  
وحوده هى :

فى الجنوب : قناة « حار - هروج » بن « باسوس » ، وفناء « خع -  
حور » بن « باسوس » .

وفي الشمال : فناء « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

وفي الشرق : جزيرة الحقل .

في الغرب : الحقل العالى :

يضاف إلى ذلك الربع الذى يخصنى فى جزيرة الحقل التى تقع فى أرض  
معبد « حور » صاحب « ادفو » الواقعة فى جزيرة الأمل وهى التى يملك ربعها  
ابنى « باثريس » بن « حارباثريس » ، فى حين أن « بابوس » بن « باسوس »  
يملك نصفها .

وحدوده هى :

فى الجنوب حقل « حار — هروج » بن « باسوس » وحقل « خع —  
حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : حقل « باتفيس » ( ؟ ) بن « بالهو » .

فى الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

فى الغرب : الفناء الذى تملك نصفه .

يضاف إلى ذلك الربع الذى أملكه من الأرض العالية وهو الذى يقع فى  
حقول الملك ، والذى فى براح « تكوى بي — خموتى — انتى ايسى » الذى  
يملك ربعه ابنى « باثريس » بن « حارباثريس » ، فى حين أن نصفه يملكه  
« بابيس » بن « باسوس » .

وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل « حار هروج » بن « باسوس » وحقل « خع —  
حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

فى الشرق : الفناء .

فى الغرب : حقل « حور الكبر » بن « بابوس » . . . الخ .  
وانى بعت نصفى المذكور أعلاه . . . . الفناء بالاضافة إلى الجميز  
المذكور أعلاه مع ربعى فى جزيرة الحقل والأرض العالية نقدا . وقد أعطيتنى  
ثمها فضة ( = نقدا ) . وقد تسلمتها من يدك كاملة غير منقوصة ( أى النقود )  
وقد انشرح قلبى بها وهى ملكك ( أى الأرض ) وليس لى أى حق أو  
مقاضاة ، ولا أية كلمة فى العالم باسمها ضدك من اليوم فصاعدا وليس لأى  
رجل سلطان عليها غيرك . وأى رجل فى العالم يظهر بسببها ضدك ليقول لك :  
« تنح » ( أى لينزعها منك ) ( أو ) ليستولى منك على شىء منها عند ما يقول  
لك : « انها لا تخصك » سواء كان ذلك باسمى ( أو ) باسم أى رجل فى  
العالم ، وعندئذ فأنى أنحيه عنك بسببها ( أى الملكية ) . وأنى سأطهرها لك من  
كل مستند ومن كل وثيقة قضائية ، وكل مستند بمفعوله يكون لى حق  
شرعى فيما يتعلق بها ، فهى ملكك ، وكذلك ملكك مستنداتها ووثائقها  
القضائية . وكذلك ملكك برديها القديم والحديث ( الحجج ) فى أى مكان  
أنت فيه . وهى ملكك بالإضافة إلى حقها وقضاياها . وأنت تملك ( جميع )  
ما لى من سلطان عليها بحق القانون .

واليمين أو البينة الذى يطلب منك أو يطلب منى أمام العدالة لأؤديه أو  
تؤديه بسبب صحة كل كلمة أعلاه فأنى أؤديه دون رفع قضية أو أية كلمة  
فى العالم معك ( أى تحدث معك ) .

( ب ) عقد تنازل عن هذه الممتلكات سابقة الذكر .

التاريخ والمتعاقدان كما جاء فى الجزء الأول من هذا العقد ( ا ) .

يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

انى بعيد عنك فيما يتعلق بنصفك فى هذه . . . . . فناء بالاضافة الى  
« قع - الجميز » الذى ينمو فيه ، وهو الذى يقع فى حقول الملك الكائنة فى براح  
« تكوى بى - خموتى - انتى ايسى » والتى نصفها الآخر ملك « باثريس »  
بن « حارباثريس » لابنى .

وحلوده هى :

فى الجنوب : فناء « حار - هروج » بن « باسوس » و ( فناء ) « خع -  
حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : فناء « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

فى الشرق : جزيرة الحقل التى تملك ربعه .

فى الغرب : الحقل الذى تملك ربعه .

يضاف الى ذلك الربع من جزيرة الحقل هذه التى تقع فى أرض معبد  
« حور » صاحب « ادفو » ، وهى التى تقع فى جزيرة الأمل وهى التى يملك  
ربعها ابنى « باثريس » بن « حارباثريس » ، فى حين ان « بابوس » بن  
« باسوس » يملك نصفها .

وحلوده هى :

فى الجنوب : حقل « حار - هروج » بن « باسوس » ، و ( حقل )  
« خع - حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

فى الشرق : الفناء .

فى الغرب : حقل « حور الكبير » بن « بابوس » .

نأمل هذه هى حدود الحقل المذكور أعلاه .

ليس لى أى حق أو اجراء قانونى أو أية كلمة فى العالم باسمه عليك من اليوم فصاعدا . وليس لأى رجل حق خلافتك . وكل انسان فى العالم يظهر ضدك بسببه ليطردك منه أو ليستولى على شىء منه ، وذلك بقوله « أنه ليس ملكك » سواء أكان ذلك باسمى أو باسم أى رجل فى العالم فانى عندئذ أقوم بنفسى لإبعاده عنه ( الحقل ) . وان لم أبعده عنك طوعا فانى أبعده قهرا دون مشاحة .

وانى سأطهره لك من كل كلمة فى العالم فى كل زمان . وانك فى حمايتى بحق مستند النقد الذى أمضيته أنا فى السنة الرابعة من عهد الملك العائش أبديا لهذا التنازل المذكور أعلاه .

وانى أقر لك حقه فى كل زمان دون مشاحة .

المسجل : كما فى الوثيقة السابقة .

هذا وقد دون على ظهر الورقة فى كل من عقد البيع وعقد التنازل ستة عشر شاهدا بخط يد واحدة .

(٥) عقد بيع أرض من عهد « بطليموس الثالث » (فى عام ٢٤١ ق . م.)<sup>(١)</sup>

(١) مستند بنقود :

التاريخ : فى السنة السابعة من شهر برمودة من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » ، الالهين الأخوين عند ما كان « ارخبىيوس » Archibios بن « فيدون » كاهن الاسكندر والالهين الأخوين والالهين المحسنين ، وحيثما كانت « كالى » Kalli . . . . ( كريترت ) ابنة « زندوروس » حاملة السلة أمام محبة أخيها « ارسنوى »

الطرفان المتعقدان :

الطرف الأول : المرأة « ناثريس » ابنة « حور » بن « باخويس »  
و « تالهو » .

الطرف الثاني : المزارع « حور » صاحب « ادفو » بن « تالهو »  
و « سنأمونيس » .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثاني :

لقد وفيتنى حتى كاملا ، وشرحت قلبي بالثمن نقدا .  
وان النصف ملكى الواقع فى الجهة الشمالية لهذه . . . . . الفناء الذى نصفه  
الآخر هو ملك « حارباثريس » بن « باسوس » فى جهته الجنوبية ويقع فى  
براح « تكوى بى - خموتى - انتى - ايسى » .

تأمل ان حدوده هى :

فى الجنوب : . . . . . فناء « حار - هروج » بن « باسوس » وأخوه  
و ( فناء ) « بتيفيس » ( ؟ ) Petephis ابن « بالهو » .

فى الشمال : حقل « پاى » ( ؟ ) بن « حور » .

فى الشرق : حقل « حاربوثريس » بن « باسوس » وأخوه وهو الذى  
ربعه ملكى .

فى الغرب : حقل « حارثريس » بن « باسوس » وأخوه الذى أملك  
ربعه .

هذا بالإضافة إلى الربع الواقع فى الجهة الشمالية من الحقل العالى الذى  
فيه ٢ + ١ ملك « حارباثريس » بن « باسوس » مع أخيه فى الجهة الجنوبية .  
وحدوده هى :

في الجنوب : حقل « حار هروج » بن « باسوس » و ( حقل ) « خع - حور » أخوه .

في الشمال : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » و « باى » ( ؟ ) ابن حور .

في الشرق : العالى . . . فناء .

في الغرب : حقل « حور الكبير » ابن « باسوس » .

يضاف إلى ذلك ربيع الذى فى الجهة الشمالية من جزيرة الحقل التى فى رضى معبد « حور » صاحب « ادفو » الواقع فى أرض جزيرة الأثل وهو الذى  $\frac{1}{4} + \frac{1}{4}$  ملك « حار بوثرىس » ابن « باسوس » بالاشتراك مع أخيه فى الجهة الجنوبية .

وحدوده هى :

في الجنوب : حقل « حار هروج » بن « باسوس » ، و « خع - حور » أخوه .

في الشمال : حقل « باتيفيس » ( ؟ ) بن « بالهو » .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : للعالى . . . . فناء .

تأمل هذه هى حدود كل ما ذكر أعلاه .

انى بعث لك النصف فى الجهة الشمالية أعلاه . . . فناء ، والربع الواقع فى الجهة الشمالية من الحقلين المذكورين أعلاه بعته مقابل نقد .

وقد أعطيتنى قيمته نقدا .

وقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص ( = الثمن ) ، وقلبي منشراح .

به ، وانها ( الأرض ) ملكك . وليس لى أى حق أو رفع قضية أو أية كلمة  
فى العالم باسمها ضدك من اليوم فصاعدا .

ولا ينبغي لأى رجل فى العالم أن يكون له سلطان عليها خلافك .

وكل رجل فى العالم يظهر بسببها ضدك لأجل أن يغتصبها منك أو يأخذ  
جزءا منها فانى عندئذ أبعده عنك فيما يتعلق بها ( أى الأرض ) .

وإنى سأطهرك من كل مستند ومن كل وثيقة قضائية ، ومن كل كلمة  
فى العالم فى كل زمان وكل مستند يكون قد أبرم بخصوصها ( الأرض )  
وكل مستند قد حررته بخصوصها ، وكل مستند قد حرر لى بخصوصها  
( وكذلك ) أى مستند بمقتضاه خاص بها تصيح من حقى فانها ( المستندات )  
ملكك ، والمستندات الخاصة بها ملكك وكذلك وثائق قضاياها ، وأوراقها  
البردية القديمة وأوراقها البردية الحديثة ملكك فى أى مكان كانت وهى  
ملكك مع حقوقها وقضاياها السابقة ( يقصد هنا القضايا القديمة التى اكتسبت  
بقوة القانون ) .

واليمين والبيئة اللذان يطلبان منك أو منى أمام القضاء تأديتهما أو أوديهما  
أنا عن صحة كل كلمة أعلاه فانى أوديهما دون رفع أية قضية أو أية كلمة  
فى العالم تطلب منك .

للسجل « بابل - فى » بن « باخترائيس » .

وفى أسفل ذلك كتب بخطين مختلفين .

كتبه « بوثريس » بن « حور » وكيل تيوس كاتب الملك .

وفى أسفل ذلك امضاء بالاغريقية .



(ب) عقد تنازل عن البيع السابق<sup>(١)</sup>.

التاريخ والطرفان المتعاقدان كما في الوثيقة السابقة .

نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثاني :

انى بعيد عنك فيما يخص نصفك ( أى نصف حقلك ) الواقع في الجهة الشمالية لهذه . . . . . فناء ( يقصد النصف الذى يخصك من هذا الفناء الواقع في الجهة الشمالية ) . وباقي النص كما جاء في الوثيقة السالفة عدا بعض روايات أخرى في التعبير .

وبعد ذكر الحدود لآخر حقل نقرأ :

تأمل : هذه هي حدود كل الحقول المذكورة أعلاه وليس لى أى حق أو اى حكم قضائى أو أية كلمة في العالم عليك ( بمقتضاه يكون له حق في نصفك ( نصف الحقل ) المذكور أعلاه . . . . . الفناء وربك في الحقلين المذكورين أعلاه من اليوم فصاعدا .

ولا ينبغي أن يكون لأى رجل سلطان عليها ( الأرض ) إلا أنت .  
وكل إنسان في العالم يظهر ضدك بسببها ليغتصبها منك ( أو ) ليأخذ شيئاً منها وذلك عند ما يقول : انها ليست ملكك ، سواء أكان ذلك باسمى ( أو ) باسم أى رجل في العالم ، وعندئذ فأنى أبعدته بنفسى عنها ( الأرض ) وإذا لم يكن في استطاعتى إبعاده طوعاً فأنى سأبعده قهراً دون مشاحة .

وانى سأطهرها ( الأرض ) لك من كل كلمة في العالم في كل زمن .  
وانك ستكون في حمايتى بحق مستند النقد الذى حررتك لك في السنة

السابعة شهر طوبه من عهد الملك العائش أبديا . هذا فضلا عن عقد التنازل المذكور أعلاه ، وهما مستندان .

وانى أوفيك حقت فى كل زمان دون أية ضربة واحدة .  
المسجل والامضاءات بخطين مختلفين كما فى الوثيقة السالفة  
امضاء بالاغريقية .

يوجد على ظهر كل من عقد البيع وعقد التنازل ستة عشر شاهدا

(٦) عقد بيع أرض من عهد «بطليموس الثالث» (٢٤١ - ٢٤٠ ق. م) <sup>(١)</sup>

(١) مستند بنقود :

التاريخ : فى السنة السابعة شهر بشنس من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين الأخوين عند ما كان « ارخيبيوس »  
Archibios بن « فيلون » كاهن الاسكندر والالهين الأخوين ، وعند ما  
كانت « كالى » ابنة « زوندوروس » حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى »  
حبيبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان .

الطرف الأول : المرأة « تاهو » ابنة « خع - حور » . و « رنبت - نفر »  
الطرف الثانى : المزارع خادم الآله « حور » صاحب « ادفو » « بابوس »  
بن « بالهو » و « سنامونيس » .

صيغة العقد : لقد دفعت حتى كاملا ، وانك قد شرحت قلبى  
بالمئن نقدا عن جزيرة الحقل الملكى وأرضى العالية الواقعة فى جزيرة الأثلي  
وفى « تكوى بى - خموتى انتى - ايسى » وهما متلاصقان .

وحدودهما هي :

في الجنوب : حقل « باخويس » بن « حور » بن « باخويس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « بالهو الكبير » و « بابويس » بن « حابائريس » .

في الشرق : جزيرة « باعبي » ( جزيرة الجعران المنحني في الأرض الواقعة جنوبي « ادفو » ) .

في الغرب : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

أنظر ، وهذه هي حدود حقلاي المذكوران أعلاه .

وقد بعتهما لك مقابل نقد ، وقد أعطيتني ثمنهما نقدا وقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص وقلبي منشرح به .

وانهما ملكك أي الحقلان المذكوران أعلاه - وليس لي أي حق ولا أية خاصمة قضائية أو أية كلمة فيما يخصهما ضدك من اليوم فصاعدا . هذا بالاضافة إلى قع - الجميز وأشجار النخيل التي تنمو فيهما ، والأشجار الباقية فيهما أو . . . التي فيهما .

ولا ينبغي لأى إنسان أن يكون له سلطان عليهما خلافاك . وكل إنسان في العالم يظهر ضدك بسببهما لطردك منهما أو ليأخذ جزءا منهما وذلك بقوله انهما ليسا ملكك سواء أكان ذلك باسمي ( أو ) باسم أي إنسان في العالم فاني أبعد به بنفسى عنك فيما يخصهما . واني سأطهرك من كل مستند ومن كل خاصمة قضائية ومن كل كلمة في العالم في كل زمن . وكل مستند قد حرر بخصوصهما وكل مستند قد حررته بخصوصهما ، وكل مستند قد حرر لي بخصوصهما وكذلك كل مستند بمقتضاه يثبت حقى الشرعى فيهما فانها ملكك .

ومستنداتها ووثائقهما القضائية ملكك وبردياتهما القديمة وبردياتهما الحديثة ملكك أينما وجدت . وهما ملكك وكذلك حقوقهما وأحكامهما القضائية .  
واليمين واليمين الذي يطلب الادلاء به منك أو منى فاني أوؤديه أو تؤديه أنت على حسب صحة كل كلمة أعلاه أوؤذيتها دون أية مقاضاة لؤأية كلمة في العالم تتأني ضدك .

المسجل . . . . . « بابل - في » بن « باخرا تيس » .

وكتب بجوار ذلك بخطين مختلفين .

كتبه : « بوثر يس » بن « حور » مدير إدارة « تيوس » كاتب الملك .

ثم يأتي بعد ذلك إمضاء بالاغريقية :

(ب) عقد تنازل عن الحقلين السالفي الذكر<sup>(١)</sup> :

التاريخ : والطرفان المتعاقدان كما جاء في العقد السابق .

نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثاني :

إني بعيد عنك فيما يخص حقل الجزيرة والحقل العالى وهما اللذان متلاصقان

الواحد مع الآخر في جزيرة الأثل وفي « تكوى بي خموتى - ايسى » .

وحدودهما هي :

في الجنوب : حقل « باخويس » بن « حور » بن « باخويس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « بالهو الكبير » بن « بابوس » بن

« حارباتريس » .

في الشرق : جزيرة « باعبي » .

فى الغرب : حقل « باعى » بن « حور » بن « بالهو » .  
تأمل هذه هى حدود حقل جزيرتك المذكور أعلاه وحقلك العالى  
المذكور أعلاه .

وليس لى أى حق ولا أية منازعات قضائية ( أو ) أية كلمة فى العالم  
باسمهما ضدك من اليوم فصاعدا ، وفيما يخص شجر جميزك ونخيلك وأشجارك  
التي تنمو فيها والأشجار الباقية التي ستنمو فيها ، وكذلك « اكن - ن -  
سرح » التي فيها .

ولا ينبغي لأى إنسان أن يكون له سلطان عليهما غيرك . وان أى إنسان  
فى العالم يظهر ضدك فيما يخصهما ليستولى عليهما أو ليأخذ شيئا منهما وذلك  
عند ما يقول : انهما ليسا ملكك ، سواء أكان ذلك باسمى ( أو ) باسم أى  
رجل فى العالم ، وحينئذ فانى بنفسى أبعدهما عنهما ( أى عن الحقلين ) وإذا لم  
أبعده طوعا عنك فانى سأبعده قهرا دون مشادة . وانى سأطهرهما لك من كل  
كلمة ( نزاع ) فى العالم فى كل زمن ، وانى أحملك بمقتضى مستند النقد  
الذى حررته لك فى السنة السابعة شهر بشنس من عهد الملك العاشر ، وذلك  
خلافًا لعقد التنازل أعلاه وهما مستندان حررتهما لك ليكونا حقلك فى كل  
زمن دون أية مشادة .

المسجل والامضاء بخطين مختلفين كما هى الحال فى العقد السابق .

وتوجد امضاء تصديق بالاغريقية .

وعلى ظهر وثيقتى البيع والتنازل شهد على كل منهما ستة عشر شاهدا  
بخط كاتب بعينه .

(٧) عقد بيع أرض من عهد « بطليموس الثالث » (عام ٢٢٥ - ٢٢٤ ق.م)

(١) مستند بنقد :

التاريخ : فى السنة الثالثة والعشرين شهر طوبة من عهد الملك  
« بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين الاخوان ، عند ما كان  
« بطليميوس » بن « كريزرموس » Chrysermos كاهن « الاسكندر »  
والالهين الاخوان والالهين المحسنين ، وعند ما كانت « جيو خاريس » ؟  
Geochariste ابنة « خاريتون » Chariton حاملة السلة الذهبية أمام  
« ارسنوى » حجة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » (المسمى)  
« حور الكبير » ابن « سنبمويس » Senpmoes .

الطرف الثانى : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » (المسمى)  
« بابوس » بن « بالهو » و « ستامونيس » .

نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى : لقد دفعت لى حقى كاملا وجعلت  
قلبي منشرا بالتمن نقدا لحقل العالى ومقداره ميلان  $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{4}$   $\frac{1}{4}$  أى ميلان  
ثانية من الجنوب نحو الشمال وهو الذى يقع فى حقل « تكوى بى خموتى - انتى  
- ايسى » فى القسم الجنوبي غربى مقاطعة « ادفو » .

وحلوده هى :

في الجنوب : حقل « حارمن هاربكوللوتيس » Harpkholulthes  
و « باخويس » ابن « خع - حور » .

في الشمال : حقل « حاربائريس » بن « هارللوس » و « باتوس »  
« خع - حور » .

في الشرق : حقلك ( وحقل « خع - حور » بن « باسوس » ) ؟  
في الغرب : حقلك .

أنظر : هذه هي حدود حقلى العالمى المذكور أعلاه .

لقد بعته لك مقابل نقود . وقد أعطيتنى قيمته نقدا ، وتسلمتها من يدك  
كاملة غير منقوصة وقد انشرح قلبي بذلك . وهو ملكك ، وليس لى أى  
حق ولا مخاصمة قضائية أو أية كلمة فى العالم باسمه ضدك من اليوم فصاعدا .  
ولا ينبغي لأى إنسان فى العالم أن يكون له سلطان عليه خلافاك . وكل إنسان  
فى العالم يظهر ضدك بسببه ليستولى عليه منك أو ليأخذ شيئا منه ، وذلك عند ما  
يقول : انه ليس ملكك ، سواء أكان ذلك باسمى ( أو ) باسم أى إنسان فى  
العالم فانى عندئذ أبعده بنفسى عنك فيما يخصه ( أى الحقل ) ، وانى سأطهرك  
من كل مستند ومن كل وثيقة قضائية ، ومن كل كلمة فى العالم فى كل  
زمان . وكل مستند بخصوصه ( = الحقل ) قد أبرم ، وكل مستند أكون أنا  
قد أبرمته عن ذلك وكل مستند بمقتضاه خاصا ( بالحقل ) يخول لى حقا فانها  
ملكك . وكذلك ملكك مستنداته ( الحقل ) ووثائقه القضائية . وكذلك ملكك  
برديته ( أى بردية الحقل ) القديمة وبرديته الجديدة ( أى حجته القديمة  
وحجته الجديدة ) فى أى مكان هما فيه .

وهما ملكك بالإضافة إلى حقوقك وقضايك ( التى كسبت بقوة القانون )

واليمين أو البيئة الذى يطلب منك أو منى للعدالة لتؤديه أو أؤديه بمقتضى  
حق كل كلمة مذكورة أعلاه فانى أؤديه دون مقاضاة ما أو أية كلمة فى  
العالم تحدث معك ( أى دون أية معارضة من جانى ) .  
المسجل

كتبه « بابل - فى » بن « باخراتيس » .

(ب) عقد تنازل عن البيع السابق (على اليسار) (١) .  
التاريخ والطرفان المتعاقدان كما جاء فى عقد البيع .

#### نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

انى بعيد عنك فيما يخص حقلك العالى الذى يبلغ ميلين أى  $1 \frac{1}{4}$  أى  $\frac{1}{4}$  أى  
ميلين ثانية من الجنوب نحو الشمال وهو فى حقل « تكوى بى - مخونى -  
اننى - ايسى » فى القسم الغربى من مقاطعة « ادفو » وهو الذى حررت لك عنه  
مستندا مقابل نقود فى السنة الثالثة والعشرين شهر طوبه من عهد الملك العائش أبديا .  
وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل « حارمن » بن « هاربكوللوتيس » و « باخويس »  
بن « خع - حور » .

فى الشمال : حقل « حاربائريس » بن « هارللوس »  
و « باتوس » بن « خع - حور » .

فى الشرق : حقلك وحقل « خع - حور » بن « باسوس » .



في الغرب : حقلك .

نص العقد :

تأمل هذه هي حدود حقلك العالي المذكور أعلاه .  
وليس لى أى حق أو اجراء قانونى أو أية كلمة فى العالم فيما يتعلق به  
ضدك من اليوم فصاعدا ولا ينبغي لأى إنسان أن يكون له سلطان عليه إلا  
أنت .

وكل إنسان فى العالم يظهر بخصوصه ضدك ليستولى عليه منك أو ليأخذ  
شيئا منه ، وذلك عند ما يقول : انه ليس ملكك ، سواء أكان ذلك باسمى  
(أو) باسم أى إنسان فى العالم ، وعندئذ فانى بنفسى أبعده لك عنه ، وإذا لم  
أبعده عنك بالتراضى فانى أبعده قهرا دون ضرب . وانى سأطهره لك من كل  
كلمة فى كل زمان وانى أحملك بمقتضى الوثيقة التى حررتها لك مقابل نقد  
فى السنة الثالثة والعشرين شهر طوبه وذلك خلافا للتنازل أعلاه وهما وثيقتان  
حررتهما بحقلك فى كل وقت دون أية ضربه .

المسجل كما جاء فى الوثيقة السابقة .

هذا ونقرأ على ظهر الورقة للوثيقتين ١ ، ب شهادة ستة عشر شاهدا  
كتبت بيد واحدة .

(٨) عقد هبة (أو تقسيم ارث) (١)

هذا العقد وجد ممزقا غير أن الأثرى « شبيجلبرج » أمكنه أن يجمع بعض  
أجزائه ويخرج منه بالنتيجة الآتية :

التاريخ : فى السنة ..... شهر ..... من عهد الملك  
« بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين الاخيرين عند ما كان  
كاهن « الاسكندر » والالهان الاخوان والالهان المحسنان فى رقوده وفى عهد  
حاملة السلة الذهبية امام « ارسنوى » محبة أخيها فى رقوده .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : خادم « حور » صاحب « ادفو » « بارهو » بن « باتوس »  
و « تاشريت - ن محبت » .  
الطرف الثانى : المرأة « تارهو » ابنة « بارهو » و « تا - او » ( ؟ ) .

#### نص العقد :

يا ابنتى ! لقد وهبتك قطعة عقارى التى تبلغ ثلاثين ذراعا مقدسا -  
ونصفها هو خمسة عشر ذراعا أى مجموعها ثلاثون ذراعا مقدسا ثانية من  
الجنوب إلى الشمال وكذلك بيتى هذا ( ؟ ) الذى أقيم فيها فى حقل « تكوى  
بن - خوتنى - انتى - ايسى الواقع فى القسم الجنوبى من مقاطعة « ادفو » .  
وحلوده هى :

فى الجنوب والشرق : بقية حقولى ..... بينها نحو الشرق .

وفى الشمال : ..... « حور » بن « توتورتايوس » ؟

وفى الغرب : بيت « باتوس » بن « با - رهو » والشارع بينهما .

تأمل : هذه هى حدود عقارى المذكور أعلاه بالإضافة إلى ..... .

البيت الذى أقيم فيه ( على العقار ) .

وقد وهبته لك وهو ملكك مع بلكونته وأبوابه وخارجته ومهاريسه

ومدقات مهاريسه هذا بالإضافة إلى موقعه وآنية « ثب » وآنية غرف .

والأبن والابنة والأخ والأخت ( بالاختصار أى رجل فى العالم يظهر  
ضدك بخصوصها ) يجب عليه أن يدفع لك عشرة دبنات من الفضة أى خمسين  
ستاتر ، عشرة دبنات ثانية وإذا بعث هذا العقار مع . . . . . البيت فإنه  
يجب عليك ألا تبيعه لأى إنسان فى العالم خلاف أولادى . وهم يدفعون لك  
عندئذ النقود التى حدد مقدارها . وإذا لم يدفعوا لك النقود المحددة له فعند  
ذلك ينبغي أن تكون لك السلطة فى بيعه لأى إنسان تريد أن تعطيه إياه .

شهادة الشهود :

لقد كتب هذا . . . . .

عقود ضمانات من أجل سجين<sup>(١)</sup> .

عثر الأثرى « جوجيه » أثناء أعمال الحفر التى قام بها فى الفيوم على عدة  
أوراق ديموطيقية بعضها يرجع إلى القرن الرابع والقرن الثالث قبل الميلاد . .  
ومعظم هذه الأوراق عثر عليها فى مدينة جعران وتقع فى الجزء الجنوبى الغربى  
من الفيوم<sup>(٢)</sup> . ومن بين هذه الأوراق التى تنسب لعهد الملك « بطليموس  
الثالث » فى مدينة جعران Ghoran أربع وثائق كتبت كلها بخط كاتب  
بعينه ، ثلاث منها ترجع إلى عهد هذا الملك .

والوثيقة الأولى مكتوبة من الوجه والظهر ، والكتابة التى على الوجه  
محفوظة تماما اما التى على الظهر فقد أصبحت باهتة .

وهذه الأوراق الثلاث الأول وجدت مع مومية متوجة ومؤرخة بالسنة

٢٤٣ ق . م .

---

Sottas, Papyrus Demotiques de Lille, Tom. I. P. 9 ff.

(١)

Bulletin de Correspondence Hellénique. 1901. P. 382, sqq. et 1902. (٢)  
P. 95 sqq

وهاك ترجمة النص الذى جاء على وجه الوثيقة رقم واحد .

( ١ ) السنة الرابعة شهر هاتور فى عهد الملك « بطليموس » العائش  
أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المتحابين . ان الميذى  
( المولود فى ) مصر . . . . . « بتاح » .

ابن نقتانب الملقب باسم « فيجيمون » Phegemon وأمه هى  
« ناتريس » Thatres يقول للاغريقى « فيلوكسينوس » Philoxenos  
رئيس الحرس فى مركز « تيمستيس » Themistis إلى أحمل نفسى  
ضمان « باكوسيس » Pakusis بن « بلاياس » Pelaias الذى  
يعمل عضوا فى حرس بلدة « سوخوس » ( المسمى ) « بيزاى » Pisai  
فى قسمك المذكور أعلاه ، وهو الذى يحسن بوساطتك ، وقد سلمته لى ،  
وأنى سأجعله يحضر أمامك أو أمام ممثلك فى البلدة المذكورة التى يقوم  
بالحراسة فيها ، وسيوافق على كل الشروط التى فرضتها عليه بحكم وظيفته  
كحارس فى البلدة المذكورة ، وذلك فى السنة الرابعة ١٧ هاتور من عهد  
جلالة الملك العائش أبديا وذلك بمثابة نقطة بداية إلى اليوم الذى تطلبه فيه .  
واذا طلبته منى فانى سأحضره إلى المكان الذى تقول لى عنه لأحضره فيه ،  
وذلك فى ظرف خمسة أيام من طلبك ، دون أن يكون فى قدرته الالتجاء إلى  
معبد آله ما ، أو مذبح ملك ، أو فى مكان عقد يمين أو مكان التجاء . وإذا  
طلبته ولم أحضره إلى المكان الذى أخبرتنى عنه لأحضره فيه وذلك فى مدة  
خمس أيام من طلبك دون أن يكون فى مقدوره أن يتحصن فى مذبح ملكى  
أو مكان عقد يمين أو مكان التجاء فانى سأعمل بمقتضى كل شرط فنسخره  
على بالأمر فى مدة خمسة الأيام التى تلى خمسة الأيام المذكورة أعلاه وذلك  
قهرا . وكل شئ وكل متاع أمتلكه أو سيكون فى مقدورى كسبه سيكونى

الضمان للحق المقرر بالعقد الموضح أعلاه . وليس لى الحق أن أقول : انى قد تصرفت نحوك على حسب ما دون أعلاه فى العقد المذكور أعلاه الذى بين يديك . ويكون لوكيلك الحق فى أن ينفذ كل شرط يفرضه على فيما يتعلق بكل ما هو مدون أعلاه ويجب على أن أوافق على كل أوامره اجباريا .

كتبه «ماريس» (Marres) ابن «نيتوس» .

#### ( ٢ ) الوثيقة الثانية :

عقد ضمان مؤرخ بالسنة ٢٤٣ ق . م من عهد « بطليموس الثالث » عثر عليه فى جعران مع مومية متوجة وقد كتب على وجه الورقة وعلى ظهرها .

#### ترجمة المتن الذى على ظهر الورقة ( أى من الداخل ) .

السنة الرابعة شهر برمهاث ( فى عهد ) الملك « بطليموس » العائش أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المتحابين : يقول الاغريقى « رودون » Rhodon بن « تاليوس » Thalios و « ميرتو » Myrto الذى يؤلف عضوا من حرس سجن بلدة « سوكوس » « ارسنوى » التابعة لمركز « تيميستيس » يقول لـ « ارتيميدوروس » Artemidoros رئيس حرس البلدة المذكورة ومن حراس البلدة بوجه عام .

أتعهد بضمان « با - شى » بن « باير » Pa-yr وأمه هى « تاوس » وهو الذى سجن بوساطتك على حسب التعليقات التى أعطيتها « هيراكليدس » رئيس الحراس لمقاطعة « ارسنوى » بمقتضى خطاب خاص ، « وانك قد سلمته لى ، وإنى سأجعله يظهر أمامك أو أمام ممثلك فى البلدة المذكورة من

أول السنة الرابعة التي هي السنة الخامسة ( على حسب التوقيت المقلوفى )  
التاسع من شهر برمهات حتى اليوم الذى تطلبه فيه . وإذا طلبته ولم أحضره  
لك إلى المكان الذى تقول لى أحضره فيه ، وفى ظرف خمسة أيام من طلبك  
له دون أن يلتجئ إلى معبد إله أو مذبح ملكى أو مكان عقد الإيمان أو  
مكان الالتجاء فانى سأخضع لكل الشروط التى ستفرضها على بالأمر فى مدة  
اليومين اللذين يأتیان بعد خمسة الأيام المذكورة أعلاه إجباريا . وكل شئ  
وكل متاع أملكه سيكون فى مقلورى كسبه سيكون الضمان للحق المقرر  
بالعقد المذكور أعلاه . ولو كيك الحق فى تنفيذ كل شرط سيفرضه على  
بخصوص كل ما هو مدون أعلاه وانى سأتابع أمره إجباريا .

كتبه « مازيس » بن « نيتوس » .

الوثيقة المدونة باطن البردية السابقة .

السنة الرابعة التى تقابل السنة الخامسة ( المقدونية ) التاسع من برمودة فى  
عهد الملك « بطليموس » العائش أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى »  
الاهين المتحابين . يقول الاغريقى المولود فى مصر ( المسمى ) « رودون »  
بن « تاليوس » و « ميرتو » الذى يكون جزءا من حرس المدينة « سوخوس  
— ارسنوى » الواقعة فى مركز « تيمستيس » Thimistis على الشاطئ  
جنوب ( قناة موريس ) فى مقاطعة « ارسنوى » لـ « أرتيميلوروس » بن  
..... رئيس الحرس فى المدينة السالفة الذكر ، وكذلك لحراس تلك  
المدينة بوجه عام وإلى الممثلين « هيراكليس » رئيس الحراس للمقاطعة  
المذكورة : انى أتحمل ضمان « با — شى » بن « با — ير » وأمه هى « تاوس »  
Taos . وهو الذى قد سجن بأمرى فى سجن البلدة المذكورة على حسب

التعليات التي أعطيها « هيراكليديس » رئيس حراس مقاطعة « ارسنوى » بمقتضى خطاب بموضوعه . وقد وكلت لى أمره ، واني سأجعله يحضر أمامك أو أمام ممثلك فى البلدة المذكورة من بداية العام الرابع الذى يقابل العام الخامس تسعة برموده من عهد الملك العائش أبديا ، كنقطة ابتداء إلى اليوم الذى تطلبه فيه . وإذا طلبته فاني أحضره لك فى المكان الذى تخبرنى عنه . . . . الخ .

(٣) الوثيقة الثالثة<sup>(١)</sup> : وهى مؤرخة بعام ٢٤٣ ق. من عهد الملك « بطليموس » الثالث وقد عثر عليها فى « جعران » كذلك مع مومية متوجة وهى من نفس النوع السابق أى ضمان يمين .

ومتن هذه البردية ممزق بعض الشيء . وهاك الترجمة :

السنة الرابعة شهر مسرى فى عيد المصاييح وولادة « حور » فى عهد الملك « بطليموس » العائش أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المتحابين يقول قائد الأعمال وخادم « تحوت » مزدوج العظمة جدا سيد الاشموين ، الاله العظيم ( المسمى ) « تيوس » وأمه هى « سدمت » Sedmet ل . . . . . « باتوتميس » Pateutemis بن با . . . . . وأمه هى ( . . . . . ) وإلى ( . . . . . ) حارسا بجن بلدة « سوخوس » « ارسنوى » من مركز « تيمستيس » .

انه من بداية السنة الرابعة شهر مسرى فى أعياد المصاييح ، ولادة « حور » ، فى عهد الملك العائش أبديا حتى السنة الخامسة فى الثلاثين من شهر توت أى مقدار ٣٤ يوما والتى نصفها سبعة عشر يوما ومجموعها ثمانية ٣٤

يوما . وإذا طلبته منى في خلال هذه المدة المذكورة أعلاه ولم أحضره لك في المكان الذى تقول لى أحضره فيه في مقاطعة « ارسنوى » في ظرف خمسة أيام من طلبك فانى سأكون خاضعا لكل شرط ( جزائى ) تفرضه على .

هذا ويلنظ ان هذه الوثيقة ليست بكاملة إذا ما قرنت بالوثائق التى سبقها هنا فى هذا الموضوع .

رسالة توسل<sup>(١)</sup> من عهد « بطليموس الثالث » ( على أغلب الظن ) .

عثر على هذه الرسالة فى مدينة جعران مع مومية متوجة .  
وقبل ترجمة هذه الرسالة لا بد أن نشير هنا إلى أن موضوعها هو توسل وتضرع موجه من خادم إلى سيده أو بعبارة أخرى من تابع إلى رئيسه . وتدل شواهد الأحوال على أن هذا التابع قد اقترف ذنبا أدى إلى سجنه . وينساءل الانسان هل هذا الخطاب هو خروج عن حد النوق والأدب أو كان مرجعه إلى سوء تصرف أوقع هذا التابع فى مسؤولية مالية ؟ والظاهر من فحوى الرسالة ان الأمر خاص بالرأى الأخير أى أنه متعلق بمسألة مالية وهاك نص الرسالة على الرغم مما تنطوى عليه من صعوبات لغوية وبخاصة فى موضوع المراسلات سواء أكانت بالاغريقية أو بالقبطية أو بالهيراطيقية وبوجه خاص فى الأخيرة . ومن ثم لا يدهش الانسان إذا لاحظ أن الترجمة التى سنعرضها هنا جاءت ناقصة ونرجو عند السير قدما بحل الرموز الديموطيقية التغلب على ما فى هذه الرسالة من معضلات .

والوثيقة تحتوى على متنين كتب أحدهما على ظاهر الورقة والآخر على باطنها .



المتن الذى على وجه الوثيقة .

- (١) انه « باوش » Paoush ابن « ارر » Arer الذى يتكلم  
(٢) لقد عيئت لأسافر إلى الجنوب (.....) .  
(٣) ومع ذلك فانهم لم يتسلموا أجورهم منى بأية حال من الأحوال .  
(٤) والأمر أن أولئك الذين اخترعوه قد غالوا فيه بهذه  
(٥) الكيفية . وانك قد تسلمت على حسب تعليماتى عن هذا الأمر .  
(٦) يوميا . وكان عليك أن تفتن (٧) إلى انى لم أدخل فى أمر دون  
(٨) أن تحدث موافقتك لى على كل شيء . احترس (٩) من أن تسبب  
فقدان العبد الذى تحت رحمتك بسبب (١٠) ضربة جنون وانى معين للسفر  
(١١) جنوبا ! فياله من كابوس ! واذا أنت لم (١٢) تعمل على أن تكون  
متسامحا مع الناس فان الله بلا نزاع (١٣) سيرد ذلك لك بالمثل . وليقل الناس  
انه قد حصل عليه لأجل « باوش » (؟) بن (١٤) « ارر » ليعود إلى الفيوم  
بوصفه مجينا بأمرك (١٥) يا « دايتونداس » Daitondas ، وانك قد عملت  
ما هو ضرورى (١٦) لاطلاق سراحه . واليوم اجعلنى أفيد من فضله  
(١٧) الشفقة التى فىك . واعمل حسابك فيما (١٨) سيدفع لك من ذلك منى  
كاملا . وانى سأعمل على أن (١٩) أن يدفع أمامك خمسة دبنات من الفضة  
و ..... (٢٠) فى نهاية فصل الصيف ..... وانى سأعطى  
ثلاثة دبنات أخرى من الفضة ..... (٢١) فى ٣٠ مسرى . وبحياة  
« حرخيس » الاله العظيم (٢٢) و « حرسفيس » الاله العظيم انه ليس معى  
قدين (٢٣) من الفضة فى داخل مصر لأقل مصروف (٢٤) زائد ... وانى  
أضيف إلى ذلك (٢٥) ما يليق ..... دبنات من الفضة فى نهاية الصيف  
(٢٦) الصغيرة ..... الذى كان ..... عند ما أضفت

(٢٧) الا ستاتر ملكك وهو الذى كان قد أخذ بمثابة مصروف للناس الذين  
..... (٢٨) العمل ..... أنت .

### ظهر الورقة :

ان ما جاء على ظهر هذه الورقة هو بقية هذه الرسالة ومن الصعب  
ترجمة معظمه ويمكن فقط اعطاء ملخصه وذلك لأن كل ما بقى يكاد يخيم  
الشك على معناه : وهاك ما أمكن فهمه

(١) بوساطة « حرخيس » الآله العظيم و « حرسافيس » (٢) الآله  
العظيم . على انه لا (٣) « المسكن » . ولا جنوده . وانه ليس بشيء (٤)  
قد عملته من أجله ، وهو زيادة خمسة دبنات من الفضة وخمسة قادات لأجل  
تولين Twlyn (٥) وقد تحدث عن زيادة كانت قد عملتها بسببه  
مع (١) « حور » بن « نسخنس » الرجل ..... (٧) ولندع جانبا  
هذه الأسطورة القائلة بأن دفعتم لهم شيئا (٨) مماثلا للذى دفع لـ « أوتكس »  
Awtkes ، ولم يكن هناك (٩) بحوث من أجل الزيادة التى عملت له ،  
من جديد ..... (١٠) الرجل ..... ، الذى يتركى .....  
..... (١١) ..... الآله لأجل أن يقنعك لترسل (١٢)  
« خنستوتيس » Chonsthotis اجعلنى فى ..... (١٣) .....  
ارفع عنى غذائى حتى أكون خاضعا لكل العالم ..... : ..... (١٤) عارف  
..... ونحن سنجعله يقال لك أمام (١٥) ..... أنت  
تعرفه ..... وأنت تسألنى عن (١٦) الموضوع ..... أنت  
..... معى ، هنا (١٧) ..... فليعمل لى من أول  
شهر هاتور (١٨) حتى الثلاثين من بشنس ..... ولتؤخذ (١٩) أملاكى

التي كانت ..... خمسة قذات من الفضة وهي بالعملة النحاسية وهو  
الذي (٢٠) عندى ..... (٢١) كتب فى العام الثانى  
فى العشرين من أيب .

ضمانات عن مبلغ من المال من عهد « بطليموس الثالث » . عثر عليها  
فى بلدة جعران <sup>(١)</sup> .

عدد هذه الضمانات ثلاث دونت بيد كاتب واحد ومحتوياتها تكاد تكون  
موحدة وكذلك الشخصيات التى ظهرت فيها واحدة أيضا . إلا الشخص  
الذى يحمل الضمان والواقع أنها ثلاث ضمانات لصالح شخص واحد . هذا  
ونجد فى كل مرة لضمان مبلغ محدد من النقود مقداره خمسة قذات من الفضة .  
والواقع أننا نعرف عددا لا بأس به من الضمانات المنوعة <sup>(٢)</sup> .

وآتم النسخ الثلاث التى فى مجموعة « ليل » التى نحن بصدددها الآن  
البردية التى تحمل رقم ٩ وسنورد ترجمتها هنا مع الاستعانة بالنسختين  
الأخريين فى فهم ما غمض فيها من عبارات . وكالعادة نجد أن كل وثيقة  
تحتوى على نسختين أحدهما على وجه الورقة والأخرى على ظهرها أى  
نسخة خارجية وأخرى داخلية . غير أنه فى هذه الوثيقة نجد أن النسخة  
الخارجية تنحصر فى العنوان وحسب .

المتن الخارجى :

عقد بمبلغ خمسة قذات من الفضة تلغ فى السنة السادسة والعشرين فى  
آخر يوم من شهر « هاتور »

---

Pap. Lille Ibid. P. 29 ff.

(١)

Revillout Corpus Papyrorum II, 3; Sethe Sarapis. P. 90.

(٢)

المن الداخل :

السنة الخامسة والعشرون التى تقابل السنة السادسة والعشرون شهر طوبة  
( فى عهد ) الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « أرسنوى » والإلهين  
المتحايين . يقول الناسج « اناروس » sonus ( ابن ) ابريز Apries  
و « ترنبنا برع » Trenpnabra ل « أرسوكراتيس » Aristocrates  
السكرتير المالى لمركز « تيمستيس » والى « هارمايس » Harmais بن  
« حارنبعخ » Harnebonch كاتب الملك . انى آخذ على نفسى  
الضمان من أجل « بانب » Paneb . . . . . ابن « نقطانب » الناسج  
لبلدة « سوخوس » ( المسمى ) نومس Touemes ( ؟ ) . ضمان لدفع  
خمس قدات من الفضة نصفها قدتان ( ؟ ) والمجموع خمس قدات من الفضة .  
وانى مرتبط أمامك بدفع هذا ( المبلغ ) للبنك الملكى بوصفه حقه من أول  
السنة الخامسة والعشرين التى تقابل السنة السادسة والعشرين شهر طوبة حتى  
السنة السادسة والعشرين فى اليوم الأخير من « هاتور » . واليوم الذى يقال  
فيه لى : ادفع هذه ( النقود ) فانى سأدفعها هنا فى يوم واحد من اليومين من  
الشهر المعين إجباريا . ولن يكون لى الحق أن أقول : انى أعطيت النقود هنا  
دون مستند قانونى ( فى صورة حسنة ) وان كل ما أمتلكه وما سأكسبه  
سيكون الضمان لكل شيء . ولن يكون فى استطاعتى أن أقول : انى أَرْضَيْتَكَ  
بالحق الخول لك بمقتضى العقد المذكور أعلاه . والعقد المذكور أعلاه يبقى  
بين يديك . وسيكون لو كمالك المكانة التى تخول له تنفيذ كل شرط سيفرض  
على باسم كل ما هو مذكور أعلاه . وانى سأعمل على حسب أوامره إجباريا .  
كتبه « حور نخت - دت » بن . . . . .

الشهود : ذكر أسماء أربعة شهود فقدت أسماء أبائهم من الورقة .

### اقرار بدفع ضرائب<sup>(١)</sup>

هذا الاقرار يرجع عهده لحكم الملك « بطليموس الثالث » . وقد وجد في حالة سيئة من الحفظ .

وهاك ترجمة ما بقى منه :

السنة التاسعة شهر أبيب في عهد الملك « بطليموس » العائش أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المتحابين . وذلك عند ما كان كاهن « الاسكندر » والالهين المتحابين والالهين المحسنين ( يدعى ) أبوللونيدس Appollonidis بن « موشيون » Moschion وعند ما كانت « منيكراتيا » Menecrateia ابنة « فيلامون » Philamon حاملة السلة أمام « ارسنوى » محبة أخيها ال ..... « تيوس » Tios ابن ..... وأمه هي ..... يقول لـ « تحوتمحب » الكبير ابن سروش Sroush ، وأمه هي « باست » ..... لقد أرضيتني بالدنين من الفضة أى عشرة ستاتر أى دنان من الفضة ثانية وكل ستاتر يساوى ٢٤ أوبولا من النحاس وذلك للجزية أى ضريبة ماجدولون ( ؟ ) ( ؟ ) ضريبة للمحافظة على الحدود الصحراوية للبلاد حيث كانت تقام هناك المجالد ..... « خفس » بن « تيوس » ابنى البكر ( ٧ ) ..... لأجل جزيته أى ضربيته ، وكذلك ضريبة « تحوتمحب » بن « حور » وأمه هي « باست » ..... الدبنات من الفضة سالفى الذكر ( ٩ ) منك ومن هذين الشخصين صديقك المذكورين أعلاه . وانى مسرور بذلك وهما كاملان غير منقوصان . ( ١٠ ) وليس لدى أى شىء فى العالم لأخاصمك فيه

من أجل هذا المبلغ وليس لدى أى شىء فى العالم لأخاصم من أجله هذين  
الشخصين صاحبيك سالفى الذكر (١١) (فما يتعلق بهذا المبلغ) من اليوم  
بمناسبة نقطة بداية وإذا أتى أى إنسان ليعمل على معاكستك ، وإذا أتى إنسان  
لمضايقة واحد من هذين الشخصين صديقيك (المذكورين أعلاه لأجل)  
موضوع الضريبة أو الجزية (أو) لأى شىء مهما كان بسببه من أجل  
هذه الضريبة مجدلون (٢) المذكورة أعلاه فأتى أقصىه عنك ، واتى أقصىه  
(عن هذين الشخصين المذكورين أعلاه قهرا) وإذا هاجمتك . . . . .  
« ختس » بن « تيوس » ابني البكر المذكور أعلاه من أجل هذه الضريبة  
(مجدلون) (٣) (المذكورة أعلاه . . . . .) وتهاجمنى لأجل  
أن يعمل لك الحق بمقتضى المستند المذكور أعلاه الذى كتبه « ماريس »  
Marris ابن نيتوس Neithus .

### نظام جمعية دينية مؤرخ بالسنة ٢٢٣ ق . م من عهد الملك بطليموس الثالث<sup>(١)</sup>

عثر على هذه الوثيقة فى جمران من أعمال الفيوم . وهذه الوثيقة قد  
انطوت على نظام جمعية دينية تشبه كثيرا ما جاء فى أوراق أخرى غير أنها  
أحدث من وثيقتنا<sup>(٢)</sup> . ومن أجل ذلك فإن أهمية وثيقتنا تنحصر فى أنها أقدم  
عهد من أوراق القاهرة وبرلين وهاك الترجمة :

Pap. Lille. P. 57 ff.

(١)

Papyrus, No. 3115 de Berlin (spiegelberg, Catalogue. P. 18 - 19, et Pl. 38 - 41, de 107 av. J.C., et de Caire No. 30605 (spiegelberg. P. 18 - 25, et Pl. 10 - 12) de 157; 30606 (ibid. P. 26 - 29 et Pl. 13 - 15 de 158 - 7. Die Sogenaunte demotische Chronik des Pap. 215 der Beb Nat. P. 29 - 30 Pl. 7.

السنة الرابعة والعشرون شهر أمشير ( من عهد ) الملك « بطليموس »  
العائش أبديا ابن « بطليموس » و « أرسنوى » الالهين المتحابين ، عند ما كان  
كاهن « الاسكندر » والالهان المتحابان والالهان المحسنان ( ..... )  
حاملة السلة الذهبية « لأرسنوى » محبة أخيها .

نسخة من النظام الذى اتفق على السير بمقتضاه أعضاء جمعية معبد « حور  
محدثى » فى بلدة « سوخوس » « بيزاى » Pisai من أعمال مركز  
مركز « تيميسينس » Themistis الواقعة على الشاطئ الجنوبى ( لقناة  
موريس ) فى مقاطعة « ارسنوى » ، ( على أن يراعوا ) قائلين باتفاق موحد :  
لقد اتفقنا على مراعاته ( فى المكان ) المذكور أعلاه . وسنورد جزءاً من  
الملح ومن العطور ومن الأكاليل ومن أوانى ماء الطهور ، ومن أزهار كوينزا  
Conyza ومن جعة ومن نبيذ ؛ وسنجلس فى المعبد المذكور أعلاه ( فى  
البلدة المذكورة أعلاه فى الأيام ) ( ٤ ) التى يتفق أعضاء الجمعية على الاجتماع  
فيها ، وذلك من السنة الرابعة والعشرين شهر أمشير حتى السنة الخامسة  
والعشرين آخر طوبة أى مدة سنة أى اثنا عشر شهراً وسدس . أى مدة سنة  
دون حساب أيام العيد التى يكون فى أثنائها أعضاء الجمعية سيتفقون فيها على  
الاجتماع . ونحن ننطق باجماع موحد : نحن ( ..... ) الذين  
قررنا العمل خلال المدة المذكورة أعلاه . ونحن سنؤدى الضحايا والقربان  
السائلة للملك « بطليموس » ابن « بطليموس » والملكة « برنيكى » ولأجل  
« أرسنوى » الالهين المتحابين والالهين المحسنين ..... ( ..... )  
ولأجل كل آلهة مصر الذين ضمن الجمعية ..... وسنعطى قدنا من  
الفضة والذى نصفه هو ١/٢ قدت من الفضة أى قدت واحدة ثانية من الفضة ،  
وذلك بمثابة رسم ( ضريبة ) للمدة المذكورة أعلاه ، والفضة ..... كل

شهر و ل ..... من أجل نفود الوظائف ..... هذه ستكون  
( ..... ) كل شهر في يدى مدير  
الجمعية ، والذي سيكون قد اتفق عليه أعضاء الجمعية فيما يخص الأموال  
الإضافية لأجل الموكب نحو ال ( ..... ) المذكور  
أعلاه . وعلى كل فرد أن يورد نصيبه من الملح للجمعية في اليوم  
أعلاه ، ونحن ستقدم الجرايات للآلة وإلى .....  
( ..... ) الذين في الجمعية في يدى ..... في اليوم الذى  
يتفق عليه أعضاء الجمعية للقيام بالدفع . وأن من يكون من بيننا في مقدوره  
أن يدفع جراياته التى عليه أن يدفعها ومن لم يقم بالدفع ، فعليه أن يدفع  
غرامة قدرها ستة قذات من الفضة ، ونحن سنطارده فضلا عن ذلك لأجل  
أن يقوم بأداء دفع يوميته إلا في حالة إذا كان في ( ..... ) في  
السجن وفي قضية خاصة بالسلطة الملكية إذا كان الدليل قد قام عليه . وأن من  
يدع من بيننا أمام مجلس الجمعية ولم يحضر ، وكان في استطاعته الحضور ،  
فاذا أقيم الدليل عليه فعليه أن يدفع غرامة . . . قذت من الفضة وسنطارده  
( ١٠ ) حتى يدفع الجزء الذى اختلسه مع تفريره  $\frac{1}{3}$   $\frac{1}{3}$   $\frac{1}{3}$  هذا المبلغ المختلس  
اجباريا وبدون تأخير . وان من يقول من بيننا لواحد منا : انك مصاب  
بالجذام ولم يكن مصابا بالجذام فعليه أن يدفع غرامة قدرها ثمانية قذات من  
الفضة . وان الذى من بيننا سيعدى زوج رجل معروف بيننا بمرض في  
خلال المدة المذكورة أعلاه ، ويقام الدليل عليه فعليه ( ١١ ) أن يدفع غرامة  
قدرها ثمانية قذات من الفضة . وان الذى من بيننا سيشتع سوء النظام في  
الجمعية فيما يخص يومنا الخاص بالمعبد وذلك بالألا يقوم بدوره بيننا فعليه أن  
يدفع غرامة قدرها  $\frac{1}{3}$   $\frac{1}{3}$  من الدخل الكلى للجمعية عن مدة يوم من أيام المعبد



وذلك قهرا وبدون تأخير . وسنذهب إلى موكب الصقر ( في الأيام ) التي يتفق عليها أعضاء الجمعية لإقامة الموكب في خلال المدة المذكورة أعلاه ، فيسيرون في حفل الرئيس الأعلى الصقر والرؤساء الباقين من الجمعية في حشد منظم . والفرد الذي لا يحضر موكب الصقر وكان في استطاعته الحضور ، فعليه أن يدفع غرامة قدرها قدتا واحدا من الفضة ، هذا بالإضافة إلى أنه سيحقيق به غضب الإله . وان الذي يسب منا رئيس الصقر أو يسب أحد رؤساء الجمعية ( الطائفة ) فانه يدفع غرامة قدرها ثمانية قدات من الفضة إذا أقيم عليه الدليل . وان من يضرب من بيننا رئيس الصقر (١٤) أو رئيسا من الجمعية وأقيم عليه الدليل فعليه أن يدفع غرامة قدرها ثمانية قدات فضة . وإذا سب رئيس الصقر أحدا فعليه أن يدفع غرامة قدرها . . . من الفضة ، أو إذا ضرب أحدا فعليه أن يدفع غرامة قدرها دبنا واحدا من الفضة . أما السب الموجه للكهنة الأعظم أو إلى أحد معاونيه فيجازى بغرامة قدرها . . . قدت من الفضة ، وأن الذي من بيننا (١٥) يحد واحدا منا يقحطنا في قضية خلال المدة المذكورة أعلاه ، ويهمل مساعدته ، وكان في مقدوره أن يفعل ذلك وأقيم عليه الدليل ، فعليه أن يدفع غرامة قدرها أربعة قدات من الفضة وان من سيكون منا في السجن عقابا على كذبه دون الالتجاء إلى مذبح ( الملك ) . . . . . (١٦) فانا نعمل على أن يحمل له بواسطة مدير إدارة الجمعية جناية ؟ ( ؟ ) من الغذاء كل يوم إلى أن يطلق سراحه . ونحن كذلك نشترك في قضيته في جماعة منظمة ونشهد في صالحه لحد المحاصمة لمدة عشرة أيام وإذا أمكننا أن نجعل قضيته تدخل في دور تراضى فانا ندخلها . وإذا ذهب فرد منا بمثابة متبتل أو بمثابة معزل في معبد الآله وسواء أكان ذلك في قاعة التأديب أو بسبب البحث عنه بوصفه لاجيء في

مكان عقد اليمين ، وخلال المدة المذكورة أعلاه فانا نخرج من الجمعية لمساعدته . وكل ما سيتخذ صده من اجراءات سنتخذ ضدنا أيضا وأن من يموت منا في المكان المذكور في المدة المذكورة أعلاه فانا سنأخذ الغزاء عنه وسنقوده إلى الجبانة وسنجعل مدير الجمعية يقرر مقدار مائة جراية لجنازه وذلك مغايل مصاريف تحنيطه لمدة خمسين يوما ، والخمسة والثلاثين والخمسة والعشرين الخاصة به ( أى التحنيط ) وكذلك لمدة عيد دفنه هو خمسة وعشرون يوما .

وسنعطى النقود من أجله كل يوم . وان من لا يرافقه في جنازه إلى الجبانة وكان في مقدوره أن يقوده إلى هناك وثبت عليه البرهان بذلك فان عليه أن يدفع غرامة قدرها ثمانية قذات فضة . وان من سيموت من بيننا والده أو أمه أو أخوه أو أخته أو ابنه أو بنته أو حموه أو حماه في المكان المذكور أعلاه في خلال المدة المذكورة أعلاه فيحتم علينا أن نسير في جنازه حتى الجبانة ، ونعمل على أن يقدم له مدير لإدارة الجمعية ( ..... ) وسنستقبله في الجمعية وسنجعله يشرب وسنخفف من حزنه . وان من سيموت من بيننا خارج المكان على مسافة ميلين جنوبا أو شمالا أو شرقا أو غربا فانا سننتخب خمسة أشخاص من الجمعية ونعمل على أن يحتفلوا به ( إلى أن يصل إلى الجبانة ) التي في المكان المذكور أعلاه ، وسنمده بالجراية على حسب ما هو مدون أعلاه . أما ما زاد عن خمسة الأشخاص فانهم سينسحبون من الجمعية مدة ذهابهم وإيابهم . وانهم سيكون قد انتخب ليكون ضمن خمسة الأشخاص ولم يذهب ، وكان في مقدوره الذهاب فعليه أن يدفع غرامة قدرها خمسة قذات من الفضة . وان الذى منا سيذهب عنده مدير الجمعية ، لأجل أن يتسلم أجرا قد تأخر دفعه للجمعية ويقرب منه أو من أى واحد منا وأقيم

الدليل عليه ، فعليه أن يدفع غرامة قدرها ستة قذات من الفضة . وأن من  
سيشكو منا واحدا من بيننا أمام موظف كبير أو سلطة ( دون أن يضع شكواه  
أمام أعضاء الجمعية ) (٢٣) أولا فعليه أن يدفع غرامة قدرها ستة قذات من  
الفضة . وأن من سيشكو منا واحدا من بيننا أمام أعضاء الجمعية ويكون له  
الحق في شكواه ويتظلم أمام موظف كبير فانه سيدفع غرامة قدرها ستة  
قذات . وان من يتظلم منا من واحد بيننا أمام ( ..... ) المذكور  
أعلاه ويكون له الحق في موضوع شكواه ، وسيقول فلأقدم إلى المحاكمة  
أمام جمعية أخرى لأنه لم يعمل لي الحق في هذه ، وإذا كان حكم الجمعية  
الأخيرة يصادق على حكم الأولى ( ..... ) فان عليه أن يدفع  
غرامة قدرها أربعة قذات من الفضة . وان من سيجد منا واحدا من بيننا مع  
زوجه ويثبت ذلك عليه فان ( هذا الأخير ) يدفع غرامة قدرها قذتين من  
الفضة وفضلا عن ذلك سنطارده لعزله من الجمعية . وان الذي منا سيعمل  
على أن يجعل واحدا من بيننا تصيبه خسارة في خلال المدة المذكورة أعلاه  
(٢٦) ( ويخرج هو سليما ) من ذلك بحيث يكون قد سبب خسارة للشخص  
المذكور فانه سيدفع غرامة قدرها ..... قذات من الفضة . . . . . إجباريا  
وبدون تأخير . وان الذي من بيننا سيمتنع عن أن يعمل وفق كل ما هو  
مدون أعلاه خلال المدة المذكورة أعلاه بعد ..... ( ..... )  
(٢٧) أو ..... فيدفع غرامة قدرها ثلاثة قذات من الفضة لأجل  
الضحايا والقربات السائلة للملك « بلبموس » العائش أبديا ( ابن ) « بلبموس »  
والملكة « برنيكى » ولأجل قربات « أرسنوى » ، والالهين المحيين و « ايرجيتيس »  
( ..... ) . وانا سنطاردهم لنجعلهم يعملون على حسب كل ما هو  
مدون أعلاه أثناء المدة آنفة الذكر قهرا ودون تأخير ..... وكل ما

يوجد المذكور أعلاه فان قلبنا راض به ونحن على اتفاق على أن نخضع للفرامات وإلى كل ما هو مذكور أعلاه في النظام المذكور وكل مسند (.....) خارجا عما اتفق على مراعاته أعضاء الجمعية أثناء المدة المعلومة ونحن مصدقون عليه .

كتبه .....

### تعليق .

على الرغم مما أصاب متن هذا النظام — الذى وضعته جماعة دينية لنفسها لتسير على هديه — من تمزيق جعل فهم بعض ما جاء به عسيرا علينا فان ما بقى لنا منه يكشف لنا عن صفحة من أجمد الصفات التى خلفها لنا رجال الدين فى مصر خلال النصف الأخير من القرن الثالث قبل الميلاد . والواقع ان هذا النظام وما انطوت عليه فقراته من قواعد لتكون أساسا يسير على نهجها أفراد هذه الجمعية يعتبر فى نظر العالم المتمدنين الآن من أحسن ما خلفه لنا الإنسان من حيث الأخلاق وسلوك المعاشرة بين الناس بعضهم بعضا يضاف إلى ذلك أن ما اشتمله هذا النظام من الشروط التى يجب أن يتبعها كل فرد من أفراد هذه الجمعية يضع أمامنا صورة واضحة عن عيوب المجتمع التى كانت فاشية وقتئذ وطرق علاجها . وعلى الرغم من أن أساس النظام كان الدين ، فان كل فقرات القانون الذى وضع كان صلبها المعاملة وحسن سير المجتمع الانسانى والأخذ بناصر المظلوم ومواساة المحزون والضرب على يد الخائن ومعاقبة الزانى ومن يشيع الفساد والفوضى ومن ينقل العلوى لغيره . ومن أحسن فقرات هذا النظام ان كل فرد فى هذه الجمعية يصبح آمنا على حياته ومستقبله بل ومستقبل أسرته فى الحياة وفى المئات ما دام متبعا للقواعد

التي قامت عليها الجمعية . والواقع أن نظم هذه الجمعية كانت ديموقراطية من كل الوجوه .

أما من حيث الدين فإن ما يلفت النظر هنا هو أن الآله الذي كانت تسير على هديه هذه الجمعية لم يكن الآله «سبك» الآله الأعظم في مقاطعة الفيوم الى أسست فيها هذه الجمعية بل كان الآله «حور» رب «ادفو» . وقد يبدو ذلك غريبا في أول الأمر ولكن يبطل وجه الغرابة عند ما نعلم أن الناس في كل وقت وبخاصة في الأزمنة القديمة كانوا على دين ملوكهم . فقد كان «بطليموس الثالث» في هذه الفترة مهتما باقامة معبد الآله «حور بحدتي» رب «ادفو» وكانت على أية حال عبادة «حور» في — كل زمان — من أهم العبادات في طول البلاد وعرضها ، بل الواقع قلما نجد بلدة في بلاد القطر إلا ولآله «حور» فيها معبد أو مقصورة . وقد تحدثنا في غير هذا المكان ببعض التطويل عن عبادة «حور بحدتي» وما كان لها من مكانة في البلاد في عهد «بطليموس الثالث» . هذا وكانت جماعة الكهنة يعرفون كيف ينتخبون لكل مقام ما يعظم شأنهم ويرفع مكانتهم ويجذب أفراد الشعب حولهم وارضاء مليكهم .

## الوثائق الديموطيقية التي من عهد بطليموس

### الثالث في مجموعة فيلادلفيا

(١) عقد تنازل من عهد « بطليموس الثالث » .

التاريخ : السنة السادسة شهر طوبة من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المتحابين ( ٢٨ فبراير سنة ٢٤١  
ق . م ) وذلك حين كان « اندرياس » Andreas بن « كليونيكموس »  
Kleonikos كاهن « الاسكندر » والالهين المحبين والالهين المحسنين ، وفي  
حين كانت « سومارون » Sumaron ابنة « اسكوكراتيس » حاملة  
السلة الذهبية أمام « ارسنوى » حبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : الحانوقى باستوفوروس Pastophoros أأمنوبى فى  
غربى طيه ( المسمى ) « امنحوتب » ابن بتفروحتب وأمه ( هى )  
« تشنمونت » Tshenmont .

الطرف الثانى : حانوقى « امنوبى » فى غربى طيه ( المسمى ) « جحو »  
Djebo بن « وسرور » Useruer وأمه هى « تيبا » Teiba .

نص العقد : لقد نزلت لك عن بيتك المبنى والمسقوف الكائن فى  
القسم الشمالى من طيه فى بيت البقرة ؛ والمرأة « تينتا » ابنة « جحو »

والمرأة « تيتحوت » Teithoi ابنة « جحو » والمرأة « تيبا » Teiba  
ابنة « جحو » وهن ثلاث نسوة يملكن من البيت السالف الذكر . وحدود  
كل البيت هي :

جنوبه : بيت المرأة « تاهيب » ابنة « بانا » .

شماله : بيت « افو » بن « جحو » .

شرقه : بيت المرأة « تاعو » ابنة « جحو » .

غربه : بيت « حور » بن شيشنكخنخ Sheshankankh .

وهذه هي حدود كل البيت المذكور أعلاه بالإضافة إلى بيوت طيبة  
ومقاصير القبور التي في جبانة « جمى » Jeme وهي ملك « جحو » بن  
« باحور » والشهداء الذين في جبانة « جمى » .

الصيغة القانونية :

ليس لي أى حق مهما كان عليك فيما يتعلق بها وليس لأى إنسان مهما  
كان . ولا نفسى كذلك — ستكون في استطاعته أن يكون له سلطان عليها  
إلا أنت من هذا اليوم فصاعدا وسواء أكان ابنا أو ابنة أو أخا أو أختا أو  
أى شخص مهما كان خاصا بي سيأتى اليك بسببها باسمى أو باسم أى شخص  
أيا كان خاصا بي فانى سأجعله يتنحى عنك . وإذا لم أجعله يتنحى عنك فانى  
سأعطيك خمس قطع من الفضة أى خمسة وعشرين ستاتر أى خمس قطع فضة  
ثانية . ولك الحق على فى أن تجعلنى أدفع لك ذلك دون أية ضربة ولى الحق  
عندك فيما يتعلق بحق المستند الذى حررته لى من أجل بيتى الكائن بطيبة وهو  
الجزء الذى ملكى من بيت « جحو » بن « باحور » باسم المرأة « تشموننت »

ابنة « جحر » وهى أوى وذلك فى العام السادس شهر طوبه من عهد الفرعون  
العائش أبديا ، وعليك أن تؤدى لى حقى فيه فى أى وقت .  
وقد نزلت لك عن ٦ البيت السابق الذكر .  
كتبه « بشنامون » Pschenamun بن « بانا » .  
الشهود ١٦ شاهدا .

(٢) عقد قسمة من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة السادسة شهر طوبه من عهد « بطليموس » بن  
« بطليموس » و « أرسنوى » الالهين المحبين : الالهين المحسنين (= ٢٨ فبراير  
سنة ٢٤١ ق . م) عند ما كان « سيمران » Symran ابن « اندروس »  
Andros كاهن « الاسكندر » والالهين المحبين ، وعند ما كانت  
« سيمران » Simran ابنة « اسوكراتيس » هى حاملة السلة الذهبية  
أمام « أرسنوى » محبة أخيها .

الفريقان المتعاقدان :

الأول : حانوتى « أمئوبى » فى غربى طيبه ( المسمى ) « باهى » Pahe  
بن « افو » Efow وأمه هى « تارت » .

الثانى : المرأة « تيبا » Teiba ابنة « افو » وأمها ( هى ) « تارت »  
Taret .

(٣) لقد أعطيتك الولى ( الشيخ ) « حابرع » الشهيد ، ومعه أهله  
ومقصورة القبر التى دفن فيها أهله . وإذا ذهبت للمقصورة السالفة الذكر



قبل « تارت » ابنة « بايا » Pabia ، ومقصورة قبر « بتيحار برع »  
Petcharpre الحفار وأهله ، والولية « تيتا » الشهيدة وأهلها ، ومقصورة  
قبر « اخمو منو » Eskhomeneu الصائغ والشهيد ملكى ، واني  
أعطيتك ما يسمى « ابريز — خو » Apries-Khou وقد أعطيتك مقصورة  
قبر « جمروس » Gemrows صاهر المعدن وأهله ، « محمين » Shepmin  
بن « باتو » وكل شخص خاص بالولى « حار برع » ؛ وقد أعطيتهم اياك وهم  
ملكك وقبورك المقيمة جميعها وهي التي وقعت بمثابة نصيبك في البيت  
( الضيعة ) ملك حانوتى « امنوتى » في غربى طيبة ( المسمى ) « افو » بن  
« جحو » والدى ووالدك .

#### الضيعة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عندك باسمها ( أى المقابر السالفة الذكر  
وأصحابها ) ؛ وليس لأى إنسان أيا كان ولا أنا كذلك الحق بأن يكون له  
سلطان عليها إلا أنت من اليوم فصاعدا . وان من سياتى بسببها باسمى أو  
باسم أى شخص خاص بى فانى سأجعله يتنحى عنك ، وإذا لم أجعله يتنحى  
طوعا فانى سأجعله يتنحى عنك كرها دون ادعاء أية حجة ( بيع ) أو أى  
أمر مهما كان ضدك .

كتبه « بشنامون » بن « بانا » .

الشهود ١٦ شاهدا .

( ٣ ) وصية من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

( ١ ) التاريخ : السنة الثامنة شهر هاتور من عهد الفرعون « بطليموس »

بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المحبين (= ٢١ ديسمبر سنة ٢٤٠ ق . م)  
عند ما كان « اندراس » Andreas بن « جرونيكوس » Grwnikos  
كاهن « الاسكندر » والالهين المحبين والالهين المحسنين ، وعند ما كانت  
« سيمران » ابنة « ايسوكراتيس » Aisokrates حاملة السلة الذهبية أمام  
« ارسنوى » محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الأول : المرأة « تأمون » ابنة « امنحوتب » وأُمها ( هى ) تيهى Teihe .  
الثانى : حانوتى « امنوتى » فى غربى طيبه ( المسمى ) « جحو » بن  
« وسرور » وأمه هى « تيبا »

العقد : لقد أرضيتنى ( بدفع الثمن ) وجعلت قلبى يوافق على الثمن نقدا  
الخاص بمقصورة قبر « بشنخونس » طاعم الحيوان ( العلاف ) وأهله  
الذين يشوون فيها معه . ويقع خلف الطريق المؤدية لاستراحة « إيبس » .  
وكذلك مقبرة « حمورع » صانع الكتان الملكى وتقع خلف الطريق المؤدية  
لثوى « إيبس » ( الطائر أبو منجل « نخوت » ) ..

وشرقها : مقصورة المقبرة التى فيها « منخ اربو » الكاهن الأول ،  
بالإضافة إلى مقصورة القبر الجديدة الواقعة خلف جنوبها .  
وجنوبها مقصورة « عمو » ( ؟ ) .

غربها : مقصورة « باراس » Paras بن « بشرمن » ومقصورة  
مقبرة بتيئسى Petciese بن « توت » Tuot وهى التى فيها  
« حور خنس » زوج « تيبا » . والتى فيها أهل « حمورع » صانع الكتان  
الملكى و « تلوت » Talwt العلاف ، وكذلك « اترمت » الغربى الذى

في فناء مقصورة قبر الولي « بميشي » Pemeesche إذا ذهبت إلى . . . . .  
وقد منحها لك وهي ملكك ، مقابر المقيمة المذكورة أعلاها جميعها .  
وقد تسلمت ثمنها فضة من يدك كاملة غير منقوصة وقلبي موافق على ذلك .  
الصيغة القانونية :

ليس لي أي حق أبا كان عندك باسمها ، وليس لأي رجل أيا كان  
ولا أنا نفسى القدرة على أن يكون له سلطان عليها ولا أنت من اليوم فصاعدا  
وان من سيأتي اليك بسببها باسمي أو باسم أي شخص أيا كان فاني سأجعله  
يتنحى عنها . واني سأطهرها لك من كل حق ومن كل أمر أيا كان في أي  
وقت . ومستنداتها ملكك وحقوقها في كل مكان أنت فيه . وكل مستند  
يكون قد حرر بخصوصها وكل مستند قد حرر لي بخصوصها وكل مستند  
يكون باسمه حق شرعي فانها ملكك وكذلك حقها . وملكك ما حقى  
فيه مبرر .

واليمين او المصادقة التي ستفرض عليك في محكمة العدل باسم حق المستند  
أعلاه وهو الذي حررته لك لتجعلني أقوم بادائه فاني ساؤديه دون ادعاء أي  
حق أو أي أمر مهما كان عليك .

كتبه « بشنامون » بن « بانا » Pana .

الشهود : ١٦ شاهدا .

عقد مخالصة : من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>

التاريخ : السنة الحادية عشرة شهر توت من عهد « بطليموس » بن  
« بطليموس » و « ارسنوى » الالهي المحيين ( ٢١ أكتوبر سنة ٢٣٧ ق . م )

حينما كان «سلنكوس» Selenkos بن «انتيوخوس» كاهن «الاسكندر»  
والالهين المحبين والالهين المحسنين ، وحينما كانت «اسبيس» Aspies  
ابنة «هرميبوس» Hermippos حاملة السلة الذهبية «لارسنوى» محبة  
أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الأول : الكاهن والد الاله «بنفصر حوتب» بن «حور محب» وأمه  
(هى) «اسى» (ازيس) .

الثانى : المرأة «تفى» ابنة «فيب» وأمها هى «تشتأمون» .

العقد : لقد نزلت لك عن حق عقد البيع الذى حررتك لى مع «بورتيو»  
Puertiu ابن «حور» زوجك سابقا من أجل بيت «بل» بن «بشر  
أمون» القريب من السور ، وبيت «بشر أمون» ابنة «بأمون» وهو الواقع  
فى القسم الجنوبي من «جمى» ، وهو الذى حررت لى به عقد مباحة  
سابقا ، والذى حرر لى «بورتيو» بن «حور» مستندا لمقابر ذات القباء .  
وانى سأبيع المقابر ذات القباء ملك «بورتيو» بن «حور» لى «تارتايس» بن  
«حور» أخيه مواطن مركز «قفط» ، ولكن نأعطيه بيوتك التى حررت  
لى بها عقد بيع فى جمى .

الصيغة القانونية :

وليس لى حق أيا كان عندك باسمها . وليس هناك أى إنسان ولا أنا  
فى قدرته أن يكون صاحب سلطان عليها إلا أنت من اليوم فصاعدا . وان من  
سيأتى اليك بسببها باسمى أو باسم أى شخص كان فانى سأجعله يتنحى عنك

وسأطهرها لك من كل حق ومن كل أمر أيا كان في أى وقت دون ادعاء  
أى حق أو أى شىء عليك .

كتبه : « نحت » بن « بتيامونوئى » .

الشهود ١٥ شاهدا .

( ٥ ) عقد رهنية من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الحادية عشرة شهر توت من عهد الفرعون  
« بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » محبة أخيها . والاهلين المحبين  
( ٢١ أكتوبر سنة ٢٣٧ ق . م ) حينما كان « سلوكوس » Seleukos  
بن « انقيوكوس » كاهن « الاسكندر » والاهلين المحبين والاهلين المحسين ،  
وحينما كانت « أسبياس » ابنة « هرميوس » حاملة السلة الذهبية أمام  
« ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الأول : المحنط الكاتب « بشرمين » بن « بل » وأمه « هى » « تفنى »

الثانى : حانوتى « جمى » « بل » بن « اسمن » وأمه هى « تيزى » Tiese

صيغة العقد : لديك قطعة فضة واحدة وخمسة قدات أى سبعة ونصف

ستاتر أى قطعة فضة واحدة وخمسة قدات ثانية ( يقابلها ) بالنحاس النقى  
٢٤ قدت عن كل قدين من الفضة وذلك دين على مقابل النقود التى أعطيتها  
وسأدفعها ثانية فى اليوم الأخير من شهر مسرى السنة الحادية عشرة (= ١٥ أكتوبر  
سنة ٢٣٦ ق . م ) أى فى مدة ١٢ ١/٢ شهرا يعنى مدة سنة أى فى مدة ١٢ ١/٢  
شهرا ثانية . وإذا لم أردھا ثانية لك فى اليوم الأخير من مسرى فى السنة

الحادية عشرة في اليوم المذكور فعندئذ تكون قد جعلت قلبي يوافق على الثمن  
فضة ليقى المبنى والمسقوف وهو الذى عند جدار (سور) «جى»  
وحلوده هي :

جنوبه : بيت المرأة «تيامون» ابنة «أسمن» ، وهو ملك أولادها .  
شماله : بيت صانع فخار بلدة «جى» (المسمى) «أسمن» المنتشر  
الذكر بن «تيامون» وهو ملك حارس ميناء طيبة (المسمى) «بائيزى»  
Paesi بن «بامن» وأمه (هي) «تيامون» .

شرقه : البوباستون (مدفن القطط) .

غربه : جدار جى العظيم .

وقد منحتك لك وهو ملكك ، وأنه يبتك سالف الذكر . وقد تسلمت  
الثمن فضة من يدك كاملا غير منقوص وقلبي موافق على ذلك .  
الصيغة القانونية :

وليس لى أى حق كان عليك فيما يتعلق به . وليس لأى إنسان أيا كان  
ولا أنا السلطة عليه إلا أنت من اليوم فصاعدا . وان من سياتى اليك بسببه  
باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فانى سأجعله يتنحى عنك . وانى سأظهره  
لك من كل مستند ومن كل حق ومن كل أمر مهما كان فى كل وقت .  
ومستنداته ملكك وحقوقه فى كل مكان تكون فيه ؛ وكل مستند يكون قد  
حرر بخصومه وكل مستند كان قد حرر لى بخصومه وكل مستند أكون  
باسمه محقا (فى ادعائى) له فانها ملكك بالإضافة إلى الحق المحول بمقتضاها ،  
وكذلك ملكك ما يكون ادعائى محقا باسمها . وان اليمين أو المصادقة الذى  
سيفرض عليك فى محكمة العدل باسم حق المستند المدون أعلاه وهو الذى  
حررته لك لتجعلنى أؤديه فانى سأؤديه .

المصادقة :

وحيث ان المرأة « تفى » ابنة « فيب » وأمهها هي « تشرنامون » تقول :  
 اقبل وثيقة من المحنط والكاتب « بشرمن » بن « بل » وأمه هي « تفى » ،  
 وهو ابني البكر لتجعله يعمل على حسب كل كلمة أعلاه فان قلبي يوافق  
 عليها دون ادعاء أى حق أو أى شىء مهما كان عليك .  
 كتبه « توت » بن « بتيامونئى » .  
 الشهود ١٦ شاهدا .

( ٦ ) عقد رهن من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الثامنة عشرة شهر برمودة من عهد الفرعون « بطليموس »  
 بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المحبين ( ١٨ مايو سنة ٢٣٠ ق . م )  
 عند ما كان « مناس » Menneas ابن « منوميتيوس » Menoitios كاهن  
 « الاسكندر » والالهان المحبان والالهان المحسان ، وفى حين كانت « برنيكى »  
 ابنة أتيس Atis الكاهنة حاملة السلة « لأرسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الأول : المحنط الكاتب « بشنمين » بن « بل » وأمه ( هي ) « تفى » .  
 الثانى : حانوتى مدينة « جمى » ( المسمى ) « بشتتحتوت » بن « بل »  
 وأمه ( هي ) « موت » .

العقد : لديك قطعتان من الفضة وستة قادات أى ثلاثة عشر ستائر أى قطعتان  
 من الفضة وستة قادات ثانية (تعادل) من النحاس النقى ٢٤ قادات ، لكل دينين  
 من الفضة على مقابل النقود التى أعطيتها اياى وكذلك « بل » بن « نس — من »

Nsmn والدك ، وهو الذى أعطاها إياك بمثابة نصيب . وسأردها إليك فى اليوم الأخير من هاتور السنة الثامنة عشرة أى فى مدة ٨٧ شهراً أى ٢ سنة ثانية . وإذا لم أردهما لك ( أى ) هاتين القطعتين من الفضة وستة القدرات أى ١٣ ستائر أى قطعتين من الفضة وستة قدرات ثانية ، وهى التى تساوى من النحاس النقى ٢٤ قدرات لكل دينين من الفضة وذلك فى اليوم الأخير من هاتور عام ١٨ وهو اليوم السابق ذكره ، فعندئذ تكون قد جعلت قلبى يوافق على ثمن بيتى المبنى والمسقوف ويقع عند جدار « جمى » ؛ وحدوده هى :

جنوبه : بيت المرأة « تيأمون » Teiamon ابنة « إسمن » وهو ملك أولادها ، وحارة الخزانة بينهما .

شماله : بيت صانع فخار « جمى » ( المسمى ) « اسمن » المنتشر الذكر بن « بتيأمون » وهو ملك حارس ميناء طيبة ( المسمى ) « بائيزى » Paesi بن « باويزى » Pawesi وأمه ( هى ) « تيأمون » . شرقه : « البوباستون » ( مدفن القطط ) . غربه : جدار « جمى » العظيم .

هذه هى حدود كل البيت . وقد أعطيته إياك ، وانه ملكك ، وأنه بيتك المبنى والمسقوف السالف الذكر . وقد تسلمت ثمنه نقداً من يدك كاملاً غير منقوص . وقلبى موافق على ذلك .

#### الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك فيما يخصه ( أى البيت ) ولن يكون فى مقدور أى شخص مهما كان ولا أنا أن يستعمل سلطته إلا أنت من العام الثامن عشر شهر هاتور فى آخر يوم منه وما بعدوان الذى سيأتى إليك بخصوصه



باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فانى سأجعله يقتضى عنك . وانى سأطهره لك من كل مستند ومن كل حق ومن كل أمر أيا كان فى أى وقت . ومستنداتك ملكك وحقوقها فى كل مكان تكون فيه ، وكل كتابة قد حررت بخصوصه ، وكل كتابة قد حررت لى بخصوصه ، وكل كتابة بمقتضاها أكون بها محققاً فى ادعائى لها ، فانها ملكك ، بالإضافة إلى الحق المخول بها وكذلك ملكك ما حققه ادعائى باسمها . واليمين أو التصديق الذى سيفرض عليك فى قاعة العدل باسم الحق الممنوح بالمستند الذى حررتك لك ليجعلنى أوديه فانى سأؤديه .

#### المصادقة :

والمرأة « نفنى » ، ابنة « فيب » وأمها ( هى ) « تشرأتون » أمه تقول :  
تقبل وثيقة من المخط الكاتب « بشرمين » بن « بل » وأمها ( هى ) « نفنى »  
وهو ابنى البكر السالف الذكر لتجعله يعمل على حسب كل كلمة أعلاه ؛  
وان قلبى يوافق عليها - وقد حرر مستندات من أجلى - ونحن نحررها لك  
مع المستندات التى حررت إلى « بل » بن « اسمن » والدك بخصوص النقود  
السالفة الذكر وذلك دون ادعاء أى حق أو أى شىء مهما كان عليك .  
كتبه « ما » Ma بن « بل » .

الشهود ١٦ شاهدا

#### ( ٧ ) عقد إيجار من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>

التاريخ : السنة الواحدة والعشرون من عهد الملك « بطليموس » بن  
« بطليموس » و « ارسنوى » الإلهين المحبين ( = ١٩ أكتوبر سنة ٢٢٧ ق . م )  
عند ما كان « جلاستس » Glaestes بن « فيليستيان » Philistian كاهن

« الاسكندر » والالهين المحبين والالهين المحسنين ؛ وفي حين كانت « برنيكي » ابنة « سيسبوليس » Sisipolis حاملة السلة أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حارس « إيبس » صاحب جرن « طيه » الكبير (المسمى) « سنوسى » Senwsy ابن « هرين » Hercin وأمه (هى) « ححليبو » Hehlybw .

الطرف الآخر : حانوتى « امنوتى » فى غربى طية (المسمى) « جحو » بن « وسرور » Userwr وأمه (هى) « نيا » .

العقد : لقد أجرت لك قبرى الذى فى جبانة « جمى » الواقعة فى غربى طية . وحدوده هى :

جنوبه : مقبرة « حريوسنف » Herieusenef وطريق « آمون » بينهما . شماله : مزار مقبرة حانوتى « آمون » (المسمى) « حريو » Herieu بن « باحور » الذى أنت كاهنه المرتل Choachyte .

شرقه : قبر « بشنخنس » Pschenchons بن « باحور » وهو الذى تعمل فيه كاهنا مرتلا .

غربه : جبانة الغزال وطريق « آمون » بينهما . هذه هى كل حدود قبرى السالف الذكر ومقاسه خمس أذرع (قصبات) (١) من الأرض أى خمسمائة ذراع من الأرض ثانية ، وهو الذى اشترته من الكاهن والد الآله « ابريز » Apries الكاهن « ويسى » Wesi . وان الوكيل الكاهن والد الآله « حاربثيزى » Harpeise بن « حور » ؛ وكاتب الكتب المقلمة ، وكاهن « آمون » الادارى والالهين المحبين والالهين المحسنين هو الذى أجره

---

(١) أطلق المصريون على القصبة التى تساوى مائة ذراع اسم ذراع أيضاً

لى فى السنة الواحدة والعشرين شهر توت من عهد « الفرعون » العائش أبديا .  
وانك ستعمل لى بمثابة كاهن مرتل وسقاء فى القبر المذكور من اليوم فصاعدا  
إلى الأبد . ولن يكون فى قدرتى أن أعين كاهناً مرتلاً آخر للقبر المذكور  
خلافك ولن يكون فى استطاعتك وضع أى شخص مهما كان فيه لا بالدفن  
ولا بوضعه على وسادة إلا الشخص الذى أوجره لك بالأضافة إلى أهلى .  
وأولادك لن يكون فى استطاعتهم أن يدفنوا أى شخص مهما كان فيه على  
حسب ما هو مدون أعلاه ، إلا الشخص الذى يؤجر لهم أولادى وأهلهم .  
وعليك أن تخدم مع كل شخص تابع لى وضع فى القبر المذكور على حسب  
ما . . . . . الكاهن المرتل لجبانة « جمى » يخصص للناس الذين يخدمون  
( ٤ ) وإذا حدث انى وجدت شخصاً قد دفنته فى القبر المذكور سابقاً خلافاً  
للذى سأوجره لك مع أهلى . فعليك أن تدفع غرامة قدرها عشرة دبنات من  
الفضة أى خمسين ستاتر أى عشرة دبنات من الفضة ثانية . ولى عندك الحق  
كذلك فى أن أجعلك تزيل الشخص الذى وضعته فيه . وعليك أن تؤدى لى  
بمقتضى كل كلمة أعلاه وأولادك سيفعلون بالمثل لأولادى وأهلى على حسب  
كل كلمة أعلاه دون أية ضريبة .

كتبه الكاهن والد الآله « عنخفنيخنس » Anchefnichons بن « احوتب »  
الشهود ١٦ شاهدا .

#### ( ٨ ) عقد زواج من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>

التاريخ : السنة الرابعة والعشرون شهر أمشير من عهد « الفرعون  
« بطليموس » بن « بطليموس » و « أرسنوى » الالهين المحبين ( = ١٧ مارس

سنة ٢٢٣ ق . م ) عندما كان « اليجتوس » Alegtos بن « آساو » Asaw  
كاهن « الاسكندر » والاهلين المحبين والاهلين المحسنين ، وفي حين كانت  
« تموناس » Tmonas ابنة « سولوس » Solos حاملة السلة الذهبية أمام  
« ارسنوى » محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حانوتى « امنوبى » فى غربى طيبة ( المسمى ) « بانحت »  
Panecht بن « بانفرى » وأمه ( هى ) « تكالhib » Tckalhib .  
الطرف الثانى : المرأة « تيبا » Teiba ابنة « جحو » ، وأمها ( هى )  
« تامون » Taamon .

العقد : لقد اتخذت زوجة . وأعطيتك قطعة فضة واحدة أى خمسة  
ستاتر أى قطعة فضة واحدة ثانية بمثابة صداقك وسأعطيك ستة أراذب قمحاً  
ونصفها ثلاثة أراذب أى ستة أراذب قمحاً ثانية يومياً و ١٢ هنا من زيت  
تجم و ٢٤ هنا من الماء ، وقطعة واحدة من الفضة وقدين أى ستة ستاتر أى  
قطعة واحدة من الفضة وقدين ثانية كل عام لأجل طعامك ولباسك ، انى  
سأعطيها اياك كل سنة .

#### الصيغة القانونية :

ولديك القوة على أن تلزمينى بالتأخر من الطعام واللباس وما سيكون  
مستحقاً عندى ؛ وانى سأعطيها اياك ، وابنتك البكر هو ابنى البكر بين  
أطفالى الذين ستضعينهم لى ، وهو المالك لكل شىء ملكى وما سأحصل عليه .  
ولإذا هجرتك بوصفك زوجة وكرهتك وتزوجت امرأة أخرى غيرك فانى  
سأعطيك خمس قطع من الفضة أى ٢٥ ستاتر أى خمس قطع من الفضة ثانية

وذلك خلاف قطعة الفضة السالفة الذكر التى أعطيتها إياك بمثابة صداق ولا تمام  
ست قطع من الفضة أى ثلاثين ستاتر أى ست قطع من الفضة ثانية .  
التصديق : ويقول والده حانوتى « امنوتى » فى غربى طيبة ( المسمى )  
« بانفرى » بن « جحو » وأمه ( هى ) « تيبا » أقبل وثيقة من « بانخت » بن  
« بانفرى » إبنى البكر سالف الذكر لأجعله يعمل على حسب كل كلمة  
سلفت . وان قلبى يوافق على ذلك دون تقديم أية حجة أو أى أمر مهما كان  
ضدك .

كتبه « هريو » بن « حاريتزى » وكيل « حارتوت » بن « بشرمن »  
كاتب طيبة فى عام ٢٤ شهر أمشير اليوم ١٤ .  
الشهود ١٦ شاهدا .

( ٩ ) عقد بيع ومعه عقد التنازل من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

( عثر عليه فى الفيوم )

عثر فى الفيوم على وثيقة يحتمل أنها من فيلادلفيا التى تقوم على أنقاضها  
« درب جرزة » القرية من الرويات الواقعة على الحافة الشرقية من الفيوم .  
والوثيقة عبارة عن عقد بيع ملكية فى هذه البلدة ، وقد أرخت بالسنة  
الرابعة من عهد « بطليموس الثالث » ( ٢٤٤ - ٢٤٣ ق. م ) وعثر على  
خمس نسخ من هذه الوثيقة ، وكل منها تحتوى على مبايعة وتنازل . وأهمية  
هذه الوثيقة تنحصر فى أنها تعد إضافة مميزة لصورة الوثائق القانونية الديموطيقية  
من حيث الأسلوب . والفائدة التى تستمد من هذه الوثيقة هى انها تعد أكبر  
وكذلك آتم وثيقة بين عدد الوثائق القليلة جداً الخاصة بالبيع التى عثر عليها فى

الفيوم كما أنها تعد من أقدم الوثائق التي عثر عليها في هذه الجهة أيضاً .  
ومما تجدر ملاحظته هنا أن كلا من وثيقة البيع ووثيقة التنازل قد كتبت  
في ورقة خاصة وسنورد صورة من كل على الرغم من أن الألفاظ في كل  
منهما لا تختلف كثيراً .

### وثيقة البيع :

التاريخ : السنة الرابعة شهر توت ( ٢٣ أكتوبر سنة ٢٤٤ ق . م )  
من عهد الملك « بطليموس » ( له الحياة والفلاح والصحة ) ابن « بطليموس »  
و « ارسنوى » الإلهين الأخوين ، في حين كان كاهن الاسكندر والإلهين  
الأخوين المسمى « ارخلاوس » Orchelaos بن « داماس » Damas ، وعند  
ما كانت « ارسنوى » ابنة بوليمو كراقيس Polemocrates حاملة السلة  
الذهبية أمام « ارسنوى » الآلهة محبة أخيها .

### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : ما قاله المزارع خادم « خنوم » سيد صمنحور ( يحتمل  
أنها سنورس الحالية ) والآله العظيم ( المسمى ) « هريو » Herieu بن « وننفر »  
وأمه ( هى ) « تاسى » .

الطرف الآخر : لمرتل الجبانة مواطن نيرى ( يحتمل أنها بلدة « تيرة »  
للقرية من طلخا الحالية ) ( المسمى ) « باكو » Pa-ko بن « جمحو » وأمه  
( هى ) « هريو - باسى » Herieu-baste .

صيغة العقد : لقد جعلت قلبي يرضى بالفضة ( لأجل ) ثمن بيتى المبني  
والمسور ، بالإضافة إلى الأرض الفضاء التي خلفه وهو ( أى البيت ) الذى  
في القسم الشمالى من بلدة « فيلادلفيا » من مقاطعة « أرسنوى » وطوله ١٤

ذراعاً مقدماً من الجنوب إلى الشمال في ١٤ ذراعاً مقدماً من الشرق إلى الغرب أى ١٩٦ ذراعاً مربعاً . وحدوده هي :

الجنوب : ملكية لإغريقي ( يدعى ) « انتيبا تروس » Antipatros  
بن « برمخترع » Tremhetre .

الشمال : ملكية « هما » .

الشرق : ملكية الاغريق

الغرب : ملكية الحلاق « جحو » بن « ونفر » وهذه هي تمام حدود العقار السالف ذكره .

وهو ملكك وبيتك والأراضي البور التي خلفه ملكك . وقد تسلمت ثمنها منك وقلبي راض عن ذلك ، وانه (أى الثمن) كامل غير منقوص . وليس لرجل في العالم ولاى شخص سيكون في استطاعته التسلط عليها غيرك . وان من سيأتى ضدك مهما كان بخصوصها فاني سأجعله يتنحى عنك في أى شيء مهما كان . واني سأطهرها لك من كل مستند ومن كل حجة ( قانونية ) مهما كانت .

وكل مستند قد حررته بخصوصها وكل مستند وكل حجة كانت قد حررت له بخصوصها ، وكل مستند آخر وكل حجة أخرى قد حررت بخصوصها فهي ملكك ، بالإضافة إلى الحقوق التي تنطوي عليها ، وكذلك ملكك كل ما هو حقى باسمها .

واليمين ( ؟ ) أو البينة الذى سيفرض عليك أو على - وهو الذى ستؤديه أو الذى سأؤديه فيما يخصها فاني سأؤديه دون سؤال أو تأخير .

كتبه .....

عقد التنازل ( عن الملكية السابقة ) .

التاريخ : السنة الرابعة شهر توت من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » ، الالهين الأخوين عند ما كان كاهن الاسكندر والأخوين الالهين « ارخللوس » بن « داماس » وعند ما كانت « ارسنوى » ابنة « بوليموكراتيس » حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » الآلهة التى تحب أخاها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : ما قاله المزارع خادم الآله « خنوم » رب « سمنحور » الآله العظيم ( المسمى ) « هريو » بن « ونفر » ، وأمه ( هى ) « تاسى » .  
الطرف الآخر : لمرتل الجبانة مواطن « تيرى » ( المسمى ) « باكو » بن « جحو » وأمه ( هى ) « هريوباستى » .

التنازل : انى بعيد عنك - وليس لى أى حق فى العالم عليك فيما يخص بيتك بالإضافة إلى الأرض البور التى خلفه وهى التى ( فى ) القسم الجنوبي من بلدة فيلادلفيا فى مقاطعة « ارسنوى » وهى التى مساحتها ١٤ ذراعاً مقدسة من الجنوب إلى الشمال فى ١٤ ذراعاً مقدسة من الشرق إلى الغرب أى ١٩٦ ذراعاً مربعة . وحدودها هى :

الجنوب : بيت الاغريقى « انتيبيا تروس » بن « برمحترع » .

الشمال : بيت « هما » .

الشرق : ملكية الاغريقى .

الغرب : ملكية الحلاق ( ؟ ) « جحو » بن « ونفر » - وهذه حدود

كل العقار السالف الذكر وهو الذى اشتره منى ، وقد حررت مستندا



بالنقد بخصوصه في السنة الرابعة شهر توت من عهد « الفرعون » ليته يبقى  
سرمديا .

وان أى إنسان مهما كان سيأتى ضدك بسببه فانى سأقصيه عنك . وكل  
مستند حررته بخصوصه وكل مستند وكل حجة كانت قد حررت بخصوصه  
( أى العقار ) فهو ملكك .

واليمين أو ( ؟ ) اليينة الذى سيفرض عليك وهو الذى ستؤديه أو الذى  
سأؤديه أنا بخصوصه ( أى العقار ) وانى سأقوم بأدائه . وانى سأحرر لك المستند  
السالف الذكر لأن لك على حقاً بمقتضى المستند مقابل النقد وهو الذى  
حررته لك في السنة الرابعة شهر توت من عهد « الفرعون » ليته يحى سرمديا  
والمجموع وثيقتان قد حررتهما لك . ولك الحق على بمقتضاها . والحقوق التى  
تنطوى عليهما . وسأقوم بتأديتها دون سؤال أو تأخير . والمدخل إلى العقار  
ملكك في الرواح والغدو ، وأى فرد يعترضك فانى سأقصيه عنك وعن كل  
شئء مهما كان خاصاً بك .

كتبه فلان .

وعلى ظهر الورقة نقرأ أسماء ستة عشر شاهداً على كل من العقد والتنازل .

## العقود الديموطيقية التى من عهد « بطليموس الثالث » بمتحف برلين

( ١ ) عقد قسمة جبانة <sup>(١)</sup> :

التاريخ : فى السنة السابعة عشرة من شهر أبيب (= أغسطس — ديسمبر سنة ٢٣٠ ق . م ) من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين الأخوين عند ما كان « مناس » Mnas بن منتياس Mntias كاهن « الاسكندر » والالهين الأخوين والالهين المحسنين ، وعند ما كانت « برنيكى » ابنة « آتيوس » Actios حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » حبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول مرتل « آمون » صاحب الكرنك فى غربى طيبة ( المسمى ) « بانفر » بن « بسنتر » وأمه هى « تاوع » .  
الطرف الثانى : لعمه :

نص العقد : لقد قسمت معك فيما يتعلق بـ « اتم » بن « بانفر » و « تاوع » أخيك ، وهو الأخ الأصغر لـ « بسنتر » بن « بانفر » والدى . و « بسنتر » هذا بن « بانفر » والدى وذلك بخصوص النقد المكتسب ، والذى قد حرر من أجله من قبل وثيقة .

وهذه الوثيقة الخاصة بالقسمة <sup>(٢)</sup> التى نتحدث عنها لها علاقة بورقة فى المتحف البريطانى وهى مؤرخة بالسنة الثامنة وقد تحدث عن محتوياتها الأثرى

---

(١) Spiegelberg, Demotische Papyrus Aus den Koniglichen Museen zu Berlin. P. 6 ff. Tafel 4

Rev. Egypt. P. 135.

(٢)

« ريفيو » . وهذه الملكية الخاصة بالرجل المسمى « باتم » وهى التى على حسب العقد الذى نحن بصدده عبارة عن مقبرة فى جبانة « جمى » وقد آل أمرها بعد موته إلى أن تقسم بين أخويه « تحوت - سوتم » و « سنتر » وذلك بعد موت ابنه « بانفرى الثانى » الذى كان له الحق فى الاستيلاء على نصيب والده وعلى ذلك أصبح من الضرورى تجديد صيغة نقل الملكية وهى التى نقلتها « تأمن » أرملة « بسنتر » إلى « تحوت - سوتم » بالكلمات الآتية : تسلم الوثيقة من يد « بانفر » بن « بسن - ن نر » ابن ابني الأكبر المذكور أعلاه ويجب أن يعمل على حسب كل كلمة ذكرت أعلاه وأن قلبى مطمئن لذلك ، وإنى أتبع بقوة البيانات الواردة فى عقد البيع ، والعقود التى كتبت قبل ذلك وهى التى حررتها مع « بسنتر » بن « بانفر » والذى على أن أثبت صحتها فى كل وقت . وإنى أنقل لك نصيبك وهو مكانك المذكور أعلاه دون أية مماطلة .

المسجل : « أمنحوتب » بن « اريوس » .

( ٢ ) عقد بيع مقبرة من عهد « بطليموس الثالث » ( سنة ٢٢٢ ق.م شهر

يوليه - يوليه ) .

التاريخ : السنة الخامسة والعشرون من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين الأخوين ، عند ما كان « توسيتوس » Tusitus بن « تريپيروس » Tripirus كاهن « الاسكندر » والالهين الأخوين والالهين المحسنين ، وعند ما كانت « برنيكى » ابنة « فيتيميغوس » Phitimigos حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخوها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة « تانفر » ابنة « امنحتب » و « قى - خوى »  
الطرف الآخر : المرأة سن . . . . . مع اسم الأسرة « سن - مين » ( ؟ )  
ابنة « تسناخون - يو » وأمه ( هى ) « تانفر » .

العقد : لقد عمل الطرف الأول لابنه مخالصة عن بيع ثلث البيت الذى  
ورثه من والده « . . . . . ت » وأمهما ( هى ) « قى - خوى » .

وهذا البيت الذى يقع فى الربع الشمالى والذى حدوده قد وضعت بالضبط  
وتضم سلسلة من الأماكن بعضها بيوت سكنى وبعضها مقابر مع أهلها .

ويتبعه كذلك أماكن « أوزير » وأهله والقاعة الغربية المبنية بالحجر  
والمسقوفة فى فناء مكان « سس » ( ؟ ) ويجب أن تدخل المالكة وتخرج  
بحرية وأن تستعمل بيت راحة المكان المذكور » .

( ويلحظ أنه فى هذا العقد قد استعملت صيغة عقد الشراء الاغريقى فى  
العهد البطلمى ) .

المسجل « بتيزى » بن « بحك » .

وعلى ظهر الورقة أسماء ستة عشر ساهدا .

( ٣ ) عقد زواج من عهد « بطليموس الثالث » ( ابريل - مايو سنة

٢٢٢ ق . م . ) .

التاريخ : السنة الثانية والعشرون من عهد « بطليموس » بن « بطليموس »

و « ارسنوى » الالهيْن الأخوين عند ما كان « الاسكندر » بن « توجنس »

Theogenes = Thugns كاهن « الاسكندر والإلهين الأخوين والإلهين  
المحسنين، وعند ما كانت « برنيكى » ابنة « جريانجس » Kallinax = Griangs  
حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حانوتى « آمون » الكرنك الذى يسكن غربى طيبة  
( المسمى ) « حور » بن « سمين - بوبا ست » وأمه ( هى ) « تبروزى »  
Te brusi .

الطرف الآخر : المرأة « قى - عاو » ابنة « نس - نا - حمونيو »  
والمرأة « تانفر » .

#### نص العقد :

لقد اتخذتك زوجا لى ، وأنى أمهرك دبنين أى عشرة ستاتر أى دبنين  
ثانية وأنى أعطيك فضلا عن ذلك ستة وثلاثين أردبا من القمح . . . . نصفها  
١٦ أردبا أى ٣٦ أردبا قمحا . . . . ١٣٢ دينا = ستة ستاتر أى ١٣٢ دينا ،  
واثنى عشر هنا من زيت «نح» و ١٢ هنا من زيت «نقم» فيكون المجموع ٢٤ هنا  
سائلا وذلك بمثابة مؤونتك سنويا ( وفى الحق ) فانى أعطيك اياها فى كل شهر  
وفى كل سنة ، وانك تتصرفين فى ضمان مؤونتك التى وقعت على عاتقى ،  
وأنى أعطيها اياك فى هذا البيت الذى تريدينه ، وابنتك الأكبر هو ابنى الأكبر  
وهو سيد كل الأشياء التى أملكها الآن التى سأحصل عليها فى المستقبل .  
وإذا هجرتك بوصفك زوجة بأن أكرهك وأبحث عن زوجة أخرى  
فانى أدفع لك عشرة دبنات أى خمسين ستاتر أى عشرة دبنات ثانية وذلك  
بدون أى صك أو أية معارضة شفوية فى العالم ضدك .

المسجل : بتيزى بن با - حك .

وعلى ظهر الورقة ١٦ شاهدا .

الأوراق البردية الديموطيقية التى بالمتحف المصرى من عهد « بطليموس

الثالث » .<sup>(١)</sup>

( ١ ) عقد زواج من عهد « بطليموس الثالث » .

التاريخ : السنة السابعة عشرة شهر أمشير من عهد « بطليموس » بن  
« بطليموس » وأرسنوى « الإلهين الأخوين » ، عند ما كان « مناس »  
( ؟ ) Manas ( بن « منتس » Mentis كاهن « الاسكندر »  
والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين ، وعند ما كانت « برنيكى » ابنة  
« أتيس » Atis حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : الكاهن « ستا » Sta خادم الإله « مين » ( المسمى )  
« أموتيس الثانى » ابن « مين » وأمه ( هى ) « ناشرى تحوى » .  
الطرف الآخر : المرأة « تا أترس » Ta atres الكبيرة ابنة « كرين »  
و « نا - منح » ( ؟ ) .

صيغة العقد :

لقد اتخذتلك زوجة والأولاد الذين أنجبتيهم لى يملكون كل ما هو ملكى  
الآن وما سأحصل عليه من حقل ( سواء أكان ذلك للمعبد أو فى المدينة ) أو  
بيتا أو قطعة أرض أو حقلا أو جداراً أو جزيرة أو خادما أو خادمة جميع

(١) Spiegelberg, Catalogue General Des Antiquités Egyptiennes, Die Demotischen Denkmäler II. Die Demotischen Papyrus. P. 1 - 3, no. 30601.

..... وكل وثيقة وكل كلمة من أى إنسان لا غبار عليه . وكذلك ملكى  
أى الأطفال الذين ستلدنيهم لى ، ولن يكون فى مقدورى أن أغتصب أى  
شئ فى العالم منك لأعطيه لأى ابن أو أى إنسان فى العالم مهما كان خلافا  
لأطفالك الذين ستلدنيهم لى .

وأنى أعطيك :

٧٢ كرامين (مكيال) من النيذ = ٤٨ نيذ (؟) أردب = ٧٢ كرامين<sup>(١)</sup>  
نيذاً ثانية ، و  $\frac{1}{2}$  دينا = ١٢ ستاتر ،  $\frac{1}{2}$  فضة (دنا) ثانية .

٢٤ هنا من زيت نح } المجموع ٤٨ هنا من الزيت .  
٢٤ هنا من زيت تجم .

وذلك بمثابة طعام وشراب تأخذينه منى كل سنة . وأنت تشرفين على  
سلامة مأكلك ومشروبك . وهما اللذان قد أصبحا عبئاً على كل شهر وكل  
سنة وأنى أسلمهما لك فى المكان الذى تريد به .

وإذا هجرتك بوصفك زوجتى فأنى أعطيك عشرة دبنات من الفضة  
أى خمسين ستاتر أى عشرة دبنات ثانية تساوى ٤٠٠ كرامين نيذاً . وإذا  
خنتك بوصفك زوجة فعلى أن أعطيك عشرة دبنات من الفضة أى ٥٠ ستاتر  
أى عشرة دبنات ثانية تساوى ٤٠٠ كرامين — نيذاً (؟) . وإذا تزوجت  
واحده غيرك فأنى أعطيك عشرة دبنات فضة = ٥٠ ستاتر أى عشرة دبنات  
فضة ثانية = ٤٠٠ كرامين نيذاً (؟) وبذلك يكون المجموع عشرين دينا =  
١٠٠ ستاتر أى عشرين دينا ثانية وهذا يساوى ٨٠٠ كرامين نيذاً = ٥٣٣  $\frac{1}{3}$   
أردباً أى ٨٠٠ كرامين نيذاً ثانية .

(١) الكرامين عبارة عن مكيال لوسائل بقيمته نصف درهما من الفضة و  $\frac{1}{2}$  أردب من القمح  
Rec. Trav. XXVIII. P. 187 ff.

ويقف التاجر خادم « مين » . . . . « مين » بن « أموتيس » الأول و « جتير » Glir والده ويقول : تسلم عقد زواج المرأة ، والطعام والشراب والعشرين دينا المذكورة أعلاه من يد التاجر خادم « مين » « أموتيس الثاني » بن . . . . . « - مين » وأمه هي « سنتوتيسوس » Senthoteus ابني الأكبر المذكور أعلاه وبذلك فانه سيعمل على حسب كل كلمة أعلاه وقلبي موافق على ذلك .

المسجل :

« هريوس » Herieus بن « با - واح - مو » ( Pa wah mw ) .

ومما تجدر ملاحظته في نص عقد الزواج هذا أن الأب قد وافق على نص الوثيقة وهذا شيء غير معروف كثيراً في عقود الزواج في العهد المتأخر عند المصريين ومن الجائز إذن أن الوالد في هذه الحالة قد وافق على نص العقد لأن الأبن كان لا يزال صغيراً أو كان لا يملك شيئاً يتفق منه على زوجته وعلى ذلك فان موافقة الأب على عقد الزواج تعد بمثابة ضمان للزوجة وهذا ما يحدث كثيراً في عصرنا الحاضر في عقود الزواج الإسلامية .

وبلغت النظر كذلك في هذا العقد تقدير النقد بمواد عينية كالنبيذ والقمح . والظاهر أن أثمان هذه المواد لم تكن متقلبة بل كانت ثابتة على الأقل في عهد بعينه ، ولا غرابة في أن نجد مثل هذه التقديرات بهذا الوصف لأن البيع والشراء كان لا يزال الكثير منهما يقوم على المبادلة بالسلع وأن النقود لم تكن منتشرة تماماً بصفة عامة .



(٢) عقد مكافأة :

نعاقد مع مرضعة من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>.

عثر على هذا العقد في بلدة « أم البريجات » من أعمال الفيوم Tebtynis  
كشف عنه « جرنفل » و « هنت » ١٨٩٩ - ١٩٠٠ ميلادية .

التاريخ : السنة الخامسة عشرة شهر برمهات من عهد الملك « بطليموس »  
العائش أبديا ابن الملك « بطليموس » و « أرسنوى » الالهين الأخوين عند ما  
كان كاهن « الاسكندر » ، « ليون » Leon وعند ما كانت « برنج » ؟  
« برنيكى » ( ؟ ) ابنة « دريتون » Dryton حاملة السلة الذهبية أمام  
« أرسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة « شب - ن است » ابنة « حور » و « تاوا »  
( = تاوس Taues ) .

الطرف الآخر : مدير البيت وخادم سكوس ( = سبك ) ( ؟ ) « با -  
ن - أست » بن « نخت حور » وأمه هي « تابايس » Tabais .  
صيغة العقد :

انى آتى إلى بيتك وأقوم بوظيفة مريض عند ما أكون طيبة ؛ ( ما  
دمت معافاة فى صحتى ) وانى أرضع ابنك لبن ثديي ، وانى أغذيه ، وانى  
أفطمه ؟ ؟ وانى أحميه من كل حادث ومن كل سوء ؛ وتستمر مدة خدمة  
الرضاعة من برمهات من عام ١٥ من عهد الفرعون العائش حتى نهاية ثلاثة

---

(١) Spiegelberg, Cat. Gen. Mus. du Caire, Tom. II, P. 14-18, No. 30604. Pl. IX.

أعوام أى ٣٦ شهراً أى ثلاثة أعوام ثانية . وانى سأمضى الزمن المذكور  
أعلاه وأنى أنام وأصحو فى بيتك لرضاعة ابنك المذكور أعلاه وأنتك تعطينى  
كل ..... زيتا (؟) وهذه النقود للقيام بالواجب ....  
أو «جنت» (؟) فى كل شهر مع زيتى . والنقود التى أقتاضها للقيام بعملى فى  
كل شهر هى ١٢٠ دينا ونصفها ١٢٠ من الدين أى ١٢٠ دينا من الفضة ثانية .  
وذلك بمثابة أجرى كل سنة . وليس فى استطاعتك أن تغير الأجر ... ليكون  
أجراً شهرياً .... وانك تعطيه لىاى مع المأكول والمشرب على حسب الشهر  
المذكور ... وإذا توقفت عن تنشئة ابنك المذكور أعلاه من غير لبن أو  
(؟) ..... وعدم تخصية الوقت المذكور أعلاه فى تنشئة ابنك المذكور  
أعلاه ، فأنى أعطيك عشرة دبنات من الفضة نصفها خمسة دبنات أى عشرة  
دبنات من الفضة ثانية ، وذلك فى ظرف خمسة أيام . وإنك تحمىنى حتى أمضى  
الوقت المذكور أعلاه فى ارضاع ابنك المذكور أعلاه من جديد . وإذا توقفت  
عن ارضاع ابنك المذكور فى الوقت المذكور أعلاه حينما أقوم لك بوظيفة  
مرضعة تعطى لبنها من ثديها من وقت ولادته حتى اليوم المذكور أعلاه (فى  
العقد) فانى أدفع لك عشرين دينا فضة نصفها عشرة دبنات أى عشرين  
دينا ثانية فى ظرف خمسة أيام . وانى أفعل كل ما تأمر به فيما يخص ثديي (؟)  
وأن جميع ما أملك الآن وما سأكسبه كذلك هو ضمان للشرط الذى فى الوثيقة  
أعلاه . وهذا الشرط الخاص بالوثيقة أعلاه يحلنى ملزماً . والضمان الذى  
أمرت به ..... حتى أقوم بما فرضت الكتابة أعلاه انجازه . والكتابة  
السالفة الذكر فى يدك وأنى سأمضى أياماً سعيدة فى القيام بعمل الموضع ...  
فى الزمن المذكور أعلاه ، ولن يكون فى استطاعتى أن أذهب إلى أى ملجأ  
. أو أى مخبأ ..... (.....) مع الرضيع المذكور أعلاه حتى

نهاية المدة المذكورة أعلاه . وإذا أبعدتني عن الرضيع ابنك المذكور أعلاه فانه يكون لى حق ما تخوله الكتابة أعلاه فى الوقت المذكور أعلاه وبذلك تعطينى عشرة دبنات من الفضة فى الشهر المذكور وانى خلفك فى اداء الوقت المذكور أعلاه مع الرضيع ابنك . وان موكلك له الحق فى كل كلمة يتحدث بها معى باسم كل كلمة أعلاه . وانى أفعل ذلك لزاما دون تردد .

المسجل :

« با — وبستس » Paubastis بن . . . . .

تعليق : يعد هذا العقد من الوثائق الفريدة فى بابها مما وصل الينا من عهد الفراعنة والبطالمة على السواء إذ فى الواقع تكشف لنا محتويات هذه البردية عن صفحة مجيدة فى العناية بالأطفال عند المصريين أو على الأقل عند الطبقة المتوسطة . والظاهر أن والد الطفل هذا كان رجلا صاحب مكانة فى معبد الآله سبك أعظم آلهة الفيوم وقد أراد أن يعتنى بابنه من حيث الصحة والأخلاق معاً وهو فى مسهل حياته فأحضر له مرضعة أخذت على نفسها أن تقوم برضاعته من ثديها ما دام لبنها صالحاً لذلك وعلى أن تسهر على راحته وألا تتركه ليل نهار حتى يتم زمن الرضاعة والتنشئة وهى مدة ثلاث سنوات وهذا لعمرى منتهى ما يمكن من العناية لتنشئة طفل . والشروط التى اشترطتها لنفسها والتى أخذت عليها تدل على أن القيم المادية والقيم الأخلاقية كانتا تسيران جنبا لجنب كما تدل شواهد الأحوال على أن المصرى كان يقظا ساهرا على تنشئة مواطنين صالحين منذ اللحظة الأولى التى كان يولد فيها الطفل . ولا بد أن نشير هنا إلى أن هذا العقد كان بين مصرى ومصرية وأن ماتنطوى عليه هذه الوثيقة من مظاهر المدنية الرفيعة فى تنشئة الطفل والعناية به هو من

الوجهة المصرية البحتة وأنه لا دخل للمدنية الاغريقية وتأثيرها على الشعب المصرى من هذه الوجهة وذلك لأن كل من الشعبين كان يعيش على حدة والاختلاط بينهما كان قليلا جدا .

عقد إيجار من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>

التاريخ : ( السنة الثانية الشهر . . . . . ) من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الأهلين الأخوين .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول مزارع الملك ( المسمى ) « حارستيسى » ( بن . . . . . إلى .

الطرف الثانى : « سبرس » Sprs ابن « بطولمايوس » وإلى . . . . بن « حور » كاتب الملك . . . .

نص العقد : لقد تسلمت أربعة أرورات أرض حنطة من حقول الملك وهى التى وقعت عليها بالإضافة إلى زيادة السنة الثانية من حقل بلدة «سوكوس» ( الفيوم ؟ ) من جزيرة تجيس Tgis وذلك مقابل إيجار مقداره أربعة أراذب حنطة عن كل ارور فيكون المجموع ستة عشر أردبا من الحنطة ونصفها ثمانية أراذب من الحنطة ثانية تأمل ! انى أورد لك اثنى عشر أردبا ( ٢ ) وافية الكيل بمثابة إيجار للحقل المذكور فى الوقت الذى حدده الملك . وأراذب القمح التى لم أوردها لك كاملة الكيل فانى أعطيها اياك بفوائدها فى ظرف خمسة أيام قهرا وبدون مراوغة .

---

(١) Die Demotischen Papyrus. Cat. Gen. Antiq. Egypt. Tom. II. P. 88-9. No. 80647.

إن المزارع خادم «سوكوس» (سبك) (المسمى) «بتيوخونسيس»  
Petechnonais بن «حور» و«سنيسس» Senesis ضامنه يقول : انى  
أضمن «حارسئيسى» فيما يتعلق بأرادب الخنطة الستة عشر المذكورة أعلاه .  
وإذا لم يوردها لك وافية الكيل فانى أوردها لك وافية الكيل . . . . . وانك  
تساند منا نحن الاثنين إلى أن يوفى كل كلمة مما هو ملون قهرا وبدون  
مراوغة .

المسجل :

«اناروس» Inaros بن باوس Paues .

وفى أسفل من ذلك اسما شاهدين .

هذا ولدينا عدة عقود بالديموطيقية من عهد هذا الملك غير أن معظمها  
ممزق ولم يبق منها إلا نتف نخص بالذكر منها ما يأتى :

(١) عقد ايجار عثر عليه على ما يظن فى الجبلين (٩) ويورخ بحوالى  
عام ٢٤٦ - ٢٤٥ ق . م<sup>(١)</sup> .

(٢) عقد بيع بيت عثر عليه فى أم البريجات «تبتئيس» ومورخ بالسنة  
٢٢٦ - ٢٢٥ ق . م أى فى السنة الثانية والعشرين من حكم «بطليموس» بن  
«بطليموس» . ولم يبق من هذا العقد إلا الجزء الأول .<sup>(٢)</sup>

(٣) عقد عن سلفة نقود من عهد نفس الملك ولم يبق منه إلا قطعة .<sup>(٣)</sup>

---

Ibid., Cat. Gen., 30689 - 90. Tom II. P. 11 - 112.

(١)

Ibid, P. 115

(٢)

Ibid, P. 116.

(٣)

(٤) عقد إيجار أطيان مؤرخ بالسنة ٢٤٦ - ٢٤٥ ق . م أى فى الثانية من عهد « بطليموس الثالث » ولم يبق منه إلا قطعة صغيرة<sup>(١)</sup> .

(٥) مستند بدين تحت الطلب ولم يبق منه إلا قطعة وأرخ بالسنة الثانية ومن المحتمل انه من عهد « بطليموس الثالث » وقد جاء فى هذه القطعة ما يأتى انى<sup>(٢)</sup> مدين لك حتى اليوم الذى ترغب فيه ( أى انه مدين بمبلغ يدفع عند الطلب كما هى الحال فى أيامنا هذه ) وانى أرد لك هذا المبلغ خارج مديح الملك والأماكن التى يلجأ فيها ، فى المكان المتفق عليه ( ؟ ) وفى القرية المتفق عليها وفى المقاطعة المتفق عليها . وانى أرد له لك . . . . . دون مشادة أو مراوغة .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذه الوثيقة عبارة عن عقد دين بمبلغ لم يحدد زمن دفعه بل تحت الطلب كما أسلفنا .

(٦) عقد إيجار مع ضمان من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(٣)</sup>

جاء فيه :

عند ما لا يكون فى استطاعتى أن أحدد لك وقتاً آخر معيناً للدفع غير الذى حررت له لأرد فيه المبلغ قهراً وبدون إبطاء . وهذه النقود إذا لم أدفعها فى الوقت المذكور فأتى أرد لها مضافاً إليها ٢١ قدت من الفضة بعد المدة المذكورة أعلاه بالقوة وبدون مراوغة .

ان . . . . . بانيت Pa Net بن « بتوزريس » Petosiris يتحدث . لقد

Ibid. 116 - 117.

(١)

Ibid. P. 120

(٢)

Ibid. P. 117 - 118.

(٣)

تسلمت من « توتسيتيميس » Thotsytmis الضمان وهو ثلاثون دبنا وهو  
عبارة عن إيجار الحقول المزروعة حنطة المذكورة أعلاه . وان جميع ما  
أملكه ( حاليا ) وكذلك كل ما سأل حصل عليه ضمانا للملكية ( ؟ ) المذكورة  
أعلاه إلى أن تتخذ الاجراءات ضدك قهرا ودون ابطاء وإنك ستكون في حماية  
أى أحد منا نحن الاثنين .

المسجل : « اناروس » Inaros بن « باوس » Paues .

وأسفل هذا امضاء بالاغريقية .

## قصة ستنى

ذكرنا فيما سبق طائفة كبيرة من العقود والوثائق الديموطيقية التى من عهد الملك « بطليموس الثالث » ومعظمها من نوع واحد أى أنها إما عقود بيع أو شراء أو زواج وما إلى ذلك . غير أنه ظهر لنا بين الوثائق الديموطيقية نوع آخر جديد يكشف لنا عن صفحة هامة فى حياة الشعب وأحاسيسه وعاداته وأخلاقه وأفكاره الدينية وما طرأ عليها من تغيرات منذ أقدم العهود وكل ذلك قد صيغ فى صورة قصة شعبية انتشرت بين أفراد الشعب عامة : وهذه القصة هى « قصة ستنى » التى وقعت حوادثها فى عهد سابق للعصر الذى كتبت فيه وأعنى بذلك عصر الرعامسة .

والواقع أن الخط الذى كتبت به هذه القصة هو من طراز الخط الذى كان مستعملاً فى عهد ملوك البطالمة الأول والمرجح كثيراً أن القصة دونت فى عهد « بطليموس الثالث » فى السنة الخامسة عشرة شهر طوبه . وقد ترجمت مرات عدة غير أن أحسن ترجمة ظهرت حتى الآن هى التى وضعها الأستاذ « جرفت »<sup>(١)</sup> .

ولا نزاع فى أن قصة « خعمواس » بن « رعميس الثانى » التى سنتحدث عنها هنا ونضع ترجمتها تلفت النظر من كل الوجوه ، وتعتبر من أجمل الأعمال الأدبية الخيالية التى خلفتها لنا مصر فى العصر المتأخر . وهى فى الواقع تنسب إلى أجمل عهد فى العصر الديموطيقى ؛ وذلك حينما كانت كتابة هذه

---

Griffith. The stones of the High priest of Memphis. P. 68, Maspero: (١)  
Les Contes populaires de l'Egypte Ancienne 3e édition. P. 100.



اللغة قد أصبحت كاملة ومعبرة ؛ هذا فضلاً عن أنها خالية من الأغلاط والزيادات .

وعنوان هذه القصة يوجد في الواقع في نهاية القصة كما وصلت إلينا في حالتها الممزقة وهذا العنوان هو : « هذه كتابة كاملة تتحدث عن خعمواس » و « في - نفر - كا - بتاح » و « اهورى » زوجه و « مرأب » ابنهما .

ويدل ترقيم البردية على أن الصفحتين الأوليين قد ضاعتا وأن الصفحة الثالثة قد مسها عطب في كل من أسطرها الأولى . ولحسن الحظ نجد أن سائر البردية كاملاً على وجه التقريب ، ولكن بدايتها كما قلنا قد فقدت كلها . وفي بداية الصفحة الثالثة نقرأ أن « خعمواس <sup>(١)</sup> » كان في قبر فرد يدعى « في نفر - كا -

---

(١) يعنى اسم « خعمواس » الظهور في طيبة مما يدل على أنه على ما يظهر قد ولد في العاصمة الجنوبية ولكنه عاش ومات في « منف » وقد كان رئيس كل النظام الدينى لمصره كما كان أبرز أولاد رعسيس الثانى . هذا ونعلم من الوثائق المعاصرة أن أمه كانت تدعى « است - نفرت » . وتدل شواهد الأحوال على أنه في صباه قد اشترك في حروب والده غير أن أعماله المدونة لدينا تحمل بوجه خاص صبغة دينية ، ويظهر ذلك بصورة بارزة في أحفال الأعياد القومية منذ السنة الثلاثين من عهد رعسيس وما بعدها ، والظاهر أن « خعمواس » مات في السنة الخامسة والخمسين من حكم والده الذى دام حوالى سبع وستين سنة وإلا فانه كان المرشح الأول لتولى العرش المصرى بعد وفاة والده والواقع أن خليفة رعسيس هو ابنه مرتبتاح وهو الابن الثالث عشر لرعسيس على حسب ترتيب الأولاد .

وقبر « خعمواس » يوجد بالقرب من الهرم الأكبر وقد جاء ذكره كثيراً على الآثار المصرية ولكن في القصص الديموطيقية لم يمثل في صورة بطولة عظيمة بل قد قصت مآسيه وحسب . والظاهر أنه كان يسخر من عمله الذى لم يأت بشئ له قيمة أمام الآلهة أو حتى أمام الحكماء والسحرة في ذلك العصر المنحط . هذا ويدل الكشف عن بعض متون دينية متأخرة على أنه كان بجائته لا يكلل .

وكان اللقب الذى يحمله هو لقب « ستم » وهو لقب كهافى ولم يكن مخصصاً لكاهن « منف » ولكن كان يحمله دائماً وكان كاهن بتاح يحمل اللقب المزدوج ستم ورئيس الصنّاع ولأنواع في أن خعمواس كان يحمل اللقبين . هذا ونجد أن خعمواس في القصص الديموطيقية يحمل لقب ستم ومن ثم فإن اسم ستنى أو ستنى خعمواس يرجع الى اللقب الذى كان يحمله هذا الأمير مدة حياته .

بتاح ، وهو ابن فرعون من القراعنة القدامى . وقد مثل هذا الأمير في القصة بأنه تروج من أخته الوحيدة ، وأنه قد لاقى حتفه هو وزوجه وابنهما . وبذلك قضى على آمال الملك في أن يكون له وريث من نسله . وكانت أرواح « نى - نفر - كا - بتاح » وأخته وزوجه « أهورى » وابنهما « مرأب » في القبر . وعند بداية المتن نجد أن « أهورى » تقص على « خعمواس » قصة الكارثة التي نزلت بهم . وتنسب كل الكوارث التي انصبت عليهم إلى خروج « نى - نفر - كا - بتاح » هائماً على وجهه للحصول على كتاب سحر يرغب « خعمواس » في أن يأخذه منه وبهذا المفتاح نفهم المعنى التقريبي للجزء المفقود من القصة .

ولا بد أن نذكر على أية حال أن ما فقد يزيد على نصف ما بقى لنا من البردية . ولا بد أنه كان يحتوى على حوادث طويلة قد فقدت الآن دون أمل في الحصول عليها إلا إذا وصلت إلينا نسخة أخرى قد تكون في جوف تربة مصر الغنية بالآثار والمفاجآت .

والنقاط الرئيسية التي جاءت في بداية القصة يمكن أن تلخص فيما يأتى :

كان « ستنى خعمواس » بن الفرعون « وسر ماعت رع » « رعمسيس الثانى » شغوفاً مجداً في البحث عن الكتابات القديمة . وقد نمّا إليه خبر وجود كتاب اللغة للاله « تحوت » رب الآداب والعلوم والسحر وقد كتبه بخطه وعرف أن هذا الكتاب كان يوجد في جبانة « منف » في مقبرة « نى - نفر - كا - بتاح » ابن فرعون يدعى « مر - نب - بتاح » . ولما أفلح « ستنى - خعمواس » في معرفة هذا القبر المزعوم ودخله بصحبة أخيه « أنهررو » Anheru وجد هناك أرواح صاحب القبر وزوجه وابنه وبجانهم الكتاب الذى كان يسعى في الحصول عليه ، غير أنهم أبوا أن يعطوه إياه فقد كان

ملكهم ، ولأنهم دفعوا حياتهم الدنيوية ثمنا له . وقد أفادتهم قوته السحرية  
جزاء وفاقا حتى وهم في قبرهم . هذا وقد حاولت « أهورى » أن تصرف  
خيمواس ، عن الاستيلاء على الكتاب بأخباره عن قصتهم الحزنة :

### قصة « أهورى » :

يمكن أن يعبر عن الجزء المفقود في الورقة بما يأتى على وجه التقريب :  
وقالت حدث في عهد الفرعون « مرنبتاح » ( ؟ ) أن الملك طعن في السن  
ولم يكن له بنت غيرى واسمى « أهورى » وأخى الأكبر منى « نى نفر كا  
بتاح »<sup>(١)</sup> الذى بجانبى . وكان الملك يرغب فى أن ينجب أولاده ولدا ، وأمر  
أن تقام وليمة أمام الفرعون بعد مضى ثلاثة ( ؟ ) أيام ، وأن يأمر أولاد القواد  
وبنائهم بالحضور . ولكن أخى الأكبر « نى نفر كا بتاح » وأنا كان يجب  
الواحد منا الآخر فوق المعتاد ، وقد خشيت أن الملك قد يأخذنى ويزوجنى  
من ابن قائد ، وأن يزوج « نى نفر كا بتاح » من ابنة قائد آخر ، لأجل أن  
يزيد فى عدد الأسرة ، وبذلك يجب أن نفرق عن بعضنا بعضا .

وكان للملك مدير بيت وهو رجل مسن وكان يجب « نى نفر كابتاح »  
وأنا أكثر من المعتاد ، ومن أجل ذلك فانه عند ما رأى أن الواحد منا يجب  
الآخر تحدث إلى فى اليوم التالى ( ؟ ) وقال : هل تحبين أخاك « نى نفر كا  
بتاح » ؟ فقلت له : تكلم إلى الملك ليزوجنى من « نى - نفر كا - بتاح » والا  
يفصلنا عن بعضنا بعضاً . فقال سأذهب وأكلم الملك وذلك لأنه من الصواب  
أن ابن الملك لا بد أن يتزوج ابنة الملك : وقد انشرح قلبى انشراحاً بالغا .  
وذهب إلى الملك وعاد ثم قال : لقد ذهبت إلى الملك وتحدثت اليه قائلاً يا

---

(١) تدل شواهد الأحوال عل أن كل الأسماء التى وردت فى قصة « أهورى » ليس لها ظل من  
الحقيقة .

سيدي العظيم الملك لبتة يعيش حياة « رع » ! أليس من الصواب أن الملك يجب عليه أن يسير على حسب قانون مصر وبذلك يجب عليه أن يزوج « نى - نفر كا بتاح » من « أهورى » وبذلك يولد ابن فى أسرة الملك ؟ وعندئذ سكت الملك وكان قلبه فى حيرة عارمة . فقلت له ما الذى يحبك أيها الملك ؟ ( وهنا تبتدىء البردية بالصفحة الثالثة من الأصل ) فقال : انك أنت الذى تخطئى ( ؟ ) فاذا كان الأمر بأنه ليس لى ولد خلافا لطفلين فهل جرت العادة . أن الواحد منهما يزوج الآخر ؟ وانى سأجعل « نى نفر كا بتاح » يزوج من ابنة قائد ( وسأجعل « أهورا » تزوج من ابن قائد آخر . وليت ذلك يكون فيه اكثار لأسرتنا ) ! .

وقد حانت الساعة وأقيم العيد أمام الملك ، وأرسل لى وأخذت للوليمة المذكورة ، وحدث ان قلبى كان فى غاية الحزن ولم يكن مزاجى كالיום السابق . وقال لى الملك : « ياهورا » هل أرسلت لى عن هذا الموضوع المقلق للبال قائلة : زوجنى من « نى - نفر كا - بتاح » أخى الأكبر (؟) فقلت له : دعنى أتزوج من ابن قائد ودعه يزوج من ابنة قائد آخر وليت ذلك يكون فيه اكثار لأسرتنا ! وضحكت وضحك الفرعون .

... وقال الفرعون يا مدير بيت الملك ! دع « أهورى » تؤخذ لى بيت « نى - نفر كا بتاح » الليلة ودع كل الأشياء الجميلة تحمل معها . وعلى ذلك أخذت كزوجة لى بيت « نى - نفر كا بتاح » . وجاء صباح اليوم التالى ، وأمر الفرعون لى بهدية من الفضة والذهب . وجاء أهل بيت الفرعون أنفسهم لى ، وأمضى « نى - نفر كا بتاح » يوما جميلا معى ، ورجبت بكل أهل بيت الفرعون . وفى نفس الليلة ضاجعنى وتأمل : ولقد وجدنى سارة

(٢) وافق انه لم (؟.....) معى أبدا أبدا ، وتأمل ! إن كل منا أحب رفيقه .

وعند ما حان وقت المحيض لم أنظهر ثانية (أى لم تأت العادة الشهرية) : وقد حمل الخبر إلى الفرعون ، وكان قلبه غاية في الانشراح ، من أجل ذلك وأمر بأن تحمل إلى مادة كثيرة في الحال . وأمر أن تحمل إلى هدية من الفضة والذهب والكتان الملكي الجميل للغاية . وعند ما أتى وقت الوضع وضعت الطفل الذى أمامك واسمه « مراب » . وصدر الأمر بتسجيله في بيت الحياة .

وحدث أن أخى « نى نفر كا بتاح » لم يكن له مطلب على الأرض إلا السير على جبل جبانة « منف » يقرأ الكتابات التى فى قبور الفراعنة وعلى لوحات كتاب بيت الحياة والكتابات التى كانت على المعابد (؟) . وكان تحمسه للكتابات عظيما .

وبعد هذه الأشياء اتفق انه كان قد أقيم موكب على شرف الآله « بتاح » وذهب « نى نفر كا بتاح » إلى المعبد ليصلى ، وتصادف انه كان سائراً خلف الموكب يقرأ الكتابات التى كانت على محاريب الآلهة . (ولكن كاهنا خاصا لمح له وكان أكبر منه سناً) وضحك . فقال له « نى نفر كا بتاح » لماذا تضحك منى ؟ .

وقال : انى لا أضحك منك بل أضحك أنت واقراً ما ليس لمخلوق على الأرض مثله (؟) وإذا كان الأمر هو انك تبحث عن تلاوة تعويذة تعال إلى لأجعلك تؤخذ إلى مكان حيث يوجد الكتاب الذى وضعه « نحتوت » بيده عند ما نزل مقتضياً الآلهة ويوجد فيه تعويذتان مكتوبتان . وعند ما تقرأ الصيغة الأولى فانك ستسحر السماء والأرض والعالم السفلى والجبال والبحار

وسينكشف لك عن كل ما ستقوله طيور السماء والزواحف ، وسترى سمك البحر وهناك توجد قوة الآلهة ساكنة في الماء عليها . وإذا قرأت الصيغة الثانية ولو أنك في العالم السفلي ( امنى ) فانك ستأخذ ثانية صورتك على الأرض ، وسترى « رع » مضيقاً السماء مع كل الآلهة الذين في رفقته والقمر منير بأسلوبه . . . . .

( وقال له « في نفر كا بتاح » ) أيها الملك فلتعش سرمديا مر بأن أخبر ببعض شيء جميل تبحث عنه واني سأجعله يعمل لك لأجل أن توجهي إلى المكان الذي فيه هذا الكتاب . وقال الكاهن إلى « في نفر كا بتاح » . إذا كنت تبحث عن أن توجه ( إلى المكان حيث يوجد هذا الكتاب ) فعليك أن تعطني مائة دبنا من الفضة لأجل دفني ، وكذلك عليك أن تجعلني أمنح وظيفتي كاهن دون أجر ( ٩ ) .

فنادى « في - نفر - كا - بتاح » شابا وأمر بأن يعطي الكاهن مائة دبنا وأمر . . . . . اثنين . . . . . تعمل وأمر بأن تعطى له دون أجر ( ٩ )  
وقال الكاهن إلى « في نفر كا بتاح » : إن الكتاب المسمى يوجد في وسط بحر « فقط »<sup>(١)</sup> في صندوق من الحديد ، والصندوق الحديد في صندوق من البرنز والصندوق البرنز في صندوق من خشب كتي ، وصندوق خشب كتي في صندوق من العاج والأبنوس ، وصندوق العاج والأبنوس في صندوق من الفضة ، وصندوق الفضة في صندوق من الذهب حيث يوجد الكتاب وهناك ما يبلغ طوله أكثر من ميل من كل نوع من الثعابين والأفاعي والزواحف حول الصندوق الذي فيه الكتاب . وهناك حية لا نهاية لها حول الصندوق المسمى . . . . .

---

(١) يحتمل أن المقصود هنا ببحر فقط البحيرة المقدسة للمبدأ أو فرع من النيل يجول فقط .

والآن بعد أن ذكر الكاهن هذه الأشياء إلى « نى نفر كا بتاح » لم يعرف  
« نى - نفر - كا - بتاح » فى أى مكان كان هو فى العالم . ثم خرج من المعبد  
وأخبرنى كل ما حدث له . وقال لى سأذهب إلى « قفط » وسأحضر الصندوق  
وأعود دون إبطاء إلى الشبال .

وحدث اننى وبخت الكاهن قائلاً : ليت « آمون » ( ؟ ) يلعنك بسبب  
ما قصصته عليه من هذه الأشياء المشؤومة ! لقد أعددت لى المعركة ، وجلبت  
إلى المشاجرة ، أما من حيث إقليم طيبة فقد وجدته قاسياً ( ؟ ) .

ولقد عملت كل ما فى وسعى مع « نى نفر كا بتاح » لأجل ألا يذهب  
إلى « قفط » ، ولكنه لم يصغ إلى . ثم ذهب إلى حضرة الفرعون وقص أمام  
الفرعون كل شئ أخبره به الكاهن فقال له الفرعون : ما الذى ( ترغب  
فيه ) ؟ فقال له : دع قارب نزهة الفرعون يعطى إياى مع معداته وسأخذ  
« أهورى » وطفله « مراب » معى نحو الجنوب وأحضر الكتاب على القور  
فأعطى قارب نزهة الفرعون بمعداته . وركبنا على ظهره وأقلعنا ووصلنا إلى  
قفط . وقد بلغ بذلك كهنة « ازيس » صاحبة « قفط » وكذلك كاهن  
« ازيس » الأكبر فأتوا لمقابلتنا وخرجوا لمقابلة « نى نفر كا بتاح » وكذلك أتت  
نساوهم لمقابلتى . وذهبتا من الشاطيء واتجهنا إلى معبد « ازيس » و « حاربو  
خراتيس » . وأمر « نى نفر كا بتاح » باحضار ثور وأوزة ونبذ وقرب  
قربانا وسوائل أمام « ازيس » صاحبة قفط و « حاربو خراتيس » . وأخذونا  
إلى بيت غاية فى الجمال . . . . . وأمضى « نى نفر كا بتاح » أربعة أيام فى  
أجازة مع كهنة « ازيس » صاحبة « قفط » وكذلك نسوة كهنة « ازيس »  
أمضوا وقتاً سعيداً معى .

وعند ما طلع علينا صباح يومنا الثانى ، أمر « نى نفر كا بتاح » باحضار

كثير من الشمع الطاهر وصنع منه قارباً يحرك بمجنفيه ونواتيه (٩) ثم قرأ عليها تعويذة فجعلهم يتقلبوا أحياء وأعطاهم نفساً وأنزلهم إلى البحر . وبعد أن ملأ قارب نزهة القرعون بالرمل وشد وثاقه مع القارب السحري (٩) وطلع على ظهر القارب . أما من جهتي فاني قعدت قبالة بحر فقط قائلة ، سأكشف ماذا سيكون من أمره . وقال . استمروا في التجديف أيها المجدفون معي إلى المكان الذي يوجد فيه هذا الكتاب . وجدفوا معه ليلاً كما جدفوا في الظهيرة وتأمل ! لقد وصل إليه في اليوم الثالث ، ورمى رملاً أمامه وعندئذ انفلق الماء فرقين . وتأمل ! انه وجد ميلاً من كل نوع من الثعابين والعقارب والزواحف حول المكان الذي كان فيه الكتاب . وتأمل لقد رأى حية لا نهاية لها حول الصندوق .

وتلى تعويذة على الميل من كل نوع من الثعابين والعقارب والزواحف التي كانت حول الصندوق . ومن ثم لم تتمكن من النهوض . ثم أتى إلى المكان الذي كانت فيه الحية التي لا نهاية لها فحاربها وذبحها ولكن بعثت وانخفت صورتها ثانية فحاربها ثانية مرة أخرى وذبحها فبعثت ثانية فحاربها ثانية كرة ثالثة وقطعها قطعتين ووضع رملاً بين القطعتين فماتت ولم تعد قط إلى نفسها ثانية أبدياً .

ووصل « نى نفر كا بتاح » إلى المكان الذي فيه الصندوق فوجد انه كان صندوقاً من حديد ففتحه ووجد فيه صندوقاً من البرنز ففتحه ووجد فيه صندوقاً من خشب كتي ففتحه فوجد فيه صندوقاً من العاج والأبنوس ففتحه فوجد فيه صندوقاً من الفضة ففتحه فوجد فيه صندوقاً من الذهب ففتحه فوجد فيه الكتاب . فأخذ الكتاب من الصندوق الذهب وقرأ منه صيغة كتابة ، فسحر السماء والأرض والعالم السفلى والجبال والبحار . وقد أصبح يعلم بها



تتكلم به طيور السماء وأسماك المحيط ووحوش الجبال . وقرأ صيغة كتابة أخرى فرأى « رع » يضىء فى السماء مع كل تاسوعه والقمر طالماً والنجوم فى صورها ، ورأى أسماك المحيط وهناك القوة الالهية فى الماء تمكث عليها . وتلى « فى نفر كا بتاح » تعويذة على الماء فجعله يصبح كما كان ( ؟ ) وذهب على سطح القارب وقال للمجدفين : جدفوا معى إلى المكان الذى ..... فجدفوا معه بالليل كما جدفوا وقت الظهيرة . وتأمل ! فقد وصل إلى المكان الذى كنت فيه ؛ فوجدنى قاعدة قبالة بحر « فقط » دون أن أكون قد أكلت أو شربت أو فعلت أى شئ على الأرض ، ولكن كنت كقرود قد وصل إلى البيت الطيب ( = مكان التحنيط أى فى حالة يرثى لها ) .

فقلت إلى « فى - نفر - كا - بتاح » ..... دعنى أرى هذا الكتاب الذى من أجله قد ..... تعبنا . فوضع الكتاب فى يدى ، تلوت منه تعويذة ، فسحرت السماء والأرض والعالم السفلى والجبال والبحار ، وكشفت عن كل الأشياء التى تقولها طيور السماء وأسماك المحيط . وعند ما تلوت تعويذة أخرى من الكتابة رأيت « رع » مضيقاً فى السماء مع كل « تاسوعه المقدس » . ورأيت القمر طالماً مع كل النجوم التى فى السماء وسيرها . ورأيت الأسماك فى البحر وهناك كانت بوصفها قوة الآلهة ماثلة فى الماء عليها .

غير أنى لم أكن كاتباً - وأعنى بذلك إذا ما قرنت بأخى الأكبر « فى نفر كا بتاح » الذى كان كاتباً حسناً ورجل علم للغاية . وأمر بأن تحضر لى قطعة من البردى الجديد ، وكتب عليها كل كلمة كانت أمامه على الاضمان وبعد أن أمر بغمسها فى الجعة أذابها فى الماء ثم تأكد من أنها قد ذابت ثم شربها ، وعلم على حسب ذلك ما كان فيها .

ثم رجع إلى « فقط » فى نفس هذا اليوم وقضينا يوماً جميلاً أمام

« ازيس » صاحبة « ققط » ومع « حربو خرا تيس » ثم ركبنا القارب وانحدرنا في النهر ووصلنا إلى مكان يبعد ميلا عن شمالي « ققط » .

ولكن تأمل ! لقد علم « نحوت » بكل ما وقع مع « نى نفر كا بتاح » فيما يتعلق بالكتاب . ولم يتوان « نحوت » فقد نظم أمام « رع » قائلا : كن على علم بحقى وقضىي مع « نى نفر كا بتاح » ابن الفرعون « مرب » ( ؟ ) بتاح ! لقد ذهب إلى حجرى ونهبها ، فأخذ صندوق الذى يحتوى على كتابي ( ؟ ) وقتل الحارس الذى كان يحفظه . وقيل له : انه أمامك مع كل شخص تابع له قاطبة .

وقد أنزلت قوة الهية من السماء مع الأمر : لا يسمح إلى « نى نفر كا بتاح » أن يصل سالما إلى « منف » هو وكل فرد تابع له جميعاً .

وفى لحظة معينة خرج « مراب » الطفل من تحت مظلة قارب نزهة الفرعون وسقط فى النهر وبذلك تمت مشيئة « رع » . وعندئذ صاح كل من كان على ظهر القارب صيحة واحدة . وخرج « نى نفر كا بتاح » من تحت مظلته وتلى تعويذة مكتوبة له فجعله يطفو فقد كانت قوة الآله فى الماء باقية عليه فتلى تعويذة مدونة له وجعله يقص جميع ما وقع له بالإضافة إلى التهمة التى اتهمه بها « نحوت » أمام « رع » .

وعدنا إلى « ققط » معه وأمر بأن نؤخذ إلى البيت الطيب وجعلناهم ينتظرون حوله ، وأمرنا بتحنيطه على أسلوب تحنيط أمير شريف وجعلناه يثوى فى تابوته فى جبانة ققط وقال أخى « نى نفر كا بتاح » دعينا ننحدر فى النهر ، ودعينا لا نتباطأ حتى لا يسمع الفرعون بالأشياء التى ألت بنا وقلبه يحزن بسببها .

فذهبنا إلى سطح القارب وانحدرنا في النهر ، وذهبنا دون إبطاء على بعد ميل من شمالي قفط في المكان الذي سقط فيه « مراب » في الماء ، وقد خرجت من تحت مظلة قارب نزهة الفرعون فسقطت في النهر وبذلك نفذت ارادة « رع » وكل من كانوا على سطح القارب صاحوا صيحة .

وقد أخبر « بي نفر كا بتاح » بذلك فخرج من تحت مظلة قارب نزهة الفرعون . وتلى تعويذة وجعلني أطفو ، وهناك كانت قوة الآله مأكثة في الماء على . وأمر بأن أؤخذ وتلى تعويذة على وجعلني أذكر أمامه ما قد حدث لي جميعه بالإضافة إلى التهمة التي وجهها « نخوت » أمام « رع » .

وعاد معي إلى قفط وأمر بأن أؤخذ إلى البيت الطيب وأمر بأن ينتظروا حولي وأمر بتحنيطى على حسب تحنيط أمير وشريف عظيم وأمر بأن أتوى في القبر الذى توى فيه الطفل « مراب » .

وذهب على ظهر القارب ثم انحدر في النهر وذهب دون إبطاء ميلا نحو الشمال من قفط إلى المكان الذى سقطنا فيه في النهر .

وهناك تحدث مع قلبه قائلا : هل في مقدورى أن أذهب إلى « قفط » وأسكن هناك ؟ والا فاني لو ذهبت إلى « منف » حيث ميسألنى الفرعون عن أولاده فماذا سيكون جوابي له ؟ وكيف يمكننى أن أقول له انى أخذت الأطفال إلى اقليم « طيه » أحياء وسييت لهم الموت ، ثم أتيت إلى « منف » وأنا على قيد الحياة ؟

ثم أمر أن يحضر له بشريط من الكتان المللكى وعمل منه رباطا ، وربط الكتان وشده على جسمه وأحكم وثاقه . وعند ما خرج من تحت مظلة قارب نزهة الفرعون سقط في الماء وبذلك نفذ مشيئة « رع » ، وعندئذ صاح كل

من كان على ظهر القارب صيحة وقالوا جميعاً : مصاب جلال ! خطب فادح ! هل عاد الكاتب الطيب والرجل العالم الذى لم يوجد مثيله ؟ وسار قارب نزهة الفرعون منحدرأ فى النهر دون أن يعلم أحد على الأرض المكان الذى كان فيه « فى نفر كا بتاح » .

وعند ما وصلوا إلى « منف » قدم تقريرأ عن ذلك للفرعون . وجاء الفرعون لمقابلة قارب نزهة الفرعون مرتديأ ملابس الحداد ، وأهل « منف » يلبسون ملابس الحزن جميعأ ، وكذلك كهنة بتاح والكاهن الأكبر للاله بتاح ومجلس بيت الفرعون جميعأ .

وتأمل ! لقد استقبلوا « فى نفر كا بتاح » ممسكا بسكان قارب نزهة الفرعون بمهارة بوصفه كاتباً طيباً فالتقطوه ورأوا الكتاب الذى كان مشدودأ على جسمه فقال الفرعون : دع هذا الكتاب نجأ « بعبداً » ثم تحدث مجلس الفرعون وكهنة « بتاح » والكاهن الأكبر لبتاح أمام الفرعون : يا سيدنا العظيم الملك ليتة نجيا حياة « رع » ان « نفر نفر كا بتاح » كان كاتبأ حسناً ورجلاً عالماً للغاية .

وأمر الفرعون أن يدخل مدخلا حسناً إلى البيت الطيب ( مكان التحنيط ) لمدة ستة عشر يوماً ثم يكفن فى مدة خمسة وثلاثين يوماً ثم يوضع فى التابوت فى مدة سبعين يوماً ، ثم وضع ليشوى فى تابوته فى بيت مثواه<sup>(١)</sup> . . ( تنهى هنا قصة « أهورى » ) .

---

(١) تدل شواهد الأحوال على أن السبعين يوماً كان لا يدخل ضمنها ستة عشر يوماً والخمسة والثلاثين يوماً والواقع أنه خلال عهد البطالمة كانت المدة العادية مابين فترة الموت أو بعبارة أدق على ما يظن من أول عملية التحنيط حتى يوم الدفن ، هى سبعين يوماً ، وفى خلال هذه المدة كانت الأحزان قائمة ، يدل على ذلك ما جاء فى سجلات عجول أبيس وما جاء على لوحات

وقد أخبرتهم بالبلايا التي حلت بنا بسبب هذا الكتاب الذي قلت عنه :  
فليعطى لإيائى ! وليس لك نصيب فيه فى حين أن فترة حياتنا على الأرض قد  
أخلت من أجله . ولكن «سنتى» قال يا «أهورى» دعى الكتاب يسلم لى  
وهو الذى رأيت بينك وبين «نى نفر كا بتاح» . والا فاقب آخذه بالقوة .

وعندئذ انتصب «نى نفر كا بتاح» على الأريكة وقال هل أنت «سنتى»  
الذى وجهت إليه هذه المرأة تلك الكلمات العابثة ، وأنت لم تصغ إلى كلماتها ؟  
ان الكتاب المسمى هل سيكون فى مقدورك أن تأخذه بقوة كاتب حسن ، أو  
بالتغلب على فى لعبة السيجة ؟ دعنا نلعب من أجله لعبة الائتئين وخمسين نقطة .  
وقال «سنتى» : انى مستعد .

ووضعوا أمامهم لوحة اللعب وعليها القطع (الكلاب) ولعبوا لعبة  
الائتئين وخمسين نقطة . وكسب «نى نفر كا بتاح» دورا من «سنتى» وتلى  
تعويذة عليه ثم أكلها (؟) بلوحة اللعب التى كانت أمامه ، وجعله يغوص  
فى رقعة المكان حتى قدميه ، وعمل بالمثل فى لعبة الدور الثانى وكسبه من

---

كهنة السريوم الواقع أن مدة التحنيط كانت تمتد يوما أو يومين أكثر من السبعين يوما العادية  
ففى حالة الكهنة « راجع Br. Thea, 912-3, cf 931-939 وفى حالة الافراد غير رجال الدين  
الذين يشغلون وظائف عالية عملية » راجع Rh. Bil. pap. v حيث نجد أن كاهنا قد حنط  
فى ثمانين يوما . هذا ويذكر ديودور Diod. I, 72 ان مجموع مدة أيام الحزن على الملك  
كان ٧٢ يوما .

أما عن الأزمان التى قبل ذلك فليس لدينا مصادر يعتمد عليها الا المصادر الأجنبية فيقول  
هردوت انه فى كل الحالات كان الجسم يملح فى الترون مدة سبعين يوما ، غير أنه على ما يظهر  
قد ارتكب خطأ بقوله : فى حالة الرجل الثرى كان هذا لا يشمل المدة الضرورية للاعداد المتفن  
للجسم ولقعه فيها بعد ، بل الصواب أن هذه المدة كانت تحسب ضمن السبعين يوما .

هذا ولدينا مصدر آخر أقدم من ذلك بكثير وهو ما جاء فى التوراة « راجع Gen. I. 3  
أى حوالى عام ٨٥٠ ق . م (؟) فقد جاء فى التوراة أربعون يوما لتحنيط « يعقوب » ولكن  
كانت المدة سبعين يوما للحداد فى مصر . راجع Rec de Trav. XXI, 73.

« ستنى » ، وجعله يغوص فى رقعة المكان حتى وسطه ، وعمل بالمثل فى الدور الثالث وجعله يغوص فى رقعة المكان حتى أذنيه .

وبعد هذه الأشياء كان « ستنى » فى مأزق حرج فى يد « نى نفر كا بتاح » . وعندئذ نادى « ستنى » « انهرو » أخاه<sup>(١)</sup> من أمه « منخ » ( ٩ ) - ارت ، قائلاً<sup>(٢)</sup> : لا تتوان فى الخروج على ظهر الأرض وأن تقص أمام الفرعون كل ما يصيبنى ، وإحضر تعاويد « بتاح » والدى وكتبى الخاصة بالسحر .

ولم يتوان « انهرو » فى أن يصعد على الأرض ليقص أمام الفرعون ما أصاب « ستنى » . فقال الفرعون خذ له تعاويد « بتاح » وكتب سحره . ولم يتوان « انهرو » عن النزول فى القبر ووضع التعاويد على جسم ستنى وفى الحال قفز « ستنى » عاليا ومد يديه إلى الكتاب وأخذه .

وحدث أن « ستنى » خرج من القبر وسار النور أمامه ومشى الظلام خلفه . وبكت « أهورى » من أجل ( ٩ ) ذلك قائلة : مرجأ أيها الظلام الملك ! ووداعاً أيها النور الملك ! فقد ولت كل قوة كانت فى القبر جميعاً . ولكن « نى نفر كا بتاح » قال : يا « إهورى » لا تحملى الحزن فى قلبك فانى سأجعله يحضر هذا الكتاب هنا . وهو يحمل فى يده عصا معوجة ومبخرة ( ٩ ) من نار على رأسه<sup>(٣)</sup> .

وخرج « ستنى » من القبر وربطة ( الكتاب ) خلفه كما كان . وذهب

---

(١) لا يعرف حتى الآن واحد من أبناء رمسيس الثانى بهذا الاسم .

(٢) يحتمل أن المقصود هنا هو اسم نفرت - ارى زوج رمسيس الثانى ، وكلمة « منخ » هنا تساوى نفرت وكان خصمواى ابن زوجة رمسيس الثانى الأول التى تدعى « ست نفرت » .

(٣) أى آلات العذاب التى سيعاقب بها .

إلى حضرة الفرعون وقص أمامه ما حدث له من جراء الكتاب . وقال الفرعون  
لستى : خذ هذا الكتاب إلى قبر « نى نفر كا بتاح » بوصفك رجل علم وإلا  
فانه سيجعلك تأخذه وفى يلك عصا معوجة وعلى رأسك مبحرة من نار  
(عقاباً) .

غير أن « ستى » لم يصغ له . وحدث أن « ستى » لم يفعل أى شىء على  
ظهر البسيطة إلا فاض الكتاب حتى يمكنه أن يقرأ فيه أمام كل فرد .

واتفق انه بعد هذه الأشياء كان « ستى » يمشى فى مدخل معبد « بتاح »  
وتأمل ! لقد رأى امرأة بارعة الجمال ليس لها مثل فى الحسن (؟) وكانت  
جميلة وعليها حلى كثيرة من الذهب ؛ وكانت العذارى تمشى خلفها ، وكانت  
تملك حشما يبلغ عددهم اثنان وخمسون شخصاً . ولما رآها « ستى » لم يعرف  
أين كان هو على الأرض . ثم نادى « ستى » عبده المرافق له قائلاً لا تتوان  
عن الذهاب إلى المكان الذى فيه هذه المرأة ، واعرف ما الذى أتى تحت (؟)  
أمرها (أى ما هى رسالتها) .

ولم يتوان العبد الخادم فى الذهاب إلى المكان الذى فيه هذه المرأة ، ونادى  
على الأمة خادمته التى كانت تسير خلفها وسألها قائلاً : من هذه الإنسانة ؟  
فقالت له : أنها « تابوبو » ابنة كاهن « باست » سيدة « عنخ تاوى » (= حياة  
الأرضين = اسم من أسماء منف) تأمل ! لقد أتت إلى هنا لتصلى للاله  
« بتاح » الآله العظيم .

وعاد الخادم إلى « ستى » وقص عليه كل شىء أخبرته به جميعاً . فقال  
ستى للعبد : اذهب وتحدث إلى الأمة قائلاً : ان « ستى » خعمواس « بن  
الفرعون » وسر ما عت رع » (رعسيس الثانى) هو الذى أرسلنى قائلاً :

سأعطيك عشرة قطع من الذهب : ومضى ساعة معي ؛ أو هل عندك شكاية من ظلم سأمر بردها عنك . وسأمر بأن تؤخذى إلى مكان خفى تماماً ، ولن يجدهك أى إنسان فى العالم .

وعاد العبد إلى المكان الذى كانت فيه « تابوبو » ونادى على الأمة خادمتها وتحدث معها ولكنها جاوبته بهزء ( ؟ ) كأن ما نتحدث به كان فسوقاً ( ؟ ) وقالت « تابوبو » للعبد : كف عن مناقشة هذه الأمة المخنونة وتعال هنا وتحدث إلى .

وأسرع العبد إلى المكان الذى كانت فيه « تابوبو » وقال لها : سأعطى عشرة قطع من الذهب ومضى ساعة مع « ستنى » خعمواس بن الفرعون « وسرماعت رع » . هل تشكين من ظلم ؟ انه سيرده عنك فضلاً عن ذلك . وسأمر بأخذك إلى مكان خفى تماماً ، ولن يجدهك أى فرد فى العالم فقالت « تابوبو » اذهب وتحدث إلى « ستنى » قائلاً : « انى كاهنة ولست بامرأة حقيرة وإذا أردت أن تفعل معى ما ترغب فيه فعليك أن تأتى إلى « بر - باست » فى بيتى . فهناك كل شىء مستعد عند ما تفعل ما ترغب فيه معى ، ولن يجدننى أى واحد فى الأرض هذا فضلاً عن أننى لن أفعل ما تفعله امرأة حقيرة فى عرض الشارع » .

وعاد العبد إلى « ستنى » وقص أمامه كل شىء قالته له قاطبة . فقال هذا حسن وقد شمل الحزى كل فرد كان حول « ستنى » .

ثم أمر « ستنى » باحضار قارب وذهب على متنه ولم يتوان عن الذهاب إلى « بر - باست » وأتى إلى غرب قمى ( اسم جزء من جبانة منف بالقرب من السرايوم ) وتأمل ! . . فقد وجد بيتاً غاية فى العلو له سور حوله وحديقة



في الشمال وأمامه ديوان . ثم سأل « ستنى » قائلاً : هذا البيت ، بيت من ؟ فقالوا له انه بيت « تابوبو » .

« كان « ستنى » في داخل السور وتأمل ! فانه صوب التفاتة ( في عجب ) إلى جوسق الحديقة .

وقد بلغت « تابوبو » بمجيئه ، فنزلت وأخلت بيد « ستنى » وقالت له : بحق فلاح بيت كاهن الآلهة « باست » سيدة « عنخ تاوى » ( منف ) الذى وصلت اليه انى لفرحة للغاية ؟ أصعد من حيث أنت معى .

وعلى ذلك صعد « ستنى » سلم البيت مع « تابوبو » وتأمل ! لقد وجد الدور العلوى للبيت مكنوساً وموثناً ، فرقعته كانت عملاة باللازورد الحقيقى والفيروز الطبيعى . وكانت هناك أرائك عدة مفروشة بالكتان الملكى ، وعلى المنضدة أقداح من الذهب كثيرة العدد وملأت كأس من الذهب بالنبيذ وقدم إلى يد « ستنى » . وقالت له فليؤت لك بطعام . فقال لها لا يمكنى أن أكل .

ووضعوا صمغاً معطراً على المبخرة وأحضر عطوراً من النوع الذى يستعمله الفرعون أمامه .

وتمتع « ستنى » مع « تابوبو » متعة لم ير مثلها قط قبله ذلك .

وقال لها « ستنى » دعينا نتم ما جئنا من أجله هنا .

فقالت له : عليك أن تذهب إلى بيتك الذى أنت فيه لأننى كاهنة ولست بانسانة وضيعة . وإذا كان الأمر انك تبحث عن أن تفعل معى ما ترغب فيه فعليك أن تحرر عقد إعالة ( زواج ) وأجرأ مالياً بالنسبة لكل شىء وكل متاع تملكه .

فقال لها دعى كاتب المدرسة يحضر ، فأحضر فى الحال . وأمر « ستنى »

أن يحرق لها عقد إعالة وصادق نقد عن كل شيء وعن كل الأمتعة التي يملكها قاطبة .

وفي ساعة ما حدث انه أعلن أمام « ستنى » : « ان أولادك فى أسفل » ، فقال دعهم يحضرون هنا .

وقامت « تابوبو » وارتدت جلباباً من الكتان الملوكى وقد رأى من خلاله كل جزء من جسمها . وتأمل ! فعندئذ كانت رغبته فيها قد ازدادت أكثر مما كانت عليه من قبل . وقال « ستنى » « دعينى أنفذ ما جئت من أجله هنا » . فأجابته : عليك أن تصل إلى بيتك الذى أنت فيه لأنى كاهنة ولست بانسانة وضيعة ، وإذا كنت تبحث عن أن تفعل معى ما ترغب فيه فعليك أن تجعل أولادك يصدقون على عقدى ( أى عقد زواجى ) وبذلك لا تسمح لهم أن يتشاجروا مع أولادى فيما يتعلق بملكك .

فأمر باحضار أولاده وأمرهم أن يمشوا فى أسفل العقد . وقال لتابوبو : دعينى أتم ما جئت من أجله هناك معك » . فقالت له : عليك أن تصل إلى بيتك الذى أنت فيه لأنى كاهنة ولست امرأة وضيعة . فاذا كنت تبحث عن أن تفعل معى ما جئت من أجله فعليك أن تأمر بذبح أولادك فلا تسمح لهم فى أن يتخاصموا مع أطفالى فيما يتعلق بمناخك . فقال « ستنى » فلتنفذ فيهم اللعنة التى أنت إلى قلبك .

فأمرت بقتل الأطفال أمامه وأمرت بأن يلقي بهم من النافذة إلى الكلاب والقطط فأكلت لحمهم ، وكان يسمعها عند ما كان يشرب الخمر مع « تابوبو » .

ثم قال « ستنى » لتابوبو دعينا نتم ما جئت من أجله هنا فكل شئ قلبية قد فعلته كله قاطبة .

فقالت « تابوبو » له تعال من حيث أنت إلى هذه الحجرة . وذهب « ستنى » إلى حجرة واضطجع على أريكة من العاج والأبنوس ورغبته مستسلمة ذهباً ( أى ما كان يرغب فيه كان على وشك أن يتم ) .

واضطجعت « تابوبو » بجانب « ستنى » فوضع يده ليلمسها ولكنها فغرت فاما بصيحة كبيرة . وتأمل فقد تنبه ( ؟ ) وهو فى حرارة متقدة ، واحليله فى . . . . . ولم تكن أية ملابس فى العالم عليه .

وفى وقت ما حدث أن « ستنى » لمح رجلاً شريفاً يركب محفة ( ؟ ) وكان هناك رجال كثيرون يهرولون عند قدميه وكان مثل الفرعون . وكان « ستنى » على وشك أن ينهض ولكن لم يكن فى مقدوره أن ينهض خزيًا لأنه لم يكن عليه ملابس .

وقال الفرعون يا « ستنى » ما الذى تفعله فى هذه الصورة التى أنت عليها ؟ فقال : ان « نى نفر كبا بتاح » هو الذى فعل هذه الأشياء معى جميعاً .

فقال الفرعون : اذهب إلى منف ، أما من جهة أطفالك فانهم يبحثون عنك ، انهم واقفون أمام الفرعون فى نظامهم الملائم .

وقال « ستنى » أمام الفرعون ، يا سيد ، العظيم الملك ، ليتة يحيا حياة « رع » ! بأية حالة يمكننى أن أذهب إلى « منف » وليس على جسدى أية ملابس ؟

وعندئذ نادى الفرعون خادما كان واقفاً بجواره وأمره أن يعطى « ستنى » ملابساً وقال الفرعون يا « ستنى » : اذهب إلى « منف » . ان أطفالك لا

يزلزون أحياء وهم واقفون على حسب ترتيبهم اللائق أمام الفرعون .

وأنى « ستنى » إلى منف وضم إلى صدوه أطفاله ووجدهم أحياء .

وقال الفرعون . هل كنت ثملا . وقص عليه « ستنى » كل شىء كان قد وقع له مع « تابوبو » ومع « نفر فى كا بتاح » قاطبة وقال الفرعون لستنى لقد فعلت لك كل ما أمكننى قبل أن أقول أنهم سيذبحونك إذا لم تأخذ الكتاب إلى المكان الذى أحضرته منه . وحتى هذا الوقت لم تظهر أية مبالاة . دع هذا الكتاب يؤخذ إلى حيث « فى نفر كا بتاح » وشوكة وعصا فى يدك ومبخرة من نار على رأسك .

خرج « ستنى » من حضرة الفرعون وفى يده شوكة وعصا ومبخرة من نار على رأسه . ونزل فى القبر الذى كان فيه « فى نفر كا بتاح » فقالت « أهورى » له يا « ستنى » ان الآله العظيم « بتاح » هو الذى أحضرك سالما . ولكن « فى نفر كا بتاح » ضحك قائلا : « هذا هو الذى قلته لك من قبل » .

وحى « ستنى » « فى نفر كا بتاح » . ووجد كأن الشمس كانت فى كل القبر .

وقدم كل من أهورى ، و « فى نفر كا بتاح » غاية التحية إلى « ستنى » .

وقال « ستنى » يا « فى نفر كا بتاح » هل هناك شىء مخز ؟ فأجاب « فى نفر كا بتاح » يا « ستنى » انك تعلم أن « أهورى » و « مراب » طفلها موجودان فى « قفط » وذلك على الرغم من أنهما هنا كذلك فى هذا القبر وذلك بمهارة كاتب حسن . فليقع على كاهلك أن تقوم بواجب الذهاب إلى قفط واحضارهما إلى هنا .

وخرج « ستنى » من القبر وذهب إلى حضرة الفرعون وقص أمامه كل شئ ، قال له « نى نفر كا بتاح » قاطبة .

فقال الفرعون : « يا « ستنى » اذهب إلى « قفط » واحضر « أهورى » و « مراب » ابنها .

وقال فى حضرة الفرعون فلأعط قارب نزهة الفرعون بجهازه ، فأعطى قارب نزهة الفرعون بجهازه .

وركب على متنه وأقلع ولم يتوان ووصل إلى « قفط » . وقد أعلن ذلك أمام كهنة « ازيس » صاحبة « قفط » والكاهن الأكبر « لأزيس » . ونزلوا لمقابلته وقادوه إلى الشاطئ . وذهب من هناك وسار إلى معبد « ازيس » صاحبة « قفط » و « حربوخراتيس » ، وأمر باحضار ثور وأوزة ونيبذ ، وقرب قربانا وسوائل أمام « ازيس » صاحبة « قفط » و « حربوخراتيس » . وذهب إلى جبانة التل فى « قفط » مع كهنة « ازيس » والكاهن الأكبر « لأزيس » . وأمضوا ثلاثة أيام وثلاث ليال وهم يبحثون فى كل المقابر التى كانت فى جبانة جبل « قفط » ، مقلبين لوحات كتاب بيت الحياة وقارئين الكتابات التى كانت عليها . ولكنهم لم يجدوا المثنوى الذى كان فيه « أهورى » و « مراب » ابنها .

وقد علم « نى نفر كا بتاح » بأنهم لم يجدوا مثنوى « أهورى » و « مراب » ابنها . فقام ( من الموت ) بمثابة رجل مسن وكاهن طاعن فى السن للغاية وأتى لمقابلة « ستنى » .

ورآه « ستنى » ، وقال « ستنى » للرجل المسن : انك فى صورة رجل طاعن فى السن ؛ فهل تعرف المثنوى الذى فيه « أهورى » و « مراب » طفلها ؟

فقال الرجل المسن «ستنى» . ان والد والد الذى قد خبر عنه والد  
والذى قائلا : : ان مثنى «أهورى» و «مراب» ابنها يقع فى الركن  
الجنوبى من البيت — . . . . . كاهن (؟)

فقال «ستنى» للرجل المسن من الجائر انه بسبب الغش ان . . . . . كاهن  
قد خرب . وإذا اتفق انهم لم يجلوا «أهورى» مع «مراب» ابنها تحت الركن  
الجنوبى لبيته فلتنزل بي اللعة .

ووضعوا حرساً على الرجل المسن ووجدوا مكان مثنى «أهورى»  
و «مراب» ابنها تحت الركن الجنوبى للبيت ال . . . . . كاهن . وأمرم  
«ستنى» باحضار هذين الفردين العظيمين على سطح قارب نزهة الفرعون  
وجعل بيت ال . . . . . كان يبنى على حسب ما كان عليه أولاً .

وجعل «نى نفر كا بتاح» يكشف عن حقيقته أنه أقى لقفط ليجعله يجد  
مكان المثنى الذى كان فيه «أهورى» و «مراب» ابنها .

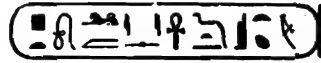
وذهب «ستنى» على متن قارب نزهة الفرعون وانحدر فى النهر ولم يتوان  
ووصل إلى «منف» مع الناس الذين كانوا معه جميعاً .

وقد أعلن الخبر أمام الفرعون ، فنزل لمقابلة قارب النزهة الملكى . وأمر  
باحضار هؤلاء الناس العظام إلى القبر الذى كان فيه «نى نفر كا بتاح» وأمر  
باقامة مبنى واق عليهم من نوع خاص (؟)

#### الخاتمة :

هذه الكتابة تامة وتحدث عن «ستنى خاعمواس» و «نى نفر كا بتاح»  
و «أهورى» وزوج و «مراب» طفلها . كتبت هذه النسخة . . . السنة  
الخامسة عشرة الشهر الأول من فصل الشتاء (طوبة) . . .

## « بطليموس الرابع فيلوباترا »



( = وارث الألهين المحسنين المختار من بتاح ، قوية قرين « رع » وقوية حياة آمون ) ( بطليموس العائش أبديا محبوب ازيس ) .

### مقدمة :

تحدثنا فيما سبق عن الأحداث الجسام التي وقعت في عهد « بطليموس الثالث » وما قام به من اصلاحات خطيرة في نواحي الحياة المصرية وبخاصة من الوجهة الدينية والمباني العظيمة التي أقامها في أنحاء البلاد ارضاء للمصريين وتنفيذاً للخطة التي رسمها أسلافه من قبل وهي أن تصبح مصر ضيعة بظلمية في الداخل ومملكة عظيمة بين الأمم الهيلانستية التي كان يتألف منها العالم المتمدين وقتئذ .

وتوحي الينا ظواهر الأمور على أن مصر في عهد « بطليموس الثالث » كانت قد بلغت الذروة من حيث الثروة والجاه والممتلكات ، غير أن عوامل الانحدار من القمة نحو الحضيض كانت قد بدأ يدب ديبها في نواح كثيرة من مرافق الحياة الداخلية وكذلك بدأت عناصر جديدة تظهر في أفق السياسة المصرية في الخارج كانت تتطلب بدا حازمة وعقلا جبارا يسير بسفينة البلاد إلى بر السلام . ولكن الحظ لم يسعد مصر بذلك الرجل الذي تتجمع فيه هذه الصفات وتلك المميزات التي كانت في مسيس الحاجة إليها ، بل على العكس

نجد أن عرش مصر قد اعتلاه بعد « بطليموس الثالث » ابنه « بطليموس الرابع » الذى قاد البلاد إلى الهاوية ، وسرى انه فى نهاية حكمه أخذت مصر تتدهور بسرعة إلى أن وصلت إلى درجة مخزية .

حكم « بطليموس » على حسب ما ذكره المؤرخ « سكيت » من ٢١ فبراير عام ٢٢١ إلى ٢٨ نوفمبر عام ٢٠٥ ق . م .

والمحتمل أن هذا الملك ولد بعد تولى والده عرش الملك بسنتين أو ثلاثة . وقد لقب « بطليموس » « فيلوباتور » ( محب والده )<sup>(١)</sup> وهو بكر أولاده وخليفته ، غير انه كان بعيداً كل البعد عن أن يرث فضائل والده ومناقبه . وقدرته ونشاطه . وكما قلنا كانت فاتحة حكمه انحطاط المملكة المصرية وانزلاتها

---

( ١ ) من البدهى ان الاسم الرسمى الذى كان يحمله الزوجان « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » هو : الاغان اللذان يجبان والدهما ( فيلوباتور ) لم يكن اسم كنية أو لقب لها . وعلى حسب رأى المؤرخ جتشميد (راجع Kl. Schriften IV, P. 113.) نجد أن لقب « فيلوباتور » يدل بوجه عام على تولى « بطليموس الرابع » ( الملك لأن والده كان يجب ذلك . غير أن المؤرخ ستراك (راجع Strack Pp. III Sq. لا يوافق على هذا رأى بل يرى أن الأسماء والألقاب لها مدلول شخصى يكون أحيانا قد سبق تولى عرش الملك . والواقع انه يجب أن نرفض وجود استنباطات تاريخية أو وصفية خاصة بألقاب الملك فقد دل الفحص على أن ملوك البطلمة كانوا يجمعون الألقاب المتباينة كل التباين وهذا ما نجده كذلك خارج مصر فثلا نصادف أحد ملوك « لبونت » يسمى ميثراديس « فيلوباتور » و « فيلادلفس » الخ (راجع B.L. Hist. I, P. 286, note 2.) هذا ونعلم أن لقب « فيلوباتور » (الذى يحمله « بطليموس الرابع ») قد ظهر فى النقوش الخاصة به منذ السنة الثانية من حكمه . وتدل شواهد الأحوال على أن ذكر « ارسنوى الثالثة » بوصفها الهة عبة لوالدها « فيلوباتور » يخول لنا كذلك أن نطلق خلافا لما هو مشهور أن هذه الأميرة ابنة « بطليموس الثالث » و « برنيكى » قد تزوجت من أخيها « بطليموس الرابع » على أثر توليه عرش الملك مباشرة (راجع



نحو هاوية صحيقة بعد أن وصلت إلى درجة من الرفعة والقوة والرخاء على يد أسلافه الثلاثة وضعتها في القمة بين ممالك العالم الهيلانستيكي .

والواقع أن « بطليموس الرابع » كان بداية سلسلة من ملوك البطالة المستبدين الذين كانوا يجمعون بين حب الشهوات من النساء والفتيان والقسوة ، والأدب ، والحرمان من الحس الخلقى . فكان هؤلاء الملوك بذلك يحملون في نفوسهم رذائل مدنية مزخرفة من الخارج بطلاء براق جذاب للنفوس الوضيعة ولكن في باطنها العذاب والفساد . والواقع أن الغريزة الجنسية كانت طاغية في هذه الأسرة إلى أبعد حدودها حتى أصبحت مضرب الأمثال . وغاية ما يمكن الإنسان أن يقوله في جانب هؤلاء الملوك إذ التزمنا جانب الحياد هو أننا لا نعرفهم إلا معرفة ملوؤها السوء والخبائث كما رواها لنا المؤرخون القدامى .

وفي الحق إن ما لدينا من معلومات عن هذا العاهل باستثناء ما رواه المؤرخ « بوليبيوس » ليست معلومات مستقاة من مصادر أصلية ، كما أنها في الوقت نفسه ليست خالية من المبالغات التي تزيد الطين بلة . وأكثر ما نسب لهؤلاء الملوك الذين مثلهم لنا التاريخ بأشجع صور تنطوى على الخلاعة والمجون والفجور والفسق والانحدار الخلقى الذي وصل إلى أسفل سافلين . ولدينا أكبر دليل على ذلك ما قيل عن كليوبترا من قصص خلاعة ومجون ودعارة ولكن كل ذلك كان من جانب أعدائها وعند ما وضعت في ميزان النقد البريء ظهرت بأنها كانت أعف نساء عصرها . ولكن ما الخيلة وليس لدينا عن هؤلاء الملوك البطالة إلا ما رواه الجانب المعادى على ما يظن . ومع ذلك فلدينا ومضات يمكن من خلالها أن نلمح بعض جوانب الحق . وذلك مما نجده دفيناً في بعض فصول الكتب التي دونت عن هذا العصر .

## العالم الهيلانستيكي في عهد « بطليموس » :

شامت الأقدار أن يتولى عروش العالم الهيلانستيكي في الفترة التي عاش فيها « بطليموس الرابع » ملكان آخران مقدونيان وهما « انتيوكوس الثالث » الذي اعتلى عرش السليوكيين عام ٢٢٣ ق . م وكان في الثامنة عشرة من عمره و « فليب الخامس » الذي تولى ملك « مقدونيا » عام ٢٢٠ ق . م وهو في السابعة عشرة من عمره . ومن ثم نرى أن كلا من « انتيوكوس الثالث » و « فليب الخامس » و « بطليموس الرابع » كان متقاربا في السن مع زميليه . ومما يلفت النظر انه في هذه الفترة - التي حكم فيها هؤلاء الملوك الثلاثة الذين كانوا يعدون خلفاء على امبراطورية الاسكندر الأكبر - أخذت بوادر قوة روما وبطشها وحسن سياستها تظهر في عالم البحر الأبيض المتوسط ، ولن نخطئنا الصواب إذا قلنا انه بانتهاء حكم هؤلاء الملوك الثلاثة ، كان سلطان روما قد أخذ يفرض على هذه الممالك المقدونية الأصل بصورة محسنة . وقد كانت الأحوال مهيئة في تلك البلاد لتظهر عليها روما وتفرض سلطانها وتبسط نفوذها على شؤونها بصفة مباشرة وغير مباشرة .

ولا غرابة في ذلك فقد كان « بطليموس » « فيلوباتور » عند ما تولى عرش ملك مصر وهو في الثانية والعشرين من عمره ، ذا طبع قلب ، مخنث الروح والجسم إذا صدقنا ما نقله لنا المؤرخون عنه . ولا أدل على ذلك من أنه قد أمضى السبع عشرة سنة التي حكمها تحت سيطرة وزير كان كل همه أن تكون مقاليد الأمور في يده مهما كلفه ذلك ؛ ومن ثم كان الضمير والأخلاق والسمعة لا تعنى عنده أى شئ . وهذا الوزير هو « سوسيبيوس » الذي صورته لنا مؤرخو عصره بأنه آلة عتيقة للاحقاد والدسائس والمؤامرات

ويجب أن ينسب لهذا الطاغية الجزء الأعظم من مسؤولية الأعمال الفظيمة التي ارتكبها الملك الفتى وبخاصة الفظائع التي وقعت في بداية حكمه : وقد ذكر لنا المؤرخ « بوليبيوس » ضحاياها على حسب ترتيبها التاريخي <sup>(١)</sup> وهم « ليزيماكوس » عمه وأخوه « ماجاس » وأمه « برنيكي » و « كليومنيس » ملك اسبرتا الذي كان لاجئاً في بلاط « بطليموس الثالث » والده وكان صاحب نفوذ على أتباعه الذين جاءوا معه عند لجوئه إلى مصر ، وأخيراً « ارسنوى الثالثة » التي قتلت غدراً كما سئرى فيما بعد على يد « سوسيبيوس » و « اجاتوكليس » زميله في الغدر والخيانة وسوء الخلق .

هذا ولا نعرف في الواقع شيئاً عن أصل « سوسيبيوس » هذا وكل ما قيل انه ابن « دبوسكوريد » الاسكندري كما قيل انه من المحتمل أنه كان ابن « سوسيبيوس » أحد ضباط حرس الملك « بطليموس الثاني » <sup>(٢)</sup> .

ومما لا شك فيه أن « بطليموس الرابع » كان قد بدأ في قطع دابر الذين كانوا يضايقونه أو يشعر بأى حرج من جانبهم ؛ وتلك كانت سياسة اختطها « سوسيبيوس » لهذا الملك الفر . فكان أول من فتك به هذا الملك هو عمه « ليزيماكوس » بن الملك « بطليموس الثاني » و « ارسنوى الأولى » ، ثم قضى على حياة أخيه الصغير « ماجاس » وذلك عند ما أحس أنه كان صاحب مكانة عظيمة أكثر مما يجب بين رجال الجيش .

وقد حدثنا « بلوتارخ » <sup>(٣)</sup> أن « بطليموس الرابع » كان يخشى بأس أخيه . وأخيراً فتك بأمه « برنيكي » التي قيل عنها أنها كانت ترغب في أن تجعل

Polybius, XV, 25.

(١)

Joseph. Ant. XII, 282.

(٢)

Plut. Cleom. P. 33.

(٣)

« ماجاس » يعتلى عرش مصر ، وذلك بتحريض الجنود المرتزقين على القيام بثورة على « بطليموس الرابع » . وقد كان من جراء عملها هذا انه اعتقلها فى القصر الملكى تحت حراسة « سوسيبيوس » ؛ ويقال انه دس لها السم أو أمر بسمها . وفى كل جرائم القتل هذه نجد أن « سوسيبيوس » وزير « بطليموس » كان الآلة الرهيبة الحادة لتنفيذ مآربه . وبعد الانتهاء من سلسلة هذه الجرائم البشعة جاء دور « كليومنيس » ملك أسبرتا المنفى فى مصر ، وكان صاحب نفوذ على الجنود المرتزقين ، وكان لا يريد أن ينزل عن هذا النفوذ للوزير « سوسيبيوس » إلا بشروط ، ومن ثم أصبح « كليومنيس » موضع شك وخاف ، وبخاصة عند ما نعلم أن « انتيجونوس دوسون » قد مات فى شتاء عام ٢٢١ - ٢٢٠ ق . م ، وبموته انتعشت آمال « كليومنيس » فى ملك أسبرتا ، ومن أجل ذلك طلب إلى ملك مصر أن يجعله على رأس جيش أو على الأقل يسمح له بأن يبحر مع خالصائه ليسترد ملك أسبرتا . وعند ما فطن الغادر « سوسيبيوس » للحلم الذى كان يأخذ على « كليومنيس » كل مشاعره أراد أن يستغل هذا الموقف ليتخلص منه وفى الوقت نفسه يجعله يقوم بدور هام فى الاستعداد لتنفيذ الضربة المزدوجة التى كان فيها القضاء على « ماجاس » و « برنيكى » غدرا .

وبعد أن أغراه « سوسيبيوس » بالآمال البراقة التى كانت تصبو إليها نفسه أسر إليه انه يظن من المستحسن أن يتخلص من كل من « ماجاس » و « برنيكى » ومضايقاتهما ، غير انه كان يخشى بأس « برنيكى » الجريئة وبخاصة من الأجانب والجنود المرتزقين الذين كانوا يميلون إليها ولإبنها . وقد أخذ الزهو والغرور يستحوذان على مشاعر « كليومنيس » ، وظن انه بذلك يمكنه أن يصل إلى ما تصبووا إليه نفسه . وعلى ذلك فانه أكد له مساعدته ،

وقد ضمن له ألا تقدم الجنود المرتزقين بأية حركة عصيان بل على العكس سساعدونه . وقد زاد يقين « كليومنيس » عند ما قال له : ان لدينا هنا حوالى ثلاثة آلاف أجنبي من البلوبونيز وألف من الكريتيين الذين على أثر اشارة منا يكونون فى خدمتك ومد المعونة لك<sup>(١)</sup> . هذا ما حدثنا به « بوليبيوس » الذى كان يعطف بصورة ما على « كليومنيس » عدو الآخيين اللدود . أما « بلورتاخ » الذى كان يطرى « كليومنيس » ويكيل له المديح فى ترجمة حياته ، فانه لم ينكر ان بطله كان قد انخدع بأضاليل « سوسيبيوس » ووثق باغراءاته التى صادفت هوى فى نفسه ، وبخاصة عند ما نعلم أن الأخير قد جعله يشترك معه فى المجلس السرى الذى أوضح له فيه « بطليموس » خطته للقضاء على أخيه « ماجاس » ؛ غير انه يضيف قائلاً : انه على الرغم من أن كل شىء قد جعل « بطليموس » مرتبطاً بانجاز هذا العمل الدقء فانا نجد « كليومنيس » يتنحى عن هذه الجريمة قائلاً أنه يفضل للملك — إذا أمكن — أن يكون له عدة أخوة وذلك محافظة على سلامة الدولة وثباتها . وقد أشار « سوسيبيوس » الذى كان يتمتع بأكبر نفوذ بين سمار الملك انه ما دام « ماجاس » على قيد الحياة فلا يمكن الوثوق فى إخلاص الجنود المرتزقين . وعندئذ أجاب « كليومنيس » انه ليس فى الأمر ما يدعو إلى القلق وعدم الثقة ، وذلك لأنه يوجد بين رجال الجيش أكثر من ثلاثة آلاف من الأجانب من أهالى « بولوينيز » المخلصين له وأنهم عند أول اشارة سيكونون مستعدين للحرب<sup>(٢)</sup> . ومما سبق نفهم ان رأى كل من « بوليبيوس » و « بلورتاخ »

Polybius V. P. 36.

(١)

Plut. Cleom., 33.

(٢)

يدل على ان «كليومنيس» كان مستعداً لارتكاب الجريمة جبا في نيل مأربه وهو العودة لبلاده بجيش لاسترداد ملكه الذى طرد منه .

وعلى أية حال نفهم أن «سوسيبيوس» قد انتهز فرصة جراءة «كليومنيس» ليفيد منها في القضاء على «برنيكى» أم «بطليموس الرابع» ، غير انه في الوقت نفسه كان يخشى بأسها وبأس جنوده المرتزقين ، ولذلك غفل على أن يقصيه من المسرح الذى كان يقوم هو فيه بالدور الرئيسى .

ومن ثم نلاحظ أنه منذ هذه اللحظة نجد «سوسيبيوس» الذى كانت له الكلمة العليا في القرارات الملكية قد أخذ في العمل على مضايقة «كليومنيس» وذلك محاولته رفض كل ما يرمى اليه للوصول لتنفيذ غرضه وفي الوقت نفسه نفهم ان «كليومنيس» لم يكن في مقدوره أن يخفى قلقه وقلة صبره . كما انه قد أظهر في الوقت نفسه ازدراءه واحتقاره لما كان يدور في البلاط الملكى من مجون وخلاعة ودعارة . غير أن «سوسيبيوس» كان له بالمرصاد ، إذ نجده يشى «بكليومنيس» عند الملك بقوله أنه يفكر في القيام بثورة في الجيش يوحد ناراها الجنود المرتزقة إذا لم يساعده البلاط على إجابة مطالبه . وعلى أثر ذلك أمر «بطليموس» باعتقاله وإقامة حرس عليه في بيت عظيم ، ولكنه في الوقت نفسه أمر باستمرار صرف معاشه ، على أن تؤخذ الاحتياطات حتى لا يفر من معتقله . غير أن اعتقال «كليومنيس» أثار مرارة في نفسه ، ومن ثم نجده قد خرج من معتقله بحيلة لم نجد تفسيراً لها ؛ ولكن كان في ذلك نهايته . ويقال ان «كليومنيس» بعد أن أسكر حراسه في يوم كان بلاط الملك يلهو في «كانوب» ، خرج مع ثلاثة عشر من رفاقه الذين كانوا معه في المعتقل مسلحين بالخناجر في وضح النهار في شوارع الاسكندرية ، وقد خيل اليهم

انهم بعملهم هذا سيثيرون باسم الحرية الشعب ويحرضونه على القيام بفتنة ، غير انهم كشفوا في نهاية الأمر انهم كانوا واهمين وفي غفلة من أمرهم ؛ إذ قد طافوا أنحاء الاسكندرية ومعهم حاكمها الذى كان معتقلا معهم ولكن سكان المدينة قابلوهم بكل فتور وعدم اكتراث . والواقع انه كان من الصعب أن يفهم الإنسان ماذا كان يريد « كليومنيس » الذى انقلب فى طرفه عين إلى رجل فوضوى . وقد أراد الخارجون معه أن يستولوا على قلعة المدينة ويفتحوا أبواب السجون ويهدموا أسوارها بالمساجين الذين فى القلعة ، غير أن اشارة الخطر كانت قد أعطيت للحراس . وعند ما رأت هذه الفئة القليلة من الخارجين أنهم أصبحوا ولا حول لهم ولا قوة وأن الموت لا بد ملاقيهم لا محالة فضلوا الانتحار على التسليم والقتل بيد غيرهم . وعلى ذلك كان مصيرهم على حسب المثل العربى المأثور بيدى لا بيد عمرو . وقد فصل المؤرخ « بلوتاخ » القول فى هذه المأساة التى انتهت بموت أولاد « كليومنيس » وزوجه الذين نفذ فيهم حكم الاعدام على يد جلاذ عام ٢١٩ ق . م <sup>(١)</sup> .

وبعد هذا الحادث رأى « بطليموس » انه قد أصبح حراً طليقاً وبذلك يكون فى مقدوره أن يقيم الولائم وأحفال الخلاعة والفجور إذ كان يعتقد فى قرارة نفسه انها هى الهدف الوحيد من الحياة الدنيا . ولا غرابة فقد زال من طريقه الشخص الذى كان يخشى بأسه ، وأصبح لا يخاف النقد اللاذع أو لوم الرأى العام الذى كان يرتكن عليه « كليومنيس » . ولا ندهش إذن فى أن نرى « بطليموس الرابع » قد انزلق فى طريقه الضالة . والواقع أن هناك ملوكا كانوا بطبيعتهم مفطورين على الخلاعة والفساد والتمتع بما لديهم من

سلطان مستبد ، ولكن « بطليموس الرابع » قد فاق في فسوقه وخلاعه ودعارته كل معاصريه ، وربما كان سبب ذلك انه كان قد تولى عرش الملك ودم الفساد والفسوق يدب في عروقه فعلا ، وذلك لأنه كان يضرب باعراقه في ذلك إلى جده « بطليموس الثاني » الذى كان منغمساً فى اللذات والشهوات حتى اللحظة الأخيرة من حياته وذلك على الرغم مما عرف عنه من نشاط وكفاية فى النواحي الاقتصادية . على اننا لا نرى على حسب ما رواه المؤرخون القدامى انه قد جمع كل رذائل كل أجداده بل وزاد فيها بصورة مبالغ فيها ، وكذلك لم يبرز فى أخلاقه شيء من الميزات العقلية التى أضفت على « بطليموس الثاني » سمات كثيرة من سمات العظمة والجد والمبادرة .

ولا نزاع فى أن « بطليموس الرابع » لم يهج سبيل الدعارة واللهو وحسب بل كان فضلا عن ذلك غير مبال بأخلاق الأفراد الذين وضع فى أيديهم مقاليد أمور الدولة ما داموا يقدمون له كل سبل الحياة التى تنطوى على الشهوات ، وما داموا يعفونه من اعباء الحكم ومتاعبه ولو كلفه كما رأينا قتل عمه وأخيه وأمه .

وقد كان هناك — على رأس أصدقائه وسفاره فضلا عن « سوسيوس » — رجل آخر يدعى « أجاتوكليس » الذى كان هو وأخته « أجاتوكليا » ان صح لنا القول وزير ملذاته وشهواته قبل كل شيء . وعلى أية حال كان هذان الرجلان يقومان بتسيير شؤون البلاد الداخلية والخارجية وقد شاءت الظروف أن الأحوال فى البلاد عند تولى « بطليموس » الحكم كانت تسير على ما يرام . فقد كان السلام نخباً على ربوع أرض الكثانة ، فى حين كانت الحروب الطاحنة تدور رحاها فى أنحاء العالم المتمدين الذى حوله وقتئذ .



فمن ذلك أن ملك مقدونيا الجديد « فليب الخامس » الذى خلف مرييه « انتيجونوس دوسون » عام ٢٢٠ ق . م ، كان منهمكا فى شؤون بلاد اليونان ، ولذلك لم يكن هناك خوف من ناحيته فى أن يتدخل فى شؤون الأرخبيل أو يهاجم شاطئ تراقيا حيث كانت مصر لا تزال محتفظة بالفتوح التى أحرزها « بطليموس الثالث » . والواقع أن موت « دوسون » قد أرخى العنان لأهالى « أتوليا » وبخاصة الدمار الذى كان يحدثه قرصانهم الذين كان لا يرجى اصلاحهم . إذ كانوا يعيشون فساداً فى البر والبحر ، مما أدى إلى اشعال نار حرب أهلية امتد لهاها مدة ثلاثة أعوام ( ٢٢٠ - ٢١٧ ق . م ) وقد اشتبك فيها من جهة المقدونيون وحلف الآخيين ، ومن جهة أخرى الأتوليون ، وحلفاؤهم الليسيدمونيون والإيليون (١) .

وفى هذه الفترة كان « بطليموس الثالث » قد قطع علاقته مع الآخيين ولذلك لم يحممهم ، ومن جهة أخرى كانت مصر قد فضت علاقتها مع اللاسيدمونيين ، ومن أجل ذلك لم تهتم بهذه الحروب يضاف إلى ذلك أن بلاط الاسكندرية لم يحرك ساكنا عند ما استولى الحزبان المتحاربان على جزيرة كريت وجزر «سيكلاد» وقضيا على نفوذ « بطليموس » فيها . ولم تهتم « بطليموس الرابع » بجزر «سيكلاد» التى كانت تحت الحماية المصرية للدرجة انه لم يعرف إذا كانت لا تزال فى حوزته حتى الآن أم لا . وذلك عند ما بدأ « ديمتريوس » الفاروسى الذى كان بعد مخاطرا شريراً - وكان قد أمضى حياته فى بيع خدماته وخيانة رفاقه - بنحرب جزر «سيكلاد» فى خلال الحروب الأهلية السالفة الذكر ( ٢٢٠ ق . م ) . هذا ونجد أن أهالى « رودس »

هم الذين أخذوا في مطاردته لأنهم أخذوا على عاتقهم حراسة الأرخيل اليوناني وذلك لصالح سوق تجارتهم ، غير أنهم لم يسعوا في مد سلطانهم على هذه الحمية المهجورة ، وبخاصة لأن «رودس» كانت تحرص على عدم قطع علاقتها مع مصر ؛ هذا فضلا عن أن أهالي هذه الجزيرة كانوا قد بدأوا في اعلان الحرب باسم حرية التجارة على البيزنطيين الذين كانوا قد أعلنوا جمع ضرائب على السفن الخارجة عن نطاق البحر الأسود ٢٢٠ - ٢١٩ ق . م ، وقد حافظوا كذلك لنفس الأسباب على مراسلهم من أهالي «سينوب» وهم الذين ضايقهم «ميراديس» الثاني . ومن ثم أخذ الفريقان المتحاربين في البحث عن حلفاء فتحالف البيزنطيون مع «أتالوس» ملك «برجام» ، كما تحالف أهل «رودس» مع علوى «أتالوس» وهما «بروسياس» Prusias ملك بثنيا Bithynia و آخاوس Achaos نائب الملك في آسيا الصغرى وابن عمه . غير أن «آخاوس» قد تدبر الأمر أو يحتمل انه قد تنحى عن خروجه على مليكه . فقد كان من جهته هو في حاجة إلى حلفاء ، وبعبارة أخرى كان أكثر استعدادا لتقبل المساعدة من أهالي «رودس» على علوه «انتيوكوس» . وقد أخذت حكومة «رودس» على نفسها أن تفاوض بدلا عنه في الاسكندرية ، ومن ثم نجد أن وزراء «بطليموس الرابع» - طوعا أو كرها - كان من واجهم أن يصوبوا أنظارهم بعض الشيء لما هو جار خارج أرض الكنانة .

## الحرب السورية الرابعة :

رأينا فيما سبق أن « بطليموس » وبطانة السوء الملتفين حوله قد وجهوا جهودهم في بادئ أمرهم للقضاء على كل عدو يقف في وجه سيادتهم في داخل البلاد وتخليص الملك من كل شائبة أو عقبة تعترض نفوذهم وكان من حسن حظ مصر في هذه الفترة أن « انتيوكوس الثالث » الذي كان يتحرق شوقاً إلى استرداد بلاد سوريا التي طاماً حارب بيت السليوقيين من أجلها ، قد تحولت أنظاره وقتئذ إلى جهة أخرى كان الخطر يطل عليه منها . وذلك انه عند ما علم « انتيجونوس » ملك مقدونيا أن « بطليموس الثالث » قد حضره الموت كان غرضه أن يقوم بحملة على شاطئ « ميديا » و « فارس » . غير أن موت « بطليموس » وما كان معروفاً عن خلفه من خلاعة ومجون قد فتح أمام « انتيوكوس » آفاقاً جديدة ، وبخاصة عند ما نعلم أن هذا العاهل كان يتأثر عن طيب خاطر في هذه الفترة بنصائح وزيره المسن « هرمياس » الكارى المنبت ؛ ولا غرابة في ذلك فان « سليوكوس الثالث » كان قد جعله شبه وصي على عرش الملك أثناء قيام الأخير بالحملة التي لاقى فيها حتفه . وقد عرف كيف يجعل نفوذه يستمر في عهد الملك الجديد .

وقد وصف لنا المؤرخ « بوليبيوس » ، شخصية « هرمياس » هذا الذي أصبح الوزير الأول للملك « انتيوكوس » بعبارة تذكرنا بأخلاق « سوسيبيوس » وزير « بطليموس الرابع » فقد وصفه بأنه حسود سيء الظن قاسى معقد وغد إلى أقصى حد . فضلا عن أنه كان يجهل فنون الحرب وسياستها . وقد أراد هذا الوزير كما يقص علينا « بوليبيوس » أن يجعل الملك في قبضة يده وأن يشغله بصورة لا تجعل عنده من الوقت ما يمكنه من أن يشرف على ما يقوم به هذا الوزير من حركات وأعمال في خارج البلاد وداخلها . فنجد أن هذا

الوزير بدلا من أن يترك سيده يسافر إلى بلاد الشرق للقضاء على الفتن ينصحه بالألا يحط من كرامة نفسه ويعرض حياته للخطر باقتفاء الثائرين الذين خرجوا عليه ، وذلك زعما منه أن مثل هذا العمل من وظيفة قواده ، وان الأجلر به أن يقوم بالحرب بنفسه بالهجوم على مدينة «بطوليمياس» في سوريا الجوفاء حيث يقابل « بطليموس » وجها لوجه . وقد زين له « هرمياس » أن هذه الحرب لا خطر فيها وذلك بسبب خول « بطليموس الرابع » وتراخيه وانصرافه عن ممتلكاته خارج حدود مصر . غير أن ناصحا آخر من قواده يدعى «ايبجين» شككه في هذا المشروع برأى على النقيض ؛ غير أن « هرمياس » حبا في تنفيذ مآربه قيل انه زور خطابا قدمه للملك قال عنه أنه وصل اليه من «آخاوس» بعده فيه بأنه سيساعده بقوة ، وذلك بتزويده بالمال والسفن إذا أراد أن يستولى على تاج هذه البلاد .

وبهذه الحيلة أفلح «هرمياس» الماكر في إثارة « انتيوكوس » على « بطليموس الرابع » وفي أن يجعل «آخاوس» موضع شك عند عمه . وعلى ذلك نرى أن « انتيوكوس » قد أرسل -على حسب رأى «هرمياس» إلى الشرق - جيشاً بقيادة اكزنون Xenon و « تيودوتوس » Theodotos الذي كان يلقب « هرميوليوس » Hermiolios ؛ وأخذ في الاستعداد لغزو « سوريا الجوفاء » ؛ وكانت الفرصة سانحة أمام « انتيوكوس » لأن أحوال الجيش المصرى كانت غاية في التدهور وسوء النظام وقلة التدريب ، وعلى ذلك لم يتوان « انتيوكوس » في الهجوم على سوريا إلا فترة قصيرة كان في خلالها يقترن بابنة الملك « ميتراديس الثاني » وهى التى تدعى لاوؤديس . وقد كان هذا التأخير القليل فى الزحف على « سوريا » سبباً فى حلول كوارث بقواده مما حفزه على الذهاب بنفسه لنجدتهم . ومن أجل ذلك أخذ قيادة

الجيش بنفسه عند «أباما» وزحف به على لاؤديسى لبنان فى صيف عام ٢٢١ ق. م ، ومن هناك دخل «أنتيوكوس» وادى «مارسيا» أحد روافد نهر العاصى (الأرنت) . وعند مدخل الوادى تصادم جيش «أنتيوكوس» بحصنى «بروخى» Brochi و «جرها» Gerrha وكان قد احتلها فعلا حاكم «سوريا الحوفاء» «تيودوتوس الأتولى» Etolien . ولما كان «تيودوتوس» محصناً بالخنادق والمثاربس التى كانت تحيط بموقعه ، فإنه جعل جنود الأعداء تترقب عبثاً فى البرك والأحوال التى فى هذه الجهة . ولما لم يجد «أنتيوكوس» — فى نهاية الأمر — لنفسه منفذاً لاختراق الحصنين رجع أدراجه إلى أنطاكية حيث كانت أخبار النحس قد وصلت إليه من الشرق . وكان الوقت قد أزف ليأخذ «أنتيوكوس» حذره . وتفسير ذلك أن القائد الأعلى «أكرنوتاس» قد أهمل فى تحركاته لدرجة أنه أخذ على غرة على شاطئ نهر «دجلة» . وتفرق شمل جيشه ، فى حين أن القائد «مولون» كان مسيطراً على «سليوس» وزحف إلى قلب «مسوبوتاميا» . وفى تلك الأثناء جمع «أنتيوكوس» كل ما لديه من جنود وزحف بسرعة خاطفة لأجل أن يسد الطريق فى وجهه فى نهاية عام ٢٢١ ق. م . ومن ثم بدأت سلسلة الحملات المظفرة التى هيئت له أن يحمل لقب «الملك العظيم» وأن يحفظ اسمه فى التاريخ بوصفه الملك «العظيم»<sup>(١)</sup> .

وعلى أية حال كان من حسن حظ «بطليموس الرابع» وبطانته أن «أنتيوكوس الثالث» هذا قد شغل عن مهاجمة «سوريا الحوفاء» . وقد انتهز «سوسيبيوس» هذه الفرصة قبل الدخول مع «أنتيوكوس» فى حرب قضى

Bevan Antiochus III and The title Great King, Journal of Hellen (١) stud. XXII, (1902). P. 241 - 244.

على كل عقبة كانت تعترض سيل سيدة في داخل البلاد كما ذكرنا من قبل . هذا من جهة ، ومن جهة أخرى نجد أن مصر قد أصبحت وقفت في موقف شرعى للدفاع عن سوريا التى حاول « انتيوكوس » أن يستولى عليها عنوة ؛ ومن ثم أخذ « سوسيبيوس » في حبك المؤامرات لتنفيذ خطته وكانت الطريق أمامه واضحة . هذا وكان « هرمياس » نصيح « انتيوكوس » قد تنبأ بها دون كبير عناء وذلك انه كان في الامكان أن ينقلب « آخاوس » مناهضاً للملك « انتيوكوس » ويكون أكثر خطراً عليه من الشطرين اللذين خرجا عليه في الشرق كما أسلفنا . ولكن مما يؤسف له جد الأسف أن المصادر عن هذا البطل المخلص لم تسعنا بمعلومات شافية عن الدسائس التى كانت تحاك حوله والتي انتهت بالتغلب عليه بسبب ترددده .

والواقع أن « آخاوس » هذا لم يكن رجلاً صاحب مطامع يتلاشى أمامها ضميره . فقد رأينا أنه خدم « سليوكوس الثالث » باخلاص وانتم له من قاتله ، وبعد انتصاره على أعدائه رفض باباء أن يتسلم تاج الملك الذى قلعه له أجناده ، بل فضل أن يحفظه « لانتىوكوس » الثالث عمه وشقيق الملك المتوفى . وعلى أية حال نجده عند ما أصبح سيد كل آسيا الصغرى وبعد أن قهر « اتالوس » الذى أصبح محصوراً في اقليم « بروجام » ، قد أظهر حتى الآن سمواً في الروح واباء . ولكن بعد ذلك نرى أن نشوة الانتصارات التى أحرزها قد أخذت تستولى على مشاعره<sup>(١)</sup> وتجعله ينحرف عن مسلكه المثالى الذى نشأ عليه . هذا ولم يقدم لنا المؤرخ « بوليبيوس » أى سبب آخر عن انحرافه ، ولم يحدثنا بأى شئ عن علاقات كانت بين « آخاوس » وحكومة الاسكندرية ؛ وذلك لأنه كان معتقداً أن الخطاب الذى قلعه « هرمياس »

إلى « انتيوكوس » فى العام السابق كان خطابا مدسوسا عليه ، ومن المحتمل انه كان فى الأمر شىء من الصحة ، وبخاصة عند نعلم أن والد « آخاوس » المسمى « اندروماكوس » كان مقيما فى الاسكندرية وأن الأول كان يريد خلاص والده بكل ما لديه من قوة وسعة حيلة<sup>(١)</sup> . ويقول « بوليبيوس » عند تحدّثه عن المفاوضات التى كان يقوم بها فعلا بنجاح فى هذا الصدد مع حكومة « رودس » بأنها لم تأت بنتائج مرضية وكان من جراء عدم نجاح هذه المفاوضات الأولى لخلاص « اندروماكوس » ان دلت الأحوال على أن حكومة « بطليموس الرابع » قد جعلت مقابل ذلك ثمنا باهظاً . ومن أجل ذلك أبى « آخاوس » أن يشتري خلاص والده بخيانة وطنه . ومهما يكن من أمر فان « اندروماكوس » كان لا يزال حيا فى الاسكندرية عند ما خضع « آخاوس » لالحاح ناصحه « جارسيريس » Garsyris واتخذ الخطوة الحاسمة ؛ وكانت الفرصة مواتية . وذلك أن « انتيوكوس » كان وقتئذ فى « اتروباتين » Atropatine معرضا لكل أخطار الحرب . وعلى أية حال كان بعيدا جداً حتى يتدخل فى الوقت المناسب ؛ أضف إلى ذلك أنه فى « سيرهستيك » Cyrrhistique التى تقع على مسافة قصيرة من « الماكية » كانت قد حدثت ثورة لا ندرى سببها ، وكانت لا تزال مستمرة مما سهل المشروع ، ومن ثم غادر « آخاوس » « سارديس » عاصمته بجيش دون أن يخبر جيشه بالجهة التى يقودهم إليها . وعند ما وصل إلى « لاوديس » الفريجية استولى على تاج الملك وأعلن نفسه ملكا . غير أن جنوده المرتزقة الذين كانوا على ما يحتمل لا يرحبون بهذا العمل لو أطلعهم على حقيقة غرضه فى بادئ

الأمر ، ومن أجل ذلك شعروا انه لم يكن صريحاً معهم في هذه اللعبة التي لعبها ، وأخذوا يتألبون عليه ، وذلك انهم بعد أن قفوا أثره حتى وصل إلى ليكاووني Laycaonie وعندها أبى جنوده التقدم معه في سيرة معلنين انهم لا يرضون لأنفسهم أن يقوموا بحملة على مليكهم الشرعى الذى أخذوا على أنفسهم المواثيق أن يخلصوا في خدمته . وعندئذ أحس « آخاوس » بخرج موقفه واحتج بأنه لم يقصد قط ان يقودهم إلى سوريا ، وعلى ذلك انقض بجيشه على « بزيديا » Pesidia حيث استولى فيها على غنائم عظيمة لجيشه ؛ وبعد ذلك عادت المياه إلى مجاريها مع جنوده<sup>(١)</sup> . وسواء أكان « آخاوس » مخلصاً في الحركات التي قام بها أم لا ، فإن شك جنوده المرتزة كان علامة جديدة يجدر ملاحظتها ، لأننا سنراها تكرر على الأقل مرتين آخرين في نفس هذا العام ، وكان ذلك سبباً في الأسراع بهزيمة القائد « مولون » كما يقول المؤرخ « بوشيه لكرك »<sup>(٢)</sup>.

عاد بعد ذلك « آخاوس » إلى « سارديس » مقر حكمه بعد خيئته ليرفه عن نفسه بعض الشيء ، ولكن لسوء الحظ وجد نفسه أمام مشاكل مختلفة ومسائل معقدة لا بد من العمل على حلها . فن ذلك أن أهالى جزيرة « رودس » قد أعلنوا الحرب على البيزنطيين كما أشرنا إلى ذلك من قبل ، وكان على كل من المتحاربين أن يسعى إلى عقد محالفة مع « آخاوس » وقد وعد من جهته في بادئ الأمر بمساعدة البيزنطيين ، ولكن نجده بعد ذلك قد استسلم لالحاح أهل « رودس » ولجأهم ، وقبل مد يد العون لهم ، وبخاصة أنهم كانوا على صفاء تام مع مصر ، وأخذوا على أنفسهم أن يفاوضوا من جديد حكومة

Polyb., V, 57.

(١)

B.L.I. P. 290.

(٢)



« بطليموس الرابع » في فك أسر والده « اندروماكوس » . غير أن « بطليموس » عند ما وصل إليه سفراء « رودس » أراد أن يحتفظ « باندروماكوس » وكان أمله من وراء ذلك أن يستعمله في تنفيذ أغراضه عند ما تحين الفرصة . ويرجع السبب في ذلك من جهة إلى أن موقفه من « انتيوكوس » كان لا يزال غير مستقر ؛ ومن جهة أخرى إلى أن « آخاوس » بعد أن أعلن نفسه ملكاً قد تصرف في أشياء محدودة لا بد أن ينظر إليها بعين الاعتبار . وتفسير ذلك أن « سوسيبيوس » قد حسب حسابه في انه لما كان « آخاوس » قد أعلن فعلاً خروجه على « انتيوكوس » فليس لديه سبب لشراء أجابته ليكون في صفه ، لأن والده « اندروماكوس » يمكن أن يستخدم في جعل ابنه « آخاوس » يقوم له بخدمات أخرى . غير أن أهل « رودس » الذين كانوا في حاجة ماسة لمساعدة « آخاوس » الحو في طلبهم على « بطليموس » - الذي كان يريد أن ينزل لهم عن كل طلباتهم ، فقبل في نهاية الأمر بتسليم « اندروماكوس » ليعود لابنه<sup>(١)</sup> . وعلى أية حال نفهم مما أورده المؤرخ « بوليبيوس » في هذا الصدد أن « بطليموس الرابع » قد تجنب وقتئذ عقد معاهدة مع « آخاوس » يكون له فيها فائدة ، لدرجة أنه لم يقبل أن يعده صديقاً له . وعلى أية حال كان يعتبر « آخاوس » مساعد بلاط الاسكندرية ، والواقع أن رجال السياسة في الاسكندرية كان من فائدتهم أن يظلوا في موقف بين بين أو بعبارة أدق في موقف مذبذب يسمح لهم فيما بعد أن ينحازوا إلى الجانب الأقوى أو إلى الجانب الذي يقوم لهم بأفضل معاونة .

## انتصارات « انتيوكوس » في بادىء الامر على التوار في ممتلكاته الناقية :

نعود بعد ذلك إلى ما ناله « انتيوكوس » من انتصارات على الثائرين في ممتلكاته فنجد أنه نال لمدة قصيرة عدة انتصارات باهرة أفسلت على عدوه كل حسابه ، فمن ذلك انه هجم على « مولون » وكسر شوكته في أول نزال دار بينهما . ولما رأى « مولون » الثائر أنه يواجه الملك الشرعى خارت قواه وشعر بأنه لا محالة مقضى عليه<sup>(١)</sup> . ومن أجل ذلك أخذ يتقهقر ، غير أن « أنتيوكوس » لحق به على نهر دجله وأرغمه على خوض المعركة . ولم يدم القتال طويلا إذ وجد الثائر أن بعض جنوده قد انضمت إلى جيش « انتيوكوس » كما فر بعضهم الآخر .

لهذا فقد انتحر « مولون » خوفاً من أن يقع في الأسر . وقد قضى أثره في ذلك معظم شركائه . ومن جهة أخرى فر « نيولاوس » Neolaos أخ « مولون » على جناح السرعة إلى فارس حيث التقى بأخيه الآخر المسمى « اسكندر » وما لبث أن قتل « نيولاوس » والدته وأطفال « مولون » وبعد ذلك قضى على حياته بيده .

وعند ما رأى « اسكندر » ذلك استولى عليه الملح وقضى نحبه بيده أيضاً ، وذلك في ربيع عام ٢٢٠ ق . م وقد صلب انتيوكوس « جثة « مولون » عند مدخل مضيق جبال « زاجروس » Zagros لتكون عبرة للخارجين على الملك . وأخذ بعد ذلك « انتيوكوس » في الهجوم ثانية على بلدة « اتروباين » التي كانت تحت سلطان « ارتابازان » وهو الذى كان قد تامر على جاره شطربة « ميدبا » وعلى مليكه « انتيوكوس » وعندئذ استولى الفزع على

« ارتابازن » الذى كان طاعناً فى السن وعقد مع الملك صلحاً بالشروط التى ارتضاها « انتيوكوس » . والظاهر أن الأخير قد قنع بأن يكون صاحب السيادة رسمياً وحسب وأن تدفع له جزية زهيدة .

### عودة « انتيوكوس » من الشرق :

عاد « انتيوكوس » بعد هذه الانتصارات من الشرق حاملاً لواء الفخار عام ٢٢٠ ق . م . وفى خلال سيره وهو فى طريقه إلى انطاكية طعن « هرمياس » الكارى الذى كان يعده « انتيوكوس » حملاً ثقيلاً على عاتقه ، وذلك على الرغم من انه كان مربيه ، وقد قيل أن الملك هو الذى حرّض على قتله ليتخلص منه <sup>(١)</sup> .

ويقول « بوليبيوس » أن الملك بشر بقتل وزيره ، هذا ويقص علينا كذلك أن الملك قد أخبر بقتل زوج « هرمياس » وأطفاله فى « أپاما » بأيدى نساء المدينة وأطفالها .

### موقف انتيوكوس فى سوريا :

أما موقف « انتيوكوس » فى سوريا أثناء غيابه فى الشرق فكان موقفاً فريداً فى بابه حقاً . وذلك انه عند ما عاد وجد أن آسيا الصغرى لم تكن خاضعة له ، إذ كانت وقتئذ فى يدي « آخاوس » الذى كان قد خرج عليه ، ولكنه من المحتمل ان الأخير كان قد أسف فعلاً على خروجه هذا ، وبخاصة عند ما نعلم انه كان صاحب سلطان هناك . ولم يكن هناك ما يدعو لهذا الخروج ؛ يضاف إلى ذلك انه على ما يظهر لم يكن فى مقدوره أن يبادر « انتيوكوس »

بالمهجوم وبخاصة أن « اتالوس » صاحب « برجام » كان له بالمرصاد من خلفه ، إذا لم تشد مصر أزره وتأخذ بناصره ؛ ومن جهة أخرى يلحظ ان مصر كانت تتخذ ظاهراً موقف الحياد وان كانت في الواقع شريكة في الجرم مع « آخاوس » ، وعسكرت بجيشها عند « سليوسى » ، وبذلك أصبح في مقدور جيشها أن يأخذ « انتيوكوس » على غرة ان هو ابتعد عن عاصمة ملكه ليقوم بحملة على آسيا الصغرى . وكان الأسلم « لانتىوكوس » كى يضرب « آخاوس » أو يجعله يعتذر اعتذاراً شريفاً عن جرمه هو المبادرة بقهر هذا العدو المقنع الذى كان يتحين الفرصة والذى كان يعتقد انه يمكنه أن يختار ساعة هجمه .

وقد وطد « أنتىوكوس » العزم على مهاجمة « سوريا الجوفاء » وأن يقضى على عدوه في « سليوسى » فجمع في ربيع عام ٢١٩ ق . م جنوده في « أباما » وأرسل طليعة بقيادة القائد « تيودوتوس همبولوس » Theodots Hemioleas واحتل المضائق التى كانت تؤدى إلى « سوريا الجوفاء » ، وبعد ذلك نجده على حين غفلة بدلا من أن يشاهد سائرا في نفس الجهة التى كان ينتظر أن يتبعها ، نجده قد تحول مع الجزء الأعظم من جيشه متجها نحو « سليوسى » التى كانت وقتئذ محاطة برا وبحراً . ومن ثم اتخذ تدابير تنطوى على مهارة أدت إلى اختصار المقاومة . فبعد أن قام « انتىوكوس » بهجوم أدى إلى اشاعة الجبن في نفوس أولئك الذين لم يمكن شراؤهم بالمال ، رأى القائد الأكبر « ليونتىوس » Leontios انه محاط بخونة ، ومن أجل ذلك أسرع بوضع سلاحه . وبهذا انتهى الاحتلال المصرى لمدينة « سليوسى » ، وهذا يذكرنا بهزيمة السليوكيين منذ عشرين عاما وحصارهم في عاصمتهم . وبعد

هذا الفتح كان في مقدور «انتيوخوس» أن يبتدئ به — بثقة أكثر من ذي قبل — الحملة التي كان مضطرا أن يتخلى عنها في عام ٢٢١ ق. م. وكانت فرص نجاحه من هذه الناحية تفوق آماله. ومن الغريب انه جهل أو تجاهل انه كان له فعلا حليف في «سوريا الجوفاء» لا يمكن الاعتماد عليه بل كان يعد خائناً، وليس هناك حاجة لشراؤه بالمال، ولأنه كان مستعداً لتقديم خدماته لينتقم لنفسه وحسب عما أصابه من أضرار. وهذا الحليف هو مناهضه في حملته عام ٢٢١ ق. م المسمى «تيودوتوس» الأثولي. ولا يخفى ان رئيس الجنود المرتزقة الجامح هذا، كان قد اعتقد انه سينال بعض الحقوق باعتراف «بطليموس الرابع» له بالجميل؛ ولكنه لما رأى انه لم يقابل منه إلا بعدم الاكتراث ونكران الجميل، أخذ يتحدث عن خدماته بصوت عال بعض الشيء فكان ذلك ايذاناً لعهده بين المشكوك في أخلاصهم، ومن ثم عد بين الأفراد الخطرين وهم الذين تعود «سوسيبيوس» أن يتخلص منهم بالقتل؛ غير أن «تيودوتوس» نجا من الكمين الذي نصب له؛ ومن ثم فهم من أين صوبت له الضربة. وعلم انه لا عيش له في القطر المصري ولا بد من مغادرته هذه البلاد. ومن المحتمل انه كان يعرف القرار الذي اتخذ لتعيين خلفه «نيكولاس الأيثولي» الذي كان في طريقه ليحل محله، وذلك عند ما عزم على دعوة «انتيوخوس» إلى «سوريا الجوفاء».. وعلى ذلك استولى على «بطالميس» وجعل صديقه «باناتولوس» Panaetolos يستولى على صور، وكتب إلى «انتيوخوس» الذي كان لا يزال في «سليوني» أن يسرع بكل ما لديه من قوة واعداء أن يسلمه المدينتين اللتين يمكن أن يعدا مفتاحي «فينيقيا» و«سوريا الجوفاء». وعند ما وصلت «انتيوخوس» هذه الرسالة التي لا يحتمل تصديقها تردد لحظة ليتأكد من حقيقة الأمر، وعما إذا كانت هذه

الرسالة تخفى وراءها فخاً نصب له ، غير انه لم يكن بالرجل الذى يتردد طويلاً ، وعلى ذلك اتخذ أقصر طريق وسار بأقصى سرعة مخترقاً وادى «مارسياس» ، غير أن «تيودوتوس هيبوليوس» لم يكن فى مقدوره دون أى شك تمهيد الطريق ، ومن أجل ذلك نجد أن الجيش السورى قد تصادم كذلك مع حصن «بروخى» و«جرها» وهما اللذان وقفا فى طريقه منذ عامين مضياً ، ولم يتمكن من اختراقهما ؛ ولكنه فى هذه المرة تغلب المهاجمون على حصن «جرها» واقتحموه ، أما حصن «بروخى» فقد قاوم العدو ؛ ولذلك فإن «انتيوكوس» خوفاً من ضياع الوقت ترك معظم الجيش أمام «بروخى» وأسرع بمجنوده المسلحين بأسلحة خفيفة لنجدة «تيودوتوس» الأيتولى الذى كان محاصراً فى «بطالاييس» بجيش يقوده «نيكولائوس» . ولم ينتظر هذا القائد الملك بل حاول بطريقة قطع طريق التفهقر ، غير أن «انتيوكوس» فهم الفخ الذى نصب له ، وعندئذ عاد أدراجه دون أن يدخل «بطالاييس» زاحفاً بجيشه ودام فى ممر «بريت» Bryte الضباط «نيكولائوس» و «لاجوراس» Lagoras والائتولى و «دروى مين» Droymene ثم انضم إلى جيشه الذى كان فى هذا الوقت قد استولى على حصن «بروخى» . وبعد ذلك زحف «انتيوكوس» على رأس جيشه على طول الشاطئ وقد استقبله «باناتولوس» فى «صور» كما استقبله «تيودوتوس» فى «بطالاييس» وقد وجد فى دار صناعة كل من هذين الثغرين مواد كثيرة وبوجه خاص أربعين سفينة منها عشرون مسلحة وسطحها عال يحتوى كل منها على أربعة صفوف على الأقل من

المجدين<sup>(١)</sup>. وكان من نتائج هذا النصر السريع أن انتشر الذعر في الاسكندرية والظاهر أن «سوسيبيوس» لم يكن ينتظر شيئاً من ذلك أو على الأقل لم يكن قد اتخذ أى استعداد للملاقاة العدو ، زعماً منه أن «مولون» و «آخارحى» كانا كافيين لشغل «انتيوكوس» ومناوشته ، وقد حسب انه باستثناء خيانة «تيودوتوس الأيتولى» انه سيكون من دواعى فخره انه سيجعله يختفى في الوقت المناسب . والآن نرى أن السليوكى «انتيوكوس» بعد أن أصبح السيد المسيطر على أكبر ثغور ساحلية في سوريا وفلسطين ويقود جيشاً عظيماً محاربا ولواء النصر معقود على جبينه ، أخذ يزحف على ما يظن لغزو مصر نفسها قبل أن يتخذ المصريون العدة لحماية حدودها . وعند ما سمع «بظليموس» بزحف جيش العدو على بلاده أخذ يفتق من خموله ودعته وسكره ، في حين بدأ «سوسيبيوس» ومعه «أجاتوكليس» سمر الملك يظهران بعض النشاط الضعيف فوضعا كل ما لديهم من قوة حربية عند بلوز (الفرما) وصدرت الأوامر بفتح الترع في هذا الاقليم لمياه النيل وملأ الآبار بالماء العذب لتكون بمثابة خط دفاع أمام العدو . وفي الوقت نفسه نقل مقر الحكم من «الاسكندرية» إلى «منف» التى كانت في حالة غزو البلاد بطريق البر—أكثر تهديداً من «الاسكندرية» ؛ وكذلك كان زحف العدو واقتربه منها قد يؤدى لقيام ثورة تهدد سلطان البطالمة . والواقع ان هذه الاستعدادات الأولية كانت كافية لالقاء الرعب والفرع في نفس «انتيوكوس» الذى كان يفكر في الانكسارات المريعة التى أصابت فيما مضى «برد يكاس» ومن بعده «انتيجونوس» الأعور في أحوال أكثر ملاءمة وقد فصلنا القول في ذلك في الجزء السابق من هذه الموسوعة . ولذلك فإنه رأى من الحزم أن يؤمن أولاً

ممتلكاته في «سوريا الجوفاء» التي كان قد دخلها دون أن يمشق الحسام ، لاسيما أنه لم يخرج منها حتى الآن القائد المصري «نيكولائوس» . فقد أمضى زمنا في حصار «دورا» وهي حصن صغير كنعاني كان قد احتل في «نيكولائوس» ، ولم يمكنه الاستيلاء عليه ، يضاف إلى ذلك أنه كان قلقاً من حركات «آخاوس» ، ولذلك فإنه لما رأى فصل الشتاء قد حل ، أصغى إلى اقتراحات قدمت له في هذا الوقت المناسب من جانب مبعوثين أوفدهما «بطليموس الرابع» للمفاوضة . وانتهى الأمر بعقد هدنة مع عاهل مصر لمدة أربعة أشهر كان «انتيوخوس» على حسب تصوره يظن أنها ستكون مقبلة لعقد صلح نهائي .

حمل السفيران المصريان إلى «منف» مقر الملك وقتل التأكيدات بأن «انتيوخوس» قد وافق على مجموع النقاط المتنازع عليها كما وافق على كل العروض المعقولة . وإن ملك مصر كان على استعداد لفتح باب المفاوضات في «سليوس» الواقعة على نهر الأردن . وكان «انتيوخوس» قد ذهب ليقضي فصل الشتاء تاركاً حاميات في «سوريا الجوفاء» كما كلف «تيودوتوس» الأيتولى العناية بكل الشؤون<sup>(١)</sup> .

وما تجدر ملاحظته هنا الموقف الذي اتخذته «آخاوس» في عام ٢١٩ ق . م فقد قال «بوليبوس» فقط أن «انتيوخوس» أراد أن يمضي فصل الشتاء في «سليوس» ، لأن «آخاوس» كان يتأمر بطبيعة الحال عليه وساعد جهازاً «بطليموس الرابع» غير أن مساعدته كانت محصورة في تبادل الآراء والمشاريع .



«انتيوخوس» يغزو المواقع التي في أيدي المصريين في سوريا وفلسطين

حتى رفع :

الواقع ان وزراء «بطليموس الرابع» وبطانته لم يكونوا مخلصين فيما عرضه على «انتيوخوس الثالث» الذي أوقع نفسه عن طيب خاطر - أو بعبارة أدق على غفلة منه في الفخ الذي نصب له . وذلك أن وزراء «بطليموس» قد عملوا بقدر المستطاع على اصلاح الأخطاء التي ارتكبوها في الماضي ظناً منهم أن الأحوال في الخارج تجري على حسب ما يريدون . وتفسير ذلك أنهم عند ما أخذوا على غرة بتتابع الحوادث المفجعة التي حاقت بمصر وممتلكاتها وبخاصة في سوريا ، أرادوا قبل كل شيء أن يكسبوا بعض الوقت لاصلاح أخطائهم وقد توصلوا إلى ذلك بأن فتحوا باب المفاوضات السياسية مع خصمهم والاطالة في أجلها إلى أن تكمل تجهيزاتهم الحربية ، وبعد ذلك يكونوا على استعداد لأن يقبلوا «لانتيوخوس» ظهر المحن ، ويعلنون عليه الحرب . والواقع أنهم خدروا أعصاب «انتيوخوس» ووقع فعلا في حبالهم.

ففي أثناء ما كان رجال السياسة من الطرفين يتبادلون المذكرات بين «سليوس» و «منف» كانت الاسكندرية قد أصبحت معسكر متراعى الأطراف حيث كان الضباط المدربين على فنون الحرب يقومون بتدريب الجنود المرتزقين الذين انخرطوا في سلك الجيش المصري من كل حذب وصوب من البلاد المجاورة ، هذا وقد ذكر لنا المؤرخ «بوليبوس»<sup>(١)</sup> عند تناوله حوادث هذه الحرب أسماء رؤساء الجنود المرتزقين الذين كانت لهم شهرة واسعة في هذه الفترة في العالم الاغريقي .

وأهم ما يلفت النظر في تكوين هذا الجيش الذى أعده « بطليموس الرابع » لمحاربة « انتيوكوس » هو انه كان يحتوى على حوالى عشرين ألف مقاتل من الجنود المصريين القح . وقد قدر عدد هذا الجيش كله بحوالى خمسة وسبعين ألف مقاتل تجمعوا كلهم في صعيد « الاسكندرية » وهؤلاء الجنود نظموا فرقا بعضها من المشاة يحاربون بالحرب بقيادة « سوسيبيوس » نفسه ، يضاف إلى ذلك ستة آلاف مقاتل من الجنود اللوبيين انقسموا قسمين أحدهما من المشاة والآخر من جنود الفرسان وعلى أغلب الظن كانت هذه هى المرة الأولى التى سمح فيها ملوك البطالمة بوضع السلاح في أيدي مواطنين من أصل مصرى وتدريبهم على حسب النظم الحربية الاغريقية المقلدونية . والواقع ان « بطليموس الرابع » ورجال حاشيته الذين كانوا يديرون مقاليد الأمور قد اضطروا إلى ذلك اضطرابا ملحا ، على الرغم من انه — على ما قيل — لم تحدث تجربة مثل هذه في تنظيم الجيش البطلمى واعداده ، وذلك لأن البطالمة كانوا يخشون المصريين بوجه عام ولا يرغبون في أن يجازفوا بتجنيدهم في الجيش العامل بوجه خاص .

وعلى أية حال انقضى شتاء عام ٢١٩ - ٢١٨ ق . م في مفاوضات لم تسفر عن أية نتيجة كما توقع « سوسيبيوس » فقد أرسل الأخير وهو في « منف » في صحبة « بطليموس » إلى « سليوسى » سفراء للمفاوضة ، مخفيين عن « انتيوكوس » كل التجهيزات والاستعدادات الحربية التى كانت قائمة على قدم وساق في الاسكندرية . وفي خلال هذه المفاوضات قدم المصريون اعتراضات اقتبست من المعاهدة السابقة التى وقعت في عام ٣٠٢ ق . م بين الملوك الذين تحالفوا على « انتيجونوس » وهى التى أعلن فيها المتفاوضون

السوريون انها قد ألغيت بمقتضى القسمة النهائية التى أبرمت بين المتحالفين نهائياً<sup>(١)</sup>. غير أن « بطليموس الأول سوتر » لم يقبل هذه القسمة التى لم تسلم له بحق الاستيلاء على « سوريا الجوفاء » التى كان قد وعد بها فى المعاهدة الأولى . وعلى هذا الأساس نجد أن المناقشة التى دارت حول هذه النقطة لم تسفر عن أى تقدم فى حسم الخلاف . وفى نهاية الأمر عند ما استعد المصريون للحرب وأراد « بطليموس » أن يوقف المفاوضات معلناً انه لا بد من أن المعاهدة التى تبرم بينه وبين « انتيوكوس » تشمل موادها ما يرضى حليفه « آخاوس » وعندئذ ثار « انتيوكوس » وأبى كل الأبناء أن يدخل عاص بل وخارج عليه فى شروط المعاهدة ، ومن ثم قطع حبل المفاوضات . والواقع أن خيبة أمله كانت كبيرة ، وذلك لأنه كان يأمل حتى آخر لحظة أن تصبح « سوريا الجوفاء » وبلاد فنيقيا جميعاً ملكاً له ، وأن مستشارى « بطليموس الرابع » لن يجسروا على منازعته فى قطعة من تلك البلاد ؛ وذلك لأن هذا كان سيجرهم إلى أخطار مهلكة ، يضاف إلى ذلك أن « انتيوكوس » — اتكالا على تخيلاته هذه — أهمل تدريب جنوده حتى يكونوا على أهبة الاستعداد لخوض غمار الحرب ؛ ومع ذلك فإن الأحوال قد اضطرتة إلى خوض نار حرب قد يخسر فيها كل ما أحرزه فى حملته المظفرة السالفة .

وعلى أية حال لم يتوان « انتيوكوس » فى أن ساق جيشه لمقابلة العدو من جديد مخترباً بلاد « سوريا الجوفاء » وقد حاذى فى سيره هذه المرة الساحل الفينيقى وكان أسطوله يمحّر عباب البحر فى إثره بقيادة « ديوجنيتوس » Diognetos ، وقد قدم له أهل « رودس » عن طيب خاطر محالفتهم ، كما

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ١٨٨ .

افضم له — عند « داموراس » Damouras الواقعة على الساحل بين بيروت و « صيدا » — القائد « نيودوتوس » وبعد ذلك بقليل تصادم مع مقدمة جيش « نيكولاوس » الذى كان يحتل وديان « بالاتانوس » .

أما المصريون فقد آفادوا من تباطؤ المفاوضات إذ فى خلال ذلك كانوا قد كدسوا المؤن والذخائر عند غزة ، وكذلك كانت الامدادات قد وصلت إلى « نيكولاوس » ، كما أرسل اليه أسطول مؤلف من ثلاثين سفينة من ذوات الأسطح . هذا فضلا عن أربعمائة سفينة حمل بقيادة أمير البحر « بريجين » Perigene . وعلى ذلك كان الجيشان والأسطولان على استعداد لخوض المعركة .

وقد بدأ « انتيوكوس » بالهجوم وانقض بجيشه — وكان مقسما ثلاث فرق للملاقاة « نيكولاوس » فى حين أن الأسطولين تقدما لخوض معركة بحرية أيضاً ، وقد أسفرت المعركة عن نصر السوريين ، وعلى ذلك ولى « نيكولاوس » الأدبار مع جنوده مشتتين إلى « صيدا » حيث انضم اليه فى الحال « بريجين » ، وأخذت صيدا دون ابطاء فى تحصين نفسها غير أن السوريين لم يروا أنه من الحكمة محاصرتها فأبحر « ديوجنيوس » Philotra إلى صور فى حين كان « انتيوكوس » يبتعد عن الشاطئ ودخل بجيشه فى اقليم الجليلى الخصب ، ولم يلبث ان سلمت « فيلوترا » Perie الواقعة على الشاطئ الغربى لبحيرة جنيزاريت ، ثم استولى على « سيتوبوليس » Scythopolis التى تقع على مسافة من « فيلوترا » وأخيراً استولى على « اتابيريون » Atabyerion المحصنة بهجومه عليها . وبذلك وجد « انتيوكوس » أنه أصبح صاحب السلطان على كل الجزء الشمالى من فلسطين . ثم عبر بعد

ذلك نهر « الأردن » وغزا بيري Perie وقضى على الحاميتين المصريتين في « أيللا » و « جادارا » وبعد ذلك استولى على « فيلادلفيا » ( رابات - آمون ) بعد حصار مضمّن وبعد أن ساعده العرب الذين كانوا يقطنون في الجهات المحاورة . وهذه الانتصارات السريعة المتتالية قد أسفرت عن انشقاق في صفوف الجنود المرتزقين بل وبين الموظفين المصريين . ولا أدل على ذلك من أنه بعد الاستيلاء على حصن « أتابيريون » انضم أحد رجال « بطليموس » الذى يدعى « سيراس » Ceraeas إلى جانب « انتيوكوس » ثم جذا حذوه أحد القواد الحريين ويدعى « هيبولوكوس » Hippolochos التسالى وقاد معه للمعسكر السورى فرسانه الذين كان يبلغ عددهم أربعمائة فارساً<sup>(١)</sup> . ولما دخل فصل الشتاء رأى « انتيوكوس » أن ينهى حملته ، ولكن ضمانا للمحافظة على فتوحه وضع حامية عند غزه ؛ وفى مدينة « رابات - آمون » كان يعسكر القائد « نيكاركوس » بقوة كبيرة ، وفى الشمال وضع تحت قيادة كل من « هيبولوكوس » و « سيراس » خمسة آلاف من جنود « سماريا » . أما « انتيوكوس » نفسه فانه ذهب بعد ذلك ليقم معسكرات الشتاء فى « بطوليمائس »<sup>(٢)</sup> .

وفى خلال هذه الانتصارات لم نسمع شيئاً عن الجانب المصرى ؛ وكانت كل الأحداث تدل على أن « سوريا الجوفاء » قد فقدت من مصر دون شك . وعند ما أخذ « سوسيبيوس » يظهر بعض النشاط ، كان ذلك بعد فوات الوقت ، إذ لم يكن فى مقدوره أن يرسل قوات كافية لملاقاة العدو ، هذا إلى انه لم يجعل حليفه « آخاوس » يقرر مساعدته بصورة جدية ، وذلك لأن

Polyb. V, 68 - 71.

(١)

Polyb., V, 71.

(٢)

الأخير كان دائما متردداً مما جعله يبقى مع جنوده في «بزيديا» ، في حين كان «آتالوس» ملك برجام يستولى على المدينة تلو المدينة على الساحل الأيوبي . ولكن الاستيلاء على «سوريا الجوفاء» ، كان له فائدة حيوية محسنة ، ومن أجل ذلك نجد أن الحملتين الطاحتين اللتين شنهما «انتيوخوس» لم يشبطا من عزيمته «سوسيبيوس» التي لا تعرف الكلل . والواقع انه لم يخطر بباله أن يسلم للعدو على طول الخط ويخضع له ، بل كان في نهاية الأمر مستعدا ليجرب حظه بآخر ما لديه من قوة وعناد ليسترد «سوريا الجوفاء» إلى أملاك مصر .

### موقعة رفح

وفي ربيع عام ٢١٧ ق . م أخذ «بطليموس الرابع» القيادة في يده وزحف من الاسكندرية على رأس جيش قوامه ثلاثة وسبعين ألف مقاتل من المشاة وخمسة آلاف من الفرسان يعززهم ثلاثة وسبعون فيلا من الفيلة الافريقية . وصحبت «بطليموس» في هذه الحملة أخته «ارسنوى» أيضا . وكان الوزير «سوسيبيوس» في هذه الحملة يقود الجنود المصريين القح وهم الذين دربهم خصيصا لهذه الحرب . والظاهر أن القواد الآخرين لم يكن في مقدورهم قيادتهم .

هذا ما كان من أمر الجيش المصرى ، أما «انتيوخوس» الذى قضى الشتاء في «بطاليس» فانه زود جنوده بمجندين جدد وقد أعد كل جيشه للياغت به «بطليموس» وجنوده . وقد دل الفحص على أن جيش «انتيوخوس» كان خليطاً عجيباً من كل الأمم المجاورة فكان يحتوى على جنود من «داهس» ومن «كارمانيا» ومن الفرس ومن «ميديا» ومن «كادوسيا»

ومن العرب «سيليسيا» و«تراقية» ، و «كريت» و «ليديا» و «كرداسيا» وبلاد الغال ، هذا بالإضافة إلى جنود مرتزقين من الهيلانيين وكان عدد جيشه يبلغ حوالى اثنين وستين ألفا من المشاة وستة آلاف من الفرسان ومائة واثنين من الفيلة . ومن ثم نرى أن القوتين المتحاربتين كانتا متقاربتين بوجه عام من حيث العدد .

وتقابل الجيشان عند «رفع» التى تقع فى منتصف الطريق المؤدية لغزة . ولا يفوتنا أن نذكر هنا أن «رفع» هذه كانت ملتقى تقاطع جيوش منذ عهد «سرجون الثانى» ومن بعده فى عهد «اسرحدون» الآشورى ٦٧٢ ق . م وقد تحدثنا عن ذلك فى الجزء الثانى عشر من هذه الموسوعة (راجع مصر القديمة الجزء ١٢ ص ٥٢٨) .

وقد حدث انه فى خلال بضعة الأيام التى قضها الجيشان يراقب الواحد منهما الآخر على مسافة حوالى خمسة أميال أن أخطأت «بطليموس الرابع» طعنة خنجر وهو فى سرادقه على يد «تيودوتوس» الأيتولى . وقد أخطأته الطعنة بوجه الصدفة لأنه لم يكن موجوداً فى سرادقه الرسمى أثناء تلك الليلة . وقد عاد «تيودوتوس» هذا مع شريكه فى الجريمة دون أن يمسمهم أقل أذى ولكن بعد أن قتلوا خطأ «اندرياس» طيب «بطليموس الرابع» . وعلى أية حال لم يؤثر هذا الحادث فى نفس «بطليموس» ومضى فيما حضر من أجله . ولا غرابة فى ذلك فانه لم يكن فى مقدوره أن يتخلى عن منازل عدوه لأن الصحراء المترامية الأطراف التى قطعها فى خمسة أيام كانت وراءه وليس فيها ماء إلا ما حمله معه يضاف إلى ذلك أن جيشه لم يكن لديه ما يقتات منه إلا ما زود به فى «بلوز» (الفرما) ، وعلى ذلك وطد العزم على مهاجمة

العدو ، وقاد بنفسه جناحه الأيسر مواجهاً « انتيوكوس » خصمه الذى كان يقود جناح جيشه الأيمن . وكان بجانب « بطليموس » أخته « ارسنوى » ملكة البلاد . وقد كان « بطليموس » وبلاطه قد اهلوا هذه الملكة بأن جعلوا ملك البلاد ينصرف عنها بالانغماس فى الشهوات ، غير انها مع ذلك أثبتت أن تتخلى عن زوجها وأخها فى ساعة الخطر وفى وقت الشدة .

وهكذا تحدثنا المصادر التى فى متناولنا انه فى جنوبي « رفع » واجه جيش « بطليموس » جيش عدوه وخصمه « انتيوكوس » الثالث .

وكان كل من الفريقين قد وضع مشاته حملة الحراب فى القلب أما المشاة الآخرون فقد أخذوا مكانهم فى الجناحين ، فى حين أن الفرسان كانوا قد احتلوا أماكنهم على الطرفين . وكان الملك « بطليموس » - وبجانبه أخته « ارسنوى » - يقود الجناح الأيسر أى أنه كان يواجه « انتيوكوس » الذى كان يقود جناح جيشه الأيمن . هذا وكان أمامه أربعون فيلا افرقياً تواجه ستين فيلا أسبوريا رمى بها « انتيوكوس » فى ساحة القتال . وكان كل من العاهلين يصحب معه الجنود حملة الدرع الخاصين به والذين تحت قيادته . وبادر « بطليموس » بخوض غمار المعركة ، ولكن « انتيوكوس » تردد فى بادئ الأمر غير أنه قبل خوض غمار الحرب على عدوه فى ٢٢ يونيه .

وعند ما اقترب « بطليموس » من ميدان القتال ظهرت أخته « ارسنوى » على صهوة جوادها على طول خط القتال المصرى فى مقدمة الجيش حاثية الجنود على منازلة العدو بقوة وحماس . وكان أول نتائج المعركة أن كسر جناح الجيش المصرى الأيسر الذى كان يقوده « بطليموس » وذلك بقوة



هجوم « انتيوكوس » الذى كان يقود جناح جيشه الأيمن كما أسلفنا، وبذلك خرج هذا الجناح من الجيش المصرى من ساحة القتال يضاف إلى ذلك أن الفيلة التى كانت على يساره فرت أمام الفيلة الهندية التى انقضت على حملة الدروع محترقين صفوفهم ، وعندئذ انقض « انتيوكوس » بجواده حول طرف الجيش المصرى وشتت البقية الباقية من جناح العدو . ولما كان « انتيوكوس » لا يزال غض الاهاب تجرى فى عروقه دم الشباب الحار فإنه ألقى بالقيادة فى مهب الريح ولم يفكر قط إلا فى مطاردة « بطليموس » الذى ولى الأدبار مع فلول الجناح الذى كان يقوده . ولكن « بطليموس » فى تلك الأثناء كان قد خلص نفسه من خيالاته الفارين وعاد إلى قلب الجيش الذى لم يكن قد دخل المعركة بعد وقاده بنفسه ، ولم تلبث أن ظهرت نتيجة التدريب الطويل الذى قام به « سوسيبيوس » لأعداد الفرق المصرية أبناء النيل المنحدرين من أصلاب أبطال قادش وماجدو . إذ نرى جنودها يشتتون شمل فرقة حملة الحراب - من الاغريق المقدونيين - التى كانت أمامهم، وذلك بهجومهم الجبار يقودهم « سوسيبيوس » نفسه . يضاف إلى ذلك أن الملك « بطليموس » - على غير انتظار منهم - كان يقودهم فى المعركة . هذا ولما عاد « انتيوكوس » إلى ساحة القتال بعد مطاردته لفلول الجناح الأيسر المصرى وجد أنه قد خسر المعركة . إذ ترك الجيش السورى على أرض المعركة عشرة آلاف من حملة الحراب وأكثر من ثلاثمائة فارس كما وقع فى الأسر أربعة آلاف جندى

أما الجيش المصرى فلم يخسر إلا حوال ١,٥٠٠ مقاتل من حملة الحراب وسبعمائة من الفرسان . ومن الغريب أن « انتيوكوس » عند ما رجع إلى ساحة القتال ظن فى بادىء الأمر انه هو المنتصر من وجهة نظره ، وبعد أن انضحت

له الحقيقة وغائب رجال جيشه على تخاذلهم عاد أدراجه بكل سرعة إلى رفع ،  
وفي اليوم التالي حاول أن يعيد تنظيم صفوفه ويجعلها تواجه العدو كرة أخرى  
فلم يفلح ورجع أدراجه متقهقراً بفلول جيشه إلى غزة ولكنه لم يمكث فيها  
إلا مدة قصيرة ليحصل في خلالها من « بطليموس » على السماح له بدفن مواته

وبعد ذلك عاد « انتيوكوس » بجر ذيول الخيبة والمزينة إلى انطاكية  
على جناح السرعة وهو خائف يترقب وقوعه بين عدويه « بطليموس »  
و « أخاوس » . وقد أفاد « بطليموس » من انتصاره هذا على « انتيوكوس »  
بعض الشيء بينما كان في امكانه أن يحصل لنفسه على أشياء كثيرة من مثل  
هذا النصر الذي لم يكن يأمل يوماً ما في الحصول عليه ، ولكن في الواقع  
كان « بطليموس » نفسه في دهشة ولم يكذب يصدق بما وضعه الحظ بين يديه .  
وعلى أية حال فإن هذا النصر كما يقول « بوليبيوس » قد أخره فعلاً عن  
الرجوع إلى الاسكندرية ليتابع عيشة الخلاعة والمجون التي كان متعوداً عليها  
هذا ونجد أنه بعد أن تظاهر أولاً بمظاهر الكبرياء - ليخفي تعجله للأمور -  
منح المبعوثين الذين جاءوا من قبل « انتيوكوس » هدية مدتها سنة وأوفد  
« سوسيبيوس » للمفاوضة في عقد هدنة نهائية غير اننا على أية حال لا نعرف  
شروط هذه المعاهدة حتى الآن . ومهما يكن من أمر فإن « انتيوكوس »  
أخطى « لبطليموس » الموقعين الهامين اللذين كان يحتلها وهما « بطليمائيس »  
و « صور » ولم يكن هناك ما يمنع « بطليموس » من الاستيلاء على « سوريا  
الجوفاء » دون أية حرب .

لهذا نجد أن « بطليموس » بعد أن كافأ « اندروماكوس » بتوليته حاكماً  
على سوريا كما كافأ رجال الجيش كذلك بمبلغ ثلاثمائة ألف قطعة من الذهب

سار بنفسه وبصحبته أخته وزوجه « ارسنوى » على رأس حملة فى سوريا وفلسطين لمدة ثلاثة أشهر تقريباً ليتم إخضاعها لحكمه . وقد غمره جماهير كثيرة من المدن بترحابهم الحار ، وذلك لأن أهالى سوريا كان يفضلون الحكم « البطلمى » على الحكم السليوكى . وقد أجابهم « بطليموس » على استقبالهم الرائع له بأن أحترم معبوداتهم وقدم لها القربات فى المعابد كما أعاد النظام والوثام فى المدن .

ولا نزاع فى أنه خلال تلك الجولة التى قام بها « بطليموس الرابع » قد ذهب إلى اورشليم وهناك عرف عن تجربة شخصية تعصب اليهود إذ أن مؤلف الكتاب الثالث للمكابيين يؤكد لنا ان « بطليموس الرابع » بعد أن قدم هدايا لآله اليهود « يهوه » أراد أن يدخل قدس الأقداس فى معبدهم على الرغم من الكاهن الحارس له . وعند سماع هذا الخبر ثارت كل المدينة مما أدى إلى إصابة الملك بنوع من الفزع الحارق عن المألوف لدرجة ان رجال حرسه حملوه مغشياً عليه ، وقد تحدثنا عن هذا الحادث فى غير هذا المكان فى الجزء الرابع عشر من مصر القديمة .

وعلى أية حال عاد « بطليموس الرابع » بعد ثلاثة أشهر قضائها فى سوريا -تاركا حكمها فى يد « اندروماكوس- » ومعه أخته وزوجه « ارسنوى » وسأره إلى الاسكندرية حيث لم يدهش القوم كثيراً عند ما رأوا ان الملك ينقلب على حين غفلة إلى صاعقة حرب .

### أثر موقعة رفع فى سياسة البطالمة :

انتهت معركة « رفع » بنصر « سوسيبيوس » ومليكه « بطليموس الرابع » على « انتيوكوس » ملك السليوكيين ، غير أن هذا النصر كان له صورة أخرى

ذات نتائج سيئة قائمة على أسرة البطالة وحكمها في مصر ، كما كانت في الوقت نفسه بداية عهد جديد مشرق في تاريخ الشعب المصرى وجنوده الذين على يديهم نال البطالة هذا الفوز ، والواقع ان المصريين منذ هذه اللحظة أخذوا يشعرون بغزتهم القومية ويحسون ثقتهم في أنفسهم بعد أن ظلوا مغلوبين على أمرهم مهملين منذ بداية حكم البطالة . ولا غرابة في ذلك فان هذا النصر قد فتح أعينهم وأظهر لهم انهم أصلب عوداً وأشد بأساً مما كان يظنه فيهم المستعمرون ولقد رأوا بأنفسهم الاغريق وهم يولون الأدبار في حين انهم كانوا يقفون في وجه كل هجوم جبار يصوبه لهم العدو وكذلك فطنوا الى ان حكامهم الاغريق لم يكن في استطاعتهم منازلة « انتيوكوس » بجنودهم المرتزقين . ومن ثم استنجلوا بهم لخلاص مصر وقد نجوها فعلا من عار الاحتلال . وفي عام ٢١٧ ق . م كان الاغريق والمقدونيون يحكمون — على حسب زعمهم — شعباً منحطاً ، ولكن منذ ذلك الانتصار الذى ناله الجيش المصرى في رفع أخذ العنصر الوطنى المصرى يثبت وجوده على صفحات التاريخ أمام الاغريق . ومن ثم نرى انه منذ السنة التى أعقبت هذه الواقعة أخذت الثورات الوطنية يدب ديبها في طول البلاد وعرضها . وقد انتهز الكهنة المصريون — الذين كان في يدهم زمام أهل البلاد — هذه الفرصة وأعلنوا تخديهم لحكومة البطالة . حقاً اجتمعوا في مجلس ليقرروا مفاخر « بطليموس الرابع » ومآثره كما فعل أسلافهم من قبل لوالده « بطليموس الثالث » ، ولكن كان هناك فرق ظاهر في كلى الحالتين إذ في هذه المرة لم يظهر اسم الملك « بطليموس الرابع » في المرسوم الذى أصدره الكهنة بوصفه ملك الاغريق ، بل الواقع انهم أضافوا الى اسمه — في وثيقة اغريقية قائمة بذاتها — الألقاب الارثوذكسية المستقاة من الديانة المصرية التى كان يسير على نهجها

فرعون مصر الوطنى وسنفصل ذلك فيما يلى :

والواقع أن « بطليموس الرابع » عند ما عاد من حرب سوريا لم ينتبه للحركة الوطنية التى أخذت تنفث بين كل أفراد الشعب المصرى الأصيل ، بل ظن أن الأحوال أصبحت مستقرة بعد انكاله على « آخاوس » لمواجهة السليوكيين ، غير حاسب حساب المصريين الذين لم يكافئهم على النصر الذى أحرزوه له ، وقد كان من جراء ذلك أنهم أخذوا يتحدثون على وهن هذا التسلط الأجنبى الذى لم يكن فى حاجة اليهم إلا عند الأزمات واشتداد الخطوب . وعلى أية حال لم يلبث « بطليموس » على الرغم من انغماسه فى الملذات والشهوات ان فطن إلى حقيقة إنه وان كان قد بجند جيشاً من المصريين واللوبيين لمحاربة « انتيوكوس » وان ذلك كان عملاً عظيماً انقذ البلاد من الخطر ، إلا أنه رأى فيما بعد أنه كان اجراء خطراً على سلامة حكم البطالمة . ولا نزاع فى أن المصريين قد داخلهم الكبرياء والزهو بانتصارهم فى موقعة « رفح » ومن ثم أخذوا يشعرون بالعزة القومية ولذلك أصبحوا ولا طاقة لهم على تلقى الأوامر من غيرهم من الأجانب الذين احتلوا بلادهم ، ولهذا السبب أخذ المصريون يبحثون عن رئيس لهم من بني جلدتهم كما أخذوا يتلمسون الحجج والمعاذير لإعلان عصيانهم على الفئة الحاكمة ظناً منهم أنه فى مقدورهم أن يستقلوا بأنفسهم وانه لا حاجة لحكم الأجنبى المتغطرس . وعلى ذلك وضعوا— بعد تردد وطول آناة—خطة لتنفيذ ما عقدوا العزم عليه . ومما يطيب ذكره هنا أن المؤرخ « بوليبيوس » قد زج بأفكاره عن الأحوال الداخلية فى مصر فى عهد « بطليموس » الرابع فى الحوادث التى وقعت فى عام ٢١٦ ق. م فى مؤلفه العظيم ، غير أن هذا الجزء الذى جاء فيه ملخص هذه الحوادث قد ضاع إلا بعض فقرات لاتشفى غلة وبذلك ترك فراغاً فى تاريخ « بطليموس

الرابع « الذى نفتقر كثيراً إلى المعلومات الجمة عنه . وعلى أية حال فإن ما لدينا من المعلومات التاريخية يؤكد أن الاضطرابات الداخلية فى مصر كانت قد بدأت فى عهد « بطليموس الرابع » وأنها استمرت فى العهد التى تلت حكمه .

ولا أدل على ذلك مما جاء فى مرسوم حجر رشيد الذى سنتكلم عنه فى حينه - وقد نشر بعد نحو اثنين وعشرين سنة من التاريخ الذى نتحدث عنه الآن أى بعد ثمانية أعوام من موت « بطليموس الرابع » - فى هذا المنشور جاءت اشارة عن الرؤساء من المصريين الذين تزعموا جماعة من العصاة فى عهد « بطليموس الرابع » وقد عاقبهم ابنه « بطليموس الخامس » . من ذلك نفهم أن الوطنيين المصريين منذ انتصارهم فى موقعة « رفح » قاموا بسلسلة ثورات ومؤامرات واضطرابات لم يمكن قمعها ، وأسفرت الحوادث عن انه كانت تحت التراب وميض نار لا بد أن يكون له ضرام تكشف عن خطر بالغ على الحكم البطلمى . وقد أخذ البطلة من جانبهم يقاومون هذه الثورات باتخاذ عدة لإجراءات مضادة لقمع روح الفتنة ؛ ومن ثم نشطت الشرطة باتخاذ أعمال قاسية فحكم على الكثيرين من أبناء مصر بالقتل ولكن المصريين كانوا بدورهم ينتقمون لأنفسهم كلما وجدوا إلى ذلك سبيلا ، ويقول المؤرخ « بوليبيوس » (١) فى عبارة مختصرة « انه باستثناء القسوة والطفان اللذين ارتكبا من كلى الجانبين وكذلك الحرب التى قصصت قصته هنا لم تدر رضى موقعة حربية منظمة ولا حصار ولا شىء آخر يستحق الذكر » .

هذا وذكر لنا « كونستانطين بروفيروجنت » ملحوظة فى مخطوطه أن

« بوليبيوس » قد خصص في كتاب تاريخه الذى خلفه لنا — أربعين صحيفة من كتابه الرابع عشر عند ما كان يتحدث عن الحروب الداخلية في مصر<sup>(١)</sup>.

والظاهر ان حرب المقاومة الشعبية في مصر كان منحصراً في الوجه البحرى ، وذلك لأن المصريين الذين — منذ بداية الثورة التى قاموا بها لاسرداد حقوقهم المشروعة من الحكام الاغريق الغاشمين — وجدوا لهم قائداً أو قادة يعملون على حسب تعليماتهم هنا . ولم يكن ذلك بالأمر العسير فقد كان يوجد في الوجه البحرى بلا شك بعض أفراد من أسرة الملوك المصريين من سلالة الفرعنة لا يزال على قيد الحياة ، ولا بد انهم اختاروا واحدا منهم على حسب العادة والسنة التى كان ينهجها أسلافهم ونصبوه فرعوناً عليهم . والظاهر انهم اتخذوا أدغال الدلتا ومناقعها مقراً لهم ، ومن هناك كانوا يشنون حرب العصابات فكانوا يباغتون جامعى الضرائب الملكية ويستولون على ما جمعه من الأموال والغلال . هذا وكان الخارجون يجمعون حولهم كل أولئك الذين أصابهم ظلم أو ضيم من قبل رجال الحكومة البطلمية . وفي النهاية امتد جبل الاضطرابات والفتن مما أدى في نهاية الأمر إلى تفويض سلطان البطالة الأجانب وما لا شك فيه أن المصريين الثائرين كانوا خارجين على القانون في نظر الاغريق ، ولذلك فانهم كانوا يجاوبون على تعسف الحكومة بالأخذ بالتأمر ومن ثم فان هذه الحروب التى كانت تعد حرب كر وفر قد امتد أمدتها دون أن تصل إلى نتيجة حاسمة شأن كل حرب العصابات. وعلى مر الأيام سرت عدوى هذه الحروب إلى أهل الصعيد إذ أخذوا يقدرون ما يقوم به مواطنهم من أهل الوجه البحرى من نضال في سبيل الحرية التى سلبها المستعمر الغاصب

وقد أخذتهم العزة القومية وبدوا بدورهم يشنون حرب العصابات على الاغريق حتى أصبح صعيد مصر شعلة نار على البطالة . ولا أدل على ذلك مما تقدمه لنا نقوش الأهداء التي حفرت على جدران معبد « ادفو » فقد ذكر فيها أن أعمال البناء في هذا المعبد قد توقفت بسبب عصيان قام في العام السادس عشر من حكم « فيلوباتور » ( ٢٠٧ - ٢٠٦ ق . م ) ولم يستأنف العمل إلا في العام التاسع عشر من حكم ابنه « بطليموس الخامس » ( ١٨٦ ق . م ) وذلك أن عصابات من الثوار كانوا قد خندقوا في داخل المعبد في حين كانت نيران الثورة تستمر في شمالي البلاد وجنوبها وهذا يعني ان جميع البلاد قد هبت يداً واحدة في وجه الحكم البطلمي الغاشم . والظاهر ان هذه الثورات لم تكن تقلق بال « بطليموس الرابع » وبطانته كثيراً لأنهم كانوا يعرفون سرها ، غير أن تأثير جراح هذه الفتن الداخلية لم يظهر خطره إلا فيما بعد عند ما اشتدت الحال لدرجة أن بلاط « بطليموس الرابع » قبل عن طيب خاطر المساعدة التي قدمها لهم « فليب » ملك مقدونيا و « انتيوكوس » ملك سوريا وذلك بحجة أنهما قد أتيا لحماية السلطة الشرعية في البلاد المصرية من عبث الثوار من جهة ، وللمحافظة على التجارة الدولية التي كانت تهمهما كثيراً من جهة أخرى . وهذه هي الأسباب التي تبتدىء بها عادة الدول القوية للتدخل في شؤون البلاد الضعيفة لتجد لنفسها منفذاً لمد سلطانها عليها شيئاً فشيئاً .

غير أننا نجد في نفس الوقت الذي كانت فيه الفتن قائمة على قدم وساق في أرض الكنانة كان النزاع بين « انتيوكوس » و « آخاوس » قائماً في الشرق من جهة ، وفي الغرب كانت نار الحرب حامية الوطيس بين « رومنة »



و « قرطاجنة » من جهة أخرى . هذا ونلاحظ أن « آخاوس » عند ما أصبح لا يعتمد إلا على ما لديه من قوة حربية ، فإنه لم يستمر في حملته على « انتيوكوس » ، وذلك لأن « بطليموس » بعد أن أخذ منه كل ما يمكن لفائدته ظنا منه أنه قد كافأه على خدماته لمصر ، وذلك بأنه حاول أن يضمن له بمقتضى معاهدة ملك « آسيا الصغرى » . وما زاد الطين بلة في حرج موقف « آخاوس » ان أهل « رودس » وكذلك أهل « بيزنطة » الذين أصبحوا في غنى عن مساعدته وطلب مخالفته انفضوا من حوله ولم يمدوا له يد المساعدة على عدوه « أنتيوكوس » ، ولذلك لم يمض طويل زمن حتى حوصر « آخاوس » في « سارديس » ( ٢١٥ - ٢١٤ ق . م ) بالجيش السورى وظل الحصار مستمرا إلى أن ضيق عليه الخناق مع فئة صغيرة من أتباعه في قلعة هذه المدينة التي كانت مستعصية المنال على المحاصرين ، ولا يمكن اقتحامها والتغلب عليها إلا بالجوع . وعلى أية حال لم يكن موضوع القبض على « آخاوس » إلا مسألة وقت قصير . وقد حاول « سوسيوس » العمل على خلاص حياة « آخاوس » بتسهيل الهرب له ، فأرسل رجلا كريتيًا يدعى « بوليس » من الاسكندرية لهذا الغرض ، وكان الأخير له أصدقاء بين الجنود المرتزقة الكريتيين الذين كانوا يحاصرون القلعة وقد وعد هذا الكريتي مقابل خدمته هذه بمبلغ عشرة تالنتات من الفضة غير إن « بوليس » الذى كان قد تسلم النقود قد وجد الطريقة التى يمكنه بها زيادة فائدته المادية من هذه المأمرية وهى أن يسلم « آخاوس » للملك « انتيوكوس » .

والواقع أن « آخاوس » قد دب في نفسه الخوف عند ما تمكن من الهرب مع صاحبه الكريتي المزعوم الذى جاء ليخلصه من الحصار الذى ضرب عليه

في قلعة « سارديس » . وفعلا تحقق خوفه عند ما وجد نفسه بين يدي علوه . وقد أراد « انتيوكوس » أن يجعله عبرة ومثلا لغيره . فانخذ معه الاجراءات التي اتخذت مع « مولون » السالف الذكر فأمر بأن توثق جثته المفصولة عن رأسه ، وكانت موضوعة في مسلخ حار . وعند ما علم الذين يدافعون في داخل القلعة بهذا التمثيل البشع بجثة « آخاوس » استولى عليهم الفرع والجزع . وعلى إثر ذلك فتح كل من « أريباز » Aribaze و « لاوديس » زوج « آخاوس » أبواب القلعة على مصاريعها ، وبذلك قضى على كل منازعات داخلية<sup>(١)</sup> وقد كانت النتيجة الحتمية لذلك ان كل ما كان يملكه « آخاوس » في آسيا الصغرى أصبح ملكا لأسرة السليوكيين . أما « أثالوس » ملك « برجام » فيجوز أن « انتيوكوس » لم يطالبه بشيء مما أخذه من « آخاوس » وقد يرجع السبب في ذلك إلى أنه قد بقى على الحياد مدة المنازعات التي قامت بين « آخاوس » وبين « انتيوكوس » في السنين الأخيرة .

وبعد أن أصبح « أنتيوكوس » آمنا مطمئنا على هذا القسم من ممتلكاته وجه اهتمامه وجهوده إلى الشرق الأقصى في الأصقاع التي كان سلطان السليوكيين فيها قد أصبح مجرد اسم ، وبخاصة منذ عهد « سليوكوس الثاني » . ومن أجل ذلك أخذ في تجهيز العدة والعتاد للقيام بحملة هناك . والواقع أن هذه الحملة قد امتدت عدة سنين ( ٢١٢ - ٢٠٥ ق . م ) . وقد كان اشتباكه في هذه الحروب وتفرغه اليها من حسن حظ حكومة البطالمة بالاسكندرية ،

---

( ١ ) راجع Polyb. VII, 15-18, VIII, 17-23 ، ومن المحتمل أن « أريباز » هذا كان ابن شطربة سيليسيا الذي قطع رأسه في حرب لاوديس الذي وقع منذ مرور ثلاثين سنة مضت على الحادث الذي نحن بصددده .

إذ كان ذلك بمثابة خلاص من أعباء قيام حرب قد تقوم بسبب « سوريا الجوفاء » التي كان « انتيوكوس » لا يزال يذكر ضياعها منه .

### الحرب التي نشبت بين « رومة » و « قرطاجنة » وعلاقة مصر بها في عهد « بطليموس الرابع » :

ذكرنا في الجزء السابق من هذه الموسوعة انه كانت توجد علاقات ود وصفاء بين « بطليموس الثاني » وحكام « رومة » . ومن ثم نفهم ان الحرب التي كانت مستعرة بين « رومة » و « قرطاجنة » ( وهي الحرب التأديبية الثانية ) كانت تهم ملوك البطالمة . غير أن التحالف الذي كان بين مصر و « رومة » لم يكن إلا تحالف منفعة ولم يرتبط بمواثيق حزبية متبادلة بين البلدين ، وكان الغرض الأصلي في التحالف بينهما هو المبادلات التجارية بين مصر و « إيطاليا » ؛ يضاف إلى ذلك ان الحكومة المصرية كانت تريد أن تفيد من هذه الصداقة الرومانية عند الحاجة ، وبخاصة عند ما تقوم منازعات بين مصر ومقدونيا . والظاهر أن البطالمة لم يكن لهم غرض يرمون اليه إلا الفائدة المادية ، ولم يدر بخلدكم قط أن يعقدوا معاهدة تجبرهم وقت الحاجة إلى الاسراع في طلب النجدة من الرومان . ومن جهة أخرى كان البطالمة أصدقاء القرطاجنيين . وقد أرادوا أن يحافظوا على موقفهم هذا أصدقاءً للطرفين . ومن أجل ذلك نجد أن « بطليموس الرابع » قد عمل جهد الطاقة على ألا يأتي عملا يكون من نتائجه تكثير صفو العلاقات بينه وبين « قرطاجنة » أو بينه وبين « رومة » .

والواقع أن رجال السياسة البعيدين النظر قد تنبؤا بما عساه أن يحدث في العالم . ففي خلال مؤتمر « نوباكتوس » Naupactus في عام ٢١٧ ق . م

أرسل « بطليموس الرابع » رسله وقد أوضح « اجلاوس » مواطن ليتولى أمام الممثلين للدول مقدونيا والولايات الاغريقية أن سوّد العالم يقرر الآن في إيطاليا ؛ ولذلك نصّح لهم أن لم يكفوا عن مشاّحتهم ويصبحوا يدا واحدة ، فانهم في زمن قصير سيصبحون اما تحت سيطرة « رومة » أو في قبضة « قرطاجنة » . غير أن هذا التحذير لم يكن إلا ابن ساعته .

وعلى أية حال نجد أن « بطليموس الرابع » ورجال حكومته قد عملوا كل ما في وسعهم للوقوف على الحياد بين الفريقين المتحاربين . ولا أدل على ذلك من انه لما فر « ماجيوس دسيوس » Magius Decius من أيدي القرطاجنيين ، وأقنيد إلى الاسكندرية فان حكومة الاسكندرية لم تطلق سراحه إلا بعد أن تأكدت أن « دسيوس » هذا كان قد حبسه « هنيال » بسبب رسالة معاهدة . وإلا فان الهارب كان لا بد من إعادته للضابط القرطاجنى الذى كانت قد أجبرته العاصفة على أن يرسو في « سيرينى » . ولا بد أن نذكر هنا أن الرومان كانوا قد سحقوا في موقعة « كان » . وان « بطليموس الرابع » كان له بعض الفضل في حاية المفلوب على أمره . هذا وبعد موت الملك « هيرون الثانى » ملك « سراقوسة » في عام ٢١٥ ق . م نجد أن الملك الجديد « هيروتيم » وكان طفلا في الخامسة عشرة من عمره قد فضل أن يحنو حنو والده « جيلون » Gelon ملقيا ظهريا بنصائح جده الحكيمة ، وانضم دون تفكير إلى الحلف القرطاجنى ، كما أرسل في الوقت نفسه عملاء إلى « هنيال » في إيطاليا وعمه « زييوس » Zioppos إلى الاسكندرية وقد حرص « بطليموس الرابع » بقوة على قبول عروضه وكان سعيداً بذلك كثيرا . غير أن « زييوس » لم يكن قد غادر الاسكندرية بعد ،

حتى سمع باندلاع نار فتنه في « سراقوسة » طوحت بالعرش على جثث « هبرونيم » وأعضاء الأسرة المالكة . هذا ونجد أن الحظ في نفس الوقت قد قلب ظهر المجن لرومة وعلى الرغم من صلابة الرومان وثباتهم فأنهم هزموا . ومع ذلك نلاحظ أن بلاط الملك « بطليموس الرابع » لم يندفع وراء هذا النصر الجديد ولم يتعد حدود الحياد الكريم من جهة الرومان . ولا أدل على ذلك من انه في عام ٢١٠ ق. م أصاب ايطاليا قحط ارتفع معه ثمن القمح في هذه البلاد حتى وصل ثمن المد الواحد خمسة عشر درخمة . وكان سبب هذا القحط ان الأرض كانت قد خربتها الحروب وامتد الخراب حتى أبواب « رومة » ؛ وكان العالم المتمدين كله وقتئذ شاكي السلاح ؛ ولم يكن ينتظر أى مدد من أى بلد إلا من مصر ، إذ كانت الدولة الوحيدة التى كانت وقتئذ في سلام<sup>(١)</sup> . ومن أجل ذلك أرسل مجلس شيوخ « رومة » إلى « الاسكندرية » سفيرين وهما « أتيليوس » Atilius و « أسيليوس » Acilius لأجل إعادة ذكرى الصداقة القديمة بين البلدين وتجديدها ، وكانا يحملان هدايا تشمل حلة رومانية وقميصا أرجوانيا وعرشا من العاج للملك وقميصا مطرزا وعباءة من الأرجوان للملكة<sup>(٢)</sup> . وكان الغرض من هذه الهدايا هو أن ترسل مصر القمح إلى « رومة » . وفعلا استجاب « بطليموس » لمتمس السفيرين ، وأرسل القمح إلى رومة ، وبذلك دفع ثمن الهدايا التى أرسلت اليه أضعافا مضاعفة . ولا بد أن السفيرين قد حملامعهما - فضلا عن ذلك - التأكيدات بأن « بطليموس الرابع » يفضل اللهو والملاذات على الدسائس

Polyb, IX, 45.

(١)

Titte Liv: XXVII, 4.

(٢)

ونصب الأحاييل ، وانه إذا لم يكن من الممكن استخدامه في مناهضة « فليب » المقدوني فانه من باب أولى ليس هناك خوف من أن يرى منفاداً مثل « فليب » هذا لإبرام معاهدة مع « هنيبال » .

والآن يتساءل المرء ما الذى يهـم هذا العاهل من العلم بعد أن بلغ به الأمر إلى حد أنه لم يشغل باله في مستقبل أسرته ، فقد ظل حتى الآن وليس له وريث يخلفه على عرش الملك ؛ ولكن الأحوال كانت قد بدأت تأخذ مجرى جديداً ، فقد دلت الوثائق على أنه قد أنجب وريثا بعد ذلك بفترة وجيزة أى في ٨ أكتوبر عام ٢٠٩ ق . م . وذلك أن الهدايا التى قدمها السفيران الرومانيان للملكة تدل على أن « بطليموس الرابع » كان قد قرر الزواج من أخته « ارسنوى » وهى التى كانت من قبل منزوية بعيدا عن البلاط وعومت كأنها يتيمة ؛ فى حين كانت « اجاتوكليا » أخت الخليع « أجاتوكليس » — صاحب النفوذ والحظوة عند الملك — ، هى التى تسيطر فى القصر الملكى بوصفها ملكة مكان أخته « أرسنوى » المنبوذة .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذه المرأة هى وأخاها « أجاتوكليس » كان لهما أكبر تأثير على « بطليموس الرابع » . وكانت قد قدمتهما له أمهما « أونانت » Oenante تلك المرأة الطموحة النهمة . غير أن « ارسنوى » التهمة الحظ التى أظهرت ضروب الشجاعة والحنان على أخيها عند ما كانت بجواره فى ساحة القتال فى موقعة « رفع » وهى تحت الجنود على القتال فى ساعة الخطر وتعدم بالمكافآت المالية عند النصر على العدو ، قد ابتسم لها الحظ من وراء حجاب و « أصبحت » تحمل لقب ملكة ؛ — ولكن بكل أسف لم يكن إلا لقب وحسب — ؛ وأصبح ذلك من حقها بعد أن أنجبت وريثا للعرش .

وليس لدينا تاريخ مؤكد عن هذا الحادث السعيد إلا فيما بعد شواهد الأحوال على انه من الجائز أن زواج « بطليموس الرابع » من أخته « أرسنوى » قد أجل بسبب صغر سنّها ؛ هذا بالإضافة إلى أن وزراء هذا الملك المنغمس في حمأة شهواته ، كانوا يخافون من زواج « بطليموس » من أخته « أرسنوى » إذ كان سيجر ذلك إلى ضياع نفوذهم ، وأقل ما كان ينتظر ان « أرسنوى » كانت بلا نزاع ستطرد حظيته « أجاتوكليا » التي كانت على ما يقال تنظر أن تنجب له ولى عهد<sup>(١)</sup> . فضلاً عن ذلك كانوا يخشون موت الملك فجأة بعد أن أفنى صحته في الانغماس في الملذات والشهوات دون هوادة أو اقتصاد ؛ ولم يكن له وريث للعرش من نسله . وعلى ذلك فإن أملمهم في أن يفيدوا من وصاية طويلة الأجل كان أفضل عندهم من قيام ثورة في البلاد بسبب عدم وجود وريث لعرش البطالمة . وهكذا كان انجاب « أرسنوى » وريثاً لعرش الملك قد أكد بقاء الأسرة البطلمية في حكم مصر . وأخيراً نلاحظ أن هؤلاء الوزراء قد أسرعوا على إثر ولادة ولى العهد إلى إشراكه مع والده في الملك وهو لا يزال في المهد . ولدينا ورقة ديموطيقية مؤرخة بالسنة الخامسة (٢٠٨ ق. م) (٢) من عهد الملك « بطليموس الرابع » وابنه « بطليموس » . ومن المحتمل جداً أن اشتراك الطفل « بطليموس » مع والده في الحكم له علاقة بالتاريخ ١٧ بابه الذى نقش فى النص الهيرغليفى فى حجر رشيد السطر ٤٧ . وعلى حسب ذلك فانه من الجائز أن ولى العهد قد ولد فى ٨ أكتوبر وأعلن ملكاً فى ٢٩ نوفمبر التالى (٣) .

Mahaffy Hist. P. 128.

(١)

Strock. P. 30

(٢)

Revillout, L'Association de Ptolémée à la Couronne, Rev. Egyptol. III (٣) (1883) P. 1-8.

ومنذ ولادة هذا الأمير واشترأكه مع والده في ملك مصر أصبحت «أرسنوى» في نظر وزراء «بطليموس» وبطانة السوء الذين كانوا ملتصين حوله أكبر عقبة في طريقهم . والواقع ان ما لدينا من معلومات لا توحي بأن «أرسنوى الثالثة» هذه كان لها أى أثر في سياسة البلاد الداخلية أو الخارجية في بلاط الاسكندرية . وعلى ذلك فان «أرسنوى الثالثة» هذه لم تترك شيئاً ما عن «أرسنوى الثانية» من حيث الجاه والسلطان وقوة الشكيمة . وعلى أية حال فان سياسة البطالة منذ عهد مؤسسها الأول كانت سياسة تجنب إلى السلم ، ومن أجل ذلك كانت مصر في تلك الفترة لم تصب بحمى الحرب التي كانت تسود أنحاء بلاد البحر الأبيض المتوسط ؛ وفضلاً عن ذلك كانت تجنى ثمار هذا السلم . ولا شك في أن السياسيين المصريين في هذه الفترة كانوا يقدمون خدماتهم الفينة بعد الفينة ، وذلك لحاجة في نفوسهم ، وهي تهدئة الخواطر ومنع نشوب الحرب التي كانت تعوق من قريب أو من بعيد حركة التجارة بين مصر والبلاد المتحاربة ؛ وكانت مصر تشترك في مثل هذه الشؤون مع ممالك أخرى ، ولكن دون مغالاة أو الحاح . فمن ذلك انه منذ أن نشبت الحرب بين «فليب» ملك مقدونيا وبين حكومة «اتوليا» وهي الحرب التي تسمى بالحرب الاجتماعية ، نجد أن سفراء مصر قد انضموا إلى سفراء جزيرة «خيوس» Chios وإلى «رودس» و «بيزنطة» لأجل أن يوقفوا اشعال نار حرب كادت أن تضطرم خدمة لسياسة رومة الماكرة .

والواقع أن الصلح الذي عقد بين «أجيلاوس» القائد الايتولى وبين «فيليب» المقدوني في «نوباكوس» لم يكن إلا هدنة (عام ٢١٧ ق . م)



فقد نسي الهيلانيون بسرعة النصائح الوطنية التي قدمها «أجيلاوس» محذرا إياهم بأن يفكروا في المتوحشين الغربيين سواء أكانوا القرطاجيين أو الرومان الذين كانوا يستغلون مخاصمتهم ليستعبدونهم<sup>(١)</sup>. وعلى أية حال يقول «بوليبوس» ان الحرب ابتدأت ثانية عام ٢١٤ ق. م. وكان «فيليب» المقدوني قد عقد محالفة مع «هنيبال» عام ٢١٥ ق. م. كما كان الايتوليون يسعون إلى محالفة الرومان الذين عقدوا معهم معاهدة عام ٢١٢ ق. م. وعند ما رأى ذلك «أتالوس» ملك «برجام» أسرع إلى الانضمام إلى هذا الحلف ؛ ومن ثم نرى أن بلاد اليونان قد أصبحت في حرب مستمرة . غير أن حكومة «رودس» عند ما رأت هذا الانشقاق والتحالفات استولى عليها الذعر بسبب ما كان سيلحقها من أضرار في مصالحها التجارية ، وسعت كرة أخرى إلى إيقاف هذه المخاصمات . وكانت مصر في هذه المرة تساعد على عدم اشغال نار حرب ؛ يضاف إلى ذلك أن أهالي «أثينا» قد بدأ يهتز كيانه من هذا الحادث ، ومن ثم أخذ الخوف يستولى عليهم ، لا من عدوهم الوراثي المقدوني وحسب بل من أصدقائهم ؛ وبخاصة عند ما رأوا «أتالوس» يثبت قدميه في جزيرة «إجين» Ege التي كانت تناهض «أثينا» سياسيا ، ونهبها نهباً تاماً ، وقام الرومان باجلاء أهلها عنها وباعها الايتوليون للملك «برجام» عام ٢١٢ ق. م. هذا وقد حاول مبعوثو «رودس» و«خيوس» و«أثينا» ، و«بطليموس الرابع» عام ٢٠٨ ق. م. في ابرام صلح ، غير أن ضغط الرومان «وأتالوس» قضى على هذه المحاولة بالفشل .

هذا ونجد من جديد في عام ٢٠٨ ق . م سفراء « رودس » مع سفراء « خيوس » وبيزنطة و « مثيلين » في بلدة « نوباكوس » في اجتماع مع المتحاربين ؛ ولكن في عام ٢٠٧ ق . م تقابل « هزدروبال » أخو « هنيال » على ضفة نهر « ماتور » Mature مع الرومان فهزموه هزيمة منكرة بقيادة « كلوديوس نيرو » Claudius Nero و « ليفيوس ساليانور » Livius Salinator . هذا ولم يترك الرومان « فليب » يأخذ أنفاسه فعملوا ما في وسعهم على إحباط المفاوضات . ولم يكن « بطليموس الرابع » وقتئذ على استعداد للتخلي عن حياة الخلاعة والدعارة والانغماس في شهواته ، من أجل ارضاء « فليب » وتعكير صفو العلاقات التي كانت بينه وبين « رومة » . والظاهر أن « بطليموس » لم يشترك في المحادثات المزعومة التي انتهت بصلح عام ٢٠٥ ق . م ، وكان نتيجة لما أظهره كلا الفريقين من تراخ وعدم اهتمام .

وعلى أية حال فان هذا الموقف المضطرب قد أيقظ بعض الشيء انتباه « بطليموس الرابع » . إذ نجده قد بدأ في تحصين « جورتين » Gortyne الواقعة عند سفح جبل « ادا » ببلاد اليونان .

غير انه لم يستمر في انجاز ما بدأه ؛ ومن المحتمل أن ما قام به « بطليموس » في هذه الجزيرة كان لا يخرج عن كونه تدخل حبي دعت اليه الحروب الداخلية في الجزيرة .

والواقع ان أهالي « جورتين » كان هواهم مع « الآخيين » والمقدونيين ، فمن الجائز أن الفرع قد استولى عليهم مما شاهدوه من المعاملة القاسية التي عومل بها أهل « إيجين » ، وكان من جراء ذلك أن اضطروا إلى الاستعانة بالملك

« بطليموس الرابع » وحصلوا منه على الأقل على أموال لأعمال الدفاع ولا نزاع في أن هذه كانت فرصة سانحة « لبطليموس » ليضع قدميه ثانية في أرخبيل بلاد اليونان ، وبذلك يمكنه أن يستعيد شيئاً فشيئاً كل ممتلكاته القديمة أو على الأقل جزءاً منها . غير أن هذا الأمل كان يحتاج إلى مجهود وقوة عزيمة ومثابرة لم تكن مصر وقتئذ مستعدة لتقديمها ؛ وذلك لعدم قدرتها على ذلك من كل الوجوه . حقا كان « بطليموس الرابع » يبني سفناً فاخرة للزينة ، ولكن لم نسمع في الوقت نفسه أنه كان يبني اسطولا بحريا ليرمى به في عرض البحر ليغزو به سواحل البحر الأبيض المتوسط كما فعل أجداده من قبل ، وبخاصة « بطليموس الأول » وابنه « بطليموس الثاني » . والواقع ان البحار كانت في عهد « بطليموس الرابع » تسيطر عليها الممالك الجديدة التي قامت على شواطئ هذا البحر ونخص بالذكر من بينها « رودس » و « بروجام » ودولة الرومان التي أخذت تظهر في العالم المتمدن . وناهيك أن « بطليموس الرابع » الذي كان لا يعبأ إلا بشهواته فإنه كان يخاف كل الخوف من أن يتقاد إلى محاطرة جديدة إذا هو قبل القيام بدور جدى في « كريت » التي كانت تعتبر وكرا للفن وللصوص البحر الذين اتخذوها مئوى لهم وكانت وقتئذ ملكا لمصر .

## نظرة عامة من حياة بطليموس الرابع ونهاية حكمه

بينما فيما سبق عند التحدث عن بداية حكم « بطليموس الرابع » انه قد وقع تحت سلطان اخوان السوء الذين التفوا حوله وأخفوا في تنميد عدة مؤامرات دبوها للتخلص من الذين رأوا انهم كانوا خطرا على نفوذهم ليصبح حكم البلاد في أيديهم وحدهم . وقد كان من جراء ارتكاب هذه الجرائم انه قضى على عمه « ليزيماكوس » وأخيه « ماجاس » وأمه « برنيكي » وأخيرا على « كليونيس » ملك اسبرتا السابق<sup>(١)</sup> ومنذ تلك الفترة من تاريخ حكمه أصبح أسيرا لاراء بطانته كما كان عبداً لشهواته . ولا نزاع في أن حياة « بطليموس الرابع » كانت مضرب الأمثال من حيث الخسة والانحطاط الخلقي .

وقد كتب لنا تاريخ « بطليموس الرابع » كاتب يدعى كذلك « بطليموس » بن « أجيسارخوس » Agesarchos<sup>(٢)</sup> وهذا المؤرخ كان يعمل في السلك السيامي . وفي ترجمة حياة هذا الملك عدة قصص وأنباء

---

(١) ويقول المؤرخ « طويني » أن « كليونيس » وأسرته ومعه بعض من زملائه في السلاح هربوا إلى الاسكندرية ، غير أن شخصيته قد جعلته يظهر في نظر « بطليموس الرابع » بمظهر الأخرق بوصفه ضيف كما كان أخرقاً في مناصفته للرئيس « اراتوس » . والواقع ان مصر كانت في خلال القرن الثالث قبل الميلاد كما كانت في القرنين السابع والسادس تتكل على الدفاع عنها على الجنود المرتزقة . وقد أصبح « كليونيس » أثناء نفيه في الاسكندرية بطل هؤلاء الجنود المرتزقين الذين كانوا في خدمة مصر وكان الكثير منهم من « اسبرتا » موطنه . ومن المحتمل أنه قد مر بخاطره أن يقوم بانقلاب في مصر بمساعدتهم ويتخذها قاعدة لاسترداد « اسبرتا » التي طرد منها . وقد رأت الحكومة المصرية انه من الحكمة أن تعتقله هو ورفاقه الاسبرتيين .

وقد حدث بعد ذلك أنهم هربوا من السجن ولاقوا حتفهم كما ذكرنا ذلك من قبل

A. Arnold J. Toynbee, *Hellenism The History of a Civilization*, p. 141.

Susemehl, *Gesch. d. Gr. Lit. d. Alexandriener Zeit*. T. P. 905 ; (٢)  
P. H. G. III, 66-67.

تصف لنا حياته وما فيها من رذائل ونقائص وموبقات. والواقع أنه وصف لنا إمعان « بطليموس الرابع » في الرذيلة والنبوغ فيها إلى حد لا يجارى ، ومن الجائز أن « بطليموس الرابع » على حد قول « بوليبيوس <sup>(١)</sup> » : [ أنه من خصائص أخلاق هذا العاهل منذ بداية حكمه مع ما فطر عليه من خمول كان متصفاً بشيء من الحذر من كل من لم يكن على شاكلته وضمن دائرته الخاصة <sup>(٢)</sup> ] . هذا وكان في بادئ أمره صعب المراس مدافعاً عن وقت فراغه بخشونة لا تقل عن خشونته مع العاشين . ولم يكن يشعر بالراحة إلا وهو وراء الأبواب الموصدة حيث كان يمرح في حمأة الرذيلة في وسط حظياته وغلمانه الذين كان يحرص على أن يتقلب في أحضانهم حباً في التمتع بمختلف اللذات البهيمية ، كما كان في الوقت نفسه يميل إلى الجلوس مع رجال الأدب والشعراء النحويين وحتى مع الفلاسفة ؛ وكذلك مع أفراد كانوا بعيدين عن كل مران ذهني ، ولكن كانوا أساتذة في الملق ، كما كان يميل إلى الجلوس مع المهرجين الذين كانوا يقلدون على المدينة القينة بعد القينة ليسروا عنه وهو في حفلات معاقرة بنت الحان . والواقع أن « بطليموس » كان يتمتع وينعم على حسب مزاجه بما أوتيته من ملك . فكل رجال بطانته الذين كانوا لا يقلون عنه في ارتكاب كل موبقة أو رذيلة كانوا يفتنون في ابتداع كل ما لديهم من طرق مبتكرة خسية للترفيه عن مليكهم وإبعاد الملل والسآمة عنه . ومن أجل ذلك كانوا يمثلون أمامه الروايات الهزلية وينظمون مواكب الشراب التي كان يرى « بطليموس الرابع » فيها وقد لعبت برأسه الخمر يتوج نفسه بوصفه الإله « ديونيسوس » ؛ وكان أحياناً يفضل على ذلك الرقص

Polyb. V. 34, 4-5.

(١)

Athen. VI. P. 246.

(٢)

بالصناعة في يده ، وهو يقود الموكب صاحباً حول حقول حدائقه الغناء ، أو كان يسير بموكبه هذا إلى مقر ملكه في « كانوب » . وكانت أحسن ناحية في حياته هي غبرته وميله للأدب التمثيلي المزوج بالغرور إلى درجة بعيدة ، فقد كان يطمع في احراز نجاح في المسرح . وقد نسب إليه تأليف مأساة عنوانها « أدوليس » ، وقد حاول فيها مناهضة « إيريدينز » Euripedes . وقد كتبت عنها حظيته المفضلة « أجاتوكليا » تعليقاً<sup>(١)</sup> . هذا وكان المعبد الذي أقامه للشاعر « هومر » يعتبر بمثابة احترام مقدم الملك الشعراء من ملك الهواة<sup>(٢)</sup> .

والواقع اننا إذا فقتنا في صفحات التاريخ لنجد مثيلاً « لبطليموس الرابع » الذي لم يكن له من نفسه رادع خلقى ؛ هذا فضلاً عن خلاعته وتبرجه واشتغاله بالأدب ، فليس لدينا ما يشبهه غير « ديمتريوس » « بوليورست » Demetrius Poliorcete و « بطليموس الثاني » فقد كانا من أوائل الملوك المتوجين الذين تحلوا بتاج النوق الرفيع في الأدب والخلاعة . وعلى أية حال كانت هذه سمة اتصف بها ملوك تلك الأسرة وغيرها كما سرى بعد . ومن الهوايات التي أغرم بها « بطليموس الرابع » شغفه ببناء السفن البحرية التي امتازت بصفخاتها وعظم حمولتها التي فاقت حد المألوف ، وتلك هواية نعرفها في جده « بطليموس الثاني » وهي وان دلت على شيء فانها لا تدل إلا على الهوس . فقد بنى له مهندسو عمارته سفناً حربية تحتوي كل منها على ثلاثين صفاً من المحاذيف كما ذكرنا ؛ غير أن « فيلوباتور » أراد أن يضرب رقماً قياسيماً في هذا المضمار . وقد وصف لنا « أثينه » Athenee — على حسب ما جاء في « كالليكسين » Callixene الرودسي — سفينة

Schol. Aristoph. Thesmoph. 1059.

(١)

Aelian., Va. Hist., XIII, 22.

(٢)

هائلة تحتوى على أربعين صفا من المجذفين ولها مقدمتان مجهزتان بسبعة أوتاد ومؤخرتان مجهزتان بأربعة سكانات وطولها ٢٨٠ ذراعاً (١٢٩ متراً) وعرضها ٣٨ متراً . وبلغ ارتفاع القصرين الذين فى المقدمة وفى المؤخرة ٤٨ و ٥٣ ذراعاً على التوالى فوق سطح الغاطس . ولقد كان من الضرورى إقامة صقالة لبناء معمل واسع لتدخل فيه مثل هذه السفينة مما كان يحتاج إلى خشب يكفى لبناء خمسين سفينة من ذوات سبع الطبقات من المجذفين .

وفضلاً عن ذلك كان من الضرورى حفر قناة لانزالها فى البحر . على أن « بطليموس » لم يقف عند هذا الحد فى هذا النوع من الهواية فقد تخطاه عند ما أقام قصرًا عائمًا غاية فى الابهة والفخامة ، وكان الغرض منه أن يتخذة لشخصه وحاشيته ومن حوله من الندامى للزهوة وللإقامة الليالى الحمراء فيه على متن النيل . وهذا القصر العائم كان يحتوى على قاعات ولائم وحجرات نوم كما كان يحتوى على خارجات ذات عمد ودهاليز للزهوة ؛ وعلى قدر كبير من الأخشاب الثمينة والعاج والبرنز والذهب والطنافس والأبسطة من كل نوع . ومن ثم نرى أن « بطليموس الرابع » كان بلا شك مخبوراً لتعتل إذ قد سخر العلم والفن فى خدمته لانتاج مثل هذه الكماليات المنقطعة النظير والتي لا تفيد شعبه فى شيء ، بل كانت لمتعته وملذاته الشخصية واشباع غروره ووجه للعظمة ، وكل ذلك على حساب الشعب الكادح من المصريين . ولكن يجب علينا ألا نسلم بكل ما ذكرناه هنا على أنه حقيقة لا يتطرق إليها الشك ؛ وذلك لأن الذى قص علينا هذه الأعاجيب هو « كالليكسين » الروديسى عند وصفه لنا الاستعراض العظيم الذى يظهر فيه فخامة هذا الملك وعظمته وهو نفس المؤلف الذى وصف لنا عظمة « بطليموس التالى » وأبهته فيما سبق .

على انه من المحتمل أن « كالليكسين » قد وصف قصره العائم السالف

الذكر فيما بعد ، وان هذا النوع من القصور العائمة كان قد أقيم من أجل أحفال أعياد إله الخمر « ديونيسيوس » من نوع لم يكن معروفا . والواقع ان عبادة « ديونيسيوس » قد استحوذت على لب هذا العاهل مما كان يدعو إلى الضحك ، لأننا نعلم أن الرجل المؤمن هو الذى يكون دائماً قلبه مملوء بألهة ومن البدهي ان ما وصل الينا من تاريخ هذا العاهل جاء عن طريق ما كتبه « بطليموس بن أجيسارخوس » السالف الذكر . والواقع أن « بطليموس » على الرغم من الجرائم التى ارتكبها لم يكن من الجبن والخوف بدرجة تجعله يفر متراجعا أمام سخرية أهالى الاسكندرية ونكاتهم اللاذعة التى كانت تصوب إليه من كل حذب وصوب .

وكان « بطليموس الرابع » يلقب « ديونيسيوس »<sup>(١)</sup> وهو اللقب الذى أخذه عنه « بطليموس » الزمار فيما بعد فكان يسمى « نيوس ديونيسيوس » Neos Dionysos . ولم يكن يكره هذا اللقب ولكن نعتة القوم كذلك بنعتين

( ١ ) ولدينا بردية محفوظة بمتحف برلين تلقى ضوءاً قوياً على غير « بطليموس الرابع » على عبادة معبوده المفضل « ديونيسيوس » جاء فيها : بأمر الملك : ان هؤلاء الذين فى الأقاليم الريفية الذين يشتركون فى تعاليم شاعر الآله « ديونيسيوس » يجب عليهم أن يأتوا بطريق النيل إلى الاسكندرية ، وأولئك الذين لا يسكنون بعيداً عن نقراش فى مدة عشرة أيام بعد اصدار هذا المنشور ، أما الذين يسكنون خلف « نقراش » فيحضرون فى مدة عشرين يوماً ويجب عليهم أن يسجلوا أسماهم أمام « أريستوبولوس » (Aristobulus) فى إدارة التسجيل فى ظرف ثلاثة أيام من يوم وصولهم ، وعليهم أن يعلنوا فى الحال من قد تسلموا شعائهم منذ ثلاثة أجيال مضت ، وعليهم أن يعطوا « لحديث المقدس » مختوماً ، وكل رجل عليه أن يكتب على نسخته اسمه .

وهذه الوثيقة على الرغم مما فيها من صعوبات لغوية فى الترجمة فهى هامة من حيث اهتمام « بطليموس الرابع » بعبادة « ديونيسيوس » الذى يقابل عند المصريين الآله « أوزير » وقد فحص هذا الموضوع الأستاذ فريرز بالتطويل فى كتابه المشهور النصن الذهبى (The Golden Bough)

راجع Berlin No. 11774, verso ; Wilcken's Comment, Archiv VI. P. 413.



لا يدلان على احترام الاسكندرین له أولهما « جالى » Galli وهو كاهن الآلهة « سيل » آلهة الأرض<sup>(١)</sup> والآخر المترف تريفون Tryphon ، غير أن هذا اللقب الأخير كان يطلق كذلك على « بطليموس الثالث » . وقد أكد ذلك ما جاء فى بردية ديموطيقية . ويقول « بيفان » ان هذا النقش يظهر انه خاص بالمدّة التى كان فيها « بطليموس الثالث » لا يزال شريكاً لوالده فى الحكم وإذا كان الأمر كذلك فمن الممكن أن نخمن أن لفظة « مترف » لم تكن لقباً يشتم منه رائحة الذم أطلق على ملك فى أواخر حكمه بل كان علماً لابن الملك سُمى به قبل أن يحمل اسم « بطليموس<sup>(٢)</sup> » .

والظاهر أن « بطليموس الرابع » قد أمر بعمل شجرة نسب له جعلته ينحدر حقيقة من صلب « ديونيسوس<sup>(٣)</sup> » كما هى الحال فى أيامنا لمن أراد أن ينسب إلى الدوحة المحمدية . فنجد انه قد وضع على رأس القبائل الاسكندرية قبيلة ديونيسيا Dionysia وقسمت هذه القبيلة إلى ربوع أخذت اسمائها فى الأساطير الديونيسية . وأخيراً نجده قد أسس على شرف جده ملذات ومباهج .

وقص علينا— بمناسبة عيد « ديونيسوس »—العالم « اراتوستنيس » العظيم الذى كان يشاهد من قريب مخازى حكم هذا العاهل — وقد عاش مدة كافية ليكتب مدحاً جنازياً عن الملكة الشهيدة قال فيه « ان « ارسنوى الثالثة » عند ما رأت انساناً يحمل فروع شجرة خضراء سألت هذا الرجل قائلة ما هذا العيد الذى يحتفل به اليوم ؟ وعند ما علمت انه عيد الزجاجة الذى كان يعتبر

(١) وهذا الصنف من الكهنة كانوا يخمنون أنفسهم وهم فى حالة غيبوبة والمعنى هنا أن بطليموس الرابع كان مثله كمثل الحصى .

Bevan Hist. P. 205.

(٢)

Theoph. Ad. Autholyc. II. I. 94 = F. H. G. III, P. 164-165.

(٣)

آخر حفل فيه هو احتساء عام لبنت الحان في الهواء الطلق ، لم يكن في استطاعتها أن تخفى عن معارفها ما شعرت به من الاشمزاز الذى دب في نفسها بسبب هذه الأرجاس بالتغالى في الديمقراطية والخزى والعار اللذين أحست بهما من أجل الكرامة الملكية . وإذا كان هذا الحادث ينسب حقا إلى « ارسنوى الثالثة » زوج « بطليموس الرابع » لا إلى « ارسنوى الثانية » زوج « بطليموس الثانى » كما يدعى المؤرخ «مهى»<sup>(١)</sup> فإنه يعتبر الحادث الوحيد الذى تحدثنا به المتون بأن طيف هذه الملكة المهجورة المنزوية الكثيبة قد اسمعنا صوتها وهى تنفوه بهذه الكلمات الى وعائها سنع هذا الشيخ العالم المسن . ولكن لما لم يكن فى مقدوره حاجتها والأخذ بنصرها فإنه أراد على الأقل أن ينتقم لذكرها بتدوين كلمات هذا الحادث لمن يخلفه من الأجيال ليكون عبرة وموعظة حسنة .

والواقع أن الاخلاص الذى أولاه « بطليموس الرابع » للآله «ديونيسوس» كان يشبه نظاما يجمع بين أحفال الخمر وأعياده الشعائرية مع عبادة الآله « سراييس » ؛ وهذا النظام يعد جزءاً من الأسباب التى جعلت « بطليموس الرابع » يعتبر مصلحاً دينياً . هذا وقد امتدت عنايته بأمر الدين إلى ديانة المصريين أنفسهم . إذ الواقع انه يعد من بين البطالة الذين أقاموا المعابد المصرية القديمة العظيمة فى أنحاء البلاد كما سترى بعد ، غير انه يلحظ انه قد وجه جهوده لكل من المباني المصرية والاغريقية على السواء ؛ ولن نكون مغالين إذا قررنا هنا انه لم يسمع عن ملك آخر قد أفرغ عنايته بكل ما لديه من قوة ليخلق الاتصال الوطيد من جديد بين العرش والمذبح . وذلك لأنه حتى عهده كان البطالة يتركون الكهنة المصريين يحفلون ببنوة الملوك الآلهية على حسب

الشعائر التي كانت تقام للفرعون ، غير أنهم وجدوا انه ليس من اللائق نقل هذه الشعائر الفخمة إلى وثائق اللغة الاغريقية حيث كانت على ما يظن تظهر مخيفة . ولدينا بردية كشف عنها حديثاً تفهم منها ادخال الصيغة المصرية إلى الاغريقية في المؤلفات المستعملة عند الاغريق والمقدونيين يرجع تاريخها إلى عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> . وبدهى ان هذا الملك قد اهتم بتقوية عبادة أسرتهم في صورتها المصرية والاعريقية ؛ فهو الذى ملأ الفراغ الذى ترك في القانون الاسكندري في العام الثامن من حكمه ( ٢١٤ ق . م ) وذلك باضافة الالهين المخلصين أى « بطليموس الأول » وزوجه ؛ وفي الوقت نفسه وهب لعبادة « سوتر » ( أى « بطليموس الأول » ) في مدينة « بطلاميس » (= المنشية ) عبادة منظمة بتنصيب كاهن مقيم بوصفه كاهن الاله « سوتر » ؛ وفي الوقت نفسه كان يقوم بخدمة الالهين « فيلوباتور » . وكان من الطبيعي ألا ينسى « فيلوباتور » تأليه نفسه فقد دون اسمه في أعقاب القانون الاسكندري مضافاً إلى تأليه « بطليموس » « سوتر » في العبادة البطلمية .

ومنذ هذه اللحظة كانت توجد على ما يظهر طريقتان مميزتان في العبادة الأسرية البطلمية من الوجهة الشعبية الاغريقية . وكل من هاتين الطريقتين قد قلدت فيما بعد مع بعض تغيرات بوساطة العبادة الامبراطورية عند الرومان ولما كانت العبادة البطلمية تعد النموذج للعبادة التي سار على نهجها أباطرة الرومان في المديریات فقد كانت موجهة إلى مؤسس الأسرة وإلى الحاكم دون اشتراك الملكات في ذلك . هذا ونعلم أن مجمع بلدية « رومة » قد

---

U. Wilcken. Eine Agyptische Konings Litretur in Griechischer (١)  
Griechischer Übersetzung (Archiv. fur papyrus forschung.  
I, 3 (1901) P. 480-484)

Burler. P. ٩5.

(٢)

أحيوا التقليد القديم ، وبذلك كرموا سلسلة الزوجات الملكية المتصلة بالتعبد  
اليهن واقامة شعائرهن . وهذا التمييز الحاذق قد عي جزء منه على يد الخلف  
الثاني للملك « بطليموس الرابع » وهو « بطليموس السادس » الذى عين فى  
مدينة « بطلميس » فى عام ١٥٤ ق . م كهنة بقدر عدد الأسماء التى كانت  
فى قائمة ملوك الأسرة ، هذا مع ابعاد الملكات إلا فى الحالات التى تكن فيها  
هاتيك الملكات موضع تأليه خاص . وهؤلاء الملكات المؤهلات الخاصات  
— اللاتى كانت الملكة « ارسنوى الثانية » تعد أعظم مثال بارز بينهن — كن دائماً  
موضع محبة زوجية رسمية أو تقى بنوى . وعلى ذلك يحق لنا أن ندهش غاية  
الدهشة عند ما نرى أن « بطليموس » « فيلوباتور » أى محب والده هو فى  
الوقت نفسه الذى قتل والدته أو حرض على قتلها قد نصب فى الاسكندرية  
كاهنة للملكة « برنيكى » والدته التى فضلاً عن ذلك قد احتلت مكانة مقدسة  
أعلى من الكاهنة حاملة السلة الذهبية أمام الملكة « أرسنوى الثانية » محبة أخيها  
ولكن من الجائر أن « بطليموس الرابع » قد ندم على فعلته وكفر عن سيئته  
بهذا العمل .

وهذه الإصلاحات الدينية التى تعد بمثابة فترة فاصلة بين الفظائع المخزنة  
التي ارتكبها فى أوائل حكمه وفى نهايته ، وهى الفترة التى تزوج فيها  
الملك « بطليموس » ، وتعتبر بمثابة بشير بعودته إلى حياة الأسرة . غير أن  
تلك الفترة لم تدم إلا مدة قصيرة إذ استولت عليه الخلاعة ثانية وملكته عليه  
مشاعره . فقد كان متعوداً على اللهو ، ولا مهرب له من تلك الخلاعة  
الرخيصة المتهكة التى كانت تنحصر فى منادمة الحظيات اللاتى من سفلة  
القوم . فقد كانت أمثال هاتيك النسوة هن المسليات له بما جبلن عليه من عدم

إحترام وفحش في القول الذي كن يتفوهن به أمامه ويلذ له ، وبخاصة حظيته التي تدعى « هيبا » . وهى ابنة علاف كانت قد استولت على لب « بطليموس » لدرجة أنها كانت ترفع الكاس في يمينها وتأمرة أن يصب لها الشراب مخاطبة أبيه « أيها الولد الصغير <sup>(١)</sup> » .

أما « أجاتوكليس » سميره الماكر الوضع وصاحب السلطان العظيم في إدارة شؤون البلاد في الداخل والخارج وذلك لما بينه وبين « بطليموس » من محبة وصداقة في ميدان الخلاعة ، فقد أراد أن يزيد في قوته وسلطانه على الملك . وقد توصل فعلا إلى ما يرغب فيه بأن قدم له أخته الحسناء « أجاتوكليا » التي أشعلت في صدر « بطليموس » نار الشهوة البهيمية العمياء التي كثيرا ما تودى حتى بأعظم الرجال إلى مزالق الضلالة وإلى ارتكاب كل الجرائم .

وقد وصف لنا الكتاب الأقدمون سلطان هذه المرأة على « بطليموس » بصور مختلفة فيقول عنها المؤرخ « بوليبيوس <sup>(٢)</sup> » أنها سيطرت على « بطليموس » وقلبت كل الدولة رأساً على عقب . ويقول عنها المؤرخ جيروم <sup>(٣)</sup> Jerome أنها كانت امرأة مسرات كما كانت مفتنة . ويحدثنا عنها « استرابون <sup>(٤)</sup> » عند ما أراد أن يميز « بطليموس الرابع » عن سائر البطالمة بقوله : « بطليموس » « أجاتوكليا » .

ولما أخذت هذه الفاتنة على الملك كل مشاعره وأصبح أسير جلالها

---

Machon. Ap. Athen, XIII, P. 583 a-b.

(١)

Polyb. XIV, 11 (Ap. Athen. XIII, P. 576 f.).

(٢)

Justin XXX, 1, 9.

(٣)

Strab XVII, P. 795.

(٤)

أرادت أن تنتهز الفرصة لتتخلص من « أرسنوى الثالثة » بوجه الشرعة ذلك ليخلو لها الجو وتكون هي وحدها صاحبة السلطان فعلا . ووصفت في نهاية الأمر إلى القضاء على حياة هذه الملكة التي أخلصت زوجها في ساعة الخطر في موقعه رفع كما أشرنا إلى ذلك فيما سبق . غير أنه بموت « أرسنوى » أصبحت البلاد فريسة في أيدي « أجاتوكليا » وأخوها « أجاتوكليس » وأمهما . والواقع أن هذه الأسرة الوضيعة لم تكثف بالسيطرة على الملك بل سيطرت على المملكة بأسرها . فقد كانوا يظهرون على ملأ الناس الذين كانوا يحبوهم وكان لهم موكبهم الخاص بهم . وقد حرص « أجاتوكليس » على أن يكون دائماً بجوار الملك ، وبذلك حكم البلاد . فكانت النساء يتصرفن في وظائف المدافعين عن الشعب من حكام وقواد ولم يكن هناك في المملكة من هو أقل سلطاناً من الملك نفسه . وفي الوقت الذي كان فيه « بطليموس » بهذه الصورة محين حبه ، وكأنه في غفلة عما يدور حوله وهو في أحضان فاتنته وافاه القدر المحتوم .

غير أن خبر وفاته بقي سراً خفياً ليهيء الفرصة لوصيفات « أجاتوكليا » لتنهبن ما في القصر الملكي من كنوز ، وفي الوقت نفسه ليتخذ « أجاتوكليس » من التدابير ما يكفل له الإستيلاء على مقاليد الحكم في البلاد بالاشتراك مع عصابة أقل ما يقال عنهم أنهم رجس من عمل الشيطان .

وعلى أية حال فإن قصة « جوستن » الغربية عن « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> تدعو إلى شيء من الحذر والتريث في قبولها ، وبخاصة عند ما نعلم أنه يقبل

حوادث التاريخ إلى خطبة رنانة . والواقع أنه عند وصفه للحوادث النهائية التي ختمت بموت « بطليموس الرابع » وزوجه أرسنوى الثالثة « قد استعمل كل ما في جعبته من فصاحة وبلاغة وذلك باستفراغ كل ما في جوفه من ألفاظ دنسة وتعابير فاحشة ليصور لنا بوثة الفحش والفساد ، التي كان يتمرغ فيها « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> ومع ذلك فإن ما قصه علينا على الرغم مما فيه من أخطاء تاريخية فإنه في مجموعه قد أكدته مصادر أخرى أضافت لنا على ما ذكره أمورا أخرى عن بشاعة هذه المأساة التي ارتكبت في خدر الملكة « ارسنوى الثالثة » . فقد ذكر لنا مؤرخ بيزنطى<sup>(٢)</sup> أن الملكة « ارسنوى » لم تلاق حتفها إلا بعد موت زوجها « بطليموس الرابع » . فالشائع أنها كانت سجيناً منبوذة في القصر ، وإن « أجاتوكليا » قضت على حياتها بحيلة . وعلى الرغم من أن الأخذ بما قاله « جان الانطاكى » لا يعتمد عليه إلى حد ما ، إذ كان في قدرته أن يرجع إلى مصادر أوثق في هذا الصدد ، إلا أنه مع ذلك ما أكدته من وقائع يتفق بصورة أحسن عما ذكره لنا « جوستن » إذا ما قرن بمثل أورده لنا المؤرخ « بوليبيوس » ، عثر عليه حديثا .

والواقع أن « بوليبيوس »<sup>(٣)</sup> قد وصف لنا تتويج الملك الطفل الذي أطلق عليه لقب « ايفانوس » ، وذلك بعد أن سبق هذا الاعلان الرسمي الذي أصدره « سوسيبيوس » و « أجاتوكليس » على الشعب بموت الملك « بطليموس فيلوباتور » و الملكة « ارسنوى الثالثة » .

Ibid, XXX, 1, 7, 2. 1-6.

(١)

Jo. Antioch., fr. 54 = FHG ; IV, P. 558.

(٢)

F.H.G. II. P. XXVII-XXX ; Polyb (&V, 25 = Dindorf = 25 Hulesch.

(٣)

وعلى أية حال فإن المحرّمين الذين اشتركوا فى إخفاء موت الملك وقتل الملكة قد استولى عليهم الفرع ، ورأوا ان الوقت قد حان لإعلان تولية الملك الجديد على عرش البلاد ، كما وجدوا انه من الضرورى فى الوقت نفسه أن ينشروا الشائعة بأن « بطليموس الرابع » قد حضره الموت وهو على فراشه ، وأنهم فى طريقهم لاتخاذ الاجراءات اللازمة لتولية خلفه . وبعد مضى ثلاثة أيام أو أربعة على هذا الخبر جمع كل من « أجاتوكليس » و « سوسيوس » عظماء رجال الدولة ، وأكد لهم موت الملك والملكة وفرضا حدادا عاما بمناسبة هذا الحادث على حسب عادة البلاد : وعلى أثر ذلك وضع التاج على رأس الملك الطفل وأعلن فرعوناً على البلاد : وبعد ذلك قرأت وصية ملفقة جاء فيها أن الملك قد نصب كلا من « أجاتوكليس » و « سوسيوس » وصيا على الملك الطفل ، وأخيراً نجد انهما حثا الموظفين على أن يظهروا بمظهر الرعايا الموالين ، وأن يحافظوا على حقوق هذا الملك الطفل . وبعد والفراغ من كل ذلك حمل هذان الماكران إناءين من الفضة وادعيا ان واحدا منهما يحتوى على بقايا عظام الملك والثانى يحتوى على بقايا رفات الملكة « أرسنوى الثالثة » والواقع أن أحد الاناءين كان فيه بقايا رفات الملك المتوفى حقيقة ، غير أن الأناء الآخر كان مملوءاً بالعطور وحسب . وبعد الانتهاء من تمثيل هذه المهزلة أمر هذان الوغدان فى الحال إقامة حفل جنازى للملك والملكة . وفى خلال ذلك ظهر للعيان ما حل بالملكة وذلك انه على أثر افشاء أمر موتها أخذ القوم يتساءلون عن الأحوال التى ماتت فيها ، ولما لم يتلق الشعب أى جواب شاف وان حقيقة الأمر لم تنشر بل ظلت موضع جدال أدى إلى ازدياد خطورة الموقف فى نفوس كل أفراد الشعب ؛ يضاف إلى ذلك أن الجحيم الغفير من سكان الاسكندرية كانوا فى حالة هياج شديد . وقد لوحظ انه من جهة موت



الملك لم يثبت أى فرد من الشعب ببنت شفة ، ولكن فيما يخص الملكة « ارسنوى » فقد عاد إلى ذاكرة بعض الناس هجر الملك لها وعزلتها عن الشعب ، كما كان يمر بخاطر بعضهم الآخر ما كانت تتجرعه من سوء معاملة وحط كرامة منذ بداية حياتها التى كانت خاتمتها البؤس والتعاسة ثم الاغتيال . ولقد بلغ من ذهون الشعب وحزنهم عليها درجة جعلت سكان المدينة يملؤون جوها بالنحيب والعيول بصورة مستمرة حتى أنهم بمقدار عطفهم عليها كان يحفظهم وكرهمهم وغضبهم على « أجاتوكليس » وأسرتهم التى كانت سببا فى كل ما حل بملكيتهم الشبيبة من مآسى انتهت بالموت غدرا .

وعلى أية حال فانه لا يزال أمامنا بعض نقاط غامضة فى هذه المسألة لم يتحدث عنها مؤرخنا الرئيسى فى هذه الفترة وأخفى به « بوليبيوس » إلا باختصار . فمن ذلك أن أهل الاسكندرية الذين لم يهتموا إلا قليلا بمعرفة إذا كان الملك قد لاقى حتفه على فراشه ، فهل كانوا يعلمون من جهة أخرى وقتئذ أن « ارسنوى » التعسة قد قتلت بيد رجل يدعى « فيلامون » <sup>(١)</sup> ؟ هذا ولما كانت التقولات تسير فى فلكها وان الحقيقة قد تنكشف ، فهل شك الناس فعلا فى أن بقايا رفات « ارسنوى » لم تكن فى الاناء الذى قيل عنه أنها فيه ، وان الحقيقة قد ظهرت بصورة أكيدة فى الحال ؟

ولما كان « بوليبيوس » يعتقد فى صحة هذا الخبر فانه لم يجد من المناسب أن يفسر لنا ماذا كان مصير جثمان « ارسنوى » . فهل يا ترى قد صدرت الأوامر باخفائه حتى لا تكشف الآثار التى تركت على جثتها بالخنجر الذى

طعنت به أو من آثار السم ؟ . . ولا نزاع في أن اعلان خبر موت الملك والمملكة في آن واحد على الشعب بتقديم آيتين فيهما بقايا جسمانيهما لأمر يدعو إلى الشك والريبة وبخاصة ان هذا الإعلان أذيع فجأة وبدون سابق انذار بمرض الملك أو المملكة .

وعلى أية حال فان الطريق التي اتبعت في الاحتفال بتشييع جنازتهما كان أمرا مخالفا لما كان يجرى به العرف بالنسبة للملك هذه الأسرة . ومن أجل ذلك كان هذا الاجراء مدعاة لتعليق أهل الاسكندرية بأقوال مريبة . ولقد كان من حق الشعب في مثل هذه الظروف أن يرتاب وتذهب به الظنون كل مذهب . وذلك لأن « بطليموس الرابع » قد مضت عليه فترة طويلة لم يره الشعب بينهم ؛ ولقد ذهب بعض المؤرخين في قوله إلى أن أهالي الاسكندرية لم يروه رأى العين منذ سنين ؛ ومن ثم ظن بعضهم انه قد مات منذ زمن طويل .

وعلى أية حال فقد قص علينا المؤرخ جوستن<sup>(١)</sup> أن موت « فيلوباتور » قد أخفى أمره على الشعب بعض الوقت بوساطة حاشيته ؛ ولكن يتساءل المرء كم من الوقت ؟ وعلى أية حال دلت البحوث الحديثة على أن « بطليموس الرابع » قد بدأ حكمه في فبراير عام ٢٢١ ق . م ومات في نوفمبر عام ٢٠٥ ق . م<sup>(٢)</sup> .

ولم يكد يعلم كل من ملك « سوريا » وملك « مقدونيا » بموت « بطليموس الرابع » وارتباك الأحوال في داخل مصر حتى أبرما معاهدة فيما بينهما كان

Justin. XXX 26.

( ١ )

( ٢ ) راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ٨٢٣

الغرض منها تقسيم أملاك مصر الخارجية بل وإذا اقتضى الأمر تقسيم مصر نفسها بينهما<sup>(١)</sup>. وكان من البدهى أن الملكين المتآمرين على مصر وأملاكها أن يسرعا في اقتناص الفرصة التي أتاحت لهما ، وأن المعاهدة المبرمة بينهما وهي التي جاءت على أعقاب موت « فيلوباتور » ، لا بد كانت قد وقعت قبل نزولهما ميدان القتال بزمان قليل . والواقع أن « انتيوكوس » لم يشرع في غزو « سوريا » الجوفاء إلا في عام ٢٠٢ ق . م على أكثر تقدير .

وفي تلك الأثناء التي كان يدبر فيها ملكا « سوريا ومقدونيا » غزو أملاك مصر كان كل من « أجاتوكليس » وشركائه في المؤامرة التي نفذوها في حيرة من أمرهم ، ولم يكن في مقدورهم وجود سبيل للخروج من الورطة التي زجوا بأنفسهم فيها إلا بالجرأة والمخاطرة . وتدل ما لدينا من معلومات على أن « أجاتوكليس » هو الذي لعب الدور الأول في هذه الحوادث المحزنة أما « سوسيبيوس » شريكه فكان يقفو أثره ، لأنه لم يكن في استطاعته أن يتدخل عن الموقف الحرج الحزى الذي أوجد نفسه فيه والا ضاعت حياته حقا كان هذا الرجل المسن المحنك في نهاية مجال حياته السياسية ، ولا شك في أنه كان يريد أن يختم حياته بصورة أكثر هدوءا من التي أوجد نفسه فيها ، وبخاصة بعد اغتيال الملكة وموت الملك وانفضاح سر المؤامرة التي أودت بحياة الملكة غدرا وخيانة .

ويتساءل المرء عما لو كان قد امتد أجل « سوسيبيوس » واشترك في كسب النجاح الذي أحرزه زميله « أجاتوكليس » الذي لم يدم طويلا ، ولم يدل على شيء إلا على سوء التدبير وقلة البصيرة ؟ ومهما يكن من أمر فإن

« سوسيبيوس » لم يمتد به الأجل لينال العقاب الذى كان يستحقه . أما « أجاتوكليس » فتدل الحوادث على أنه قد أفلح فى الواقع لمدة فى مقاومة الشعب وتوبيخه وفرض نفسه وصياً على الملك الطفل وكان يأمل أن يحكم باسمه ؛ ولكن فى وسط هذه الاضطرابات والذهول والدهشة التى عمت الجميع ، كانت القلوب مملوءة بالغضب والحقق عليه ، ومع ذلك لم يكن هناك من يصرخ الصرخة الأولى المدوية التى تطلق الثورة الكامنة فى نفوس الشعب الحائر من عقابها ، وذلك لأن « أجاتوكليس » وبطانته قد اتخذوا كل العدة لعدم قيام فتنة ؛ ولكن على الرغم من كل هذه الاحتياطات المشددة فان نار الثورة اندلعت لهيبها معلنة ساعة محاكمة المجرمين أمام محكمة الشعب الثائر وهى التى قضت بموت « أجاتوكليس » بسبب ما ارتكبه من جرائم وبخاصة قتل الملكة « ارسنوى الثالثة » ، كما سنرى بعد فى الجزء التالى من هذه الموسوعة .

## الآثار التى خلفها بطليموس الرابع أو وجد اسمه عليها

أقام « بطليموس الرابع فيلوباتور » مباني عظيمة فى أنحاء القطر كما أصلح عدة معابد أو زاد فيها . ولا غرابة فى ذلك فانه على الرغم من ميله إلى الخلاعة والدعارة كان مع ذلك مهتماً بالمسائل الدينية والعمل على ارضاء المصريين ، وبخاصة بعد أن أحس أن الشعب المصرى كان لا يزال يحتفظ بشخصيته ويناضل عن حقوقه . وتدل ظواهر الأمور على انه أراد أن يربط بين العقيدة المصرية القديمة وبعض العقائد الاغريقية ، وبوجه خاص بين الآله « ديونيسوس » والآله « سراييس » أو بعبارة أخرى ديانة « أوزير » .

وسنحاول هنا أن نعدد بعض الآثار الهامة التى خلفها لنا « بطليموس الرابع » فى أنحاء القطر المصرى .

### الوجه البحرى

( ١ ) « منف » . معبد « بتاح » <sup>(١)</sup> :

وجدت عند مدخل معبد الآله « بتاح » قطع من الجرانيت الأحمر لبوابة أقامها « بطليموس الرابع » وهذه القطع من خارجة البوابة ، وقد وجد هناك كذلك اسم الملكة « ارسنوى » وعلى أغلب الظن لا بد أن تكون « ارسنوى الثالثة » زوج « بطليموس الرابع »

( ٢ ) « منف » <sup>(٢)</sup> :

وجدت قطعة من لوحة نقشت بثلاث لغات الهيرغليفية والديموطيقية

Petri Memphis I. P. 14.

(١)

Cat. Gen. Mus. Caire, No. 31, 88 ; spielgelberg. Dem. Inschriften. (٢)  
Pl. II. PP.14-20 ; Kamal. Steels Ptolemaiques etc. Pl. LXXIV, PP.  
218-19.

واليونانية وهى مستديرة فى أعلاها ، ونقش عليها الطغراءات الثلاث الآتية :

( ١ ) بن « رع » رب التيجان ( بطليموس عاش أبديا محبوب « اريس » ) .

( ٢ ) ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين ( وارث الإلهين المحسنين المختار من « بتاح » قوية روح « آمون » « رع » ) .

( ٣ ) « أرسنوى » .

وهذه اللوحة مصنوعة من الجرانيت عثر عليها فى « ميت رهينة » ( كوم القلعة ) .

ووجه هذه اللوحة الرئيسى مغطى بالصور والنقوش المبرغليفيه ، وقد نقش على القطعة اليسرى النقش الديموطيقى والنقش الاغريقى . هذا ويشاهد فى الجزء الأعلى قرص الشمس المخرج ومعه « بحدى » الآله العظيم رب السماء ويحيط به صلان ؛ وتحت قرص الشمس يشاهد الملك « بطليموس الرابع » ممثلياً جواداً يجرى وهو يطارد عدواً مجذلاً على الأرض ويطعنه بحربة . وهذه هى المرة الثالثة التى يشاهد فيها منظر من هذا النوع ممثلاً على أثر مصرى . أما المثل الثانى فهو لوحة « كورنيليوس جالوس » Cornilius Gallus والمرة الثالثة فهى ما جاء على لوحة بتوم الجديدة التى ستحدث عنها فيما بعد وقد نقشت كذلك باللغات الثلاث السابقة ، هذا ويشاهد خلف الملك « بطليموس الرابع » الملكة « ارسنوى الثالثة » واقفة وفى يدها اليمنى صولجان فى هيئة ساق نبات اللوتيس ، وفى يدها اليسرى رمز الحياة ، وترتدى ثوباً يفسر مفاتن جسمها وعلى رأسها تاج له ريشتان .

وتحت هذه الصورة نقرأ بقايا ثمانية أسطر بالهيرغليفية نقشت أفقية ولكنها مهشمة : (١) ..... و ..... « حور الذهبي » رجل « بقت » ( أى مصر ) الذى يضىء المعابد ويثبت القوانين مثل « تحوت » المزدوج العظمة رب العيد « بتاح » .

وباقى من اللوحة مهشهم ولا يمكن أن فصل منه إلى معنى متصل .  
وقد فحص العالم « شيبجلبرج » هذه اللوحة ويشك فى أنها خاصة بالحرب التى كانت بين مصر و « انتيوكوس الثالث » .

#### سقارة :

لوحة جنازية مستدير أعلاها وصاحبها هو القاض الأكبر لمعبد « بتاح » فى « منف » ويلقب : الأمير الوراثى والحاكم وكاهن « منف » الأكبر ابن « أتم حرعا » وأمه تدعى « نب حرعا عنح » .

وقد نقش عليها منظر مثل فيه « أتم حرعا » يصب الماء أمام « أوزير » . ويقص علينا من هذه اللوحة ان الشعائر الجنازية كان يؤديها ابنه الأكبر المسمى « نسي - قدى » وهو ابن سيدة تدعى « نفر انت » . هذا ويلحظ انه قد ترك فى صلب المتن فجوات لم تنقش لأجل أن ينقش عليها تاريخ وفاة صاحبها وسنه فيما بعد . وكان ابنه كاهن « بطليموس الرابع » والاهلين المحسنين والاهلين المحبين لأبيهما .

ويبلغ ارتفاع هذه اللوحة قدمين ، وعرضها قدما وبوصة ونصفا .

وعثر عليها في «سقارة» . وكذلك نعلم أن تابوت هذا الكاهن محفوظ بمتحف  
«لندن»<sup>(١)</sup> الآن .

هذا ولدينا تابوت لرجل يدعى «أحمس» بن «هرو» محفوظ بمتحف  
«برلين» . وكان صاحبه يشغل وظيفة الكاهن الأعظم للاله «بتاح» ، وفضلا  
عن ذلك كان يقوم بشعائر الالهين المحسنين «بطليموس الثالث» والإلهين  
الذين يحبان والدهما (أى بطليموس الرابع)<sup>(٢)</sup> .

### صان الحجر معبد «بطليموس الرابع» :

عثر الأثرى «مونتيه»<sup>(٣)</sup> في خلال الحفائر التي قام بها في «صان الحجر»  
على بقايا مبنى أقامه الملك «بطليموس الرابع» وهذا المبنى يقع مباشرة بعد  
المعبد الذي أقامه الملك «أبريز» على أنقاض مبنى آخر . . وعلى الرغم من أن  
مبنى «بطليموس الرابع» لم يبق منه شيء قائم في مكانه ، إلا أنه أمكن تحديد  
أبعاده فواجهه هذا المعبد (أو القصر) يبلغ طولها على أقل تقدير ٣٧ مترا  
وطول كل من جانبيه الشرقي أو الغربي يبلغ على أقل تقدير ٣٠ مترا . وهذا  
المبنى قد أقيم على قاعدة من الرمل يحيط بها سور من اللبنة .

والواقع أن المبنى نفسه لم يبق منه شيء ، وليس لدينا إلا الأساس الذي  
بدوره قد استعمل فيما بعد بمثابة حجر . ولكن عند ما نظقت رقعة المعبد ظهر

---

Leemans, Seg. Mon. Leyden, III, Pls L. VII-XII. Guide Sculpture (١)  
(1909) PP. 267-8.

Brugsch Thesaurus. P. 909-910, L.R. IV. P. 272, No. XXXIII 1, 2. (٢)

P. Montet. Tanis Douze de Fouilles dans une Capitale oubliée du Delta (٣)  
Egyptien. P. 207-211.



أن قطع الأحجار التي صنعت ترجع إلى عهد الدولة القديمة . وقد انضمح من فحص قطعتين منها أن النقوش التي عليهما تمثلان جزءاً من العيد « سد » أى العيد الثلاثيني . والظاهر أنهما من عهد الملك « نوسرع » أحد ملوك الأسرة الخامسة . ولا نزاع في أن ملوك هذه الأسرة كانوا يحفلون في هذه البلدة بالعيد الثلاثيني على الرغم من أن المكان الذي كان يقام فيه هذا العيد هو مدينة « منف » عاصمة الملك . هذا وقد وجدت بعض نقوش تدل على أن هذا الملك كان مهتماً بعبادة « ديونيسوس » كما أشرنا إلى ذلك من قبل . والواقع أن ودائع الأساس التي وجدت في زوايا هذا المبنى لم يبق منها إلا التي في الزاوية الشمالية الشرقية ، وكذلك التي في الزاوية الشمالية الغربية . ويحتوى على عدة قطع أثرية غاية في الأهمية أثبتت أن الذي أقام هذا المبنى هو « بطليموس الرابع » وهى كالآتي :

( ١ ) ودائع الزاوية الشمالية الشرقية : لوح من الذهب أبعاده  $٧٢ \times ٣٠$  مليمتراً . وقد نقش عليه سطران بالهيرغليفية جاء فيهما :

ملك الوجه القبلي والوجه البحري ( وارث الإلهين المحسنين ، المختار من « بتاح » سر كارع ، تمثال « آمون » الحى ) ابن رع ( بطليموس العاشر أبدياً محبوب « إزيس » ) ومحبوب الإلهة « موت » . والإله « خنسو » الطفل ، الإلهين المتحابين « فيلادلفوس » والإلهين اللذين يحببان والدهما .

وهذا المتن وجد مكرراً على لوحين من القاشاني أبعادهما  $٩٧ \times ٣٩$  و  $٩٥ \times ٤١$  مليمتراً وكذلك على لوح من القاشاني ، ولوح من مادة حمراء رشيقة أبعادهما :  $٥٧ \times ٣٦$  و  $٥٩ \times ٣٤$  مليمتراً .

والمفهوم أن الطغراءات هى « لبطليموس فيلوباتور » الذى وضع هنا

تحت حماية الآلهة « موت » والآله « خنسو الطفل » وكانا يقصدان كثيرا في « تانيس » منذ عهد الملك « بسوسنيس » . ويلحظ هنا انه قد أشير إلى عبادة « بطليموس الثاني » وزوجه « ارسنوى الثانية » ، وكذلك إلى « بطليموس الرابع » وزوجه بوصفهما آلهين ولم يشر هنا إلى « بطليموس الأول » وزوجه « برنيكى » وذلك لأن عبادتهما لم تكن قد فرضت رسمياً بصورة عامة .

هذا ووجد فضلا عما ذكر زوج من الصناعات من القاشانى الأزرق الباهت ، وقطعتان من الحجر الرملى ، وقالب من المرمر ، وآخر من اللازورد ، وثالث من الفيروز ، ورابع من الكورنالين . كما وجد قالبان من غرين النيل ، وقالب من الصمغ ، ولوحة من الفضة ، ولوحة من البرنز ، ولوحة من المعدن ، وصحن من البرنز ، وكأس من البرنز ، وحوض من الطين المحروق ، وثلاث طاسات من القاشانى الملون ، ومقص وعدد كبير من الآلات المصنوعة من البرنز والحديد . وهذه الودائع محفوظة بالمتحف المصرى الآن .

ودائع الركن الشمالى الغربى : تحتوى هذه الودائع أولا على لوحة من الذهب تشبه السابقة ، وعلى أربعة ألواح من القاشانى نقش عليهما المتن الذى ذكرناه فى الودائع الأولى ، هذا بالإضافة إلى مجموعة من الأشياء تشبه التى وجدت فى الودائع السابقة : زوج من الصناعات ، ولوحات وأحواض وكؤوس وآلات من الحديد ومن البرنز ، وكل هذه قد صنعت فى هيئة نماذج صغيرة . وهذه المجموعة موجودة فى متحف « اللوفر » أى أن الآثار التى كشفت من هذه الودائع قسمت مناصفة ! !

## وادی طمیلات لوحة بتوم الجديدة: (١)

عثر في بلدة بتوم القديمة (تل المسخوطة الحالي) على لوحة منقوشة بثلاث لغات وهي الهيروغليفية والديموطيقية واليونانية . وتعد بمثابة قرار أصدره مجلس الكهنة المصريين في « منف » في نوفمبر عام ٢١٧ ق . م وذلك ابتهاجا بالنصر العظيم الذي أحرزه المصريون في « سوريا » على « أنتيوكوس الثالث » . على أن من يقرأ هذا المنشور لا يجد فيه ما يشفي الغلة عن الحملة على بلاد سوريا ، وتلك هي الحال في كل المنشورات المصرية لا تتحدث كثيراً عن الموضوع الذي وضعت من أجله بل نقرأ فيها تكراراً للعبارة الرسمية أو الاتباعية وهي تشبيه الملك بالآله « حور » وقتله لأعدائه وأسره والإستيلاء على غنائم هائلة من الذهب والفضة والأشياء الثمينة .

وكذلك تحدثنا عن أن الملك قد أعاد لمعابد سوريا التماثيل التي ألقى بها « أنتيوكوس » خارج المعابد كما أنه أصلح ما شوهه العدو وغير ذلك مما سنقرأه في ترجمة المنشور من الأشياء المعتادة ، ولكن هناك ناحية هامة في هذا المنشور ، وذلك أنه قدم لنا بعض تواريخ لم تكن معروفة من قبل وأهم من ذلك ما يلاحظ من زحف الصيغ المصرية على الصيغ الملكية البطلمية، ولا أدل على ذلك من أننا للمرة الأولى كما أشرنا إلى ذلك من قبل نرى أن الصيغ التي

---

(١) هذه اللوحة عثر عليها في عام ١٩٢٣ السباعون في تل المسخوطة وهي محفوظه الآن بالمتحف المصري تحت رقم ٥٠٠٤٨ . وهي عبارة عن الجزء الأعلى من لوحة أعلاها مستدير وهي مصنوعة من الحجر الجيري الأبيض وارتفاعها ٠,٦٣ × ٠,٦٥ مترا وسبكها ١٦ سنتيمترا ويوجد أسفل الصور التي على وجهها الأمامي بقايا اثني عشر سطرا من التّن الهيروغليفى وعلى الوجه الخلفى يوجد ثلاثة وأربعون سطرا بالديموطيقية مقابل الأسطر الهيروغليفية كما تحتوى على بعض أسطر بالآغريقية تحت النص الديموطيقى .

كان يعبر بها عن الملكية المصرية من حيث الأسماء والألقاب قد ظهرت بالآغريقية في هذا المنشور ولم تكن موجودة في منشور « كانوب » . وكذلك يذكر لنا هذا المنشور فضلا عن ذلك الصيغ الجديدة للعبادة التي قررت في المعابد المصرية على شرف الأسرة الحاكمة ، ونخص بالذكر منها إقامة صور للملك « بطليموس الرابع » « فيلوباتور » و « أرسنوى » وهى صور محفورة على الطراز المصرى القديم تمثل الفرعون وهو يطعن بحرفته أعداءه المحدثين فى ساحة القتال ، وكذلك تحدثنا عن الاحتفال بعيد موقعة « رفح » وامتداد الأفراح بعده مدة خمسة أيام بمثابة عيد ، وكذلك عيد آخر فى العاشر من كل شهر على شرف « بطليموس الأول » وزوجه .

وهاك ترجمة المنشور ترجمة حرفية :

« فى اليوم الأول من شهر « أرتميسيوس » Artemisius وهو على حسب التقويم المصرى اليوم الأول من بابه فى السنة السادسة من حكم « حور » ، الفتى ، القوى ، الذى جعله والده يظهر بمثابة ملك سيد تاج الوجه البحرى ، ومن قوته عظيمه ، ومن قلبه ملىء بالتقى نحو الآلهة ، حامى الرجال والمتفوق على أعدائه ، ومن يجعل مصر سعيدة ، ومن يمنح المعابد بهجة ، ومن يثبت بقوة القوانين التى أعلنت بوساطة « نحت » المزدوج العظيمة ، وسيد الأعياد الثلاثينية مثل « بتاح » العظيم ، وهو ملك مثل الشمس ، وملك الوجه القبلى والوجه البحرى ، وسلالة الالهين المحسنين ، ومن وافق عليه « بتاح » ، ومن منحته الشمس النصر وصورة « آمون » الحية ، الملك « بطليموس » العائش سومديا ، محبوب « أزيس » ؛ وعند ما كان « بطليموس » بن « آروبوس » Aerobus كاهن « الاسكندر » والالهين المتحابين ، والالهين المحسنين ،

وعند ما كانت «رودا» Rhoda ؛ ابنة «بيرهون» Pyrrhon حاملة البسلة الذهبية أمام «ارسنوى» محبة أخيها .

مرسوم وضع هذا اليوم : يعلن ، رؤساء الكهنة ، والكهنة خدم الآله والكهنة الذين يدخلون المحراب . الداخلى لألباس الآلهة ، وكتاب الكتاب المقدس ( أى حملة الريش ) والكتاب المقدسون والكهنة الآخرون الذين وفدوا سونيا على الملك من كل أنحاء مصر إلى «منف» ، فى الوقت الذى عاد فيه إلى مصر ، لأجل أن يقدموا له طاقات الزهور والتعاويد - وليقدموا الضحايا والقربان المحروق والقربان السائلة ، وليؤدوا الأشياء الأخرى المعتادة فى مثل هذه الفرصة وهم مجتمعون فى معبد «منف» .

لما كان احسان الملك « بطليموس » بن « بطليموس » والملكة « ارسنوى » ( المقصود هنا الملكة « برنيكى » ) ، الالهين المحسنين قد جلب فوائد على خلعة الآلهة ، وذلك بسبب الاهتمام الذى أظهروه فى كل الأزمان ، وذلك فيما يخص شرفهم ، فقد حدث ان كل آلهة مصر وآلهاتها قد ذهبوا أمامه ووجهوه فى الطريق وحموه فى أى وقت ذهب فيه إلى أرض الآشوريين وأرض الفينيقيين . وقد أسبغوا عليه إيماءات واعترفوا له وأوحوا له بوساطة رؤيا فى المنام قائلين له انه سيتغلب على أعدائه ، وانهم أنفسهم لن يتخلوا عنه فى ساعة الخطر ، ولكن سيقفون بجانبه ليحمونه .

وفى السنة الخامسة فى اليوم الأول من بشنس زحف من « بلوز » وحارب « انتيوكوس » عند مدينة تدعى « رفح » بالقرب من حدود مصر وهى فى الشرق من بتيلا Bethelaea و« بسنوفر » Psinufier ( ؟ ) . وفى اليوم العاشر من الشهر المذكور تغلب عليه بطريقة عظيمة نبيلة . فأولئك الذين أمكنهم

أن يقتربوا منه في ميدان الموقعة ، جلهم صرعى على الأرض أمامه ، كما ذبح « حورسئيسى » خصومه في الأزمان القديمة ، وأجبر « أنتيوكوس » على أن يلقي بتاجه على الأرض وكذلك خودته الملكية ، وهرب « أنتيوكوس » وحرسه ولم يكن معه عندئذ الا قلة - بصورة تدعو للأسى والحزن ، بعد هزيمته . وقد تكبد معظم جنوده خسائر فادحة . وقد رأى خيرة أصحابه يموتون بصورة نعسة ؛ وتكبلوا ألم الجوع والعطش ؛ وكل من تركهم خلفه أدخلوا غنيمة حرب . ولم يكن في مقلوره أن يصل إلى وطنه إلا بشق الأنفس وهو يتوجع حزنا في قلبه . وبعد ذلك استولى الملك بمثابة غنيمة على كثير من الذهب والفضة وكل الأشياء الثمينة الأخرى التي كانت موجودة في الأماكن العدة التي كان مستولى عليها « أنتيوكوس » ؛ وأحضرها معه تحت سلطانه . وأمر بأن يحملوا جميعاً إلى مصر . ثم أخذ يتنقل في الأماكن الأخرى في ملكه ، فذهب إلى المعابد التي كانت هناك . وقرب قربانا محروقة وقرب قربانا سائلة ؛ وقد استقبله كل سكان المدن بقلب منشرح وهم في أجازة واقفين في انتظار وصوله ؛ في حين كانت محاريب الآلهة متوجة بالأكاليل ومحضرين قربانين محروقة ووجبات من القربات . وقد قام الكثير منهم بصنع أكلیل من الذهب له ، والشروع في إقامة تمثال ملكى على شرفه وإقامة معابد . واتفق ان الملك سار في طريقه بوصفه رجل مقدس . أما من حيث صور الآلهة التي كانت في المعابد ، وهى التي كان قد شوهاها أنتيوكوس ( لا بد انه يقصد هنا تماثيل الملوك المؤلهين ) فان الملك أمر بأن يصنع بدلا منها لتحل محلها . وقد منح كثيرا من الذهب والفضة والأحجار الكريمة من أجلها ، وكذلك أمر بأن توضع أواني في المعبد بدلا من التي استولى عليها ، هؤلاء الناس . وقد عزم على أن يوضع بدلا منها اما المال الذى كان قد منح

المعبد فيها سلف وهو الذى قد انتقص ، فقد أمر بأن يعاد إلى مقداره السابق ، هذا ولأجل ألا يكون أى شىء ناقصا مما ينبغى عمله للآلهة ، فانه على أثر سماعه بأن ضررا كبيرا قد حاق بصور آلهة المصريين أصدر منشورا للأقاليم التى كان يسيطر عليها خارج مصر آمرا بالألا يحدث أى انسان بها أضرارا أخرى ، وأبدى رغبته فى أن يفهم كل الأجانب عظم الاهتمام الذى يكنه فى قلبه لآلهة مصر . هذا إلى أن موميات الحيوان المقدس التى وجدت ( فى فلسطين ) فانه قد أمر بحملها لمصر ، وأمر كذلك بأن يقام لها جناز كريم وتوضع فى أضرحتها . وكذلك تلك التى أصابها أضرار فقد أمر بأن تحمل إلى مصر بالاحترام وتنقل إلى معابدها . وقد فكر جدبا من أجل الصور المقدسة التى كانت قد سلبت من مصر إلى أرض السوريين وأرض الفنيقيين فى الوقت الذى خرب فيه الميديون معابد مصر ، وأمر بأن يحصلوا عليها بجذ . وتلك التى وجدت فيها فضلا عن التى كان قد أحضرها والده لمصر ، فانه أمر بأن يؤتى بها ثانية لمصر واقامة عيد على شرفها وتقويم قربات محروقة أمامها ، وأمر بأن تعاد إلى المعابد التى كانت قد أخذت منها من قبل . وأمر باقامة معسكر محصن لجنوده وأسكنهم فيه طالما كانت هناك رغبة . . . . ( اعداؤه ) ليأتوا ويحاربونه . وعند ما أصبحوا فى حالة حسنة كرة أخرى فانه أرخى العنان لجنوده فخربوا مدنها . ولما لم يكن فى مقدورهم حماية أنفسهم فانهم خربوها . وقد أوضح لكل الناس ان قوة الآلهة قد صنعتها ، لم يكن هناك فائدة من شن الحرب عليها ( المدن ) ثم رحل من هذه الأقطار بعد أن استولى على كل أماكنهم فى واحد وعشرين يوما .

وبعد الخيانة التى ارتكبها القواد والجنود ( يقصد بذلك الثورة التى قامت فى الاسكندرية أثناء غيابه ) ، عقد اتفاقا مع « اننيوكوس » لمدة عامين

وشهرين . وقد وصل ثانية إلى مصر في عيد المصاييح وهو يوم ولادة « حور » ( أى ١٢ أكتوبر ) وذلك بعد رحلة مقدارها أربعة أشهر . وقد رحب به شعب مصر لأنهم كانوا فرحين بسبب انه حافظ على المعابد وأنقذ كل الناس الذين كانوا في مصر ، وقد عملوا كل ما يجب لاستقباله بفخامة وبهجة بما يتفق مع أعماله البطولية . وقد انتظره رفاق المعابد عند كل مراحل الأرساء على النهر مع المستلزمات والأشياء الأخرى من التى جرت العادة استعمالها فى مثل هذا الاستقبال ، لابسين الأكاليل وهم فى عيد ومحضرين قربات محروقة وقربات سائلة وهدايا عدة . ثم ذهب إلى المعابد وقدم قربات محروقة وحبس عليها دخلا كثيرا خلافا لما كان قد حبس عليها من قبل . والصور المقلمة التى كانت ناقصة منذ القدم من بين التى كانت فى المحراب الداخلى ، وكذلك التى كانت تحتاج إلى اصلاح فانه جددتها كما كانت عليه من قبل . وأعطى ذبا كثيرا وأحجارا كريمة من أجل ذلك ، ومن أجل أشياء أخرى كانت الحاجة ماسة إليها . وأمر بصنع أثاث كثير خاص بالمعبد من الذهب والفضة ، وهذا فضلا عن أنه تحمل فعلا مصاريق باهظة من أجل حملته الحربية باعطاء أكاليل من الذهب لجيشه بما يقدر بثلاثمائة الف قطعة من الذهب ، وقد أغدق فوائد عدة على الكهنة ورفاق المعبد ، وكل الناس فى جميع مصر مقدما الثناء للآلهة لأنهم قد أوفوا بكل شيء وعملوا به .

وعلى ذلك قرر بحظ موات :

لقد تأتى إلى قلوب كهنة معابد مصر أن يزيدوا الاكرامات السالفة الذكر التى قدمت فى المعابد للملك « بطليموس » العائش سرمديا ومحجوب « إزيس » ولأخته الملكة « ارسنوى » الالهين المحبين لوالدهما وكذلك التى



قدمت لوالديه ، الالهين المحسنين ، والتي قدمت لاجدادهما الالهين المتحابين  
والالهين المخلصين .

وكذلك سينصب تمثال ملكى للملك « بطليموس » العائش أبديا محبوب  
« ازيس » وهو الذى سيسى تمثال « بطليموس » المنتقم لوالده ، ومن نصره  
كامل ، وتمثال لأخته « ارسنوى » الآلهة محبة والدها فى معابد مصر فى كل  
معبد مستقل فى أبرز مكان فى المعبد ، على أن يكون منحوتاً على حسب الفن  
المصرى وكذلك عليهم أن يعرضوا تمثالا للآله المحلى فى المعبد وأن ينصب عند  
مائدة القربات التى تنصب فيها صورة الملك ، ويكون الآله يقدم للملك سيف  
نصر . وعلى الكهنة الذين فى المعبدان يقدموا تحياتهم للصور ثلاث مرات  
يومية ، وأن يضعوا أثاث المعبد أمامهم ويؤدون الأشياء الأخرى لهم التى  
يستحسن عملها كما يعمل للآلهة الآخرين فى أعيادهم ومهرجاناتهم وأيامهم  
الخاصة . وصورة الملك المرسومة بالألوان على اللوحة ( فوق النقوش تمثله  
ممتطيا صهوة جواد ومرتبداً درعه وعلى رأسه التاج الملكى ) . وينبغى أن تمثله  
وهو يقتل فردا راکعاً ، ومصورا بمثابة ملك بحربة طويلة فى يده كالحرية  
التي يحملها الملك المنتصر فى الواقعة وينبغى أن يحفل بعيد ومهرجان فى كل  
المعابد فى أنحاء مصر لأجل الملك « بطليموس » العائش مخلدا محبوب  
« ازيس » ، وذلك من العاشر بشنس وهو اليوم الذى قهر فيه الملك خصمه ،  
لمدة خمسة أيام كل عام ؛ هذا مع لبس الأكاليل وتقديم قربات محروقة  
وقربات سائلة وكل الأشياء الجميلة الأخرى التى تعمل بطبيعة الحال فى أعياد  
أخرى ، فى هذا اليوم فى كل شهر وما يجهز للقربات المحروقة ينبغى أن يوزع  
على جميع من يقدم خدمة فى المعبد . . . . . والجزء الباقى من اللوحة مهتم

لا يمكن استنباط شيء منه يمكن فهمه<sup>(١)</sup>.

### الاسكندرية :

عثر على أربعة ألواح من الذهب والفضة والبرنز والزجاج غير الشفاف صيغت للملك « بطليموس الرابع » . كشف عنها في عام ١٨٥٥ ميلادية في حفرة تحت حجر زاوية لمبنى بطلمي وهو بلا شك معبد كشف عنه أثناء إعادة مبنى بورصة الاسكندرية ولم يبق من هذه الألواح إلا اللوح المصوغ من الذهب وكان ضمن مجموعة الملك فؤاد : وقد نقش عليه ثلاثة أسطر بالاغريقية وسطران بالهيرغليفية أفقياً ، وقد وضع النص الاغريقي فوق النص الهيرغليفى .

وهاك النص الاغريقي : ( محراب ) « سراييس » و « ازييس » الالهان المخلصان والملك « بطليموس الرابع » والملكة « ارسنوى » الالهان المحبان لوالدهما .

وهاك النص الهيرغليفى : انه خاص « بسراييس » و « ازييس » الالهين المخلصين ، وبذلك الوجه القبلى والوجه البحرى ، « بطليموس الرابع » العائش أبديا محبوب « ازييس » والملكة « ارسنوى » الالهين المحبين لوالدهما .

وتدل الكلمات التى عبر بها فى النقش الأول من النقشين الذين على اللوح

---

(١) Gauthier et Sottas, Un Decret Trilingue en l'honneur de Ptolemée IV ; Gauthier, Un nouveau decret in compte Rendus (1923) 376-83 ; W. Spiegelberg : Sitzungsberichte der bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosoph-Philog. und histor. Klasse 1925.: Beitrage sur Erklarung des neuen dreisprachigen priesterdekretes zu Ekren des Ptolemaios Philopator.

المصوغ من الذهب الذى وجد عند وضع أساس بورصة الاسكندرية على أنها ليست كالألواح التى عثر عليها فى سرييوم الاسكندرية و «كانوب» حيث نجد فى الأخير ان الاهداء قد جاء مباشرة من البطالمة أنفسهم . والواقع ان لوح الذهب الذى نحن بصدده قد أهدى من فرد ليس من الأسرة المالكة .

سرييوم الاسكندرية <sup>(١)</sup> :

عثر فى أثناء الحفائر التى عملت حديثاً وهى التى أسفرت عن كشف معبد وحرم مقدس من عهد «بطليموس الثالث» ، وهو معبد السرييوم الذى تحدثنا عنه فيما سبق . هذا وقد عثر فى الجزء الشرقى من هذا المعبد على محراب أقيم للآله «حربوخراد» وهو عبارة عن محراب مقطوع فى الصخر على هيئة مستطيل وقد دلت النقوش على أنه مهدى للآله «حربوخراد» ابن «سراييس» و «أريس» . وهؤلاء الآلهة الثلاثة يؤلفون ثالوث الاسكندرية . ومساحة هذا المحراب هى ٨,٨٠ متراً فى الطول من الجنوب إلى الشمال وخمسة أمتار فى العرض من الشرق إلى الغرب .

وتدل شواهد الأحوال على أنه كان فى الأصل متصلاً بالجزء الأوسط من المعبد . والواقع أن وجود هذا المحراب هام وذلك لأنه يؤكد ما جاء فى نقوش وجدت فى أماكن أخرى فى «السرييوم» تشير إلى «سراييس» والآلهة الذين معه فى المعبد . وقد وجد فى الأصل ثمان ودائع منفصلة الواحدة عن الأخرى ، وكل ودیعة كانت تحتوى على عشرة ألواح كانت قد وضعت كل اثنين معا فى كل ركن . وفيما يلى محتويات هذه الودائع :

الوديعة الأولى : وتحتوى على قطع من لوح من الطين ولوح من البرنز مهشهم كان يحتوى على نقوش اغريقية وهيرغليفية ، ولوح من الزجاج

المائل إلى الخضرة قائم اللون ، ولوح من الزجاج الأخضر القائم أيضاً ، ولوح من الزجاج المائل للزرقة لا يزال عليه بقايا بعض متون كتبت بالآغريقية والهبروغليفية ، ولوح من الفضة عليه نقوش ، وأخيراً لوح من الذهب مساحته ١٠,٨٥ × ١٥ سنتيمتراً ووزنه ١٣,٤٠ جراماً . واللوح الأخير عليه متون بالآغريقية والهبروغليفية . وهاك النقش الآغريقى : الملك « بطليموس الرابع » بن « الملك بطليموس الثالث » على حسب توجيه « سراييس وازيس » . وهذا المتن إذاً يدل عن أن المحراب قد صنعه « بطليموس الرابع » ومن المحتمل أن ذلك كان نتيجة لحلم أوحى به إليه . أما المتن الهبروغليفى فهو كالتن الآغريقى مع حذف عبارة « الآلهين المحسنين » .

الوديعة الثالثة : وتحتوى على ودائع مؤلفة من ألواح مثل الوديعة

الأولى :

الوديعة الثانية : وتحتوى على قطع صغيرة من لوحات من الفضة والبرنز

والزجاج القائم والطين .

الوديعة الرابعة : وتحتوى على قطع صغيرة من ألواح من البرنز والزجاج

غير الشفاف . هذا وقد أشرنا فيما سبق إلى ودائع أخرى فى صورة ألواح نقش عليها اسم « بطليموس الرابع » ، ومن المحتمل أن تمثل « حربوخرات » ، الذى عثر على قاعدته المنقوشة حديثاً فى الجزء الجنوبى من حرم السريوم قد جىء بها من المحراب المكشوف عنه حديثاً . وفى الاسكندرية كذلك نعلم أن فردا يدعى « ابولونيوس » وأسرته قد أهدوا تمثالاً باسم الملك « بطليموس الرابع » وزوجه « أرسنوى » للآلهة دميتر و « كورى » والعدالة فى حين نشاهد أن فردا آخر من نفس المدينة يدعى « ديودوتوس » عمل اهداء باسم الملك والمملكة للآلهين « سراييس » و « ازييس » .

هذا ولدنا نقش اسكندري أهده « بطليموس الرابع » للالهة « إيهوديا » Euhodia آلهة السفر الحسن ، والظاهر انه قد عمل هذا الاهداء قبل سفره في الحملة السورية في ربيع عام ٢١٧ ق . م . وقد عاد الملك في الثاني عشر من أكتوبر من نفس العام منتصرا وتزوج بعدها بمدة قصيرة الملكة « ارسنوى »<sup>(١)</sup> ولما كانت الألواح التي عثر عليها حديثاً للملك من محراب « حربوخرات » لم يأت عليها ذكر « ارسنوى » فلا بد أن نسلم أنها مؤرخة بالوقت الذي كان فيه الملك أعزب .

هذا ونعلم مما جاء على لوحة « بتوم » الجديدة التي سجل عليها منشور وضعه مجمع من الكهنة المصريين في « منف » في نوفمبر ٢١٧ ق . م انه يشير إلى تماثيل أحضرها معه الملك « بطليموس الرابع » بوصفه زوج « ارسنوى » وقد أحضرها ثانية من « آسيا » حيث كانت قد أخذت من مصر على يد الفرس ؛ ويضيف انه لأجل أن يحتفل بنصره فقد أعطى بعد عودته دخلا كثيرا لمعابد مصر ، وكذلك أصلح أو جدد تماثيل الآلهة مهديا من أجل ذلك ومن أجل أمور أخرى ذهباً وأحجارا كريمة ، وكذلك صنع معدات معبد من ذهب وفضة . وعلى ذلك فانه ليس من المستحيل أن ألواح الأساس لمحراب « حربو خرات » ، وكذلك المحراب نفسه كانت فعلا جزءاً من هبات الشكر ، وان الألواح نفسها كانت قد صنعت في الفترة القصيرة التي تقع بين عودته من سوريا وبين زواجه من « أرسنوى » . وعلى أية حال فانه مهما يكن من أمر فان مجمع الكهنة قد أمر اعترافا بفضل « بطليموس الرابع » لما قدمه من مساعدة للمعابد باقامة تماثيل له وآخر للملكة وكلاهما على الطراز المصري

في كل معابد مصر الهامة وكذلك باقامة صورة للإله المحلي فضلا عن ذلك ، وأن تقام عند موائد القربات التي أقيم عندها تمثال الملك . ولا بد أن معبد « سراييس » الاسكندري قد أفاد من هذا المنشور .

وفي ختام كلامنا عن محراب « حربو خرات » لا بد أن نذكر أن مؤسسه هو « بطليموس الرابع » قد قيل عنه في الأزمان المتأخرة انه أنقام مبنى هاما في الاسكندرية يحتوى على ضريح واسع جمع فيه سويا أو أحاط كل مقابر أو بقايا أجداده بما في ذلك قبر الاسكندر الأكبر ، أما أجداده هو فقد دفنوا في المقابر المجاورة . ويقال ان رماد « بطليموس الرابع » هذا وزوجه « ارسنوى » قد حفظ في إناءين جنازين من الفضة<sup>(١)</sup>.

#### متحف القاهرة :

يوجد بالمتحف قطعة حجر منقوشة ، وهى عبارة عن جزء من لوحة . كانت تحتوى على منشور ، واللوحه منقوشة من وجه واحد . وعلى الجزء الأعلى من هذه القطعة يوجد نقش هيروغليفي محو بعض الشيء . وهذا النقش عبارة عن اثني عشر سطرا أفقية فقدت أوائلها ونهاياتها . أما الجزء الأسفل فيحتوى على متن اغريقى يشمل بقايا عشرة أسطر . هذا ونجد بين المتنين المصرى والاغريقى مسافة خالية من الكتابة ربما مسح ما كان عليها من نقوش .

وقد دل درس النقوش الهيروغليفية على انها عبارة عن منشور أصدره مجمع الكهنة في « منف » وذلك بمقارنة ما بقى من نقوشه مع المنشورات

---

Bull. de la Soc Royale d'Arch. d'Alex. XXV, PP. 144 ff ; A.S. Cahier (١)  
2. P. 51 ff.

السابقة واللاحقة . وقد صدر فى عهد الملك « بطليموس الرابع » . وكان الغرض منه كالعادة على ما يظهر زيادة تمجيد هذا الفرعون على ما قام به من أعمال خيرية لرجال الدين فى « منف <sup>(١)</sup> » .

### المتحف البريطانى <sup>(٢)</sup> :

توجد بالمتحف البريطانى لوحة من الحجر الجيرى مستدير أعلاها من عهد الملك « بطليموس الرابع فيلوباتور » مثل عليها ما يأتى : فى أعلى قرص الشمس المنحج يتدل منه صلان يمثلان الالهة « نخيت » والالهة « وازيت » على التوالى . وفى أسفل هذا المنظر يشاهد الملك يقدم تمثال « ماعت » قربانا للالهة « مين » و « حور — سائيسى » و « ازيس » والالهة « سخمت » والإله « حور » . وفى أسفل هذا المنظر يشاهد منظر ثالث يرى فيه الملك على اليمين لابسا تاج الوجه القبلى ويقدم آنية نبيذ للآله « حور » ، وعلى اليسار يشاهد الملك « بتاج الوجه البحرى يقدم كذلك آنية نبيذ لنفس الآله « حور » وفى أسفل من ذلك ترى بقايا نقوش ديموطيقية محيت . ويلاحظ هنا فى هذه اللوحة ان كل صورة قد تبعها متن هيروغلىفى يفسر المقصود منها . واللوحة صغيرة الحجم إذ يبلغ ارتفاعها قدما وعشر بوصات ونصف وعرضها قدما وثلاث بوصات .

---

(١) Maurice Raphaël. Un nouveau decret. Melanges, Maspero I. Orient Ancien, P. 500 f.

(٢) B. M. A Guide to the Egyptian Galleries (sculpture). P. 258 (959) Pl. XXXIV.

## الوجه القبلى

«قاو»<sup>(١)</sup> الكبير» كان يوجد فى بلدة «قاو الكبير» معبد من عهد البطالمة ؛ غير أن مياه الفيضان قد اكتسحته ومع ذلك لا تزال بعض أحجار عليها متون تحمل طغراءات « بطليموس الرابع فيلوباتور » وزوجه « ارسنوى الثالثة » .  
أخيم<sup>(٢)</sup> : يوجد غربى أخيم معبدان من العهد البطلمى الرومانى . وقد ذكر لنا الأثرى « ولكنسون » فى مؤلفاته وجود قطع من الأحجار باسم « بطليموس الرابع فيلوباتور » .

«قفط»<sup>(٣)</sup> : يوجد « فى » قفط » معبد يرجع إلى عهد البطالمة وقد وجدت من بين القطع التى بقيت منه قطع تحمل طغراء « بطليموس الرابع » وهذه القطع محفوظة بمتحف « ليون » بفرنسا .

« الممدود »<sup>(٤)</sup> : أقام « بطليموس الثالث » معبدآ فى هذه الجهة ، والظاهر أن « بطليموس الرابع » فيلوباتور قد زاد فيه إذ قد وجدت قطع أحجار هناك منقوش عليها اسم هذا العاهل .

« أرمنت » — البقارية معبد العجل « بوخيس » :

كشفت فى البقارية القرية من « أرمنت » عن عدة مقابر للعجل « بوخيس » من العصر البطلمى .

---

Porter & Moss V. P. 15-16.

(١)

Ibid. P. 20.

(٢)

Ibid. P. 123.

(٣)

Rapport Medumoud. 1927, Porter & Moss V, P. 143.

(٤)



ولدينا من عهد الملك « بطليموس الرابع » فيلوباتوز لوحة من الحجر الرملى مساحتها ٨٦ × ٤٨ سنتيمترا . ويشاهد فى الجزء الأعلى منها العجل « بوخيس » وهو يؤتى به إلى بيت والده .

وفى أسفل المنظر الذى يرى فيه الملك « بطليموس الرابع » يقدم له القربان ، متن مؤلف من سبعة أسطر جاء فيها : « رع حور » العائش ، الفتى القوى ، الذى جعله والده يظهر ، ممثلا السيدتين ( المسمى ) عظيم القوة ، ممتاز القلب نحو كل الآلهة وحامى الشعب ، « حور » المصنوع من الذهب ( المسمى ) الذى يجعل مصر حسنة ، والذى يضىء المعابد ، والذى يثبت قوانين « تحوت » المزدوج العظمة ، ورب أعياد « حب سد » مثل « بتاح — تانن » ، والملك مثل « رع » ؛ ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وريث « ايرجيتيس » المختار من « بتاح » قوية روح « رع » الصورة العائشة « لأمون » ) ( ابن « رع » ) ( بطليموس العائش أبديا محبوب « ازيس » ) وسيدة الأرضين « ارسنوى » الالهان المحبان لوالدهما ( المحبوبان ) من « أوزير » الروح المحسنة وروح « رع » الحية ، ومظهر « رع » . فى هذا اليوم صعد جلالة هذا الآله النبيل إلى السماء الروح المحسنة ، وروح « رع » الحية ، ومظهر « رع » الذى وضعته « تأمن » . ومدة حياته كانت ثمانية عشرة سنة وعشرة أشهر وثلاثة وعشرون يوما . واليوم الذى ولد فيه السنة الثالثة عشرة ٢٠ لإيب فى حياة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( « بطليموس » العائش أبديا محبوب ازيس ؟ ) فى مركز « كوم امبو » . وقد توج فى « ارمنت » فى العام الخامس والعشرين فى الخامس عشرة تحوت ( ليتة يبقى على عرشه أبد الآبدين . )

وجلالة هذا الآله الشريف صعد إلى السماء في السنة الثامنة ١٢ بوثونه<sup>(١)</sup>

ومما سبق نفهم أن هذا العجل :

ولد في السنة ١٣ ، ٢٠ اييب ( من عهد الملك « بطليموس الثالث »  
عام ٢٣٤ ق . م .

وتوج في السنة ٢٥ ، ١٥ ( ؟ ) تحوت من عهد الملك « بطليموس  
الثالث » عام ٢٢٢ ق . م .

ومات في السنة ٨ ، ١٢ بوثونة من عهد « بطليموس الرابع » عام ٢١٤  
فيكون عمره ١٩ سنة وعشرة أشهر وثلاثة وعشرين يوما .

أسوان : أقام ملوك البطالمة معبداً في « اسوان » للآلهة « ازيس » بناءه  
كل من « بطليموس الثالث » والرابع كما ذكرنا من قبل . وبشاهد على عتب  
مدخل المحراب متن عمودى جاء فيه ذكر « بطليموس الرابع »<sup>(٢)</sup> .

جزيرة « سهيل »<sup>(٣)</sup> : أقام « بطليموس الرابع » معبدا صغيرا في جزيرة  
« سهيل » وقد عثر على قطع مبعثرة من بقايا هذا المعبد في قرية « سهيل » ترجع  
إلى عهد البطالمة ومن بينها قطعة عليها طغراء هذا الفرعون : ( وريث  
الالهان المحستان المختار من « بتاح » قوية روح « رع » الصورة العائشة  
« لأمون » ) .

---

The Bucheum. Vol. II. P. 4. Pl. XXXIX.

(١)

Mariette. Mon. Div. Pl. 26(A); Porter & Moss. Vol. V. P. 223.

(٢)

L.D.T. IV. P. 127.

(٣)

### معبد « ادفو »<sup>(١)</sup>

تحدثنا فيما سبق عن معبد « ادفو » والبداية في اقامته في عهد الملك « بطليموس الثالث » وذلك في الثالث والعشرين من شهر أغسطس سنة ٢٣٧ ق . م أى في السنة العاشرة من حكم هذا الملك ، وبعد مضي ٢٥ سنة كان المعبد الرئيسي قد تم أى في السنة ٢١٢ ق . م وهى التى تقابل السنة العاشرة من حكم « بطليموس الرابع » فيلوباتور .

هذا من جهة البناء أما من حيث المناظر والنقوش والزينة فقد استغرقت حوالى ست سنوات أى انها تمت في عام ٢٠٧ ق . م ومن ثم نفهم السر في وجود اسم « بطليموس الرابع » على كل الجدران في المناظر وفي النقوش ، ولم نجد اسم « بطليموس الثالث » المؤسس الأصلي للمعبد إلا نادرا . والواقع أن اسم « بطليموس الرابع » وصوره ونقوشه قد غطت معظم جدران المعبد من أول قاعة العمد الداخلية حتى قدس الأقداس . وسنحاول هنا أن نصف هذه المناظر والنقوش بصورة مختصرة :

#### قاعة العمد الداخلية :

المدخل<sup>(٢)</sup> : (١٠٠) - (١٠١) : يشاهد على مدخل الباب الخارجى كرنيش وقرص الشمس المنحني ، وعلى عتب الباب الإله « حور » بوصفه قرص الشمس ، وكذلك آلهة أخرى في قارب « رع » ، ويتعبد الملك « بطليموس الرابع » للآلهين « حو »<sup>(٣)</sup> و « سيا »<sup>(٤)</sup> من جهة وإلى « السمع »

---

( ١ ) أنظر تصميم معبد « ادفو » الشكل رقم ٤

( ٢ ) الأرقام التى أوردناها هنا تشير إلى موقع المنظر أو المثنى على الجدار في الشكل رقم ٤

( ٣ ) إله الأمر والنطق باللسان .

( ٤ ) آله التعبير بالقلب وهذان الالهان يعبران عن صفة من صفات « رع »

والبصر من جهة أخرى ، كما يشاهد على كل طرف من طرفي العتب ثلاثة صفوف من الآلهة . وعلى قائمتي الباب أربعة صفوف حيث يشاهد « بطليموس الرابع » يتعبد إلى آلهين في كل .

سمك الباب (١٠٤) : نقش على سمك الباب في الصف الأعلى أناشيد ، وعلى الصف الثاني يشاهد « بطليموس الرابع » ومعه صقر ونسر والطائر « إيس » ، ويشاهد أمام نفس هذه الطيور على قواعد ، كما يشاهد « حور » في الصف الثالث .

(١٠٦-١٠٧) المدخل الجواني . يشاهد على العتب « بطليموس الثاني » تتوجه كل من الالهتين « بوتو » و « نخبت » ومعهما « تحوت » و « آتوم » و « سشات - عابو » و « سيا » على الجانب الأيسر ، و « حور » و « منتو » و « سشات - عابو » و « حو » على الجانب الأيمن . هذا ونقرأ على قائمتي الباب متونا ذكر فيها قربات لآلهة متنوعة ، كما يشاهد « بطليموس » يقبض بيده على صولجانات أمام « حور » في أسفل .

داخل المدخل (١٠٨-١٠٩) : يشاهد هنا في الصف الأعلى منظران ، وفي الصفين الثاني والثالث ثلاثة مناظر في كل ، ويرى فيها « بطليموس الرابع » يقدم القربان لآلهة . وفي الصف الرابع ثلاثة مناظر خاصة بأحفال وضع الأساس ، وهناك يشاهد الملك مغادرا قصره ومعه « أنموتف » وأعلام ويسير حيث يقيس أبعاد المعبد الذي سيضع أساسه .

(١١٠-١١٤) : يشاهد على هذا الجدار في الصف الأعلى حتى الصف الثالث سبعة مناظر يرى في كل منهما « بطليموس الرابع » أمام آلهة ومن بينها « بطليموس الرابع » يذبح « ابوفيس » ، كما يرى « بطليموس الرابع » أمام « بطليموس الثاني » المؤله وزوجه « ارسنوى الثانية » . وكذلك نشاهد

« بطليموس الرابع » مع نوبيين يتسلقون عموداً أمام الإله « مين » ؛ وكذلك « بطليموس الرابع » أمام « بطليموس الثالث » و « برنيكى » الثانية زوجه ، والإله « منتو » أمام « بطليموس الرابع » و « أرسنوى الثالثة » ، و « بطليموس الرابع » يركع ومعه قربان أمام تسعة أشكال من صور الآله « حور » . هذا ويشاهد فى الصف الرابع خمسة مناظر خاصة بأحفال وضع الأساس واهداء المعبد حيث يشاهد « بطليموس » وهو يصب رملا ويقدم نماذج قوالب ، ويطهر وينذر ويقدم المعبد لصاحبه « حور بحدق » .

( ١١٥ - ١١٦ ) : يشاهد على هذا الجدار فى الصف الأعلى « بطليموس الرابع » يقدم نباتات البردى « لأمون » و « موت » . كما يقدم خبزاً للالهة « نيت » وصناديق تحتوى على نسيج ملون للآله « حور » ؛ وفى الصف الثانى يرى الملك وهو يقدم آنية نمست للإله « أوزير » والالهة « ازيس » والإله « أحتى » الصغير يقدم تعويذة للآلهة « حتحور » ويجرى ومعه « حاب » و« مكس » يصحبه عجل نحو آلهة الوجه القبلى « مرت »<sup>(١)</sup> و « حور » . وفى الصف الثالث يشاهد الملك يبخر أمام قارب « حور » الذى يحمله كهنة .

( ١١٧ - ١١٨ ) يشاهد على هذا الجدار فى الصف الأعلى حتى الصف الثالث ثلاثة مناظر يشاهد فى كل « بطليموس الرابع » أمام آلهة يتعبد إليها . وفى الصف الرابع نرى ثلاثة مناظر تمثل أحفال وضع الأساس فيشاهد « بطليموس » الرابع مغادراً قصره ومعه الآله « اميونف » وأعلام ، وبعد ذلك يشاهد وهو يضرب الأرض بمعوله ويضع لبنة .

---

( ١ ) الهة الموسيقى

(١١٩ - ١٣٢) يشاهد على هذا الجدار في الصفيين الأعلى والثاني سبعة مناظر في كل ؛ في الصف الثالث نشاهد ستة مناظر حيث يرى الملك أمام آلهة مما في ذلك الآلهة « حرسفيس » والآلهة « عزت » إلهي اهناسيا المدينة و « منديس » و « حات - محيت » ؛ كما يرى الملك راكمها ومعه قربات أمام اثني عشر شكلا من أشكال « حور » . . . الخ .

وفي الصف الرابع أربعة مناظر خاصة بأحفال تأسيس المعبد ، فيشاهد « بطليموس الرابع » وهو يضع قطعة حجر ، ويظهر المعبد وينتشر ، ويقدم قربانا .

(١٢٣ - ١٢٤) يشاهد على هذا الجدار في الصف الأعلى « بطليموس الرابع » يقدم الكحل للاله « مين » والآلهة « ازييس » كما يقدم قربانا محروقة للالهة « محيت » ، وأربعة عجول للاله « حور » ؛ وفي الصف الثاني يقدم الملك بخورا للالين « آمون » و « خنسو » ، ويقدم عقد منات السحري للالهة « حتحور » ، ويجري ومعه أوان لإلهة الوجه البحري « مرت » و « حور » . وفي الصف الثالث يطلق الملك البخور أمام قارب « حتحور » الذي يحمله كهنة .

وعلى قاعدة هذا الجدار نقرأ على كل من نصفها متون اهداء يقدمها « بطليموس الرابع » .

دهليز الخزانة - المدخل من قاعة العمدة الداخلية :

(١٣٩) يشاهد على الجدار هنا على عتب المدخل ( ١ وب ) طغراءات الملك « بطليموس الرابع » وزوجه « ارسنوى » .

الدهليز الخارجى - المدخل ( ١٤٦ - ١٤٧ ) يشاهد على عتب الباب

الخارجى مناظر مزدوجة ، فىرى الملك مع الآله «أحى» الصغير أمام الآلهة «حتحور» ، والملك يقدم نبذا لثالث «ادفو» ، على كل من نصفيه ، ويرى على قائمتى الباب ثلاثة صفوف وهى عبارة عن مناظر قربان .

(١٤٨-١٤٩) ، (١٥٠-١٥١) : تشاهد على أسماك الباب متون نقشست عموديا وزينة جاء فيها القاب الملك .

(١٥٢-١٥٣) العتب الداخلى : يشاهد عليه الملك تتوجه كل من «بوتو» و «نخيت» ومعهما «تحت» و «منتو» و «شو» ، و «سشات»<sup>(١)</sup> - نزت» على الجانب الأيسر وصورتان من صور «حور» و «خنسو» و «سشات-ورت»<sup>(٢)</sup> على الجانب الأيمن . هذا وجاء على قائمتى الباب أربعة مناظر تشتمل على مناظر تقديم قربان على كل منهما .

الداخل (١٥٤) : نشاهد على الجدار الجنوبي أربعة صفوف فى كل منها منظران للقربان .

(١٥٥-١٥٦) نشاهد هنا على الجزء الأعلى من الجدار صفان مثل فى كل منهما ثلاثة مناظر قربان والجزء الأسفل سبعة صفوف مثل فيها شياطين وحيات على يسار الداخل ، وستة صفوف مثل عليها شياطين برؤوس اسود على الجانب الأيمن من المدخل .

(١٥٧) نشاهد هنا من الصف الأعلى حتى الصف الثالث منظران للقربان فى كل ، وفى الصف الرابع منظران يرى فيها الملك مع «أبيس»

---

(١) الهة الكتابة الصغيرة .

(٢) الهة الكتابة الكبيرة .

برأس عجل ، وكذلك مع « سماور » برأس ثور ( بوخيس ) أمام « حور »  
( ويلحظ هنا أن العجل « أيبس » كان يعبد في « منف » والعجل « بوخيس »  
كان يعبد في « ارمنت » وكان يسمى سماور ( الثور الكبير ) .

( ١٥٨ ) يشاهد على هذا الجدار أربعة صفوف من النقوش على كل  
منها ثلاثة مناظر قربان وتشمل من بينها مناظر قربات محروقة .

( ١٥٩ — ١٦٠ ) ويشاهد على هذا الجدار من الصف الأعلى إلى الصف  
الثالث ثلاثة مناظر قربات في كل ، وفي الصف الرابع بعد المدخل يشاهد  
الملك في منظرين يقدم القربان ويقدم البخور « لخور » .

( ١٦١ ) يوجد على الجدار هنا أربعة صفوف في كل منها منظران  
للقربان . وفي الصف الرابع نشاهد منظرين مثل فيهما الملك مع العجل  
« منيفيس » (= « من — ور » = عجل هليوبوليس ) أمام « حور » ومع  
الإله « أجب ور » برأس كبش أمام « حور » ، وعلى قاعدة هذا الجدار  
يشاهد على شطريه الملك يتبعه آله النيل ومحضرو القربات .

#### الحجرة الخامسة :

( ١٦٢ ) المدخل ( ١ ، ب ) : يشاهد على العتب الخارجى في الصف  
الأعلى أفاعى وشياطين مستلقية على الأرض وتسمى آلهة السنة الجديدة التى  
تخرج النيل من منبعه . وفي الصف الأسفل يرى « بطليموس » يقدم القربان  
لثمانية آلهة . ويرى على قائمتى الباب خمسة صفوف من الاصلال على كل .  
وعلى سمكى الجدار متون و « بطليموس الرابع » يتقبل الحياة من « حور » .



وعلى العتب الداخلى طغراءات الملك وعلى قائمة الباب اليسرى الملك يقبل « حور » ، وعلى القائمة اليمنى يتقبل الحياة من « حور » .

(١٦٣) هذا ويشاهد هنا فوق المدخل وعلى يساره فى الصف الأعلى الملك يقدم بخورا للالهين « حور » و « حور سياتوى » ، ويقدم للالهة « حتحور » صناجة . وفى الصف الثانى والثالث يتقبل الملك الحياة من « حور » فى كل .

(١٦٤) يشاهد على هذا الجدار الملك فى الصف الأعلى يقدم جعة لثالوث « ادفو » مع أربع بقرات مقدسات وأربعة مجاديف محركة ، وفى الصف الثانى يشاهد الملك أمام الآلهة « حور » و « رع » و « ماعت » و « تحوت » والآله « استن » ( تحوت ) و « السمع » والبصر ، « سشات - ورت » و « سشات - نرت »<sup>(١)</sup> ، وفى الصف الثالث يشاهد الملك يقدم القربان لثالوث « ادفو » وللآلهة « إحيى » و « خنسو » و « ازيس » و « سما - ور » ( بوخيس ) و « اجب ور » ، و « ايبس » و « من - ور » ( عجل هليوبوليس ) .

#### الدھليز الداخلى - المدخل :

(١٦٧ - ١٦٨) : يشاهد على العتب الخارجى من يتألف من اثنين وعشرين سطرا . وعلى قائمتى الباب أربعة صفوف تحتوى على مناظر قربات ، وعلى القاعدة ١٥ سطرا تحتوى على أسماء بلدة « ادفو » ومعبداتها وآلهتها ونحوى كذلك تواريخ الأعياد ، هذا بالاضافة إلى أربع أفاعى فى أعلى ، وقوارب صغيرة فى أسفل على كل من قائمتى الباب .

---

(١) إلهة الكتابة الكبيرة والالهة الكتابة الصغيرة .

(١٧٣ - ١٧٤) يشاهد على العتب الداخلي مناظر مزدوجة فيرى « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » يقدمان نبيذا للإلهين « حور » و « حتحور » ، وعلى قائمتى الباب ثلاثة صفوف يشاهد فيها الملك تتبعه آلهة ويقدم قربانا للآله « حور » .

#### داخل الدهليز للداخلي :

(١٧٥) يشاهد على هذا الجدار ثلاثة صفوف مثل عليها « بطليموس الرابع » و « ارسنوى » وهو يقدم زهورا وطيورا للآلهة « حور » والآلهة « حتحور » ؛ ويشاهد الملك يتقدمه الإله « إخى » الصغير ، ويقدم الصناجة لحتحور كما يشاهد الملك يقدم أسرى للإلهين « حور » و « حتحور » .

(١٧٦ - ١٧٧) يشاهد فى الجزء العلوى من هذا الجدار الملك مع توبيين يتسلقون عموداً أمام الإلهين « مين » و « إزيس » ، كما يشاهد الملك يقدم العطور والنسيج للإلهين « سكر - اوزير » و « ازيس » . وفى الجزء الأسفل نقش أنشودة للآله « رع » مؤلفة من خمسة أسطر على يسار المدخل ، ويرى صفان يشاهد فيهما الملك يقدم البخور ، ويقدم صورة « ماعت » للإله « حور » على يسار المدخل .

(١٧٨) يشاهد هنا فوق المدخل الملك يقدم قربانا « لحور » ، وفى أسفل أنشودة له أيضا .

(١٧٩) يرى هنا ثلاثة صفوف مثل فيها الملك وهو يقدم البخور والماء لتسعة أشكال من صور الإله « أوزير » ؛ كما يشاهد وهو يقدم مع « ارسنوى الثالثة » الطعام للإلهين « حور سمانوى » و « حتحور » ، ولوحة كتابة للآله « خنس - تحوت » والآلهة « حتحور » .

(١٨٠ - ١٨١) يشاهد في الجزء الأعلى من هذا الجدار الملك يقدم الدرة للإله «أوزير» والآلهة «نوت» ، كما يقدم عطر المر للاهتين «ازيس» و «نفتيس» ، وفي الجزء الأسفل أناشيد «لحور» على كل من جانبي ممر المدخل .

(١٨٢) يشاهد هنا فوق المدخل الملك ممثلا وهو يحصد شعيرا أمام «حور سماتوى» ، وفي أسفل أنشودة للإله «حور» .

### الحجرة السادسة وهي حجرة الإله «مين» :

(١٨٣) المدخل (أ ، ب) يشاهد على العتب الخارجى طغراءات «بطليموس الرابع» و «ارسنوى الثالثة» وعلى قائمتى الباب يرى «بطليموس الرابع» يضمه إلى صدره كل من الآله «حور» والآلهة «حتحور» . ونشاهد على سمك الجدارين متون أفقية باسم «بطليموس الرابع» ، وعلى العتب الداخلى طغراءات «بطليموس الرابع» وعلى قائمتى الباب يرى «بطليموس الرابع» وهو يتقبل رمز الحياة من «حور» على كل منهما .

(١٨٤ - ١٨٥) يشاهد على الجزء الأعلى من المدخل منظر مزدوج ممثل فيه «بطليموس الرابع» يقدم القربان للإله «مين» وعلى الجزء الأسفل نقش أناشيد للإله «مين» على كل من جانبي المدخل .

(١٨٦ - ١٨٧) يشاهد على كل من هذين الجدارين ثلاثة صفوف من النقوش وهى عبارة عن أناشيد للإله «مين» ، كما يشاهد من القرايين أمام الآله «مين» . ويشاهد «بطليموس الرابع» فى الصف الأعلى على الجدار الجنوبي يقدم آنيتين وينذر قرايين على الجدار الشمالى ، ويقدم الشهد وينذر

قرايين ؛ وعلى الجدار الغربى منظر مزدوج يشاهد فيه الملك يقدم جرة عطور على هيئة بولهول للآله « مين » ورخمة للإله « مين » والالهة « ازيس » . وفى الصف الثانى على الجدار الجنوبى يقدم قربانا ، ويقدم زهورا على الجدار الشمالى ، وكذلك يشاهد وهو يصطاد غزلانا بالقوس والنشاب ويسوق أمامه أربعة عجول ؛ وعلى الجدار الغربى منظران مثل فيهما الملك وهو يقدم أوراقا للاله « مين » والالهة « ازيس » على الجانب الأيسر ؛ ويقدم رخمة للإلهين « مين » و « حنحور » على الجانب الأيمن ؛ وفى الصف الثالث على الجدار الجنوبى يشاهد الملك يتعبد ، ويحصد ؛ وعلى الجدار الشمالى منظر مهشم ، والملك يقدم صناديق من النسيج الملون . وعلى الجدار الغربى منظر مزدوج مثل فيه الملك يقدم العين السليمة للآله « مين » والالهة « ازيس »

#### ردهة المقصورة رقم ٧ :

( ١٨٩ - ١ ، ب ) المدخل : يشاهد على العتب الخارجى طفرات « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » ، وعلى قائمتى الباب يرى « بطليموس » وهو يتقبل الحياة من « حور » على الأرض ، وفى أسفل هذا نقرأ اسم باب المدخل . ونقرأ على سمكى قائمتى الباب بقايا متون . وعلى العتب الداخلى نشاهد سبع بقرات « حنحور » يحملن الدفوف ؛ وعلى قائمتى الباب يرى « بطليموس » يتقبل الحياة من « حور » على الأرض .

( ١٩٠ - ١٩١ ) نقرأ على كل من جانبي المدخل قصيدة مدح فى

« حنحور » .

( ١٩٢ ) : بقايا منظر يمثل الملك وهو يقدم قربانا أمام إله .

(١٩٣ - ١٩٤) يشاهد في الجزء الأعلى من هذا الجدار بقايا مناظر بما في ذلك منظر يرى فيه الملك يذبح أفعى أمام « حور » (؟) ، وفي الجزء الأسفل على المدخل من اليسار يرى الملك يتقبل الحياة من « حور » ، وعلى المدخل من جهة اليمين الملك مع قربات أمام « حور » أيضا .

#### المقصورة رقم تسعة : الواجهة والمدخل :

(١٩٩ - ١ ، ب) الباب الخارجي . نشاهد شبه خارجات ممثل عليها صور بوهول ، وعلى قائمتي الباب مثل « بطليموس الرابع » على كل .  
(ج و د) نشاهد عمدا ؛ وخارجة عليها طغراءات « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » كما نشاهد عمدا عليها متون .

( هـ ، و ) ثلاثة عمد من النقوش على كل جانب من جوانب المدخل .

#### قدس الأقداس - الواجهة :

(٢٠٦ - ٢٠٧) نقرأ في الصف الأعلى حتى الصف الثالث أنشودة نحية الصباح للآله « حور » و آلهة آخرين ، وقد جاء فيها ذكر أعضاء جسم « حور » المختلفة وتيجانه وحليه والمدينة وأجزاء المعبد . ويشاهد على الصف الثالث الملك أمام « حور » وأمامه نقوش ، وأنشودة للاله « رع » على الحافات الداخلية ، ومتون على الجدران النائية .

(٢٠٨ - ٢٠٩) : يشاهد على لعبت الخارجي متن مؤلف من ثمانية أسطر وهي خطاب « لحور » وعلى قائمتي الباب ثلاثة صفوف مثل فيها الملك يقدم القربان للاله « حور » .

(٢١٠-٢١١) نقرأ على سمكى الباب سطرين جاء فيهما الألقاب الملكية .

(٢١٢-٢١٣) : يشاهد على العتب الداخلى قرص الشمس فى الوسط يرتكز على الالهين « حح » و « ححت » ويتعبد اليه أربعة قرودة وكذلك أرواح الشرق وأرواح الغرب والملك على كل من الجانبين ، ويشاهد الملك يتقبل الحياة من « حور سماتوى » فى كل من طرفى العتب . وعلى قائمتى الباب صفان من النقوش يشاهد فيهما الملك يتقبل صولجان « حب سد » من « حنحور » والحياة من « حور » .

#### داخل المحراب :

(٢١٤-٢١٥) : يشاهد على كل من الصف الأعلى والثانى ستة مناظر قربان بما فى ذلك « حور » أمام « بطليموس الرابع » و « أرسنوى الثالثة » ، وفى الصف الثالث دونت الشعائر اليومية التى تقام أمام « حور » ، ويشاهد الملك يصعد إلى المحراب ويفتح الناووس ويتعبد ، ويرى الآله « تحوت » يقدم الصولجان للملك والملكة ، وكذلك يشاهد الملك يطلق البخور أمام سفينة « حور » .

(٢١٦-٢١٧) يشاهد فى الصف الأعلى والثانى ستة مناظر قربان بما فى ذلك « بطليموس الرابع » أمام « بطليموس الثانى » وفيلادلفيا « أرسنوى الثانية » ، وفى الصف الثالث إقامة الشعائر اليومية ، و « بطليموس الرابع » أمام « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية » و « بطليموس الرابع » يطلق البخور أمام سفينة « حنحور » .

(٢١٨) يشاهد على هذا الجدار ثلاثة صفوف كل منها يحتوى على

منظرين مثل فيهما « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » أمام « حور » و « حتحور » . وعلى قاعدة الجدار مثل « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » يتبعهما آلهة النيل أمام « حور » و « حتحور » على كل من الجانبين ، ومعهما سطر من النقوش . ونشاهد على الافريز متون إهداء المعبد من « بطليموس الرابع » .

#### الجدار الخارجى للمحراب . النصف الغربى :

(٢١٩ - ٢٢٠) و (٢٢١ - ٢٢٢) : ثلاثة صفوف يحتوى كل منها على تسعة مناظر قربات وتشمل منظر ضرب كرة من الطين ، وتقديم صناديق نسيج ملون ، وتقديم قربات محروقة للإلهة « تفنوت » حاملة السماء أمام « شو » ؛ والجري مع الآله « حاب » والمجداف ونذر المعبد أمام « حور » . وعلى قاعدة الجدار يشاهد « بطليموس » يتبعه صور مقاطعات الوجه البحرى ولله النيل أمام « حور » .

#### وعلى النصف الشرقى .

(٢٢٣ - ٢٢٤) و (٢٢٥ - ٢٢٦) : يشاهد على الجدار ثلاثة صفوف كل منها يحتوى على تسعة مناظر قربان وتشمل تضحية غزال وتقديم عطور للآلهة « منبت - ورت » ( آلهة السرير ؟ ) وسوق أربعة عجول ، وتقديم سفينة للآله « سوكر - أوزير » ، والجري مع الأواني ونذر المعبد أمام « حور » . وعلى قاعدة الجدار يشاهد « بطليموس الرابع » يتبعه صور مقاطعات الوجه القبلى أمام « حور » وعلى الافريز نشاهد آلهة وسطرا أفقياً منقوشاً .

الدليل الذى حول المحراب .

المدخل الغربى (١٧٨) : يشاهد على سمك الجدار من أفقى « لبليموس الرابع » بين رمز زخرفى وفوق مدخل الباب الجوانى صفان من النقوش مثل قبيها « لبليموس الرابع » يقدم قلادة للإله « حور » وباقة زهر « لحور أيضا » .

المدخل الشرقى (١٨٢ - ١ ، ب ) نقش على قائمتى الباب من مؤلف من ثلاثة أعمدة على كل ، وعلى سمك الجدار متون عمودية « لبليموس الرابع » بين رمز زخرفى .

(٢٢٧ - ٢٣٤) فى الصف الأعلى ثمانية مناظر يشاهد فيها « لبليموس الرابع » يقدم نسيجا للالهين « حور » و « حتحور » كما يقدم آتية عطور على هيئة بوهول للآلهة « بتاح » و « سخمت » و « نفرتم » و صلبة للالهين « متو » و « تننت » و نبيذاً للالهين « حور » و « حتحور » و صناعية للالهتين « ازيس » و « نفتيس » ، وأربعة عجول للالهين « أوزير » و « ازيس » ، ثم نشاهده يجرى ويديه آلة « حاب » (دقة) والمجداف نحو الآله « حور » وكذلك يقدم « ماعت » « لحور » .

(٢٢٨) يشاهد فى الصفيين الثانى والثالث « لبليموس الرابع » يقدم أوانى عطور للاله « حور » ثم نشاهده يقوده « آتوم » و « متو » للاله « حور » .

(٢٣٠) يشاهد « لبليموس الرابع » و « أرسنوى الثالثة » فى الصفيين الثانى والثالث يقدم صورة « ماعت » لثالوث طيبة كما يرى يقدم القربان لأوزير و « ازيس » .



(٢٣٣) يشاهد « بطليموس الرابع » في الصفين الثاني والثالث يقدم البخور ويقدم المعبد للإله « حور » .

(٢٣٥-٢٤٣) يرى في الصف الأعلى سبعة مناظر حيث يشاهد « خنسو - تحوت » ومعه « سشات - ورت » يكتب اسم « بطليموس الرابع » على شجرة « أشد » ، هذا ويشاهد « بطليموس » راكعاً يتقبل « رمز العيد » « حب سد » من « حور » الذي يرى جالساً مع « حتحور » . وكذلك يرى « بطليموس الرابع » يقدم ضحايا لللهتين « نخيت » و « محيت » ، والزيت « لحور » و « حتحور » ، والماء للآلهة « خنوم رع » ، و « سوتيس » و « عنقت » (= ثالوث الشلال ) والقربات للآلهين « خنسو » و « حتحور » ، كما يشاهد وهو يهرول بأثنية نحو « حور » ، كذلك يرى وهو يقدم صورة « ماعت » للأله « حور » .

(٢٣٥-٢٣٦) : يشاهد في الصف الثاني « بطليموس » راكعاً ويتبعه كل من « ازيس » و « تحوت » ويتقبل « حب سد » ( العيد الثلاثيني ) من « حور » . وخلف الأخير يشاهد « حتحور » و « بطليموس الرابع » و « ارسنوى » . وفي الصف الثالث يرى الملك تقوده الآلهة « نخيت » و « اتوم » و « متو » إلى « حور » من الجهة اليسرى والآلهة « بوتو » و « حور الكبير » و « تحوت » من الجهة اليمنى .

(٢٣٨) يشاهد في الصفين الثاني والثالث « بطليموس الرابع » يقدم نبيذا للآلهين « حور » و « حتحور » وقربات « لحور » و « حتحور » .

(٢٤٠) يرى في الصفين الثاني والثالث « بطليموس الرابع » يضمه « حور » في كل منهما .

(٢٤٢) يشاهد « بطليموس الرابع » فى الصفيين الثانى والثالث يقدم  
بحورا للاله « حور » وينذر المعبد للاله « حور » .

#### الحجرات التى حول المحراب - الحجرة العاشرة .

المدخل : (٢٢٧ - ١ ، ب) نقش على العتب الخارجى طغراءات  
« بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » وعلى العتب الداخلى نقرأ  
طغراءات « بطليموس الرابع » ، وعلى قائمتى الباب يشاهد « بطليموس  
الرابع » يتقبل الحياة من « حور » على كل منهما .

(٢٤٤ - ٢٤٧) : يشاهد على جدار المدخل فوق الباب منظر مزدوج ،  
وعلى كل جانب من المدخل متن مؤلف من ثلاثة أسطر ، ويشاهد على  
الجدار الجانبى والخلفى ثلاثة صفوف من النقوش ممثل فيها « بطليموس  
الرابع » يقدم لآلهة ( « حور » و « حتحور » و « حور سماتوى » ، و « خنسو »  
و « شو » و « تفنوت » و « حزحتب » ( الهة نسيج ) و « نابت » ( الهة  
الملابس ) والالهة « نوت » ، و « عين رع » ، و « بوتو » ، و « عين حور »  
و « ختت يابنت » (= اسم الهة ) و « ختتف - عنخ » و « خنموت - ورت »  
(= حتحور ) و « نفريس و « بتاح - ام - شتيت » و « بتاح - نفرحر »  
و « شزمو » ( صورة أوزير ) وأربعة صور للاله « ترموتيس » ( الالهة  
حتحور ) . وعلى قاعدة هذا الجدار متن خاص « لبطليموس الرابع » .

#### الحجرة الحادية عشرة :

المدخل ٢٢٦ ( ا و ب ) يشاهد على العتب الخارجى طغراءات « بطليموس  
الرابع » وألقابه وعلى قائمتى الباب متون .

(٢٤٨ - ٢٥١) : يشاهد على كل جدار ثلاثة صفوف حيث يشاهد « بطليموس الرابع » يقدم قربانا للآلهة « حور » وخنوم ، و « سلكيس » و « نيت » و « منبت ورت » و « حتحور » ، و « آمون رع » و « شو » و « تفنوت » ؛ و « أوزير » و « ازيس » و « نفتيس » و « خبرى » و « آتوم » و « نختيت » . و الكباش الفاخر و « بكت » و « جب » و « نوت » و « حور » العظيم و « احي » و « سخمت » و « بوباستيس » ، و « بوتو » و « ساتيس » ، هذا بالإضافة إلى متون مثل فيها الملك يقدم قربانا من الزنبق والبردى لسبعة آلهة كما يقدم القوس والنشاب « لحور » و « بكت » ويقدم صولجان الصل لسبعة آلهة من الصف الأسفل على الجدران الجنوبية والغربية والشمالية . وعلى قاعدة الجدار متن اهداء من « بطليموس الرابع » .

#### الحجرة الثانية عشرة :

المدخل (٢٣١) يشاهد على العتب الخارجى طغراءات « بطليموس الرابع » وألقابه وعلى قائمتى الباب متون وعلى العتب الداخلى طغراءات « بطليموس الرابع » .

(٢٥٢ - ٢٥٥) يشاهد على كل جدار ثلاثة صفوف حيث يقدم « بطليموس الرابع » للآلهة « حور » و « حتحور » ، و « حور سماتوى » ، و « أوزير » ، و « ازيس » ، و « امست » و « دواموتف » ، والكباش الفاخر « لرع » ، الكباش العائش « لأوزير » و « تحوت » و « سكر - أوزير » و « نفتيس » ، وثمانية حراس ، و « قبح سنوف » ، والكباش الفاخر لشو والكباش الفاخر للأرض ، و « انوبيس » و « ازيس - نوت » وثمانية الأطفال المنحطة لأنوم و « تننت » و « انيت » .

وعلى القاعدة من « بطليموس الرابع » .

الحجرة الخارجية للآله « سوكارى » رقم ١٣ :

المدخل ٢٣٢ ( ا ، ب ) : نقش على العتب الخارجى طغراءات « بطليموس الرابع » وألقابه وكذلك « ارسنوى الثالثة » . كما نقش على قائمتى الباب متون . هذا ونقش على العتب الداخلى منظر مزدوج حيث يرى « بطليموس الرابع » يقدم قربانا « لأوزير » و « نفتيس » وكذلك « لأوزير » و « ازيس » . وعلى قائمتى الباب من مؤلف من سبعة أسطر وثلاث صفوف من الجن أسفل من ذلك .

( ٢٥٦ - ٢٥٩ ) يشاهد صفان مثل عليهما ٧٧ من الجن الحراس وغيرها بما فى ذلك أرواح الوجه القبلى وآلهة الوجه القبلى وآلهة الحزن ، والأرواح التى فى « قبح حور » ، والتاسوع العظيم للوجه البحرى ، والأرواح والملائكة الذين ينعمون « أوزير » وآلهة « عريت » (= مكان مقدس ) .

( ٢٥٧ ) يشاهد فى الصفين الثالث والرابع على يسار المدخل الملك « بطليموس » يقدم صناجة « لحتحور » ويتعبد « لحور » وعلى يمين المدخل يقدم الملك « ماعت » « لحتحور » ويتعبد « لحور » .

( ٢٥٨ ) فى الصفين الثالث والرابع نشاهد « بطليموس الرابع » يتبعه أربع صور للآله « أنوبيس » أمام « أوزير » ، « ازيس - شنتايت » . و « نفتيس » ، أمام « أوزير - مرقى » ، و « ازيس » ، و « أوزير نب عنخ » و « ازيس » و « أوزير - سب » ، و « نفتيس » ، و « أوزير سوكارى » و « شنتايت » .

(٢٥٩) يشاهد في الصفيين الثالث والرابع الملك أمام « حور » وثمانى « جنيات » ، وأمام « أوزير » و « نفتيس » أولاد « حور » وأربع جنيات أخرى .

وعلى قاعدة الجدار نقراً متناً « لبطليموس الرابع » كما نشاهد متوناً على الافريز .

#### حجرة « سوكارس » الداخلية رقم ١٤ .

يشاهد على قاعة الجدار متون « لبطليموس الرابع » وكذلك على الافريز ترى آلهة وجنيات لها علاقة بساعات النهار والليل وسطر من النقوش باسم « بطليموس الرابع » .

#### الحجرة الخامسة عشرة وتدعى « مسنت » .

المدخل ( ٢٣٤ - ٢٤٣ ) ( ا ، ب ) : يوجد اسم « بطليموس » و « ارسنوى الثالثة » على العتب الخارجى كما يشاهد على قائمتى الباب الملك يضمه إلى صدره الآله « حور » على كل منهما .

( ٢٦٧ - ٢٦٤ ) : يشاهد على قاعدة الجدار متن اهداء من « بطليموس الرابع » كما يوجد متن على الافريز باسم « بطليموس الرابع » أيضاً .

#### حجرة الساق الخارجية رقم ١٦ :

المدخل ( ٢٤٤ ) : يشاهد على العتب الخارجى طغراءات « بطليموس الرابع » وألقابه و « ارسنوى الثالثة » . وعلى قائمتى الباب متون . وعلى العتب الداخلى متن وطغراءات « بطليموس الرابع » .

( ٢٧١ ) يوجد على قاعدة الجدار متون باسم « بطليموس الرابع » وكذلك على الافريز متون باسمه أيضاً .

حجرة الساق الداخلية رقم ١٧ :

(٢٧٠) تشاهد متون وطفراءات باسم « بطليموس الرابع » كما يشاهد على الجزء السفلى من الجدار متون باسم « بطليموس الرابع » وكذلك نقش متون باسمه على الافريز .

الحجرة رقم ١٨ :

المدخل (٢٣٩) يشاهد على العتب الخارجى طغراءات الملك « بطليموس الرابع » والقباه كما يشاهد على العتب الداخلى طغراءات نفس الملك ، وعلى قائمتى الباب يرى الملك يضمه كل من « حتحور » و « حور » .

(٢٧٩) يشاهد على الجزء الأسفل من الجدار أنشودة « بطليموس الرابع » للاله « رع » ، وكذلك نقراً على الافريز متونا « لبطليموس الرابع » .

الحجرة رقم ١٩ :

المدخل (٢٣٧ ا و ب ) نقراً على العتب الخارجى طغراءات « بطليموس الرابع » وألقابه .

(٢٨٣) نقراً على الجزء الأسفل من الجدار أناشيد باسم « بطليموس الرابع » للاله « رع » كما نجد متونا على الافريز باسم هذا الملك .

السلم الغربى :

المدخل للحجرة رقم ٥ يشاهد على العتب الخارجى صفان نقش عليهما طغراءات « بطليموس الرابع » .

وقد جاء اسم « بطليموس الرابع » على الأجزاء الأخرى التى بنيت بعد عهده ولكن بوصفه آله يعبد كالبطالة الآخرين الذين كانوا يعبدون بعد مماتهم .

تعليق :

ان أول ما يلفت النظر في هذه النقوش هو ان « بطليموس الرابع » نسبها كلها تقريبا لنفسه على الرغم من أن « بطليموس الثالث » هو الذى أقام معظم هذا الجزء من المعبد ؛ وقد يرجع السبب فى ذلك إلى أن « بطليموس الثالث » قد أقام البناء دون أن يضع نقوشه ومناظره ، ومن أجل ذلك انتهر « بطليموس الرابع » هذه الفرصة ونسب كل ما عمل فى هذا المعبد لنفسه . والواقع انه لم يأت ببدعة جديدة بل كانت هذه هى الطريقة السائدة فى العصر الفرعونى منذ بدايته حتى نهايته .

وعلى الرغم من أن الإله « حور البحدثى » قد احتل هو وأسرته المكانة الأولى فى نقوش المعبد وأعنى بذلك ثالث « ادفو » و هو « حور بحدثى » و « حتحور » وزوجه وابنه « إحى » ، فان الآلهة الآخرين قد جاء ذكرهم جميعاً وبخاصة الآلهة التى كانت لها مكانة فى العصر المتأخر وأهمها الحيوانات المقدسة التى انتشرت عبادتها فى تلك الفترة مثل العجل « بوخيس » وكان يدعى « سبور » و « با - حر - اخ » ؛ كما جاء ذكر ثالوثات الآلهة التى كانت تعبد فى أنحاء البلاد منذ أقدم العهود ، ونخص بالذكر من بينها ثالث منف وثالث طيبة وثالث الشلال وغيرها . وعلى الرغم من أن الإله « حور بحدثى » كان الآله البارز هو و « حتحور » فان الكهنة قد تمسكوا بالقديم وأبرزوا عبادة « رع » بصورة محسنة ، يضاف إلى ذلك أنهم المهور الملوك البطالة الذين سلفوا وجعلوا الملك الحاكم أو الذى أقام المعبد يتقرب اليهم هم وزوجاتهم .

وعلى أية حال يعتبر معبد « ادفو » وما جاء عليه من نقوش دينية بمثابة

سجل يحدثنا عن تطور الديانة المصرية والعبادات في العهد البطلمي بصورة لا يمكن أن نصل إليها في أى معبد من معابد الفراعنة الذين سبقوا هذا العهد . بل هناك مظاهر جديدة لم يمكن معرفتها من النقوش التي تركها لنا ملوك الفراعنة . ومن أجل ذلك أسهبت بعض الشيء في سرد المناظر التي على جدران هذا المعبد . والواقع أن القارئ المحقق فيما جاء من نقوش ومناظر على المعابد البطلمية لن يعدم أن يرى أن الكهنة المصريين القدامى على الرغم من تمسكهم بالقديم بصورة قوية جدا ، فإنهم كانوا يتطورون في مسائل العبادة على حسب الأحوال الاجتماعية والسياسية ، وذلك لأجل أن يبقوا أصحاب السلطان في البلاد والأخذ بناصية الأمور من حيث قيادة الشعب الذي كانت تركز عليه ثروة البلاد وفلاحها .

#### الفيلة معبد « ازيس » :

تدل الآثار الباقية في معبد « ازيس » بالفيلة على أن « بطليموس الرابع » قد أسهم في بناء أو زخرفة بعض أجزاء في هذا المعبد . فمن ذلك ما نشاهده في الحجرة الرابعة حيث نجد قطعة من الأحجار باسم « بطليموس الرابع » و « ارسنوى » وهذه الأحجار من ناووس<sup>(١)</sup> .

هذا وقد وجدت قطع من الأحجار في محيط المعبد بعضها باسم « بطليموس الرابع » وزوجه « ارسنوى الثالثة » ، وقد أخذت لها صور محفوظة في قاموس « برلين »<sup>(٢)</sup> .

يضاف إلى ذلك قطعة من حجر مثل عليها « بطليموس الرابع » أمام

---

Lyons, A Report on the Island and Temple of Philae 1896. P. 23. (١)

Berlin Photos, 1594-1596-7, 1598. (upper) 1599-1606. (٢)



« تحوت - بنوبس »<sup>(١)</sup>.

وأخيراً جاء ذكر هذا الملك على البوابة الثانية عند المدخل<sup>(٢)</sup>.

معبد الدكة<sup>(٣)</sup>: جاء اسم « بطليموس الرابع » على عمد مدخل معبد « الدكة » وكذلك اسم زوجه « ارسنوى الثالثة ».

#### المدخل إلى الردهة الداخلية :

(٢٨ - ٢٩) - يشاهد على عتب المدخل الخارجى منظر مزدوج مثل فيه « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » يقدم صورة « ماعت » للآله « تحوت بنوبس » والآلهة « وبست » (وهى آلهة تحرق الشر ومثاها جزيرة بيجه) على النصف الأيسر ، وآلهة مهشمة على النصف الأيمن . ونقش على قائمة الباب اليسرى ثلاثة صفوف حيث نجد « بطليموس » يقدم عطورا للآلهة « رع - حور - أختى » وطعاما للإله « خنوم رع » ، وخرقة للآلهة « حتحور » ، وعلى القائمة اليمنى للباب يوجد ثلاثة صفوف مثل فيها الملك يقدم العطور « لأمون رع » والطعام للإله « حور » والحقل للآلهة « اريس » كما يرى آله النيل على القاعدة ولكنه غير كامل .

(٣٠) ويشاهد الملك على سمك الباب يقدم صورة « ماعت » للإله « تحوت بنوبس » والآلهة « تفنوت » .

#### (٣١ - ٣٢) مدخل الباب الجوانى :

يشاهد على الكرنيش قرص الشمس المنحج وعلى عتبة الباب منظر مزدوج

---

L.D.T. IV. P. 136 (middle). (١)

Porter & Moss VI. P. 232. (٢)

Porter & Moss VII. P. 44. (٣)

حيث مثلت « ازييس » وهى تعطى الحياة لاسم الملك الحورى ، وقد نقش هنا طغراءات « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » . وحقيقة الأمر أن الملك النوبى « ارجامنز » قد أقام فى الدكه محرابا وقد أقام حوله « بطليموس الرابع » حجرات أخرى وخلفه قد كتب اسم زوجه « ارسنوى الثالثة » . وعلى يمين المنظر قد جاء ذكر أسماء والديه « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية » فى حين أنه على اليسار قد جاءت ذكرى جديه « بطليموس الثانى » و « أرسنوى الثانية<sup>(١)</sup> » .

وستحدث عن هذا المعبد عند الكلام على « ارجامنز » فى تاريخ السودان فى آخر هذا الجزء .

### آثار « بطليموس الرابع » فى منطقة طيبة :

دير المدينة : بدأ « بطليموس الرابع » باقامة معبد فى دير المدينة ، وقد استمر فى انجازه « بطليموس السابع » و « بطليموس الثالث عشر » . وجاء اسم « بطليموس الرابع » على جدران هذا المعبد مرات عدة .

المحراب المتوسط : وهو يتعبد أمام « حتحور » وآلهة العدل كما نشاهد صورته وزوجه « أرسنوى » أمام « آمون رع » ، « كاموتف » ( ثورامه ) . هذا ونشاهد هذا الملك فى منظر آخر يحضر الصناجة للآلهة « حتحور » و للإلهة « ماعت » ، ثم نشاهده يحضر التبيذ للإله « رع — حرماخيس » وخلف الملك تقف آلهة العدالة « ابنة رع » .

وعلى الجدار المقابل ( الجدار الأيسر ) يقدم « فيلوباتور » فى أعلى للاله

« أوزير » أول أهل طيبة وإلى « اريس » العظيمة والأم الالهية « حتحور » العظيمة سيدة الغرب . وعلى اليسار نشاهد الملك يقدم البخور والقربات السائلة « لأمون رع » « كاموتف » . وخلف الملك تقف زوجته « ارسنوى الثالثة » . هذا وله متون أخرى على هذا المعبد يطول بنا نقلها<sup>(١)</sup> .

الأقصر : عثر على قطعة حجر في معبد الأقصر أعيد استعمالها ، عليها اسم « بطليموس الرابع »<sup>(٢)</sup> .

الكرنك : يوجد في قاعة عمد « تهرقا » عمود منتصب نقش عليه اسم « بطليموس الرابع »<sup>(٣)</sup> .

الكرنك معبد « أبت » : مقصورة من قطعة واحدة للإله « نفرحتب » (= خنسو) من عهد الملك « بطليموس الرابع فيلوباتور » .

يشاهد على القائمة اليسرى للباب ثلاثة صفوف من النقوش حيث يشاهد الملك « بطليموس الرابع » أمام الإله « نفرحتب » ممثلاً ثلاث مرات ، وعلى الجدار الخلفى نشاهد كرة أخرى « بطليموس الرابع » أمام الإله « نفرحتب » ( وهذا الاسم هو نعت للأله « خنسو » أحد أفراد ثالوث معبد « الكرنك » أو طيبة بوجه عام<sup>(٤)</sup> ) .

الكرنك : البوابة الكبرى الواقعة في الشمال الشرقي ( بوابة العبد ) : هذه البوابة أقامها « بطليموس الثالث » ، غير أن الجانبين الداخلي والخارجي قد

L.D.T. III. P. 123, 14 and 126; Piehl. Inscriptions hieroglyphics Pl. (١)  
CLXXIV; CLXXVI; Porter & Moss II. P. 138.

Ibid. P. 78. (٢)

Porter & Moss II. P. 13. (٣)

L.D.T. IV. 15 b; Porter & Moss II. P. 87. (٤)

نقشهما « بطليموس الرابع » وقد كتب « بطليموس » الاهداء لوالده « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>.

الصحراء الشرقية : عثر في الصحراء الشرقية على حجر جبرى نقش عليه بالاغريقية اهداء للاله « ارس » (Ares) (وهو آله الأساطير عند الاغريق ، ويوحد بالإله « مارس » عند الرومان وكان مركز عبادته « تراقيا ») . وقد أهداه « الكساندروس » قائد صيد الفيلة في السودان وجنوده في عهد « بطليموس الرابع » فيلوباتور وارتفاع هذا الحجر قدم وثلاث بوصات وعرضه قدم وثمانية بوصات<sup>(٢)</sup>.

---

L.D.T. III. P. 2.

(١)

B.M. Sculptures, P. 258.

(٢)

## الوثائق الديموطيقية التى من عهد بطليموس الرابع ( فيلوباتور )

توجد عدة وثائق ديموطيقية فى مختلف متاحف العالم ترجع إلى عهد الملك « بطليموس الرابع » وتبحث فى موضوعات شتى تكشف لنا عن نواح عدة من حياة الشعب المصرى بوجه خاص فى تلك الفترة ، وسنحاول أن نتناول بعضها هنا بالترجمة .

### ١ — مجموعة « هوسفالد » :

عقد قسمة من عهد « بطليموس الرابع فيلوباتور » <sup>(١)</sup> :

التاريخ : السنة الثالثة شهر توت من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » ، الالهين المحسنين ، عند ما كان كاهن الاسكندر ، والالهين الاخوين والالهين المحسنين الذى فى « رقوده » ، وعندما كانت حاملة السلة الذهبية « لأرسنوى » التى تحب أخاها فى « رقوده » .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » الإله العظيم إله السماء « حور » بن « بابوس » و « تاعلعل » .

الطرف الثانى : المرأة « تاتوس » ابنة « بانتبوس » ( Panetbeus ) و « رب

— نوفمبر .

نص العقد: يقول الطرف الأول للطرف الثاني : أنت يا ابنة « باتبوس »  
بن « بابوس » Pabus أخى ، لقد تقاسمت معك ، وتقاسمت معى حقل  
« بابوس » بن « حارب » ، و « تا - رت » والدى ووالد « باتبوس » بن  
« بابوس » والدك ، الواقع (يعنى الحقل) فى القسم الجنوبى من مقلطة  
« ادفو » .

ومحتوياته هى :  $1\frac{1}{4}$  نصبيه من  $3\frac{1}{4}$  أنصبة من حقل الجزيرة الذى يقع فى  
أملك معبد « حور » صاحب « ادفو » الآله العظيم رب السماء ، فى جزيرة  
« بعبى » Peapi وحلوده هى :

فى الجنوب : حقل « بالهو » (Palehu) بن « حور » بن « باسوس »  
(Pasos) .

فى الشمال : حقل كاتيتيس (Katytes) بن « بابوس » .

فى الشرق : النهر العظيم .

فى الغرب : مؤسسة معبد « ادفو » .

وعلى مسافة يوجد  $1\frac{1}{4}$  نصيب من  $3\frac{1}{4}$  أنصبة من حقل الجزيرة الآخر  
الكائن هناك وحلوده هى :

فى الجنوب وفى الشمال : حقول « كاتيتيس » (Katytis) بن « بابوس » .

فى الشرق : النهر العظيم .

فى الغرب : مؤسسة معبد « ادفو » .

وفضلا عن ذلك  $1\frac{1}{4}$  نصبيه من  $3\frac{1}{4}$  أنصبة من الحقل العالى الذى يقع  
فى حقل « تكوى - با - بل - فى » .

وحلوده هي :

في الجنوب والغرب : حقل « باى » ( ؟ ) بن « حور » بن « باسوس » ،  
و « باسوس » أخوه .

وفي الشمال : حقل « بامنخيس » بن « بى - احي » .

وفي الغرب : حقل « باخويس » ( Pachois ) بن « علعل » .

وعلى مسافة يوجد الواحد والرابع نصيب من ثلاثة ونصف من الحقل  
الآخر نفسه .

وحلوده هي :

في الجنوب : « كاتيتيس » بن « بابوس » .

في الشمال : حقل « حور » بن « باخويس » .

في الشرق : حقل « باخويس » بن « بتينوتس » ( Petepnutis ) .

وفي الغرب : الجبل .

وعلى مسافة يوجد الواحد والرابع (  $1\frac{1}{2}$  ) نصيب من  $3\frac{1}{4}$  من حقل شجر  
الزيتون الآخر ( في نفس الجهة ) .

وحلوده هي :

في الجنوب : حقل « حار عفن » بن « حور الكبير » .

في الشمال : حقل « باخنوميس » بن « بائس » ( Paes ) .

في الشرق : حقل « باتوس » بن « حور » بن « با - لهو » .

وفي الغرب : الجبل .

تأمل ! هذه هي حدود الحقول أعلاه التي تتألف من ثلاثة أنصبة  
ونصف التي يملك منها « بابوس » بن « هاربليس » ( Harbellès ) نصيبا ، في

حين أنى أملك  $\frac{1}{4}$  وهو الذى حصلت به على فضة ( نقد ) من « باتوس » بن « حارب » ، وفى حين ان « بابوس » بن « حارب » والذى هو والد والدك « بانتبوس » ( Panetbus ) بن « بابوس » يملك منك النصيب الذى قدره  $\frac{1}{4}$  . وقد اتفق أن  $\frac{1}{4}$  من أربعة أقسام من هذا  $\frac{1}{4}$  وهو ضمن هذه  $\frac{3}{4}$  أنصبة الحقوق المذكورة أعلاه قد أصبح لك باسم نصيب « بانتبوس » بن « بابوس » والدك ، وهو الذى باسمه أصبحت أملك  $\frac{1}{4}$  من هذا  $\frac{1}{4}$  ، فى حين أن « بستزيس » ( Psenes ) بن « بابوس » أخى الصغير يملك  $\frac{1}{4}$  من هذا  $\frac{1}{4}$  وفى حين أن « تاعل » أخت « حور » بن « بستاسوس » ( Psentaseus ) تملك  $\frac{1}{4}$  هذا الـ  $\frac{1}{4}$  .

وليس لدى أى قانون ولا أية منازعات قضائية ولا أية كلمة فى العالم ضدك باسم  $\frac{1}{4}$  من  $\frac{1}{4}$  أنصبة وهى ضمن  $\frac{3}{4}$  أنصبة للحقل المذكور أعلاه من اليوم فصاعدا وأى انسان فى العالم يقف ضدك بخصوص نصيبك هذا باسمى فانى سأنجيه عنك . وإذا لم أنجحه عنك ( طوعا ) فانى سأنجيه كرها دون إبطاء وانك بعيد عنى بنصيبى  $\frac{1}{4}$  من  $\frac{3}{4}$  أنصبة الخاصة بالحقول أعلاه ، وهو الذى حصلت به على فضة من « باتوس » بن حارب ، وكذلك فيما يتعلق بـ  $\frac{1}{4}$  الخاص بى من النصيب  $\frac{1}{4}$  ضمن  $\frac{3}{4}$  أنصبة المذكورة أعلاه .

المسجل :

كتبه « فيبيس » ( Phibis ) بن « با - بل - فى » .

وكتب على ظهر الورقة أسماء ستة عشر شاهدا .

ويدل ما جاء فى متن هذه الوثيقة على أنها تحتوى على تقسيم ميراث حدث

بعد موت « بابوس » وكان نصيبه  $\frac{1}{4}$  من مجموع الملكية التى مقدارها  $\frac{3}{4}$



أنصبة . وكان نصيبه هذا بنوره قد قسم أربعة أقسام متساوية بين زوجه « تلعل » وأولاده الثلاثة . وعلى ذلك كان نصيب كل واحد منهم  $\frac{1}{4}$  وقد حل محل الابن الذى كان قد توفى وهو « بانتيبوس » ابنته « تاتوس » وهى ابنة « حور » المتوفى . هذا ومن المحتمل كذلك انه كان مربيا وقد اعترف بحق القاصر هذه . وعلى ذلك لم تكن هناك أية منازعة فى ملكية « حور » التى كانت تتألف من  $\frac{1}{4}$  +  $\frac{3}{4}$  من الحقول المقسمة .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذه الـ  $\frac{3}{4}$  أقساما كانت فى الأصل عقار أسرة واحدة أى كانت أرض إبحار وراثية لأسرة بعينها . ومن المحتمل ان صاحبها القديم هو « حارب » وهو والد كل من « باتوس » و « بابوس » . وقد ورث الـ  $\frac{1}{4}$  ابن أخيه « حور » فى حين أن الجزء الأخير الكبير الذى كان من نصيب « بابوس » قد قسم بعد مماته بين الورثة الأربعة وكان « حور » من بينهم أما الجزء الأخير وهو القطعة المتعاقدة عليها فكان قد باعها « حارب » من قبل لرجل آخر ليس من الأسرة وهو « بابوس » بن « هاربليلس » .

#### عقد زواج من عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup>

التاريخ : فى السنة الثالثة شهر مسرى من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الإلهين المحسنين عند ما كان « دمتريوس » (Demetrius) بن « أبلاسل » (Apelles) كاهن الاسكندر والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين ، وعند ما كانت « نباس » (Napas) ابنة « منين » (Mnpin) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : « هرمايس » (Harmais) البلمى المولود فى مصر بن « حاربازيس » و « ون - اذى » .

الطرف الثانى : المرأة « تازيس » (Taesis) ابنة « خع - حور » و « بر - جورتي » (Jer-djorte) .

يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

لقد اتخذت زوجة ومهرتك دبنين فضة أى عشرة ستاتر أى دبنين فضة ثانية . وذلك بمثابة صداق . وإذا هجرتك بوصفك زوجة ، وذلك بأن أكون قد كرهتك أو اتخذت زوجة غيرك ، فانى أعطيك دبنين من الفضة أى عشرة ستاتر أى دبنين من الفضة ثانية ، وذلك خلافا للدبنين من الفضة المذكورين أعلاه ، وهما اللذان أعطيتهما اياك صداقا فيكون المجموع أربعة دبنات فضة أى عشرين ستاتر أى أربعة دبنات فضة ثانية .

وأعطيك (فضلا عن ذلك) نصف جميع ما سيكون بينى وبينك من اليوم فصاعدا . والأطفال الذين قد وضعتهم ومن ستضعينهم بعد سيكونون أصحاب جميع وكل ما هو ملكى الآن وما سأكسبه فى المستقبل . وابنتك البكر هو ابنى البكر بين الأطفال الذين ولدتهم فعلا .

أنظرى : هذه هى قائمة بالأشياء (الجهاز) التى أحضرتها معك إلى بينى :

شعر مستعار ثمنه : ستة قادات من الفضة أى ثلاثة ستاتر أى ستة قادات من الفضة ثانية ، سوار معصم من حجر سهر (؟) ثمنه قادتان من الفضة هجرة واحده (؟) باسم صداقك المذكور أعلاه وهى التى لم أعطيها اياك وثمنها دبنان من الفضة .

أنظري : ان ثمن جهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى يبلغ :  
نحاس ( ما قيمته ) ثلاث دبنات وأربعة قدات أى ١٧ ستاتر أى ثلاثة  
دبنات وأربعة قدات فضة ثانية و ٢٤ أوبولات من النحاس وهى تساوى  
قدين من الفضة وذلك بالإضافة إلى خمسة أراذب من القمح ونصفها هو  
أردبان ونصف أى خمسة أراذب ثانية .

ولن يكون فى استطاعتى أن أعقد يمينا من وراءك (بالباع) عن جهازك  
المدون أعلاه، وذلك عندما أقول « لا » انك لم تحضره فى بيتى ، بل ان جهازك  
الذى دونت به قائمته هنا قد احضرته معك فى بيتى وقد تسلمته من يدك  
تماما دون نقصان ، وقلبي مرتاح إلى ذلك ، وفى الوقت الذى سأهجره فيه  
بوصفك زوجة ( أطلقك ) أو عند ما تريد أن تذهبى عنى بارادتك فانى  
أعطيك جهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى ثانية عينا أو ثمنه فضة على  
حسب التقدير الذى وضع له وانى حارسه .

المسجل :

كتبه « جى - امنو » بن « با - بل - فى » .  
الشهود كتب على ظهر الورقة ١٦ شاهدا .

عقد بيع أرض<sup>(١)</sup>

مستند بنقد .

التاريخ : ( فى السنة الثانية من شهر مسرى ) من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « برنيكى » الإلهين المحسنين ، وفى عهد كاهن الاسكندر  
والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين ، الذى كان فى « رقودة » وفى عهد

حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » المحبة لأخيها ، التى كانت فى «رقودة» .  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » « ادفو » الإله العظيم رب  
السما ، « باناس » ( Panas ) بن « حارمسن » ؟ ( Har-mesen ) و « باتوس » ؟  
( Pätus ) بن « باى » Pa-i و « بابوس » الذى يحمل نفس اللقب السابق  
ابن « باى » وهم يكونون ثلاثة أشخاص .

الطرف الثانى ( المزارع ) خادم « حور » صاحب « ادفو » الآله العظيم  
رب السما ، « بابوس » بن « بالهو » و « سنامونيس » ( Senamunis ) .  
محتويات العقد :

يقول الطرف الأول عند ما نطق بفيه إلى الطرف الثانى :  
لقد دفعت لنا المبلغ كاملا وانك ( قد شرحت قلبنا بالثمن فضة ) مقابل  
حقلنا العالى الذى يقع فى تكوى بى - خموتنى - انتى - ايسى .  
وحدوده هى :

فى الجنوب ( و ) فى الغرب حقلك .  
فى الشمال : حقل « باخويس » ( Pachois ) بن « بالهو » و .....  
أخيه .

فى الشرق : حقل الجزيرة ملكك .  
أنظر ! هذه هى حدود حقلنا العالى المذكور أعلاه .  
لقد نزلنا لك عنه مقابل نقد :  
وقد أعطيتنا ثمنه فضة .

وقد تسلمناها من يدك كاملة غير منقوصة .

وقلبنا فرح .

وهو ملكك وليس لنا أى حق من حيث القضايا أو أية كلمة فى العالم باسمه عليك . من اليوم فصاعدا . وليس لأى إنسان فى العالم سلطان عليه إلا أنت ، وكل إنسان فى العالم يظهر بسببه ضدك ليقول لك تنح عنه ، وذلك عند ما يقول انه ليس ملكك سواء أكان ذلك باسمنا (أو) باسم أى رجل فى العالم ، فعندئذ نقصيه عنك فيما يتعلق بهذا الحقل ، ونتعهد لك بأن نظهره لك من كل مستند ومن كل وثيقة قضائية ومن كل كلمة فى العالم فى كل زمان . وكل مستند قد حررناه بخصوصه (أى الحقل) وكل مستند كان قد حرر بوساطتنا ، وكل كتابة بمفعولها تجعل لنا الحق فيه فانها ملكك . ولقد أصبحت ملكك المستندات الخاصة به وكذلك الوثائق القضائية .

وكذلك ملكك برديته القديمة (عقده القديم) وبرديته الجديدة فى أى مكان أنت فيه وهو ملكك مع حقوقه وقضاياه (أى القضايا التى علمت لاثبات الملكية فيما مضى) . واليمين والبيئة اللذان يطلب منك أو منا أمام القضاء تقديمهما فانا نوذيهما على حسب قانونية كل كلمة أعلاه وذلك دون أنه مقاضاة أو أية كلمة تأتى منك .

المسجل :

كتبه : « فيبيس » بن « با — بل — فى » .

عقد تنازل عن البيع السابق :

التاريخ والطرفان المتعاقدان كما جاء فى عقد بيع الأرض السابقة .

صيغة العقد : يقول الطرف الأول ( عند ما نطقوا بغم واحد مع الطرف

الثانى ) .

نحن بعيدون عنك فيما يتعلق بحقلك العالى الذى يقع فى حقل « تكوى  
بى - خموتى - انتى - ايسى » فى القسم الجنوبى من مقاطعة « ادفو » ،  
وهو الذى حررت لك به مستندا بنقد فضة فى السنة الثانية شهر مسرى  
عهد الملك العائش أبديا .

وحدوده هى :

فى الجنوب ( و ) فى الغرب حقلك .

فى الشمال : حقل « باخويس » بن « بالهو » و . . . . . أخيه .

فى الشرق : حقل الجزيرة ملكك .

أنظر ! هذه هى حدود الحقل العالى المذكور أعلاه .

وليس لنا أى حق أو أى إجراء قانونى ( أو ) أية كلمة فى العالم فيما  
يتعلق ( باسمه ) عليك من اليوم فصاعدا ، وأى إنسان فى العالم يظهر أمامك  
بسببه ليقول لك ابتعد ( عن هذا الحقل ) أو ليغتصب منه شيئا ، وذلك عند ما  
يقول لك انه ليس ملكك سواء أكان ذلك باسمنا أو باسم أى رجل فى العالم  
فعدئذ سنبعده عنك بأنفسنا ؛ وإذ لم نبعده عنك طوعا فانا سنبعده كرها دون  
مشاجرة . ونحن سنظهره لك من كل كلمة فى العالم فى كل زمان ، أنك  
محى من قبلنا بمقتضى المستند الذى حرر بالفضة ، وهو الذى حررناه لك  
فى السنة الثانية شهر مسرى فى عهد الملك العائش أبديا ، وذلك فضلا عن  
عقد التنازل المذكور وهما مستندان على أن ننفذ لك ما فهما من حقوق فى  
كل زمان دون أية مشاحة .

المسجل كما فى المستند السابق .

وقد دون على ظهر الورقة ١٦ شاهدا .

عقد زواج من عهد « بطليموس فيلوباتور »<sup>(١)</sup>.

التاريخ : في السنة الرابعة عشرة شهر بشنس من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » (= ٢٠٩ ق. م) الالهين المحسنين وابنه « بطليموس » عند ما كان « أياكيدس » Aiakides ابن « هيرونيموس » (Hieronymos) كاهن الاسكندر ، والاهين المخلصين ، والاهين الأخوين والاهين المحسنين والاهين المحبين لوالدهما ؛ وعند ما كانت « جلوكى » (Glauke) ابنة « زنودوتوس » الادفوى حاملة سلطان « برنيكى » والاهين المحسنين وابنه ، وعند ما كانت « ارن » (?) (Irene) ابنة « تارتاريون » (?) حاملة السلة الذهبية أمام ارسنوى محبة أخيها وعند ما كان « هنوخوس » (Heniochos) بن « ليزياس » (?) (Lysias) كاهنا في مقاطعة طيبة « لبطليموس » العائش أبديا وابن الالهين المحبين لوالدهما .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع وخادم الآله « حور » صاحب « ادفو » « حور الأكبر » بن « بيقنى » (Pe bekni) وتاهو .

الطرف الثانى : المرأة « تامين » (Ta mene) ابنة « بابوس » و « تاهو » نص العقد : لقد جعلتك زوجتى ، وأعطيتك دبنا واحدا من الفضة أى خمسة ستاتر أى دبنا واحدا من الفضة ثانية . وذلك صداقك وعند ما أهجرك كزوجة سواء أكان ذلك بأن أكرهك أو فضلت امرأة أخرى فافى أعطيتك دبنا واحدا من الفضة أى خمسة ستاتر أى دبنا واحدا من الفضة ثانية وذلك خلاف دبن الفضة الذى أعطيتك إياه صداقك فيكون المجموع دبنين من الفضة أى عشرة ستاتر أى دبنين من الفضة ثانية .

وانى أهبك فضلا عن ذلك ثلث جميع ما امتلكه من اليوم فصاعدا ( و )  
الأطفال الذين أنجبتهم لى فعلا وما ستلدين بعد لى .  
أنظرى قائمة جهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى .  
واحد . . . . وعاء ثمنه ستة قدات فضة .  
سوار معصم من حجر سهر ثمنه ثلاثة قدات فضة .  
شبي ( ؟ ) ثمنه قدتان فضة .

اثنان من . . . . من النحاس ثمنهما ستة دبنات من الفضة وقدتان أى  
٣٢ ستاتر أى ستة دبنات فضة وقدتان فضة ثانية ، فى ثلاثة حقائب .  
« جليت » واحد ثمنه دبنا واحدا من الفضة كهديه زواجك .

أنظرى أن ثمن جهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى يبلغ ثمانية دبنات  
فضة وثلاثة قدات فى ثلاثة حقائب أى  $١\frac{1}{4}$  ستاتر = ٨ دبنات فضة وثلاثة  
قدات ثانية . ولا ينبغي لى أن أعقد يمينا ضدك أمام القضاء فيما يخص جهازك  
أقول فيه : لم تحضره معك فى بيتى . فقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص  
وقلبى منشرح بذلك .

وفى الوقت الذى سأهجره فيه أو تريد أن تذهبى فيه عنى من تلقاء  
نفسك فانى أرد إليك جهازك المدون عالىة فى ثلاث حقائب عينا أو ما يساويه  
نقدا فضة كما هو مكتوب . وانى حاميك .

وبعد ذلك نجد على يمين البردية قائمة بأسماء الأشياء التى يحتويها جهاز  
هذه المرأة كما ذكر أعلاه إلا مادة واحدة وهى « جليت » Glet ولا نفهم  
ما يقصد بها .



المسجل :

كتبه « باتوس » بن بوريس .

وعلى ظهر الورقة كان يوجد ستة عشر شاهداً ولكن الكتابة أصبحت باهتة الآن. ولا يمكن قراؤها إلا بصعوبة .

عقد زواج من عهد « بطليموس فيلوباتور »<sup>(١)</sup>.

التاريخ : ( في السنة س شهر س من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين المحسنين عند ما كان . . . اس بن « اليبوس » ( ؟ ) Alypos كاهن الاسكندر والالهين الاخوين والالهين المحسنين ، وعند ما كانت رود ( ؟ ) (Rhode) ابنة « بيلون » ( ؟ ) ( Pylon ) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » حبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : « نجبل » الذى ولد فى مصر . . . ( يَحْتَمَل انه نوبى

الأصل ) .

الطرف الثانى ( اسم المرأة فقد فى البردية ) .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى

( لقد جعلتك زوجتى ) ومهرتك ( دبنا واحدا فضة ) أى خمسة ستاتر = دبنا واحد فضة ثانية كصداق . وعند ما أهجرك بوصفك زوجتى سواء أكان ذلك لأنى كرهتك ( أو ) لأنى فضلت عليك امرأة أخرى فانى أعطيك دبنين فضة أى عشرة ستاتر أى دبنين من الفضة ثانية ، وذلك خلافا للدبن المذكور

أعلاه أى خمسة ستاتر = دبنا واحدا ثانية فيكون المجموع ثلاثة دبناات أى خمسة عشر ستاتر (= ثلاثة دبناات فضة ثانية) وإنى أعطيك فضلا عن ذلك الثلث من جميع وكل ماسيوجد بينى وبينك، والأطفال الذين ولدوا (فعلا) والذين سيولدون بعد سيكونون أصحاب جميع وكل ما هو ملكى الآن وما سأملكه فى المستقبل وابنك البكر هو ابنى البكر بين أولادى الذين ستلدنيهم لى .

أنظرى قائمة جهازك الذى احضرته معك إلى بيتى .

( . . . ) على حسب ثمنها ٢٣ قداات من الفضة .

أسورة معصم من حجر سهر ثمنها س قداات من الفضة .

هرج (hrge) ضمن جهازك المذكور أعلاه والتي لم أعطه اياك وثمانه س

من قداات فضة .

أنظرى أن ثمن جهازك الذى احضرته معك إلى بيتى ( يبلغ ) دبنين

وثلاثة قداات من الفضة (= ١١٣ ستاتر = دبناات من الفضة وثلاثة قداات

ثانية وبحساب ٢٤ أبولات من النحاس عن كل قدين من الفضة .

ولا ينبغي أن أعقد يمينا فيما يخص جهازك المدون أعلاه بأن أقول : انك

لم تحضره معك . وجهازك الذى دوت قائمته أعلاه قد أحضرته معك فى

بيتى . وأنظرى انى قد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص .

وفى الوقت الذى أتركك فيه بوصفك زوجتى أو فى الوقت الذى تذهبن

فيه عنى بارادتك ( فانى أعطيك جهازك المدون أعلاه ثانية أو ثمنه فضة على

حسب ما دون . . . )

يتكلم البلعى المولود فى مصر وهو « هارمياس » Harmais بن

« حاربائيسى » و « ون - اسى » ( ؟ ) المزارع وخادم « حور » صاحب

« ادفو » « بابوس » بن « هارمابس » وتاسى ( ابنى ) ليته يعمل على حسب  
الكلمات المذكورة أعلاه فى كل وقت دون ( مشادة ) .

المسجل :

كتبه « حور » بن « با - بل - فى » الذى يكتب باسم « با - بل - فى »  
ابن « باختراس » Pachtrates كاتب الوثائق فى « ادفو » .  
وكتب على ظهر الورقة بخط شخص بعينه أسماء ستة عشر شاهدا ولم  
يبق منها إلا نصف الأسطر التى على اليمين .

عقد إيجار أرض من عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup>

التاريخ : فى السنة ( س ) شهر ( س ) من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين الأخوين والالهين المحسنين عند ما  
كان « فيداسوس » ( Phidasos ) بن ابوللودوروس Apollodoros كاهن  
الاسكندر والالهين الأخوين ، وعند ما كانت « تميسا » Themista ابنة  
« كورينتوس » Korinthos حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة  
أخوها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يتكلم المزارع وخادم « حور » صاحب « ادفو » بن  
« باتوس » بن « بابوس » بن « بابوس » وال.... ومن يحمل نفس اللقب فلان بن  
فلان ، ومن يحمل نفس اللقب فلان بن فلان ومن يحمل نفس اللقب  
« بابوس » بن « باسوس » و « تايريس » ( Tayris ) ومن يحمل نفس اللقب  
« باتوس » الكبير بن « بسنيمواس » ( Psenpmois ) و « تاخويس » ، ومن يحمل

نفس اللقب « بالهو » بن « باتفيس » (Patephis) و « تالهو » ، ومن يحمل نفس اللقب « باتوس » بن « بالهو » و « رنبفر » ومن يحمل نفس اللقب « باتوس » بن « حارميس » و « تاتوس » ومن يحمل نفس اللقب « با - حونفر » (٩) بن « أونيس » (Ones) و « تامنيس » ، ومن يحمل نفس اللقب « بابوس » ابن « بالهو » بن « حور الصغير » و « تا - لهو » ، ومن يحمل نفس اللقب فلان بن فلان وفلانه وهم أحد عشر شخصاً يتكلمون بقم واحد .

الطرف الثانى : إلى المزارع وخادم « حور » صاحب « ادفو » وهو من أهالى قبيلة « بابوس » ابن « بالهو » و « سنأمونيس » ، مع رفاقه وعددهم جميعاً خمسة أشخاص : ..... قطعة الأرض الجنوبية التابعة لجزيرة الأثل والتي تبلغ مساحتها ٤٥ أرورا تحت الزيادة والنقصان وحدودها ما يأتى :

فى الجنوب : حقل « بتفريس » ( بوتيفار ) بن « بسنبمويس » (Psenpmois)  
فى الشمال : حقل « باخويس » بن « بابوس » .  
فى الشرق : النهر العظيم .  
فى الغرب : .....

أنظر هذه هى حدود القطعة الجنوبية التى تبلغ ٤٥ أرورا تحت الزيادة والنقصان وهى التى تسلمت من أجلها نقودا من خزينة الملك من « منسارخوس » (Mnesarchos) المستشار الأعلى للمالية ونائب الملك وقيمتها ١٢٣ دينا فضة وسبعة قذات و ٢٠٢ ¼ أربدا من الغلة .

وان الحقل الذى أصبح لكم حقاً من هذه اللحظة هو الذى كان لنا حق تملكه وقد دفعتم إيجاره على حسب قيمته ، وذلك طبقاً للإيجار الذى حررناه

كتابة . . . . . يدفع في بنك الفرعون بالنقد المذكور أعلاه والأرانب المذكورة أعلاه على حسب تسعيرة الإيجار والباقي على حسبه . وأنتم تدفعون اجارتكم على ذلك بالنقد على حسب التسعيرة التي حررناها كتابة .

وان من يرفض منا التعامل على حسب الكلمات المذكورة أعلاه فانه يدفع سبعين دينا فضة أى ٣٥٠ ستاتر أى ٧٠ دينا فضة ثانية . وانه في حمايتنا ونحن نعمل كذلك على حسب كل كلمة أعلاه ( . . . . . ) حتى نعمل على حسب ذلك . ونحن نحميكم بمقتضى هذه الكتابة التي حررناها لكم بخصوص إيجار الجزيرة المذكورة أعلاه . وان مدير ادارتكم له الحق الكامل في كل كلمة يتكلم بها معنا باسم كل كلمة ذكرت أعلاه . ونحن سننفذها له على حسب أمرك وسنكون مرتبطين بأمره دون مشاحة أو أية ضربة .

وقد وجد على ظهر الورقة أسماء ثمانية شهود كتبت بخط فرد واحد بعينه .

ملحوظة : تدل الظواهر على انه توجد قطعة أخرى من عقد ذكرها الأثرى « شيجلبرج » وضعها تحت رقم ٢٠<sup>(١)</sup> (تابعة للوثيقة التي نحن بصدددها والواقع أن هذه القطعة تتفق مع متننا هذا ، وعلى ذلك فيحتمل أن تكون نسخة أخرى موحدة ) معه .

المسجل : ( فقد الاسم من البردية ) .

عقد بيع أرض<sup>(٢)</sup>

التاريخ : في السنة التاسعة شهر بشنس من عهد الملك « بطليموس » بن

Ibid. P. 61.

(١)

Papyrus Hausewaldt 17. P. 54-56.

(٢)

« بطليموس » و « برنيكى » ، والالهين الأخوين والالهين المحسنين ؛ عند ما كان « اندرونيكوس » (Andronikos) ابن « نيكانور » (Nikannor) كاهن الاسكندر والالهين الأخوين والالهين المحسنين والالهين المحين لوالدهما ؛ وعند ما كانت ( . . . . ) اس . . . . ابنة « بطليموس » بن « إمبيديون » (Empedion) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » حبة أخيها ، وعند ما كان « نيكانور » بن « باكيس » ( ؟ ) كاهن مقاطعة طيبة « بتروميس » « بطليموس » للاله وللالهين المحين لوالدهما .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع وخادم الاله « حور » صاحب « ادفو » ، « باناس » بن « حارمس » و « تاخويس » .

الطرف الثانى : المزارع خادم الاله « حور » صاحب « ادفو » المنسوب إلى أعالى فيلة ، « بابوس » بن « بأهو » و « سنامونيس » (Senamunis) .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى

انى بعيد عنك فيما يتعلق بحقليك . . . . فى أرض معبد « حور » صاحب « ادفو » الآله العظيم رب السماء ، الواقعين فى جزيرة الأثل فى القسم الجنوى من مقاطعة « ادفو » وهما اللذان اشترتهما بالفضة ( أى نقدا ) من « حور » بن . . . . . و . . . . . ويأبهما هو :

حقل منهما - حدوده هى :

فى الجنوب : حقل ( . . . . . ) بن فلان وفلانه ابنة « حاربكولوتس » (Harpkolluthes) .

فى الشمال : حقل المرأة « سنبمويس » (Senpmois) .

فى الشرق : حقلك الآخر .  
فى الغرب : الجبل .  
والحقل الآخر معهما حدوده كالآتى :  
فى الجنوب : .....  
فى الشرق : .....  
فى الشمال : الحقل الآخر .  
فى الغرب : الجبل ( ؟ ) .  
أنظر ان هذه هى حدود الحقلان .

وليس لى أى حق ولا منازعات قضائية ( أو ) أية كلمة فى العالم باسمهما  
عليك من اليوم فصاعدا وأى انسان يظهر ضدك بسببهما باسمى أو باسم  
أى شخص مهما كان فى العالم فعلى إذا أن أبعدك طوعا ، وإذا لم يكن  
فى استطاعتى أن أبعدك طوعا عنك فانى سأبعده بالقوة دون مشاحة أو  
مشادة .

المسجل : كتبه « حور » بن « بى - خوتنى - انتى - اسى » وهو الذى  
كتبه باسم « بى خوتنى - انتى - اسى بن بخراتيس » كاتب الكتب فى « ادفو »  
وعلى ظهر الورقة كتب ستة عشر شاهدا بخط شخص بعينه .

( ١ ) سلفة مقابل رهن (١) .

عقد رهن :

مقدمة : هذه الورقة تحتوى على مستندين وهما فى الأصل وثيقة دين  
مقابل رهن ، ثم وثيقة تنازل . وذلك أن المرأة « رنبت نفر » قد استلفت

فى شهر أمشير من العام العاشر من عهد الملك « بطليموس فيلوباتور » من « اندرونيكوس » (Andronikos) خمسين ستاتر بشرط أن تردّها له فى مدة سنة مع فوائدها . وفى مقابل ذلك رهنّت له خمس قطع أرض صالحة للزراعة تكون ملكاً للدائن بعد انتهاء المدة المحددة إذا هو لم يسترد دينه ويلحظ ان وثيقة الرهن وترتيب الرهن قد جمعا فى الوثيقة الأولى التى وجدت بكل أسف ممزقة ، وفيها نجد أنها تعلن بصورة كاملة عن بيع هذه الحقول المولّفة من خمس قطع أرض للراهن « اندرونيكوس » فى حالة عدم سداد الخمسين ستاتر ؛ وعلى ذلك نجد فعلا يباع عند انقضاء مدة السنة دون سداد المبلغ ، وبذلك يكون حق الراهن قد سقط . وهذه الحالة فى الواقع يكون لها مفعول بعد عام . وعلى ذلك فان عقد الرهن الذى حرر بمبلغ من المال فى أول الأمر يعد بمثابة تكملة فى عقد التنازل الذى حرر على البردية نفسها فى شهر أمشير من العام الحادى عشر .

التاريخ : فى السنة العاشرة شهر أمشير من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين المحسنين عند ما كان « بيتاندروس » (Piethandros) بن بير ( . . . . . ) كاهن الاسكندر والالهين المخلصين والالهين الاخوين والالهين المحسنين والالهين المحبين لوالدهما ، وعند ما كانت « اناكسيكلا » (Anaxikleia) ابنة تيوجنيدس « (?) » (Theognides) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » حبة أخيها ، وعند ما كان فلان كاهن مقاطعة طيبة « لبطليموس » العائش أبديا ولللاهين المحبين لوالدهما .

الطرفان المتعاقدان :

الطزف الأول : المرأة « رنبت — نفر » ابنة « حور » و « نأماسيس »

. Naamasesis



الطرف الثاني : الاغريقى المولود فى مصر « اندرونيكوس » Andronikos

بن « اندروستينيس » Androstheneis و « تاناختيس » Tlnachthis .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى .

لقد أخذت منى عشرة دبنات فضة وهو ما قيمته خمسين ستاتر أى عشرة دبنات فضة ، ثانية ( وهى بالعملة النحاسية ٢٤ قدت نحاس تساوى قدين من الفضة ) بالاضافة إلى أرباحها أى ١/٢ أوبول من النحاس عن كل قدين من الفضة ، فيكون المجموع ٢١ ١/٢ قدات من الفضة ( ..... ) وانى أرد لك المبلغ أعلاه فى نهاية شهر طوبة . وإذا لم أرضك تماما فانك بذلك تكون قد جعلت قلبى منشرحا بالثمن فضة عن حقل الذى يحتوى على خمس قطع أرض وهى الواقعة فى حقل تكوى بى - خموتى - انتى - اسى فى المركز الجنوبى لمقاطعة « ادفو » .

وبيانها هو :

حقل هناك .

وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : حقل « باسوس » بن « باى » ( ؟ ) .

فى الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

فى الغرب : السوق .

والحقل الثانى : ( فى نفس الجهة ) .

وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل باتوس « بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « باى » .

في الشرق : النهر العظيم .

في الغرب : السوق .

والحقل الآخر ( الثالث ) في نفس الجهة .

حدوده هي :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « باى » ( ؟ ) .

في الشرق : النهر العظيم .

في الغرب : السوق .

الحقل الآخر ( الرابع ) في نفس الجهة .

حدوده هي :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « باى » ( ؟ ) .

في الشمال : حقل « بمويس » ( ؟ ) ( Pmois ) بن « بابوس » .

في الشرق : السوق .

في الغرب : حقل « باسوس » بن « باخويس » ( ؟ ) بن « برنييتيس »

( Berenbthis ) .

الحقل الآخر ( الخامس ) في نفس الجهة .

حدوده هي :

في الجنوب : حقل ..... بن « باى » ( ؟ ) .

في الشمال : حقل « بمويس » بن « بابوس » .

في الشرق : بردى ... والطريق .

في الغرب : حقل « باسوس الكبير » ( ؟ ) بن « بسنتائس » ( Psentaes ) وأخوه .

أنظر . هذه هي حدود الحقول المذكورة أعلاه وهي تتألف من خمس قطع حقول ، وقد نزلت لك عنها مقابل نقود وقد دفعت لي ثمنها نقدا وقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص وقلبي منشرح به وهي ملكك وحقولك المذكورة أعلاه وهي التي تتألف من خمسة قطع حقول وليس لي حق ولا مقاضاة ( أو ) أى شيء في العالم عندك أطلبه باسمها ( أى الحقول ) من اليوم فصاعدا ، وليس لأى إنسان في العالم مهما كان حق التصرف فيها خلافك . وكل إنسان في العالم ( سياتي اليك ) بخصوصها ليأخذها منك أو ليأخذ منك جزءا منها قائلا انها ليست ملكك سواء أكان ذلك باسمى أو باسم أى شخص مهما كان في العالم وكذلك أنا نفسى . وعندئذ على أن أجعله يتنحى عنك فيما يخصها . وإنى سأظهرها لك ( أى ) الحقول المذكورة أعلاه من كل كتابة ومن كل حجة ومن كل شيء آخر في العالم . وكل مستند حرر بخصوصها منى ، وكل مستند يكون لي بوساطته حق عليها فانه ملكك . ومستنداتها وحججها ملكك ، وكذلك ملكك برديتها القديمة وبرديتها الجديدة في كل مكان توجد فيه ( ربما يقصد هنا ما دون بخصوصها من أقدم العهود حتى الآن ) وهي ملكك وحقوقها ، وكذلك ملكك فيما يتعلق بما هو حق لي باسمها ( الوثيقة ) . . . واليمين واليمين اللذان يطلبان منى أو منك أمام المحكمة لتأديتهما أمامك تؤديها أو أوذيها على حسب صحة كل كلمة مدونة أعلاه ، وإنى سأؤديه دون أية قضية أو أية كلمة في العالم أفاضيك عليها .

( والمرأة « تبايس » ( Thebais ) ابنة « باسوس » وأمها ( هى ) « رنبت —

نفر ، والمزارع خادم الاله « حور » صاحب « أدفو » « باتوس » بن « باتس »  
بن « باتفيس » (Patephis) و « تالو » وهما شخصان يتحدثان : نحن تعاقدنا  
فيما يتعلق بالمرأة « رنب نفر » ابنة « حور » المذكورة أعلاه ، على أن تعمل  
لك على حسب كل كلمة أعلاه . وإذا لم تفعل على حسب ذلك فانا سنفعل  
ذلك على حسابها ( الوثيقة ) بقوة وبدون عائق وبدون مقاومة .

المسجل

كتبه « فييس » بن « با - بل - في » .

(ب) عقد تنازل عن الرهنية السابقة ( عام ٢١٢ - ٢١١ ق . م ) .

التاريخ : في السنة الحادية عشرة الشهر أمشير من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « برنيكي » الالهين المحسنين .  
الطرفان المتعاقدان : هما اللذان ذكرا في الوثيقة السابقة .

نص العقد :

انى بعيد عنك فيما يتعلق بهذه الحقول الخمسة المؤلفة من خمس قطع أرض  
وهى التى تقع فى حد الحقل العالى التابع لـ « بي خو تى - انتى - اسى »  
الواقعة فى القسم الجنوبى من مقاطعة « ادفو » وهى التى تعاقدت معك عليها  
بالتن نقدًا فى السنة العاشرة شهر أمشير من عهد الملك العائش أبديا المحبوب  
من « ازيس » .

وبيانها كالاتى :

( ١ ) حقل منها هناك .

حدوده هى :

في الجنوب : حقل « با - تا - وى » ( باتوس ) بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باسوس » بن « بأى » .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : السوق .

( ٢ ) الحقل الآخر ( الثانى فى نفس الجهة ) .

وحدوده هى :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « بأى » ( ؟ ) .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : السوق .

( ٣ ) الحقل الآخر ( الثالث فى نفس الجهة ) .

حدوده هى :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « بأى » ( ؟ ) .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : السوق .

( ٤ ) الحقل الآخر ( الرابع فى نفس الجهة ) .

حدوده هى :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « بأى » ( ؟ ) .

في الشمال : حقل « بمويس » ( ؟ ) بن « بابوس » .

في الشرق : السوق .

في الغرب : حقل «باسوس» بن «باخويس» بن «برنبتيس» (Perenebthis)  
الحقل الآخر ( الخامس في نفس الجهة ) .  
حدوده هي :

في الجنوب : . . . . بن «بأى» ( ؟ ) .

في الشمال : حقل «عمويس» ( ؟ ) بن «بابوس» .

في الشرق : بردى . . . . والطريق .

في الغرب : حقل «باسوس الكبير» بن بزنثائس ( Psentaes ) وأخوه

أنظر . هذه هي حدود الحقول المذكورة أعلاه وهي خمس قطع سويا

وليس لى أى حق أو نزاع قضائى أو أية كلمة فى العالم باسمها أطلبها  
منك من اليوم فصاعدا ولن يكون فى مقدور أى انسان فى العالم التصرف فيها  
إلا أنت . وأى انسان فى العالم سيأتى اليك بسببها باسمى أو باسم أى شخص  
آخر فى العالم ، وكذلك أنا نفسى ، فانى سأجعله يتنحى عنك فيما يتعلق بها  
( الحقول ) ؛ وإذا لم أجعله يتنحى عنك طوعاً فانى سأجعله يتنحى قهراً  
دون عناد .

وان المرأة «تبايس» (Thebais) ابنة «باسوس» وأمها هي «رنبت -

نفر» والمزارع خادم «حور» صاحب «ادفو» ابن «باتيفيس» و «تالو»  
وهما شخصان يقولان : نحن ضامنان المرأة «رنبت - نفر» ابنة «حور»  
المذكورة أعلاه بأن ننفذ لك على حسب جميع الكلام أعلاه، وإذا لم نفعل على  
حسبه فانا سنفعل على حسبه قهراً دون عناد ودون أية ضربة . ونحن نؤدى

حق الحقول المذكورة أعلاه في كل زمان اجبارا ودون عناد ودون أية ضربة .

المسجل : كالعقد السابق .

وظهر الورقة خال من الكتابة .

عقد بيع أرض<sup>(١)</sup> .

( ١ ) مستند بنقود .

التاريخ : في السنة السابعة شهر مسرى من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكي » الالهين المحسنين عند ما كان « بطليموس » بن « بطليموس » كاهن الاسكندر والالهين الأخوين والالهين المحسنين والالهين المحبين لوالدهما ، وعند ما كانت « ارسنوى » أخت « سوسيبيوس » حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » مواطن الفيلة « بابوس » بن « بالهو » وأمه هي « ستأمونيس » .

الطرف الثانى : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » « بابوس » بن « حارباتريس » و « رنبت نفر » .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

لقد دفعت لى الثمن كاملا ؛ وانك جعلت قلبي منشرحا بالثمن نقدا مقابل حقلى الذى فى الجزيرة ، وهو الذى يبلغ ١ ١/٢ ميلامن الجنوب إلى الشمال ،

ويقع في أرض معبد « حور » صاحب « ادفو » الاله العظيم رب السماء في جزيرة الأتل في القسم الجنوبي من مقاطعة « ادفو » .

أنظر هذه هي حدوده .

في الجنوب : حقل « باخويس » بن « بابوس » .

في الشمال : حقل المرأة « تبوكيس » ( تابكت ) إبنة « بارهو » وأخوها ،  
وحقل « سنيمويس » ( Senpmois ) إبنة « بابوس » .

في الشرق : النهر العظيم .

في الغرب : الحقل العالي .

أنظر ان هذه هي حدود حقل الجزيرة ملكي المذكور أعلاه ، وثلكه ملك « باخويس » بن « بابوس » في حين أن ثلكه الثاني هو ملك المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » بن « حاربائريس » وأمه هي تبليس ( Tbelles ) وثلكه الأخير ملكك وهذا هو كل الحقل .

وقد بعث لك مقابل نقد حقل الجزيرة المذكور أعلاه . وقد دفعت قيمته نقدا وقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص ، وقلبي منشرح بذلك . وهو ملكك ، وليس لي أى حق ولا مقاضاة أو أية كلمة في العالم باسمه عليك من اليوم فصاعدا . ولا ينبغي لأى شخص في العالم أن يكون له سلطان عليه خلافتك . وكل إنسان في العالم يظهر أمامك بسببه ليقتصبه منك أو ليأخذ شيئا منه ؛ وذلك عند ما يقول انه ليس ملكك سواء أكان ذلك باسمى أو باسم أى رجل في العالم فأنى أبعده بنفسى عنك فيما يتعلق به ( أى الحقل ) . وانى سأطهره لك من كل كتابة ومن كل وثيقة قضائية ومن كل كلمة في العالم في كل وقت .



وكل مستند أكون قد حررته بخصوصه وكل مستند أكون قد صادقت عليه بخصوصه وكل مستند يكون قد تم لي بخصوصه وكذلك كل مستند بمقتضاه يكون لي الحق فيه فانها ملكك ، وكذلك ملكك برديته القديمة وبرديته الجديدة في أى مكان كانت فيه فانها ملكك مع حقوقها وقضاياها (التي تثبت الملكية) .

واليمين أو البينة الذى يطلب منك أو منى أمام القضاء لتؤديه أو لأؤديه بصحة كل كلمة ذكرت أعلاه فاني أؤديه دون أية مقاضاة أو أية كلمة تقال لك .

كتبه « ناي — امو » بن « با — بل — في » .

عقد تنازل عن البيع السابق<sup>(١)</sup> .

التاريخ : كالعقد السابق .

الطرفان المتعاقدان : كالعقد السابق .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى .

انى بعيد عنك فيما يتعلق بحقل الجزيرة ملكك وهو الذى يقع فى أرض معبد الآله « حور » صاحب « ادفو » الآله العظيم رب السماء فى جزيرة الأثل فى القسم الجنوبى من مقاطعة « ادفو » وتبلغ مساحته ١١ ميلا ( ؟ ) من الجنوب إلى الشمال ، وهو الذى حررت لك به ايصالا بنقد فى السنة السابعة من عهد الملك المحبوب من « لإزيس » أبديا . وهذا الحقل ثلثه ملك « باخويس » بن « بابوس » وأمه هى « تا — رهو » ، فى حين ان « حور » بن « حارباتريس » وأمه هى « تبللس » تملك الثلث الثانى والثلث الأخير ملكك .

وحلوده هي :

في الجنوب : حقل « باخويس » بن « بابوس » .

في الشمال حقل المرأة « تيو كيس » ابنة « با - رهو » وحقل « سنبمويس »

Senpmois ابنة « تابوس » .

في الشرق : النيل العظيم .

في الغرب : الحقل العالي

نص العقد :

أنظر : هذه هي حدود حقل الجزيرة ملكي المذكور أعلاه . وليس  
لى أى حق أو اجراء قانونى أو أية كلمة فى العالم بخصوصه ( أى الحقل )  
عليك من اليوم فصاعدا . ولن يكون فى مقدور أى شخص مهما كان أن  
يكون له سلطان عليه خلافك . وكل إنسان فى العالم يأتى أمامك فيما يتعلق به  
ليغتصبه منك ( أو ) ليأخذ منه شيئا حين يقول انه ليس ملكك ، سواء أكان  
ذلك باسمى أو باسم أى شخص آخر فى العالم ، فانى سأنجيه بنفسى عنك فيما  
يتعلق بهذا الحق ، وإذا لم أنجيه عنك طوعا فانى سأنجيه قهرا دون مشادة  
وانى سأطهره لك من كل كلمة فى العالم فى كل زمان .

وانك ستكون فى حمايتى بمقتضى مستند النقد الذى حررته لك فى السنة  
السابعة شهر مسرى من عهد الملك العائش وذلك فضلا عن عقد التنازل  
المذكور أعلاه وهما إذا وثيقتان . وانى أودى لك حقوقك فى كل زمن دون  
أية مشادة ( ضربة ) .

كتبه : ثى - أمو بن « بابل فى » .

وعلى ظهر الورقة التى تحتوى على الوثيقتين دونت أسماء ستة عشر شاهدا

مرتبن احدهما للوثيقة الأولى والأخرى للوثيقة الثانية .

عقد بيع أرض في عهد « بطليموس الرابع » فيلوباتور<sup>(١)</sup>.

التاريخ : في السنة الثانية عشرة شهر طوبه من عهد « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين المحسنين ، عند ما كان « آتانوس » (Atanus) بن « آتانوس » ( ؟ ) كاهن الاسكندر والالهين المخلصين والالهين الأخوين والالهين المحسنين ، والالهين اللذين يجبان والدهما للسنة الثانية وعند ما كانت « كنيان » ( ؟ ) (Kenian) ابنة « تمستوس ؟ » (Temestos) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها ، وعند ما كانت أمنا ( ؟ ) (Imna) ابنة « بريجنيز » Perigenes كاهنة « برنيكى » سيدة القوة ، المحسنة وعند ما كان « نيكانور » (Nnicenor) بن « باسيس » ( ؟ ) (Bacis) كاهنا في منطقة طيبة « بطليموس » الآله والالهين المحبين لوالدهما .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : قال الاغريقى « نيكون » (Nicon) الذى يسمى بالمصرية « بتيخنس » بن « اثينيون » (Athenion) وأمه كانت تدعى « تشرت - من »  
الطرف الثانى : إلى رجل من أهل « بي - جرج » يدعى « توتو » (Thoteu) بن « بشمين » (Pschemmin) وأمه تدعى « بشى . . . . » .  
نص العقد :

لقد أرضيت قلبى بنقود أرضى وهى التى تحتوى على  $\frac{1}{8} + 11\frac{1}{2}$  أرورات من الأرض أى أحد عشر أروراً ونصف  $\frac{1}{8}$  أى  $\frac{1}{8} + 11\frac{1}{2}$  من الأرض ثانية ، وذلك مع حق ما تساويها ( ؟ ) وهى فى ضيعة « آمون » المقدسة أى

(١) Proceeding of the Society of Biblical Archeology. Vol. XXIII (1901). P. 294.

مزرعة «أوفيس» Ophis ... (؟) في الأجزاء المعمورة في غربي  
«طيبة» في مقاطعة «بانيريس» (Pathyris) (بالقرب من جبلين) .  
وحدودها هي :

في الجنوب : أرض أمونيوس (Ammonius) بن «كاليكراتس»  
(Kallicrates)

في الشمال : أرض «بشمين» (Pschmin) بن «فيلولاوس»  
(Philolaus)

في الشرق : القرية التي تسمى مجدول (= مجدل تقابل الآن مشتول)  
في الغرب : أراضي أخرى وهي التي مساحتها ثلاثة أرورات من  
الأرض مع ما يعادلها (؟) ولوحة الحدود بينهما وجيران (؟) الأرض التي  
مساحتها  $11\frac{1}{2} \times \frac{1}{8}$  أورو را وما يعادلها كما هو مذكور أعلاه .  
نص العقد :

لقد وهبتها لك وانها ملكك (ومن الآن فصاعدا) هي أرضك التي  
مساحتها  $11\frac{1}{2} \times \frac{1}{8}$  أورو را من الأرض وما يعادلها (؟) كما هو مدون أعلاه . وقد  
تسلمت ثمنها من يدك كاملا غير منقوص ، وقلبي مرتاح به (أي الثمن) .  
وليس لي أي شيء أفعله على الأرض فيما يتعلق بها . ولن يكون في استطاعة  
أي انسان حتى شخصي أن يكون له سلطان عليها غيرك من اليوم فصاعدا .  
وان من سيأتي اليك بسببها باسمي أو باسم أي رجل في العالم فسأجعله يتنحى  
عنك ، واني سأطهرها لك من أية كتابة أو حجة أو أية كلمة في العالم في كل  
الأزمنة . وكل مستنداتنا وحججها (؟) في كل مكان تكون فيه فهي  
ملكك . وكل مستند كانت قد حررت بخصوصها هذا بالاضافة إلى كل  
مستند إدعيت فيه الحق فيها .

وان اليمين الذى يجعل الإنسان يقف . . . . . والى سيفرض عليك فى قاعة العدل بمقتضى حق الكتابة التى دوت أعلاه وهى التى حررتها لك والى أصبحت بها ملزما لأدانة ( أى اليمين ) فانى سأقوم بأدائه دون أية حجة أو أية كلمة على الأرض عليك .

كتبه « خنس - نخوت » بن « حور » الذى كتب به باسم كهنة « آمون رع » ملك الآلهة والالهين الأخوين والالهين المحسنين والالهين المحبين لوالدهما ، من بين طوائف الكهنة الخمس .

#### وصية من عهد « بطليموس الرابع » (١).

التاريخ : السنة الخامسة شهر مسرى من عهد الفرعون « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين المحسنين ( سبتمبر ٢١٧ ق. م ) عند ما كان « منسياتس » ( Mnsyats ) بن « بوليكراتيس » ( Polikrates ) كاهن الاسكندر والالهين الأخوين والالهين المحسنين ، وعند ما كانت « فيلين » ( Philin ) ابنة « سترتوس » ( Strtus ) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المخط و كاتب « بشمين » بن « بل » وأمه ( هى ) « تفنى » ( Tefne )

الطرف الثانى : المرأة « تأمون » ابنة « بانا » وأمها ( هى ) « تا - نخوت » .

صيغة العقد : لقد دفعت لى ( الثمن ) وجعلت قلبى يرضى بالثمن نقدا عن

القبر المقرب الخاص بالولى « بتباسى » (Petenbasti) ، وكذلك مقصورة  
القبر الذى يثوى فيه ، وكل شىء يتعلق به وبمرتباته وأمتعته وحدوده هى :  
جنوباً (؟) القبر المقرب الخاص بالولية « موت — م — ويا » (؟)  
والولى « حور » الذى هناك معها .

الشمال : القبر المقرب الخاص بالولى « بتنسر » (Petenser) وهو ملك  
« تنسم » (Thethsetem) .

الشرق : القبر المقرب الخاص بالولى « بيتشول » (Peteshwl) .  
الغرب : بقية ردهات « آمون » .

وهذه هى حدود القبر المقرب الذى يثوى فيه « بتوباسى » : وآخر وهو  
القبر المقرب لصاحبه الولى « حاربائيسى » بن « تورمن » وهو الذى يؤلف  
الحد الشرقى المؤدى لممر آمون ، ويشمل ذلك المرتبات والأمتعة ومقصورة  
القبر التى يثوى فيها وحدوده هى :

الجنوب : بقية ردهات ملك « بشتحوت » (Pshenthot) بن « بل »  
الشمال : القبر المقرب الخاص بالولى « بيلون » (Pylwn) ، والقبر  
الخاص بالولى « بتور » .

الشرق : ردهة « باحبر » (Pahbr) والجدار الساند بينهما .  
الغرب : ممر « آمون » .

هذه هى الحدود لكل مقصورة قبر الولى « حاربائيسى » السالف الذكر  
وهى التى وهبها لك وهذان الشهيذان (الوليان) هما ملكك مع منافعهما  
ومقصورتيهما ومتاعهما .

### الصيغة القانونية :

وان من سيأتى اليك بخصوصهما سواء اكان باسمى أو باسم أى شخص آخر فانى سأجعله يتنجى عنك . وإذا لم أجعله يتنجى عنك فانى سأعطيك خمسين قطعة فضة ( دبنا ) أى مائتين وخمسين ستاتر أى خمسين قطعة فضة ثانية . وسأطهرهما لك من كل مستند ومن كل حجة بيع ومن كل شيء أيا كان فى أى وقت .

ومستنداتهما ملكك وحججهما كذلك فى أى مكان تكون فيه . وكل مستند يكون قد حرر بخصوصهما ؛ وكل مستند يكون قد حرر لى بخصوصهما ويكون فيه حق قانونى لى باسمها فهو ملكك وكذلك حقوقهما .

وان يمين الاثبات الذى سيفرض عليك فى محكمة العدل باسم القبرين المقبيين السالفى الذكر واللذان أعطيتهما اياك ، فانى سأحلفه طوعا دون تأخير أو أذى .

كتبه « حور » بن « بتخنس » وكيل « بتيسى » بن « باهى » كاتب حجج « جمى » عند طلبه .

### عقد زواج من عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup>

التاريخ . السنة الثالثة عشرة شهر بوئونه ( يوليه — أغسطس سنة ٢١٠ ق. م ) من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين المحسنين عند ما كان الكاهن الاسكندر والالهان المخلصان والالهان الأخوان والالهان المحستان والالهان اللذان لحبان والدهما وفى السنة

الثانية عند ما كان «أما» (؟) Imna ابنة «فيلوجنيس» حاملة السلة الذهبية أمام محبة أخيها «ارسنوى» .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حانوتى مدفن «إيبس» (نحوت - نسي - ناخوى)  
Snachomneus ابن «با - تم» وأمه (هى) سن - أمن .

الطرف الثانى : المرأة «تا» (؟) أمن نخت ارو» ابنة «بتنفر» (؟) «حو»  
وأمه (هى) جله

نص العقد :

لقد اتخذتك زوجة وانى أمهرك ذبنين أى عشرة ستائر الى باقى العقد  
كالذى ترجمناه سابقا فى عهد «بظليموس الثالث»<sup>(١)</sup>

بيع مكان قبر : هذه الوثيقة عثر عليها فى «ام البرجات» (تبتنيس  
القديمة) من أعمال الفيوم ، وهذا العقد غير كامل وهاك ما بقى منه

التاريخ : السنة الثانية عشرة شهر هاتور من عهد الملك «بظليموس» بن  
«بظليموس» . . . . . والالهين الأخوين وعند ما كان كاهن الاسكندر  
والالهين المخلصين والالهين الأخوين والالهين المحسنين والالهين المحبين والدهما ،  
فلان بن فلان ، (وعند ما) كانت «أما» Imna ابنة «برجنس»  
و «جن» ابنة «تمستس» حاملة السلة الذهبية أمام «ارسنوى» محبة أخيها .  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : . . . . .



الطرف الثاني : امرأة كاهن «سوكنبتنيس» Soknebtynis والالهين الأخوين والالهين المحسنين والالهين اللذان يحبان والدهما لـ . . .  
نص العقد :

لقد باع الطرف الأول للطرف الثاني قبراً يقع على ربوة (؟) وكل أبوابه تقع غربى مدينة الموتى توتون «تبتنيس» فى مقاطعة «ارسنوى»<sup>(١)</sup>.  
متحف اللوفر<sup>(٢)</sup> : عقد بيع بيت .

التاريخ : السنة السابعة من عهد «بطليموس» فيلوباتور (٢١٥ ق . م)  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : الحانوتى «أمنوى» — امنحوتب بن «با — من» وأمه  
هى «تاوجش» .

الطرف الثانى : المرأة «تا — ابو» (Ta-eyw) ابنة «امنحوتب» وأمه  
هى «تانفر» .

العقد : بيع بيت فى القسم الشمالى من طيبة — بيت البقرة ومقابر فى الجبانه  
وقد صدقت عليه «تانفر» زوج الطرف الأول وأم الطرف الثانى أى أن  
الطرف الثانى هى ابنة الطرف الأول .

الكاتب «بأتى — است» بن «باحى» .

المتحف البريطانى<sup>(٣)</sup> : بيع سدس بيت .

التاريخ : السنة الخامسة من عهد «بطليموس الرابع» (٢١٧ ق . م)

---

Die Demotischen Denkmaler. Cat. Gen. Antiq. Egyptiennes II. P. 74. (١)  
No. 3066 and Tafel XXXVII.

Pap. Louvre 3263. (٢)

Pap. B.M. 10073. (٣)

الطرف الأول : « تانفر » ابنة « امنحوتب » وأمها ( هي ) « نىخى »  
الطرف الثانى : « تشرت - اتوم » ابنة « نس - نوخناو » وأمها هي  
« تانفر » .

العقد : بيع سدس بيت فى القسم الشمالى من طيبة ومقابر فى الجبانة . وقد  
صادق عليها « بانفر » بن « نس - نو » « خناو » - و « تى عو » ابنة  
« نس - نو خناو » أى ابن الطرف الأول وابنته وأخو الطرف الثانى .  
الكاتب « با - تى أست » بن « باحى » .

ورقة مرسلية : عقد سلفية .

التاريخ : السنة الخامسة من عهد « بطليموس الرابع » ( ٢١٧ ق . م )  
الطرف الأول : « جحر » بن « بمن » وأمها هي « تروش » .  
الطرف الثانى : « حرى » بن « بمن » وأمها هي تروش : أى أخوان .  
الكاتب : « باتى - است » بن « باحى » .

## قيمة الوثائق الديموطيقية في العهد البطلمي الأول في تفهم حياة الشعب المصري من كل الوجوه

تحدثنا في الجزء الأول من هذه الموسوعة<sup>(١)</sup> عن وجود نوع من الكتابة تدعى بالكتابة الديموطيقية ثم تناولنا في الجزء الحادى عشر من نفس الموسوعة<sup>(٢)</sup> الكلام عن أصل هذه الكتابة واللغة التى نشأت عنها وانتشارها منذ بداية الأسرة الخامسة والعشرين حتى بداية عهد البطالمة . وهو العصر الذى أصبحت فيه الديموطيقية من حيث اللغة والكتابة هى السائدة فى البلاد المصرية بين أفراد الشعب المصرى الأصيل لدرجة أن لفظة ديموطيقية أصبحت تطلق على اللغة المصرية بوجه عام كما تشير إلى ذلك المراسيم التى صدرت فى عهد البطالمة . على انه كان يستعمل بجانبها اللغة الاغريقية التى كانت لغة الشعب المستعمر وقتئذ طوال مدة حكمهم من أول عهد الاسكندر الأكبر حتى نهاية العهد الرومانى .

أما اللغة المصرية القديمة أو الكلام المقدس كما عبر عنه المصريون منذ أقدم العهود فكانت منذ بداية انتشار الديموطيقية أو بعبارة أخرى اللغة العامية آخذة فى الانزواء شيئاً فشيئاً فى العهد البطلمى وما بعده حتى أصبحت لا تستعمل إلا على جدران المعابد التى كانت لا تزال منتشرة فى طول البلاد وعرضها انتشاراً عظيماً لا يقل عما كان عليه فى أزهى عصور الدولة المصرية القديمة فى أبهى عصورها . ومع ذلك فإن ما كان يظهر منها فى صورة مراسيم

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الأول ص ١٢٧ .

(٢) راجع مصر القديمة الجزء الحادى عشر ٢٥٥ - ٢٦٤ .

ملكية وضعتها الكهنة عن طيب خاطر بأمر من الملك كان يتبعها ترجمة باللغة الديموطيقية وأخرى باللغة الاغريقية التي كانت وقتئذ من الوجهة القانونية اللغة الرسمية للبلاد .

ولما كان الشعب المصرى الأصيل متمسكا بتقاليده القديمة منذ أقدم العهود فانه استمر فى تدوين كل شؤونه باللغة الديموطيقية ، ولم يحاول قط تعلم اللغة الاغريقية حتى دخل الاسلام البلاد . ومن أجل ذلك يجد الباحث فى تاريخ عصر البطالة ان مصر كانت تتألف بوجه عام من شعبين منفصلين الواحد منهما عن الآخر من حيث الثقافة والدين والحياة الاجتماعية والتقاليد ، وقد حتم ذلك على الباحث فى تاريخ مصر فى عهد البطالة أن يفحص تاريخ الشعب المصرى فى تلك الفترة بوصفه وحدة قائمة بذاتها فى كل أحواله ، وان الرابطة التي تربطه بالشعب المقدونى الاغريقى الذى كان يسيطر على أرض الكنانة وقتئذ لا تتعدى خيطا رفيعا جدا قد يقطع فى أية لحظة ، وان شقة الخلاف بينهما كانت واسعة إلى حد بعيد ، وان التأثير الذى أحدثه كل من الشعبين على الآخر لم يكن عميقاً بدرجة محسنة ، وبخاصة من الجانب الاغريقى ، وذلك لأن الشعب المصرى كما نعلم كان متمسكا بمصريته إلى أقصى درجة من حيث التقاليد الدينية وطرق الحياة التي مارسها منذ آلاف السنين ؛ وذلك فى حين نشاهد ان الشعب المستعمر وهو الشعب المقدونى الاغريقى كانت له حضارته النامية وهى التي أخذ ينشرها فى مصر وغيرها من بلدان آسيا ؛ وقد أخذت هذه الحضارة تتطور على مر الأزمان ، وأخذ المستعمرون يفيدون منها على حساب الشعب المصرى المستضعف ، للدرجة أن أصبحت البلاد المصرية ضيعة يستغلها ملوك البطالة لأنفسهم ومن حولهم

لحسابهم الخاص ، فى حين كان الشعب المصرى يُن تحت عبء الفقر والحرمان من جراء الضرائب الفادحة وسوء المعاملة فى بلاده هو .  
وعلى أية حال ازدهرت على ضفاف النيل حضارة هيلانستىكية على حدة كان لها شأن عظيم من حيث تقدم العلوم الاغريقية والأدب الاغريقية فكانت فى الواقع مدينة اغريقية لحما ودما ولا تمت إلى الحضارة المصرية فى شىء اللهم إلا ما نقله المستعمرون الاغريق منذ أزمان طويلة مضت .  
ومما يؤسف له جد الأسف ان الشعب المصرى لم يسر فى ركب الحضارة مع المقدونيين والاعريق الذين استعمروا البلاد ، بل ظل جامدا قابعا فى عقر داره منعزلا عن العالم الخارجى وعن المستعمر الذى كان لا يتصل به إلا فى فلاحه الأرض والأعمال اليدوية الأخرى التى كانت تحتاج إلى مجهود بدنى ؛ هذا بالإضافة إلى أن أكبر سبيل للتفاهم بين الشعبين وهى اللغة كانت معدومة بينهما ، وذلك لأن الاغريقى كان لا يقدم على تعلم اللغة المصرية لأنه لم يكن فى حاجة إليها لأنه السيد وأكثر من ذلك لأنها كانت لغة معقدة صعبة حتى على أهلها . ولا نزاع فى أن عدم اختلاط المصرى بالعالم الخارجى وقثذ يرجع أصله إلى عامل اللغة .

### اللغة الديموطيقية

لا نزاع فى أن اللغة المصرية القديمة لم تكن من السهولة بحيث يمكن كتابتها وقراؤها مثل اللغات الأخرى التى كانت متداولة فى العهد البطلمى . ولا غرابة فى ذلك فان هذه اللغة كانت ولا تزال حتى يومنا هذا غاية فى الصعوبة ، فالذين يعرفون هذه اللغة من بين علماء الآثار وبخاصة فى مصر هم نفر قليل جدا لا يعدون على الأصابع ؛ هذا فضلا عن أنها لم تظهر وتنتشر فى مصر إلا فى فترة كانت فيها الحضارة المصرية بالنسبة للمدينة

الاغريقية شيئاً لا يكاد يذكر ، ومن أجل ذلك كان تعلم هذه اللغة في عصرنا الحاضر لا يعد بالموضع الهام لأولئك الذين لا يبحثون إلا عن تاريخ مصر من الوجهة الاغريقية في مصر . أما تاريخ الشعب المصري في هذه الفترة فقد أصبح ولا يزال يعد كية مهملة في نظر العلم الغربي الذي لا يبحث إلا عن حضارة الاغريق أو بعبارة أخرى الحضارة الهيلانستكية في تلك الحقبة من التاريخ . ولقد كان من نتائج ذلك انه في عصرنا الحديث عند ما كانت تسفر أعمال الحفر من كشف أوراق بردية بعضها دون بالاغريقية وبعضها الآخر بالديموطيقية ، يلحظ ان العلماء الأخصائيين في هذا الجزء من التاريخ يتناولون بالفحص والدرس البرديات الاغريقية ويتركون جانباً إلى حد ما الأوراق الديموطيقية ويرجع السبب في ذلك إلى أمرين هامين أولهما انهم يعرفون اللغة الاغريقية ويجيدون حل رموزها إلى حد بعيد ؛ وثانيهما انهم كانوا يعتقدون ألا طائل من درس هذه الأوراق الديموطيقية لأنها متشابهة في معظمها ، وانها لا تقدم للعلم أو الحضارة شيئاً جديداً يستحق الذكر . وقد نتج عن هذا الرأي ان عدداً كبيراً من هذه الأوراق لا يزال في زوايا الاهمال وعدم العناية في متاحف العالم . ومن ثم نشأ عدم الاهتمام بدراسة هذه اللغة ولا أدل على ذلك من أننا نرى أنه قد انقضى حوالى أكثر من قرن من الزمان على نشر أول ورقة اغريقية في « سرايوم منف » في حين ان ما وجد معها من أوراق ديموطيقية لم ينشر إلا بعد عام ١٩٤١ ميلادية وذلك عند ما قام العالم الايطالى بوطى G. Botti بنشر بعض برديات ديموطيقية من هذا الكنز الذى عثر عليه في سرايوم « منف » ، وبهذا قدم لنا لمحة خاطفة عن المجتمع الهيلانستكي الذى كان يعيش في منطقة السرايوم ، وبعبارة أخرى وضع أمامنا صفحة عن الحياة المصرية الأصلية في هذا الجزء من أرض الكنانة في

هذه الفترة . وعلى أية حال فإن الاهتمام بالشعب المصرى ودراسة تاريخه وحياته الاجتماعية أخذت تشغل بعض الشئ مكانة فى بحوث بعض علماء الآثار وذلك على الرغم من صعوبة اللغة الديموطيقية التى دونت بها حضارة المصريين القدامى فى تلك الفترة من تاريخهم ؛ غير ان الاهتمام بالديموطيقية لم يكن محسا إلى الدرجة التى كانت تبذل فى حل متون اللغة المصرية القديمة فى العهود التى سبقت ظهور الديموطيقية ، أو لحل المتون الاغريقية بمصر فى عهد البطالمة وما قبله بقليل . ولا أدل على ذلك من أن المتحف البريطانى قد بدأ يجمع أوراقا ديموطيقية منذ عام ١٨٣٤ ميلادية ، ومع ذلك فإنه لم ينشر منها إلا بعض وثائق قليلة . نشرها العالم الفرنسى « ريفيو » والعالم النمساوى « ريخ » والأثرى الكبير « جرفث » وزميله سير « هربرت تومسون » . وقد ظلت الحال كذلك فى المتحف البريطانى إلى أن نشر الأثرى « جلافيل » بعض هذه الأوراق عام ١٩٣٩ ميلادية وهى التى تحدثنا عنها فى الجزء السالف . وفى هذا الجزء من مصر القديمة ومن المثل السابق نفهم انه توجد عوامل قوية عاقت الوصول إلى معرفة تاريخ الشعب المصرى الأصيل فى العهد البطلمى أهمها كان كما قلنا صعوبة اللغة الديموطيقية ، يضاف إلى ذلك قلة العلماء الذين درسوا هذه اللغة وتمكنوا من حل رموزها . فضلا عن ذلك يلحظ أن عدد الوثائق الديموطيقية التى عثر عليها حتى الآن يعد ضئيلا إذا ما قرن بما كشف عنه من الأوراق الاغريقية الخاصة بهذا العهد<sup>(١)</sup> . فإذا عرفنا ان هناك أكثر من ثلاثين ألف وثيقة اغريقية يقابلها ٢٥٠٠ وثيقة ديموطيقية تقريبا كشف عنها حتى الآن ، وأن الأولى قد حلت كلها وأن الأخرى لم يحل منها إلا جزء يسير

تبين لنا السبب الذى من أجله لا يزال تاريخ الشعب المصرى الأصيل غير معروف لدينا بصورة محسنة إذا ما قرن بما نعرفه عن مصر الهيلانستىكية وليت الأمر يقتصر على ذلك ، إذ لدينا فجوة أخرى كبيرة بدأ العلماء فى سدها لتساعد على معرفة تاريخ مصر القومى فى هذه الفترة وذلك ان اللغة المصرية القديمة أو بعبارة أخرى اللغة المقدسة التى كان يستعملها الكهنة ورجال الدين عامة فى صلواتهم وعباداتهم ومنشوراتهم وفى نقش معابدهم ؛ قد دخل عليها عامل جديد قصده رجال الدين وأغنى به عامل الغموض والاحتكار ؛ وتفسير ذلك ان الكهنة أرادوا أن يقصروا هذه اللغة على أنفسهم ، ومن ثم أخذوا يعبرون عن صلواتهم وشعائهم برموز تختلف فى كثير من الأحيان عن تلك التى كان يستعملها المصريون القدامى فى نقش معابدهم وفى شعائهم لدرجة ان لغة هذا العصر قد أصبحت من الصعوبة بمكان وان الذى يعرف اللغة المصرية القديمة جيدا لا يفهم منها إلا القليل ، وربما كانت قراوته لها خاطئة . ومن أجل ذلك أخذ علماء الآثار يوجهون عناية خاصة لدرس اللغة المصرية القديمة أو بعبارة أخرى لغة المعابد ورجال الدين فى ذلك العهد بصورة جدية . ومما يؤسف له جد الأسف ان الذين اهتموا بهذه الدراسة قليلون جدا ، وهم أولئك الذين يدرسون اللغة الديموطيقية سواسية من حيث العدد . ومن أجل كل ذلك نجد أن المؤرخين الذين أرادوا كتابة تاريخ مصر من الوجهة القومية البحتة قد ألقوا بأقلامهم عند ما اعترضتهم هذه الصعوبات التى لا قبل لهم بها فى عهد البطالة ، بل تركوا المجال للمؤرخين الهيلانستىكيين وذلك كما قلنا لأن مصادر التاريخ المصرى القومى القمح قد أعوزهم فهمها ولا تزال تعوزهم حتى الآن إلى درجة كبيرة جدا ، يضاف إلى ذلك ان المدنية الهيلانستىكية قد غطت على المدنية المصرية وقتئذ بما كان لأهلها من علوم وآداب



وفلسفة خيمت على كل ما سواه في تلك الفترة ، وذلك بتشجيع من ملوك البطالة الذين كانوا في ظاهرهم فراعنة وفي باطنهم مقلونين ذوى ثقافة هيلانية بحثة لدرجة انه لم يصادفنا حتى الآن ملك من هؤلاء البطالة كان يعرف اللغة المصرية القديمة ؛ هذا إذا استثنينا الملكة « كليوبترا » التى ختم بها عهد البطالة فقد قيل انها كانت تتكلم المصرية أى الديموطيقية .

والواقع انه حتى يومنا هذا لم يحاول مؤرخ واحد كتابة تاريخ مصر من الوجهة القومية المصرية في عهد البطالة بل كل ما كتب ينحصر في تاريخ الاغريق في مصر دون الاشارة بصورة جدية إلى الدور الذى لعبه الشعب في تلك الفترة الطويلة من تاريخ أرض الكنانة . ومن أجل ذلك أصبحت العناية بدرس اللغة الديموطيقية ودرس النصوص المصرية القديمة في عهد البطالة من الأهمية بمكان من الوجهة القومية . من أجل ذلك أصبح من الواجب على من أراد أن يتتبع خيوط المدينة الفرعونية التى تظهر للقارئ العادى انها قد قطعت وتفككت عراها بحلول البطالة ومعهم مدينتهم الهيلانستيقية في مصر تعلم اللغة الديموطيقية . ومنذ عهد قريب أظهر بعض علماء اللغة المصرية عامة ميلا عظيما لدرس اللغة الديموطيقية ، وكذلك درس اللغة المصرية الخاصة بعهد البطالة ، وما ذلك إلا لأنهم وجدوا أن درس هاتين اللغتين يقدم معلومات ثمينة لمعرفة حياة الشعب المصرى من كل الوجوه في هذا العهد الطويل ؛ هذا بالإضافة لما نعرفه من المصادر الاغريقية وما كتبه لنا المؤرخون القدامى بوجه عام .

### الوثائق الديموطيقية :

اتضح من درس الوثائق الديموطيقية التى حلت رموزها حتى الآن انها تحتوى على قصص شيقة تعد من روائع الأدب كما تحتوى على متون

دينية تضرب بأعراقها إلى أصول العقائد المصرية القديمة ومتون سحرية ووثائق خاصة بالنجوم ومتون قضائية تشمل عقود بيع وشراء ورهن ووصايا وزواج وطلاق وقوانين دينية ودنوية وإيجارات أطيان وبيوت ووظائف وقسمة ومشاركة وضمانات متنوعة وبيع ووظائف وغير ذلك مما كان يجرى فى تلك الفترة من معاملات . ولا نزاع فى أن كل هذه المعاملات تعكس ضوءاً ساطعاً على سير الحياة فى هذا العهد وما كان للشعب المصرى من تقاليد وعادات خاصة به فى تلك الفترة التى دونت فيها هذه الوثائق .

ولا نزاع فى أن المتون الديموطيقية الخاصة بالشؤون القانونية وهى التى قد بقيت مهملة من جانب علماء الآثار فى تلك الفترة . وكان أول من أبرز أهميتها بعد الأثرى الكبير « برکش » الذى أرسى قواعد هذه اللغة ووضع لها أجرومية الأثرى الفرنسى « يوجين ريفيو » . فقد خصص معظم دراساته لهذا الفرع من العلوم المصرية القديمة ، وله فيها مؤلفات تعد الأساس الأول لدرس القانون المصرى فى هذه الفترة . ولا يكاد يشك انسان فى أهمية ما أنتجه فى هذا الباب ، وبخاصة عند ما نعلم أن المصريين القدامى كانوا هم انسابقين فى هذا المضمار وقد قفا الرومان أثرهم . ولن نكون مبالغين إذا قلنا ان المصريين القدامى هم الذين وضعوا الأسس القانونية القويمة للعالم المتحدين ، وعندهم أخذ الاغريق كما أشرنا إلى ذلك فى غير هذا المكان ، ومن أجل ذلك فان درس القانون المصرى يعد من المعلومات التى لا غنى عنها لمن أراد أن يدرس القانون الرومانى درساً مقارناً . هذا فضلاً عن أن هذه القوانين المصرية تعتبر عنصراً أساسياً لمن يريد فهم الحياة المصرية القديمة فى تلك الفترة من الوجهتين الاجتماعية والاقتصادية كما جاءت فى المتون الديموطيقية ، وذلك

لأنها تلقى ضوءاً ساطعاً على مركز السكان المصريين وبخاصة أهل الوجه القبلى ومصر الوسطى الذين كانوا يعدون شبه منغزلين عن الوجه البحرى وعن الاسكندرية التى كانت تعد مدينة إغريقية من كل الوجه لدرجة أنها كانت تعتبر جزءاً منفصلاً عن سائر البلاد المصرية . وعلى الرغم مما جاء من أخطاء فى الترجمة وفى النقل فيما كتبه « يوجين ريفيو » فإنه لا يزال يعد من أهم المصادر فى الوثائق الديموطيقية بوجه عام .

والآن سنحاول بما لدينا من وثائق ديموطيقية عن مختلف نواحي الحياة المصرية وهى التى أوردنا ترجمتها أو ملخصها فى الأجزاء الثلاثة الأخيرة من هذه الموسوعة وما يحتويه هذا الجزء الذى نحن بصددده ، أن نضع صورة عن الحياة المصرية فى مختلف الميادين الاجتماعية فى تلك الفترة التى أغفلها المؤرخون وبخاصة فى العهد البطلمى .

ولا نزاع فى أن هذه الصورة لن تكون كاملة من كل الوجوه ، وذلك لأننا لا زلنا فى بداية الطريق نحو حل المتون الديموطيقية التى تزخر بها متاحف العالم والتى لا تزال فى جوف تربة أرض مصر . يضاف إلى ذلك أن ما وصل إلينا من متون ديموطيقية من أرض الدلتا لا يكاد يذكر ؛ إذ الواقع أن معظم ما وصل إلى أيدينا من وثائق ديموطيقية عثر عليه فى الوجه القبلى وبخاصة فى إقليم « طيبة » ، وكذلك وصل إلينا كثير من الوثائق الديموطيقية من الفيوم ومصر الوسطى كما أشرنا إلى ذلك عند التحدث عن هذه الوثائق ؛ ومن أجل ذلك فإن الصورة التى سنضعها هنا عن الحياة المصرية فى تلك الفترة لن تكون كاملة شاملة بل معظمها محلية .

وقبل أن نتناول الوثائق الديموطيقية التى يرجع تاريخها من أول

« الاسكندر » حتى نهاية عهد « بطليموس » الرابع ، بالبحث والتحليل ، لا بد لنا من أن نرجع إلى أصول الموضوعات التي سندرسها هنا منذ ظهور الكتابة الديموطيقية أى منذ عهد الأسرة الخامسة والعشرين مقتضين في ذلك أثر تدرج الوثائق وتطورها على حسب الأحوال الاجتماعية والسياسية التي اجتازتها البلاد .

### وثائق المعاملات وتطورها :

لا نزاع في أن المصرى كان مفرما بالكتابة منذ أقدم عصور التاريخ ولذلك فانه عد هذه المهنة أشرف ما يمكن للفرد الحصول عليه . والمطلع على التاريخ المصرى القديم يعلم انه بحلول الدولة الوسطى حوالى ٢٠٠٠ ق . م كان المصريون قد وصلوا تماما إلى تدوين حاجياتهم من كل نوع بصورة سريعة ومرضية في الوقت نفسه ، ومن ثم نجد انهم قد أخذوا في كتابة ما يلزمهم اما بخط سريع وهو ما يشبه الرقعة عندنا أو نقش هذه اللوازم بالخط المهرغلىفى الدقيق . وقد يكون من الغريب الا نجدهم قد أخذوا يدونون معاملاتهم منذ ذلك العهد ، والواقع انه قد عثر على بقايا وثائق أو عقود خاصة بالأعمال العادية منذ العهود القديمة جداً . وفي حين نجد أمثلة فردية من هذه الوثائق منذ الدولة القديمة وما بعدها فانه لم يعثر حتى الآن على مجموعة من الوثائق القانونية بصرف النظر عن مجموعة الأوراق الجنائية التي عثر عليها في طيبة وترجع إلى الأسرة العشرين وهى التي قد أسهينا القول في شرحها وترجمتها<sup>(١)</sup> .

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الثامن ٣٢٤ - ٥٠٣ .

وقد بقيت الحال كذلك حتى فتح «شبكة» الكوشى البلاد المصرية  
حوالى عام ٧٥٠ ق . م . ومنذ ذلك العهد نجد أن الوثائق الديموطيقية القانونية  
أخذت تظهر فجاءة فى مجموعات قوية تتخللها فجوات من الزمن منقطعة ،  
وبخاصة فى الفترة التى حاربت فيها مصر بلاد الفرس وبعد موت «دارا  
الأول» حتى عهد «دارا الثالث» .

وكانت هذه الوثائق تؤلف على وجه التقريب سلسلة من الكتابات  
الديموطيقية والآرامية والاغريقية والنبطية والعربية إلى أن بطل استعمال  
البردى فى الكتابة فى القرن التاسع بعد الميلاد والتباين الظاهر فى هذه الوثائق  
يحتم وجود بعض التغير القانونى أو التجارى فى الوقت المذكور فى الوثائق .  
ومن الجائز أن نعترف بأن كل قرن فى حياة بردية يضيف إلى ما قد يصيبها  
أو يعرضها إلى خطر الفناء ، حتى إذا سلمت من خطر الرطوبة والأرضة  
والنار . وهذه عوامل قد أفنت ملايين من هذه الوثائق التى لم يبق منها لنا  
إلا عدد قليل . وعلى أية حال فإن قدم هذه البرديات العظيم وحده لا يمكن  
أن يفسر لنا قلة الوثائق القانونية من العهود القديمة وذلك لأنه قد بقى لنا عدد  
كبير من البردى من أنواع أخرى .

ومن الجائز أنه لدينا أسباب عدة تبرهن على زيادة الوثائق القانونية فجاءة  
فى عهد الأسرة الخامسة والعشرين . فمن ذلك ازدياد الحركة التجارية بحرا  
وبرا فى خلال الألف سنة الأولى قبل الميلاد مما حتم قيام طبقة غنية من  
التجار وسبب تبادل الملكيات من كل نوع بسرعة بين أفراد الشعب  
يضاف إلى ذلك ان الاتصال بأهالى فينقيا وغيرهم من قوم الجنس السامى الذين  
كانوا رجال أعمال وتجارة واسعة قد فتح أعين المصريين إلى ضرورة اتقان

معاملاتهم . وهذه التأثيرات كان يظهر مفعولها بدرجة قوية جدا في الوجه البحرى ، أما أثرها في الوجه القبلى فكان أمرا ثانويا . ومن المحتمل أن « ديلور » المؤرخ لم يبعد عن جادة الصواب عند ما قال ان « بوكوريس » وهو الضحية التى فتك بها الملك « شبكا » قد جلب الكثير فيما يخص موضوع العقود وكذلك عند ما قال : « انهم يقولون ان القوانين الخاصة بالعقود هى من عمل « بوكوريس » . هذا ونعلم ان الملك « بوكوريس » الذى كان من أهالى « سايس » ( صا الحجر ) وسواء أكان يحكم كل مصر أو الوجه البحرى فقط فانه قد كسب تجاربه في هذه البلدة وأقدم مثل من هذه العقود المتأخرة انحدر الينا يرجع عهده إلى الملك « شبكا » على ما يظن وقد عثر عليه في « طيبة » . والواقع ان الأوراق البردية التى عثر عليها في مصر السفلى نادرة جدا ، والسبب في ذلك يرجع إلى عدم ملائمة الجول حفظ هذه الأوراق ولولا ذلك لكان في مقدورنا أن نتتبع الدور الذى لعبته الدلتا في هذه الوثائق وعلى أية حال فانه ليس من المحتمل أن أحد ملوك الكوشيين كان هو المؤسس للقانون ، ومع ذلك فانه لا بد أن نعترف باختراع نظام جديد للكتابة في عهد الكوشيين أو من أجلهم منذ بضعة قرون فيما بعد .

ومهما يكن من أمر حتى إذا اعتبرنا بيان « ديلور » بأنه لا قيمة له ، فانه يمكن أن نأخذ بالإشارة التى يقدمها لنا هنا منته ؛ وذلك لأنه يتفق تماما مع الحقائق المعروفة . وإذا تركنا جانبا التفاصيل فانه في استطاعتنا أن نعترف انه حوالى سنة ٧٥٠ ق . م كانت طريقة عدم الدقة في تسجيل الأمور القضائية التى كانت حتى هذه اللحظة عادة قد لوحظت في مصر السفلى

وذلك انه حتى هذا الوقت كانت الاعترافات الرسمية وهى عقد الأيمان أمام الشهود والمجالس وبخاصة أمام مجالس المدينة ومشايخ القرية والموظفين السلاح الرئيسى للعقد القانونى والمعاملات . ومنذ هذا الوقت فصاعدا نجد أن التسجيل كتابة كان صاحب المكانة الممتازة ولا غنى عنه فى المعاملات .

ومن ثم نجد أن كثرة الوثائق القانونية نسبيا فى عهد الأسرة الخامسة والعشرين وما بعدها يرجع أصلها طبيعيا أولا إلى ازدياد عدد المعاملات . وإلى الحاجة الملحة إلى سجل مدون .

### الأوراق البردية المبكرة :

والآن يتساءل المرء ما هو أقدم عهد سجلت فيه الكتابة الديموطيقية ؟ والجواب على هذا السؤال لا يمكن تحديده بصورة قاطعة ، وذلك لأن الكتابة الديموطيقية كما وضحنا ذلك من قبل هى عبارة عن التطور الطبيعى للكتابة الهيراطيقية بصورة أكثر اختصارا . ففى بعض الوثائق القانونية التى عثر عليها فى « طيبة » منذ عهد الأسرة العشرين يمكن وجود فقرات خطية غاية فى الاختصار تظهر فيها مميزات الخط الديموطيقى . وتدل شواهد الأحوال على أن كلا من الكتابة واللغة قد أخذت تتغير منذ ذلك العهد حتى الأسرة الواحدة والعشرين ، وذلك على الرغم من أن الجزء الأعظم من المتون التى وصلت إلينا كان دينى الصبغة ، وقد حافظت على صورتها الهيرغليفية أو الهيراطيقية . والواقع ان الأوراق البردية التى كتبت بخط مبسط من عهد الأسرة الواحدة والعشرين نادرة جدا ، والسبب فى ذلك هو ان ما وجد من العهد الذى تلى لم يكد يمثل - فيما وصل إلينا من متون - المجاميع

البردية الخاصة بهذا العهد . غير أن الكتابات العادية على البردى أخذت من جديد عند نهاية القرن الثامن تظهر وبها وثائق قانونية مؤرخة بالأسرة الخامسة والعشرين أو بعبارة أخرى العهد الكوشي ، ومن ثم أخذ يطلق على كل هذه الوثائق تسهلاً للأمور لفظة ديموطيقية ، وذلك على الرغم من وجود بعض الأشكال الهيراطيقية سائدة في نفس الوثيقة المكتوبة بالديموطيقية . والواقع انه قد لوحظ ان الأوراق البردية التي مصدرها طيبة حتى عهد الملك أحمس الثانى قد حافظت على أسلوب كتابة لا يكاد يطلق عليه لفظ هيراطيقى ، غير انه قد اتخذ طريقاً أخرى مختلفة في تطوره عن الديموطيقى ، ولكن شيئاً فشيئاً اندمج في الأخير . وهذا النوع من الكتابة قد عبر عنه عند علماء الآثار المصرية الأحداث بعبارة الهيراطيقية الشاذة . ولا بد أن الخط الديموطيقى الحقيقى قد نمت واکتمل في مصر الوسطى والوجه البحرى .

وتسهلاً للفهم يمكن أن تميز الوثائق الديموطيقية التي يرجع تاريخها إلى ما قبل الدولة المقدونية بالديموطيقية المبكرة وذلك على الرغم من وجود بردية فريدة في بابها في متحف « اللوفر » مؤرخة بعهد دارا الثالث وليس لها علاقة من حيث الصيغ والأسلوب في الكتابة ليجعلها منفصلة عن الأوراق التي من عهد « الاسكندر » .

وقد وضع لنا الأثرى « ريفيو » فهرساً في عام ١٨٩٦ ميلادية ، هذا بالإضافة إلى ما نشره بعد ذلك ، يحتوى على مائة وثيقة كتبت بالخط الهيراطيقى الشاذ وبالخط الديموطيقى طبعى ، هذا فضلاً عن انه قد نشر حوالى أربعين وثيقة منسوخة غير أنها تحتوى على أخطاء .

ويحتوى متحف اللوفر على أكبر مجموعة تشمل خمسين عدداً . ويتلو



متحف « اللوفر » من حيث عدد الأوراق البردية متحف « تورين » الذى يحتوى على إحدى عشرة بردية ، ثم مجموعة « جون ريلندز » ويحتوى على تسع برديات . أما المتحف البريطانى ومتحف برلين ومتحف القاهرة ومكتبة جامعة « ستراسبورج » ومكتبة « باريس » الأهلية فتحتوى كل منها على عدة برديات ، هذا إلى وجود أمثلة فردية فى متحف « الفاتيكان » ومتحف « فينا » ومجموعة « جولنيشيف » فى « لتجراد » . ويلفت النظر هنا انه على الرغم من أن عدد الاضمات التى فى مجموعة « ريلندز » يظهر صغيرا بجانب ما وجد فى متحف « اللوفر » فانه يوجد ثلاث من بينها عظيمة الحجم أكثر من المعتاد ، كما انه توجد رابعة كبيرة جدا مكتوبة بخط صغير لدرجة أنه يمكن القول ان المتون التى تحتويها مجموعة « ريلندز » التسعة قدر ما فى كل اضمات البردى الديموطيقية التى ترجع إلى العهد المبكر الموجودة فى متحف « اللوفر » بما فى ذلك حتى أسماء الشهود التى على ظهر البرديات .

هذا ولا بد أن نقول صراحة ان الأستاذ « ريفيو » قد قدم لعلماء الديموطيقية خدمة كبيرة بما قام به من نشر الأوراق الديموطيقية المبكرة منذ عام ١٨٨٥ حتى عام ١٩٠٢ م من عهد الأسرة السادسة والعشرين والعصر الفارسى منذ أول حكم « دارا الأول » و « دارا الثالث » . هذا بالإضافة إلى وثائق أخرى غيرها من تلك الفترة وما قبلها وقد ترجمنا معظمها فى الجزئين الثانى عشر والثالث عشر من هذه الموسوعة على حسب ترتيبها التاريخى .

## مجموعة الوثائق الهيراطيقية الشاذة :

وقد أمكننا من درس الوثائق المصرية وترجمتها أن نضع لها الترتيب التالى بصورة عامة . وذلك ان نمو الصيغ التى كانت تكتب بها هذه الوثائق قد اختلفت من عصر لعصر . وقد وصلت إلى تطور عظيم قبل قضاء « الاسكندر » على الدولة الفارسية ومن أجل ذلك نجد أن الوثائق التى من عهد « دارا الأول » تختلف اختلافا بينا جدا عن تلك التى دونت فى العهد المقدونى . والواقع انها تقدمت أكثر من حيث مادة الصيغ عن التى دونت فى عهد الملك «أحمس الثانى» ومع ذلك نجد فى وثائق احمس هذا كثيرا من النقاط التى تتقابل فيها مع وثائق العصر البطلمى ؛ ومن جهة أخرى نلاحظ انه عند ما نرجع إلى الوراء حتى عهد الأسرة الخامسة والعشرين أى العهد الكوشى فانا لا نكاد نجد أى أثر نصيغة نهائية ثابتة لهذه الوثائق . هذا إذا استثنينا التاريخ الذى تؤرخ به الوثيقة والصيغة الافتتاحية للطرفين المتعاقدين وهى التى فيها : (يقول الطرف الأول للطرف الثانى) هذا إلى وجود أسماء الشهود فى نهاية الوثيقة .

وتدل الموازنة على انه يوجد وجه شبه بل أكثر بين العقود البطلمية والتى من عهد «أحمس الثانى» كوجه الشبه الذى يوجد بين عقود « احمس الثانى » والتى من عهد الملك « نهرقا » وهذه الحقيقة قد أصبحت واضحة لنا وضوحا بينا عند ما رأينا أن معظم عقود الملك « بسمتيك الأول » وحتى بعض عقود « أحمس الثانى » قد اتبعت التقاليد التى سارت عليها عقود « نهرقا » وذلك بأنها كانت مميزة تماما من حيث الكتابة والصيغ عن سائر عقود « أحمس الثانى » .

وعلى ذلك يمكن أن نفصل مجموعة الوثائق التي تنتمي إلى عهد « نهرقا » عن التي سماها « جرفث » الهيراطيقى الشاذ . والواقع أنها من حيث الخط مميزة بدرجة عظيمة ، غير أنها خارجة عن خط سير تطور الكتابة الديموطيقية ، وذلك لأنه توجد كتابة مشابهة لها من عهد الأسرة الواحدة والعشرين والثانية والعشرين في أوراق بردية وجدت في طيبة وهي محفوظة الآن في برلين . أما من حيث اللغة فإنها أقدم من أول سلسلة برديات ديموطيقية عادية ظهرت ، ولكنها قريبة من أوراق الأسرة الواحدة والعشرين الطيبية . هذا وتحتوى كل هذه الوثائق تقريبا على عقد يمين بالاله « آمون » والفرعون ، وهذا أمر غير معروف في كل الوثائق إلا في أقدم سلسلة عقود من طراز العقود الديموطيقية العادية . يضاف إلى ذلك ان الشهود في سلسلة العقود الديموطيقية العادية يوقعون مجرد اسمائهم ، إلا عند ما يعيدون كل صورة العقد بخدافيه : وفي سلسلة عقود الهيراطيقية الشاذة يستعمل الشهود صيغة تشهد بصحة كل ما هو مكتوب أعلاه أو ما يشبه ذلك ، ثم يؤرخون الوثيقة .

وفي غالب الأحيان يقتبسون بعض أجزاء هامة من العقد نفسه . ويلحظ ان الوثائق المكتوبة بالخط الهيراطيقى الشاذ تبتدىء بتاريخ السنة التي يحكم فيها الملك دون ذكر اسم الملك كأنه أمر معروف ولا ضرورة لذكره . أما العقود الديموطيقية العادية فإنها تؤرخ كل وثيقة ولو كانت غير هامة باسم الملك حتى بداية عهد البطلمة . ومن المحتمل ان أهم خاصية تمتاز بها الوثائق الديموطيقية الشاذة هي أن الثمن بالنقد الفضى يذكر دائما بصورة واضحة على لسان المشتري أو المستلف في هذه الأوراق ، في حين انه في الوثائق العادية نجد على

الرغم من أن الثمن يشار اليه بأنه دفع فضة فان مقداره لسوء حظ الأثريين المصريين يحذف دون استثناء تقريبا . وقد يرجع السبب في ذلك إلى الخوف من الاجحاف ببيوخ مستقبله وذلك بذكر بيان ليس بالشئ الجوهري للعقد .

والواقع ان كل المتون المسونة بالمهيراطيقية الشاذة يمكن البرهنة على أنها جاءت من منطقة « طيبة » وذلك ببراهين من صلب الوثائق ، وفي حالات قليلة يعزز ذلك المكان الذى وجدت فيه الوثيقة . يضاف إلى ذلك انه ليس لدينا أى برهان على أن أية وثيقة منها جاءت من مكان آخر . وكل ما لدينا من أدلة يبرهن في الواقع على أن « طيبة » تكاد تكون هى المصدر الوحيد للعقود التى في متناولنا حتى أوائل العهد البطلمى . هذا وليس لدينا وثيقة واحدة من وثائق طيبة المنشورة ومؤرخة قبل « احمس الثانى » قد دونت بالخط الديموطيقى العادى .

ومن جهة أخرى نجد أن كل المتون التى عثر عليها في « الحية » بمصر الوسطى وترجع إلى السنة الواحدة والعشرين من عهد « بسمتيك الأول » قد كتبت بالخط الديموطيقى العادى ، وذلك على الرغم من أن أقدم كتابة من هذا النوع كانت بالخط المهيراطيقى وعلى ذلك فانه من الواضح ان الخط المهيراطيقى الشاذ سواء أكانت وثائقه من طيبة في الأصل أم لا ، فانه متناسل من هيراطيقى الأسرة الثانية والعشرين ، وأنه ظل باقيا في منطقة طيبة المحافظة ، في حين ان الأسلوب العادى كان يشق طريقه نحو الجنوب من الوجه البحرى كما هو المحتمل ؛ وانه قد حل محله في منطقة « طيبة » الخط الديموطيقى العادى في عهد حكم « احمس الثانى » الطويل الأمد . وقد ذكرنا

كل هذه الوثائق التى دونت بالخط الهيراطيقى الشاذ والتى بالخط الديموطيقى العادى فى الجزئين الثانى عشر والثالث عشر من مصر القديمة .

### السجلات الرسمية للوثائق

وقد دل الفحص الدقيق على أن هذه الوثائق كانت تحفظ دون أى شك فى سجلات رسمية وأخرى خاصة بكل أسرة من الأسر صاحبات الشأن على ما يظهر .

ولا نزاع فى أن المصريين كانت لهم سجلات رسمية تحفظ فيها المستندات وصور العقود الخاصة بالبيع والشراء والدعاوى والوصايا وغير ذلك من الحجج ذات القيمة . وتدل نقوش « مس »<sup>(١)</sup> التى خلفها لنا على جدران قبره فى سقارة (هى الآن بالمتحف المصرى) على أن عقود الملكية كانت تحفظ فى سجلات رسمية لمدة مئات السنين ، ولذلك كان فى إمكان أصحاب الملكيات الاستناد إلى ملكيتها على الوثائق الخاصة المحفوظة فى هذه السجلات الرسمية ، فقد رفع « مس » هذا قضية يطالب بما لديه من مستندات ضيعته التى آلت إليه عن فرد يدعى « نشى » ، وكان قد نزل عنها للأخير الملك « أحمس الأول » ؛ ثم قامت عليها منازعات بسبب قسمتها فى عهد الملك « حور محب » أدت لرفع دعوى فى المحكمة العليا . وقد عارض أحد الورثة فى التقسيم الذى حدث بين الورثة . وقد استمرت المنازعات فى هذه القضية برفع دعاوى معارضة واختلاس فى عهد « رعسيس الثانى » عند ما استأنف « مس » الحكم الذى بمقتضاه حرم ملكية هذه الضيعة . وقد دلت التحقيقات

---

(١) Gardiner, The Inscription of Mes. Untersuchungen Geschichte und Atertumsckunde Aegypten, 1905, P. 3.

على بطلان الحكم السابق وحكت المحكمة له بحق ملكية الضيعة . وربما كان السبب الذى حدى « بمس » هذا إلى نقش قصة هذه القضية على جدران قبره فى سقارة خوفاً من أن يدعيها فيها بعد آخر لنفسه . وعلى أية حال فإن وجود سجلات هذه القضية التى يرجع أول عهدها إلى بداية الأسرة الثامنة عشرة حوالى عام ١٥٨٠ ق . م حتى عهد « رعسيس الثانى » حوالى عام ١٢٢٥ ق . م يقدم لنا دليلاً قاطعاً على أن المصريين كانوا يهتمون اهتماماً بالغاً بالسجلات والمحفوظة عليها أزماناً طويلة . وقد كانت تحفظ هذه السجلات فى إدارات خاصة منذ أقدم العهود كما يدل على ذلك وجود الألفاظ والتعابير الدالة على هذه الإدارات وموظفيها ، ولكن مما يؤسف له كثيراً أن الحفائر التى عملت فى مصر لم تكشف لنا عن وجود مبانٍ لسجلات فعلية من هذا النوع . وقد حاول بعض الأثريين إثبات وجود سجلات فى مدينة « هابو » وذلك على أثر الكشف عن أوراق بردية كبيرة الحجم جداً قيل أنها جاءت من سجلات « جمى » ( مدينة هابو الحالية ) ، ولكن دلت كل الشواهد والأحوال على أن هذه الأوراق التى نسبت إلى مدينة « هابو » لم تكن فى الواقع قد جاءت منها . وكل ما نعرفه أن معظم هذه الأوراق قد اشترى من تجار الآثار الذين تعودوا تفضيل الأثريين فيما يتعلق بالأمكن التى عثر فيها على الآثار المعروضة للبيع . وعلى ذلك فإن معرفة مصدر أية قطعة أثرية مسروقة كان فى معظم الأحيان من أصعب الأمور وأخفاها ، وربما كان الملجأ الوحيد لمعرفة قيمة الأثر هو ما عليها من نقوش ، وحتى فى هذه الحالة قد لا يتوصل الإنسان إلى المكان الذى كشف فيه الأثر

## الوثائق الديموطيقية التي تنسب إلى عهد البطالمة الأول :

وعلى أية حال لدينا معلومات عن بعض المجموعات الديموطيقية التي عثر عليها في طيبة وقد ترجمنا معظمها فيما سبق — غير أنها مجموعات خاصة لأسر ، كما تدل شواهد الأحوال على ذلك عند الكشف عنها . وذلك لأنها كانت توجد في جرار من الفخار مدفونة تحت رقعة مسكن أو مودعة في مكان خفي في أحد أركان السكن . وهذه كانت عادة مصرية توارثها القوم جيلا عن جيل في كثير من الأسر .

ولدينا عدة مجموعات من الوثائق تنسب إلى أسر بعينها من العهد البطلمي كشف عنها في طيبة وأهم هذه المجموعات ما يأتي :

### ( ١ ) مجموعة اللوفر :

تدل محتويات هذه المجموعة على أنها مستخرجة من مدينة « طيبة » . ويرجع الفضل في كشف النقاب عن محتوياتها وحل رموزها من الوجهة القانونية إلى الأثرى الفرنسى « يوجين ريفيو » الذى أشرنا اليه فيما سبق والواقع انه أول من حاول بصفة جدية ترجمة العقود الديموطيقية والوثائق القانونية بوجه عام ، فقد نشر سلسلة من الأوراق البردية البطلمية المستخرجة من طيبة .

ولد هذا العالم عام ١٨٤٣ ميلادية وتعلم اللغات الشرقية واللغة المصرية القديمة على أستاذه « مسبرو » وفي عام ١٨٦٧ م تخصص في الديموطيقية . والظاهر انه نقل كل ما وقع تحت بصره من كتابات ونقوش ديموطيقية ونشر عددا عظيما من المتون والمقالات ، غير انه كان متسرعا غير منظم مما

أدى إلى ارتكاب أغلاط عدة في مؤلفاته . وفي عام ١٨٨٠ م أسس مجلة أطلق عليها اسم « المجلة المصرية » . وقد كتب معظم محتوياتها بخط يده ، وقد استمر يناضل في ميدان حل رموز اللغة الديموطيقية وبخاصة من الوجهة القانونية حتى عام ١٩١٢ م وهى السنة التى مات فيها في باريس . وعلى الرغم من أن النسخ الديموطيقية التى نقلها « ريفيو » كانت مليئة بالأخطاء مما أدى إلى نقد العلماء الذين جاءوا بعده لأعماله، وكذلك نقد التراجم التى وضعها للتصوص، فإن ما خلفه لنا من تراث علمى لا يزال له أهميته الأساسية فى هذا المضمار ، وذلك لأنه يعد حتى الآن المصدر الوحيد لعدد كبير من الوثائق المنشورة لدى العلماء المشتغلين بالديموطيقية . ومن أجل ذلك فانه من المرغوب فيه بصورة جدية أن يعاد طبع أعماله هذه طبعة علمية مع صورها الفوتوغرافية على النسق الحديث . ولا نزاع فى أن مجموعة البردى التى فى متحف « اللوفر » تحتوى على سلسلة وثائق خاصة بملكية بيت فى الحى الشمالى لمدينة « طيبة » يرجع عهدها إلى عصر « الأسكندر الأكبر » وتمتد حتى عهد « بطليموس الثالث » ( ٣٣٠ — ٢٣٠ ق . م ) هذا بالإضافة إلى سلسلة عقود خاصة بحانوتين أو متعهدين ومحتطين وكهنة إداريين ( Lesonis ) . وهذه الوثائق تمدنا فضلا عما تحتويه من مادة قانونية واجتماعية بمعلومات تاريخية عن العهد البطلمى الأول . وقد دلت نتائج درس هذه الوثائق على أن هناك علاقة بينها وبين الوثائق أو السجلات الأسرية الموجودة فى المتحف البريطانى وكذلك التى فى مجموعة فيلادلفيا والقاهرة .

ويرجع الفضل فى الوصول إلى هذه النتيجة إلى الأستاذ « جلاتيل » كما أشرنا إلى ذلك من قبل فى الجزء السابق من هذه الموسوعة . هنا ويرجع الفضل



كل الفضل للأستاذ المصرى مصطفى الأمير فى درس المجموعة الأخيرة بصورة رائعة فى كتابه الذى ظهر حديثاً عن أوراق فيلادلفيا . يضاف إلى ذلك انه توجد علاقة بين سجل برديات اللوفر وسجل البرديات المحفوظة بمتحف « برلين » كما سنرى بعد .

مجموعة « برلين » : تحتوى مجموعة الأوراق الديموطيقية التى فى متحف « برلين » وهى التى نشرها الأثرى « شيبجلبرج »<sup>(١)</sup> وتحتوى على وثائق من عام ٤٩٢ ق . م حتى بداية العهد المسيحى . وأوراق هذه المجموعة يبحث الكثير منها فى بيع مقابر وموميات ورواتب كهنة . هذا ولا بد من الإشارة إلى ورقة برلين المؤرخة بعام ١٣٦ ق . م وهى خاصة ببيع شعائر دينية (Berlin 5507) فقد فحصها كل من الأستاذ جرفث والأستاذ « فلكن » وأسفر هذا الفحص عن تفسير مرضى لتعبيرين مصريين قديمين وهما الولى والشهيد (أو الفريق) وهذان اللفظان يوجدان فى الأوراق البردية الخاصة بالعهد البطلمى الأول وبخاصة فى عهد « بطليموس الثانى والثالث » وسنتحدث عنهما فيما بعد . يضاف إلى ذلك أن أوراق متحف « برلين » تعد هامة جداً فى درس طبيعة أرض « طيبة » الغربية والشرقية .

ولا يفوتنا أن نذكر هنا أنه قد جاء فى ورقة « برلين » رقم ٣١١٩ وهى الخاصة ببيع وظائف كهنية وأضرحة وأولياء ، ذكر مقبرة الكاهن الأعظم « لأمون » « نب وننف » (راجع مصر القديمة الجزء السادس ٤٧٦ — ٤٨٠) الذى عاش فى عهد الملك « رعسيس الثانى » ويقع قبره بجوار المقبرة رقم

---

(١) Spiegelberg, W-Demotische Papyrus aus den Koniglichen Museen zu Berlin. (Leipzig 1902).

١٥٦ بجبانة « ذراع أبو النجا » . وهذا القبر الأخير كشف عنه الأثرى « فيشر » ، وقد وجد فيه الأوراق البردية التي يطلق عليها الآن أوراق فيلادلفيا وهي التي حل رموزها الأستاذ مصطفى الأمير<sup>(١)</sup> ويوجد جزء منها في فيلادلفيا والجزء الآخر بالمتحف المصرى .

### مجموعة مانشستر :

نشر هذه المجموعة الأستاذ « جرفث » في كتابه الخالد عن الأوراق البردية الديموطيقية الموجودة في مكتبة « جون ريلندز » . وهذا المؤلف يعتبر عمدة لكل من أراد درس اللغة الديموطيقية وذلك على الرغم من تقادم العهد على طبعه .

والواقع انه لا يوجد إلا خمس برديات من بين أوراق مانشستر تنسب إلى « طيبة » غير أنها تؤلف وحدة قائمة بذاتها وتؤرخ ما بين ٣١٥—٢٨٠ ق.م.<sup>(٢)</sup> وقد تحدثنا عنها فيما سبق .

### مجموعة الأوراق البردية الديموطيقية الموجودة بالمتحف البريطانى .

تنقسم الأوراق البردية المتأخرة التي بالمتحف البريطانى قسمين الأول يحتوى على أوراق مكتوبة بالخط الهيراطيقى الشاذ وبعضها دون بالخط الديموطيقى العادى وقد نشرت الأخيرة في عام ١٨٨٤ وناشرها هو الأثرى « ريخ » . وهذه المجموعة تحتوى على وثائق تشغل حوالى أربعة قرون ، وتبتدى بعهد الملك « ابريز » ( ٥٦٨ ق . م ) وتنتهى بعهد الملك « بطليموس

---

(١) Mustafa El Amir. A Family Archive from Thebes.

(٢) Catalogue of Demotic Papyri in the John Rylands Library. Manchester. Vol. III. No. X-XIV.

السادس (حوالى عام ١٧٦ ق . م ) وتشمل عقودا خاصة بمحاثوتين متعهدين وتحنيط وبيع أرض وبيوت ومقابر ووظائف كهنية . وغير ذلك . وقد عثر على هذه الأوراق فى جبانة « ذراع ابوالنجا » . وأهمية هذه الأوراق تنحصر فى أنها تكشف لنا عن جغرافية مدينة « طيبة » فى العصر البطلمى وكذلك فيما تقدمه لنا من معلومات عن الحالة الاجتماعية والعادات فى تلك الفترة من تاريخ مصر القومى .

هذا ولدينا مجموعة أخرى من الأوراق الديموطيقية نشرها الأستاذ « جلانفيل » عام ١٩٣٩ وقد تحدثنا عنها فى الجزء الرابع عشر من مصر القديمة ص ٢٩٨ . يضاف إلى ذلك بعض أوراق أخرى ديموطيقية نشر بعضها الأثرى « ريفيو » جزئيا ( راجع Revillout, Rev. Egypt I and III )

### الأوراق البردية التى فى مجموعة « كارنارفون » ( راجع

Carnarvon and Carter, Five years Exploration at Thebes, London 1912.

عثر كل من الأثرى « كارتر » و « كارنارفون » فى الدير البحرى على برديتين فى جبانة « ذراع أبو النجا » عام ١٩١٢ . وهاتان البرديتان تؤرخان بالسنة الرابعة من عهد الملك المصرى الذى كون لنفسه ملكا فى داخل مصر فى عهد الملك « بطليموس الخامس » وهاتان الورقتان خاصتان ببيع أرض بوصفها جزء من هبة للآله « آمون » على الشاطئ الغربى لمدينة « طيبة » .

مجموعة أوراق متحف القاهرة : يوجد بالمتحف المصرى عدة أوراق من العهد الأول للبطالة وقد تحدثنا عنها وترجمناها فيما سبق ، ولا يفوتنا

---

(١) Reich Juristischen Inhalts in Hieratischer und Demotischer schrift aus dem Britisch Museum. (Wien 1914).

أن نذكر هنا من بين هذه الأوراق بردية قصة « سنى خعمواس » التى ترجمناها فيما سبق وهذه البردية فضلا عن أنها من أهم القصص الأدبية الرائعة التى خلفها لنا المصريون القدامى فإنها تلقى ضوءا ساطعا على عوائد الزواج والاحتفال به ، هذا فضلا عن أنها تذكر لنا بعض التقاليد التى لا تزال باقية حتى الآن فى مصر العليا .

وأخيرا لدينا مصلر آخر له قيمة عظيمة فى فهم الحياة الاقتصادية فى مصر وكذلك فى بحث الأمور القضائية ، وأعنى بذلك الاستراكا ، غير أنه بكل أسف لم يفحص منها إلا جزء يسير لا يشفى غله<sup>(١)</sup> .

ومما سبق نفهم أنه حتى الربع الأخير من القرن التاسع عشر كانت جبانة « طيبة » تكاد تكون المصلى الوحيد للأوراق البردية الخاصة بعهد البطلمة . والواقع أن المحاميع القديمة لا يكاد يوجد من بينها وثيقة لم تكن من « طيبة » أو « منف » ؛ وقد استمرت « طيبة » تقدم لنا سنويا بعض البرديات من هذا النوع ، ولكن الحفائر التى عملت فى « الهنسا » والقيوم فى خلال أواخر القرن التاسع عشر والقرن العشرين قد أسفرت عن محصول غزير من الأوراق البردية الاغريقية والديموطيقية فى عدد قليل من السنين يفوق ما قدمته لنا « طيبة » فى قرن من الزمان ؛ هذا بالإضافة إلى أنه قد عثر على بعض أوراق من هذا النوع فى مواقع كثيرة بالوجه القبلى ولكن بكمية قليلة .

وعلى أية حال نرى مما عرضناه من أوراق بردية أن الشواهد القانونية والعوائد الاجتماعية كانت أغزر وأوضح فى العصر البطلمى أكثر من العهود التى سبقتة ، غير أن ذلك لم يغير من الطابع والعوائد التى انتهجها لنفسه المصرى

منذ أقدم العهود فقد استمر يزاولها ويسير على هديها ، ولسنا مبالغين إذا قلنا ان الكثير من هذه العادات والطباع لا تزال موجودة في الوجهة القبلى وحتى في الوجه البحرى وبخاصة في الجهات التى لم تدخل فيها المدنية الحديثة .

### موقع جبانة « طيبة » في العهد البطلمى :

عرفنا مما سبق أن جبانة « طيبة » كانت تعد المصدر الأول للأوراق الديموطيقية التى يرجع تاريخها للعهد الأول من حكم ملوك البطالمة ، ومن أجل ذلك أصبح لزما علينا أن نأتى بوصف مجمل من الوجهة الطبوغرافية لهذه المنطقة في تلك الفترة . وقد أفاض القول في هذا الموضوع الأستاذ مصطفى الأمير في مؤلفه الحديث « سجل أسرة من طيبة (١) » .

ولحسن الحظ نجد أن نفس البرديات تقدم لنا أحسن البيانات عن هذا الموضوع . حقا نعرف الكثير عن جغرافية « طيبة » الواقعة على ضفتى النيل منذ الأسرة الحادية عشرة حتى نهاية الدولة الحديثة كما أشرنا إلى ذلك في الأجزاء السابقة من « مصر القديمة » غير أن معالم هذه المدينة أصابها البلى والتخريب بصورة محسنة من جراء ما حل بها من خراب على يد الآشوريين فهدمت مبانيها وانخفض عدد سكانها ، يضاف إلى ذلك أنها في العهد الأخير من حكم البطالمة قد أصابها الخراب الشامل في زمن « بطليموس التاسع » ، ومن ثم أصبحت في زوايا النسيان شيئاً فشيئاً وتضاءل ما فيها من سكان وتقسما جماعات وتناثروا في أرجائها الخربة ، وفي النهاية أخذوا ينزرون في حرم المعابد على الشاطئ الأيمن للنيل أو في القرى التى على الشاطئ الأيسر لهذا النهر .

وكانت « طيبة » فى تلك الفترة من تاريخ البلاد لا تزال تعرف باسم « فى » ( أى المدينة ) وحسب فى هذه الوثائق الديموطيقية السالفة الذكر .

أما جبانة « طيبة » فكانت تعرف بجبانة جمى ، وتقع فى غربى « طيبة » ، ومن ثم نرى أن كلا من المدينة والجبانة تتميز الواحدة عن الأخرى ، فكان يقال فى المتون ببقى فى « فى » ومقابرى فى جبانة « جمى » . هذا وكان يشار لكل من المكانين بالشرق والغرب فالشرق هو المدينة والغرب هو الجبانة ولا غرابة فى ذلك فان المصريين كانوا يرمزون للحياة بالشرق وللموت بالغرب .

وكانت مدينة « طيبة » على حسب ما جاء فى الوثائق الديموطيقية البطلمية مقسمة حين الحى الشمالى لطيبة والحى الجنوبى لها ، وفى الوقت نفسه نجد أن كلا من هذين الحيين ينقسم مساحات صغيرة محددة .

ففى الحى الشمالى جاء ذكر مركزين فى المتون الديموطيقية وهما الحى الشمالى لطيبة فى بيت البقرة وقد تحدثنا عنه فى الجزء الرابع عشر ص ٢٩٩ والحى الشمالى لطيبة عند « بوابة عبادة الشعب » ( ؟ ) وكذلك نجد فى الحى الجنوبى لطيبة موضعين مميزين الأول يدعى الحى الجنوبى لطيبة فى غربى ردهة الآله « خنسو » فى « وست — نفر — حتب » على النهر ، والآخر يدعى الحى الجنوبى لطيبة فى شمالى مدينة « أبى » وطريق بولهول للإلهة « موت » على النهر .

ومن ذلك يتضح ان الأماكن التى فى الشمال وفى الجنوب من طيبة لا بد كانت دون شك تقع على الضفة اليمنى للنهر .

هذا ونجد أن البيوت التي كانت في الحى الشمالى لطيبة قد جاء ذكرها في وثائق البطالة المبكرة ؛ في حين قد لوحظ انه منذ عهد « بطليموس الخامس » جاء ذكر كل من الحى الشمالى والحى الجنوبى ويتضح لنا من الوثائق الديموطيقية التي ترجمناها هنا ان الحين كانا يتألفان من مجاميع بيوت متراسة يفصل بينها شارع الملك . وكانت هذه البيوت تتجه شمالا وجنوبا ، كما كان المنتظر ، لأنها كانت مقامة على شاطئ النهر . وكان بعضها كبيرا جدا ؛ فقد كانت تقسم أحيانا أربعة أنصبه . ومما يلفت النظر في الوثائق الديموطيقية المتأخرة ان مساحة البيت الواحد كانت تبلغ أحيانا ١٤٠٠ ذراعا وذكر لنا « ديلور » ان بيوت الأفراد من موظفى « طيبة » كان يحتوى كل على أربعة أو خمسة طباق<sup>(١)</sup> .

وقد جاء في الوثائق الديموطيقية ذكر المدارس والسجون في الحى الجنوبى .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذه المنازل في كل من حى « طيبة » كانت بجوار معبد « آمون » ومرفقاته<sup>(٢)</sup> ، يضاف إلى ذلك أنه قد أصبح واضحا مما ذكر في الأوراق الديموطيقية أنها لم تقدم لنا إلا معلومات عن جزء صغير من المدينة ، وذلك لأنه على حسب ما ذكره « ديودور » كان محيط المدينة ١٤٠ ستاديا ( ميلا ) وان محيط مدينة « منف » كان ١٥٠ ستاديا . وهذه المساحة شاسعة جدا بالنسبة للعصر البطلمى .

Diod. I. P. 45.

(١)

Mustafa El Amir. Ibid., P. 53.

(٢)

## مدينة هابو في العهد البطلمي :

لقد ظل اسم مدينة « هابو » يذكر في المتون المصرية منذ الدولة الحديثة حتى نهاية العصر الرومانى ولا زالت المباني الدينية لهذه المدينة حتى الآن تعد من أفخم وأروع ما خلفه المصريون في كل عصور التاريخ المصرى القديم .

وتشمل مباني مدينة « هابو » الأجزاء الرئيسية التالية :

- ( ١ ) المعبد الرئيسى الذى أقامه « رعمسيس الثالث » .
  - ( ٢ ) الحرم الداخلى للمعبد المقام من اللبانات .
  - ( ٣ ) السور العظيم المبني من اللبانات .
  - ( ٤ ) يوجد بين هذين البنائين الأخيرين عنة بيوت لحلم المعبد فى الجنوب ، وفى الشمال توجد المصالح الادارية وحديقة المعبد والبركة المقدسة .
  - ( ٥ ) معبد « آمون » الصغير .
  - ( ٦ ) الجدار الخارجى المنخفض ويبعد نحو ١٢ مترا من جدار السور العظيم .
  - ( ٧ ) البوابة الشرقية المحصنة وهى التى تسمى الجبل ، والميناء ، والقناة التى تتصل بالنيل أمام هذه البوابة .
  - ( ٨ ) البوابة الغربية المحصنة<sup>(١)</sup> .
- وتدل شواهد الأحوال على أن هذا المعبد العظيم قد هجر بعد موت

---

Holcher V. Excavations at Medinet Habu in CIOG. Vol. V. VII. X, (١)  
XV. etc.



«رعمسيس الثالث» الذى أقامه ، ومنذ الأسرة العشرين هجر نهائيا بوصفه محرابا واستعمل معقلا ؛ وأصبح يستعمل بمثابة مصالح حكومية للإدارة . وقد دلتنا الكتابات الديموطيقية التى نقشت على جدرانها على أن بعض الأعمال الإدارية كانت تؤدى فى بعض أجزاء هذا المعبد فى كل من العهدين الاغريقى والرومانى<sup>(١)</sup> . فمثلا نجد أن حجرة كانت تستعمل فى عهد «رعمسيس الثالث» محجرة قد أصبحت تستعمل فى عهد «بطليموس الثالث» لإدارة . وكذلك نشاهد أن خمسة الحجرات التى أقامها «رعمسيس الثالث» فى معبد مدينة «هابو» لتكون خزانة قد استخدمت فى العصر البطلمى لمثل هذا الغرض نفسه . وما يلفت النظر ان الأشخاص الذين تركوا لنا اسماءهم على جدران معبد مدينة «هابو» كانوا يعتبرون هذا المبنى مأوى إله يدعى «مين» ولا غرابة فى ذلك فانهم لا بد قد تأثروا بمناظر الاله «مين» المنقوشة على جدران المعبد ، وقد تحدثنا عنها باسهاب فى الجزء السابع من مصر القديمة ص ٥١٧ — ٥٢١ .

والواقع ان البطالة كانوا يعتنون عناية خاصة بالمعابد المصرية كما نوهنا عن ذلك آنفا . ولم يقتصرُوا فى ذلك على إقامة المعابد الجديدة بل كانوا يصلحون المعابد القديمة التى تهدمت ؛ ولا أدل على ذلك من عنايتهم بالمعبد الصغير فى مدينة «هابو» . والظاهر ان هذا المعبد بالذات كان موضع تقدير منذ اقامته<sup>(٢)</sup> ، فقد أصلح عدة مرات وقد ظل كذلك إلى أن خربت مدينة

---

(١) Edgerton, Report on the Graffiti at Medinet-Habu. A.J.S. LLL P. 116.

(٢) Holscher. The Excavations of Medinet Habu. Or. Inst. Comm. X (٢) PP. 61-66.

« جمى » وأصبحت أثرا بعد عين . وكان القوم يتعبدون فيه حتى النهاية ؛ ولا أدل على ذلك من صلاة كتبها أحد كهنة « آمون » فى العام التاسع عشر من حكم أحد البطالمة أو أباطرة الرومان على جدران هذا المعبد يطلب فيها لآلهة « جمى » أن يمنحوه أولادا عدة وحياة مديدة وعمرا طويلا طيبا ، وأن يوضع اسمه على مدخل معبد مدينة « هابو » ( أى المعبد الصغير ) أبد الآبدين وكان الآله « آمون » فى هذا المعبد يسمى « آمون جمى » ومن ثم ليس هناك ما يمنع أن لقب حانوتى « آمون » فى معبد مدينة « هابو » يشير هنا إلى المعبد الصغير . وقد جاء هذا اللقب فى كثير من الوثائق التى ترجمناها فيما سبق . وكذلك كان يحمل هذا اللقب كاهن « آمون » بالدير البحرى ، أما مدينة « جمى » نفسها فعلى الرغم من الإشارة إليها فى أماكن عدة فى العهد البطلمى فإن الحفائر التى عملت فى هذه الجهة لم تكشف لنا عن موقعها بالضبط . وتدل شواهد الأحوال على أن موقعها على حسب ما لدينا من وثائق ديموطيقية ربما كان « دير المدينة » أو « مدينة هابو » فقد ذكر الأثرى « بروير » انه كان يوجد فى « دير المدينة » بعض بيوت ملك موظفى المعبد وحسب ، وليس هناك قرية أو مدينة بالمعنى الحقيقى ازدهرت فى العهد البطلمى فى هذا الجزء من « طيبة » الغربية . أما الأثرى « هولشر » فيقترح أن القرية الهيلانستىكية لم تكن على ما يبدو داخل معبد « مدينة هابو » وذلك لعدم وجود بقايا أية آثار بما فى ذلك الفخار فى هذا المكان . وأخيرا اقترح الأثرى « ونلوك » ان موقع القرية لا بد كان فى معبد « مدينة هابو » نفسه فى هذا العهد ؛ ويمكن قبول هذا الفرض مؤقتا . ومما سبق نجد أن موقع « جمى » قد أصبح مسألة لا يمكن حلها من هذه الاستنباطات ؛ ولكن المتون الديموطيقية

تلقى بعض الضوء على هذا الموضوع على حسب دراسة مصطفى الأمير<sup>(١)</sup> إذ يقول في هذا الصدد بعد درس هذه المصادر السابقة انه إذا استثنينا أقدم وثيقة في سلسلة وثائق هذا العهد أى عام ٣١٧ ق . م فلما نجد أن المنازل التى وصفت فى العقود الديموطيقية كانت كلها فى جزء ما من مدينة « جمى » ، ويمكن أن نحدد موقعها فى داخل سور « مدينة هابو » ، وان عدم ذكر الجهة الغربية أو الشرقية فى هذه البرديات يرجع سببه إلى أن هاتين الجهتين كانتا تشغلان بالبوابتين المحصنتين اللتين قد أصبحتا تلقائيا المدخل والمخرج للقرية من « طيبة » وخارج الجبانة . ويمكن بذلك أن نستنبط مع « ونلك » أن « جمى » عصر البطالة وما بعده كانت « مدينة هابو » وان السبب فى عدم وجود براهين أثرية يرجع إلى أعمال التخريب التى قام بها السباخون الذين أزالوا كل المباني المقامة من اللبنات . وعلى أية حال يوجد تفسير آخر :

وذلك ان المسافة التى كانت عند مدخل « مدينة هابو » كانت محددة .  
والوثائق التى فى متناولنا لا تقدم لنا أية صورة عن مجموعة كبيرة من البيوت ، ومن المحتمل أن سكان قرية « جمى » فى العهد البطلمى كانوا حفنة من الذين يمثلون الأماكن المشاعة من جبل إلى جبل فى بيوت أعيد بناؤها ؛ ويرجع عهدها للعصر الفرعونى . وعلى أية حال فان الشاطئ الغربى للنيل عند « طيبة » كان يسكنه عدد عظيم من الأهالى أكثر مما يظن كما كشفت لنا عن ذلك أوراق بردية خاصة بالمقابر . والتفسير المحتمل لذلك هو أن الجزء الأكبر من هؤلاء الناس كانوا يسكنون مقابر حولوها إلى مساكن صغيرة أو أقاموها ملاصقة لها<sup>(٢)</sup> .

أما مقابر العهد البطلمى فى هذه الجهة فكانت جبانة « ذراع أبو النجا »

Mustafa El Amin. Ibid. P. 61.

(١)

Glanville Cat. P. XXV, Mustafa El Amir. Ibid. P. 56 .

(٢)

## درس صيغ العقود الديموطيقية الطيبية في العهد البطلمي

تحدثنا فيما سبق عن صيغ العقود الديموطيقية في العهد الذي سبق العهد البطلمي بشيء من الإيجاز . وقد لاحظنا أن المصرى كان يراعى في كتابة هذه العقود الدقة والإيضاح بدرجة لا تجعل هناك مجالا للشك أو الإبهام غير انه على مر الزمن قد تطورت صيغ هذه العقود واتجهت نحو الكمال من حيث الدقة في التعبير لدرجة أن القارئ تستولى عليه السآمة والملل من كثرة التأكيدات والتكرار التي كان يثقل بها العقد ، ولن نكون مبالغين إذا قررنا هنا أن المصرى في عهد البطالمة قد بلغ من الحذر والدقة في تحرير العقود درجة لم يبلغها أحد من قبل أو من بعد . ولعمري فان السبب في ذلك قد يكون منشأ آت عن تجارب غش وخداع مرت به ووقع في أحاييلها وأدت به إلى أن يأخذ لكل أمر عدته في مختلف الوثائق التي تبرم بين الفريقين المتعاقدين . وقد كان من جراء ذلك انه قد وفر على نفسه متاعب كثيرة كانت تحتاج إلى اقامة دعاوى أمام القضاء . وسنحاول أن نحلل مواد هذه الوثائق أو العقود على حسب النظام الذى وضعه المصرى . والواقع انه بعد درس الوثائق الديموطيقية التي عثر عليها في طيبة اتضح انه كانت هناك صيغة تكاد تكون ثابتة مع الصيغ القانونية التي نراها في الطرز المختلفة للعقد . والعقد في أكمل صورة له يمكن تقسيمه ستة أقسام هي :

( ١ ) التاريخ .

( ٢ ) الطرفان المتعاقدان .

( ٣ ) صلب العقد نفسه ويحتوى على :

( أ ) الصيغة الافتتاحية .

( ب ) موضوع العقد .

( ج ) الصيغة القانونية .

( د ) المصادقة .

( ٤ ) المسجل .

( ٥ ) الشهود .

( ٦ ) تأشيرة بالاغريقية تدل على أن الوثيقة قد سجلت بواسطة موظفين

من الاغريق .

وهذه الأقسام هي التي سرنا على هديها عند ترجمة الوثائق ، وذلك تسهيلا لفهمها دون عناء . وسنتحدث عن هذه الأقسام ببعض التفصيل ، وسيرى القارئ ان هذه الوثائق كما وجدت في العهد البطلمي تتفق في كثير من النقاط مع العقود التي لا زلنا نراها تحرر بأيدي كتبة من أهل القرى الذين ربما كانوا منحدرين من أصلاب أولئك الذين دونوا هذه الوثائق الديموطيقية ، وبخاصة الكتبة الأقباط الذين نشاهدهم يقومون بهذه الوظيفة في العزب والكفور والقرى وحتى في البلدان الصغيرة . وقد أخذوا طبعاً في الانقراض شيئاً فشيئاً .

## التاريخ :

يحتوى التاريخ في أكمل صورة له في الوثيقة أو العقد البطلمي على ثلاث نقاط .

أولاً : تذكر السنة التي كان يحكم فيها الملك عند كتابة الوثيقة وكذلك الشهر واليوم ، ولكن أحيانا تذكر السنة والشهر دون ذكر اليوم وقد ظن

بعض علماء الديموطيقية انه عند اغفال ذكر اليوم يكون المقصود أول يوم في الشهر ، غير ان هذا الزعم ليس إلا مجرد نظرية<sup>(١)</sup> وقد اعتاد مترجمو هذه الوثائق ذكر الشهر القبطي ، غير أن المصري قد اتبع في التوقيت الأصلى أى ذكر الفصل ثم الشهر بالرقم . مثال ذلك فصل الصيف الشهر الأول وهكذا . وأحيانا نجد في بعض الوثائق ذكر الشهر المصري وما يقابله في الأشهر المقدونية .

يأتى بعد التاريخ اسم الملك أو الفرعون والنعوت التى كان يوصف بها إذا كان له نعوت وكذلك زوجه ونعوتها .

وأخيرا تذكر أسماء الكهنة والكاهنات الذين كانوا يعينون سنويا وتسمى باسمهم الستة . وهذه الكهانة أسسها البطالمة في المدينتين الاغريقيتين ، هما الاسكندرية و « بطولميس » وذلك ليكونوا قوة توازن النفوذ السياسى الذى كان يتمتع به الكهنة المصريون . وقد أسس « بطليموس الثانى » كهنة الاسكندر الأكبر وكهنة الالهين الأخوين المتحابين . وكاهنة « ارسنوى » محبة أخيها وهى المعروفة بحاملة السلة الذهبية ( كانيفور ) . وهؤلاء الكهنة قد ازدادوا طوال العهد البطلمى وذلك لأن كل ملك كان ينصب عند توليه العرش كاهنا له وكاهنة للملكة . ومما يجب التنويه عنه هنا انه فى الوثائق الديموطيقية البطلمية المبكرة كان يذكر فقط أسماء كهنة الاسكندر الأكبر ، ولكن منذ عهد « بطليموس الرابع » فيلوباتور كانت تضاف أسماء كهنة البطالمة الذين سبقوه . وهؤلاء الكهنة كانوا بطبيعة الحال من أصل اغريقى وعلى ذلك كانت تكتب أسماؤهم بحروف ديموطيقية بقدر المستطاع . ولما

كانت كتابة هذه الأسماء تسبب بعض الصعوبة فإنه كان يهمل ذكر الأسماء ويكتفى بالإشارة إليها أحيانا ؛ فنجد مثلا في وثيقة ان الكاهن قد بدأ كما هو المعتاد بذكر سنة الحكم واسم الملك واسم كاهن الاسكندر ثم يقول بعد ذلك « وباقى كتابة بروتوكول الاسكندرية » . والمقصود هنا بكلمة بروتوكول كل المادة الافتتاحية التى تشمل التاريخ والأسماء الملكية وأسماء الكهنة الحوليين . وفى وثيقة أخرى بالمتحف المصرى<sup>(١)</sup> (No. 50149) نجد أن الكاتب بدلا من ذكر الكهنة الحوليين اكتفى بقوله و « الكهنة والكاهنات » . ولم يعلم ان أهمية ذكر هؤلاء الكهنة والكاهنات كان عظيما جدا للتأريخ فى الوثائق الناقصة التى ضاع منها اسم الملك . وقد اهتم المؤرخون الأحداث بوضع قوائم لهؤلاء الكهنة والكاهنات الحوليين فكان أول من وضع قائمة بذلك هو المؤرخ بلومان<sup>(٢)</sup> عام ١٩١٢ ثم أكملها بقدر المستطاع سير « هربرت تومسون » وبذلك أصبح فى مقدور الباحثين فى تاريخ البطالمة أن يضعوا تواريخ محددة بدلا من الحدس والتخمين بطرق أخرى كالخط<sup>(٣)</sup> الذى كتبت به الوثيقة .

ومما يطيب ذكره هنا ان هذه الطريقة فى التأريخ بحوليات الكهنة والكاهنات فى العهد البطلمى كان قد سبق إليها الآشوريون وذلك فى عهد الملك « اداد نيرارى الثانى » ( ٩٠٩ — ٨٨٩ ق . م ) إذ اتفق انه منذ عهده قد

---

Spiegelberg. Cat. Gen. No. 50, 129.

(١)

Die demotischen Eponymendatierungen in A.E.Z. 50, 19 and Pauly Wissowa-Kroll. S.V. Hereis.

(٢)

Eponymous priests under the Ptolemies in Studies presented to Griffith. P. 16-37.

(٣)

بدأت قائمة « اللمو » أو الحكام الحوليين تحفظ في سجلات في سنين متتالية دون حذف حتى نهاية الامبراطورية الآشورية . وتفسير ذلك ان موظفا كبيرا بما في ذلك الملك نفسه كان يعين مرة في خلال حياته ليعخدم لمدة عام واحد بوصفه « لمو » . وكلمة « لمو » تقابل في الاغريقية كلمة (Eponym) أى الذى يطلق اسمه على شىء ، ومن ثم نشأت القوائم الحولية التى تحتوى على أسماء « لمو » وقد أطلق عليها قوانين « لمو » ( راجع مصر القديمة الجزء الحادى عشر ص ٤٤٠ وهامشه رقم ١ ) .

وأخيرا يلحظ ان الأوراق البردية الإغريقية كانت تحتوى على عدد كبير من الكهنة والكاهنات الحوليين أكثر مما وجد في الأوراق الديموطيقية ، وسبب ذلك كما قلنا صعوبة نقل الأسماء الإغريقية إلى الديموطيقية ؛ وعلى أية حال فان ما وجد في كل من الأوراق الإغريقية والديموطيقية يكمل بعضه بعضا .

## ( ٢ ) الطرفان المتعاقدان :

لقد حرص المصرى كل الحرص على اظهار شخصية كل من المتعاقدين بصورة لا تقبل الجدل ؛ ومن أجل ذلك جرت العادة ذكر اسم كل من الطرفين مع ذكر اسمى والديه فيقال فلان ابن فلان وأمه هى فلانة يقول لفلان بن فلان وأمه هى فلانة ؛ هذا بالإضافة إلى ذكر وظيفة كل من الطرفين أو حرفته . وفى بعض الأحيان كان يذكر الواحد منهم بالاسم المشهور به . هذا ونجد في الوثائق الديموطيقية المبكرة ان النموذج المتبع كان واحدا ؛ ولكن منذ عهد الملك « احمس الثانى » وما بعده نجد أن اسم الأب والأم يذكران باستمرار في كل من الطرفين



وربما كان السبب في ذلك هو أن كلا من المتعاقدين كان يحمل نفس الاسم . وفي عهد البطالة نجد أن الأطراف المتعاقدة تميز بوظائفهم وأسماء آبائهم وأمهاتهم كما كانت الحال في العهد الأول في النصوص الديموطيقية أو الهيراطيقية الشاذة . ونجد كثيرا انه كان يضاف لأحد الطرفين لقبه الذي كان ينادى به بين عشيرته .

ويلحظ كذلك في هذه الوثائق أن جنسية المتعاقدين من غير المصريين كانت تذكر فيقال فلان الاغريقى ، أو الاغريقى المولود في مصر ، أو الكوشى أو الفارسى المولود في أرض الكنانة . وحتى في الوثائق التي ترجع إلى أصل طبي نجد أن المصرى الذى ينسب إلى هذه المدينة كان زيادة في الدقة يوضح أصله بنسبة نفسه إليها أو إلى أية بلدة جاء منها فيقال فلان الطبي أو الأسوانى أو الأشمونى . وهذه نسب نسمع بها في أيامنا كثيرا ، فيقال فلان المنصورى أو الفيومى .

أما في الوثائق التي ترجع إلى عصر البطالة المتأخر فنصادف كثيرا أوصافا تحدد الأطراف المتعاقدة وتنطبق في عهدنا على أوصاف التشبيه الذى يحدث في أيامنا عند استخراج بطاقة الشخصية ففى ورقة في « برلين »<sup>(١)</sup> نقرأ أن أحد الطرفين المتعاقدين وصف بأنه يبلغ من العمر أربعين عاما وانه قوى اسود اللون أعور وعلى جبينه ندبة . وفي ورقة أخرى في متحف « برلين » كذلك<sup>(٢)</sup> وصفت امرأة بأنها تبلغ من العمر ٣٣ عاما متوسطة القامة لونها لون الشهد وشعرها طويل .

---

Berlin. 5507.

(١)

Berlin. 3119.

(٢)

وقد لوحظ انه عند ما كان الطرف الأول يحتوى على أكثر من شخص واحد فانه بعد ذكر اسمائهم وذكر أسماء آبائهم وأمهاتهم تأتى عبارة تدل على أنهم على تفاهم تام فى موضوع العقد فيقال أنهم يتحدثون « بضم واحد » .

وعند ما كانت توجد صلة قرابة بين الطرفين المتعاقدين فان هذه القرابة كانت تذكر ويستمر الطرف الأول يخاطب الطرف الثانى بقرابته له فى صلب العقد . وهذه الصلة يكون التعبير عنها سهلا ميسورا عند ما تكون بين الأبناء والبنات والاخوة والأخوات ؛ ولكن تصبح صعبة عند ما تتعدى القرابة ذلك ؛ ويرجع السبب فى ذلك إلى أنه لا توجد فى اللغة الديموطيقية الفاظ تعبر عن ابن العم والعم أو بنت العممة وابن الأخ ( كما هى الحال كذلك فى معظم الأحيان فى اللغة العربية ) . ومن ثم فان التعبير عن القرابة يصبح معقدا فى صلب العقد عند ما تكون هناك اشارة لغير الطرفين المتعاقدين . مثال ذلك انه يقال فى مثل هذه العقود : أختى بنت أمى أى أختى من أمى وبنت أختى الأكبر أى بنت أختى . وابن أخت والدى = ابن الخال . وكذلك يقال والد والدى = جدى ، وفلان أكبر أولاد أختى الصغرى من والدى = ابن الأخت . وهكذا فانه على الرغم من أن هذه التعابير تخدش الأذن بالنسبة لنا فانها كانت من الضرورة بمكان لفهم الوثيقة وصحة شرعيتها .

### ( ٣ ) صلب العقد :

يأتى بعد ذكر الطرفين المتعاقدين نفس مادة العقد وما تحتويه من نقاط أساسية . وهذه النقاط يمكن ترتيبها كالتالى :

أولا : الصيغة الإفتاحية وتختلف فى ألفاظها على حسب طبيعة العقد والموضوع الذى يتناوله ، وان كانت بعض العقود على الرغم من اختلاف

موضوعاتها تفتح بنفس العبارة . وعلى أية حال تنحصر موضوعات العقود الدالة على كنهها في أصناف العقود التالية :

أولا عقد اتفاق بيع : ويعبر عن الصيغة الافتتاحية فيه هكذا : لقد دفعت لى مبلغ كذا أو قد جعلت قلبى يرضى بقطعة النقد ( الفضة ) مقابل كذا ( وهنا يذكر العقار المباع ) . وهذه الصيغة نجدها في العقود الخاصة ببيع العقار المنقول والثابت .

ثانيا عقد تنازل ويبتدىء بالكلمات التالية : « لقد نزلت لك عن حقى فيما يخص كذا .

ثالثا عقد رهن : مقابل شىء يعادل قيمة المبلغ الذى حررت من أجله الرهنية ويبتدىء بالكلمات التالية : ان لك عندى كذا قطعا من الفضة ( أى إنى مدين لك بكذا ) وذلك مقابل النقود التى تسلمتها منك ، وانى سأردها لك فى تاريخ معين وإذا لم أردّها فى نفس التاريخ فعندئذ تكون قد جعلت قلبى يتفق على الثمن نقدا وهو الخاص بالرهن كذا ( يقصد هنا انه أصبح لا حق له فى الشىء المرهون وقد رضى الراهن بالنزول عن الشىء المرهون ) .

رابعا : عقد هبة أو تقسيم ويبتدىء بالكلمات التالية : لقد وهبتك ملكى كذا .

خامسا : عقد قسمة : ويبتدىء هكذا : لقد قسمت معك وتقاسمت معى سادسا : عقد اغتراف بتسليم نصيب ويبتدىء بالكلمات التالية : انى راض بنصيبى كذا وهو الذى خصنى من كذا .

سابعا : عقد سلفية نقود أو غلة أو نبيذ أو غير ذلك . ويفتح هكذا فى سلفية النقد : « إنى مدين لك » وفى سلفية القمح مثلا : لقد استلفت منك كذا

أردبا من القمح أو الشعير وربحها محسوب فيها على باسم الغلة التى أعطيتها .

هذا وقد تطورت عقود السلفية إلى ارتباط بشروط لا بد من الوفاء بها مثال ذلك عند اقامة مبنى بين جارين يكون فيه أحد الطرفين قد ارتبط بتنفيذ شرط للطرف الثانى فيقول فى ذلك الطرف الأول : انى مسؤول امامك عن كذا ، وقد يكون الارتباط خاص بدفع ضرائب للمشرف على الجبانة مثلا فيبتدىء العقد فى هذه الحالة بالكلمات التالية إلى مسؤول امامك بألا أسبب لك خسارة فى موضوع كذا .

ثامنا : عقد تعهد باعادة شئ معار (= اعادة ) . وفى مثل هذه الحالة يبتدىء العقد بالكلمات التالية : انى راض باللوحة التى أخذتها من يد فلان ، وهى التى أعارها لى بمقتضى اتفاق فى عام كذا . وليس لى حق عجليك فيما يتعلق بهذه اللوحة المدونة أعلاه .

تاسعا : عقود ايجار الأتبان وغيرها : وعقود الايجار تبرم اما لايجار أراضى أو ايجار بيوت أو وظائف كهنة . ويبتدىء العقد فى مثل هذه الحالات بالكلمات التالية : لقد أجرت لى بيتك مثلا أو لقد أجرت لك أراضى أو لقد أجرت منك أرضك أو وظيفتك الكهانية . . . الخ .

ولما كان موضوع ايجار الأتبان يعد من الأمور البالغة الأهمية فى مصر بوجه عام منذ أقدم العهود فانه لا بد لنا بهذه المناسبة أن نقف قليلا ونتحدث عن هذا الموضوع ببعض التفصيل وبخاصة عند ما نعلم ان مصر منذ أقدم عهودها كانت بلادا زراعية .

والواقع انه ليس هناك أمة من بين أمم العالم ينطبق عليها بحق ان الزراعة

كانت أساس كل ثقافتها مثل مصر الفرعونية . وهذا الحكم يكون له منزلة بالغة الأهمية عند ما نقرنه بطبيعة تربتها المنوعة . وليس لدينا أى شك فى أن مصر تتألف من شريط ضيق من الأرض الميسرة للزراعة وهى وان كان المطر لا يسقط فى وسط الصحراء التى تكتنفها من الجانبين فانها مع ذلك تروى من ماء نهر مستوى منسوب مائه منخفض بالنسبة لمستوى منسوب الصحراء لدرجة أن رباها يكاد يكون من الأمور المستحيلة أثناء مدة طويلة من السنة . ومن ثم فان هذه البقعة من العالم تبدو فى ظاهرها بأنها ليست بالمكان الذى يكون أكثر من غيره مناسبة لقيام حضارة عظيمة فيه . ومع ذلك فقد أصبح موطن مدنية غاية فى العظمة والضحامة والسودد . ويرجع السبب فى ذلك إلى أن طبيعة التربة والنهر والمناخ قد ساعدت على زراعة تلك البقعة ، وكذلك وهبتها فى الوقت نفسه طبيعتها الخاصة بها المنقطعة القرين ، وذلك لأنه فضلا عما أحدثته الزراعة من تطور اقتصادى مركب ، قد قامت فيها حكومة وطيدة ثابتة الأركان . فنه النيل وفيضانه السنوى المنظم على البلاد قد شكل بطبيعة الحال تفكير القوم وسلوكهم فى مجمل مظاهرهم الحيوية بصورة عامة ، ولا غرابة فى ذلك فان نهر النيل قد ربط أجزاء هذه البلاد المستطيلة الشكل المترامية الأطراف بعضها ببعض بوصفه طريقا من طرق النقل الممتازة . ولما كان فيضان هذا النهر قد يصبح خطرا إذا زاد عن حده أو نقص فى ارتفاعه عما تحتاج اليه البلاد من ماء ، فانه مع ذلك لم يكن فى الوقت نفسه موردا فياضا طوال العام لسد حاجة أرض الكنانة مما دعى إلى جعل تكاتف المجتمع المصرى وتأزره سويا من الأمور الملحة لحفظ كيان البلاد وسيرها إلى الأمام ، ومن ثم نشأت الحاجة إلى الشروع فى عمل أنظمة للرى أخذت تزداد على مر الأيام والدهور حتى آخر مرحلة يقوم بها رجال الثورة وهو

الحد العالى الذى يعد آخر مظهر من مظاهر تكاتف الشعب فى حفظ كيان أرض وادى النيل وساكنيه . ومن جهة أخرى نرى أن حكومة البلاد كانت تتمتع بحكومة ثلاثى وقتل وهى ملكية مطلقة ، وذلك لأجل أن تبقى على كيانها من حيث كل ما هى فى حاجة اليه ، يضاف إلى ذلك ان وظائف هذه الحكومة التى كانت تسير على هديها فى تلك الفترة قد حتمت استخدام الأرض بطرق مفيدة إلى أبعد حد ، لأن الزراعة كانت المورد الرئيسى لثروة البلاد . وتدل المصادر التى فى متناولنا حتى الآن على أن تربة مصر نظريا كانت ملك الفرعون فى كل عصور التاريخ المصرى القديم . . . والواقع أنما نجد فى دراساتنا للتاريخ المصرى أشرافا ورجال بلاط وجنودا كانوا أحيانا يحصلون على هبات ضخمة من الأرض من الفرعون مكافأة لهم على أعمال قاموا بها أو لأسباب أخرى . على أن مثل هذه الهبات كان من الممكن استردادها إذا قضت الأحوال بذلك ، ومن ثم لم تكن تعد ملكا لأصحابها ، ولكن فى الوقت نفسه كان من المستطاع أن تباع أو تورث . وعلى أية حال كان هناك جزء كبير من أرض مصر بقى ضياعا للملك وكان يديره عملاؤه . وكان أكبر ملاك للأرض فى مصر بعد الفرعون وبخاصة فى الدولة الحديثة هى المؤسسات الدينية الكبيرة أى معابد الدولة الخاصة بالآلهة العظام<sup>(١)</sup> وبخاصة الآله آمون والآله « بتاح » والآله « رع » .

ومما يؤسف له جد الأسف اننا لم نعرف حتى الآن موقف الأفراد الذين كانوا مرتبطين بالأرض أشد الارتباط وأعنى بذلك المزارعين . والمصدر الوحيد الذى أماط لنا اللثام بعض الشئ عن موقف المزارع بالنسبة للأرض

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء السابع ص ٣٧٢ الخ .

المنزرعة هو ما جاء في ورقة « فلبور » . وقد تحدثنا عما ورد فيها من حقائق جديدة في الجزء الثامن « مصر القديمة »<sup>(١)</sup> . وسيجلد الباحث في محتويات هذه الورقة أشياء جديدة بالنسبة للملكية الأرض وكيفية زرعها والضرائب التي كانت تجبي منها . وعلى أية حال تدل شواهد الأحوال على أنه لم يكن يوجد شبه احتمال في الأزمات التاريخية لا يشعر بأنه كانت توجد أية جماعة كبيرة من صغار الملاك الذين كانوا يملكون قطع أرض يزرعونها لحسابهم قبل العهد المتأخر من الدولة الحديثة أى عند ما نمت على ما يظهر طائفة صغار الملاك والمؤاجرين كما يشاهد ذلك في الإيجارات التي تجدها مدونة منذ العهد الساسي . فقد كان المؤجرون يملكون قطعاً من الأرض يزرعها عبيد وعمال ومأجورون .

والظاهر ان الطبقات الدنيا كان معظمها مأجورين يعملون بصفة مستديمة في ضياع الفرعون والأغنياء والمعابد أيضا ( هؤلاء يسمون في عصرنا الحديث « التلمية » ) .

والصورة الاتباعية التي يمكن استخلاصها من المزارع في الدولة القديمة وما بعدها هي التي حصلنا عليها من مناظر قبور الأغنياء ، وهي التي تمثل لنا صورة الفلاح العامل في أملاك الفرعون وضياع الأغنياء . والظاهر منها أن حظ هذا الفلاح العامل الكادح كان يسير على حسب خطوط رسمها أصحاب الضياع وما لهم من قوة مادية من حيث الثراء والجاه . على أن ما وصل إلينا من وصف تقليدي عن حظ الفلاح ، وإن كان قد بولغ في تصوير شقائه وتعاسته عند ما كان يقرن في كتاباتهم بالكاتب الذي كان

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ٨ ص ١٥٩ - ٢٤٦ .

يتمتع بميزات خاصة في هذا العصر ، فانه كان ينعم ببعض الاستقلال .  
والواقع انه كان لسوء طالع له عليه أن يهتم بما عساه أن يقع من اخطار الأوبئة  
ونمو الأعشاب الطفيلية التي كانت تلهم غذاء زراعته ، وكذلك كان عليه  
أن يحسب حساب اللصوص وما قد يحدث من قلة المحصول عند ما يباغته  
الكتاب لتسجيل ضريبة المحصول وجمعه منه في آن واحد . وكذلك كان  
عليه أن يهتم بالغرامة التي كان يفرضها المشرف على الماشية التي نفقت في  
مزرعته . والواقع ان الفلاح كان مكلفا في بعض الأحيان بزرع حقول  
كثيرة لا قبل له بزرعها كما كان في الوقت نفسه مسؤولا عن دفع ضرائبها .  
والظاهر أن اختياره لمقدار مساحة الأرض التي كان سيزرعها كان محدوداً  
كما كان نوع هذه الأرض وصنف البذرة التي كان سينرهما معينا أيضاً .  
هذا فضلا عن أن الضرائب التي كانت تفرض عليه فوق طاقته ، وكان لا بد  
من دفعها . ومما تجدر الإشارة اليه بالنسبة لمهنة الفلاح الكادح التي كان  
لا يحسد عليها صاحبها ان عبارة « بوضع فلاحا في ضيعة المعبد » مثلا كانت  
تعد عقابا على جرعة اقترفها أى فرد خالف بعض نصوص الأشياء المحرمة  
في المنشور الذي أصدره « سبتي الأول » حوالى عام ١٣٠٠ ق . م وهو  
المنشور المعروف باسم « منشور نوري » وكان عقاب المحرم بعد وصفه فلاحا  
جدع أنفه وقطع أذنيه<sup>(١)</sup> .

ولا نزاع في أن معلوماتنا عن الحالة القضائية والاقتصادية بالنسبة للمزارع  
المصرى القديم ضئيلة إلى حد بعيد بطبيعة الحال ، وذلك لعدم وجود براهين  
مباشرة في متناولنا في هذا الصدد . فثلا ليس لدينا اتفاقات زراعية أو عقود

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء السادس ص ٨٩ - ٩٤



إيجار أرض من العهد الفرعوني قبل الوثائق التي وصلت إلينا من القرن السادس قبل الميلاد ، يضاف إلى ذلك انه لم يصل إلينا وصف ملكية زراعية أو عقد إيجار أرض من العصور المصرية القديمة كالتى نجدها فى « بابل » من مجموعة عقود إيجارات هذه البلاد التى كشف عنها . على أن عدم وجود مثل هذه الانفاقات أو العقود من العصور المصرية القديمة الأولى لا يعنى انها كانت لم تحدث فعلا ، أو لم تكن موجودة فى هذه العهود . ومن المحتمل انها كانت موجودة غير انها لم تكن سائدة بوجه عام أو قد حدثت كثيرا بصورة محسنة . والواقع مع كل ذلك ان الغالبية العظمى بين المزارعين المصريين كانت علاقتهم بأسيادهم أصحاب الضياع لا تحتاج إلى ابرام عقد اتفاق بين الطرفين ولا غرابة فى ذلك فانه على حسب ما وصل إلينا من معلومات مدونة لا توجد إلا وثيقة واحدة من بين الوثائق التى يرجع تاريخها إلى ما قبل القرن السادس قبل الميلاد يشتم منها رائحة انها كانت بمثابة عقد إيجار . وهذه الوثيقة هى عبارة عن خطاب يرجع تاريخه للأسرة الواحدة والعشرين ( ١٠٨٥ - ٩٥٠ ق . م ) ويفهم من مغزاه ان كاتبه قد أخبر من قبل مؤجر أرض من مؤجريه انه لا يمكنه زراعة بعض أطيانه . وعند ما عاد كاتب الرسالة إلى بيته قالت له زوجته بألا يستولى على الأرض من المستأجر بل يجب عليه أن يتركه يستمر فى زراعتها . هذا ولا نعرف لماذا نصحت له زوجته وهى ربة البيت كما يسميها فى رسالته بهذه النصيحة ، ولماذا قبل نصيحته فى الحال . وعلى أية حال نعلم انه عند ما وصلت الرسالة عاد المستأجر إلى زراعة الأرض وأزال ما فيها من أعشاب ضارة وزرع منها جزءا خضرا . هذا ولم يذكر لنا شيئا عن الشروط التى كانت تزرع بها هذه الأرض . ومن المهم على أية

حال أن نفهم أن المستأجر كان قد نصح بشدة أن يستعمل الرسالة إذا اعترض عليه في زرع هذه الأرض بمثابة شاهد عبد عند الحاجة .

### إيجار الأطنان في العهد الساوى وقرنها بالإيجارات في العهد البطلمى :

ولن نكون بعيدين عن الصواب إذا اعتبرنا عقود الإيجارات التى أبرمت فى العهد الساوى وما بعده حتى العهد البطلمى بمثابة إيجارات بالمعنى الحقيقى المعترف به قانونا ، وذلك لأن هذه الإيجارات كانت تعد توكيلات لأن صاحب الأرض كان لا يزال هو القابض عليها وهو الذى يمنح حق استثمارها لمدة معينة فى مقابل مبلغ من المال أو المحصول أقل من قيمة الأرض . وهذه الإيجارات لم تكن إلا مجرد أنظمة يكون فيها المؤاجر فى الواقع مؤاجرا لزرع العين مقابل نصيب من المحصول . هذا وسرى أن الاتفاق الغامض الذى جاء فى الوثيقة رقم خمسة من مجموعة عقود الإيجارات التى جمعها وكتب عنها الأثرى « هيوز » وهى خاصة بالعهد الساوى<sup>(١)</sup> ، يقرب من الإيجارات الحقيقية . وفيها نجد انه حتى كل الثيران والأرض على السواء كانت مؤجرة ، ويلفت النظر ان عقود الإيجار التى من العهد الساوى لم تكن بأية حال من الأحوال غزيرة فى ألفاظها بل فى الواقع كانت مقتصدة فى كلماتها لا تحتوى إلا على الألفاظ التى لا غنى عنها لفهم عقد الاتفاق . هذا ونجد فيها عددا من الشروط التى كان لا بد منها للإيجارات العادية مما لا يوجد مثلها فى الإيجارات الديموطيقية إلا نادرا أو لا وجود لها قطعا . وفى معظم الحالات نجد أن عدم وجودها لا يعنى وجود أى فرق فى المقصود بين

الايجارات الساوية والايجارات البطلمية . والواقع ان كثيرا من هذه الشروط التى لا توجد فى الوثائق الساوية كانت بضرورة الحالة متضمنة فى ألفاظ العقود التى تحتويها الايجارات القديمة بصفة مبهمه ، غير أنها أصبحت واضحة فى الايجارات التى أبرمت فيما بعد .

ولإذا بدأنا بالتحدث عن الطرفين المتعاقدين فى عقد الايجار فاننا لا نجد شيئا كثيرا يمكن التحدث عنه ، غير انه قد لوحظ على ما يظهر عدم وجود واحد من المستأجرين كان ينتظر منه أن يزرع الأرض بنفسه ، وهذا ينطبق كذلك على معظم الايجارات فى العقود الديموطيقية التى حررت فى العهد البطلمى المتأخر . هذا ولما كانت كل عقود ايجار الأرض السبعة التى عثر عليها حتى الآن فى العهد الساوى ضمن أرض ضياع الآله « آمون » ، وأن بعضها كان كذلك أوقافاً للمتوفى ، فانه ليس من المدهش ان المؤجرين كانوا رجالا يحملون القاباً كهانية دون أى شك . ومن جهة أخرى قديكون من المحتمل ان المستأجرين كانوا أحيانا من الكهنة أنفسهم ، غير انهم فى هذه الحالة كانوا لا بد من طبقة أقل من الكهنة المؤجرين ؛ هذا ونجد كذلك ان المستأجر الذى كان يحمل لقب راعى ، كان من اتباع ضيعة الإله « متو » كما يلحظ ان آخر كان يحمل لقب حارس فى ضيعة نفس الآله « آمون » . ومن المحتمل ان كلا منهما قد أجر أرضا من ضيعة « آمون » الذى هو فى خدمته . أما الايجارات التى قبل عهد البطالمة فلم نجد فيها أبدا وصفا يحددنا بعدد محدد من أروورات الأرض كما هى الحال عادة فى الايجارات البطلمية . والواقع انه لما كانت هذه العقود تميل إلى الاقتصاد فى ألفاظها ، فلم يكن إذا من المهم ذكر مساحة الأرض المؤجرة بالضبط ، وذلك لأن قيمة الايجار كانت تحدد على حسب قسمة المحصول ، كما أن الأرض المؤجرة كانت تعرف

بالاسم الشائع للقطعة أو البقعة التي توجد فيها ؛ وكان موقعها العام في ضياع لمعبد . وفي حالات أخرى كانت تحدد هذه الأرض المؤجرة بنوع المحصول الذي يزرع فيها ، فكان يقال مثلاً أرض « الكتان » . وكان هذا التعريف يعد كافياً . وبوجه عام لم يكن من الضروري تحديد قطعة الأرض المستأجرة ، كما كانت الحال في الإيجارات البطلمية . وعلى أغلب الظن كانت قطع الأرض المأجرة صغيرة تبلغ ما بين أرورا وخمسة أرورات ، كما كانت العادة في الإيجارات المتأخرة . ( الأرورا يساوى ٦٨٪ من الفدان الإنجليزي )

والإيجارات المعروفة من العهد الساساني كلها لمدة سنة واحدة . وهذه كانت هي في الواقع القاعدة العامة لكل الإيجارات الديموطيقية الخاصة بالأرض في العهد المتأخر . هذا وقد وجدنا في عقدين من العهد الساساني أنه قد نص في العقد ألا يترك المؤجر الأرض التي أجزاها في السنة التي تلي السنة التي حرر فيها عقد الإيجار ؛ ولكن لاحظنا أنه في أحد هذين العقدين كان على المستأجر أن يخلي الأرض ويقر بتركها في شهر معين . وفي الوثيقة السادسة من هذه المجموعة نجد أنها تحتوي على ضمان أقربة المستأجر ، وذلك بأن يتعهد للمؤجر بتوريد الإيجار المطلوب منه عينا والا عوقب بدفع غرامة . وليس لدينا عقد ضمان مبرم من قبل المستأجر بالألا يترك الأرض مدة الإيجار . وهذه الضمانات لم نجدها مسجلة في العقود البطلمية . ولا ننسى أن المحصول الذي كان يزرع في الأرض المؤجرة لم يكن معيناً إلا في حالات قليلة مثال ذلك ما جاء في الوثيقة رقم ثلاثة من نفس المجموعة من عقود إيجار الأرض في العهد الساساني إذ تجد فيها أن نوع المحصول قد عين . والمفهوم أنه في الأمثلة الأخرى في هذه العقود الساسانية ، وكذلك في أغلب الإيجارات البطلمية التي

سبق ذكرها ، كان المستأجر حرا في اختيار نوع المحصول الذى سيزرعه ، أو انه كان يحدد على حسب مقتضيات الأحوال كالدورات الزراعية للمحاصيل . وتدل الوثائق التى فى متناولنا من العهد السامى على أن كل الإيجارات كانت عبارة عن اتفاقات مشاركة على المحصول . ولم تصل إلينا عقود إيجارات محددة أو إيجارات يدفع جزء منها أو جميعها مقدما . ومن جهة أخرى كانت الإيجارات المحددة عملية شائعة الاستعمال فى العهد البطلمى الديموطيقى ومن هذه الإيجارات ما كان يدفع قيمتها مقدما<sup>(١)</sup> .

والواقع ان سبعة العقود الإيجار التى عثر عليها حتى الآن من العهد السامى لا تكفى قط لنستخلص منها مقدمات عن مميزات إيجار الأتبان فى هذا العهد ، فنجد فى ثلاث حالات ان المؤجر كان يتسلم ثلث الغلة والعلف المزروع مقابل إيجار أرضه . ومما تجدر ملاحظته ان ثلث المحصول كان هو الإيجار العادى فى بابل وآشور<sup>(٢)</sup> .

هذا وقد وجد فى حالتين بين هذه الإيجارات السامية - وكان المحصول فيها ككتانا - ان المؤجر قد أخذ الربع من المحصول مقابل زرع أرضه بالكثان . وفى حالة واحدة وجدنا ان المحصول قد قسم مناصفة بين الطرفين المتعاقدين ، وكان على كل منهما أن يدفع نصف الضرائب التى كانت تفرض على المحصول للدولة ، ولكن فى حالات أخرى وجد أن المؤجر كان عليه أن يدفع كل الضرائب التى على الأرض من الثلث أو الربع الذى كان يتقاضاه من المستأجر بوصفه نصيبه مقابل زرع الأرض .

---

Hughes : Saitic Demotic Land Leases. P. 32.

(١)

Marion San Nicolo, Beitrage zur Rechtsgeschichte im Bereiche der Keilschriftlichen Rechts quillen (Oslo, 1913 and Clay) P.P. 9, 22.

(٢)

ولما كانت الأرض المؤجرة في العصر الساوى دائماً في أرض مملكتها  
المعبد فان ضرائب محصول الأخير هي التي تذكر . وتدل الظواهر على أن  
المؤجر في العادة كان هو المسؤول عما يطلب من المعبد ، ومن ثم كان هو  
الذى يدفعه . فنجد مثلاً في الوثيقة رقم ٢ من وثائق إيجارات العهد الساوى  
ان المؤجر كان كاهن الآله « آمون » ، وكان على ما يظهر هو المتصرف  
الرسمى على حساب الضيعة الالهية ، وذلك لأن ثلث الاجار المتحصل قد  
ذهب مباشرة للقربات الآلهية ، غير أننا نرى في إيجارات أخرى ان  
جزءاً من الثلث أو الربع المستحق قد ذهب لضمانات الضيعة . وعلى ذلك فانه  
إذا كان المعبد يدفع جزية للفرعون فان كلاً من المؤجر والمستأجر لا شأن له  
بذلك . وهذا عكس ما كان يحدث في إيجارات الأتبان في العهد البطلمى  
حيث رأينا فيما سبق أن جزية الملك كان يحسب حسابها فكان يدفعها المؤجر  
والمستأجر ، غير انه لم تذكر جزية للملك حتى عند ما كانت الأرض داخله  
ضمن ضيعة معبد ما ، وكانت إيجارات الضيعة وضرائبها تدفع دائماً أبداً  
عينا وكذلك نعلم ان الإيجارات التي قبل عهد البطالمة كانت تحتوى على  
شروط تنص على أن إيجار المحصول يكون من الدرجة الأولى في الجودة من  
حيث الغلة ، كما لم تنص على أن المستأجر كان عليه أن يورد هذا الإيجار  
في زمن محدد ومكان معين خال من المصاريف والا فانه كان يغرم غرامة  
قدرها ٥٠٪ من المطلوب منه . وأخيراً لم يكن هناك شرط يلزم المستأجر  
توريد المحصول دون مستند يدل على تسديده الإيجار . وهذه الشروط  
جميعاً كانت تعد شروطاً عادية بالنسبة لعقود إيجار الأتبان في العهد  
البتلمى .

وفيه من عقود إيجارات الأتبان التي أوردناها في العهد البطلمي ان المؤجر لم يقدم ضمانا في أى وقت يدل على انه ملزم بدفع الضرائب . والواقع ان هذه الشروط كانت جميعها عادية في العهد البطلمي . ويلحظ ان المؤجر في العهد الساوى كان عليه أن يقدم ضمانا عند ما كان يشترط عليه أن يدفع ضرائب الضيعة ، وبذلك كانت جميع استحقاقات كتاب الضيعة على عاتق المستأجر . أضف إلى ذلك انه كان يشترط على كتاب الضيعة أن يمسحوا أرضه باسمه ؛ ومن المحتمل أن هذا الاجراء كان يتخذ لأجل تحديد مقدار ضرائب الضيعة ، وبذلك كان واجبه فضلا عن ذلك أن يكون مسؤولا عنها ، ومن الجائز كذلك انه كان يؤمن ملكيته للأرض في سجلات الضيعة . ومن المؤكد أن النظام العادى لإيجارات الأتبان المحررة بالديموطيقية في كل العهود هو أن يكون المستأجر ملزما بتوريد كل شئ تحتاج اليه زراعة الأرض التي في حيازته كالثيران اللازمة للحرث وللبنور والعمال والآلات اللازمة لبذر البنور والحصاد . ونعرف ان هذه الآلات في الإيجارات البطلمية كانت تعين عادة . وكان المستأجر في عقود الأتبان البطلمية له حق الثلاثين في المحصول في مقابل ما يورده من ثيران وبنور ورجال في حين كان المؤجر يتسلم ثلث المحصول مقابل أرضه وثلاثة أرباع مابقى يكون مقابل زوج الثيران والبنور التي يوردها للمستأجر . ويتسلم المستأجر ما تبقى مقابل عمله في الأرض . وفضلا عن ذلك نرى في كل من العهدين الساوى والبطلمي ان نتيجة العمل في فلاحه الأرض تظهر في المحصول الذى ينتظر أن يصل إلى مستوى مناسب ، وان لم يكن غير محدد ؛ وإذا لم تصل النتيجة إلى نسبة مرضية فانه كان من حق المؤجر أن يقدم شكوى ضد المستأجر ويفرض

ترضية لنفسه على حسب محصول أحسن عما تنتج من أرضه الى زرعها  
هنا المستأجر .

(١٠) عقود اعتراف بدفع إيجار: وفي مثل هذه الوثائق يتبدى العقد  
هكذا : لقد دفعت لى مبلغ كذا من النقود عن الإيجار الذى تعاقدت معك  
عليه . وهناك صيغة أخرى وهى : لقد تراضيت معك على الإيجار الخاص  
بكذا .

(١١) مستند أو إيصال رسمى : ومثل هذه الإيصالات الرسمية تتبدى  
هكذا : ان فلانا قد دفع كذا قذات وهى عشر المستحق على الأرض . . .  
فى حضرة مأمور وكيل المحصول وهناك صيغة أخرى يعبر عنها هكذا : يوجد  
عدد كذا من القذات دفعها فلان بمثابة أجر للكتاب التابعين لعملاء « طيبة »  
لأجل كذا .

(١٢) عقود خاصة باسترداد عقار — مخالصة أو فاء دين ، أو نزول  
عن ملكية :

وفى هذه الحالات تكون هذه الوثائق قد حررت كنتيجة لحكم قضائى  
كما نجد ذلك فى وثيقتين الأولى محفوظة بمتحف «برلين» (Berlin 3113) ونقرأ  
فيها ان ثلاثة أشخاص بوصفهم الطرف الأول يعترفون للطرف الثانى بما يأتى  
لقد تنازعنا معك أمام القاضى الذى حكم بالعدل فى « طيبة » فيما يخص  
موضوع . . . . . وقد حكم علينا .

والوثيقة الثانية محفوظة بالمتحف البريطانى<sup>(١)</sup> ونقرأ فيها ان الطرف الأول  
ويتألف من شخصين يخاطبان الطرف الثانى بما يلى : ليس لدينا عليك أى



حق فيما يتعلق بموضوع كذا . . . وهو الذى بسببه قام النزاع بيننا ، وانك صاحب الحق علينا ، وقد أدبت لنا حقوقنا القانونية واليمين المطلوب عنها .  
وقد تكون المخالصة خاصة باسترداد رهن وفى هذه الحالة تبتدىء الوثيقة بالصيغة التالية <sup>(١)</sup> :

« ليس لى حق عليك ( حرفيا : لقد أبعدت عنك ) فيما يتعلق بما يخوله لى هذا المستند بالنقد الذى حررته لك . وقد أوردنا أمثلة لذلك فيما سبق <sup>(٢)</sup> .  
(١٣) عقد تميمين أو حبس العين :

هذا النوع من العقود لم يظهر إلا فى وثيقتين عثر عليهما فى « طيبة » وهما محفوظتان الآن فى متحف اللوفر <sup>(٣)</sup> . وهما من عهد الملك « بطليموس الثانى » ، الأولى فى السنة الثامنة من حكمه والثانية فى السنة العاشرة وقد ترجمناهما فيما سبق .

(١٤) عقود الزواج : يبتدىء عقد الزواج عادة بالجملة التالية : لقد اتخذتك زوجة .

(١٥) عقود الطلاق : تفتتح هذه العقود بالألفاظ التالية : لقد سرحتك بوصفك زوجة ، وقد انفصلت عنك فيما يخص حق الزوجية وسنتحدث فى فصل خاص عن الزواج والطلاق عند المصريين فيما بعد .

(١٦) اتفاقات متنوعة : لدينا عدة عقود لا تدخل تحت أنواع الوثائق السابقة نذكر منها ما يأتى :

---

Pap. Eleph. 12 and cf. Nims. JNES vol. VII, No. 4. Oct. 1948 note 113, (١)  
P. 260.

Ph. XX, Múz VIII, Pl. 13-14. (٢)

Louvre, 2484 and 2487. (٣)

أولا : لدينا تمهدا أو عقد ابرم بين والد طفل ومرضعة وقد أخذت هذه المرضعة على نفسها ارضاع الطفل وتنشئته مقابل أجر معلوم ويرجع عهده إلى حكم الملك « بطليموس الثالث » وقد ترجمناه وعلقنا عليه فيها سبق .

وكذلك لدينا عقود بالتعهد بتحنيط أجسام وفي هذه الحالة يقول المخط للطرف الثاني (الزبون) : لقد امددتنى بالنظرون والأربطة وكل شيء لازم لمومية فلان ابن فلان واني سأجهزه بالبلمس واني سأقدمها (أى المومية) إلى حانوتيك في اليوم الثاني والسبعين بعد الوفاة .

ثانيا : عقد بتعيين حانوتى وبيئدى\* العقد هكذا : انك حانوتى في هذا القبر ... الخ .

ثالثا : عقد باقرار بحلف يمين : وبيئدى\* مثل هذا العقد هكذا : صورة اليمين الذى يجب أن يؤديه فلان ابن فلان في المعبد لفلان ابن فلان : (أحلف) بحياة الاله الذى يشوى هنا و (بحياه كل) آله يشوى معه<sup>(١)</sup> .

وقد يكتب هذا العقد بصورة أخرى هكذا : صورة اليمين الذى سيؤديها فلان في ساحة « جمى » بحياة « آمون نخمونئوس » Amun Nakhomneus الذى يشوى هنا وكذلك كل اله يشوى معه هنا<sup>(٢)</sup> .

هذه نظرة عامة عن أهم أنواع العقود التى يصادفها الباحث في العهد البطلمى بوجه خاص ؛ هذا فضلا عما ذكرناه آنفا عن العصر الذى سبق حكم البطالة . ولا بد أن نلفت النظر هنا إلى أن هذه الصيغ التى تفتح بها

Thompson, Theban Ostraca, P. 104.

(١)

Reich, B. M. 10079 A.

(٢)

هذه العقود والوثائق قد تكون مضللة في بعض حالات قليلة ، وذلك بأن تدل على حسب منطوق العقد على شيء آخر لا يتفق مع العنوان الذى وضع للوثيقة . وفى هذه الحالة يكون الحل الوحيد للوصول إلى حقيقة مرعى العقد ما نجده من علاقة بين الطرفين المتعاقدين بالشروط التى نجدها فى نهاية الوثيقة. ولدينا ثلاثة طرز من العقود حدث فيها ذلك وكلها تبتدىء بصيغة البيع الذى يفهم منه لأول وهلة انه بيع حقيقى إذ نقرأ فيها : على لسان الطرف الأول : لقد دفعت لى ، أى لقد جعلت قلبى يوافق على الثمن نقدا لكذا . . .

والطراز الأول من هذه العقود هو عبارة عن عقود خاصة بالاستعداد لأجل التحنيط والدفن من جانب الطرف الأول . وفى هذه الحالة تدل كل شواهد الأحوال على أن أى عقد من هذا النوع يعتبر وصية يوصى بها المتوفى قبل مماته ؛ وذلك بإبرام عقد مع الخانوقى الخاص بالجبانة ؛ وهذا يذكرنا بما كان يجرى مع الكاهن خادم الكا فى الدولة القديمة وهو الذى كان يقوم بخدمة المتوفى بعد مماته بتقديم كل ما يلزم لبقاء روحه والظاهر ان الخانوقى كان يقوم بمثل هذه الوظيفة فى العهد البطلمى كما سنرى بعد .

والطراز الثانى من هذه العقود نقرأ فيه ان الطرف الأول من المتعاقدين يتفق على بيع جميع ما يملك فى الحال والاستقبال وهذا النوع من العقود لا يخرج عن كونه وصية ولكنها وضعت فى صورة بيع ، وربما كان سببها ان الموصى كان يخاف منازعة الموصى له من ورثته بوجه عام . وهذا ما يحدث فى أيامنا هذه إذ نجد أن الفرد يبيع كل ما يملك أو بعضه لأحد أولاده ثم يسجل ذلك بعد أخذ حكم عليه بأنه باع له فعلا هذه الملكية . والواقع انه بيع صورى .

أما الطراز الثالث من هذه العقود فهو في الواقع وصية ولكن في صورة أخرى إذ نجد في صلب العقد انه على الرغم من أن العقد قد أبرم مع الطرف الثاني وحده الا أنه كان مكلفا بمادة خاصة في العقد بأن يعترف بنصيب منه معين لطرف ثالث كما جاء في العقد رقم ١٧ من برديات فيلادلفيا وقد أوردنا ترجمته فيما سبق .

وليس هناك من شك في أن مثل هذه العقود لا تخرج عن كونها وصايا في صورة ييوع اسمية وحسب ، ولكن أصبحت نافذة المفعول بمقتضى البيع القانوني الذي تم بمقتضى عقد أبرم بذلك .

وأخيرا لدينا بعض عقود ضمان من نوع مختلف جدا عن الضمانات التي ذكرت فيما سبق وأعني بذلك ضمان مجرم حددت اقامته وكان على الضامن أن يحضره في أى وقت طلب اليه احضاره مدة نفيه أو تحديد اقامته : وقد تحدثنا عن ذلك عند ترجمة أوراق « ليل » التي عثر عليها في الفيوم في بلدة « جعران » .

#### مادة العقد وأنواعها :

دل الفحص على أن مادة العقود التي كانت تبرم بين الطرفين المتعاقدين تحتوى في معظم الأحيان على عقار ثابت كالبيوت والأرض أو منقولات كالأخشاب والأثاث والوظائف كبيع وظيفة كاهن أو دخل من بيوت أو أرض زراعية .

وقد جرت العادة عند ما يكون العقد خاصا بعقار كالأرض أو البيوت كان لا بد من وصفها وصفاً محكما من حيث الموقع ، فيعين موقعها غالبا بصورة دقيقة . وهذا التعيين يحتوى على بعض دلائل طوبوغرافية معززة بذكر

الملكيات المحاورة للعقار وذلك بذكر حدود هذا العقار مبتدأة بالجنوب فالشمال فالشرق ثم الغرب على حسب التقليد المصرى فى ذكر الجهات الأربع وذلك أن المصرى كان يولى وجهه دائماً شطر الجنوب الذى يأتى منه النيل مصدر حياته . وهذه القاعدة فى التحديد تكاد تكون ثابتة على الدوام وإذا حدث انحراف فإن ذلك يكون من جانب الكاتب إهمالاً منه . وتفادياً من الوقوع فى أى خطأ عند تحديد العقار كان يذكر فى كل جهة اسم الرجل أو المرأة المجاورة واسم والده أو والدته ، وكذلك كانت تذكر الوظيفة إذا كان يشغل منصباً أو حرفة ما وكانت تذكر أحياناً مساحة العقار سواء أكان أرضاً أم بيتاً . وعندما يكون هناك تقسيم فى هذا العقار فإن المساحة العامة تذكر وكذلك الأقسام المعنية . هذا ويحتوى وصف العقار أحياناً على قائمة بحجراته المختلفة أو أجزائه مثل الفناء والبوابة والمدخل وخارجة المدخل والسقف والسلام وحجرات النوم والحمام وغير ذلك من محتويات المنزل<sup>(١)</sup> .

ومما تجدر ملاحظته هنا أنه كانت توجد فى كل عقود إيجارات البيوت أو بيعها بعض تعابير ثابتة كان لا بد أن تذكر عند وصف البيت دائماً ، ونخص بالذكر منها : ان البيت مبى ومسقوف مما يدل على أنه كان سليماً عند البيع وذلك لأنه لم تكن توجد فى الغالب بيوت مهدمة تباع بعقود فيقال عنها أنها مهدمة<sup>(٢)</sup> .

وغالباً ما تذكر فى عقود إيجار البيوت بوجه خاص الأبواب الخشب ، وذلك لأنها كانت تعد شيئاً ثميناً فى بلد كصر كان يقل فيها الخشب ، ويمكن

---

Glanville, Cat. XXXIII, Cambridge Oriental Series, No. 2.

(١)

Ph. XV; Louvre 3440, Berlin 3112.

(٢)

نزعها من مكانها عند اخلاء العين إذا لم ينص عنها في العقد . وهذا نفس ما يحدث أحيانا في أيامنا هذه .

ويقول الأستاذ مصطفى الأمير<sup>(١)</sup> أن درس هذا الجزء من العقد هو الأساس للفصل الذى خصصه لبطوبوغرافية مدينة « طيبة » وجبانها . وهذا النوع من الدراسة كان قد حاوله الأثرى « ريفيو »<sup>(٢)</sup> وقضى أثره الأثرى النمى « ريخ »<sup>(٣)</sup> . ويجب أن تطبق كذلك على مجاميع الوثائق المنشورة وغير المنشورة ، وذلك لأنها ليست أساسية لفهم البرديات وحسب ، بل أنها كذلك ذات أهمية تاريخية . هذا فضلا عن أنها مفيدة بوصفها مرشدة للحفار فى حفائره فى هذه المنطقة .

#### الصيغة القانونية :

بعد الانتهاء من تحديد العقار سواء أكان بيتا أم حقلا يأتى الاعتراف ببيع أو إيجاره بالعبرة التالية : لقد أعطيتك أياه وانه ملكك . وتأتى بعد ذلك الصيغة القانونية مفتحة بالكلمات التالية : ليس لى أى حق أيا كان عليك فيما يتعلق بالعقار المذكور ، ويستنبط من قراءة الصيغ القانونية التى وردت فى كل أصناف العقود أنها تكاد تكون وحدة ثابتة فى محتوياتها وترتيبها وألفاظها سواء أكانت عقود بيع أم تنازل أم هبات أم وصايا أم رهونات ؛ وكذلك يلحظ ان المواد التى تتألف منها هذه الصيغة القانونية لا تختلف فى جميع العقود إلا قليلا جدا ؛ هذا مع العلم انه قد تحذف أحيانا

---

Family Archive Ibid. P. 88.

(١)

Rev. Egypt I, 172. Données Géogr. etc.

(٢)

Miz. I. 12, Topographical Introduction to the new documents from the Serapim of Demphis. (٣)

مادة أو مادتان من موادها ، كما أن ترتيب المواد لا يكون دائماً موحدًا .  
وعلى أية حال فإن الفاظ كل مادة قد حفظت بصورة ثابتة للدرجة ان الأستاذ  
« شيجلبرج » عند ترجمته مجموعة أوراق « هوسفالد » قد وضع  
نموذجاً لصيغة البيع وأخرى لصيغة التنازل وأحال القارئ عليها بدلاً من  
تكرارها في كل من هاتين الصيغتين<sup>(١)</sup> في كل عقد من مجموعة الأوراق  
التي درسها .

وعلى أية حال هالك قائمة تامة بكل المواد المختلفة التي تتألف منها الصيغة  
القانونية على وجد التقريب .

( ١ ) ليس لى أى حق كان عليك باسمه ( أى العقار وغيره ) من اليوم  
فصاعدا إلى الأبد .

( ٢ ) ولن يكون فى استطاعة رجل أيا كان وحتى شخصي أن يكون  
له سلطان عليه إلا أنت من اليوم فصاعدا .

( ٣ ) وان من سياتى اليك بسببه فانى سأجعله يتنحى عنك ( وفى رواية  
أخرى ان من سياتى اليك بسببه باسمى أو باسم أى شخص أيا كان ليغتنصبه  
منك بقوله : « انه ليس ملكك فانى سأجعله يتنحى عنك » .

( ٤ ) وإذا لم أجعله يتنحى عنك ( طوعا ) فانى سأجعله يتنحى عنك  
قهرا .

وفى رواية أخرى : وإذا لم أجعله ينصرف عنك فانى سأدفع لك كذا  
نقودا فضة ( بمثابة غرامة ) وسيكون من حقلك على أن أجعله ينصرف عنك  
دون حدوث أى أذى .

(٥) واني سأطهره لك (أى العقار أو غيره) من كل حق ومن كل حجة ومن كل شيء مهما كان فى أى وقت .

(٦) وكل حجة ملكك فى كل مكان تكون موجودا فيه (وفى رواية أخرى حججها القديمة والجديدة أو برديتها القديمة وبرديتها الجديدة) ، وكل وثيقة تكون قد حررت بخصوصه ، وكل مستند كان قد حرر بخصوصه فانه ملكك ، هذا بالإضافة إلى الحق الذى تخوله هذه الحجج .

(٧) وان الحق الذى يخول لى باسمه (أى العقار) فهو ملكك .

(٨) وان اليمين أو المصادقة الذى سيفرض عليك فى محكمة العدل باسم الحق المخول باسم المستند المذكور أعلاه وهو الذى حررته لك ليحتم على القيام بأدائه فانى سأؤديه .

#### التصديق على العقد :

وجدنا أثناء فحص العقود التى ترجمناها فيما سبق انه يوجد أحيانا طرف آخر ثالث يكون له حق فعلى فى الاشتراك فى الموافقة أو اثبات نفاذ العقد . وسواء أكان المصدق على الوثيقة ذكرا أم أنثى فان امضاءه يعد أساسيا لصحة العقد<sup>(١)</sup> . وهذا الحق لا بد انه كان قد اكتسبه أما عن طريق وثيقة سابقة أو بمقتضى القانون بوصفه وارث . ومن أجل ذلك كان لا بد من تصديق هذا الطرف الثالث حتى يصبح العقد صحيحا من الوجهة القانونية . فمن ذلك ان كل محاكمة قضية أسبوط الشهيرة<sup>(٢)</sup> كانت تدور حول موضوع ان العقد

---

Thompson. A Family Archive from Suit P. XX.

(١)

Ibid. B. Note 16, P. 13 and 34.

(٢)



المطعون فيه لم يكن مصدقا عليه من الطرف الثالث ، ومن أجل ذلك اقتبس في هذه القضية القانون الذى صدر فى عام ٢١ من حكم الملك .

وقد جاء فيه : أنه إذا حرر رجل وثيقة بهبة لمرأة وبمنح ملكية لشخص آخر دون موافقة هذه المرأة أو ابنها البكر على الوثيقة المعينة ، فإن المرأة أو ابنها البكر سيكون لها أوله حق الطعن على الرجل الذى أعطيت إياه هذه الملكية . ومن أجل ذلك نجد فى قصة « ستنى » التى ألفت على أغلب الظن فى عهد « بطليموس الثالث » فى السنة ١٥ من حكمه ، ان « تابوبو » قد اصررت على أن يوقع أولاد « ستنى » على العقد الذى حرره لها عن صداقتها ، وذلك لأجل أن يصبح العقد نافذ المفعول وألا يكون لأولاده الحق فى الرجوع عليها ومطالبتها بحقوقهم الشرعى .

هذا ونجد فى ظلامة « بتيسى » اشارة لها قيمتها تدل على أهمية التصديق الذى نحن بصددده حتى يصبح العقد صحيحا .

المسجل :

نجد بعد انتهاء الصيغة القانونية للعقد توقيع الكاتب فى ذيل الوثيقة . وهذا التوقيع كان ضروريا لتأكيد صحة العقد . وكان فى العادة يكتب هكذا : كتبه الكاتب فلان ابن فلان وامه ( هى ) فلانة . وكانت تذكر وظيفة الكاتب أو لقبه إذا كان يشغل وظيفة أو يحمل لقباً . وقد دلت الألقاب التى كان يحملها الكتبة على أنهم ليسوا من طائفة الكتاب الملكيين أو كتاب المركز أو القرية ، بل كانوا فى الواقع يؤولفون طائفة قائمة بذاتها تدعى طائفة الكتبة والظاهر أنهم كانوا يتألفون من فريقين ، فريق يحمل القابا كهانية والفريق

الآخر يحمل كل منهم لقب كاتب وحاسب . وكانت الفرقة الأخيرة تعمل أحيانا وكلاء للفرقة الأولى . وكان القول ان هاتين الفرقتين كانتا تمثلان فرقة المسجلين الكهنة وفرقة المسجلين العموميين . وكانت كل منهما على علم بالقانون والشؤون القضائية . وكانت وظيفتهم تحرير العقود التي بمقتضاها تصبح حقوق أفراد الشعب فيما بينهم ذات صبغة قانونية وطيدة . وكذلك كان من عملهم ان يحافظوا على صور من هذه الوثائق يمكن استخراج نسخ منها عند الحاجة . وتدل الأحوال على ان الكتبة الذين من طائفة الكهنة كانوا يسكنون المعابد ، وكان من أراد استخدامهم في كتابة وثيقة أو عقد ما ، يسعى اليهم هناك .

أما فريق الكتبة من غير الكهنة فكانوا يتخذون مكان عملهم بالمدرسة . وكان صاحب الحاجة يختلف اليهم هناك أو يطلب من يريد منهم إلى بيته والواقع ان مثل هؤلاء الكتاب كمثل الكتاب العموميين الذين نشاهددهم في أيامنا يجلسون أمام دور المحاكم ويقومون بكتابة العرائض والوثائق لكل من يريد ، وبخاصة كتابة الظلمات والشكاوى والخطابات والعقود .

وقد دلت البحوث حتى الآن على أن أول توقيع لكاتب من هؤلاء يرجع إلى الأسرة الثامنة عشرة<sup>(١)</sup> عثر عليه في أوراق اللاهون وبعد ذلك أخذت تظهر الامضاءات في عهد الدولة الحديثة وما بعدها .

ومما يلفت النظر انه في هذه الحالات كان الكاتب يحمل لقب « الكاهن المطهر » أو كاتب الحسابات . وقد كانت حرفة الكتابة ذات أهمية بالغة عند أفراد الشعب المصرى وقد توارثتها الأجيال وظلت باقية حتى أيامنا

هذه يرثها الابن عن الأب وبخاصة عند الأقباط وقد تحدثنا عن الكاتب وأهميته في غير هذا المكان بأسهاب في كتاب الأدب المصرى القديم<sup>(١)</sup>.

هذا وكانت امضاء الكاتب تكتب دون ذكر الأب أو الأم في أغلب الأحيان . وهذه ظاهرة واضحة جداً في وثائق العهد البطلمى . أما صيغة الامضاء فكانت هكذا : « كنبه فلان في هذا اليوم » . والمقصود « بهذا اليوم » أى اليوم الذى جاء ذكره في أول الوثيقة . ومما تجدر ملاحظته هنا ان توقيع الكاتب كان يأتى بعده مباشرة أسماء الشهود الذين حضروا كتابة العقد أو الوثيقة . هذا ولم تكن وظيفة الكاتب محصورة في مكان معين أو بقعة واحدة كما ظن بعض من فحص هذا الموضوع بل كانت دائرة عمله مشاعة في أى مكان يدعى اليه .

ولا نزاع في أن طائفة الكتبة كانت لها أهمية عظيمة في كل عصور التاريخ المصرى ، وقد تجلت هذه الأهمية في العهد البطلمى عند ما أخذ المصريون ينشقون على الحكم البطلمى منذ بداية عهد « بطليموس الخامس » بصورة بارزة . والواقع ان البطالة منذ بداية حكمهم قد لاقوا مشقة بالغة في اخضاع طائفة الكهنة الذين كان من بينهم طبقة الكتاب الكهنة ، وهم الذين كانوا تحت سيطرتهم وسلطانهم . يضاف إلى ذلك ان انشاء طبقة خامسة من الكهنة على حسب ما ورد في منشور « كانوب » عام ٢٣٥ ق . م وكذلك ترقية صغار الكهنة بتشجيع كتابهم على مناهضة الكتبة العموميين للآله « آمون » تعدان خطوتان في مقاومة الحكم الاغريقى والوقوف في وجهه . ولا أدل على ذلك من تأسيس صغار الكهنة ادارة صغيرة لهم مؤلفة

---

(١) راجع الأدب المصرى القديم ص ٢٢٥ الخ و ص ٣٦٠ : كن كاتباً

من المسجلين المصريين في المكان المعروف باسم « ممونيا » (Memnonia) الواقع على الشاطئ الغربي للنيل . وكانوا يكتبون باسم الكاهن خادم الآله المحلى ببلدة « جمى » وهؤلاء لم يكونوا تابعين لأية طائفة من طوائف الكهنة الخمسر التابعين « لآمون » . وهاتان الخطوتان على أية حال قد عملتا على مد احتكار الكهانة الوطنية لا على كتم أنفاسها . ولكن مما يؤسف له جد الأسف انه في العهد البطلمي المتأخر صوبت ضربة قاصمة لهؤلاء الكتبة ، وذلك بتأسيس إدارة سجلات رسمية استعملت فيها اللغة الاغريقية وحسب . وكان هؤلاء جميعهم في خدمة رعايا الملك . يضاف إلى ذلك ان المتعاقدين كانوا معافين من احضار شهود ، وذلك لأن امضاء المسجل الرسمي من قبل الحكومة كانت في حد ذاتها ضمانا لصحة العقد . ولا شك ان هذا الاجراء كان له حدين قاطعين بالنسبة للشعب المصري فقد أصبح المسجلون الوطنيون لا عمل لهم ، هذا من جهة ومن جهة أخرى كان لزاما على المصري أن يتعود على اللغة الاغريقية وقانون الشعب الفاتح ، غير أن المصري مع ذلك كان عنيدا متمسكا بتقاليده بكل ما لديه من قوة فقاوم هذا الاجراء .

### تسجيل العقود :

ذكرنا فيما سبق انه كانت توجد ادارة تسجيل للعقود منذ أقدم المهور . والظاهر ان هذا التسجيل لم يكن اجباريا في الفترة الأولى من العهد البطلمي وذلك قبل عام ١٤٥ ق . م إذ منذ ذلك التاريخ كان تسجيل العقود يجري في إدارة حكومية<sup>(١)</sup> اجباريا وكانت تتميز الوثيقة المسجلة بظهور بصمة

أغريقية في أسفل المتن الديموطيقى . وهذه البصمة كانت إحدى الأمور الرسمية التي تصبح بها الوثيقة ذات صبغة رسمية لا غبار عليها .

هذا وقد ذكرت لنا طريقة التسجيل في بردية باللغة الاغريقية وهي محفوظة في متحف « اللوفر » تحت رقم ٦٥ . وقد أرخت بالسنة السادسة والثلاثين من عهد الملك « فيلوماتور » « بطليموس السادس » . وهي رسالة من موظف يدعى « بانيسوس » (Paniseus) كتبها لموظف آخر أكبر منه مكانة يدعى « بطليموس » ، يقول له أنه قد دون بعناية في سجله التاريخ واسم كل من الفريقين المتعاقدين ، وموضوع العقد ثم مهره بامضائه . ولدينا في مجموعة « فيلادلفيا » ست وثائق عليها ست بصمات أغريقية مما يدل على أنها كانت مسجلة في إدارة السجلات . هذا وتدل شواهد الأحوال على انه كانت توجد ادارتان للتسجيل في « طيبة » ، احدهما في الجهة الشرقية والأخرى في الجهة الغربية للنيل . ويقول « ريفيو »<sup>(١)</sup> ان أصل عملية التسجيل كانت قد فرضت فرضا لأسباب مالية . ففي الأول كان للكهنة حق تحصيل عشر ثمن الشراء بمثابة أجر على نقل الملكية وذلك مقابل تسجيل العقد الخاص بذلك . هذا ولدينا منذ العام الخامس والعشرين من عهد الملك « دارا الأول » وثيقة جاء فيها الصيغة التالية : لقد أعطيتك بيتي السابق الذكر . وقد أعطيتني الثمن ، وقلبي راض به ، وذلك فضلا عن « ضريبة » العشر ( أى عشر الثمن ) لأجل وكلاء « طيبة » ( الذين يجمعون الضرائب ) لتضاف لوقف « آمون »<sup>(٢)</sup>

Rev. Eg. II, P. 112.

(١)

Glanville. Cat. B.M. P. 39.

(٢)

(أى قرايئنه ) . وقد جاء ذكر هذه الصيغة في إحدى وثائق « فيلادلفيا »  
التي من عهد « الاسكندر الرابع »<sup>(١)</sup> حيث يقول البائع : لقد أعطيتك البيت  
المذكور أعلاه وقد أرضيت قلبي بثمنه ، هذا فضلا عن العشر الذي يتقاضاه  
الكتاب . . . الخ . وكذلك جاءت هذه الصيغة في إحدى وثائق « اللوفر »  
من عهد « بطليموس الثالث » في السنة الثالثة من حكمه .

هذا وتدل ايصالات المتحف البريطاني على أن الضريبة كان يدفعها  
المشترى . وقد تحدثنا عن ذلك فيما سبق . وعلى أية حال فان حكومة البطالة  
عند ما جعلت تسجيل العقود اجباريا في إدارة السجلات الحكومية فانها قد  
ضمنت لنفسها بذلك الضريبة التي كانت تجبي على هذا التسجيل لفائدة  
الكتابة العموميين والكتابة الكهنة .

### الشهود :

لقد دلت النقوش المصرية القديمة على وجود شهود في الوثائق المصرية  
منذ أقدم العهود ، وذلك حتى يصبح العقد المبرم بين الطرفين المتعاقدين له  
قيمة فعلية . والواقع أنه قد ثبت ان الشهود كانوا يوقعون بامضاءاتهم في  
أسفل العقد . ولدينا من عهد الدولة القديمة وثيقتان أحدهما خاصة ببيع  
بيت في مدينة أهرام « خوفو »<sup>(٢)</sup> ويرجع تاريخها إلى الأسرة الرابعة على وجه  
التقريب . وجاء في النص انها كتبت أمام شهود عدة . وقد كتبت أسماء تسعة  
شهود وألقابهم في نهاية الوثيقة .

---

Ph. II. Miz III, Pl. 1-3.

(١)

Sethe. Aeg. Inschrift. Auf Den Kauf eines Houses aus dem Alten (٢)  
Reich (Leipzig 1911).

أما الوثيقة الأخرى فتعد من أهم الوثائق التي كشف عنها في عهد الأسرة الخامسة بل وفي كل التاريخ المصرى القديم من هذه الناحية . وهى وصية نقشها لنا السمر الوحيد عظيم « نخب » المسمى « وب - ام نفرت » . وقد تحدثنا عن محتويات هذه الوثيقة في الجزء الثانى من مصر القديمة ص ٥٢٢ - ٥٢٤ . وفي نهاية المتن يقول هذا العظيم : عملت الوصية في حضرته وهو يمشى على قدميه ( أى وهو على قيد الحياة ) . ونقش على يمين هذا المتن صور خمسة عشر رجلا متربعين على الأرض ومولين وجوههم شطر نص الوصية . ونقش اسم كل منهم وصناعته فوق صورته وكذلك نقش بخط كبير فوق هؤلاء الشهود العبارة التالية : « كتبت في حضرة شهود كثيرين ودونت بيدي » . والأمر الذى يلفت النظر في هذه الوثيقة هو عدد الشهود وهم خمسة عشر شاهدا مضافا اليهم صاحب الوصية نفسه فيكون عدد الذين شهدوا هم ستة عشر شاهدا . وهذا هو العدد التقليدى الذى نجده عادة في العقود الهامة في عهد البطالمة . ولن نجد عن الصواب إذا قلنا ان هذا العدد من الشهود كان موروثا منذ أقدم العهود المصرية القديمة . وعلى أية حال نلاحظ انه في عهد الدولة الحديثة كان عدد الشهود يختلف كثيرا . وربما كان ذلك سببه البيئة التى كانت ترم فيها الوثائق ، و نلاحظ ان عدد الشهود في العهد البطلمى كان يتغير فأحيانا نجد أن العدد يبلغ ثمانية عشر شاهدا وأحيانا ١٥ أو ١٤ أو ١٠ أو ٨ أو ٦ شهود ولكن العدد السائد في الوثائق الهامة كان دائما ستة عشر شاهدا .

هذا ونجد أحيانا أن اسم كاتب الوثيقة كان ضمن الشهود الذين في العقد الذى كتبه هو وكانت أسماء الشهود تكتب أما قبل اسم كاتب الوثيقة أو بعده .

وكانت الامضاءات تكتب على ظهر العقد يضاف إلى ذلك اننا لم نجد بين الشهود إنانا .

أما طريقة الأمضاء فكانت بالكيفية التالية : كتب في حضرة شهود عدة وبعد ذلك يوقع الشهود بامضاءاتهم ، وكان كل واحد منهم يكتب اسمه واسم والده وأمه ، وفي بعض الأحيان كانت تسبق الاسم العبارة التالية : امام أو في حضرة فلان .

وبما تجدر ملاحظته هنا انه في خلال العهد البطلمي الأول حتى نهاية حكم « بطليموس الثالث » ان الشهود كانوا يكتبون في أسفل توقيع المسجل للوثيقة ملخصاً للعقد الذى وقع عليه أو كان أحيانا ينسخ كل شاهد العقد كله بخط يده كما كتبه المسجل ثم يوقع عليه .

والواقع ان هذه العادة قد ظهرت أولاً في عهد الملك « نهرقا » الكوشى و« بسمتيك الأول » فكان يلخص العقد ، ولكن في عهد « احمس الثانى » أخذ كل شاهد ينسخ العقد برمته بخطه ويوقع أسفله . وهذا الاجراء على ما يظهر قد بطل في عهد « دارا الأول » ، ولكنه أعيد استعماله في عهد « دارا الثالث » ، وكذلك في عهد الملوك الوطنيين الذين أعلنوا العصيان على الفرس واستقلوا بالبلاد للمرة الأخيرة ، وأخيراً أعيد استعماله كما قلنا في عهد البطالة الأول ، وكانت نسخة كل شاهد تسبق قبل التاريخ باسم الشاهد الذى كتبها هكذا : فلان ابن فلان وأمه ( هى ) فلانة شاهد ، ويأتى بعد آخر كلمة في العقد عبارة « كتب هذه » . أما النسخة الأصلية التى حررها الكاتب فلم يكتب فيها شيء قبل التاريخ وتأتى فى نهايتها امضاؤه . والظاهر ان النسخ التى كان يكتبها الشهود



على ظهر الوثيقة لم تمنع ضرورة وجود أسماء الشهود على وجه الورقة ؛  
إذ لدينا وثائق من أول عهد الاسكندر الرابع حتى « بطليموس الثالث » ،  
قد دون على وجهها قائمة الشهود . يضاف إلى ذلك ان أسماء الشهود يفهم منها  
ان الذين كتبوا نسخ الشهود كانوا أحيانا يوقعون في قائمة الشهود التي على  
ظهر الورقة كما نشاهد ذلك مثلا في الوثيقة الثانية من أوراق فيلادلفيا<sup>(١)</sup> .

هذا ونفهم من القاب الكتاب الذين كتبوا نسخ الشهود أنهم كانوا  
موظفين بالمعبد فنجد من بينهم من كان يحمل لقب الكاهن والد الإله والكاهن  
خادم الأله « آمون رع » وكاهن « أوزير » ؛ ولا يفوتنا أن نذكر هنا أنه  
كان من بين هؤلاء الشهود المفتنون وصناع الشمع وغيرهم من أصحاب  
الحرف الصغيرة وكذلك الصناع الذين كانوا في خدمة « آمون » .

#### عدد الشهود<sup>(٢)</sup> وسبب اختلافه :

لم يعلم على وجه التأكيد حتى الآن الأسباب التي أدت إلى اختلاف عدد  
الشهود في الوثائق البطلمية غير انه يمكن تقسيم هذه الوثائق التي كتبها الكتاب  
والتي كتبها الشهود قسمين . والواقع انه قد ظهر في العهد البطلمي الأول  
طرازان من عدد الشهود . الطراز الأول وهو الذي ظهر فيه ستة عشر شاهدا  
والطراز الثاني هو الذي احتوت فيه الوثيقة على أربعة شهود . هذا ولدنيا  
فضلا عن ذلك وثائق شهد فيها اثني عشر شاهدا . ولكننا لانعلم السبب في

Mustafa-El Amir Ibid. P. 160.

(١)

Demotische Urkundenlehre nach den Frühptolmäischen Texten.

(٢)

Erwin Seidl.

ذلك فهل هذا مجرد حلية : والواقع انه عند ما نجد ١٦ شاهدا فان ذلك يكون مدونا دائما على وجه الورقة ومن جهة أخرى تجد أربعة الشهود يظهر اسمائهم أما على ظهر الورقة أو على وجهها .

وتدل الأحوال على أن مستندات النقود لا يكون شهودها دائما ستة عشر شاهدا . هذا ونلاحظ انه في عقود الطلاق والسلفة يكتفى بأربعة شهود . وفي عقود الإيجار نجد اثني عشر شاهدا ، في حين انه في سائر أنواع الوثائق الأخرى كان من الضروري أن يكون عدد الشهود ستة عشر شاهدا . ومن جهة أخرى نلاحظ في وثائق العصر الفارسي الخاصة بالماشية ان عدد الشهود فيها كان أقل من عدد الشهود الخاص بقطع أرض أو ضيعة أو دخل كاهن ، هذا وكان عدد الشهود في عهد البطالة الأول يتوقف على قيمة الأشياء فثلا الوثائق الخاصة بقطع أرض أو ملكية مركبة كان يجب أن يكون عدد الشهود فيها ١٦ شاهدا في حين نجد في وثيقة خاصة ببيع ماشية كان يكتفى بأربعة شهود . وكذلك كانت الحال في موضوع الطلاق . والظاهر ان هذه القواعد ترجع إلى العهد الساساني .

## الحالة الاجتماعية فى العهد البطلمى الأول

لم تحدثنا الوثائق الديموطيقية ولا النقوش التى خلفها لنا البطالمة على جدران المعابد حديثاً مباشراً عن حياة الشعب المصرى . والواقع ان كل ما وصل الينا عن وثائق خطية ومتون منقوشة فى هذا الصدد قد جاء عن طريق الاستنباط والاستقراء لهذه النصوص التى وقعت فى أيدينا حتى الآن ولا يزال بعضها لم يحل . ومن ذلك أمكن أن نؤلف مما استنبط من هذه النصوص صورة قد تقرب من الحقيقة عن بعض بيئات خاصة قد لا ينطبق ما جاء فيها على كل المجتمع المصرى من حيث الحياة الاجتماعية أو الحياة الدينية بوجه خاص . وعلى أية حال فان كل ما نقشه المصرى على جدران معابده يتحدث عن عالم الآخرة وما يحدث فيها وما يلزم لها من استعداد يأخذ عليه معظم شعوره وتفكيره أثناء حياته الدنيوية . على أن عالم الآخرة عند المصرى كان يعد فى نظره صورة طبق الأصل من حياته الدنيوية ، ولكن فى شكل أكثر بهجة ورونقا . ومن ثم يمكن أن نعرف الكثير عن حياته فى كل عهد حسب الاستعداد الذى كان يقوم به لآخرفته . والواقع ان العهد الديموطيقى الذى نحن بصددده قد ازدهر كثيراً فى عصر البطالمة وقد وصلت الينا فى خلال حكم ملوكهم عدة وثائق بعضها دينية وبعضها الآخر خاص بالحياة الاجتماعية وما كان يجرى فيها من معاملات ؛ ومن ثم يمكن أن نصل إلى عدد كبير من العادات والأخلاق التى كانت متبعة فى هذا العهد بالذات . وأهم مصدر لدينا فى هذا الباب هى المصادر الديموطيقية التى عثر عليها فى الأماكن التى كان يسكن فيها المصريون أو القرية منها وخاصة فى منطقة « طيبة » التى كانت

تعتبر المركز الدينى الممتاز منذ نشأتها حتى نهاية العصر الاغريقى الرومانى . غير أن الصورة التى استنبطناها من هذه الوثائق لا تقدم صورة شاملة عن حياة الشعب المصرى لأنها قبل كل شىء صورة محلية . يضاف إلى ذلك ان الأفراد الذين ذكروا فى هذه الأوراق البردية البطلمية كان معظمهم من طائفة الكهنة الذين كانوا يعدون وقتئذ أعلى طبقة فى المجتمع المصرى ، وذلك لأن طبقة الأشراف وأصحاب الاقطاع كان قد قضى عليها نهائيا منذ بداية حكم الاسكندر لمصر كما أشرنا إلى ذلك من قبل . والأغلبية الكبيرة من هؤلاء الكهنة كانوا خدمة الإله « آمون » أعظم الألهة المصريين فى تلك الفترة من تاريخ مصر ، وكانت قلة منهم فى خدمة الالهة « موت » زوج « آمون » وابنها « خنسو » ، وذلك فى معبد الكرنك الكبير الذى أخذ البطالمة منذ توليهم حكم البلاد المصرية يجددون ما تهدم منه أو يزيّدون فى مبانيه ، كما كانوا يتعبدون له فى معبدى مدينة « هابو » والدير البحرى .

ومما تجدر ملاحظته هنا ان طائفة الكهنة هذه كانت محاطة بطائفة أخرى من خدمة المعابد من أصحاب الحرف التى كان لا بد من وجودها داخل المعابد التى كانت تعتبر وحدات تكفى نفسها بنفسها من كل الوجوه للدرجة عظيمة فكان من بين رجال هذه الطائفة النجارون والنقاشون والصياغ والنحاسون والقرالون وصانعو النسيج وصناع الشمع وصانعو الفخار وضاربو الطوب والبنائون والفلاحون وغيرهم من أصحاب الحرف الذين لا غنى عنهم لقيام مجتمع كامل .

ولقد عمل الكهنة كل ما فى وسعهم على المحافظة على استقلالهم وحفظ نفوذهم فى عهد البطالمة بما كان لديهم من نفوذ عظيم على أفراد الشعب المصرى

الأصيل من الناحية الدينية ، غير أن البطالة كما ذكرنا آنفا كانت لهم سياسة معينة محددة المعالم في الديار المصرية ترمى إلى قصد واحد بعينه وهو جمع المال لبناء امبراطورية شاسعة خارج البلاد المصرية كالتى أقامها تحتمس الثالث ، وان كان هذا رأى قد عارضه بعض المؤرخين . وعلى هذا الأساس أخذ ملوك البطالة بكل ما لديهم من قوة وحيل سياسية في العمل على حرمان الكهنة من أملاك المعابد الطائلة وهى التى كانت عظيمة فى طول البلاد وعرضها هذا إلى أنهم حرّموا الكهنة من احتكاراتهم المربحة التى كانوا يتمتعون بها داخل المعابد . وهذه السياسة كانت قد اتبعت فى العهد الفارسى منذ تولى قمبيز ملك مصر فقد أنقص دخل الآله « آمون » بصورة محسنة ، وقد سار البطالة على نهج الفرس ، وكانت النتيجة ان طائفة الكهنة فقدت كل موارد رزقها الذى كان يبلغ حوالى عشر أرض مصر<sup>(١)</sup> ، وفى نهاية الأمر عند ما اشترك المصريون الوطنيون فى الثورة التى اندلعت ليهبها فى الوجه القبلى فى عهد « بطليموس السادس » ، عاقبهم رجال السلطة الاغريقية بقصر أعمالهم على الوظائف الصغيرة التى كانت لا تتناول إلا الأعمال الحقةرة ، ومع ذلك فان هؤلاء ظلوا يتطلعون إلى المههم « آمون » يمنحهم بعض الأعمال فى المعابد وفى الجبانات التى كان هو ربها . وعلى أية حال فان البطالة كانوا لا يريدون مضايقة الكهنة لحد كبير لأنهم كانوا يعرفون أنهم أصحاب النفوذ من الوجهة الدينية فى البلاد ؛ هذا فضلا عن أن ملوك البطالة كانوا يعتقدون الديانة المصرية وينسبون أنفسهم إلى الآلهة المصرية . وكان أهم ما يعنى الكهنة واتباعهم هو القيام بالأعمال الدينية التى تعد الفرد لعالم الآخرة أو كما يقولون لعالم

الخلود . ومن أجل ذلك كانت خدمة الموتى في هذه الأحوال قد أصبحت حرقهم الرئيسية بعد أن كانوا في الأزمان الفرعونية يشتركون في سياحة البلاد الداخلية والخارجية وقد كان الميت عند المصريين في هذه الفترة من تاريخهم يحتاج إلى مشرفين أكثر من أى شيء آخر في حياتهم ، وذلك بسبب الشعائر الدينية التى كان يتطلبها المتوفى حتى يوارى في قبره ، فمن ذلك انه كان يحتاج إلى متعهدين لغسله ولعملية القطع التى كانت تجرى لاستخراج الأحشاء وغمس المتوفى بعد ذلك في النطرون وتعطيره ، وبالاختصار كل ما كان يتخذ من اجراءات لتحنيط الجسم قبل أن يسلم لطائفة أخرى من الموظفين المستقلين وهم الذين كان ينحصر عملهم في المحافظة على قبر المتوفى خوفا من سرقة ما كان معه من متاع وضعه معه في قبره ، وكذلك لإصلاح ما قد عساه أن يحدث من كوارث طبيعية ، ولكن أهم من كل ذلك كان العمل على تقديم القرбан لقرين المتوفى ( كا ) وبذلك يخلد ما دامت هذه القرابين تقدم له . ومن أجل ذلك كان يحبس المتوفى قبل موته الأوقاف بعقد خاص ، وكانت هذه عادة متبعة منذ أقدم العهود التاريخية المصرية .

وجريا على ما كان متبعاً في عهود مصر القديمة اقتضى الأمر تأسيس حوانيت للحنيط ومساكن للعمال التابعين للجبانة وكل ما تتطلبه شؤون المتوفى . ولا نزاع في انه في تلك الفترة التى كان فيها الشعب المصرى مغلوبا على أمره لم يكن صاحب ثراء ، ومن أجل ذلك استعمل الجبانات القديمة لهذا الغرض ، وبخاصة في الدير البحرى فقد اتخذته هؤلاء العمال مكانا مختارا لاقامة معاملهم ، كما اتخذوا « دير المدينة » ، سكنا لهم وبعد ذلك احتلوا « مدينة هابو » لنفس الغرض .

ويدل ما لدينا من أوراق ديموطيقية عدة من هذا العهد على أن تحنيط المتوفى ودفنه والمحافظة عليه في نظر المصري وقتئذ كانت لها نفس الأهمية التي كانت لها في العهود الفرعونية البحتة . هذا ونجد أن مادة خاصة في العقود الديموطيقية كانت تضاف إلى بعض الوثائق التي كانت بمثابة وصية خاصة بالطرف الأول من الطرفين المتعاقدين يكلف فيها الطرف الثاني بتحنيطه ودفنه بعد الموت بالطريقة المعتادة . هذا ونفهم من الوثائق التي ترجمناها فيما سبق على أن تكاليف الدفن هي خمس قطع فضة أي خمسة دينارات وذلك بوجه عام . على أن ما ذكره لنا « هردوت » وكذلك ما جاء في قصة « ستنى » التي ترجمناها فيما سبق ، يخالف ذلك . ففي هذه القصة نقرأ أن الكاهن الذي أخبر الأمير عن المكان الذي فيه كتاب « تحوت » طلب منه مكافأة له على ذلك مائة قطعة من النقود لدفنه وكذلك مرتب الكاهنين الذين سيقومان بخدمة قبره<sup>(١)</sup> . هذا ونعلم فيما بعد في سياق القصة ان الأمير نفسه عند ما حضره الموت قد حنط على أسلوب تحنيط رجل صاحب جاه و ثراء . ولا ريب ان هذه اشارة إلى طرق التحنيط الثلاث التي ذكرها « هردوت » في كتابه ومن ثم يكون المقصود هنا تكاليف التحنيط البخسة - وهي خمسة دينارات - هو المبلغ الذي يدفعه فرد من عامة الشعب أى التحنيط الذي من الدرجة الثالثة الذي كان يعمل للطبقة الفقيرة من العمال وأصحاب الحرف والمزارعين الفقراء .

وقد تحدثنا عن التحنيط بشيء من التفصيل في مصر القديمة الجزء الثاني ( ص ٣٧١ ) والجزء التاسع ( ص ٤٦٧ . الخ ) . وقد أوردنا هناك

كل الآراء الخاصة بهذا الموضوع بما فى ذلك آراء كتاب الاغريق ونخص بالذكر منهم « هردوت » و « ديدور الصقى » . وعلى ضوء هذه الآراء فهما ان الألفاظ التى استخدمها كتاب الاغريق لما ما يقابلها فى الأوراق الديموطيقية التى عثر عليها فى جبانة « طيبة » من عهد البطالمة . فمن ذلك :

(أولا) الكهنة بستوفورن (Pastophoren) وهؤلاء كانوا يعدون أعلى طبقة فى طائفة صغار الكهنة ، على أنهم لم يكونوا موظفين رسميين ، ولا يقومون بعملهم بصفة رسمية وكان لهم بعض المشرفين من ذلك البستوفورس الأكبر<sup>(١)</sup> . وكذلك لهم حانوت للعمل خاص بهم حرا .

وهذا الاسم يعنى فى الأصل حامل المحراب الذى فيه تمثال الآله فى المواكب . والواقع ان البستافوروس قد أخذ فى عهد البطالمة يشغل مكانة أخرى تعادل ما نسميه فى أيامنا الحانوتى على وجه التقريب ويفهم من مضمون عدة عقود ديموطيقية ان هذا الحانوتى كان يحجر معه عدة عقود خاصة بدفن المتوفى والقيام على رعايته بعد الموت . وكذلك نجد انه كان له الحق فى بيع حق رعايته فى المحافظة على القبر أو تأجير هذا الحق وكذلك الموميات والمراتب والمعاشات التى كان يتعاقد عليها مع المتوفى قبل موته أو مع أهله . وكان هذا الحانوتى يكلف بالخدمات الدينية الخاصة بهذه القبور التى له حق الولاية عليها ، وبوجه عام كان هو المكلف بمد هذه القبور وحمايتها من عبث اللصوص والحيوان على السواء .

والمفهوم مما وصل إلينا من الكتاب القدامى ان هذا الحانوتى كان هو الشخص الذى كانت أسرة المتوفى تتفق معه على كل صغيرة وكبيرة خاصة



بفقيدهم والمحافظة عليه وعلى قبره في الجبابة . فكان هو الذى تجرى تحت اشرافه عملية التحنيط واقامة الشعائر الدينية كان يقوم بها المحنط والمرتل على السواء « خرى حبت » .

والواقع ان الكاهن المرتل الذى كانت وظيفته في عهد الدولة القديمة تلاوة الصلوات وتقديم القربان للمتوفى قد أصبح في العهود المتأخرة هو المحنط . ويرجع السبب في ذلك إلى اطراد زيادة أهمية الشعائر الدينية إذا ما قرنت بالصلوات اليومية التى كانت تقام في المعابد ، وذلك على حسب ما كانت تتمثل في نظر رجل الشارع . ووظيفة « خرى حبت » (= المرتل) كما جاءت في الديموطيقية قد مثلت في اللغة الاغريقية بكلمتين مختلفتي المعنى : الأولى « الشاق » أو القاطع والثانية معناها المحنط الفعلى . والكلمة الأولى معناها الذى يشق فتحة في الجسم لتستخرج منها الأجزاء التى لا بد من ازالتها من الجسم حتى لا يتعفن مثل الأحشاء وغيرها أما الوظيفة الثانية فكان يعد فيها المسؤول عن اصلاح حالة الجسم وتكفينه . هذا ويقول الأثرى « ريفيو » ان هذا التعبير عن وظيفة الكاهن المرتل قد وجد فقط في « طيبة » ، أما في « منف » فان حامل هذا اللقب قد بقى يؤدي وظيفته الأصلية وهى وظيفة كهانية لا علاقة لها بالتحنيط .

ثانيا : الكاهن « وحمو » فانه كان قد حل محل الكاهن المرتل في العصر الفرعونى المتأخر في الوجه القبلى وكانت وظيفته موحدة بوظيفة الكاهن المرتل في الوجه البحرى ولم يكن له علاقة ما بالتحنيط وكان الجسم بعد التحنيط يسلم للدفن وللمحافظة على بقائه سليما بعد تقديم القربان واقامة الشعائر . وكان الكاهن « وحمو » في الواقع يلعب دورا هاما في الحفل الذى كان يقام

«لأمون ممنونيا» (Memnonia) وذلك عند ما كان يصب ماء القربان عند رأس الحفل<sup>(١)</sup>، ومما تجدر ملاحظته هنا أن المرأة كانت أحيانا تقوم بدور الحانوتى ، ومع ذلك لم يصادفنا على أية حال لقب امرأة محنطة فى الأوراق الديموطيقية التى كشف عنها فى طيبة ، وذلك على الرغم من وجود هذا اللقب فى إحدى أوراق «الفيوم» التى تحدثنا عنها فيما سبق حيث نجد أنها كانت تقوم بالدور الذى كان يقوم به الكاهن « وحمو » فى الوجه القبلى . أما فى سجل وثائق أسيوط فقد بقى الكاهن « وحمو » يقوم بدور الكاهن المرتل<sup>(٢)</sup>.

ومما سبق نستخلص ان الألقاب التى كان يحملها هؤلاء الكهنة فى جبانة « طيبة » كانت كالآتى :

( ١ ) الكاهن « بر - ون » Pastophoros = المتعهد أو الحانوتى وكان يقوم بعمل كل الترتيبات للتحنيط والدفن .

( ٢ ) الكاتب وكان يعمل الإشارة ( ؟ )

( ٣ ) المرتل (= خرى حبت) وكانت وظيفته قطع الجسم أى يقطع فتحة فى الجنب لاختراج جوف المتوفى وكانت له وظيفة أخرى وهى تحنيط الجسم وفى هذه الحالة كان يسمى محنط .

( ٤ ) الكاهن « وحمو » (Chaochyte) وكانت وظيفته صب الماء (سقاء) وترتيل الصلوات . وقد وصف لنا ديلور الأشخاص الذين كانوا يقومون بعملية التحنيط والدفن كما يأتى :

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الثانى ص ٣٧٥

(٢) راجع ماكتبه بلاكان عن هذا الكاهن JEA, III. P. 26.

« والآن فان الرجال الذين كانوا يعالجون الأجسام كانوا أصحاب حرف مهرة قد تلقوا معلوماتهم الفنية بمثابة تقليد أسرى . وهؤلاء كانوا يضعون أمام أقارب المتوفى قائمة أثمان لكل مادة متصلة بالدفن ، ثم يسألونهم بأية كيفية يرغبون معالجة الجسم وعند ما يتوصل إلى اتفاق على كل تفصيل ويكونون قد أخذوا الجثة فانهم يسلمونها لرجال خصصوا لهذه العملية متمرنين على القيام بها . وأول هؤلاء هو الكاتب الذى - كان عندما تكون الجثة قد وضعت على الأرض - يحدد على الجانب الأيسر مدى القطع الذى سيشرط بالمشروط ، وعند ما كان الفرد الذى يسمى القاطع يقطع اللحم كما يقضى به القانون بحجر أثيوبى ، فانه بعد ذلك يرخى لساقيه العنان ، فى حين أن أولئك الحاضرين آنذاك يتطلعون وراءه رامينه بالأحجار ومكدين اللعنات عليه وكأنهم يريدون أن يصبوا اللعنة على رأسه . . . والرجال الذين يسمون محنطين فانهم على أية حال يعتبرون مستحقين كل احترام وتعظيم ويحتلطون مع الكهنة ، وحتى كانوا يجيئون ويروحون فى المعبد دون أى مانع ، وذلك بوصفهم غير مدنسين . . وبعد معالجة الجثة كانوا يعيدونها لأقارب المتوفى . . .

وقد جاء فى وثيقة محفوظة بالمتحف<sup>(١)</sup> البريطانى انهم كانوا يعيدون الجثة للكاهن المرتل .

ولا نزاع فى أن الوظائف السابق ذكرها هنا كان يرثها الابن عن الأب كما حدثنا بذلك « هردوت » كما تدل على ذلك الوثائق المصرية فى كل العهود بصفة عامة<sup>(٢)</sup> . وقد استمرت الحال على هذا المنوال فى عهد البطالمة ،

(١) B.M. 10077 A and B.

(٢) (راجع مصر القديمة الجزء التاسع ص ٤٨٢ - ٤٩١)

يدل على ذلك ما وصل اليه فحص اضمادات البردى التى عثر عليها فى طيبة خاصة بهؤلاء المتعهدين بالجبانات . ومن يقرأ هذه الاضمادات يفهم منها أن سكان هذه الجهة كانوا يسكنون على الشاطئ الغربى للنيل ، وأنهم كانوا يكسبون أرزاقهم من خدمة الموتى . والواقع ان كل مقبرة كانت مصدر رأس مال لكل فرد وجاعة من هؤلاء المتعهدين ، وذلك لأن كل قبر كان له وقف خاص به يستولى عليه المتعهد إلى الأبد . وهذه الايرادات التى كانت فى يد هؤلاء المتعهدين قد وصفت فى العقود الديموطيقية بأنها مرتبات أو وظائف على وجه التقريب وقد مر علينا منها أمثلة كثيرة .

ولا نزاع فى أن هذه المرتبات كان مصدرها الأوقاف التى كان يحبسها المتوفى على قبره قبل مماته لأجل الصرف منها عليه والمحافظة على بقائه كما كانت الحال فى مصر منذ أقدم العهود .

. وهناك مصدر آخر بمثابة ايراد لصاحب القبر الحالى وذلك من بيع أو ايجار اللوازم التى فى القبر . وأخيرا كان يحصل المتعهد على محصول غير ذلك يأتى اليه عن طريق القربان التى كانت تقدم لكل مومية وهذه القربات تخصص كالخبز واللحم والجعة والنيذ والزيت والزهور .

ومن ثم نجد أن الدخل الذى كان مصدره المقابر كان يعد بمثابة ملكية شخصية للمتعهد يمكن أن تورث أو تعطى أعضاء الأسرة أو أشخاصا آخرين أو تؤجر أو تباع إلى زملاء آخرين من طائفة المتعهدين أى الحانوتية .

هذا وكان فى مقدور الحانوتى كذلك أن يقترض نقوداً على مرتبه . وفى مثل هذه الحالة كان عليه أن يذكر أسماء الأشخاص المتوفين الذين كان

يأخذ من هباتهم دخله . وهذه الهبات كانت تحتوى على ملكية من الحقل أو من المعبد أو من البلدة .

ومن المعلومات المضللة التى أوردها « هردوت » فى كتابه عن مصر والى لا بد من تصحيحها هنا قوله انه فى وقت ما عند ما كان النقد شحيحاً والمعاملات التجارية عسيرة صدر قانون يقضى بأن يكون فى استطاعة المقرض أن يرهن جثة والده لاقتراض المبلغ الذى هو فى حاجة اليه ؛ وحقيقة الأمر أن المتعهد كان فى مقدوره أن يرهن القبر وموميات اجداده . ولكن لا بد أن نفهم أن الرهن لم يكن منصبا على الموميات بل على الدخل الذى كان ينتج من الأوقاف المحبوسة على القبر لا على الموميات نفسها . غير أن هناك اعتراض على هذا التفسير إذ جاء فى النص رهن « جثة والده » وربما كان التفسير الصحيح لذلك هو أن ابن المتوفى فى العهد المصرى القديم كان هو الذى يقوم بوظيفة الكاهن الذى كان يرعى كل شئون والده المتوفى وبعبارة أخرى كان له الحق الذى كان يخول للمتعهد وليس لزاما أن يكون المتعهد للقبر وكل ما يحتويه أجنبيا .

وعلى أية حال فإن الموميات كانت لا قيمة لها للفرد الذى يقرض النقود . ولا بد أن ما أورده « هردوت » فى هذا الصدد يشير إلى شيء يكسب منه الزاهن قوت يومه وفى هذه الحالة كان الوقف الذى حبس على المومية للمحافظة عليها . وهذا الوقف كما قلنا كان يحتوى على عقار ثابت وغير ذلك . وأخيرا تدل الوثائق الديموطيقية التى دونت على البردى وكذلك على قطع الاستراكا التى يرجع عهدها إلى القرن الثالث قبل الميلاد<sup>(١)</sup> على انه

كانت تحصل ضريبة يدفعها المخطط للمشرف على الجبانة عن دفن كل متوفى .  
وهذه الضريبة كان مقدارها نصف قدت ، ولكن لا نعلم على وجه التأكيد  
إن كانت هذه الضريبة هي التي فيها بعد قد سميت رسوم الدفن ودفعت للمبعد  
بدلاً من المشرف على الجبانة بعد أن رفعت إلى ٢ قدت<sup>(١)</sup> .

### عبادة الأولياء والشهداء في العهد البطلمي :

من الظواهر التي تلفت النظر بصورة قوية كثرة الأضرحة والمقامات  
التي نجدها منتشرة في مصر عن غيرها من البلدان الإسلامية . إذ الواقع انه  
لا تكاد توجد قرية من قرى ريف مصر وصعيدها إلا وفيها ضريح أو مقام  
لرجل أو سيدة تعد في نظر السكان من أولياء الله الصالحين . ويتساءل المرء  
لماذا اختصت مصر بهذا العدد العظيم من هؤلاء الأولياء أو الشهداء دون  
غيرها . وقد يقف الباحث الأجنبي حائراً مذهولاً أمام هذا السؤال لأنه قد  
لا يعرف الكثير عن العادات المصرية التي ورثها عن أجداده المصريين منذ  
أقدم العهود وبقيت يتناقلها الابن عن الأب وبخاصة فيما يتعلق بالعبادات  
والشعائر الدينية . والواقع انه عند درس الوثائق الديموطيقية صادفنا عدة  
أولياء وشهداء كانوا يعدون في نظر القوم بمثابة آلهة لهم مكانتهم عند الشعب  
وسنحاول أن نفسر أصل هؤلاء الأولياء والشهداء فيما يلي :

كانت مصر منذ أقدم عهودها مقسمة مقاطعات صغيرة بلغ عددها يوماً  
ما على حسب ما روته الأخبار اثنتين وأربعين مقاطعة . وكانت كل مقاطعة  
مقسمة وحدات صغيرة لكل منها إدارتها الخاصة والهياكل المحلية الخاص الذي  
كان يعد المسيطر عليها من الناحية الروحية ، وبعد فترة من الزمن اتحدت

هذه الوحدات معا وكونت المقاطعة ؛ ولكن كانت كل وحدة أو قرية محافظة على الهما المحلى ، هذا فى حين أن المقاطعة كان لها الهما الذى يسيطر على كل المقاطعة وتدين له كل أجزائها ، وبعد ذلك اتحدت مقاطعات الشمال وكونت وحدة قائمة بذاتها وهى الوجه البحرى وأصبح لها الهما الخاص بها الذى كان ينشر سلطانه على كل مقاطعات الشمال . وقد حدث نفس التطور فى الوجه القبلى . وأخيراً اتحد القطران معا وتألف منهما جميعا المملكة المصرية المتحدة . وكان فى العادة يصبح أقوى الهة المقاطعات أو المدن الكبيرة الإله المسيطر على جميع آلهة القطرين ؛ هذا مع العلم ان كل قرية ومدينة ومقاطعة كانت تحتفظ بالهما المحلى ولا تجد عنه حولا مهما كانت الأحوال ، ومن ثم نجد أن كل بلدة أو قرية كانت تحتفظ بألهتها بالتوارث على مر السنين .

وعلى الرغم من تقلب الأحوال السياسية فى البلاد وتغير الحكام فيها فان القوم ظلوا على عبادة آلهتهم والاحتفاظ باقامة شعائرها على مر الدهور حتى نهاية العهد الرومانى وحتى لما جاء الاسلام وتغيرت ديانة القوم ظلت عادة التمسك بالنصرع للآلهة باقية فى نفوس المصريين فاتخذوا بدلا من الآلهة أولياء الله الصالحين الذين يعتقدون فى ظهور الكرامات على أيديهم . وان من يقرن ما يحدث الآن فى أضرحة هؤلاء الأولياء والشهداء بما كان يحدث فى مصر القديمة ليجد ان الفرق قليل ، وبخاصة عند ما نعلم ان الأولياء والشهداء فى نظر عامة الشعب المصرى هم فى الواقع فى مرتبة الآلهة . ومن ثم فان رجال الدين يعدون ذلك فى نظرهم بدعة يحاربونها بكل ما لديهم من قوة . والغريب اننا لا نجد مثل هذا المظهر فى بلد عربى غير مصر على تلك الصورة القوية .

وسنرى فى درس متون العهد الديموطيقى البطلمى ان هؤلاء الأولياء

والشهداء كانوا يعاملون معاملة السادة والالهة وكانت تحبس عليهم الأوقاف  
وتقرب لهم القربات وتقام لهم الصلوات كما هي الحال في مصرنا الحالية .  
وكما كان هناك أولياء ذكورا واناثا في العهدين الفرعوني والبطلمي كذلك  
نجد أولياء ذكورا واناثا في عهدنا الحاضر منذ ظهور الاسلام في مصر يقدسون  
بل ويعبدون العامة جهلا منهم .

دلت الوثائق الديموطيقية التي درسناها وهي التي ترجع إلى عهد البطالمة  
وما قبله على وجود أضرحة أولياء من كلا الجنسين وقد جاء ذكرهم في  
عقود خاصة بوصايا أو بيع أو إيجار أو اتفاقات عن مدافن أو المحافظة على  
موميات ، وكذلك جاء ذكرهم في عقود خاصة باستحقاقات أو مرتبات خاصة  
بأولئك الذين يقومون على خدمتهم .

والألفاظ الدالة على الأماكن التي يثوى فيها هؤلاء الأولياء ذكورا كانوا أو  
اناثا في الجبانة غامضة بعض الشيء من حيث المعنى ، ولكن تدل شواهد  
الأحوال على ان الولي المتوفى كان يدفن في قبر (حت) وكان لهذا القبر  
بطبيعة الحال مقصورة أو ضريح (ست) .

وأحيانا كان يبنى للولي مقام كبير (ما) لأقامته فيه . هذا ونجد في المتون  
الديموطيقية كلمتين يعبران عن «الولي» أو الشيخ وهاتان الكلمتان هما  
«حرى» ومعناها «السيد» و «حسى» ومعناها المقرب . والكلمتان في  
معناها تنطبقان على كلمة «ولى» كما نفهما الآن فيقال مثلا السيد البدوى  
وسيدى أبو الحجاج . وهذا ما نجده في الديموطيقية .

وايضاحا لذلك نورد هنا بعض الأمثلة التي جاءت في العقود الديموطيقية  
لهذا العهد البطلمي الأول فلدينا عقد بيع أبرم في السنة الرابعة من حكم



« بطليموس الأول » ( ٣٠٢ ق . م ) جاء فيه ان حانوتى « أمنموثى » القاطن فى الجهة الغربية من طيبة ، باع بيتا لربييه أحد جنود معبد آمون ، كما باع مدفنا ( ست ) فى جبانة « جمى » (= مدينة هابو ) كما باع بئر دفنه مع السماح بادخال من يريد من أهله ، وكذلك أعطاه القربات التى أتت من ريع أوقاف هذا المدفن الخاص بسيدنا ( حرى ) « آلهك » . ويقول المتن بعد ذلك انه فى الجهة الجنوبية توجد طريق تودى إلى قبر « امنحوتب » ( أى الملك « امنحوتب الأول » أحد ملوك الأسرة الثامنة عشرة وكان موثلا عند المصريين وبخاصة عند العمال الذين كانوا يقيمون فى هذه الجهة<sup>(١)</sup> ) أو معبده الجنائزى وكان يقع على جوانب هذا الضريح ثلاثة أضرحة أخرى لأولياء آخرين وهم « بدى - حر - برع » آله البحارة والولى « بانا » والولى « باتف » . هذا ونجد فى المتن ان كلا منهم كان يدعى وليا أو شيخاً ومن ثم فانه من الجائز ان هؤلاء الأولياء كانوا متجمعين حول الهمم العظيم « امنحوتب الأول » ناصر العمال فى الأزمان القديمة ( فى دير المدينة ) .

ولدينا متن آخر مؤرخ بالسنة الرابعة والثلاثين من عهد « بطليموس الثانى » ذكر ان امرأة أوصت لابنها الذى كان يعمل حانوتيا لأمنموثى ( آمون الأقصر ) فى غربى طيبة بنصيبها فى بيت على الشاطئ الشرقى لطيبة بالاضافة إلى نصيبها فى بعض مقابر على الشاطئ الغربى مع نصيبها كذلك فى أولياى ( الضمير للمرأة المتكلمة ) الذين دفنوا فيها ( أى المقابر ) وكذلك نصيب « شهدائى » مع ريع أملاكهم التى حددت بالنسبة لكل شئ يحصل منها الآن وما سينتج لنا فى المستقبل من أرض المعبد والبلد . ومن ثم نفهم

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الرابع صفحة ٢٤٤ وما بعدها .

أن هؤلاء الأولياء والشهداء أو الالهة على رأى المصريين كانت لم ممتلكات محبوسة عليهم أو مقررة لهم سواء أكان ذلك من الأرض أم من المعبد أم المدينة .

هذا ونجد فى عهد « بطليموس الثالث » ان حانوتياً قد نزل لإبنه عن المقابر والموميات الآتية: ( يقصد بذلك دخل الأوقاف التى حبست عليها ) الولى « حر برع » الشهيد وعشيرته والقبر الذى دفن فيه أهله ، وقبر « بدى حربرع » الحفار وعشيرته والولية « تيتا » وعشيرتها وقبر « اخنومنوس » السيد ، والشهيد ملكى المسمى « ابريز - خوى » ، وقبر « جمروس » السيد وعشيرته ، و « سحمين » بن « باتو » وكل فرد تابع للولى « حر برع » .

وانه لما يلفت النظر ان الكلمة الدالة على غريق وهى « حسى » كانت فى الأصل معناها المملوح والظاهر انها تشير إلى فكرة أن الشخص المغرق قد ضحى بنفسه وعمل ما هو مقبول عند الآله . ففى معبد « دنلور » باقليم بلاد النوبة نقرأ أن رجلين مؤلفين وهما « بتيسى » و « بحور » كانا يعبدان فى العهد الرومانى فى مصر وكان كل منهما يلقب « حسى » (= المغرق ) وكذلك كان يدعى كل منهما « حرى » . والكلمة الأخيرة كانت مخصصة بحية . ويقول الأثرى « شتينلورف »<sup>(١)</sup> انه اسم إله . ويميل الأستاذ « جرفث » إلى القول بأن الرجل أو المرأة يمكن أن ينعت بلفظة حسى « مغرق » وفى الوقت نفسه كان يحمل لقب « حرى » وبعد نقاش طويل استنتج ان لقب « حرى » كان يحصل عليه الرجل أو المرأة وذلك بسبب انه شهيد ( حسى ) . ويقول الأستاذ مصطفى الأمير أنه - على ضوء براهين عدة فى متناولنا

الآن - يظهر ان لفظة « حرى » هى اللقب العادى وذلك لوجودها بنسبة واحد إلى خمسة فى الأمثلة التى عرفت حتى الآن ولا بد إذاً انها كانت تحمل معنى خاص بها بصرف النظر عن مصاحبتها مع كلمة « حسى » . وعلى ذلك فان نظرية « جرفث » لا تتفق مع هذا رأى تماماً . والرأى الأصوب هو أن كلمة « حرى » تعادل كلمة سيد وكلمة « حس » تقابل كلمة شهيد .

هذا وقد عرفنا من ثمانية عشرة وثيقة من جبانة « طيبة » جاء فيها ذكر مائة ولى وعشرين شهيداً ، كما عرفنا ان نسبة عدد الأولياء الذكور للنساء هى أربعة لواحدة . ونسبة عدد الشهداء للشهيدات بنسبة تسعة لواحدة . وهذه الوثائق جميعها عثر عليها فى جبانة ذراع أبو النجا . ومن الغريب انه فى الوثائق الأخرى « الطيبة » التى عثر عليها فى « دير المدينة » وهى الموجودة فى متحف تورين لم يذكر فيها أولياء أو شهداء . والظاهر ان موقع أضرحة هؤلاء الأولياء والشهداء هو جبانة ذراع أبو النجا وذلك لأجل أن يكونوا على مقربة من قبر الملك « امنحوتب الأول » أو معبد الجنازى لأنه كان يعتبر الآله الخاص لهذه الجبانة كما أشرنا إلى ذلك من قبل .

وفى اعتقادى ان هاتين العبادتين المختلفين أى عبادة الولى وعبادة الشهيد تمثلان المذهبين الهامين فى الديانة المصرية القديمة فعباداة الأولياء تمثل مذهب عبادة الشمس أى المذهب الروحانى وان كلمة « حرى » مشتقة من كلمة حر أو حور الذى يعتبر مظهراً من مظاهر الآله « رع » أو بعبارة أخرى المذهب الشمسى . أما عبادة الشهيد أى « حسى » فتتمثل عبادة الآله « أوزير » أو العبادة الشعبية وبخاصة عند ما نعلم ان « أوزير » هو الآله المفرق وكان يسمى مفرق المفرقين أو بعبارة أخرى شهيد الشهداء .

وتدل شواهد الأحوال على أن عبادة الأولياء وعبادة الشهداء كان قد زاد التمسك بها في زمن الاضطهاد الامبراطورى وبخاصة عند ما نعلم أن معبد « دندور » ببلاد النوبة قد أقيم لعبادة الأخوين « بتيسى » و« فيلور » ولدى « كوبر » في تلك الفترة . وعلى أية حال لدينا صورة ناطقة للتضحية بالفرق في قصة « انتينوس » (Antinos) الذى مات غرقا ليدفع الأذى عن عشيقه الامبراطور « هديران » وبذلك أصبح موثلاً في نظر الرومان .

ولا نزاع في أن تأليه الأشخاص لم يكن بالأمر الغريب عن الديانة المصرية القديمة فقد رأينا أن الشعب المصرى قد آله « امنحوتب » بن « حابو » في خلال الأسرة الثامنة عشرة وبقيت ذكراه بوصفه آلهما حتى العهد البطلمى . هذا وقد اسهب الأستاذ مصطفى الأمير في التحدث في موضوع الأولياء والشهداء لمن يريد المزيد<sup>(١)</sup> .

### عبادة الحيوان في العهد البطلمى :

ترجع عبادة الحيوان في مصر إلى أقدم العهود . والواقع انه قد وجدت حيوانات من عهد ما قبل التاريخ مكفنة ومدفونة بعناية كبيرة مما يدل على انها كانت مقدسة . وقد ظلت عبادة الحيوانات في مصر الفرعونية شائعة حتى دخول الاسلام ؛ غير أن عبادة هذه الحيوانات قد ازدادت بصورة تلفت النظر في العهد البطلمى وما قبله بقليل . ولقد تأثر الكتاب الاغريق بعناية المصريين فكتبوا عنها القصص فيما خلفوه لنا في كتاباتهم . ولا أدل على ذلك من قصة الرومانى الذى قتله الغوغاء بسبب قتله قطعة عن غير عمد<sup>(٢)</sup> . هنا

Mustafa El Amir, A Family Archive P. 126 ff.

(١)

Diod I, 84.

(٢)

وذكر لنا « هردوت » ان خلاص قطرة من الوقوع في حريق كان أهم من اطفاء الحريق نفسه . وفي بعض جهات القطر المصرى حيث كان يعبد التمساح كان يعتبر الرجل الذى يلبثهم تمساح بمثابة شهيد ؛ ولكن الذى كان يقتل حيوانا مفرسا عامدا متعمدا يعاقب عقابا شديدا ، ويقول « هردوت » ان من يقتل الطائر « أبو منجل » الذى يتقمصه الآله « تحوت » أو صقرا كان جزاؤه الموت <sup>(١)</sup> .

وبدل ما لدينا من وثائق على أن عبادة الثيران قد ازدادت بصورة بارزة وبخاصة عبادة العجل « بوخيس » الذى كان يقدس فى أرمنت وقد تحدثنا عن عبادته ببعض التفصيل فى غير هذا المكان <sup>(٢)</sup> . هذا وكانت عبادة البقرات والقطط والقروود وأبو منجل « إيبس » والصقور قد ازدادت بدرجة عظيمة فى « طيبة » ، هذا إلى أن تقديسها قد امتد خارج نطاق المعابد فكان يوجد فى المدن والقرى وفى الجبال . ومما تجدر ملاحظته انه كانت توجد فى « ادفو » بحوار المعبد حديقة خاصة لتربية الصقور ليختار منها سنويا الصقر الذى كان يعبد فى معبد « ادفو » ؛ وكان يقام له احتفال خاص لأنه كان يمثل الملك وقد تحدثنا عن هذا العيد عند التحدث عن معبد « ادفو » وأعياده . والواقع انه كان يوجد لكل نوع من الحيوان المقدس مكان خاص لاطعامه ، كما كانت تبني له مدافن خاصة . وكانت هذه الحيوانات تحفظ بعناية وتوضع فى توابيت من الخشب أو من الفخار .

وقد تحدثنا فى الجزء السابق من مصر القديمة عن بيت البقرة الذى كان

Herod. II, ٥6.

(١)

(٢) راجع مصر القديمة الجزء السابع ص ٦٢٦ - ٦٢٨

يقع في الجزء الشمالى من « طيبة » . وكذلك جاء ذكر مدافن القطط بمثابة الحد الغربى للبيت الذى يقع في الجنوب الشرقى لبلدة « جمى » . وكانت مدافن الصقور و « إيبس » تقع في الجزء الشمالى من جبانة ذراع أبو النجا كما جاء ذكر ذلك في بردية « فيلادلفيا » رقم ٢٤ وقد ترجمناها فيما سبق .

وكان يقوم على خدمة هذه الحيوانات في تلك الفترة ملاحظون ومحنطون خاصون بها فنقرأ مثلاً عن المشرف على الماشية<sup>(١)</sup> ، وحارس « إيبس »<sup>(٢)</sup> ومحنط القرد<sup>(٣)</sup> وحنوتى مدفن « إيبس » والصقر<sup>(٤)</sup> . ويلحظ ان الحانوتى كان نطاق عمله واسعاً ؛ فقد كان يحمل الألقاب التالية : حانوتى مدفن أبو منجل والصقر والكاهن خادم الآله والكاهن والحنوتى لكل الحجج والإيجارات للكتاب الملكى « امنحوتب بن حابو » الذى كان يعد لها في تلك الفترة كما نوهنا عن ذلك من قبل .

والواقع ان حالة هؤلاء المحتطين والمرتلين لم تتغير عما كانت عليه في زمن أسلافهم في العهود الفرعونية<sup>(٥)</sup> . فقد كانوا يؤلفون طوائف . وقد تركوا لنا وثائق بردية ذكروا فيها القواعد التى كانوا يسبرون على مقتضاها ولا نزاع في أن هذه القواعد كانت تمنحهم قوة كالتى كان تتمتع بها طوائف الكهنة في العهد الفرعونى في المعابد . ولا شك في أن هؤلاء الكهنة كانوا يجيدون القراءة والكتابة ، ولا أدل على ذلك من أن عدداً عظيماً من الوثائق

---

B.M. 10623.

(١)

Ph. XXIV.

(٢)

B.M. 10623.

(٣)

B.M. 10280.

(٤)

Cerny Bul. Inst. Fr. Arch. Orient, 27, P. 159.

(٥)

التي وجدت في سجلات الأسر وهي التي نسير على هديها في تتبع أحوال البلاد في هذا العصر هم المحررون لها ؛ غير انه لا بد من أن نفهم أن وظائف الكهنة إذا ما قرنت بنظائرها في العهد الفرعوني عند ما كان الكهنة أصحاب نفوذ وسلطان بدرجة عظيمة في طول البلاد وعرضها ، فإنهم يعدون من الوجهة المادية فقراء ؛ ويرجع السبب في ذلك إلى أن الاستعمار الأجنبي كان قد أضعف من شأن الكهنة وسلبهم أموالهم وجاههم إلى حد كبير .

هذه نظرة عاجلة عامة عن الأحوال الدينية من الوجهة المصرية في ذلك العهد كما أمكن استنباطها من الأوراق البردية الديموطيقية وما كتبه المؤرخون الاغريق . أما الحياة في المعابد فقد تحدثنا عنها في فصل خاص عندما تناولنا بحث معبد « ادفو » وما عليه من نقوش ومناظر دينية تكاد تكون منقطعة النظير توصلنا بها إلى رسم صورة عن الحياة الدينية في المعبد من حيث العبادات اليومية والأعياد والأحفال التي كانت تقوم في داخله وخارجه سنويا وهي تختلف كل الاختلاف عن عبادات غير رجال الدين كما أشرنا إلى ذلك في نفس الفصل .

## حياة الأسرة في العهد البطلمي الأول

لم تصل إلينا حتى الآن متون بالديموطيقية تحدثنا حديثاً مباشراً عن نظام الأسرة المصرية في العهد البطلمي ، ومن ثم إذا أردنا أن نضع صورة عن حياة الأسرة في تلك الفترة من تاريخ أرض الكنانة فليس لدينا إلا وسيلة غير الاستنباط وقراءة ما بين السطور مما خلفه لنا الشعب المصري من وثائق ونقوش مبعثرة . وقد تناولنا الحديث عن الأسرة المصرية وما كان بين أفرادها من روابط في الجزء الثاني من مصر القديمة في عهد الدولة القديمة<sup>(١)</sup> وربما كان أهم مصدر لدينا لمعرفة شيء عن حياة الأسرة في العهد المتأخر من تاريخ البلاد ما وصل إلينا من عقود زواج وطلاق في تلك الفترة وبخاصة في العهد البطلمي الأول .

### عقود الزواج :

من الجائز أن عقود الزواج بالمعنى الحقيقي لم تظهر بصورة بارزة إلا في العهد البطلمي وما قبله بقليل . والواقع ان المتون المصرية القديمة من نقوش وأوراق بردية لم تسعفنا بعقود زواج حتى الآن في العهود المصرية الأولى وذلك على الرغم من أن هناك اشارات وعبارات في النصوص الأدبية وبخاصة في النصائح تحبذ الزواج كما يحدثنا بذلك أحد أبناء «خوفو» حيث يقول : إذا كنت رجلاً طيباً أسس لك بيتاً وتزوج من امرأة صاحبة قلب وستلد لك

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الثاني ص ٥٠٣ وما بعدها

(٢) راجع كتاب الأدب المصري القديم الجزء الأول ص



غلاما . وبعد ذلك بألفى سنة يقول حكيم آخر تزوج وأنت في العشرين حتى تنجب علاما وأنت لا تزال شابا . والواقع اننا نرى ان في مصر منذ أقدم عصور تاريخها إلى عصر الدولة الحديثة كان الأب ينصح ابنه بأن يصنع لنفسه بيتا أى يتخذ لنفسه زوجا وهو في سن الفتوة حتى تنجب له أولاداً . والظاهر أن المثل الأعلى للزواج عند المصريين الأقدمين والأحداث على السواء هو أن ينجب الرجل ذكورا وهو لا يزال في مقتبل العمر فيقول آنى : ان الرجل السعيد هو الذى له أولاد كثيرون والذى يحترم بسبب أولاده . وتدل الظواهر على أن العلاقات بين الرجل وزوجته منذ أقدم العهود كانت علاقات حب وعطف جاء عن طريق المعاشرة والميل المتبادل ، ومن ثم على ما يظهر لم تكن هناك في بادئ الأمر عقود زواج مسجلة فكان إذا حدثت الألفة حصلت المعاشرة والاتفاق الودى بين الطرفين وهذا ما نجده في الاسلام فان المرأة إذا قالت لفرد زوجتك نفسى أمام شاهدين فان ذلك يعد عقد زواج يمكن به المعاشرة دون حاجة إلى عقد زواج .

والواقع انه لم يصل إلينا حتى الآن عقد زواج رسمى كالعقود التى نجدها في العهد المتأخر من تاريخ مصر وبخاصة عهد البطالمة ؛ وكل ما لدينا في هذا الصدد هو عقد تسوية لزوج يرجع تاريخه إلى الدولة الحديثة . ومن الغريب انه لم يذكر فيه أية بيانات عن الرسميات التى كانت ضرورية لإتمام عقد الزواج شرعى قبل ذلك العهد كما نجد ذلك فيما بعد .

وقد استنبط الأثرى « شرنى » من هذه الوثيقة أن المفهوم من موضوع الزواج ان الطرفين المتعاقدين كانا يولفان سويا ملكية مشتركة أساسها

الزواج يكون للزوج فيها الثلثان وللزوجة الثلث ، وانه في حالة وفاة أحد الطرفين فان الطرف الآخر يستمر في امتياز الملكية أو العقار المشترك غير انه كان لكل منهما السيطرة التامة على نصيبه الذى دخل به في هذا الزواج<sup>(١)</sup>. ولكن إذا فحصنا ما جاء من بيانات عدة في الوثائق الديموطيقية فان هذا التفسير الذى أدلى به « شرنى » لا يكاد يكون مقبولا . والظاهر ان الوثيقة التى نحن بصددتها تحتوى على قرار اتخذ في نقطتين منفصلتين عن بعضهما بعضا . النقطة الأولى هى قيام الزوج بنقل ما كانت تملكه الزوجة الأولى التى كانت قد توفيت إلى أولادها بصرف النظر عن ملكيته هو ؛ والنقطة الثانية هى تسوية موضوع الجزء الذى بقى له من عقاره بالنسبة لزوجته الثانية . هذا ولم يذكر لنا دليل على أن العقار كان قد قسم بنسبة اثنين لواحد وكان كله في الأصل ملك الزوج . ومن جهة أخرى فاننا لو حكمنا بما لدينا من وثائق من العهد المتأخر لوجدنا ان صداق الزوجة كان ملكها الخاص ، وانه يبقى كذلك حتى يوم مماتها ، ثم ينقل بعد ذلك إلى أولادها . وفي هذه الحالة الخاصة التى نحن بصددتها كان العقار هو بيت والد الزوجة الأولى . وقد كان هذا منصوص عليه قانونا إذ قد اقتبس في هذه الوثيقة في الصورة الآتية : لقد قال الفرعون دع صداق كل امرأة يعطى أياها ( وقد جاء ذلك في القرآن الكريم « وآتوا النساء صدقاتهن نحلة » ) .

وقبل أن نفحص عقود الزواج وما تحتوى عليه من مواد يجب أن نعرف هل كان الرجل يتزوج بواحدة أو أكثر في مصر القديمة .

الواقع انه من الصعب أن نعطي رأيا قاطعا فيما إذا كان للرجل في مصر

القديمة يتزوج من امرأة واحدة أو كان تعدد الزوجات لديه مباحاً<sup>(١)</sup> فعلى حسب ما رواه « ديدور » (Diod I. 80) كان الكهنة هم الذين عليهم ألا يتزوجوا أكثر من واحدة في حين ان الآخرين كان حل لهم أن يتخذوا أزواجا عدة إذا أرادوا ، ولكن من جهة أخرى يقول « هرودوت » (Herod, II, 92) ان عدم تعدد الزوجات كان شائعا ويفرضه القانون ؛ غير ان ما رواه « هرودوت » يحيط به بعض الشك وقد وجد بعض الباحثين أثارا تدل على تعدد الزوجات في مصر في كل عصور التاريخ ويقول « أرمن » ان الزوجة الثانية كانت تسمى في مصر القديمة « البغيضة » وهي التي تعرف في عصرنا الحالي بالفضرة 63 (A. Z. XXX. 63) (راجع . وفي هذا الرأي شك أيضا ولا يزال الموضوع معلقاً .

هذا ولدينا بردية هامة من العهد البطلمي المصري تحدثنا عن فرد يدعى « بزينتاس » Psintaes قد تزوج من امرأة أخرى بوصفها زوجه الثانية (راجع . (Edgerton Ibid. 22 ff. .

هذا ويمكن القول ان تحريم الزواج بأكثر من واحدة في عقود الزواج

---

(١) Revillout. Cours d. dr. eg. I. 53; Precis d. dr. eg. I 978; Christ. dem CXXIX; Mettels, Reichrecht 222, Bouche-Leclercq Hist. d. Lug IV, 96; Muller Lubesposie d. Alter Aegyptes 5 ff, Erman-Ranke Aegypten und Ag. Leben; Spiegelberg, Demotische Papyri (Bad. Sami, 1) 47 note 3; Nietzold, Ehe in Agypten 15 ff; Seidl. Sev. 2 LII 62 ff; Edgerton Z. f. Ag. Sprache LXIV, 62 ff; notes on Egyptian Marriage 23; Wahrmond. Instit. d. the im Altertum 60 ff; Hombert-Preaux. Recherches sur les recensement dans l'Egypte Romaine 16; Joultie J.E.A. XL. (1934) 114 ff.

الاغريقية التي قبل عهد « أغسطس » يجب أن يعتبر برهانا بأنه حتى في  
الأوساط الاغريقية لم يكن محرما قانونا تعدد الزوجات (راجع

(JEA XL. P. 114

والسؤال الذي يجب أن نضعه على بساط البحث بعد ذلك هو : هل كان  
الزواج بين أفراد من قوميات مختلفة مباحا أم لا في العهد البطلمي (راجع  
Zaki Ali Bull. Soc. Arch. Alex. No. 38 (1949) 25 ff.

والواقع ان التزاوج بين الاغريق والمصريين قد وقع فعلا في خلال القرن  
الثالث قبل الميلاد . ومن المؤكد أن مثل هذا الزواج كان يعتبر شرعيا ،  
ويؤكد ذلك أن نسل الزوجين كان يحمل جنسية الوالد لا الوالدة أى أن  
الأطفال في هذه الحالة كانوا يحملون الجنسية الاغريقية حتى لو كانت الأم  
من سلالة مصرية ، ولن يغير من ذلك في شيء لو كان الأطفال يحملون  
أسماء مصرية .

ويلحظ ان الكهنة في العهد البطلمي كانوا مقيدين ببعض القيود فيما  
يخص الزواج فلم يكن مسموحا لهم أن يتزوجوا من نساء خارج طائفتهم .  
وكان الزواج الذي يعقد مخالفا لذلك يعتبر فسوقا وزنى . كما كان يعتبر  
نسلهم غير شرعى (راجع (U.P.Z. II. 194. 119 B.C.

وكانت عادة الزواج بين الأقارب شائعة للدرجة اننا نجد في بعض الحالات  
أن زواج الأخ من الأخت هو القاعدة لمدة جيلين في أسرة واحدة (راجع  
(Weiss, Sav. Z. XXIX 340

ويلحظ انه في العهد البطلمي لم تكن هناك قيود خاصة لتحديد سن  
الزواج من الأنثى إذا كان هذا الزواج نفسه مسموحا به (راجع  
(Sav. Z. XXXVII, 180

وكانت القاعدة المتبعة في ذلك ان الفتيان الاغريق والمصريين يمكنهم أن يتزوجوا في سن الرابعة عشرة من عمرهم. أما البنت فكان يحق لها أن تتزوج عند ما تبلغ الثانية عشرة (راجع Aegyptus XII, 142).

وعلى أية حال فإن صيغ الزواج لا بد أن تميز الواحدة عن الأخرى على حسب القوميات ويقول « ادجرتون » انه من الحقائق الثابتة ان الزواج عند المصريين لم يكن أساسه في الأصل اتفاق مكتوب . والظاهر ان المعاشرة الجنسية كانت أمرا لا بد منه . أما العقود المكتوبة الخاصة بالزواج من أجل الاتفاق على الزوجة فكانت في الواقع اتفاقات تعقد بين الرجل والمرأة بعد زواجهما . (راجع Edgerton, Ibid. Notes P. 5)

وقد لوحظ ان صيغة الزواج المصرية المحلية قد نقلها عنهم الاغريق شيئا فشيئا . وكانت كل المسائل المالية المختصة بالزواج يتفق عليها في عقد خاص . يضاف إلى ذلك ان الاغريق كان في استطاعتهم أن يتزوجوا بصيغة من صنع المسجل الاغريقي وكانت أهم ظاهرة فيها على ما يظهر النزول عن العروس . وهذه الصيغة الاغريقية قد اعتنقها المصريون على مر الأيام كما اعتنق الاغريق صيغة الزواج المصرية . ومن ثم نرى أن الزواج الذي عقد بوساطة اغريق كان يعتبر صحيحا على حسب القانون المصرى ولكن لا يعتبر صحيحا من حيث القانون الاغريقي ؛ ومن أجل ذلك كان لا بد من الحصول على موافقة اغريقية قبل ابرام عقد الزواج حتى يصبح الزواج سليما .

ولم يعثر حتى الآن على قواعد ثابتة تدل على حقوق وواجبات الأزواج والزوجات في عقود الزواج المصرية الوطنية . ولكن من جهة أخرى نجد في عقود الزواج الاغريقية بشيء من التفصيل الواجبات التي كانت تفرض على

الزوج لزوجته من حيث امدادها بما يكفل راحتها من حيث المأكل والمشرب ومعاملتها معاملة حسنة ، وأن يكون وفياً لها وألا يطلقها ، ومن جهة أخرى كان على الزوجة أن تشارك زوجها في مسكنه وأن تكون مخلصه له ليل نهار وأن تدير شؤون بيته (راجع Metteis. L.C. 218) .

وفي حالة نقض هذه الواجبات مثل عدم اعالة الزوجة فان أقدم أنواع العقود الاغريقية تنص في هذه الحالة على انه يجب على الزوج أن يدفع للزوجة صداقها ؛ وفضلا عن ذلك كان عليه أن يدفع غرامة مساوية لما جاء في العقد . هذا ونجد في وثائق أخرى انه كان عليه أن يدفع الصداق ثانية ، وفي غالب الأحيان يدفع معه غرامة قدرها خمسين في المائة (راجع Metteis L. C. 216)

أما في الحالة التي تكون فيها الزوجة قد نقضت واجباتها الزوجية فان كلا من عقود الزواج الاغريقية والاسكندرية كانت تفرض حرمان المرأة من صداقها . هذا ولا بد أن نلفت النظر بصورة خاصة فيما يخص قواعد الطلاق . فعلى حسب القانون المصري كما سئرى بعد كان من حق الزوج أو الزوجة أن يطلق الواحد منهما الآخر (راجع Adl. dem 14. 97-6 B.C.) فيقول الزوج في عقد الزواج : وفي الوقت الذي سأهجرك فيه كزوجة أو « حينما ترغبين أن تذهبي عني من تلقاء نفسك ، وبذلك لن تكوني ملكي كزوجة ، فاني سأعطيك مثل صداقك المذكور (أعلاه) أو قيمته على حسب ما هو مدون أعلاه » . وينطبق مثل ذلك على الأغريق وذلك نتيجة للتأثير المصري على ما يظهر (راجع Metteis Grundz 217) وعلى ذلك كان للرجل حق الطلاق كما كان للمرأة حق الطلاق وكان هذا يحدث بالفراق الفعلي .

ونجد في الوثائق المصرية المبكرة انه كان على الزوج أن يدفع غرامة إذا طلق زوجته (راجع Boak. J.A.E. 109 ff)

وفي العقود الاغريقية القديمة على أية حال نجد أن الزوج إذا طلق زوجته من جانبه هو كان عليه أن يدفع لها الصداق ويدفع مبلغا مماثلا له ، وفيما بعد كان يدفع غرامة قدرها ٥٠٪ من الصداق ، وهذا كان أمرا محتما . وفيما بعد نجد أن غرامة الطلاق قد اختفت ولكن اعادة الصداق بقيت كما هي . يضاف إلى ذلك انه لم يفرض على الزوجة التي هجرت زوجها غرامة ولم تفقد صداقها ، ولم تكن بأية حال من الأحوال عرضة لدفع أية غرامة . وإذا لم يكن الزوج مذنباً في حق زوجته فانه كان يعطى مهلة لإعادة المهر الذي تستحقه الزوجة . وفي حالة ما تكون المرأة المطلقة حاملا فانه كان لها الحق أن تطلب نفقة لنفسها ولطفلها (راجع Oxy. II. P. 267, 5)

وكانت القاعدة ان المطلقين كان يحفظان لنفسهما الحق في أن يتزوجا ثانية .

ولا بد لنا عند معالجة مسألة نظام الزواج أن نميز بين القانون المصري والاغريقي والروماني ففي القانون المصري كان على الزوج أن يعول زوجته مقابل مبلغ يدفع لهذا الغرض (راجع U.P.Z.118 (130 B.C)

وكانت العادة أن الزوج يتعهد برهن كل ملكيته في الحال والاستقبال مقابل ذلك ، وهذا يعني انه لن يكون في استطاعته أن يتصرف في ملكيته المرهونة دون موافقة زوجته .

هذا وتحتوى عقود الزواج الاغريقية على مواد خاصة بالصداق وأحيانا على هبات إضافية (راجع Metteis Grundz. 219 ff) وكان الصداق

دائماً ملك الزوجة ، غير ان الزوج كان له الحق في استخدامه . وكانت الزوجة تأخذ ضماناً على عقار زوجها ( راجع P. Meyer, Jur. Pap. 42-3 ) .

ومن المدهش ان الزوج قد لا يكون له الحق في التصرف في أى شيء دون موافقة زوجه وكذلك الزوجة لم يكن لها حق التصرف إلا برضاء الزوج ، ومع ذلك فان هذا كان لا يعنى ان متاعهما كان مشتركاً . ( راجع Par. 1312 = M. Chr. 280.

هذه نظرة عامة عن قرن موضوع الزواج عند المصريين بالزواج عند الاغريق في العهد البطلمي والآن نعود لفحص عقود الزواج والطلاق الديموطيقية في العهد البطلمي . وما قبله لنصل إلى صورة صحيحة عن الزواج في تلك الفترة من تاريخ البلاد وهي الفترة التي نحن بصدددها. يدل ما لدينا من وثائق على أن أقدم عقد زواج وصل إلينا حتى الآن يرجع إلى الأسر من ( ٢٢ - ٢٦ ) وقد دونت بالخط الهيراطيقى الشاذ وهذه العقود لا تزال مستعصية الحل بصورة تجعلها غير مفهومة . والصيغة القانونية التي صيغت بها هذه العقود تكاد تكون موحدة من حيث مقدار الصداق وأهم نقاطها مايتأتى :

( ١ ) التاريخ .

( ٢ ) الأطراف المتعاقدة وتصاغ في مثل العبارة التالية : ان فلان ابن فلان يدخل بيت فلان بن فلان ليعلن خطبة زواجه من المرأة فلانة وأما هي فلانة أى أم زوجته بمثابة زوجه هذا اليوم ( راجع مصر القديمة الجزء ١٢ ص ٣٣٣ ) .

( ٣ ) ويتمهد الزوج فلان بن فلان بأن يدفع صداقها ( ويكون في العادة دينين من الفضة وخمسين مكيالاً من القمح ) .



(٤) كان على الزوج أن يحلف يمينا على انه لو ترك زوجته سواء أكان ذلك بسبب الكره أم بسبب غرامه بامرأة أخرى أن يدفع لها صداقها ونصيبا من كل ممتلكاته . وهذا النصيب كان في العادة هو ثلث ما يملك . أما إذا ارتكبت الزوجة الخطيئة الكبرى التي تعيب المرأة فانه لا يدفع شيئا لها (٥) يأتي بعد ذلك اسم الكاتب والشهود .

وكان التقليد المتبع في تلك الفترة من تاريخ البلاد أن يذهب الرجل الذي يريد الزواج إلى بيت العروس ويحصل على موافقة حماه المنتظر ، وذلك قبل أن توجد العلاقة الزوجية ولعمري فان هذا هو نفس التقليد المتبع في عهدنا الحاضر .

وكان الزوج يتعهد بعقد قسم بأن يدفع غرامة لزوجه إذا هجرها وتزوج من امرأة أخرى . وكان يعفى من دفع هذه الغرامة إذا ترك زوجته بسبب العقم أو الزنا .

ومما تجدر ملاحظته أن العقم كان مبررا للطلاق في القانون البابلي<sup>(١)</sup> . وقد كان هذا هو نفس المبرر الذي حدده « فيلو » عند وصفه للمحاكم اليهودية في مصر في العهد الأول من الحكم الروماني<sup>(٢)</sup> . ومن جهة أخرى كان الزنا يعد في مصر القديمة جريمة يعاقب عليها بالموت كما جاء في قصة « أوبانر » (Ubaaner) والتمساح<sup>(٣)</sup> وفيها نجد أن كاهنا حرق زوجته لأنها زنت ، يضاف إلى ذلك ان في رسالة من عهد الرعامسة المتأخر طلق رجل زوجته لأنها كانت عوراء<sup>(٤)</sup> .

Johns Babylonian Law. P. 141.

(١)

Goodenough, The Jurisprudence of the Jewish courts in Egypt.

(٢)

Griffith Ryl. III. P. 91 note 1.

(٣)

Cerny, late Ramside Letters.

(٤)

## عقود الزواج في العهد الفارسي :

وفي عهد الحكم الفارسي في مصر تقدم لنا الوثائق الديموطيقية العتيقة صورة جديدة من عقود الزواج إذ نقرأ في صيغها ان المرأة قد أصبحت حرة في أن تعقد زواجها مع من ترغب فيه دون قيد أو شرط ، وفي مثل هذه العقود لا يقوم والد العروس بأى دور في وثيقة الزواج ، بل نجد أن المرأة هي التي تقوم باداء هذا الدور فتكون هي الطرف الأول في عقد الزواج وزوجها هو الطرف الثانى ، وتكون العصمة في يدها أى انها هي التي تطلقه إذا شاءت<sup>(١)</sup>، وهذا ما نجده في الشريعة الاسلامية عند ما تطلب المرأة عند الزواج أن تكون العصمة في يدها . والواقع ان هذا يحدث عند ما تكون المرأة صاحبة ثراء وجاه . على انه من الجائز ان الحرية التي نالتها المرأة في تلك الفترة قد ينسب إلى تأثير الحكم الفارسي<sup>(٢)</sup> .

وكانت هناك اجراءات لا بد من القيام بتنفيذها قبل الزواج الفعلى . فقد رأينا أن الزوج كان يذهب إلى بيت نسيبه المرتقب ويطلب اليه الموافقة على الزواج . ولدينا بعض تفاصيل في هذا الصدد جاءت في قصة ظلامه « بيتسى » التي أسهبنا فيها القول في الجزء الثانى عشر ( ص ١١٨ - ١٢١ ) .

ومن البدهى ان البنت عند الزواج لا بد أن تكون قد وصلت سن البلوغ . ومع ذلك نجد في حالات قد تزوجت فيها البنت وهي لم تتجاوز الثانية

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الثالث عشر ص ١٣٨

J.E.A. XIV, 152.

(٢)

عشرة والنصف من عمرها إذا كانت قد بلغت الحلم كما أشرنا إلى ذلك من قبل<sup>(١)</sup>.

هذا ونجد في قصة « بتيسى » ان ابنته التي تزوجت حديثاً كانت من طريق سلوكها مع زوجها تظهر بأنها لا تزال طفلة ولا تعرف معنى الزواج الجنسي الحقيقي . وذلك ان والدها عند ما كان ذاهباً إلى « طيبة » للقيام بتأدية أعمال خاصة به مع زملائه هناك جاء إلى بيتها ليوذعها في بيت زوجها الذي تأملت به حديثاً . ولكنها عند ما علمت ان والدها سيركها ويرحل بعيداً عنها أخذت تنتحب ورجته أن يأخذها معه ، وعند ما سألتها عن السبب في رغبتها في الذهاب إلى « طيبة » مع انه من الأفضل أن تبقى لتقضى شهر العسل مع زوجها ، أجابته بأنها ستكون أسعد حالاً عند ما تذهب معه لتكون مع أخوتها من أن تبقى لتقضى شهر العسل مع زوجها . وعلى أية حال فان الزواج المبكر في مصر كان دائماً مشكوراً مستحباً .

ومن درس عقود الزواج التي عُثر عليها في « طيبة » في العهد الذي سبق عصر البطالة يمكن أن نستنبط النقاط التالية :

أولاً : كان لا بد لاتمام الزواج من موافقة والد العروس .

ثانياً : كانت المرأة في العهد الفارسي حرة في أن تعقد قرانها مباشرة مع من جاء لخطبتها .

ثالثاً : كان الزوج يدفع الصداق للزوجة في الوجه القبلي ، ولكن في الوجه البحري كانت الزوجة هي التي تدفع المهر للزوج وهذا الاجراء الأخير جاء عن التأثير الفارسي .

رابعا : كان الصداق يعد ملكا للزوجة .

خامسا : كانت عصمة المرأة في يدها .

سادسا : وفي حالة الطلاق كان على الزوج أن يرد الصداق ويدفع ضعفه غرامة ، هذا بالإضافة إلى ثلث كل ما يملك من عقار وغيره .

يضاف إلى ذلك انه كان على الزوجة أن ترد الصداق وكذلك تدفع ما يقابل نصفه ، وتفقد حقها في ثلث عقار الرجل إذا هي خاتنه .

سابعا : كان الرجل دائما يتزوج من نطاق أسرته ، وكان زواج بنت الأخت والأخ مباحا .

ثامنا : كان الزواج يحدث عادة في فصل الفيزان وذلك عند ما تكون أعمال الزرع معطلة .

تاسعا : لم نجد في عقود الزواج شروطاً خاصة بالنفقة التي يعطيها الزوج امرأته وكذلك لم نجد قائمة بجهاز المرأة وما يجب على الزوج بخصوصه .

### عقود الزواج في العهد البطلمي

لقد دل فحص عقود الزواج منذ بداية العهد البطلمي على انها بدأت تأخذ شكلا وصيغة ثابتين سارت على نهجهما طول مدة حكم هذه الأسرة ولم يحدث في جوهرها إلا تغييرات ضئيلة من حيث التفاصيل . وأول ما يلفت النظر في عقود زواج هذه الفترة ان موادها كانت في معظمها تنصب على المحافظة على حقوق المرأة أكثر منها عن حقوق الزوج . ويلحظ ان الرجل في هذا العهد كان هو الطرف الأول بصورة عامة لأنه هو الذي كان يدفع الصداق ، ولذلك فانه

هو الذى كان يقول للزوجة لقد دفعت لك صداقك الذى كان قدره كذا قطعاً (= دبنات) من الفضة . وكان يسبق دفع الصداق العبارة التالية : لقد اتخذتك زوجة أو لقد جعلت منك زوجة وبعبارة أخرى كان يقابل دفع الصداق للمرأة أن تصبح فى طاعة الرجل وملك يمينه . ثم يذكر بعد ذلك فى العقد ما على الرجل من واجبات نحو زوجه من حيث النفقة التى كان لا بد أن يدفعها حتى تعيش عيشة راضية ؛ وكذلك تذكر الغرامة التى كان عليه أن يدفعها إذا هو سرحها . وهو ما يقابل عندنا فى الشرع الإسلامى موخر الصداق . غير أن الأمر لم يقتصر فى العقود البطلمية على دفع غرامة بل كانت هناك حقوق أخرى ينص عليها فى صلب العقد . وذلك أن يكون لها حق الثلث فى كل ما يملك الزوج من عقار وكذلك كانت تراعى حقوق أولادها فى الميراث . يضاف إلى ذلك أن كل ما كانت تحضره معها الزوجة من جهاز كان يسجل فى قائمة يبين فيها مفردات هذا الجهاز وقيمة كل قطعة منه نقلاً ، ويتعهد الزوج برده لها إذا سرحها أو إذا أرادت هى أن تفارقه بالمعروف دون أن ترتكب ذنباً أو خطيئة .

هذه هى الخطوط العريضة لمحتويات عقود الزواج فى العهد البطلمى ، غير أن موضوع الأساس الذى كان يقوم عليه قانون الزواج كان موضوع مثار نقاش طويل اختلفت فيه آراء علماء الديموطيقية الذين درسوا هذه العقود .

وكان أول من أثار هذا الخلاف هو الأثرى « ادجرتون » فى مقال ممتع<sup>(١)</sup> وذلك عند ما أخذ يعزز رأى الذى أبداه الأستاذ « ينكر » فى هذا

---

(١) Edgerton notes on Egyptian Marriage Chiefly in the Ptolemaic Period. P. 180.

الصدد<sup>(١)</sup>. ورأى الأستاذ «ينكر» هو أن عقود الزواج التي كانت تبرم بين الزوج وزوجه لم يكن الغرض منها جعل هذه العلاقة تبرز إلى حيز الوجود وقد عاضده فيه الأستاذ «ادجرتون» إذ يقول أننا إذا استثنينا الجملة الافتتاحية التي تأتي في صدر كل عقد زواج تقريبا وهي «لقد جعلت منك زوجة . أو لقد اتخذتك زوجة» ، فإنه يتضح ان العقد كله مبني على حقوق مادية . وذلك يجذب النتيجة التي وصل اليها الأستاذ ينكر وهي ان هذا البيان لم يكن أمراً أساسيا في وثيقة زواج ، وذلك لأنه قد حذف في أحد العقود مشيراً بذلك إلى البردية المحفوظة بالمتحف البريطاني<sup>(٢)</sup>. وقبل هذا الرأي وعززه الأثرى «بولك»<sup>(٣)</sup> . وبعبارة أخرى اعتبر هؤلاء العلماء ان عقود الزواج البطلمية هذه ليست الا اتفاقات زواج بالمعنى المفهوم لنا زعما منهم إلى عدم وجود عبارة «لقد اتخذتك زوجة لي» في العقد السالف الذكر الذي أشار إليه «ينكر» . غير أن هذا الرأي قد تصدى له الأستاذ مصطفى الأمير وبرهن على انه خاطيء من أساسه فيقول : ولكني أرى أن النتيجة التي وصل اليها «ينكر» تحتاج إلى إعادة نظر الآن ، وذلك لأنها قامت على سوء فهم لهذه الوثيقة . والواقع ان هذه الوثيقة الوحيدة الهامة تابعة لمجموعة من الأوراق البردية عددها أربع وكلها مؤرخة بالسنة الخامسة من عهد «دارا الأول» (٥١٨ ق . م) وهذه الأوراق تنظم بعض اتفاقات عملت بعد زواج وقع بين رجل وامرأة كان كل منهما متزوجا من قبل . وكانت المرأة قد رزقت بولد من زواجها

---

Papyrus Londorfer I Sitzungsberichte der Akademie der Wissen- (١)  
schaften in Wien, Phil. hist. Pl. CXC VII (1921) 2 Abh. 31-47.

B. M. 10120 A.

(٢)

JEA XII, 100 ff.

(٣)

الأول، ورزقت من زوجها الثاني ابنة . والاتفاق الذى حدث كان كالاتى <sup>(١)</sup> :

( ١ ) فى الورقة الأولى يعترف الرجل بأنه تسلم نقودا من المرأة (زوجه) .

( ٢ ) فى الورقة الثانية يعترف بأن ابنته ترضه مع أولاده السابقين واللاحقين .

( ٣ ) وفى الورقة الثالثة تخصص المرأة نصف متاعها هى لابنها الأكبر (من زوجها الأول) .

( ٤ ) وفى الورقة الرابعة تعطى المرأة النصف الآخر من ثروتها ابنها (من زوجها الثانى) .

ومن ثم نفهم ان الوثيقة الأولى التى هى موضوع البحث ليست عقد الزواج الثانى ، ولكن هى عبارة عن الاعتراف بتسلم المهر الذى دفعته المرأة من قبل عند ما تم الزواج وهذا بلا شك هو السبب فى عدم ذكر عبارة « لقد جعلت منك زوجة » فى البيان الافتتاحى الذى ورد فى الوثيقة .

ومما سبق يتضح جليا ان عبارة « لقد جعلت منك زوجة » أو « لقد اتخذتك زوجة » وهى التى يفتتح بها عقد كل زواج فى العهد البطلمى هى التى تعد الإعلان الرسمى للزواج الذى يقرره الزوج والزوجة فى بيت والد الزوجة . هذا ولما كنا نعلم ان هذا الاعلان يتم قبل انهاء الزواج ، فانه فى استطاعتنا أن نستنبط بصورة مؤكدة أن وثائق الزواج كانت فى الواقع تعد

---

(٣) وهذه الأوراق هى :

B. M. 10120 A; and B and Bibl. Nat. 216 and 217 for which see Revillout Notice. P. 408, Reich. B.M. P. 27; and Griefith Ryl. III p. 28.

السجل الرسمى الدال على الاعتراف بملوث الزواج ؛ ولا نزاع فى أن مثل هذه العقود كانت ضرورية لتجعل الزواج أمرا شرعيا أمام القانون . هذا وليس لدينا من البراهين ما يعضد ما فرضه « ادجرتون » عند ما يقول « ان الرجل قد يكون له أطفال ولدوا له من المرأة قبل أن يعقد عليها رسميا » . حقا قد يكون مصيبا فى حالة واحدة وهى إذا كان قد تم الاتفاق بين الرجل والمرأة بزواج عرقى دون عقد زواج رسمى وهذا ما يحدث كثيرا فى عهدنا الحاضر . ثم انه بعد أن رزق منها أولاداً وجد أنه لا بد من الاعتراف بهم ومن ثم حرر عقد زواج رسمى معترفاً بهم ، وبخاصة إذا كان قد تزوج قبل ذلك ورزق أولاداً . على انه من جهة أخرى لدينا براهين عدة تبرهن على أن عقود الزواج هذه كانت تعمل فى كثير من الأحوال بين أراصل كانوا قد رزقوا أطفالاً من زواجهم الأول . ولا أدل على ذلك مما توحى به الينا قصة « ستى » التى عدها « ادجرتون » براعة مدغذغة عند ما اتخذت حجة فى هذا الصدد ، فهى تقدم لنا أقوى دليل قاطع يبرهن على انه لا يوجد زواج دون تحرير عقد شرعى يثبت الزواج ؛ وذلك ان « ستى » عند ما أراد أن يفعل فعلته المنكرة التى أرادها مع « تابوبو » نجد انها قد أبت عليه ذلك وطلبت اليه أن يكتب لها حجة بهية ؛ وقد لبى طلبها على الفور ، غير انها لم تكتم بذلك فطلبت اليه أن يأمر أولاده بأن يوقعوا على هذه الحجة . ولا بد أن نذكر هنا أن القانون الذى صدر فى عام ٢١ من حكم الملك العائش وقتئذ ، وهو الذى أشار اليه فى أوراق « اسبوت » الديموطيقية ينص على ما يأتى : « إذا أراد إنسان أن يحرر حجة بهية لامرأة ويعطى عقارا خاصا به لشخص آخر ، وذلك دون موافقة الزوجة أو ابنها الأكبر بالتوقيع على الحجة فان للزوجة



أو لابنها الأكبر الحق في الاعتراض على الشخص الذي أعطى هذا العقار<sup>(١)</sup> ، ومن المحتمل أن مثل هذا القانون كان معمولاً به عند وقوع قصة « ستنى » ، وإن ما طلبته « تابوبو » كان خوفاً من تطبيق هذا القانون أن هي لم تتخذ هذا الاحتياط. على أن « تابوبو » لم تقف عند هذا الحد بل بالغت في مطالبتها إذ طلبت إلى « ستنى » أن يقتل أولاده خوفاً من أن يدعوا بأنهم قد وقعوا على هذه الحجة قهراً ، وبذلك يمكنهم أن يطلبوا حقوقهم منها ومن أولادها في المستقبل .

والواقع أن الغرض من قتل أولاد « ستنى » كان يرمى إلى غرض قانوني ، ولم يكن المقصود منه أولاً إيقاع الضرر « بستنى » كما ذكر « ادجرتون » بل كانت تريد « تابوبو » بذلك ضمان مركزها الاجتماعي بوصفها زوج « ستنى » ، وفي الوقت نفسه كانت تريد تأمين عقارها لأولادها من بعدها خوفاً من أولاد « ستنى » الذين كانوا من زوجة أخرى .

وخلاصة القول قد أصبح من الواضح أنه لما كانت قصة « ستنى » على الرغم من أنها أسطورة فإنها مع ذلك تعكس أماننا صورة عن العادات والاجراءات القانونية المصرية التي كانت متبعة في هذا العهد ؛ وعلى ذلك فإنه ليس من المنطق أن نعتبرها بمثابة كابوس شنيع كما يراها « ادجرتون » . يضاف إلى ذلك أنه لا يمكننا أن نصف هذه القصة بأنها تخطت حدود الأدب بالمعنى الذي رآه « ادجرتون » ، وبخاصة عند ما نفهم أن كل أفعال « تابوبو » كانت ترمى إلى الحصول على الاحترام والمنزلة التي تليق بزواج

شرعى حتى ولو انها تلام على استخدام شهوة « ستنى » البهيمية للوصول إلى غرضها وللحصول على عقار لأولادها .

نعود إلى سؤال سألّه الأستاذ « زيدل » فى هذا الصدد وهو محقّ فيه كل الحق وهو :

ما هى الشروط التى يجب أن تتوافر فى زواج صحيح فى مصر القديمة ؟ وهذا السؤال يصبح من الأهمية بمكان عند ما نعلم على حسب رأى كل من « ينكر » و « ادجرتون » ان ترتيبات الزواج على ما يظهر لم تكن تشمل هذا الفرض .

فيقول « ادجرتون » ان الجواب الذى توحى به قصة « اهورى » و « نا - نفر - كا - بتاح » عن ذلك بسيط وطبيعى ، والواقع انه يتفق تمام الاتفاق مع عادات الزواج عند الأقوام الأخرى للدرجة انى لا أتردد فى احتمال صحته . فنجد أن والد العروس يجعلها تزف فى حفل شعبي إلى بيت العريس ليلا ومعها هدايا ثمينة . أما العريس فيولم وليمة عظيمة يحضرها المدعوون ومعهم هداياهم . وبعد الانتهاء من الوليمة يذهب العروسان إلى فراشهما سويا ؛ وفى الوقت المناسب بعد ذلك تضع الزوجة ذكرا . ولكن يلحظ ان كون الزوجة والزوج فى هذه الحالة كانا أخا وأختا فان ذلك لا يعتبر إلا تفصيلا قد أضفى كثيرا من الجمال على القصة عند مجتمع مصرى . ومع ذلك فان ذلك لا يؤثر على سير الاجراءات .

والواقع ان الزوجين كانا الولدين الوحيدين للملك ، وان زواجهما فى هذه الحالة كان هو الأمل الوحيد لفلاح البيت المالك وبقائه ، فقد أصبح ذلك الضمان الوحيد فى انه يجب ألا يحذف أى تفصيل من عقد الزواج أو من المحتمل من الادلاء به . على ان ارتباط الأخ والأخت بحب وثيق

بينهما وجهما لانيهما ، لم يكن فى حاجة إلى وثيقة شرعية لنقل أملاكهما لانيهما ، غير أن القصاص الذى قص قصة « سنى » يخبرنا بدقة اسم الذكر المولود حديثاً ، وقد سجل اسمه فى حينه فى كتاب « بيت الحياة » ، لم يغب عنه أن يخبر مجلسه ان والدى الطفل كانا قد تزوجا زواجا شرعيا . والظاهر إذا أن الزواج الشرعى كان يتم اما بمجرد اعتبار الخطيبين أنفسهما أنهما زوج وزوجة أو بالاعتراف الفعلى أو الضمنى أمام الجمهور بأنهما قد تزوجا . وان مجرد جلوسهما معا فى وليمة الزواج يعد اعترافا ضمنيا بأنهما قد تزوجا ، وليس لدينا أى سبب لنفرض انه كان يوجد هناك أية حاجة لاقامة أى حفل آخر لاتمام الزواج . ومن المحتمل جدا أن موافقة والدى العروسين وكذلك والدى العروسة كانت مستحبة .

ولاشك فى أن « أهورى » لم يكن فى مقدورها أو لم تكن ترغب فى اتمام الزواج من أخيها إلا بعد حصولها على موافقة والدهما الملك ، وبعد ذلك نجد أن « أدجرتون » يقول لنا « ان رأيه هذا الذى دوناه هنا ليس إلا مجرد نظرية لأن البراهين على صحتها لا تزال تعوزه » .

والواقع ان عدم وجود اشارة إلى وثيقة خاصة بالزواج إلا فى آخر قصة « سنى » وأعنى بذلك زواج « نا - نفر - كا - بتاح » من « أهورى » لدليل على أن الوثائق لم تكن الحاجة ماسة إليها . والحقيقة اننا لا نكاد ننتظر فى الأحوال الخاصة بزواج مصرى ملكى كما هى الحال فى موضوعنا ، أن نجد الصيغة القانونية التى كان يتطلبها الزواج من الأفراد العاديين ويقول الأستاذ مصطفى الأمير انه بمقتضى ما ذكرناه آنفا من براهين قوية فانه لا يمكن قبول نظرية كل من « ينكر » و « أدجرتون » بخصوص نظام الزواج المصرى . ولا نزاع فى أن الوثائق المصرية المعروفة عند علماء الديموطيقية بأنها

عقود زواج كانت فى الواقع ضرورية من الوجهة القانونية قبل الاعتراف بالزواج رسميا ، وذلك حتى على الرغم من أن طبيعة هذه الوثائق كان أساسها المنفعة<sup>(١)</sup> ، فان المهم فيها كان القانون الخاص بتنظيم ملكية الزوجة وأولادها والمحافظة على جهازها . وعلى أية حال يقترح الأستاذ « زيدل » أن قوانين الزواج هذه كان من تأثيرها أن تبرز العلاقة الزوجية إلى حيز الوجود . ثم استخلص أن الفحوى النفعية المحضة لهذه الاتفاقات الزوجية من الممكن أن تكون بالضبط هى ما يكون الزواج فى القانون المصرى .

### الطلاق :

هذا ما كان من أمر الزواج أما موضوع الطلاق فتدل شواهد الأحوال على انه كان نادرا جدا . وهذا أمر طبيعى لأنه بعد تكوين الأسرة وكثرة الأولاد كان من العسير والصعب تفكيك عرى الأسرة . والواقع ان ما وصل اليه من عقود طلاق من العهد البطلمى وما قبله فى مدة خمسة قرون ( ٥٢٠ - ١٠٠ ق . م ) عشرة عقود مخزرة بالديموطيقية . وقد ذكر لنا منها الأثرى « ريخ » تسع وثائق<sup>(٢)</sup> . هذا وتوجد وثيقة أخرى محفوظة بمتحف تورين ذكرها الأستاذ مصطفى الأمير فى كتابه « سجل أسرة من طيبة »<sup>(٣)</sup> وربما كان من الأسباب التى منعت حدوث الطلاق الغرامة الباهظة التى كانت موقع على الزوج إذا جاء الطلاق من جانبه .

والصيغة التى تفتح بها أقدم وثيقة طلاق مؤرخة بعام ٥٤٢ ق . م حيث

---

Edgerton Ibid. PP. 3-4.

(١)

Misraim I. 126.

(٢)

Mustafa El Amin Ibid. P. 161.

(٣)

يقول الزوج لمطلقته : «لقد سرحتك بوصفك زوجة من اليوم» . وفي العهد الفارسي نجد الصيغة واحدة تقريبا كالسابقة . والواقع ان كل وثائق الطلاق تكاد تكون موحدة في تعبيراتها ومختصرة جدا. ويأتى بعد الصيغة السابقة العبارة التالية « اتخذى لنفسك زوجا آخر » .

وعلى أية حال لم نجد في العقود الديموطيقية ما يدل على أن الرجل كان عليه أن يتفق على زوجة إذا طلقها وهى حامل وان كنا قد وجدنا ذلك في العقود الاغريقية كما أشرنا إلى ذلك فيما سبق في هذا الفصل . وعلى أية حال فان الغرامة التى كان يدفعها الزوج عند الطلاق محددة كما ذكرنا فيما سبق ، غير انها كانت باهظة مما جعل أمر الطلاق عند الرجال من الأمور غير المرغوب فيها . وقد كان من السهل على الزوج أن يهجر زوجته أو يتزوج من أخرى عن أن يطلقها ، وذلك لأن الزواج كان صداقه في العادة دبنا واحدا من القضة في حين أن غرامة الطلاق كانت خمسة أو عشرة أمثال هذه القيمة ، بل كانت أحيانا أكثر من ذلك ولعل فداحة الغرامة يرجع أحيانا إلى أن المرأة تكون حاملا وعليها أن تربي ابنها بعد الوضع .

ومما تجدر ملاحظته أن الشهود الذين كان لا بد منهم في وثائق الطلاق أربعة . ومن الغريب اننا لم نجد في أية وثيقة من وثائق الطلاق العشر التى عثر عليها حتى الآن أية اشارة تشير إلى سبب الطلاق ؛ وعلى أية حال فان السبب أو الأسباب هى التى ذكرت في عقود الزواج وهى الزنا أو العقم أو عاهة تشوه الوجه .

وقد وجدنا في حالة واحدة في وثيقة طلاق أن الزوج يقول لزوجته في البيان الأخير في العقد العبارة التالية : « لقد أرضيتني بعقد زواجك بالأطفال

الذين وضعتهم لى . ومن المحتمل ان هذا الطلاق كان يشمل فى طياته انه كان زواجا مؤقتا ، وان المقصود منه أن الرجل كان يرغب فى أن يولد له أطفال وحسب وبعد أن أنجبت له زوجته أطلقا تمخلى عنها<sup>(١)</sup> ؛ ومن المحتمل أن هذا الرجل كان له زوجة أخرى ولكنها عقيم ، وهذه الظاهرة نشاهدنا حتى الآن فى كل أنحاء القطر . هذه عجالة عن الزواج والطلاق فى مصر وقد كتب عن هذا الموضوع الكثير من العلماء<sup>(٢)</sup> .

---

Edgerton Ibid. P. 10.

(١)

(٢) راجع ما كتب عن الزواج والطلاق فى مصر البطلمية من الوجهتين الاغريقية والمصرية :  
The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of Papyri 332-640 A.D.  
by Raphael Taubenschlag. Second Edition PP. 101-130; A Further  
Category of Demotic Settlement by Erichain and Nims: Acta  
Orientalia. Vol. XXIII , 1-2.

## تاريخ بلاد كوش من أول عهد الاسكندر حتى نهاية عهد بطليموس الرابع

### مقدمة

وصل بنا المطاف في فحص تاريخ ملوك كوش والأحداث التي وقعت في عهدهم وما تركوه لنا من آثار إلى مدة حكم الملك « نستاسن » الذي يعد حسب الترتيب التاريخي للملك هذه البلاد السادس والعشرين . وقد ذكرنا في الجزء الثالث عشر من مصر القديمة ( صفحة ٥٦٠ ) انه في أواخر أيام حكم هذا الملك وقعت بينه وبين فاتح من الشمال واقعة . وذلك عند ما سار هذا الفاتح بأسطوله النيلي نحو بلاد النوبة واستولى على جزء من بلاد النوبة السفلى أو الوسطى على ما يظن .

### « خباباشا » وحربه مع « نستاسن » :

وقد ترك لنا « نستاسن » لوحة جاء فيها ذكر حروبه ، وقد تحدثنا عنها من قبل<sup>(١)</sup>. غير أن حوادث الحروب وما جاء فيها من شخصيات كانت لا تزال غامضة إلى عهد قريب جدا يحيط قراؤها الشك والابهام . ولا أدل على ذلك من اسم الفاتح الشمالي الذي حارب « نستاسن » فقد كان يقرأ بلفظة « كامباسودون » وقد ذهب الخيال والتخمين في تفسيره وكنهه كل مذهب لحد أن بعض المؤرخين قال عنه انه الملك « قمبز » ملك الفرس ، وهذا

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٣ ص ٥٦٠

القول بطبيعة الحال ضرب من المحال لأن قميز فتح مصر حوالى عام ٥٢٥ ق . م ونستاسق عاش فى النصف الثانى من القرن الرابع . هذا وقد طالعنا أخيرا الأستاذ « هنتسه »<sup>(١)</sup> يبحث طريف بما له من خبرة فى اللغة المروية أثبت فيه أن قراءة كلمة « كامباسودن » الصحيحة هى « خباباشا » آخر الملوك المصريين الوطنيين الذين حكموا مصر . على أن الشيء غير المؤكد هو اننا لا نعرف إذا كانت الواقعة التى وقعت بين « نستاسن » وبين « خباباشا » كانت قبل فتحه لبلاد مصر وطرده الفرس أو بعد ذلك الحادث . والواقع ان كلا الفرضين محتمل . فاذا جعلنا التاريخ الذى وضعه الأثرى « ريزنر » للملك « نستاسن » يرجع إلى الوراثة عشرة أو خمسة عشر عاما فانه يمكن أن نسلم بأن « خباباشا » الذى ينسب إلى سكان بلاد النوبة السفلى ، قد سعى أولا إلى نشر سلطانه على بلاد الجنوب أى بلاد النوبة لأجل أن تكون حماية لظهوره عند قيامه بالاستيلاء على مصر وطرده الفرس منها . وتدل الظواهر على أن الملك « نستاسن » قد رد هذا المغير على أعقابيه ، غير أنه لم يهزم بأية حال من الأحوال . وعلى ذلك قام « خباباشا » بغزو مصر واستولى عليها . ولا نزاع فى أن سلطانه على أرض الكنانة لم يمتد أكثر من ثلاث سنوات . فاذا أخذنا بصحة التاريخ الذى وضعه « ريزنر » للملك « نستاسن » ، فلا بد أن نسلم أن « خباباشا » بعد طرده من مصر عمل على مد سلطانه نحو الجنوب . وبذلك يكون « نستاسن » قد حكم من حوالى ٣٣٥ - ٣١٥ ق . م . أو بعد ذلك بقليل ( وذلك بدلا من ٣٢٨ - ٣٠٨ ق . م ) وهو التاريخ الذى وضعه « ريزنر » لحكم نستاسن . وعلى أية حال فان هذا التقدير الذى وضعه « هنتسه » يقرب كثيرا من الذى وضعه « ريزنر » وعلى ذلك يستحق الأخذ به .

---

Fritz Hintze. Studien zur Merottischen Chronologie und zu den (١)  
Ortafeln aus den Pyramiden Von Meroe (Berlin 1959). P. 17ff.



## البحوث الجديدة في ترتيب ملوك كوش :

### مقدمة :

كان أول من وضع الأسس الأولى لترتيب ملوك « كوش » من الوجهة الأثرية والتاريخية هو الأستاذ « ريزنر » وظلت مأخوذا بها إلى أن طالعنا الأثرى « دوس دنهام » في المجلد الرابع<sup>(١)</sup> عن جبانات « كوش » الملكية . وقد درس فيها موضوع ترتيب ملوك « كوش » وتواريخها فأدخل بعض التعديلات على الأساس الذي وضعه « ريزنر » . وقد حدد فيها مدة حكم الملك « نستاسن » من ( ٣٥٥ — ٣٣٧ ق . م ) ثم جاء بعد ذلك الأستاذ « هنتسه » وفحص موضوع ترتيب هؤلاء الملوك وعارض « دوس دنهام » في بعض أرائه مما حدى بنا إلى فحص تواريخ هؤلاء الملوك قبل أن نتحدث عن تاريخ كل منهم وأعماله في الفترة التي نبحث فيها وهي من أول حكم الاسكندر حتى نهاية عهد الملك « بطليموس الرابع فيلوباتور » .

وأهم الأسس لفحص تواريخ العصر المروى الذي نحن بصدد ما يأتي :

أولا : سلسلة مدد حكم تسعة الملوك الذين حكموا في « نباتا » وتبتدىء هذه السلسلة بالملك « كشتا » وتختتم بالملك « انلامانى » ( Anlamani ) . ويمكن القول عن هؤلاء الملوك بحق أن تواريخهم ومدد حكمهم مؤكدة إلى حد بعيد

ثانيا : ليس لدينا حتى الآن إلا روابط قليلة تثبت وجود اتصال بين حكام « نباتا » و « مروى » حتى نهاية الدولة المروية .

والنتائج التي وصلت اليها البحوث الدقيقة التي يمكن الاعتماد عليها هي :

أولا : الملك « اسبالتا » ( ٥٩٣ - ٥٦٨ ) وهذا الملك كان معاصرا نكما ذكرنا ذلك من قبل ( أنظر الجزء الثاني من هذه الموسوعة ص ٤٥٦ ) للملك « بسمتيك الثاني » الذى قام بحملة على بلاد النوبة عام ٥٩١ ق . م فى السنة الثالثة من حكمه التى تقابل السنة الثانية من عهد الملك « اسبالتا » الكوشى .

ثانيا : الملك « ارجامنز »<sup>(١)</sup> الذى حكم من عام ٢٤٨ - ٢٢٠ ق . م وقد أُرِخه « ريزنر » من ٢٢٥ - ٢٠٠ ق . م ، والظاهر أن « دنهام » كان متأثرا عند وضعه التاريخ الأول بما كتبه المؤرخ ييفان فى تاريخه عن عهد البطالمة فقد ذكر أن « ارجامنز » كان معاصرا لكل من « بطليموس الثانى » والثالث والرابع ، ومن ثم فإن تاريخ حكم هذا الملك من ٢٤٨ - ٢٢٠ ق . م يتفق مع ذلك .

ثالثا : الملك « تغريد أمانى » Tegerideamani الذى حكم من ٢٤٦-٢٦٦ ميلادية وهذا التاريخ قد أكدت صحته نقوش ديموطيقية فى فيله<sup>(٢)</sup> . وهذه التواريخ على الرغم من قلتها فإنها أكيدة لا شك فيها وتعد فى نظر المؤرخ الاطار ونقط الارتكاز لدرس مدد حكم الملوك المرويين . والنقط التى يمكن أن يعتمد عليها وتساعد على الوصول إلى ترتيب هؤلاء الملوك ومدد حكمهم هى :

أولا : سلسلة الملوك المتابعين . وقد أمكن ضبط هذه السلسلة بما تم من فحص دقيق أجرى فى أهرام « نورى » ، و « برقل » و « مروى » .

---

(١) Dunhom: R.C.K. IV P. 3; Bevan. A History of Egypt. The Ptolemaic Dynasty. P. 243-5.

Dunham. R.C.K. IV.

(٢)

وقد قام بهذا البحث العظيم « ريزنر » . والواقع أن عملية التتابع التي قام بوضعها « ريزنر » يربط مجاميع الأهرامات السالفة الذكر ببعضها بعضا من حيث الزمن يعد حتى الآن صحيحاً إلى درجة كبيرة . في حين أن ما اقترحه عن تتابع هذه الأهرام من حيث مدد حكم الملوك الذين دفنوا في هذه المجاميع لم يكن دائماً صحيحاً تماماً .

مدة الحكم : لقد قدرت مدد حكم هؤلاء الحكام أو الملوك على حسب عظمة كل هرم وما احتواه من أثاث وودائع .

وقد وضع « ريزنر » بعد درس كل ما جمع من مادة من هذه الأهرام قائمة بتواريخ الملوك الذين أقاموا هذه الأهرام وقد وصل إلى نتيجة تعد في بابها مدهشة . وقد قام بعده « اركل »<sup>(١)</sup> بادخال بعض تغييرات في الأسس التي وضعها « ريزنر » ، وذلك في كتابه الذي وضعه عن السودان ، وقد أفاد كثيراً فيما كتبه بما نقله عن الأثرى « ماكادام » .

والواقع انه بعد التحديد الجديد لتاريخ العهد الذي عاش فيه الملك « ارجامنز » والملك « تقريد أمانى » أصبح من الضروري أن نحدد تاريخاً لكل ملك . والخلاف في العصر الأول من بداية حكم « اسبالتا » حتى عهد الملك « ارجامنز » حيث يبلغ الفرق فقط عشرين عاما ، يعتبر نسبة ضئيلة غير انه حدث انحراف هذا التقدير عند ما أضاف الأثرى « دنهام »<sup>(٢)</sup> إلى مجموعة أهرام « نوري » ملكا يدعى « أمانيباخى » (Amanibakhi) . وسبب ذلك انه عثر لهذا الملك على لوحة ومائدة قربان في هرم « نوري » رقم ١٠٠ . وقد

---

Arkell, A History of the Sudna to 1821, P. 157 ff.

(١)

Dunham. R.C.K. II 271-272 fig. 213. S.P. 6.

(٢)

تحدث « دنهام » عن ذلك فقال : « لم يوجد قبر في « نوري » يمكن أن ينسب إليه هذان الأثران . وانه لمن المتعذر تفسير وجودهما في هذه البقعة بالذات اللهم إلا إذا كان الغرض منهما لامتداد مقصورة جنازية كانت موجودة فعلا ثم اختفت تماما : على انه من أسلوب نقوشهما المنحط أود أن أؤرخ هذا الملك بوضعه في نهاية سلسلة ملوك هذه المجموعة . وقد وضعته مؤقتا بعد الملك « نستاسن » مباشرة . وقد جعل « دنهام » مدة حكم هذا الملك خمسة عشر عاما . وقد كان نتيجة ذلك أن جعل عام ٣٣٧ ق . م نهاية مدة حكم « نستاسن » وهذا لا يتفق مع التاريخ الذي وضعه « هنتسه » للملك « نستاسن » وهو ( ٣٣٦ - ٣١٥ ق . م ) كما ذكرنا من قبل . وعلى أية حال نناقش هنا التغيرين اللذين أحدثهما « دنهام » :

أولا : نجد أن الملك « امانياخي » الذي وضعه بعد « نستاسن » لم يذكره الأخير في لوحته المؤرخة بالسنة الثامنة من حكمه بأنه خلفه المباشر، ولكن في الوقت نفسه ليس لدينا أي سبب يبرهن على أن « امانياخي » لم يحكم قبل « نستاسن » .

ثانيا : ذكر لنا « ريزنر » أن الملك الذي أقام الهرم رقم ١١ « مجبل برقل »<sup>(١)</sup> هو أول ملوك الأسرة المروية في « نباتا » وانه حكم من عام ٣٠٨ - ٢٨٣ ق . م وعلى ذلك فإن بعد تنصيبه عام ٣٠٨ مات « نستاسن » ، وحكم الملك « اراكاكاماني » Araqaqamani من ٣٠٠ - ٢٨ ق . م .

وعلى أية حال سنحاول فيما يلي بعد هذه المقدمة أن نورد نظرية « دنهام »

ثم نضع قائمة بأسماء ملوك السودان ومدة حكم كل منهم من أول عهد « اسبالتا » حتى عهد « ارجامنز » على حسب ما اقترحه كل من « ريزنر » و « ذنهام » و « هنتسه » . والتواريخ التي وضعها « ذنهام » تختلف عن التي ذكرناها في الجزءين ١٢ و ١٣ من مصر القديمة كما تختلف تواريخ « ذنهام » بعض الشيء عن التي وضعها « هنتسه » الذي جاء باقتراحات جديدة نوهنا عنها .

بحث في الملوك الذين دفنوا في « مروى » وترتيبهم على حسب رأى دوس « ذنهام » :

تعد مقابر الملوك الذين دفنوا في هذه المنطقة البقية الباقية لدينا التي تحدثنا عن تاريخ ملوك الفترة التي نحن بصدددها . وهذه المقابر موجودة في جبل « برقل » وتنقسم مجموعتين الأولى : عددها ثمانية والأخرى سبعة عشر هرما وتقع جنوبى وغربى الجبل المقدس ( أى جبل برقل ) ، منها ثمانية أهرام تقع عند حافة الجبانة الجنوبية في « مروى »<sup>(١)</sup> ، وهناك هرم خارج حدودها<sup>(٢)</sup> ، أما الجبانة الشمالية فكلها في « مروى »<sup>(٣)</sup> .

ومما تجدر ملاحظته هنا أن التواريخ — التي وضعت عن ملوك كوش في المؤلفات التي كتبت قد ظهرت في مجموعة الكتب التي تسمى : الجبانات الملكية « لبلاد كوش »<sup>(٤)</sup> وكانت نتيجة أعمال الحفر التي قام بها « ريزنر » — قد تغيرت بعض الشيء على ضوء دراسات جديدة منذ نشرها عام ١٩٥٢ حتى ١٩٥٦ . وسنحاول هنا تصحيح التواريخ التي أوردناها في الأجزاء السابقة

Beg. S. 1-6, 9, 10.

(١)

Beg. S. 503; R.C.K. I. P. 7.

(٢)

R.C.K. I. P. 7; Beg. N. 1-57.

(٣)

The Royal Cemeteries of Kush.

(٤)

من «مصر القديمة» على حسب هذه التصحيحات وبخاصة ما نشره حديثاً الأستاذ «هنتسه» .

وأول ما يلفت النظر في هذا الصدد ان الأهرام الملكية التي أقيمت في جبل «برقل» و «مروى» كان نصيبها النهب التام كالأهرام التي أقيمت في جبانة «نورى» . فكان اللصوص يقتجمون الحجرات المنحوتة في الصخر تحت الأرض كما فعلوا في أهرام «نورى» من قبل . وكان اللصوص يتوصلون إلى ذلك بحفر جحر في نهاية السلم الغربية المقطوع في الصخر الذى كدس عليه الرديم إلى أن يصلوا إلى الباب المسدود عند قاعدته . فكانوا يقطعون ما يكفى لدخول رجل . وغالبا ما كانوا يعجزون عن القيام بعمل حفرة توصلهم إلى الأرضية الأصلية للفضاء الواقع خارج سداة الباب . وقد وجدت في عدد من الحالات الوديعه التي كانت توضع عادة في هذا المكان عند الدفن سليمة . هذا ولدينا في حالة واحدة البرهان الذى يدل على أن نهب الهرم قد حدث بعدمضى جيل واحد من وقت الدفن<sup>(١)</sup> وقد نهب أثناء اقامة الهرم رقم ١١<sup>(٢)</sup> بالبجراوية . هذا ولم يتضح — في حالات أخرى لدينا — الوقت الذى نهب فيه اللصوص حجرة الدفن، أو إذا كان النهب قد حدث أكثر من مرة كما كان جائزا . ففي جبانة «نورى» كان واضحا حدوث نهب على نطاق واسع في العهود القبطية كما يدل على ذلك كميات قطع الفخار التي من طراز هذا العهد ، فقد وجدت من بقايا ما نهبه اللصوص، وهذه الحالة لم نجد لها في جبانة «مروى» .

---

Beg. N. 12.

(١)

Beg. N. II; Royal Tombs at Meroe and Barkal 74.

(٢)

التأريخ : من المفهوم أن الترتيب التاريخي للمقابر الملكية في جبانتي « الكرو » و « نوري » وهما اللتان نشرهما « دوس دنهام » في مجلدين ، كان على أساس الدرس الذي قام به « ريزنر » ، وقد لخصه في مجلة الآثار المصرية<sup>(١)</sup> . وقد كان هذا الدرس خاصا بالمملكة النباتية الأثيوبية والمعتقد انه في جملته صحيح . ويميل « دنهام » إلى وضع ملك بعينه في آخر مجموعة أهرام « نوري » كما نوهنا عن ذلك من قبل ؛ وذلك انه وجد في هرم « نوري » رقم ١٠٠ لوحة جنازية رقم ١ ومائدة قربان تحمل رقم ٦ . وكل منها مصنوع من الجرانيت وقد نقش على كل من هذين الأثرين اسم « امانياخي » ونقش على اللوحة الجنازية هذا الاسم في داخل طغراء<sup>(٢)</sup> . هذا ولم يكن في المنطقة أى قبر يمكن نسبة هذين الأثرين له ، فوضعه « دنهام » بعد « نستاسن » كما شرحنا ذلك من قبل ، وقد اختلف معه الأستاذ « هنتسه » في هذا الرأي . وعلى أية حال يعتقد « دوس دنهام » أن ترتيب المقابر الذي اقترحه « ريزنر » للعصر المروى<sup>(٣)</sup> يعد في جملته صحيحا وان كان يحتاج إلى بعض تغييرات على ضوء الأبحاث التي كانت قد عملت في الأعوام التي تلت عام ١٩٢٣ .

وقد اتبع « ريزنر » نقاطا خاصة في تتابع أسماء الملوك التي يمكن أن تكون لها علاقة بتواريخ معروفة من قبل وجعلها أساسا للتواريخ التي قدرها للملوك الباقية . وهذه التقديرات التي يقول عنها انها تعد رأيه الشخصي قد جعل أساسها على متوسط طول حكم واحد من الملوك بين نقطتين معينتين . فكانت

JEA 9 (1923) P. 75.

(١)

R.C.K. II. PP. 271-272. fig. 213.

(٢)

Ibid. PP. 72, 76.

(٣)

هذه التقديرات تعلق أو تنخفض على حسب ما نعرفه من أهمية البيانات التي نعرف عن الملك مثل حجم قبره وقيمة الودائع التي وجدت معه، هذا إلى عوامل أخرى فنية وجنازية . وإذا حذفنا ملوك كوش المبكرين الذين حددت تواريخهم بصورة دقيقة ( لا خلاف فيها بين الأثريين أكثر من سنة أو سنتين ) نجد أن « دوس دنهام » قد أكد أن الملك « اسبالتا » الذي دفن في هرم « نوري » رقم ٨ ، كان على قيد الحياة في وقت غزو « بسمتيك الثاني » لبلاد النوبة عام ٥٩١ ق . م ، وذلك لأن تهشيم التماثيل الملكية في معبد « آمون » الكبير بجبل برقل على يد « بسمتيك الثاني » هذا — كان من ضمنها تماثيل « اسبالتا » ومن سبقه، هذا مع العلم بأنه لم توجد تماثيل مهشمة لأخلافه<sup>(١)</sup> . وهذا يتفق مع التاريخ الذي وضعه « ريزنر » لبداية حكم « اسبالتا » وهو ٥٩٣ ق . م . والنقطة الثانية التي ارتكز عليها « ريزنر » في تأريخه لهؤلاء الملوك هي عهد « أرجامنز »<sup>(٢)</sup> . وقد جعل حكمه ما بين عام ٢٢٥ — ٢٠٠ ق . م أي أنه كان معاصرا للملك « بطليموس الرابع فيلوباتور » . والظاهر أنه قد أساء ترجمة بيان « ديدور » بقوله ان « أرجامنز » هذا كان قد تلقى تعليمه في بلاط « بطليموس الثاني » . وتدل شواهد الأحوال على أية حال على انه يوجد برهان قيم يدل على أن « أرجامنز » كان يحكم بلاد السودان في فترة من عهد « بطليموس الثاني » وفي فترة من عهد « بطليموس الرابع » . وفي ذلك يقول « بيفان » : ان أسرة « نباتا » الأثيوبية قد انقرضت عند ما وحدها — ثانية تحت حكمه — ملك « مروى ارقاماني » Arkamani الذي يسميه الاغريق « أرجامنز » وقد قال « ريزنر » أن ذلك قد حدث حوالي عام ٢٢٥ ق . م ، وان كان

Macadam Wawa II 240-242.

(١)

Beg. N. 7.

(٢)



ذلك من الجائز يرجع إلى عام ٢٤٠ ق . م ويقول « ديدور » إن الانقلاب الذى قام به « أرجامنز » وقع فى عهد « بطليموس الثانى » . وهذا البيان كان موضع تساؤل بسبب أن « ارجامنز » يظهر على الآثار بوصفه معاصرا للملك « بطليموس الرابع فيلوباتور » ، غير أن ذلك الخبر بنفسه لا يمكن أن يمنع امكان وقوع الانقلاب الذى قام به منذ عام ٢٥٠ ق . م ، وذلك فى عهد « بطليموس الثانى » كما يظن ذلك الأثرى « جرفث » . وعلى أية حال فانه منذ البحوث الأثرية التى قامت مؤخرا فى « مروى »<sup>(١)</sup>، فانه قد أصبح من الصعب أن نوفق بين هذا التأريخ المبكر بالعهود الأخرى التى توضع بين عام ٣٠٨ وعهد « ارجامنز » والفقرة التى كتبها « ديدور » عن « ارجامنز » وهى :

« فى الأزمان السالفة ( فى اثيوبيا ) كان الملوك تحت سلطان الكهنة ، ولم يكن ذلك بوساطة قوة مادية ، ولكن لأن عقولهم كانت قد حطمتها الخرافة . وفى عهد « بطليموس الثانى » ، كان ملك الأثيوبيين « ارجامنز » الذى كان عنده بعض مسحة من التربية الهيلانية ، وكان قد درس الفلسفة ، هو أول من كانت عنده الشجاعة ليستخف بالأمر ، وذلك بانه عملا بالروح التى تتفق مع مركزه الملكى ذهب مع جماعة من جنوده إلى المكان المقدس حيث كان محراب الأثيوبيين المقدس وقضى على كل الكهنة بالسيف . ولما قضى بهذه الكيفية على العادة القديمة ، حكم منذ ذلك العهد على حسب مايراه »<sup>(٢)</sup> .

ومما سبق نفهم ان « ديدور » لم يقل ان « ارجامنز » قد تعلم فى بلاط « بطليموس الثانى »<sup>(٣)</sup> ، كما ظن ذلك « ريزنر » خطأ ، وذلك باتباعه ما قاله

Meroitic Inscriptions Part II P. 24.

(١)

JEA. II. 9. 77.

(٢)

Diod III. 6.

(٣)

« مهفى » . والواقع ان « ديدور » لم يقل حتى أن « ارجامنز » قد زار مصر ، وان كان من المحتمل انه قد قام بزيارتها . ولا شك أن كثيرا من المعلمين الاغريق كانوا قد أغروا على الذهاب مصعدين في النيل حتى « مروى » لتعليم ملك أو ابن ملك .

والواقع اننا قد سمعنا عن أديب اغريقى يدعى « سيمونيدس »<sup>(١)</sup> Simonides انه عاش في « مروى » مدة خمسة أعوام وألف كتابا عن « اثيوبيا » . هذا ونعلم أن ملكا من ملوك الهند في هذه الفترة طلب أن يرسل اليه فيلسوف اغريقى سفسطائى . ولا شك في انه من الأمور التى تسترعى النظر أن توجد رغبة في البلاط الفرعونى الأثيوبى في تعلم حكمة الاغريق ؛ غير ان ذلك كان هو المنتظر ؛ إذ الواقع ان هذه الثقافة التى أخذت تسيطر حديثاً على أراضى البحر الأبيض المتوسط وعلى أراضى الامبراطورية الفارسية القديمة قد أحرزت نفوذا في العالم مما جعل من الأمور التى لا مفر منها أن يصبح الملوك والشعوب التى حول دائرتها في شغف ليعرفوا كنهها . ولا شك في أن بلاطا فاخرا مثل بلاط « بطليموس الثانى » قد أصبح يماثل ما كانت الحال عليه في بلاط « لويس الرابع عشر » وملوك أوروبا المعاصرين له ، ولقد كان من الصعب ألا تتأثر الممالك المجاورة لمصر بالحضارة الهيلانستىكية التى كانت قائمة في مصر وقتئذ . ومن ثم نجد أن التفكير العقلى الهيلانستىكى قد وجد سبيله إلى « مروى » فغير من افكار الفرعون هناك الذى كان يعد لعبة في أيدي الكهنة الذين كانوا تحت سيطرة العادات الدينية ، وأخذ

يتحرر من هذه القيود ويصبح ملكا حرا حكيما مثل أى ملك من الملوك الهيلانستيين .

ومع ذلك فانه وان كان « ارجامز » قد شغف بالفلسفة الاغريقية ، فان البلاط والبلاد - إذا ما حكمتا بما بقى لنا من آثار باقية - قد استمرت محافظة على الظواهر الفرعونية

ولا أدل على ذلك من أن المعبد الذى أقامه « ارجامز » فى « الدكه » قد أقيم على أنفس مصرية بحتة وكذلك نجد أنه عند ما فارق الحياة ثوت موميته فى هرم بالقرب من « مروى » وزينت حجرة دفنه بمناظر من « كتاب الموتى » على حسب الشعائر المصرية . ولقد لوحظ ان الكتابة الهيروغليفية التى نقشت من أجل « ارجامز » كانت من طراز جيد . على أن كل ذلك لا يقلل من قيمة القصة التى تقول عنه انه كان صاحب آراء اغريقية فقد كان مثله فى ذلك مثل ملوك البطالمة أنفسهم .

وبما لا شك فيه كما لاحظ « ريزنر » - ان « ارجامز » كان يحكم بلاد النوبة فى بعض فترة من حكم « بطليموس الرابع » . والآن نجد أن المؤرخ « سكيت » يؤرخ عصر « بطليموس الأول » من ٢٨٥ - ٢٤٦ ق . م و « بطليموس الرابع » من ٢٢١ - ٢٠٥ ق . م على أن اعتراض « ريزنر » على تأريخ مبكر كهذا - أى انه يوجد عدد كبير أكثر مما يجب من الملوك يمكن وضعهم بين « نستاسن » وبين « ارجامز » - يرتكز على تأريخه للملك الأول وهو فى الواقع تأريخ متأخر كما سنرى بعد .

ونقطة الارتكاز الأخيرة التى اعتمد عليها « ريزنر » فى تأريخه أساسها سوء فهم يمكن اصلاحه وذلك انه وحد اسم « مانيتارقيز » (Manitarqize)

الذى دفن في البجراوية الشمالية في الهرم رقم ٦ باسم «تقرمن» (Tqrrmn) الذى جاء اسمه على نقش جرافيتى بالقيلة رقم ٤١٦ وهو الذى يؤرخ بعام ٢٥٣ ق. م.<sup>(١)</sup> وعلى ذلك جعل تاريخ المقبرة رقم ٣٦ من ٢٥٠ — ٢٧٠ ميلادية . ونحن نعلم الآن ان هذا الاسم مشكوك في قراءته في القيلة ويجب أن يقرأ «تقرريد أمانى» . وهذا الاسم يمكن نسبته الآن دون شك للهرم رقم ٢٨ الواقع في الجبانة الشمالية بالبجراوية حيث وجد اسمه هناك بالهيرغليفية على جدران المقصورة وبالحط المختصر على مائدة قربان وجدت في المقصورة . وعلى ذلك فان المقبرة ٢٨ بالجبانة الشمالية يجب أن توضع في تاريخ متأخر بدرجة كبيرة أكثر مما ظن «ريزنى» . وعند فحص المبنى رقم ٢٨ الذى في الجبانة الشمالية Ibid. بالنسبة للمصورين ١ و ٢ الذى وضعهما «دوس دهنام» في كتابه الأخير يتضح ان كل عنصر عند تحليله يتفق مع آخر مجموعة (في تاريخ «ريزنى» ٥٥ — ٥٦) ، وقد وضع «ريزنى» الهرم رقم ٢٨ الذى في الجبانة الشمالية في التاريخ التابعى (٥٤) ، وذلك لأنه عد السلم الذى أمام الهرم في أقدم مجموعة تنتهى عند هذا التاريخ . ولكن عند فحص التصميم اتضح أن السلم في حين انه أمام الهرم نفسه فانه يقع تحت الطوار الذى أقيمت عليه ردهة المقصورة ، ومن ثم فان السلم والحجرات لا بد كانت قد حفرت قبل أن يتم البناء العلوى ، وعلى ذلك يجب أن يوضع في المجموعة المتأخرة . ومهما يكن من أمر فان موضوع توحيد هذا الهرم بملك يمكن تأريخه يجبرنا على أن نضع الهرم رقم ٢٨ الواقع في الجبانة الشمالية في زمن متأخر عن السلم أكثر مما ظنه «ريزنى» . أما إذا تركناه في تاريخه

المبكر ، فان ذلك يقدم لنا ثلاثة عشر قبرا لنعمل حسابها تلى عام ٢٥٢ م ؛  
وإذا فرضنا أن نهاية الدفن فى الجبابة الشمالية لا يكاد يكون متأخرا عن تاريخ  
نقش « أزانا » ( حوالى عام مائة عام بعد ذلك ) فان ذلك لا يسمح لنا بألا  
نقدر متوسط عمر لهؤلاء الملوك إلا بأقل من ثمانية سنين ، وهذا يظهر غير  
محتمل جدا . والواقع ان تاريخ الملك « تقرید امانى » يمكن تحديده بدقة من  
نقوش الفيلة كما نوهنا عن ذلك من قبل . وذلك ان نقش فيلة رقم ٤١٦ يقص  
علينا كيف أن ملك « مروى » و « تقرمن » أرسل عمالا إلى فيلة فى عام  
٢٥٣ م ويفهم من المتن انه كان فعلا قبل ذلك بسنة أو ما يقرب من ذلك .  
وكذلك يذكر هذا النقش ابنه « ابراتوى » (Abratoi) الذى خلف لنا بدوره  
نقشا بالاغريقية فى فيلة فى عام ٢٥١ م عند ما حضر هناك ثانية ليمثل والده .  
وهذا يوحى أن « تقرید امانى » كان ملكا ما بين عامى ٢٥١ و ٢٦٠ م .  
على أقل تقدير . هذا ولما كان نقش الفيلة رقم ٦٨ كان قد كتب حوالى  
٢٦٥ - ٢٦٦ م على ما يظهر ، قد رخ بالسنة العشرين من حكم ملك  
« مروى » لم يذكر اسمه ، ومن ثم فان هذه النقوش توحى كثيرا أن « تقرید  
امانى » قد حكم على أقل تقدير من عام ٢٤٦ إلى ٢٦٦ م .

وعلى هذا الأساس نجد أن القائمة التى نشرها « ريزنر » فى عام ١٩٢٣  
كان متوسط طول حكم الملك فى خلال سلسلة ملوك كوش كالآتى :

الملك « كاشتا » ٧٥٠ ق . م إلى الملك « أنلامانى » ٥٩٣ ق . م : ٩ ملوك  
متوسط طول كل حكم ١٧,٣ سنة .

الملك « اسبالتا » ٥٩٣ ق . م إلى الملك « ارجامنز » ٢٠٠ ق . م : ٢٤  
ملوكا متوسط طول كل حكم ١٦,٤ سنة .

الملك « ارجامنز » ٢٢٥ ق . م إلى الملك « تقريد أماني » ٢٧٠ ق . م :  
٢٩ ملكا متوسط طول كل حكم ١٧ سنة .

ولكن على حسب التغيير الجديد في تاريخ « إرجامنز » ووضع « تقريد  
أماني » ( الهرم رقم ٢٨ ) مكان « تقريد أماني » ( الهرم ٣٦ الجبانة الشمالية )  
فان متوسط مدد الحكم تكون كالآتي .

الملك « كاشتا » ٧٥٠ ق . م إلى « انلاماني » ٥٩٣ ق . م ٩ ملوك :  
متوسط سني الحكم ١٧,٣ سنة .

الملك « اسبالتا » ٥٩٣ ق . م إلى « ارجامنز » ٢٢٠ ق . م : ٢٤ ملكا :  
متوسط سني الحكم ١٥,٥ سنة .

الملك « ارجامنز » ٢٤٨ ق . م إلى « تقريد أماني » ٢٦٦ ق . م : ٢٩  
ملكا : متوسط سني الحكم ١٧ سنة .

والواقع ان الصورة التي تمثلها هذه الأرقام تظهر غير مقبولة أصلا . أما  
عن ملوك « نباتا » المبكرين بما في ذلك ملوك الأسرة الخامسة والعشرين ومن  
خلفهم مباشرة فان متوسط حكم قدره ١٧,٣ سنة يكون رقما مقبولا ،  
ومن ثم يكون الإنسان مستعدا تماما إلى عمل تخفيض محس في خلال مدة الحكم  
النباتي المتأخر والعهد المروي المبكر كما يظهر في مجموعتي الأرقام المذكورة أعلاه .  
غير انه من الصعب أن يصدق الإنسان انه في مرحلة الثقافة المروية الطويلة ،  
وبخاصة العهد الذي تلى « ناباتا كامي » وذلك عند ما نجد انحطاطا واضحا في  
ثراء البلاد وقوتها ، نرى على العكس ارتفاعا في مدد حكم الملوك إلى  
الدرجة التي كانت عليها في الوقت الذي كانت فيه مملكة كوش في سمتها .

ويلحظ الآن أن « ريزنر » بعد وضع ما خيل إليه أنه تتابع مرضى لحكم الملوك الذين دفنوا في أهرام الجبانين الجنوبية والشمالية في « مروى » بصرف النظر عن تدخل هرم « برقل » الكبير رقم ١١ الذى حشر بين هرم « نورى » رقم ١٥ ( هرم نستاسن ) والهرم رقم ستة بالجراوية الجنوبية ، اعتبر ان مجموعتي الأهرام التى أقيمت في « برقل » لا بد أن تكونا معاصرتين للتتابع الأصلي في « مروى » وعلى ذلك رأى وجود عهدين قسمت إليهما المملكة الكوشية ، وقد سماها مملكة « مروى » الأولى النباتية ومملكة « مروى » الثانية النباتية ولما كان مقتنعاً بوجود مملكتين أحدهما شمالية والأخرى جنوبية ، فانه اعتبر المملكة التى كانت عائشة في عهد غزو « بترونيوس » لبلاد النوبة لا بد كانت من المملكة الشمالية « برقل » ، وعلى الرغم من أنه رأى أنها كانت شخصية كبيرة ، فان نظريته التى فرض بها تقسيم المملكة النوبية اضطرتة إلى التسليم بأنها قد دفنت في أصغر أهرام « برقل » وأقصرها « برقل ١٠ » وقد علل ذلك بأن فقر البلاد وقتئذ كان من جراء غزوة « بترونيوس » (Petronius) الرومانى .

وإذا كان لا بد لنا أن نضع جانباً فكرة تقسيم البلاد لمملكتين ، فان الاختيار البدهى للمملكة التى وقع في زمنها الغزو الرومانى لا بد أن تكون المملكة « أمانيشاختي » صاحبة الهرم رقم ستة بالجراوية . على أن المملكة المسلم بها حتى الآن من كل المؤرخين إلا « ريزنر » هى « امانيرناس » (Aminernas) ، غير ان هذا التسليم لم يعد بعد مقبولا الآن باجماع الأراء كما كانت الحال عند ما اقترح ذلك الأثرى « سايس » (Sayce) وقبله « جرفث » . ومع ذلك فانه لا يمكن ضحده بصورة قاطعة . والواقع ان الشك الذى طرأ على هذا الفرض أساسه التقدم الذى حدث في فهم اللغة المروية حديثا .

على يد «مكادم» وغيره فما لا شك فيه أن الملكة «أمانيرناس» كانت ملكة صاحبة مكانة كما أشار إلى ذلك «مكادم» في كتابه الكاوى الجزء الثانى ، فآثارهما تمتد من «مروى» حتى «الدكا» ، وعلى ذلك فانه يكون من الصعب أن نعين لدفنها هرما حقيرا كعظم الأهرام التى فى مجموعة أهرام «برقل» .

هذا ونجد نفس الحالة فى آثار الملك «تيدأمانى» (Tanyidamani) الذى على ما يظهر من طراز كتابته كان تابعا لنفس الزمن الذى عاشت فيه «أمانيرناس» أو قبل ذلك بقليل وقد وجدت فى كل من «مروى» و «برقل» . ونجد ثانية ان هذا صحيحاً ، ولكن فى عصر مبكر ، فيما يخص «أمانيسلو» (Amanislo) وأمانى خابال (Amanikhabale) . وإذا أخذنا كل هذه الأشياء فى الاعتبار فانه يظهر ان اخضاع «نباتا» لمروى مع وجود فترات انفصال إلى مملكتين من الأمور التى يصعب التأكد منها . والظاهر ان ما هو أكثر احتمالا فى هذا الموضوع ان التقليد القديم للدفن الملكى فى «نباتا» قد أخذ يتضاءل شيئا فشيئا إلا أن عادة الدفن الملكى بعد آخر ملك دفن فى «نورى» قد انتقلت إلى «برقل» لمدة جيل (برقل ١١)<sup>(١)</sup> وعندئذ كان هناك انفصال كما اعتقد «ريزنر» إلى مملكة نباتية ومملكة مروية مثلت كل منهما بمجموعة من الأهرام معاصرة وهما المجموعة الجنوبية<sup>(٢)</sup> والمجموعة الشمالية<sup>(٣)</sup> وذلك مدة أربعة ملوك . وبعد ذلك نجد أن سلسلة واحدة من الملوك كانت تحكم كل البلاد ، وكانوا بوجه عام يدفنون فى الجبابة الشمالية فى «مروى» ، اللهم إلا بعض ملوك كانوا يدفنون فى «برقل» فى العهد الذى بين الملك الذى دفن

Beg. N. 2.

(١)

Beg. S. 6, 5, 10 and No. 4.

(٢)

Bar. 14, 15, 18 and 7.

(٣)



في البجراوية الشمالية في الهرم رقم ٢١ والملك « ناتاكاماني » . وعلى ذلك فانه يظهر ان الملكة « أمانيرناس » وزوجها « تريتيقاس » (Teriteqas) واكينيداد (Akinidad) ابنا زعوم ، وكذلك « تنيدا ماني » الذي يحتمل انه كان سلفها . كل هؤلاء هم ملوك وملكات كانت قبورهم إما في البجراوية الشمالية أو في « برقل » .

وعلى ذلك إذا اعتبرنا كبار الشخصيات الذين ينسبون إلى المجموعة المتأخرة (أهرام برقل ١ - ٦) انهم كانوا يحكمون كل البلاد ، فانه في استطاعتنا أن نضيف عدة مدد ملوك إلى العهد المحدد ما بين « إرجامز » و« تقريد أمانى » وبذلك نخفض المتوسط الطويل غير المحتمل لمدة الحكم وهو الذى ذكرناه فيما سلف لهذا العهد إلى نسب أكثر اتزاناً . هذا ونعلم ان « ريزنر » قد دون أهرام « برقل » رقم ٦ و ٤ و ٢ و ٩ و ١٠ بهذا الترتيب بوصفها ممثلة حكام المملكة المروية الثانية لنباتا وهم ثلاث ملكات وملكان . والهرم رقم ستة هو قبر الملكة « نالدا ماك » ويعتبر القبر الوحيد الذى وجدت نقوشه محفوظة في كل من اللغة المروية واللغة الهيرغليفية والخط المختصر . ولكن التقدم الآن في معرفة الخط المروى يدل على ان الهرم رقم ستة يجبل « برقل » يجب أن يوضع متأخرا في هذه السلسلة عما اقترحه « ريزنر » ، وعلى ذلك يظهر من الضروري إعادة فحص نتائجه .

والواقع ان تجميعه لهذه الأهرام التى لا يظهر فيه أى اختلافات معينة من جهة طراز البناء كان قد وضع على قاعدة لإختيار أبرز موقع باق خال لأجل كل هرم جديد . وإذا ألقينا نظرة على مصور هذه الجبانة رقم ١<sup>(١)</sup>

نجد أنه توجد في هذه الحالة أكثر من طريقة لتفسير هذه القاعدة ، وعلى ذلك نجد أن « دوس دنهام » قد خالف « ريزنر » في رأيه .

فيعد بناء هرم « برقل » رقم ٧ ( وهو يرجع إلى عصر أكثر تأخرا ) وهرم « برقل » رقم ٥ ) وهو ( لأمير إذا حكمتا بما على مقصورته من نقوش ) يحتل ثاني أبرز مكانة في الهضبة . وبعد ذلك يأتي هرم « برقل » رقم ٤ وهو أكبر من هرم رقم خمسة وهو موضوع وضعها صحيحا على بقعة من الأرض مرتفعة بعض الشيء . وهرم « برقل » رقم ٢ ، على نفس الخط ، غير أنه على أرض أكثر ارتفاعا مع انحدار في المقدمة يصلح لأن يكون سلمه . هذا ويرى « دنهام » أن هرم « برقل » رقم ٣ يأتي بعد الأخير غير أنه حشر بين الهرم رقم ٢ ورم ٤ في موضع غير لائق على قمة منحدر وعرو خارج عن خط هذه الأهرام . وعلى ذلك فإن الهرم رقم ٦ قد حشر على الجاناب الآخر من الهرم رقم ٥ في مكانة أقل من سائر الأهرام قاطبة ومن أجل ذلك يقترح « دنهام » تغيير التاريخ الذي وضعه « ريزنر » من ٥ ، ٦ ، ٤ ، ١ ، ٢ ، إلى ٥ ، ٤ ، ٢ ، ٣ ، ٦ ، ١ ، ثم يأتي بعدها هرما « برقل » ٩ و ١٠ . ويظهر أن الأفراد الذين دفنوا في الأهرام ٥ ، ٣ ، و ١ ، كانوا أصحاب مكانة عالية ، منهم أميران أو رجلان من الدرجة الثانية ( وقد دفنا في الهرم رقم ٥ الذي عليه نقوش دونها لبسيوس ) والهرم رقم واحد وقد وضع في مكانة ثانوية جدا . ثم ملكة أو سيدة ثانوية يدل وضع قبرها في مكان مزدحم على أهميتها الثانوية . وعلى ذلك يظن « دنهام » أنه محق في اضافته إلى التابع التاريخي الرئيسي الذي وضعه « ريزنر » في « مروى » من مجموعة أهرام « برقل » هذه الأهرام التالية فقط وهي : أهرام « برقل » رقم أربعة ، واثنا وستة وتسعة وعشرة .

وإذا عملت هذه التغيرات المقترحة أعلاه فإن متوسط سنى الحكم التى ذكرها «ريزنر» تصبح كالآتى :

«كاشتا» ٥٧٠ ق. م إلى «أتلامانى» ٥٩٣ ق. م عدد الملوك الذين حكموا : ٩ متوسط سنى الحكم ٣ و ١٧ سنة .

«اسبالتا» ٥٩٣ إلى «ارجامنز» ٢٢٠ ق. م : عدد الملوك الذين حكموا ٢٥ متوسط سنى الحكم ١٤,٩ سنة .

«ارجامنز» ٢٤٨ إلى «تفريد أمانى» ٢٦٦ ق. م : عدد الملوك الذين حكموا ٣٤ : متوسط سنى الحكم ١٥,١ سنة .

على أن ما ذكره «دوس دنهام» هنا ليس إلا محاولة بما لديه من معلومات أثرية قد تصيب وقد تخطئ .

وهاك قائمة بالملوك الذين حكموا فى «مروى» من أول عهد الملك «اسبالتا» حتى الملك «ارجامنز» على حسب أراء كل من «ريزنر» و «دوس دنهام» و «هنتسه» .

الرقم	اسم الملك	الأهرام	مدة الحكم على حسب ريزر	مدة الحكم على حسب دوس ديام	مدة الحكم على حسب هتشمه
١٠	اسانكا	نوري ٨	(٢٥) ٥٦٨ - ٥٩٣	(٥) ٥٦٨ - ٥٩٣	(٢٥) ٥٦٨ - ٥٩٣
١١	اسانكا	نوري ٩	(١٥) ٥٥٣ - ٥٦٨	(١٣) ٥٥٥ - ٥٦٨	(١٣) ٥٥٥ - ٥٦٨
١٢	مايتافن	نوري ٥	(١٥) ٥٣٨ - ٥٥٣	(١٣) ٥٤٢ - ٥٥٥	(١٣) ٥٤٢ - ٥٥٥
١٣	انا لا عالي	نوري ١٨	(٥) ٥٣٢ - ٥٣٨	(٤) ٥٣٨ - ٥٤٢	(٤) ٥٣٨ - ٥٤٢
١٤	امان - تشاكي - نقي	نوري ١٠	(٢٠) ٥١٣ - ٥٣٣	(١٨) ٥٢٠ - ٥٣٨	(١٩) ٥١٩ - ٥٣٨
١٥	باركانا	نوري ٧	(١٠) ٥٠٣ - ٥١٣	(٩) ٥١١ - ٥٢٠	(٩) ٥١٠ - ٥١٩
١٦	امان استيرانا	نوري ٢	(٢٥) ٤٧٨ - ٥٠٣	(٢٢) ٤٨٩ - ٥١١	(٢٣) ٤٨٧ - ٥١٠
١٧	هي ميشتا ؟	نوري ٤	(٢٠) ٤٥٨ - ٤٧٨	(١٨) ٤٧١ - ٤٨٩	(١٩) ٤٦٨ - ٤٨٧
١٨	ناساخاما	نوري ١٩	(٥) ٤٥٣ - ٤٥٨	(٥) ٤٦٦ - ٤٧١	(٥) ٤٦٣ - ٤٦٨
١٩	مالوريامان	نوري ١١	(٣٠) ٤٢٣ - ٤٥٣	(٧) ٤٣٩ - ٤٦٦	(٢٨) ٤٣٥ - ٤٦٣
٢٠	« تالاجانان »	نوري ١٦	(٥) ٤١٨ - ٤٢٣	(٤) ٤٣٥ - ٤٣٩	(٤) ٤٣١ - ٤٣٥
٢١	امان - نقي - بريكي	نوري ١٢	(٢٠) ٣٩٨ - ٤١٨	(١٨) ٤١٧ - ٤٣٥	(٢٦) ٤٠٥ - ٤٣١
٢٢	باسكا كرين	نوري ١٧	(١) ٣٩٧ - ٣٩٨	(١) ٤١٦ - ٤١٧	(١) ٤٠٤ - ٤٠٥
٢٣	حورسوتف	نوري ١٣	(٣٥) ٣٦٢ - ٣٩٧	(١٨) ٣٩٨ - ٣١٦	(٣٥) ٣٦٩ - ٤٠٤
٢٤	ك	نوري ١	(٢٠) ٣٤٢ - ٣٦٢	(٣١) ٣٦٧ - ٣٩٨	(١٦) ٣٥٣ - ٣٦٩
٢٥	أخوانان	نوري ١٤	(١٤) ٣٢٨ - ٣٤٢	(١٣) ٣٥٥ - ٣٦٧	(١٣) ٣٤٠ - ٣٥٣
٢٦	امان باهي ؟	نوري (٩)	—	—	(٥) ٣٢٥ - ٣٤٠
٢٧	نسان (٢٦)	نوري ١٥	(٢٠) ٣٠٨ - ٣٢٨	(١٨) ٣٣٧ - ٣٥٥	(٢٠) ٣١٥ - ٣٢٥
٢٦	(٢٦ ب) امان باهي ؟	نوري ؟	—	(١٥) ٣٢٢ - ٣٣٧	—
٢٨	اراكافان	برغل ١١	(٢٥) ٢٨٣ - ٣٠٨	(٧) ٣١٥ - ٣٢٢	—
٢٩	أمانيسل	بحرارية جنوب ٦	(٢٠) ٢٨٠ - ٣٠٠	(١٨) ٢٩٧ - ٣١٥	(١٨) ٢٩٧ - ٣١٥
٣٠	بارتر	بحرارية جنوب (٥)	(١٥) ٢٦٥ - ٢٨٠	(١٣) ٢٨٤ - ٢٩٧	(١٣) ٢٨٤ - ٢٩٧
٣١	أمان . . . نقا (٩)	بحرارية شمال ١٠	(١٠) ٢٥٥ - ٢٦٥	(٩) ٢٧٥ - ٢٨٤	(٩) ٢٧٥ - ٢٨٤
٣٢	أمان . . . . .	بحرارية شمال ٤	(١٣) ٢٤٢ - ٢٥٥	(١٢) ٢٦٣ - ٢٧٥	(١٢) ٢٦٣ - ٢٧٥
٣٣	أرجانيز	بحرارية شمال ٧	(١٧) ٢٢٥ - ٢٤٢	(١٥) ٢٤٨ - ٢٦٣	(١٥) ٢٤٨ - ٢٦٣

## **لمحة عن ملوك كوش من قبيل فتح الاسكندر لمصر حتى نهاية عهد بطليموس الرابع**

تحدثنا فيما سبق عن الحملة التي قام بها الملك « خباباشا » على بلاد النوبة في عهد الملك « نستاسن » على حسب رأى الأستاذ « هنتسه » الذى أوردناه فيما سبق . وقد حاول الأستاذ « هنتسه » على حسب تحليله للحوادث أن يجعل وضع تواريخ ملوك كوش تختلف بعض الشيء عن التى وضعها أخيرا الأثرى « دوس دنهام » . وقد أوردناها فى القائمة السالفة ويرى القارىء فيها بعض الاختلافات البارزة من حيث التاريخ ومن حيث الترتيب وسنتبع هنا فى سرد هؤلاء الملوك وما خلفوه لنا من آثار على حسب ما جاء فى قائمة « دوس دنهام » مشيرين فى الوقت نفسه إلى أوجه الخلاف بينه وبين « هنتسه » .

## الملك أمانيباخي

جاء ذكر هذا الملك في القائمة التي وضعها الأستاذ «دوس دنهام» بعد الملك «نستاسن» الذي تحدثنا عنه في الجزء الثالث عشر من مصر القديمة ص ٥٥٣ - ٥٦٤ . وقد وضع الأستاذ «دوس دنهام» الملك «أمانيباخي» بعد «نستاسن» مباشرة ، ولكن «هنتسه» لم يعترف بذلك .

ويقول «دنهام» انه حكم من عام ٣٣٧ إلى ٣٢٢ ق . م . وانه لم يعرف له قبر ؛ ولكنه أضافه إلى مجموعة الملوك الذين دفنوا في جبانة «نورى» . ويرجع السبب في ذلك إلى أنه وجدت في مقبرة «نورى» رقم مائة لوحة رقم واحد ، وكذلك وجدت مائدة قربان رقم ستة . وهذان الأثران من الجرانيت وقد نقش على كل منهما اسم «أمانيباخي» . وقد نقش في الأثر الأول الاسم في طغراء<sup>(١)</sup> . وما يؤسف له انه لم يوجد في «نورى» هرم يمكن نسبة هذين الأثرين اليه ، ولذلك فانه من الصعب معرفة سبب وجودهما في هذا الموقع . إلا إذا كانتا في الأصل موضوعتين في مقصورة جنازية قد اختفت كلية . وعلى ذلك اقترح «دنهام» وضع هذا الملك في نهاية سلسلة الملوك الذين سبقوه<sup>(٢)</sup> . أما الأستاذ «هنتسه» فقد أغفل مدة سنى حكمه وكذلك الملك الذي أتى بعده في قائمته التي وضعها للملك كوش حديثا .

---

Royal Cemeteries of Kush II. PP. 271, 272 and Fig. 213.

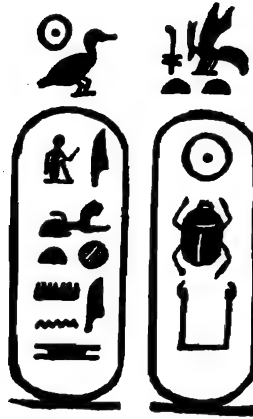
(١)

B.C.K. IV. P. ٤.

(٢)

## الملك أرنخاماني ولقبه ( خبير - كا - رع )

( حكم من ٣٢٢ - ٣١٥ ق . م )



يحتمل ان هذا الملك قد دفن في جبانة جبل « برقل » بالهرم رقم أحد عشر<sup>(١)</sup>. واسم هذا الملك لم يكشف عنه في الحفائر ، ولذلك يظن ان اسمه هو « أرنخاماني » . وقد جاء اسمه في نقوش « الكوه »<sup>(٢)</sup>.

وصف الهرم : بنى الجزء العلوى من الحجر الرملى ووجهه مقام من مجاديل منحدره مدرجة وليس له قاعدة ومساحته ٢٦,٣٥ مترا مربعا . وحرم هذا الهرم مقام كذلك من الحجر الرملى .

ومقصورته كذلك من الحجر الرملى ، ومدخله ذو قنوات ، وبوابته ذات أركان مجسمة . هذا ولا يوجد لها كوة في الجدار الغربى . أما الجدران الجانبية فقد كانت منقوشة بمناظر ، فعلى الجدار الجنوبي نشاهد بقايا منظر للملك على عرش في هيئة أسد .

R.C.K. IV. Fig. 2; Plate III A, and P. 22.

(١)

Kawa. The Inscriptions XLIV Pl 38 and B.M. Quarterly 7. Pl. 19a, (٢)

Kawa II pps 19, 20, 38, 247.

ودائع الأساس : لم توجد ودائع أساس في هذا الهرم .  
المبنى السفلى : يؤدي المبنى السفلى لهذا الهرم إلى سلم قطعت درجاته بنظام ، ويحتوى على ٦٩ درجة . وهذا السلم في الجهة الشرقية من حرم الهرم ومقصورته . ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات ، وتؤدي إلى الحجرة الأولى درجة سلم وتقع أسكفة هذا المبنى بين الحجرتين ١ و ٢ وبين ١ و ج .

والحجرة الأولى (١) مساحتها  $٥,٢ \times ٥,٢$  متراً وهي مسقوفة .  
والحجرة الثانية (ب) مساحتها  $٤,٧٥ \times ٥,٢٠$  متراً وهي مسقوفة كذلك وخالية من الزينة .

والحجرة الثالثة (ج) مساحتها  $٥,٣٠ \times ٨,١٥$  متراً وهي مسقوفة وخالية من الزينة .

وفي محور هذا البناء السفلى يوجد طوار كان يوضع عليه تابوت المتوفى ، كما توجد كوة خالية في الجدار الغربى .  
الدفنة : وجدت حجرة الدفن منهوبة تماماً .

الأثار الباقية : وجدت بعض آثار في رديم الحجرة (١) نذكر منها قطعة من طرف مائدة قربان من الخزف عليها بعض نقوش مروية ، كما وجدت قطعة من تعويذة من الخزف الأزرق بوجه انسان ومحفورة حفراً بارزاً .

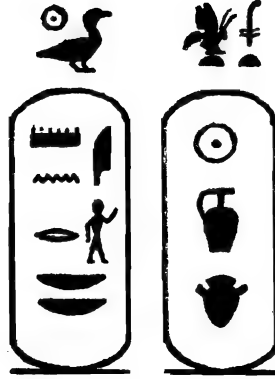
هذا وقد وجدت بقايا أوان من الفخار المختلفة الأنواع والأحجام (راجع Ibid, Fig. 3).

وأخيراً وجدت بعض عظام آدمية .  
ويحمل هذا الملك لقب « خبر كارغ » .



## الملك اراكاكانى

حكم من (٣١٥ - ٢٩٧ ق. م) ، ولقبه «ختم-اب-رع»



قبر هذا الملك مقام فى جبانة «مروى» وهو الهرم رقم ٦<sup>(١)</sup>.  
أقيم هرم هذا الملك من الحجر الرملى ووجهه مؤلف من مجاديل مدرجة  
ومنحدرة ، وليس له قاعدة وحجمه ١٦,٦٥ مترا مربعا . وهذا الهرم  
ليس مربعا .

وحرمه قد اختفى ، ومقصورته أو معبده الجنائزى مصنوع من الحجر  
الرملى وبوابته ذات أركان مجسمة مزخرفة . وكوة المعبد فى الجدار الغربى ،  
وجدرانه الداخلية مزينة بالنقوش<sup>(٢)</sup> على الجدار الشمالى وعلى الجدار الجنوبى<sup>(٣)</sup>  
وعلى الجدار الغربى .

Ibid Fig 16-2-13 Fai 1-b

(١)

R.C.K. IV. P. 27 ff. and fig. 7.

(٢)

R.C.K. III Pl. 3d; R.C.K. Pl. 24;

(٣)

هذا ولم يوجد لهذا الهرم ودائع أساس .

المبنى السفلى : يصل الإنسان إلى المبنى السفلى لهذا الهرم بسلم ذات درج واسع منتظم مؤلف من ٣٨ درجة في جوف الصخر ويقع في الجهة الشرقية من البوابة . وسدادة الباب المؤدية لحجرة الدفن غير عادية . ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات على مستوى واحد تقريبا وهى متوسطة الحجم وسقفها مهدم ، وهى خالية من الزينة .

حجرة الدفن : وقد وجدت حجرة الدفن منهوبة تماما . ولم يترك اللصوص الذين نهبوا إلا عدة خرزات من التى كانت على مومياء المتوفى يضاف إلى ذلك انه وجد فى هذا القبر قلدر من البرنز متآكل كما وجد قلدر آخر له فوهة وقاعدته مستديرة ، وعلى أحد جانبيه آثار نقش ديموطيقى (٩) مجفور . هذا وقد عثر كذلك على مصفاة من الفضة لها مقبضين فى هيئة طائر<sup>(١)</sup> .

وأخيراً عثر على ورقة من البرنز للزينة من أثر لا يعرف كنهه كما عثر على رؤوس سهام ذات ثلاثة جوانب<sup>(٢)</sup> .

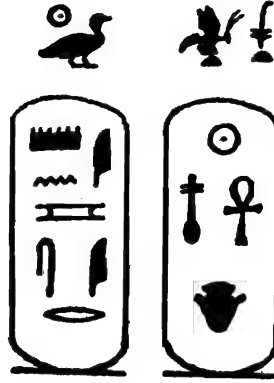
Ibid. Fig. 8. Pl. LII A.

(١)

Ibid. Fig. 8 & Pl. 28

(٢)

## الملك أماديسلو ويلقب ( عنخ - نفر - أب - رع )



حكم هذا الملك من عام ٢٧٩ - ٢٨٤ ق . م ودفن في الجبانة الجنوبية بمروى في الهرم رقم ٥<sup>(١)</sup> .

أقيم هرم هذا الملك كالعادة في هذه المنطقة وغيرها من بلاد السودان من الحجر الرملى ، ويتألف وجهه من مجاديل مدرجة منحدره . وليس له قاعدة وحجمه ١٢ ٨٧ مترا مكعبا .

وحرّم هذا الهرم أختمى .

ومقصورة هذا الهرم مقامة كذلك من الحجر الرملى وبوابتها محفوظة في جزئها الشمالى فقط ، وجدرانها مزينة بالنقوش الجنائزية<sup>(٢)</sup> . ولم يعثر لهذا الهرم على ودائع أساس .

ويصل الإنسان إلى المبنى الذى أسفل هذا الهرم بسلم عدد درجه

R.C.K. IV. Fig. 14. P. 37, and Fig b. No. 9A'.

(١)

R.C.K. III; N. wall Pl. 3 f; S. W. Wall Pl. 3 H.

(٢)

ثلاثون . وقع على مسافة ثمانية أمتار شرق البوابة . ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات متوسطة الحجم<sup>(١)</sup> . وقد وجدت حجرة الدفن منهوبة ، ولم يترك اللصوص إلا بعض أشياء بسيطة نخص بالذكر منها ما يأتى :

( ١ ) خروزة من ورق الذهب على شكل برميل .

( ٢ ) ثلاث قطع من العاج مقعرة .

( ٣ ) ثلاث قطع من الزجاج غير الشفاف للترصيع لونها أحمر وأخضر وأزرق .

( ٤ ) قطعة من عظم أو قرن .

( ٥ ) قطع من الزجاج البالى غير الشفاف لونها أخضر .

( ٦ ) ست قطع من الصبغة الزرقاء .

( ٧ ) خمس خمرات من الخزف الباهت اسطوانية الشكل<sup>(٢)</sup> .

هذا ويقال ان زوج « امانسلو » هذا لما هرم بهذه الجبانة أقل حجما من هرمه وتدعى « خنوا » Khenuwa<sup>(٣)</sup> وقد نهب هرمها كالمعتاد .

---

R.C.K. III P. 37.

Ibid. Fig. 14.

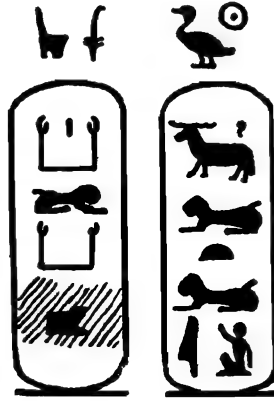
R.C.K. IV. P. 37.

(١)

(٢)

(٣)

## الملكة بارترى ( كاداك )



حكمت هذه الملكة من عام ٤ - ٢٧٥ ق . م ودفنت في الجبانة الجنوبية بالهرم رقم عشرة<sup>(١)</sup> .

وهذه الملكة كانت تحكم البلاد باسمها فعلا ، ومن المحتمل انها كانت زوج الملك « بيعنخي - يريكي - قا » والمفروض أنها عاشت بعد موت زوجها ، وأخذت مقاليد الحكم في يديها وحملت القاب الملك كما فعلت « خنتكاوس » من قبلها في أوائل الأسرة الخامسة .

ولكن نجد أن « ريزنر »<sup>(٢)</sup> يسمى صاحب الهرم رقم ٩ في جبانة مروي الجنوبية ملك لا ملكة ، وذلك لأن الطغرائين اللتين يمكن قراؤتهما بسهولة وهما اللتان على الجدار الشمالى من مقصورة هذا الهرم قد سبقتا بعبارة (سارع) (= ابن رع ) وبعبارة « نسوت بيتى » (= ملك الوجه القبلى ) على التوالى ، هذا بالإضافة إلى انه فى حجرة الدفن نجد الاسم المنقوش على الجدار

R.C.K. IV Fig. 22 on Plate II B, Plate XIV D.

(١)

J.E.A. IV. P. 38.

(٢)

الغربي الجنوبي للباب حتى الحجرة الثانية . يتبدئ بمثنى بالعبرة التالية : « كلام  
يقوله الملك » . ثم يأتي بعد ذلك طغراء<sup>(١)</sup> مهشم . ومن كل ذلك استخلص  
« ريزنز » أن صاحب هذا الهرم هو ملك لا ملكة دون أن يفتن إلى أن لقب  
ملك قد أعطى من قبل « ختكاوس » و « حتشبوت » من بعدها عند ما  
تسلمت كل منهما مقاليد الملك منفردة في حكم البلاد .

وعلى أية حال فإن الصورة المرسومة على كل من الجدار الشمالى والجنوبى  
وهى الصورة الرئيسية فى المنظرهى لامرأة بكل وضوح<sup>(٢)</sup> . والواقع ان الملكة  
قد مثلت على الجدار الشمالى ويدها زهرة اللوتس وبراعم ، يضاف إلى ذلك  
أن « لبسيوس »<sup>(٣)</sup> يتحدث عن هذه الأشكال بأنها للملكة . وفضلا عن ذلك نجد  
أن قبرها لا يحتوى إلا على حجرتين فى المبنى السفلى للهرم وهو العدد الذى  
كان يخص عادة للزوجة الملكية منذ عهد « نباتا » المبكر ، فى حين أن  
الملوك كان لكل على حسب العادة ثلاث حجرات .

هذا ونعلم ان المملكة المروية قد أنجبت عدة ملكات فى عصر متأخر ،  
وهؤلاء النسوة كن يحملن كل نعوت الملك . ومما سبق فإن هذه الملكة كانت  
تحكم البلاد بوصفها ملكا . وعلى هذا الزعم فإن الطغراء الثانى لهذه الملكة  
وهو « كالكاي » يمكن أن يعادل اسم الملكة « كاندال » باسقاط  
حرف النون . هذا مع العلم أن حرف اللام وحرف الدال يمكن أن يحل  
الواحد منهما محل الآخر فى اللغة المروية<sup>(٤)</sup> .

R.C.K. III. Pl. IV A, B.

(١)

L.D. Texte V. P. 324.

(٢)

R.C.K. IV. P. 47. Note 4.

(٣)

R.C.K. III: N. wall Pl. IV A, S. Wall.

(٤)

وهرم هذه الملكة مقام من الحجر الرملى ومداميكه مدرجة بانحدار وليس له قاعدة ، وحجسه ١٠,٤٥ مترا . وقد اختفى حرمه .

ومقصورته مبنية بالحجر الرملى ولها بوابة ومدخل ذو قنوات . وقد هُشمت البوابة التى تقع فى الجهة الجنوبية لحد كبير . وجدران هذه المقصورة منقوشة بمناظر دينية<sup>(١)</sup> هذا ولم توجد لهذا الهرم ودائع أساس .

المبنى السفلى : يؤدى للمبنى السفلى الذى تحت هذا الهرم سلم مؤلف من أربع وعشرين درجة منتظمة أمام المقصورة . ويحتوى هذا المبنى على حجرتين من غير درج أو أسكفة تؤدى اليهما .

والحجرة الأولى A مساحتها ٣,٢٠ × ٢,٥٥ مترا ولها سقف مقبب وجدرانها ملونة.

فيشاهد على الجدارين الشمالى والجنوبى لوحات مثل عليها صور آلهة بوجوهم نحو الغرب ونقشت فوقهم وأسفلهم وبينهم أسطرا بالهيرغليفية . وعلى الجدار الغربى يشاهد قرص مجنح وأصلال على مدخل الباب الذى جزؤه الأعلى مستدير مثلث ، وعلى السقف مثلث الالهة « موت » برأسها متجهة نحو الغرب . هذا ويلحظ ان النقوش ومعظم الأشكال لا يمكن قراؤها .

والحجرة الثانية مساحتها ٤ × ٣,٧٥ مترا . وكانت جدرانها فى الأصل ملونة ، غير انه لم تبق من هذه الألوان إلا صورة باهتة باللون الأصفر على الجدارين الغربى والجنوبى للكوة . ويوجد فى وسط الحجرة أريكة كان يوضع عليها التابوت وعليها ملاط من الجبس وملونة باللون الأبيض .

وقد وجدت في حجرة الدفن بعض قطع تماثيل مجيئة<sup>(١)</sup> مطلية بطلاء خفيف  
باللون الأزرق ، وكذلك عثر على عين مومياء وبعض عظام بشرية قليلة ،  
يضاف إلى ذلك بعض كسر من أوان مصنوعة من المرمر وقطع من العاج  
يحتمل أنها من صندوق مزخرف وأخيرا وجد اناء سليم من الفخار كما  
وجدت قطع من ست أوان أخرى على الأقل .



## الملك أمان ... تعا (٩)

حكم هذا الملك من ٢٧٥ - ٢٦٣ ق. م ودفن في جبانة « مروي »  
الشمالية في المقبرة رقم أربعة<sup>(١)</sup>

أقيم هذا الهرم من الحجر الرملي ومداميك وجهه مدرجة ومنحدرة .  
ويرتكز على قاعدة في أغلب الظن . وحجمه ١٣,٧٠ مترا مكعبا . ولم يسجل  
لهذا المعبد حرم . أما مقصورته فوجدت مهشمة ، وهى كذلك مقامة من  
الحجر الرملي وكان جدارها لا يزال قائما عند ما زارها « لبيوس » . وقد  
سجل<sup>(٢)</sup> لنا ذلك فيما تركه لنا عن هذه المنطقة . هذا ولم توجد لهذا الهرم  
ودائع أساس .

والمبنى السفلى الذى كان تحت هذا الهرم هدم تماما ويعزى ذلك بسبب  
خاص إلى الحفائر التى قام بها « بدج » فى عام ١٩٠٣ . والواقع ان الحفائر  
التى قام بها « بدج »<sup>(٣)</sup> قد شوهت معالم هذا الهرم ، ومن ثم لم يمكن أخذ  
مقاساته ومقاسات حجراته على الوجه الأكمل . والظاهر انه كان يحتوى على  
حجرتين ، ولم يوجد ما يدل على دفن ، وكل ما وجد فيه من آثار هو  
رأس صغير من البرنز مفصول من تمثال .

R.C.K. Fig. 26. Pl. XVI A. P. 52.

(١)

R.C.K. III Pl. 4 d.

(٢)

Budg The Egyptian Sudan I, P. 353-4.

(٣)

## الملكة ... بنيكا (٩)

حكمت هذه الملكة من عام ٢٦٣ - ٢٤٨ ق . م ودفنت في جبانة « مروى » الشمالية بالهرم رقم ٥٣<sup>(١)</sup>.

والظاهر ان هذه الملكة كانت تحكم البلاد فعلا ، غير ان اسمها بما يوسف له لم يوجد كاملا في النقوش .

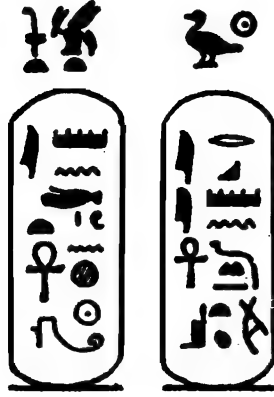
وتدل شواهد الأحوال على أن المبنى العلوى لهذا الهرم قد هدم ليحل محله مبنى هرمين آخرين وهما الهرم رقم خمسة بالجبانة الشمالية والهرم رقم ستة في نفس الجبانة . ومن ثم نجد أن حرم هذا الهرم قد هدم ولم توجد له ودائع أساس .

ويؤدى للمبنى السفلى لهذا الهرم سلم مؤلف من ٤٨ درجة منتظمة . والمفروض انه كان أمام المقصورة التى وجدت بدورها مهشمة تماما .

ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات الأولى ومساحتها ٣ × ٢٦٠ مترا وهى مسقوفة ، والثانية ومساحتها ٢,٢٠ × ٢,٦ مترا وسقفها خر عليها .

والحجرة الثالثة مساحتها ٣,٥ × ٢,٨ مترا وسقفها مهلم ويوجد في وسطها أريكة للتأبوت . وقد وجدت حجرة الدفن منهوبة تماما ، ولم يوجد في أنحاء هذا الهرم من الآثار إلا سداة إناء دون أى خاتم عليها<sup>(٢)</sup> .

## الملك أركاماني ( أركامنز )



حكم هذا الملك من عام ٢٤٨ إلى ٢٢٠ ق . م على وجه التقريب ودفن في جبانة مروى الشمالية<sup>(١)</sup> بالهرم رقم سبعة وهو ابن الملكة السابقة المسماة ..... « بنايكا » ( ؟ ) .

أقيم هرم هذا الملك من الحجر الرملي ومجاذيله مدرجة بعض الشيء وليس له قاعدة .

ويلحظ في واجهة هذا الهرم الشرقية عند الركن أنه قد حفرت صورة العين السليمة (وزات)<sup>(٢)</sup> ويبلغ حجمه ١٧,٥ مترا .

وحرّم هذا الهرم قد اختفى . أما مقصورته الجنائزية فبنية بالحجر الرملي ، وقد بقي منها الجدران الجانبية وجزء كبير من السقف . وجدرانها الداخلية مزينة بالنقوش الجميلة<sup>(٣)</sup> .

R.O.K. IV. Fig. 34, Pl XVIII A. P. 63.

(١)

Ibid. Pl. XVIII.

(٢)

R.C.K. III. N. Wall, Pl. IV E, S. Wall Pl. V A,

(٣)

W. Wall Pl. V. B; Ibid. Pl. XXIV C.

(٤)

ودائع الأساس : وجدت لوحات من المعدن وقطع من إناء من البرنز في كل من أركان الهرم الأربعة . ومما هو جدير بالذكر هنا ان قطع البرنز التي وجدت من اناء كان مغشى بلويحات من الذهب والفضة بظهر أنها كانت قد كسرت عن قصد وكلها من اناء واحد وذلك لأن القطع التي وجدت في وديعة الركن الجنوبي الغربي تلتئم مع القطعة التي عثر عليها في وديعة الركن الجنوبي الشرقي .

المبنى السفلى : يصل الإنسان إلى المبنى السفلى لهذا الهرم بسلم يتألف من ثلاث وأربعين درجة غير منتظمة وضيقة قطعت في شرقي المقصورة . ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات . مساحة الأولى  $٥,٥٠ \times ٣٨$  متراً ولها عمودان مبنيان وسقف وهي خالية من النقوش .

والحجرة الثانية مساحتها  $٥,٩ \times ٣$  متراً وهي مسقوفة أيضاً .

والحجرة الثالثة مساحتها  $٥,٢ \times ٤,٢$  متراً ولها سقف وخالية من النقوش .

هذا ويوجد في محور هذه الحجرة الأخيرة أريكة لوضع تابوت المتوفى عليها<sup>(١)</sup> وهي مبنية من الحجر الرملى وملصقة بالجدار الغربى للحجرة وجوانبها الظاهرة منقوشة . ومما يلفت النظر في هذه النقوش انه يوجد في العمود الأول الكامل الذى يقع خلف الصورة الثالثة على الجانب الجنوبى طغراء والد « أرجامنز »<sup>(٢)</sup> .

مكان الدفن : وجد منهوبا .

---

Ibid. Fig. 25, E and Pl. XIX; N. side Pl. XX, S. Side Pl. XXI. (١)

Ibid. Beg. N. 53. (٢)

والآثار التي تركها اللصوص كلها قطع مهشمة نذكر منها بعض قطع مختلفة من الخزف الأحمر والزجاج غير الشفاف ورؤس سهام من الكرنيلين ، وثلاث قطع من مائدة قربان من الخزف الأزرق ، وقطع من اناء كبير من الفخار ، وقطع من الزجاج الأزرق الشفاف وخرز من الخزف المطلي ، وقطع من أوراق الذهب وغير ذلك<sup>(١)</sup>.

هذا وقد نقش طغراء هذا الملك في نقوش مقبرته وفي معبد « الدكا » مرات عدة كما ذكرنا ذلك من قبل<sup>(٢)</sup>.

المناظر التي على جدران المقصورة :

يوجد على الجدار الذي على الجهة اليسرى ثلاث صفوف من النقوش يشاهد فيها كهنة يحملون أعلاما ويحملون سفنا مقدسة ، كما تشاهد آلهة تضحى وكان يطلق البخور أمام القربان ، كما يرى كاهن يطلق البخور ويقدم القربان في الحلف أمام ملك جالس وملكة وأميرات . وأصلال تقبض على سكاكين عند القاعدة .

الجدار الأيمن : يوجد على هذا الجدار ثلاثة صفوف من النقوش مثل عليها يوم الحساب في عالم الآخرة ، وكذلك مثل الملك وأربعة عجول . هذا ونقرأ على هذا الجدار عناوين فصول من كتاب الموتى ، كما مثل كاهن

---

R.C.K. IV. P. 64 and Fig. 36:

(١)

(1) Chapel N. Wall: R.C.K. III, Pl. 4E.

(٢)

(2) Chapel N. Wall: L. D. Texte V. P. 304.

(3) Chap. W. Wall: R.C.K. III, Pl. 5 B.

(4) Coffin bench font: R.C.K. IV, Fig. 35.

(5) Coffin bench N. side R.C.K. IV, Fig. 35.

(6) Coffin bench. S. side R.C.K. IV, Fig. 35.

يطلق البخور ويقدم قربانا من الخلف أمام الملك الذى يرى جالسا ومعه الملكة والأميرات وفى يد كل واحدة منهن صنانجة<sup>(١)</sup> .

وعلى الجدار الخلفى نشاهد تماثيل « أوزير » و « أزيس » و « نفتيس » وسفينة « رع » وفوق هؤلاء يشاهد الملك والآلهة فى الصف الأعلى ، كما نشاهد جنيات فى الصف الأسفل على كل من الجانبين<sup>(٢)</sup> .

حجرة الدفن : يشاهد فى حجرة الدفن فى نهاية الجدار الشرقى تابوت المتوفى فى صورة مومياء برأس صقر موضوعة على أريكة وعند رأس المومياء تقف « ازيس » رافعة إحدى يديها وعند قدمى المومياء تقف « نفتيس » رافعة كلتا يديها وخلف كل منهما نشاهد خمسة آلهة يرفع كل واحد منهم يديه إلى أعلى<sup>(٣)</sup>

هذا وقد تحدثنا فيما سبق عن أعمال الملك « ارجامنز » فى بلاد النوبة وبخاصة فى معبد « اللذكة » . وما كان له من اتصال بملوك البطلمة ، بخاصة فى عهد كل من « بطليموس الثانى » و « بطليموس الرابع » اللذين عاصرهما على أرجح الأقوال .

ولمى اللقاء فى الجزء السادس عشر ان شاء الله .

L.D. V. 35-6 and Texte V. P. 304.

L.D. V, 39, cf. Texte V. P. 304.

B.C.K. IV Pl. 35.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع



## فهرس الموضوعات

صفحة	الآثار التي خلفها بطليموس الثاني
١	...
أم آثار بطليموس الثاني في الوجه البحري	
٣	لوحة منديس التذكارية
٧	وصف اللوحة
١٩	المن الرئيسي في اللوحة
٢٢	لوحة بتوم تل المسخوطة
٢٢	ملخص اللوحة
٢٦	محتوياتها من الوجهة الدينية
٢٧	وصف اللوحة
٢٩	المن الرئيسي في اللوحة
٣٣	احضار التماثيل من بلاد الفرس
٣٥	قائمة بالهدايا التي قدمها الملك للإله «آتوم» في «بتوم»
٤٠	الاسكندرية
٤١	صفط الحناء
٤١	تائيس (صان الحجر)
٤٢	يوبسطة (تل البسطة الحالي)
٤٢	بانوب — بهيت
٤٣	سمنود



صفحة

٤٣	صالحجر (سايس)
٤٦	كوم أبو بلو
٤٦	محاجر المعصرة

## أهم آثار بطليموس الثاني، في الوجه القبلى

٤٦	الكوم الأحمر
٤٧	السلامونى (مركز اخيم)
٥٠	قفط
٥٠	قوص — معبد حور — سآزيس وحقات
٥١	معبد المدمود
٥١	أرمنت
٥٢	قفط — معبد اريس
٥٣	قفط — معبد قفط
٦٠	دندره
٦٠	معبد ادفو
٦٢	معبد الفيلة
٦٢	الحجرة الأولى — المدخل
٦٤	الحجرة الثانية — المدخل
٦٥	الباب الغربى للحجرة الثانية
٦٦	الحجرة الثالثة
٦٧	الحجرة الرابعة
٦٨	الحجرة الخامسة

صفحة

٧٠	الحجرة السادسة
٧٠	الحجرة السابعة
٧٢	الحجرة الثامنة — مدخل الحجرة
٧٣	الحجرة التاسعة
٧٤	الحجرة العاشرة
٧٨	الحجرة الحادية عشرة — المدخل
٧٩	الحجرة الثانية عشرة
٨٠	الأقاليم النوبية التي كانت تقدم محاصيلها
	للآلهة ازيس سيدة معبد القبيلة في عهد « بطليموس الثاني » —
	سنموت — حت خونت — بر — مرت — باكت — اتقني
	— تاواز — پانبست — بن حور — نابت ( بتاتا ) — مروى —
	بح — قنس
٨٢	معبد الدكه ( بيسلكيس )
٨٣	الواحة الخارجة
٨٤	الوثائق الديموطيقية التي من عهد « بطليموس الثاني »
٨٤	<u>وثائق المتحف البريطاني</u>
٨٤	الورقة الأولى — مستند عن ضريبة
٨٥	الورقة الثانية — مستند عن ضريبة
٨٦	الورقة الثالثة — مستند عن ضريبة
٨٦	الورقة الرابعة — مستند عن ضريبة
٨٧	الورقة الخامسة — مستند عن ضرائب

صفحة	
٨٧	تعليق عن الوثائق الخمس ... ..
٩٢	الأوراق الديموطيقية المحفوظة في متحف جامعة فيلادلفيا ...
٩٢	وثيقة طلاق ... ..
٩٣	عقد بيع جزء من بيت ... ..
٩٥	عقد إيجار ... ..
٩٦	وصية ... ..
٩٨	عقد زواج ... ..
٩٩	عقد رهن ... ..
١٠١	عقد اتفاق ... ..
١٠٥	الأوراق الديموطيقية المحفوظة في مجموعة ريلندز ... ..
١٠٦	بيع بيت وكل الممتلكات الأخرى ... ..
١٠٨	اتفاق بيع ... ..
١٠٩	البرديات التي في مجموعة « هوسفالد » ... ..
١٠٩	بيع قطعتين من الأرض ... ..
١١٢	عقد بيع أرض ... ..
١١٦	البرديات التي في أوراق ليل الديموطيقية ... ..
١١٦	عقد ضمان من أجل بيعين ... ..
١١٨	بيان عن ماشية صغيرة ... ..
١٢٠	الأوراق البردية الديموطيقية بمتحف القاهرة ... ..
١٢٠	عقد اتفاق بإيصال ... ..
١٢١	عقد اتفاق ... ..

صفحة	
١٢٢	عقد اتفاق بإبصال
١٢٣	<u>الأوراق البردية الديموطيقية في متحف اللوفر</u>
١٢٣	عقد تنازل
١٢٣	عقد نزاع على ملكية
١٢٥	عقد تنازل عن بيت
١٢٥	اتفاق على بيع نصف بيت
١٢٥	إبصال بدفع ضرائب عن بيع بيت
١٢٦	عقد زواج
١٢٦	عقد سداد نقد

### عصر « بطليموس الثالث » ( ايرجيتيس الأول )

١٢٧	<u>مقدمة</u>
١٢٩	الحرب السورية الثالثة
١٤٣	حرب الأخوين
١٥٠	انتبوكس الثالث ومصر
١٥٥	أحوال مصر الداخلية في عهد « بطليموس الثالث »
١٥٥	مقدمة
١٥٥	النشاط العلمى والاجتماعى والدينى
١٥٦	ابو اللونيوس روديبوس
١٥٧	ارستوفانس
١٥٩	الفيوم والاغريق حتى نهاية عهد « بطليموس الثالث »
١٦٩	علاقة فيلادلفيا بالاسكندرية

صفحة	
١٧٢	تأليف سكان القيوم الاجتماعى
١٧٦	جماعات المحترفين والطوائف الاجتماعية
١٨٠	حياة « زينون » الأسرية
١٨٩	الجنود المرتزقة فى القيوم
١٩٠	« بطليموس الثالث » والسعى فى اصلاح التقويم المصرى
١٩٣	« بطليموس الثالث » والدين
١٩٣	مرسوم كانوب — لوحة تانيس
١٩٥	لوحة كوم الحصن
١٩٥	النسخة الثالثة
١٩٥	متن مدينة الكاب
١٩٦	ترجمة نص القرار
٢٠٤	تعليق
٢٠٩	معد ادفو وقيمتة الاثرية
٢١٣	تاريخ بناء المعبد
٢١٧	قاعة العمد الخارجية
٢١٧	البناء الاصلى للمعبد وأجزاؤه
٢٢٥	الصلوات التى تقام فى المعبد
٢٣١	صلاة الصبح
٢٣٤	صلاة الظهر
٢٣٥	صلاة المغرب
٢٣٦	الأعياد الموسمية

٢٣٧	عيد رأس السنة
٢٤٥	عيد التتويج
٢٥٠	عيد النصر
٢٥٤	عيد الزواج المقدس

### آثار بطليموس الثالث ، في الوجه القبلى

٢٦٨	الكرنك — بوابة « بطليموس الثالث » أمام معبد « خنسو »
٢٧١	النجع الفوقانى
٢٧٢	معبد « آمون » — البوابة الخامسة
٢٧٢	معبد الالهة « موت »
٢٧٢	معبد « مونتو »
٢٧٣	قسط — قطعة من ظهر تمثال
٢٧٣	المد مود — معبد « بطليموس الثالث »
٢٧٤	ارمنت — اقامة بعض مبان فى معبد ارمنت
٢٧٤	اسنا — معبد الإله « خنوم »
٢٧٦	معبد بيجه — مائدة قربان
٢٧٦	أسوان — معبد الإلهة « ازيس »

### آثار بطليموس الثالث ، فى بلاد النوبة والواحات

٢٧٩	معبد الدكة
٢٧٩	الواحة الخارجة « معبد هيبس »
٢٧٩	معبد قصر القويضة
٢٨١	وادى الحمامات — بئر الفواخير — معبد الإله « مين »

صفحة

## أثار بطليموس الثالث في الوجه البحرى

٢٨٢	... ..	كانوب — معبد « أوزير »
٢٨٢	... ..	الاسكندرية — السرايوم وودائع الأساس
٢٨٥	... ..	بانوب — قاعدة تمثال
٢٨٦	... ..	بهيت — بقايا المعبد
٢٨٦	... ..	بطن اهرت — معبد بنفروس
٢٨٦	... ..	منف — سرايوم منف
٢٨٧	... ..	الفيوم — قطعتان من لوحة من عهد « بطليموس الثالث »
٢٩٠	... ..	أثار « بطليموس الثالث » في سيريني (برقة)

## الوثائق الديموطيقية التى من عهد « بطليموس الثالث »

٢٩٢	... ..	أوراق مجموعة « هوسفالد »
٢٩٢	... ..	عقد بيع حقلىن وعقد التنازل
٢٩٥	... ..	عقد بيع أرض وعقد التنازل
٣٠٠	... ..	عقد زواج
٣٠٢	... ..	عقد بيع أرض وعقد التنازل
٣٠٦	... ..	» » » » »
٣١١	... ..	» » » » »
٣١٥	... ..	» » » » »
٣١٨	... ..	عقد هبة (تقسيم ارث)
٣٢٠	... ..	عقود ضمانات من أجل سحين من بلدة جعران بالفيوم

صفحة	
٣٢١	الوثيقة الأولى
٣٢٢	» الثانية
٣٢٤	» الثالثة
٣٢٥	رسالة توصل
٣٢٨	ضمانات عن مبلغ من المال
٣٣٠	اقرار بدفع ضرائب
٣٣١	نظام جمعية دينية
٣٣٧	تعليق على متن النظام
...	الوثائق الديموطيقية في مجموعة « فيلادلفيا »
٣٣٩	عقد تنازل
٣٤١	عقد قسمة
٣٤٢	وصية
٣٤٤	عقد مخالصة
٣٤٦	عقد رهنية
٣٤٨	عقد رهن
٣٥٠	عقد اجار
٣٥٢	عقد زواج
٣٥٤	عقد بيع وعقد التنازل
...	العقود الديموطيقية بمتحف برلين
٣٥٩	عقد قسمة جبانة
٣٦٠	عقد بيع مقبرة



صفحة

٣٦١	عقد زواج
...	الأوراق البردية الديموطيقية بالمتحف المصرى

٣٦٣	عقد زواج
٣٦٦	عقد مكافأة — تعاقد مع مرضعة
٣٦٨	تعليق على العقد السابق
٣٦٩	عقد إيجار
٣٧٠	عقد إيجار عثر عليه فى الجبلين
٣٧٠	عقد بيع بيت عثر عليه فى أم البريجات (الفيوم)
٣٧١	عقد إيجار أطيان
٣٧١	مستند بدين تحت الطلب
٣٧١	عقد إيجار مع ضمان
٣٧٣	قصة « ستى »
٣٧٥	تلخيص للنقاط الرئيسية فى بداية القصة
٣٧٦	قصة « أهورى »
٣٩٥	الخاتمة

### عصر « بطليموس الرابع » ( فيلوباتور )

٣٩٦	مقدمة
٣٩٩	العالم الهيلانستىكى فى عهد « بطليموس »
٤٠٨	الحرب السورية الرابعة
٤١٥	انتصار انتيوكوس على الثوار فى ممتلكاته النائية
٤١٦	موقف انتيوكوس فى سوريا

صفحة

انتيوخوس يغزو المواقع التي في أيدي المصريين في سوريا وفلسطين	
حتى رفع	٤٢٢
موقعة رفع	٤٢٧
أثر موقعة رفع في سياسة البطالمة	٤٣٢
الحرب بين روما وقرطاجنة وعلاقة مصر بها	٤٤٠
نظرة عامة عن حياة « بطليموس الرابع » ونهاية حكمه	٤٤٩
الآثار التي خلفها « بطليموس الرابع »	٤٦٦

## الوجه البحرى

منف — معبد بتاح	٤٦٦
منف — لوحة في ميت رهينة	٤٦٦
سقارة — لوحة جنازية	٤٦٨
صان الحجر — معبد « بطليموس الرابع »	٤٦٩
وادي طميلات — لوحة بتوم الجديدة	٤٧٢
الاسكندرية — مبنى بطلمي	٤٧٩
سريوم الاسكندرية	٤٨٠
ودائع الأساس — الوديعة الأولى	٤٨٠
الوديعة الثالثة	٤٨١
الوديعة الثانية	٤٨١
الوديعة الرابعة	٤٨١
متحف القاهرة — جزء من لوحة منشور	٤٨٢
المتحف البريطاني — لوحة	٤٨٣



صفحة

الحجرات التي حول المحراب- الحجر العاشر	٥٠٣
الحجرة الحادية عشرة	٥٠٣
الحجرة الثانية عشرة	٥٠٤
الحجرة الخارجية رقم ١٣	٥٠٥
الحجرة رقم ١٤	٥٠٦
الحجرة الخامسة عشرة	٥٠٦
الحجرة رقم ١٦	٥٠٦
الحجرة رقم ١٧	٥٠٧
الحجرة رقم ١٨	٥٠٧
الحجرة رقم ١٩	٥٠٧
السلم الغربي	٥٠٧
تعليق	٥٠٨
الفيلة - معبد ايزيس	٥٠٩
معبد الدكة	٥١٠
المدخل إلى الردهة الداخلية	٥١٠
مدخل الباب الجواني	٥١٠
آثار بطليموس الرابع ، في منطقة طيبة	٥١١
دير المدينة - المعبد	٥١١
الأقصر - معبد الأقصر	٥١٢
الكرنك - عمود بقاعة عمد تهرقا	٥١٢
الكرنك - معبد ابت	٥١٢

صفحة

٥١٢ ..... الكرنك — البوابة الكبرى

٥١٣ ..... الصحراء الشرقية — نقش اهداء

## الوثائق الديموطيقية اتي من عهد « بطليموس الرابع »

٥١٤ ..... مجموعة هوسفالد : عقد قسمة

٥١٨ ..... : عقد زواج

٥٢٠ ..... : عقد بيع أرض

٥٢٤ ..... : عقد زواج

٥٢٦ ..... : » »

٥٢٨ ..... : عقد ايجار أرض

٥٣٠ ..... : عقد بيع أرض

٥٣٢ ..... : سلفة مقابل رهن

٥٤٠ ..... : عقد بيع أرض

٥٤٤ ..... : » » »

٥٤٦ ..... : وصية من عهد بطليموس الرابع

٥٤٨ ..... : عقد زواج

٥٤٩ ..... : بيع مكان قبر

٥٥٠ ..... : متحف اللوفر : عقد بيع بيت

٥٥٠ ..... : المتحف البريطاني : بيع سدس بيت

٥٥١ ..... : عقد سلفية

٥٥٢ ..... قيمة الوثائق الديموطيقية في العهد البطلمي الأول في تفهم حياة الشعب

٥٥٤ ..... اللغة الديموطيقية

صفحة	
٥٥٨	الوثائق الديموطيقية
٥٦١	وثائق المعاملات وتطورها
٥٦٤	الأوراق البريدية المبكرة
٥٦٧	مجموعة الوثائق الهيراطيقية الشاذة
٥٧٠	السجلات الرسمية للوثائق
	الوثائق الديموطيقية التي تنسب إلى عهد البطالة الأول
٥٧٢	مجموعة اللوفر
٥٧٤	» برلين
٥٧٥	» مانشستر
٥٧٥	» المتحف البريطاني
٥٧٦	» كازنارفون
٥٧٨	<u>موقع جبانة طيبة في العهد البطلمي</u>
٥٨١	مدينة هابو في العهد البطلمي
٥٨٥	درس جميع العقود الديموطيقية في العهد البطلمي
٥٨٦	التاريخ
٥٨٩	الطرفان المتعاقدان
٥٩١	صلب العقد
٥٩٩	إيجار الأتيان في العهد الساوي وقرنها بالايجارات في العهد البطلمي
٦٠٩	مادة العقد وأنواعها
٦١١	الصفة القانونية
٦١٣	التصديق على العقد

صفحة	
٦١٤	المسجل
٦١٧	تسجيل العقود
٦١٩	الشهود
٦٢٢	عدد الشهود وسبب اختلافه
٦٢٤	الحالة الاجتماعية في عهد « البطلمي الأول »
٦٣٥	عبادة الأولياء والشهداء
٦٤١	عبادة الحيوان
٦٤٥	حياة الأسرة في العهد البطلمي الأول
٦٤٥	عقود الزواج
٦٥٥	عقود الزواج في العهد الفارسي
٦٥٧	عقود الزواج في العهد البطلمي
٦٦٥	الطلاق
	تاريخ بلاد كوش من أول عهد الاسكندر حتى نهاية عهد « بطليموس
٦٦٨	الرابع »
٦٦٨	مقدمة
٦٦٨	« خباباشا » وحربه مع « نستاسن »
٦٧٠	البحوث الجديدة في ترتيب ملوك كوش
٦٧٠	مقدمة
٦٧٤	بحث في الملوك الذين دفنوا في « مروى » وترتيبهم
	بحث في الملوك الذين دفنوا في « مروى » وترتيبهم على حسب
٦٧٤	رأى « دوس دهنام »

صفحة

٦٨٩ ... .. قائمة بأسماء الملوك
٦٩٠ ... .. لمحة عن ملوك كوش من قبيل عهد الاسكندر
٦٩١ ... .. الملك «أمانيباخى»
٦٩٢ ... .. «ارنخامانى»
٦٩٤ ... .. «اراكاكامانى»
٦٩٦ ... .. «امانيسلو»
٦٩٨ ... .. الملكة بارترى (كاداك)
٧٠١ ... .. الملك أمان... تخا (?)
٧٠٢ ... .. الملكة بنايكا (?)
٧٠٣ ... .. الملك اركامانى (ارجامنز)





## فهرس الاشكال والصور

### الصور :

٦٢	... ..	معبد ايزيس « الفيلة »
٦٢	... ..	البوابة الثانية لمعبد ايزيس وبيت الولادة « الفيلة »
٩٩	... ..	عقد رهن من عهد بطليموس الثاني
١٢٧	... ..	بطليموس الثالث
١٤٧ - ١٤٥	... ..	جريح من الغالين
١٩٠	... ..	عملة نقدية لبطليموس الثالث
٢٠٩	... ..	معبد حور إله ادفو وبيت الولادة
٢٦٨	... ..	مدخل بوابة بطليموس الثالث « ايرجيتيس » بالكرنك
٣٩٦	... ..	بطليموس الرابع « فيلوباتور »
٤٥٩ - ٣٩٦	... ..	نقد بطليموس الرابع وارسنوى الثالثة زوجه
٤١٥	... ..	انتيوخوس الثالث
٤٥٣	... ..	الإله ديونيسوس
٤٥٩	... ..	ازسنوى زوج بطليموس الرابع

### الأشكال :

٣	... ..	شكل رقم ( ١ ) لوحة منديس
٢٢	... ..	» ( ٢ ) لوحة بتوم « تل المسخوطة »
٦٢	... ..	» ( ٣ ) معبد ايزيس بالفيلة
٢١٦	... ..	» ( ٤ ) معبد ادفو شكل ا
٤٨٨	... ..	» ( ٥ ) معبد ادفو شكل ب



## فهرس أسماء الأعلام والبلدان والكنمة

أبيرا — مكان : ١٣٨	(١)
أبيس — إله : ٢٥ ، ٦٩ ، ١٠٣ ،	اباتون — مكان : ٦٩
١٩٧ ، ٢٠٢ ، ٢٨٣ ،	اباليوس — شهر : ١٩٦
٢٨٧ ، ٣٤٣ ، ٣٥١ ، ٤٨٩ ،	اباما — بلد : ١٥٢ ، ١٥٣ ، ٤١٠ ،
٤٩٢ ، ٤٩٣ ، ٤٩٤ ،	٤١٦ ، ٤١٧ ،
٥٤٩ ، ٦٤٣ ،	ابت — اله ومكان : ٨٢ ، ٢٦٩ ،
ايفانوس « بطليموس الخامس —	٢٧١
ملك : ١٥٦	ابديرا — بلد : ١٤٣ ، ١٤٨ ،
اييلا — بلد : ٤٢٦	ابرير — شخص : ٣٢٩ ، ٣٤٢ ،
ابو سمبل — بلد : ٢٠٩	٣٥١ ، ٤٦٩ ، ٥٧٥
أبو فيس — إله : ٤٨٩	ابرير خوى — شخص : ٦٣٩
ابو بلو — بلد : ٤٦	ابللس — شخص : ٥١٨
ابولانيدس — شخص : ١٩٦	ايجين — قائد : ٤٠٩
ابوللون — إله : ٢٠٧	ايجينيس — شخص : ١٤٩ ،
ابوللودوروس — شخص : ٥٢٨	١٥٢ ، ١٥١
ابولوفانيس — شخص : ١٥٣	ابي — مدينة : ٥٧٩
ابولونيائيس — إقليم : ١٥١	ايلوس — مكان : ١٤٢

اتروباتين — بلد : ٤١٢ . ٤١٥	ابوللونيدس — شخص : ٣٣٠
اتفيتي — مركز : ٨١	ابولونيوس — شخص : ١٦٣ ،
اتم — شخص : ٣٥٩	١٦٤ ، ١٦٥ ، ١٦٦ ،
اتو — مؤرخ : ٨٩ : ٩٠	١٦٧ ، ١٦٨ ، ١٦٩ ،
اتو — إلهة : ٤	١٧٠ ، ١٧١ ، ١٧٣ ،
اتوروس — شخص : ١٠٦	١٧٤ ، ١٧٥ ، ١٧٦ ،
اتوليا — إقليم : ١٤٢ ، ١٥٢	١٧٧ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ،
٤٤٥ . ٤٠٦	١٨٠ ، ١٨١ ، ١٨٤ ،
اتوم — إله : ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٤ .	٤٨١
٢٥ ، ٢٦ ، ٢٨ ، ٢٩ .	ابولونيوس روديوس — عالم :
٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٣٣ .	١٥٦ ، ١٥٧
٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ .	ابو مويرا — ضريبة : ٨٨ ، ٨٩ ،
٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤٦ .	٩٠ ، ٩١
٦٣ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٢٤٧ .	ابو — مكان : ٤٩
٤٨٩ ، ٥٠١ ، ٥٠٢ .	اتابيريون — بلد : ٤٢٥ ، ٤٢٦
٥٠٤	اتالوس — شخص : ١٤٥ ، ١٤٦
اتون — إله : ٥٥	١٤٧ ، ١٤٨ ، ١٤٩ ،
اتيس — شخص : ٣٤٨ ، ٣٦٣	٤٠٧ ، ٤١١ ، ٤١٧ ،
اتيليوس — شخص : ٤٤٢	٤٢٧ ، ٤٢٩ ، ٤٤٦
اتيوس — شخص : ٣٥٩	اتانوس — شخص : ٥٤٤
أثينا — بلاد : ١٤٧ ، ١٤٨	اتيو — مكان : ٢٥٦ ، ٢٥٨
١٨٢ ، ٢٨٨ ، ٤٤٦	اقرمت — شخص : ٣٤٣

أثينيون — شخص : ٥٤٤	احمس الأول — ملك : ٥٧٠
أثيوبيا — بلاد : ١٣١ ، ٦٧٨ ، ٦٧٩	احمس الثاني — ملك : ٥٦٧
اجاتوكليز — شخص : ٤٠٠ ، ٤٤٣ ، ٤٢٠ ، ٤٥٨ ، ٤٦٠ ، ٤٦٢ ، ٤٦٤ ، ٤٦٥	اخاوس — ملك : ٤٠٧ ، ٤٠٩ ، ٤١١ ، ٤١٢ ، ٤١٣ ، ٤١٤ ، ٤١٦ ، ٤١٧ ، ٤٢٠ ، ٤٢١ ، ٤٢٤ ، ٤٢٦ ، ٤٣١ ، ٤٣٤ ، ٤٣٧ ، ٤٣٨ ، ٤٣٩
اجبور — إله : ٦٩ ، ٤٩٣ ، ٤٩٤	اخايوس — شخص : ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٥٤
اجريوفون — شخص : ١٨٠	اخيم — بلد : ٤٨ ، ٤٩ ، ٤٨٥
اجزيبوليس — شخص : ١٠٩ ، ١١٢	أداد نيراري الثاني — ملك : ٥٨٨
اجلاوس — شخص : ٤٤١ ، ٤٤٥ ، ٤٤٦	اداماس — شخص : ٣٠٢
اجوتوكليا — امرأة : ٤٠٥ ، ٤٤٣ ، ٤٤٤ ، ٤٥١ ، ٤٥٨ ، ٤٦٠ ، ٤٥٩	اداوز — شخص : ١٤٣
اجين — جزيرة : ٤٤٦ ، ٤٤٧	ادجار — أثرى : ١٦٣ ، ١٨١
إحي — إله : ٦٣ ، ٧٩ ، ٤٩٠ ، ٤٩٢ ، ٤٩٤ ، ٤٩٥	ادجرتون — أثرى : ٦٥٠ ، ٦٥٨
٥٠٨ ، ٥٠٤	٦٥٩ ، ٦٦٠ ، ٦٦١
احمس — شخص : ٤٦٩	٦٦٢ ، ٦٦٣ ، ٦٦٤
	ادفو — بلد : ٦٠ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١١٤
	٢٠٧ ، ٢٠٨ ، ٢٠٩

٦٤٣ ، ٦٤٢	، ٢١٣ ، ٢١٢ ، ٢١١
أدوليس — بلد : ١٣١ ، ٤٥١	، ٢٢٣ ، ٢١٦ ، ٢١٥
ادونيس — إله : ٢٤٩	، ٢٢٦ ، ٢٢٥ ، ٢٢٤
اذريجان — إقليم : ١٥٣	، ٢٣٢ ، ٢٢٩ ، ٢٢٧
اراتوس — شخص : ١٤١ ، ١٤٨	، ٢٣٧ ، ٢٣٦ ، ٢٣٣
اراتوسنيس — عالم : ١٥٦ ، ١٥٧	، ٢٤٠ ، ٢٣٩ ، ٢٣٨
٤٥٤ ، ١٩٠	، ٢٤٤ ، ٢٤٣ ، ٢٤٢
اراتوى — شخص : ٦٨٢	، ٢٥٥ ، ٢٥٤ ، ٢٤٥
ارتاباتس — شخص : ١١٧	، ٢٦٠ ، ٢٥٩ ، ٢٥٦
ارتابازانس — شخص : ١٥٣ ،	، ٢٦٦ ، ٢٦٥ ، ٢٦٤
٤١٦ ، ٤١٥	، ٢٩٣ ، ٢٩٢ ، ٢٦٧
ارتستوس — شخص : ١٧٠	، ٣٠٢ ، ٣٠٠ ، ٢٩٥
ارتميدوروس — شخص : ١٧٠ ،	، ٣٠٧ ، ٣٠٥ ، ٣٠٣
٣٢٣ ، ٣٢٢ ، ١٧١	، ٣١٢ ، ٣١١ ، ٣٠٨
ارتميسيوس — شهر : ٤٧٣	، ٣١٩ ، ٣١٧ ، ٣١٥
ارجامنز — ملك : ٥١١ ، ٦٧١ ،	، ٤٨٨ ، ٤٣٧ ، ٣٣٨
٦٧٢ ، ٦٧٤ ، ٦٧٧ ،	، ٥٠٨ ، ٤٩٤ ، ٤٩٢
٦٨٠ ، ٦٧٩ ، ٦٧٨ ،	، ٥٢١ ، ٥١٥ ، ٥١٤
٦٨٦ ، ٦٨٣ ، ٦٨٢ ،	، ٥٢٨ ، ٥٢٤ ، ٥٢٣
٦٨٨ ، ٧٠٣ ، ٦٠٤ ،	، ٥٣٢ ، ٥٣١ ، ٥٢٩
٧٠٦	، ٥٣٩ ، ٥٣٧ ، ٥٣٤
ارجو — جزيرة : ٨١	، ٥٤٢ ، ٥٤١ ، ٥٤٠

اروبوس - شخص : ۴۷۳	ارجوناتوس - شخص : ۱۵۷
اریاراتیس - شخص : ۱۴۰	ارخسترات - امرأة : ۱۹۳
اریباز - شخص : ۴۳۹	ارخللوس - شخص : ۳۰۲ ،
اریترا - بلاد : ۱۴۲	۳۵۷ ، ۳۵۵
اریستارکوس - عالم : ۱۵۷ ،	ارخییوس - شخص : ۲۹۵ ،
۱۵۹ ، ۱۵۸	۳۱۱ ، ۳۰۶
اریستن - شخص : ۱۰۳	ارر - شخص : ۳۲۶
ارینی - شخص : ۲۸۷	آرس - إله : ۵۱۳
اریوس - شخص : ۳۶۰	ارماسیس - شخص : ۱۴۸
ازمرنا - بلاد : ۱۳۹ ، ۱۴۲ ،	ارستوکرانیس - شخص : ۳۲۹
۱۴۴	ارستوفانیس - عالم : ۱۵۶ ،
ازودورا - امرأة : ۲۹۰	۱۵۹ ، ۱۵۸ ، ۱۵۷
ازیا - عید : ۱۸۲	ارکاکامانی - ملك : ۶۷۳ ،
ازیس شتایت - إلهة : ۵۰۵	۶۷۷ ، ۶۹۴
ازیس نوت - إلهة : ۵۰۴	ارکل - أثری : ۶۷۲
ازیس - إلهة : ۶ ، ۱۸ ، ۲۷ ،	ارمن - أثری : ۶۴۸
۲۸ ، ۲۹ ، ۳۹ ، ۴۲ ،	ارمنت - بلد : ۵۱ ، ۲۷۴ ،
۴۶ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۱ ،	۴۸۵ ، ۴۸۶ ، ۴۹۳ ،
۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۵ ،	۶۴۲
۵۷ ، ۵۹ ، ۶۲ ، ۶۳ ،	ارمینیا - بلاد : ۱۳۸
۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ،	ارن - شخص : ۵۲۴
۶۸ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۱ ،	ارنخامانی - ملك : ۶۹۲



اسپیس — شخص : ۳۴۵	، ۷۵ ، ۷۴ ، ۷۳ ، ۷۲
اسپوتو — شخص : ۸۵ ، ۸۶	، ۷۹ ، ۷۸ ، ۷۷ ، ۷۶
اسپوریرس — شخص : ۱۱۱ ، ۱۱۰	، ۲۷۰ ، ۲۰۱ ، ۱۸۳ ، ۸۰
استرابون — مؤرخ : ۱۹۱ ، ۴۵۸	، ۲۷۶ ، ۲۷۳ ، ۲۷۱
استراتونیس — امرأة : ۱۴۸ ، ۱۴۹	، ۲۸۵ ، ۲۷۸ ، ۲۷۷
استن نخوت — إله : ۴۹۴	، ۳۸۰ ، ۳۴۵ ، ۲۸۶
استوت — شخص : ۱۰۳	، ۴۶۷ ، ۳۹۴ ، ۳۸۲
اسمار بخرات : امرأة : ۹۳	، ۴۷۷ ، ۴۷۳ ، ۴۷۰
اسخومنو — شخص : ۳۴۲	، ۴۸۰ ، ۴۷۹ ، ۴۷۸
اسخومنوس — شخص : ۶۳۹	، ۴۸۶ ، ۴۸۴ ، ۴۸۱
اسخونیو — شخص : ۱۰۳	، ۴۹۱ ، ۴۹۰ ، ۴۸۷
اسرحلون — ملك : ۴۲۸	، ۴۹۶ ، ۴۹۵ ، ۴۹۴
اسمن — شخص : ۸۶ ، ۹۳ ،	، ۵۰۲ ، ۵۰۱ ، ۴۹۷
، ۹۴ ، ۹۶ ، ۹۸ ، ۱۰۰ ،	، ۵۰۹ ، ۵۰۵ ، ۵۰۴
، ۱۰۸ ، ۱۰۶ ، ۱۰۴	، ۵۱۲ ، ۵۱۱ ، ۵۱۰
، ۳۴۹ ، ۳۴۷ ، ۳۴۶	۷۰۶ ، ۵۴۲
۳۵۰	ازیوم « بهیت » — بلد : ۲۸۶
اسنا — بلد : ۲۷۴ ، ۲۵۵	اساو — شخص : ۳۵۳
اسوکرانیس — شخص : ۳۳۹ ،	اسبالتا — ملك : ۶۷۲ ، ۶۷۱ ،
۳۴۳ ، ۳۴۱	، ۶۸۲ ، ۶۷۷ ، ۶۷۴
آسیا — بلاد : ۱۹۷ ، ۲۶۹ ،	۶۸۸ ، ۶۸۳
۴۸۲ ، ۲۷۵	اسیاس — شخص : ۳۴۶

اكاتون — شخص : ١٦٧  
 اكزانتيوس — شخص : ١٣٣  
 اكزانراتوس — شخص : ٢٩٠  
 اكزنوتاس — شخص : ١٥١ ، ١٥٢  
 اكزنانتوس — شخص : ٨٥  
 اكزنورد — امرأة : ١٠٩  
 اكزنون — قائد : ٤١٠ ، ٤٠٩  
 اكينيدا — شخص : ٦٨٦  
 الاسكلندر : ١٠٢ ، ٩٩ ، ٥٥ ، ١٠٥ ، ١٤٩ ، ١٤١ ، ١٥٠ ، ١٩٣ ، ١٩٠ ، ٣٠٦ ، ٣١١ ، ٣١٥ ، ٣٣٠ ، ٣٣٢ ، ٣٣٩ ، ٣٤١ ، ٣٤٨ ، ٣٥١ ، ٣٥٣ ، ٣٥٩ ، ٣٦٠ ، ٣٦١ ، ٣٦٣ ، ٥٦١ ، ٥٦٥ ، ٥٦٧ ، ٥٧٣ ، ٥٨٧ ، ٥٨٨ ، ٦١٩ ، ٦٢٥ ، ٦٧٠  
 الأمير «مصطفى» — أثرى : ٥٧٤ ، ٥٧٥ ، ٥٧٨

آسيا الصغرى — بلاد : ١٤٢ ، ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٧ ، ١٤٨ ، ١٥٠ ، ١٥٤ ، ١٦٣ ، ١٦٦ ، ١٧٩ ، ١٨٩ ، ٤٠٧ ، ٤١٧ ، ٤٣٨ ، ٤٣٩  
 اسيليوس — شخص : ٤٤٢  
 اسيوط — بلد : ٦١٣ ، ٦٣١ ، ٦٦١  
 اسوان — بلد : ٢٧٦ ، ٢٧٨ ، ٤٨٧  
 اشد — شجرة مقلصة : ٥٠٢  
 اشتر — بلاد : ٢٨١  
 اشرو — بلد : ٢٥٥  
 آشور — بلاد : ٦٠٢  
 اغسطس — امبراطور : ٦٤٩  
 افروديتوبوليس «اطفيح» — بلد : ١٦٧  
 افو — شخص : ٩٤ ، ٩٨ ، ١٠٢ ، ٣٤٠ ، ٣٤١ ، ٣٤٢  
 أفيسوس — بلد : ١٣٠ ، ١٤٢

الكساندروس — شخص : ٥١٣	٥٨٤ ، ٦١١ ، ٦٣٩ ،
الكوم الأحمر — بلدة : ٤٦	٦٤١ ، ٦٥٩ ، ٦٦٤ ،
الكاوس — عالم : ١٥٨	٦٦٥
اللاوى — طبقة من الشعب : ١٧٦	البهنا — بلد : ١٦٨ ، ٢٨٨ ،
اللوفر — متحف : ١٢٣	٥٧٧
الليو — أثرى : ٢٠٨ ، ٢١٣ ،	الحية — بلد : ٥٦٩
٢٢٥ ، ٢٢٦ ، ٢٢٨ ،	الدكة — بلد : ٨٢ ، ٢٧٩ ،
٢٣٠ ، ٢٣٤ - ، ٢٣٨ ،	٥١٠ ، ٦٨٥ ،
٢٣٩ ، ٢٤٥ ، ٢٥١ ،	٧٠٥ ، ٧٠٦
٢٦١	السلاموني — بلد : ٤٧
المدمود — بلد : ٢٧٣ ، ٤٨٥	السرايوم ( انظر « سرايوم » ) —
الماكية — بلد : ٤١٢	معبد : ٢٨٢ ، ٢٨٣ ، ٢٨٦
المحرقة — بلد : ٨١	الفريضة — بلد : ٢٧٩
المعصرة — بلد : ٤٦	الفتين — بلد : ٢٥٤ ، ٢٥٥ ،
ألوجى — شخص : ٩٤ ، ٩٦	٢٥٦
أليوس — شخص : ٥٢٦	الفرات — نهر : ١٥٢
أليجتوس — شخص : ٣٥٣	الفاتيكان : ٤٠
أمان تخا ؟ — ملك : ٧٠١	الفنخرو « سوريا » — بلاد : ٤٤
أمانياخي — ملك : ٦٧٢ ، ٦٧٣ ،	الفيلة ( انظر « فيلة » ) — معبد :
٦٧٦ ، ٦٩١	٦٢ ، ٦٩ ، ٧٣ ، ٨٠
اماني خبال — ملك : ٦٨٥	الكاب — بلد : ١٩٥ ، ٢٥٥
امانيت خيتي — ملك : ٦٨٤	الكتبول — مبنى : ٢٨٣

اموتيس — شخص : ١٢٠	امانيرناس — ملكة : ٦٨٤ ،
٣٦٣ ، ٥٦٥	٦٨٥ ، ٦٨٦
اموث — شخص : ٢٨٧	امانيسلو — ملك : ٦٨٥ ، ٦٩٦ ،
امون جى — إله : ٥٨٣	٦٩٧
امون نحمونيوس — شخص : ٦٠٧	اميديون — شخص : ٥٣١
امون ممنونيا — إله : ٦٣١	امست — إله : ٥٠٤
امون = امون رع — إله : ٢ ،	امحوتب — إله : ٢٧٢ ، ٣٥٢
٣٠ ، ٤٨ ، ٦٣ ، ٦٦ ،	منا — شخص : ٥٤٤ ، ٥٤٩
٦٧ ، ٧٦ ، ٧٨ ، ٨٢ ،	امنتوبت — إلهة : ٢٧٦
٨٣ ، ٩٤ ، ١٠٢ ، ١٠٤ ،	امنتوبى — شخص : ٩٢ ، ٩٤ ،
٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٦٨ ،	٩٥ ، ٩٦ ، ٩٨ ، ١٠٢ ،
٢٧١ ، ٢٧٢ ، ٢٧٣ ،	١٠٦ ، ٣٣٩ ، ٣٤١ ،
٢٧٦ ، ٢٧٧ ، ٢٧٩ ،	٣٤٢ ، ٣٤٣ ، ٣٥١ ،
٢٨٠ ، ٢٨١ ، ٢٨٤ ،	٣٥٣ ، ٣٥٤ ، ٥٥٠ ،
٢٨٧ ، ٣٥١ ، ٣٥٩ ،	٦٣٨
٣٦٢ ، ٣٨٠ ، ٣٩٦ ،	امنحوتب — إله أو شخص : ٩٢ ،
٤٦٧ ، ٤٧٠ ، ٤٧٣ ،	٩٦ ، ١٠٤ ، ١٢٣ ، ٣٣٩ ،
٤٨٦ ، ٤٨٧ ، ٤٩٠ ،	٣٤٣ ، ٣٦٠ ، ٣٦١ ،
٤٩١ ، ٥٠٤ ، ٥١٠ ،	٥٥١ ، ٥٥٠
٥١١ ، ٥١٢ ، ٥٤٤ ،	امنحوتب الأول — ملك : ٦٣٨ ،
٥٤٦ ، ٥٤٧ ، ٥٦٨ ،	٦٤٠
٥٧٤ ، ٥٧٦ ، ٥٨٠ ،	امنحوتب حابو — إله : ٦٤١ ، ٦٤٣ ،

انتينوس — شخص : ٦٤١  
 انتيوكويس — امرأة : ١٤٥  
 انتيوكوس : ١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣٣ ،  
 ، ١٣٥ ، ١٣٦ ، ١٣٩٠ ،  
 ، ١٤٠ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ،  
 ، ١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٨ ،  
 ، ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥١ ،  
 ، ١٥٢ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ،  
 ، ١٥٥ ، ٣٩٩ ، ٤٠٧ ،  
 ، ٤٠٨ ، ٤٠٩ ، ٤١٠ ،  
 ، ٤١١ ، ٤١٢ ، ٤١٤ ،  
 ، ٤١٥ ، ٤١٦ ، ٤١٧ ،  
 ، ٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٠ ،  
 ، ٤٢١ ، ٤٢٢ ، ٤٢٣ ،  
 ، ٤٢٤ ، ٤٢٥ ، ٤٢٦ ،  
 ، ٤٢٧ ، ٤٢٩ ، ٤٣٠ ،  
 ، ٤٣١ ، ٤٣٣ ، ٤٣٤ ،  
 ، ٤٣٧ ، ٤٣٨ ، ٤٣٩ ،  
 ، ٤٤٠ ، ٤٦٤ ، ٤٦٨ ،  
 ، ٤٧٢ ، ٤٧٤ ، ٤٧٥ ،  
 ٤٧٦  
 اندروستيس — شخص : ٥٣٤

، ٥٨١ ، ٥٨٣ ، ٥٩٥ ،  
 ، ٦٠٠ ، ٦٠٣ ، ٦١٦ ،  
 ، ٦١٧ ، ٦١٨ ، ٦٢٢ ،  
 ، ٦٢٥ ، ٦٢٦ ، ٦٣٨ ،  
 ٦٧٧  
 امونيوس — شخص : ٥٤٥  
 اميانوس مرسيلاوتوس — مؤرخ :  
 ٢٨٣  
 اميناس — شخص : ١٧٠  
 اميوتف — إله : ٤٩٠  
 اناروس — شخص : ٣٢٩ ، ٣٧٠ ،  
 ٣٧٢  
 اناكرون — عالم : ١٥٩  
 اناكسيكلا — امرأة : ٥٣٣  
 انرجنوس — شخص : ١٠٠  
 انتس — إلهة : ٢٤٩  
 انتياتروس — شخص : ٣٥٦ ،  
 ٣٥٧  
 انتيجونوس — شخص : ١٤١ ،  
 ١٤٢ ، ١٤٣ ،  
 انتيجونوس دوسون : ١٤٧ ،  
 ١٤٨

أهرو — شخص : ٣٨٧ ، ٣٧٥

أهت — اسم بقرة : ٧٠

أهناسية المدينة — بلد : ١٦٧ ، ٤٩١

أهورى — شخص : ٦٦٣ ، ٦٦٤

أهورى — امرأة : ٣٧٤ ، ٣٧٥

٣٧٦ ، ٣٧٧ ، ٣٨٠

٣٨٥ ، ٣٨٦ ، ٣٨٧

٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥

أوبانر — شخص : ٦٥٤

أوبتاح — شخص : ١٠٢

أوتكس — شخص : ٣٢٧

أوتوبا — بلدة : ٨١

أوزير — إله : ٥ ، ٦ ، ١٥

١٧ ، ١٨ ، ٢٧ ، ٢٨

٤٩ ، ٥١ ، ٥٧ ، ٥٩

٦٠ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٦٩

٧٠ ، ٧١ ، ٧٢ ، ٧٤

٧٦ ، ٧٧ ، ٢٠٢ ، ٢٠٣

٢٢٠ ، ٢٣٦ ، ٢٣٧

٢٤٩ ، ٢٦٩ ، ٢٧٠

٢٧١ ، ٢٧٨ ، ٢٨٠

٢٨٢ ، ٢٨٥ ، ٢٨٦

أندروينكوس — شخص : ٥٣١

٥٣٢ ، ٥٣٤

أندرياس — شخص : ٣٣٩

٣٤٣ ، ٤٢٨

أندروس : شخص : ١٤١

١٤٢ ، ٣٤١

أندروماكوس — شخص : ١٤٩

٤١٢ ، ٤١٤ ، ٤٣١

٤٣٢

أنجلياخ — أثرى : ٢٨١

أنسيرا — بلاد : ١٤٤

أنطاكية — بلاد : ١٢٩ ، ١٣٠

١٣٤ ، ١٣٦ ، ١٣٧

١٤٠ ، ١٤٨ ، ١٤٩

١٥٣ ، ١٥٤

أنلامانى — ملك : ٦٧٠ ، ٦٨٢

٦٨٣ ، ٦٨٨

أنم حرعا — شخص : ٤٦٨

أنموتف — إله : ٦٣ ، ٤٨٩

أنوس — بلاد : ١٤٣

أنوبيس — إله : ٥٠٤ ، ٥٠٥

أنيت — إلهة : ٥٠٤

اوى رع — شخص : ٨٥ ، ٨٤ ،

٨٨ ، ٨٧

اياكيدس — شخص : ٥٢٤

آى — ملك : ٤٧

ايجه — بحر : ١٤٢ ، ١٤٢ ،

١٦٦ ، ١٤٨

ايريبازوس — شخص : ١٣٧

ايريبيديز — شاعر : ١٤٨ ، ١٥٦ ،

٤٥١ ، ١٥٨

ايسكيلوس — شاعر : ١٤٨ ، ١٥٦ ،

ايمينييس — شخص : ١٤٥

اين انس محيت — إلهة : ٤٨ ، ٤٩ ،

ايهوديا — إله : ٤٨٢

ايونيا — بلاد : ١٣٢ ، ١٤٢ ،

( ب )

ب — بلدة : ٤

بأمون — شخص : ١٠٠ ، ٣٤٥ ،

بأيزى = بائيسى = بأزيس — شخص

١٠٠ ، ٣٠٢ ، ٣٠٣ ،

٣٠٥ ، ٣٤٩ ، ٥١٦ ،

بابل : بلاد : ١٥١ ، ١٥٢ ،

٥٩٨ ، ٦٠٢

٣٦١ ، ٤٦٦ ، ٤٦٨ ،

٤٨٦ ، ٤٩٠ ، ٤٩٥ ،

٤٩٦ ، ٥٠١ ، ٥٠٤ ،

٥٠٥ ، ٥٠٦ ، ٥١٢ ،

٦٢٢ ، ٦٤٠ ، ٧٠٦ ،

اوزير اونوفريس — إله : ٦٧ ،

٦٨ ، ٦٩ ، ٧٢ ، ٧٥ ،

اوزير سب — إله : ٥٠٥

اوزير سوكارى — إله : ٥٠٥

اوزير مرتى — إله : ٥٠٥

اوزير نب عنخ — إله : ٥٠٥

اوزير ور — إله : ٨٥ ، ٨٦ ،

اوزير ونفر — إله : ٣٠ ، ٧٥ ،

٧٦ ، ٢٧٦

اوستراكا — كتاب : ٩٠

اوفيس — شخص : ٥٤٥

اولبيا — إلهة : ١٨٣

اولمبيكوس — شخص : ١٥٤

اونانت — امرأة : ٤٤٣

اونوريس — إله : ٦٣

اونوماستوس — شخص : ١٩٣

اونيس — شخص : ١٠٩ ، ٢٩٢ ،

٥٢٩

باتس - شخص : ٥٣٧	بابل في - شخص : ٢٩٧ ، ٢٩٤ ،
باتف - شخص : ٦٣٨	٢٩٩ ، ٣٠١ ، ٣٠٩ ،
باتفيس - شخص : ٢٩٨ ، ٣٠٣	٣١٣ ، ٣١٧ ، ٥١٧ ،
٥٢٩ ، ٥٣٧ ، ٥٣٩	٥٢٠ ، ٥٢٢ ، ٥٢٨ ،
باتم - شخص : ٥٤٩	٥٣٧ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣
باتو - شخص : ٦٣٩ ، ٣٤٢	بابوخي - شخص : ٨٥ ، ٨٤ ،
باتوس - شخص : ١٠٩ ، ٢٩٢	٨٧ ، ٨٨ ، ٩١
٢٩٨ ، ٣١٢ ، ٣١٣ ،	بايا - شخص : ٣٤٢
٣١٦ ، ٣١٧ ، ٣١٩ ،	بابيس - شخص : ٣٠٣
٥١٦ ، ٥١٧ ، ٥١٨ ،	بايلونيا - بلاد : ١٣٢
٥٢١ ، ٥٢٦ ، ٥٢٨ ،	بابديس - طبقة العمال : ١٧٣
٥٢٩ ، ٥٣٤ ، ٥٣٥ ،	بابوس - شخص : ٢٩٥ ، ٢٩٦ ،
٥٣٧ ، ٥٣٨	٢٩٨ ، ٣٠٣ ، ٣٠٤ ،
باتوتيس - شخص : ٣٢٤	٣٠٥ ، ٣١١ ، ٣١٣ ،
بأى است - شخص : ٥٥٠ ،	٣١٥ ، ٥١٤ ، ٥١٥ ،
٥٥١	٥١٦ ، ٥١٧ ، ٥١٨ ،
باتيريس - مقاطعة : ٥٤٥	٥٢١ ، ٥٢٤ ، ٥٢٨ ،
باحبر - شخص : ٥٤٧	٥٢٩ ، ٥٣١ ، ٥٣٥ ،
باخر إخ - إله : ٥٠٨	٣٨ ، ٥٣٩ ، ٥٤٠ ،
باحور - شخص : ٣٤٠ ، ٣٥١	٥٤١ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣
باحو نفر - شخص : ٥٢٩	بابويس - شخص : ٣١٢
باحي - شخص : ٥٥٠ ، ٥٥١	باتحت - شخص : ٩٢



بازابوتامیا — بلاد : ۱۵۲	باختراس — شخص : ۵۲۸
بازلیا — عید : ۱۸۲	باخراتیس — شخص : ۱۱۴ ،
باست — إلهة : ۴۲ ، ۳۳۰ ،	۲۹۴ ، ۲۹۷ ، ۲۹۹ ،
۳۸۸ ، ۳۹۰	۳۰۱ ، ۳۰۹ ، ۳۱۳ ،
باسوس — شخص : ۱۱۰ ، ۱۱۱	۳۱۷
۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۲۹۳ ،	باخنومیس = شخص : ۵۱۶
۲۹۵ ، ۲۹۶ ، ۲۹۷ ،	باخوس — شخص :
۲۹۸ ، ۳۰۲ ، ۳۰۳ ،	۱۰۹ ، ۱۱۰ ، ۱۱۱ ،
۳۰۵ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ،	۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۲۹۳ ،
۳۱۶ ، ۳۱۷ ، ۵۱۵ ،	۲۹۸ ، ۳۰۷ ، ۳۱۲ ،
۵۱۶ ، ۵۳۴ ، ۵۳۵ ،	۳۱۳ ، ۳۱۶ ، ۳۱۷ ،
۵۳۶ ، ۵۳۸ ، ۵۳۹	۵۱۶ ، ۴۲۱ ، ۵۲۳ ،
باسیس — شخص : ۵۴۴	۵۲۹ ، ۵۳۵ ، ۵۳۹ ،
باشی — شخص : ۳۲۲ ، ۳۲۳	۵۴۱ ، ۵۴۲ ، ۵۴۳
باعاسس — شخص : ۱۱۶	باراس — شخص : ۳۴۳
باعی — شخص : ۳۱۲ ، ۳۱۳ ،	بارت — شخص : ۹۶ ، ۹۸ ،
۳۱۴ ، ۵۱۵	۱۰۲
باك = باکی — حصن : ۸۱	بارتری « کاداك » — ملكة : ۶۹۸
باکت — بلد : ۸۰	بارثیا — بلاد : ۱۴۸ ، ۱۴۹
باکو — شخص : ۳۵۵ ، ۳۵۷	بارهو — شخص : ۱۱۰ ، ۱۱۱ ،
باکوس — شخص : ۱۰۲	۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۱۴ ،
باکوسیس — شخص : ۳۲۱	۲۹۵ ، ۳۱۹ ، ۵۴۱ ، ۵۴۲

۶۳۸ ، ۵۴۶	باکوسیس شخص : ۵۳۱
باناس — شخص : ۱۲۳ ، ۵۲۱ ،	بالاتانوس — وديان : ۴۲۵
۵۳۱	بالهو — شخص : ۲۹۳ ، ۲۹۵ ،
بانب — شخص : ۳۲۹	، ۲۹۸ ، ۲۹۷ ، ۲۹۶
بانقبوس — شخص : ۵۱۴ ،	، ۳۰۵ ، ۳۰۳ ، ۳۰۰
۵۱۸ ، ۵۱۷ ، ۵۱۵	، ۳۱۱ ، ۳۰۸ ، ۳۰۷
بانخت — شخص : ۳۵۴ ، ۳۵۳	، ۳۱۴ ، ۳۱۳ ، ۳۱۲
بانفر — شخص : ۳۶۰ ، ۳۵۹	، ۳۱۵ ، ۵۱۵ ، ۵۱۶
۵۵۱	، ۵۲۱ ، ۵۲۳ ، ۵۲۹
بانفری — شخص : ۳۵۴ ، ۳۵۳	۵۴۰ ، ۵۳۱
بانسس — شخص : ۱۲۰ ، ۱۲۱	بامفيليا — بلاد : ۱۳۲ ، ۱۴۲ ،
بالبست — بلد : ۸۱	۱۵۴
بانوب — بلد : ۴۲ ، ۲۸۵	بامخيس — شخص : ۵۱۶
بانوبوليس = أبو — بلدة : ۴۷ ، ۴۸	بامنی — شخص : ۹۴
بانیا — بلاد : ۱۴۱	بایی — شخص : ۱۰۰ ، ۱۱۲
بانیت — شخص : ۳۷۱	بامین — شخص : ۱۰۰ ، ۳۴۷
بانيسوس — شخص : ۶۱۸	۵۵۰
باهی — شخص : ۳۴۱ ، ۵۴۸	بان — إله : ۱۴۱
باواح مو — شخص : ۳۶۵	باناتولوس — قائد : ۴۱۸ ، ۴۱۹
باوبستس — شخص : ۳۶۸	با-ن-إست — شخص : ۳۶۶
باوس — شخص : ۳۷۰ ، ۳۷۲	بانا — شخص : ۹۶ ، ۳۴۰ ،
باوش — شخص : ۳۲۶	، ۳۴۴ ، ۳۴۲ ، ۳۴۱

بتاح نفرحر — إله : ۵۰۳  
 بتحار برع — شخص : ۹۴ ،  
 ۳۴۲ ، ۱۰۲  
 بتحار — شخص : ۱۲۰  
 بتحور — شخص : ۹۵  
 بٹرومیس — شخص : ۵۳۱  
 بٹرونیوس — شخص : ۶۸۴  
 بٹفیس — شخص : ۵۲۹  
 بٹفیس — شخص : ۳۰۸ ، ۳۰۷  
 بٹمستن — شخص : ۹۴  
 بٹمستو — شخص : ۱۰۶  
 بٹنباسی — شخص : ۵۴۷  
 بٹن حور — بلد : ۸۲  
 بٹنسر — شخص : ۵۴۷  
 بٹنفتوم — شخص : ۹۴  
 بٹنفر — شخص : ۵۴۹  
 بٹنفرحتب — شخص : ۹۴ ، ۱۰۶ ،  
 ۱۰۷ ، ۳۳۹  
 ۳۴۵  
 بٹنیس — شخص : ۱۲۲  
 بٹوباسی — شخص : ۵۴۷  
 بٹوزیرس — شخص : ۱۰۹ ،

باویزی — شخص : ۳۴۹  
 بای — شخص : ۲۹۶ ، ۲۹۷ ،  
 ۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۵۱۶ ،  
 ۵۲۱ ، ۵۳۴ ، ۵۳۵  
 ۵۳۸ ، ۵۳۹  
 بایر — شخص : ۳۲۲ ، ۳۲۳  
 ببقنی — شخص : ۵۲۴  
 ببتور — شخص : ۵۴۷  
 بٹامنوئی — شخص : ۱۰۶ ، ۱۰۸  
 ۳۴۶ ، ۳۴۸  
 بٹاشوخی — شخص : ۹۴  
 بتاح — إله : ۳۴ ، ۶۰ ، ۲۶۹ ،  
 ۲۷۲ ، ۲۸۴ ، ۳۲۱ ،  
 ۳۷۸ ، ۳۸۵ ، ۳۸۷ ،  
 ۳۸۸ ، ۳۹۳ ، ۳۹۶ ،  
 ۴۶۶ ، ۴۶۷ ، ۴۶۸ ،  
 ۴۶۹ ، ۴۷۰ ، ۴۷۳ ،  
 ۴۸۶ ، ۴۸۷ ، ۵۰۱ ،  
 ۵۹۵  
 بتاح ام شتیت — إله — ۵۰۳  
 بتاح تانن — إله : ۲۷۲ ، ۴۸۶  
 بتاح سکر — إله : ۵۷

محدث — إله : ٣ ، ٥ ، ٢٨ ،

٢٣٥ ، ٢٤٣ ، ٢٥٦ ،

٢٥٧ ، ٢٥٨ ، ٤٦٧

محدثى — عيد : ٢١٦ ، ٢٣٨

بحق قنس — بلد : ٨٢

محك — شخص : ٣٦١ ، ٣٦٣

محو — شخص : ٦٣٩

مخراتيس — شخص : ١١١ ، ٥٣٢

مخلخنس — شخص : ١٠٦ ، ١٢٣

مبدج — أثرى : ٨١ ، ٧٠١

مبدى حارب — شخص : ٦٣٨ ،

٦٣٩

مبرآتوم — معبد : ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٦

مرباست — مكان : ٣٨٩

مبرجام — بلاد : ٤٠٧ ، ٤١١ ،

٤٤٦ ، ٤٣٩

مبرجام — بلاد : ١٤٥ ، ١٤٦ ،

١٤٧ ، ١٤٨ ،

مبرجو — قناة : ٣٣

مبرجوتى = كانوب — بلد : ١٩٧

مبرجون — شخص : ١٩٣

مبديكاس — قائد : ٤٢٠

١٢٠ ، ٣٧١

مبوم « تل المسخوطة » — بلد : ٢٠ ،

٢١ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ ،

٢٦ ، ٣٦ ، ٤٦٧ ، ٤٧٢ :

٤٨٢

مبى — شخص : ١٢١

مبتيامون — شخص : ١٠٠ ، ٣٤٧

مبى احي — شخص : ٥١٦

مبتيسوتس — شخص : ٥١٦

مبتخنس — شخص : ٥٤٤ ، ٥٤٨

مبتخنسيس — شخص : ٣٧٠

مبتيزى = مبيتسى — شخص : ٨٤ ،

٣٤٣ ، ٣٤٧ ، ٣٦١ ،

٣٦٣ ، ٥٤٨ ، ٦١٤ ،

٦٣٩ ، ٦٤١ ، ٦٥٥ ،

٦٥٦

مبتيشول — شخص : ٥٤٧

مبتىلا — بلد : ٤٧٤

مبى هاربى — شخص : ١٢٤

مبتينيا — بلاد : ١٤٥ ، ٤٠٧

مباروية (ال) — بلد : ٦٧٥ ،

٦٨١ ، ٦٨٤ ، ٦٨٦

- برست فارس - بلاد : ٢٧٥  
 برسنی - شخص : ٩٤  
 برش - أثری : ١٩٥  
 برقرحت - بلدة : ٢٢ ، ٢٧ .  
 ٢٨ ، ٣٢ ، ٣٩  
 برقل - مكان : ٨٢ ، ٦٧١ .  
 ٦٧٣ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥ ،  
 ٦٧٧ ، ٦٨٤ ، ٦٨٥ ،  
 ٦٨٦ ، ٦٨٧ ، ٦٩٢  
 برکش - أثری : ٥٥٩  
 برمانز - مؤرخ : ١٦٢  
 بر محترع - شخص : ٣٥٦ ، ٣٥٧  
 بر مروت - بلد : ٨٠  
 برنبیس - شخص : ٥٣٥ ، ٥٣٩  
 برنج - امرأة : ٣٦٦  
 بروخی - قلعة : ١٥٢ ، ٤١٠ ،  
 ٤١٩  
 بروسیاس - ملك : ٤٠٧  
 بروغیری - مؤرخ : ١٣٣  
 بروکش : أثری : ١٢٣ ، ١٩٥  
 بر-ون - طائفة كهنة : ٦٣١  
 برویر - أری : ٥٨٣  
 بریت - مر : ٤١٩  
 بریجین - قائد : ٤٢٥  
 بریجنیز - شخص : ٥٤٤ ، ٥٤٩  
 برین - بلاد : ١٤٢  
 بری نیسوت - مكان : ٤٨ ، ٤٩  
 بریو - مؤلفة : ١٦٢  
 بزیدیا - بلاد - ٤١٣ ، ٤٢٧  
 بزینتائی - شخص : ٦٤٨  
 بسمتیک الأول - ملك : ٥٦٧ .  
 ٥٦٩ ، ٦٢١  
 بسمتیک الثاني - ملك : ٦٧١ ،  
 ٦٧٧ ، ٧٠٦  
 بستنزیس - شخص : ٥١٧ ،  
 ٥٣٦ ، ٥٣٩  
 بستاسوس - شخص : ٥١٧  
 بستیمواس - شخص : ٥٢٨ ،  
 ٥٢٩  
 بستنتر - شخص : ٣٥٩ ، ٣٦٠  
 بستوفر - بلد : ٤٧٤  
 بستوسنس - ملك : ٤٧١  
 بشرامون - شخص : ٣٤٥  
 بشر من - شخص : ٣٤٣ ، ٣٤٦ .

٥٨٧ ، ٦٠٦ ، ٦٣٨ ،

٦٧١ ، ٦٧٧ ، ٦٧٨ ،

٦٧٩

بطليموس الثالث = ايرجيتيس الأول

— ملك : ٧٩ ، ٩٩ ومن ص

١٢٧ إلى ص ٣٩٥ ثم ٤٠٠ ،

٤٠٦ ، ٤٠٨ ، ٤٣٣ ،

٤٥٤ ، ٤٨٠ ، ٤٨١ ،

٤٨٧ ، ٤٨٨ ، ٤٩٠ ،

٥٠٨ ، ٥١١ ، ٥٧٣ ،

٥٧٤ ، ٥٨٢ ، ٦٠٧ ،

٦١٤ ، ٦١٩ ، ٦٢١ ،

٦٢٢ ، ٦٣٩ ، ٦٧١

بطليموس الرابع = فيلوباتور — ملك

٦١ ، ١٥٦ ، ١٩٠ ، ٢١٤ ،

٢٧٦ ، ٢٩٠ ومن ص ٣٩٦

إلى ص ٥٨٠ ثم ٦٧٠ ،

٦٧٧ ، ٦٧٨ ، ٦٨٠ ،

٦٩٠ ، ٧٠٦

بطليموس الخامس = ايفانيس —

ملك : ١٥٦ ، ٢١٤ ،

٢٨٩ ، ٤٣٥ ، ٤٣٧ ،

٣٤٨ ، ٣٥٠ ، ٣٥٤

بشمين — شخص : ٥٤٤ ، ٥٤٥

بشنتحوت — شخص : ٣٤٨ ،

٥٤٧

بشخنس — شخص : ٨٤ ، ٣٤٣ ،

٣٥١

بشمين — شخص : ٩٤ ، ١٠١ ،

٣٤١ ، ٣٤٢ ، ٣٤٤ ،

٣٤٨ ، ٥٤٦ ،

بطليموس بن اجيسارخوس — كاتب

٤٤٩ ، ٤٥٣

بطليموس الأول = سوتر — ملك :

٤٦ ، ٤٢٤ ، ٤٤٨ ،

٦٣٨ ، ٦٨٠

بطليموس الثاني = فيلادلفوس —

ملك : من ص ١ إلى ص

١٢٦ ثم ١٢٩ ، ١٣٦ ، ١٥٧ ،

١٦٣ ، ١٦٥ ، ١٦٩ ،

١٧٢ ، ١٨١ ، ١٨٧ ،

٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٤٠٠ ،

٤٠٥ ، ٤٤٨ ، ٤٥١ ،

٤٥٢ ، ٤٨٩ ، ٥٧٤ ،

بعل — إله : ٨	٥٧٦ ، ٥٨٠ ، ٦١٦
بكت — إله : ٥٠٤	بطليموس السادس = فيلوماتور —
بكت «مصر» : ٤٦٨	ملك : ٤٥٧ ، ٥٧٦ ،
بكتريا — بلاد : ١٣٢ ، ١٣٨	٦١٨ ، ٦٢٦
بكرور — شخص : ٩٢	بطليموس السابع = ايرجيتيس الثاني
بل — شخص : ١٠٠ ، ٣٤٥ ،	— ملك : ٦٠ ، ٦١ ، ٢١٤
٣٤٦ ، ٣٥٠ ،	بطليموس التاسع = سوتر الثاني —
٥٤٦ ، ٥٤٧	ملك : ٢١٤ ، ٥٧٨
بلاتون — شخص : ١٧١	بطليموس الحادى عشر = الاسكندر
بلایاس — شخص : ٣٢١	الثانى — ملك : ٢٦٦
بلوز «الفرما» — بلد : ٤٢٠ ،	بطليموس الثانى عشر = نبوس
٤٢٨ ، ٤٧٤	ديونييسيوس — ملك : ٢١٥
بلوتارخ — مؤرخ : ٤٠٠ ، ٤٠٢ ،	بطليمایوس — شخص : ٣١٥ ،
٤٠٤	٣٦٩
بلومان — أثرى : ٥٨٨	بطولمليس — بلد : ٤٧ ، ١٤٢ ،
بلیهى — شخص : ٨٨ ، ٩٤ ،	١٥٦ ، ٢٩١ ، ٤٠٩ ،
١٠٥ ، ١٠٦	٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٦ ،
بمن — شخص : ٥٥١	٤٣١ ، ٤٥٦ ، ٤٥٧ ،
بمنخ — شخص : ١٠٠	٥٨٧
بمویس — شخص : ٥٣٥ ، ٥٣٨ ،	بطولمليس تىرون — بلد : ٢٤ ، ٣٨ ،
٥٣٩	بطولمايا — عيد : ١٦٩
بمیشى — شخص : ٣٤٤	بطن اهریت — بلد : ٢٨٦

بوشيه لكلكرك - مؤرخ : ٨٩ ،

٤١٣ ، ٢٠٥

بوصير - مقاطعة : ١٨

بوكوريس - ملك : ٥٦٣

بوليانوس - مؤرخ : ١٣٤

بوليبوس - مؤرخ : ١٥١ ،

٣٩٨ ، ٤٠٠ ، ٤٠٢ ،

٤٠٨ ، ٤١١ ، ٤١٢ ،

٤١٤ ، ٤١٦ ، ٤٢١ ،

٤٢٢ ، ٤٣١ ، ٤٣٤ ،

٤٣٥ ، ٤٣٦ ، ٤٤٦ ،

٤٥٠ ، ٤٥٨ ، ٤٦٠ ،

٤٦٢

بوليس - شخص : ٤٣٨

بوليكراتس - شخص : ٥٤٦

بولوينيز - بلاد : ٤٠٢

بولموكراتيس - امرأة : ٣٥٥

٣٥٧

بولموكريتس - شخص : ٣٠٢

بومي - امبراطور : ٢٨٢

بونتوس - بلاد : ١٤٠ ، ١٥١

بوهن « وادي حلفاء » : ٨١

بنايكا - ملكة : ٧٠٢ ، ٧٠٣

بنت - بلاد : ٦٧ ، ٧١

بندار - عالم : ١٥٨

بنحور - شخص : ٩٨

بنفيروس - معبد : ٢٨٦

بنويس - مكان : ٢٧٩

ببيت - بلدة : ٤٢ ، ٢٨٥ ،

٢٨٦

ببيب - شخص : ٨٦

بواك - أثرى : ٦٥٩

بوباستيس - إله : ٥٠٤

بوسطة - بلد : ٤٢ ، ٢٠١

بوتو - إلهة : ٤١ ، ٦٢ ، ٦٤ ،

٧٤ ، ٧٥ ، ٧٩ ، ٢٤٦ ،

٤٨٩ ، ٤٩٢ ، ٥٠٢ ،

٥٠٣ ، ٥٠٤

بوهور - شخص : ١٠٨

بوخيس - اسم عجل : ٥١ ، ٥٢ ،

٤٨٥ ، ٤٨٦ ، ٤٩٣ ،

٤٩٤ ، ٥٠٨ ، ٦٤٢

بورتيو - شخص : ٣٤٥

بوريس - شخص : ٥٢٦



(ت)

تأمون — امرأة : ۳۴۳ ، ۳۴۷ ،

۵۴۶

تا او — امرأة : ۳۱۹ ، ۵۵۰

تا اترس — امرأة : ۳۶۳

تاتريس — امرأة : ۳۰۲ ، ۳۰۷ ،

۵۱۹

تائنت — امرأة : ۹۵

تابا — امرأة : ۱۲۴

تاباستی — امرأة : ۱۰۶

تابایس — امرأة : ۳۶۶

تابوبو — امرأة : ۳۸۸ ، ۳۸۹ ،

۳۹۰ ، ۳۹۱ ، ۳۹۲ ،

۳۹۳ ، ۶۱۴ ، ۶۶۱ ،

۶۶۲

تابیکیس — امرأة : ۲۹۵ ، ۳۰۲

تاتحوت — امرأة : ۵۴۶

تاتريس — امرأة : ۳۲۱

تاتوس — شخص : ۳۰۰ ، ۵۱۴ ،

۵۱۸ ، ۵۲۹

تاتیمونیس — امرأة : ۱۱۶

تاخویس — شخص : ۵۲۸ ، ۵۳۱ ،

بوئیریس — شخص : ۲۹۷ ،

۲۹۸ ، ۲۹۹

بئر الفواخیر — مکان : ۲۸۱

بیتاندروس — شخص : ۵۳۳

بیتری — أثری : ۵۳ ، ۱۶۱

بیجه — بلد : ۲۷۶

بیرهون — شخص : ۴۷۴

بیریا — بلاد : ۱۴۰ ، ۴۲۶

بیریه — أثری : ۱۹۵

بی خوتنی انتی اسی — مکان :

۵۳۲ ، ۵۳۷

بیزای — شخص أو بلد : ۳۲۱ ،

۳۳۲

بیزنطه — بلاد : ۴۳۸ ، ۴۴۵ ،

۴۴۷

بیز یکایز — شخص : ۱۷۱

بیعنخی بریکی قا — ملک : ۶۹۸

بیفان — مؤرخ : ۴۵۴ ، ۶۷۱ ،

۶۷۷

بیلامنا — شخص : ۱۹۶

بیلون — شخص : ۵۲۶ ، ۵۴۷

بی — طائفة کهنه — ۲۸۷

٢٧٢ ، ١٩٩  
 تاما ترى — امرأة : ٩٢  
 تاي — امرأة : ١٠٠  
 تأمن — اسم عجل : ٤٨٦  
 تامينس — شخص : ٥٢٩  
 تامين — امرأة : ٩٥ ، ٩٤ ، ٩٣  
 ، ٩٦ ، ٩٧ ، ١٠٠ ، ١٠٨  
 ٥٢٤  
 تاناختيس — شخص : ٥٣٤  
 تانفر — امرأة : ٣٦١ ، ٣٦٢ ،  
 ٥٥٠ ، ٥٥١  
 تانيس — بلدة : ٤١ ، ١٦٦ ،  
 ١٩٤ ، ٤٧١  
 تاهيب — امرأة : ١٠٠ — ١٠٧ ،  
 ١٠٨ ، ٣٤٠  
 تاواز — مكان : ٨١  
 تاوجش — امرأة : ٥٥٠  
 تاوس — شخص : ٢٨٨ ، ٣٢٢ ،  
 ٣٢٣ ، ٣٦٦  
 تاوع — امرأة : ٣٥٩  
 تايت — إلهة الملابس : ٥٠٣  
 تايريس — شخص : ٥٢٨

تارتايون — شخص : ٥٢٤  
 تارت — امرأة : ٩٨ ، ١٠٢ ،  
 ٣٤١ ، ٣٤٢ ، ٥١٥  
 تارهو — امرأة : ١١٢ ، ٣١٩ ،  
 ٥٤٢  
 تاسوس — امرأة : ١١٢  
 تاسي — امرأة : ٣٥٥ ، ٣٥٧ ،  
 ٥٢٨  
 تاسيس — شخص : ٢٨٨  
 تاسيتيا — بلدة : ٨١  
 تاشري تحوتى — امرأة : ٣٦٣  
 تاشريت ن حيت — شخص : ٣١٩  
 تاعلعل — شخص : ٥١٤ ، ٥١٧ ،  
 ٥١٨  
 تاعو — امرأة : ١٢٣ ، ٣٤٠  
 تاهو — امرأة : ٢٩٢ ، ٣٠٠ ،  
 ٣٠٢ ، ٣٠٧ ، ٣١١ ،  
 ٣١٣ ، ٥٢٤ ، ٥٢٩ ،  
 ٥٣٧ ، ٥٣٩  
 تاليوس — شخص : ٣٢٢ ، ٣٢٣  
 تامرى « مصر » : ١٢ ، ١٣ ، ٣٤ ،  
 ٤٠ ، ٦٩ ، ٧٦ ، ١٩٨ ،

٥٠٢ ، ٥٠٤ ، ٦٢٨ ،  
٦٤٢  
تخمس الثالث — ملك : ٦١٦  
نحوت بنوبس — إله : ٨١ ، ٥١٠  
نحوت سوتم — شخص : ٣٦٠  
نحو تمحب — شخص : ٣٣٠  
نحوت نسي ناخوى — شخص :  
٥٤٩  
نخيس — امرأة : ١٠٣  
نراقيا — بلد : ١٣٢ ، ١٣٨ ،  
١٤٢ ، ١٤٩ ، ١٦٦ ،  
٤٢٨ ، ٥١٣  
نرموتيس — إلهة : ٥٠٣  
ترنبنابرع — شخص : ٣٢٩  
تروجوديت — بلاد : ١٣١  
تروش — امرأة : ٥٥١  
تريبيروس — شخص : ٣٦٠  
تريتقاس — ملك : ٦٨٦  
تريفون — لقب : ٤٥٤  
تساركوس — شخص : ٩٨  
تساليا — بلاد : ١٦٦  
تسموفوريا — عيد : ١٨٢

تبائس — امرأة : ٥٣٦ ، ٥٣٩  
تبتنيس « أم البريجات » — بلد :  
١٢٠ ، ١٢١ ، ١٢٢ ،  
١٦٧ ، ٣٦٦ ، ٣٧٠ ،  
٥٤٩ ، ٥٥٠  
تبروزى — امرأة : ٣٦٢  
تبليس — امرأة : ٥٤١ ، ٥٤٢  
تبوكيس — امرأة : ٥٤١ ، ٥٤٣  
تترائيس — شخص : ٩٤ ، ١٠٦ ،  
١٠٧ ، ٣٤٥  
تثمن — شخص : ٩٤  
تتسم — شخص : ٥٤٧  
تجيس — جزيرة : ٣٦٩  
نحوت — إله : ٥ ، ١٠ ، ١٢ ،  
١٥ ، ٢٠ ، ٣٠ ، ٦٠ ،  
٦٣ ، ٧٠ ، ٧٤ ، ٢٧١ ،  
٢٧٧ ، ٢٧٩ ، ٢٨٠ ،  
٢٨٩ ، ٣٢٤ ، ٣٤٣ ،  
٣٤٦ ، ٣٧٥ ، ٣٧٨ ،  
٣٨٣ ، ٣٨٤ ، ٤٦٨ ،  
٤٧٣ ، ٤٨٦ ، ٤٨٩ ،  
٤٩٢ ، ٤٩٤ ، ٤٩٩ ،

تسناخون يو — شخص : ٣٦١	تكوى بابل في — مكان : ٥١٥
تشرت أنوم — امرأة : ٥٥١	تكوى بي خوتني انني اسي —
تشرت توت — امرأة : ١٠٠	مكان : ١١٠ ، ١١٣ ،
تشرت من — امرأة : ٥٤٤	١١٤ ، ٢٩٥ ، ٢٩٧ ،
تشرنامون : امرأة : ٣٤٨ ، ٣٥٠	٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٥ ،
تشن خنس — امرأة : ١٢٤	٣٠٧ ، ٣١١ ، ٣١٣ ،
تشنخومت — امرأة : ١٠٦	٣١٥ ، ٣١٧ ، ٣١٩ ،
تفنى — امرأة : ٣٤٥ ، ٣٤٦ ،	٥٢١ ، ٥٢٣ ، ٥٣٤
٣٤٨ ، ٣٥٠ ، ٥٤٦	تبلولوس — شخص : ١١٧
تفنوت — إلهة : ٥٧ ، ٦٠ ، ٦٢ ،	تل جب — مكان : ٢٥٦
٧١ ، ٧٦ ، ٨٣ ، ٢٠٢ ،	تلوت — شخص : ٣٤٣
٢٨١ ، ٥٠٠ ، ٥٠٣ ،	تمستوس — شخص : ٥٤٤
٥٠٤ ، ٥١٠	تمستس — شخص : ٥٤٩
تفنوت شريت حرحمس — مكان :	تمستيس — مكان : ١١٦
٤٨	تموناسي — امرأة : ٣٥٣
تقريد أماني — ملك : ٦٧١ ،	تمويس — بلدة : ٥ ، ٩ ، ١٠ ،
٦٧٢ ، ٦٨١ ، ٦٨٢ ،	١٥ ، ١٩
٦٨٣ ، ٦٨٦ ، ٦٨٨	تمبيستا — امرأة : ٥٢٨
تكالبيب — امرأة : ٣٥٣	تنفرت — امرأة : ٩٨ ، ١٠٣ ،
نكو — مكان : ٢٢ ، ٢٥ ، ٢٨ ،	تننت — مقصورة : ٥ ، ٦ ،
٣٠ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٣٥ ،	تننت — إلهة : ٥٠١ ، ٥٠٤ ،
٣٧ ، ٣٩ ، ٤٠	تنيد أماني — ملك : ٦٨٥ ، ٦٨٦

تِيَانْتِي — شخص : ٨٤ ، ٨٥ ،	تَهْرَكَ — ملك : ٥١٢ ، ٥٦٧ ،
٨٦ ، ٨٧ ، ٨٨ ، ٩١ ،	٦١٤ ، ٥٦٨
١٠٨	توت — شخص : ٩٣ ، ١٩٢ ،
تِيَا — شخص : ٩٢ ، ٩٧ ، ٩٨ ،	٣٤٨
١٠٢ ، ٣٣٩ ، ٣٤٠ ،	توتو — امرأة : ٥٤٤
٣٤١ ، ٣٤٣ ، ٣٥١ ،	توتْمَج — شخص : ١١٦
٣٥٤ ، ٣٥٣	توتْسِيْتِمِيس — شخص : ٣٧٢
تِيْنَا — امرأة : ٣٤٢ ، ٦٣٩	توت من — شخص : ١٢٤ ، ١٢٥
تِي جودي — شخص : ١٢٤ ، ١٢٥	توتورتايوس — شخص : ١٢٤ ،
تِيْحَاب — امرأة : ٩٢	٣١٩ ، ١٢٥
تِيْتَحوت — امرأة : ٣٤٠	توجنس — شخص : ٣٦١
تِيحور — امرأة : ٨٦ ، ٨٧ ،	تورمن — شخص : ٥٤٧
٨٨ ، ٩١ ، ٩٦ ، ١٠٥	توروس — جبال : ١٣٥ ، ١٣٨ ،
تِيخو — شخص : ١٠٨ ، ٣٦١	١٤٠ ، ١٤٤ ، ١٤٥ ،
تِيخِي — شخص : ٥٥١	١٤٦ ، ١٤٩
تِيْرَا — بلاد : ١٤١	توريس — الله : ٢٨٧ ، ٢٨٨ ،
تِيْرِي = تيرة — بلدة : ٣٥٥ ، ٣٥٧	٢٨٩ ، ٢٩٠
تِيْزِي — امرأة : ٣٤٦	توس — شخص : ٣٢٩
تِي عاو — امرأة : ٣٦٢ ، ٥٥١	توسيتوس — شخص : ٣٦٠
تِيْمْسْتِيس — مركز : ٣٢١ ، ٣٢٢	تويكزينا — شخص : ٢٨٧
٣٢٣ ، ٣٢٤ ، ٣٢٩ ،	تيادلغا — عيد : ١٨٢
٣٣٢	تِيَامُون — امرأة : ١٠٠

تیننا — امرأة : ٣٣٩

تیودوتوس — شخص : ١٥٢ .

٤٠٩ ، ٤١٠ ، ٤١٧ .

٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٠ .

٤٢١ ، ٤٢٥ ، ٤٢٨

تیودور — شخص : ١٧٢

تیوس — شخص : ١١٦ ، ١٢٤ ،

٢٨٧ ، ٢٩٧ ، ٢٩٩ .

٣٠٩ ، ٣٢٤ ، ٣٣٠ .

٣٣١

تیبی — امرأة : ٣٤٣

تی یا — امرأة : ٩٥

( ث )

تای - امو — شخص : ٥٤٣ ، ٥٤٢

تب — آنیة : ٣١٩

تتو — شخص : ١٠٢

تنوجب — إلهة : ٥٢

( ج )

جادارا — بلد : ٤٢٦

جاردنر — أثری : ٢٤٩

جارسیریس — شخص : ٤١٢

جالاتیا — شخص : ١٤٤

جان الانطاکی — مؤرخ : ٤٦٠

جب — إله : ٦ ، ١٥ ، ١٧ ،

١٨ ، ٤٦ ، ٦٤ ، ٧٥ ،

٢٨١ ، ٥٠٤

جئیر — شخص : ٣٦٥

ججر — شخص : ٥٥١

ججو — شخص : ٨٤ ، ٨٥ ،

٨٦ ، ٨٧ ، ٩٤ ، ٩٧ ،

١٠٢ ، ١٠٧ ، ١٠٨ ،

٣٣٩ ، ٣٤٠ ، ٣٤١ ،

٣٤٢ ، ٣٤٣ ، ٣٥١ ،

٣٥٣ ، ٣٥٤ ، ٣٥٥ ،

٣٥٦ ، ٣٥٧

جخنسر تاییس — شخص : ٨٧

جرها — قلعة : ١٥٢ ، ٤١٠ ،

٤١٩

جرونیکوس — شخص : ٣٤٣

جریانس — شخص : ٣٦٢

جریفث — أثری : ٢٧٣ ، ٥٥٦ ،

٥٦٨ ، ٥٧٤ ، ٥٧٥ ،

٦٣٩ ، ٦٤٠ ، ٦٧٨ ، ٦٨٤

جوسن - مؤرخ : ۱۳۴ ، ۴۵۹ ،

۴۶۳

جولینشف - اثری : ۵۶۶

جوناناس - شخص : ۱۴۸

جی آمو - شخص : ۵۲۰

جیرو - اثری : ۱۶۱ ، ۱۹۶

جیروم - مؤرخ : ۴۵۸ ، ۴۶۰

جیل ازیس - شخص : ۱۱۶

جیلون - ملك : ۴۴۱

جیوخاریست - شخص : ۳۱۵

(ح)

حابرع - شخص : ۳۴۱ ، ۳۴۲

حاب - إله : ۴۹۰ ، ۵۰۰ ،

۵۰۱

حابی - اسم عجل : ۳۹

حایمین - شخص : ۲۸۷

حات محیت - مقاطعة : ۸۰۷ ،

۱۲ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۱ ،

۴۹۱

حاجقاو - معبد : ۰۵۷ ، ۵۸

حار سانیسی - شخص : ۸۶ ،

جزینهوروتا - امرأة : ۱۱۲

جمران - بلدة : ۱۱۸ ، ۳۲۰ ،

۳۲۲ ، ۳۲۴ ، ۳۲۵ ،

۳۳۱ ، ۳۲۸

جلاستس - شخص : ۳۵۰

جلانفیل - اثری : ۸۴ ، ۱۲۶ ،

۵۵۶ ، ۵۷۳ ، ۵۷۶

جلوکی - امرأة : ۵۲۴

جمروس - شخص : ۳۴۲ ، ۶۳۹

جموحب - شخص : ۱۲۴ ، ۱۲۵

جمی - جبانہ فی طیبہ : ۹۴ ، ۹۷ ،

۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ،

۱۰۶ ، ۱۰۷ ، ۱۰۸ ،

۳۴۰ ، ۳۴۵ ، ۳۴۶ ،

۳۴۷ ، ۳۴۸ ، ۳۴۹ ،

۳۵۱ ، ۳۵۲ ، ۳۶۰ ،

۵۴۸ ، ۵۷۱ ، ۵۷۹ ،

۵۸۳ ، ۵۸۴ ، ۶۰۷ ،

۶۱۷ ، ۶۳۸ ، ۶۴۳

جنن - شخص : ۵۴۹

جوجیه - اثری : ۳۲۰

جورتن - بلد : ۴۴۷

حار مسن — شخص : ٥٢١ ،  
٥٣١

حار مسن هاربكوللوتس — شخص :  
٣١٧ ، ٣١٦

حار ثريس — شخص : ٣٠٧

حار نبعغ — شخص : ٣٢٩

حار نوفي — شخص : ٨٦ ، ١٠٢

حار هروج — شخص : ٢٩٥ ،

٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٥ ،

٣٠٨ ، ٣٠٧

حبت = بهيت — بلد : ٢٨٥ ،  
٢٨٦

حت — قبر : ٦٣٧

حنب سبك — شخص : ١٢١

حتحور — إلهة : ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ،

٣٠ ، ٤٦ ، ٦٢ ، ٦٣ ،

٦٤ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٧٠ ،

٧١ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٤ ،

٧٥ ، ٧٦ ، ٧٨ ، ٧٩ ،

٨٠ ، ٨١ ، ٢١٦ ، ٢١٩ ،

٢٢٠ ، ٢٣٩ ، ٢٤٠ ،

٢٤١ ، ٢٤٤ ، ٢٤٧ ،

٨٧ ، ٩٤ ، ١٠٣ ، ١٠٦ ،

١٠٨ ، ١٢١ ، ٣٦٩ ،

٣٧٠

حارب — شخص : ٥١٧ ، ٥١٥ ،  
٥١٨

حار بائيسى — شخص : ٩٦ ،

١١٠ ، ١١١ ، ٢٩٣ ،

٢٩٥ ، ٢٩٦ ، ٢٩٨ ،

٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٥ ،

٣٠٧ ، ٣١٢ ، ٣١٣ ،

٣١٦ ، ٣١٧ ، ٣٥١ ،

٥١٩ ، ٥٢٧ ، ٥٤٠ ،

٥٤١ ، ٥٤٢ ، ٥٤٧ ،

حار بوثريس — شخص : ٣٠٧ ،  
٣٠٨

حار بنخويس — شخص : ١١٣ ،  
١١٤

حاربكوللوتس — شخص : ٢٩٨ ،  
٥٣١

حار توت — شخص : ٣٥٤

حار عفن — شخص : ٥١٦

حار مس — شخص : ٢٩٨ ، ٥٢٩



٤٨٠ ، ٤٨١ ، ٤٨٢ .

٤٨٣

حر برع — شخص : ٦٣٩

حر سفيش — إله : ٣٢٦ ، ٣٢٧ ،

٤٩١

حر نخيس — إله : ٣٢٦ ، ٣٢٧

حرى — شخص : ٥٥١

حرى — السيد : ٦٣٧ ، ٦٣٨ ،

٦٣٩ ، ٦٤٠

حريو — شخص : ٣٥١

حر يوسنف — شخص : ٣٥١

حزحبت — إلهة النسيج : ٥٠٣

حسى — المقرب : ٦٣٧ ، ٦٣٩ ،

٦٤٠

حعبى — النيل : ٧٣ ، ٢٧٧

حقت — إلهة : ٤٨

حمورع — شخص : ٣٤٣

حمفرع — شخص : ٢٨٧

حو — إله : ٤٨٨ ، ٤٨٩ ،

حور — إله : ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٩ ،

٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ،

٣٤ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ،

٢٥٥ ، ٢٥٦ ، ٢٥٨ ،

٢٦٠ ، ٢٦٨ ، ٢٦٩ ،

٢٧٠ ، ٢٧٦ ، ٢٧٧ ،

٢٧٨ ، ٢٨٠ ، ٢٨٦ ،

٤٩٠ ، ٤٩١ ، ٤٩٢ ،

٤٩٤ ، ٤٩٥ ، ٤٩٦ ،

٤٩٧ ، ٤٩٩ ، ٥٠٠ ،

٥٠١ ، ٥٠٢ ، ٥٠٣ ،

٥٠٤ ، ٥٠٧ ، ٥٠٨ ،

٥١٠ ، ٥١١ ، ٥١٢

حت خونت « جزيرة الفيلة » : ٨٠

حتشبسوت — ملكة : ٦٩٨

حتنوب — مكان : ٥٧

حج — إله : ٤٩٩

حج — شخص : ٩٣

ححت — إلهة : ٤٩٩

ححليو — امرأة : ٣٥١

حربوخراتيس = حربوخراد —

إله : ٦ ، ٥٥ ، ٧٠ ، ٧١ ،

٧٢ ، ٧٣ ، ٢٧٦ ، ٢٧٨ ،

٣٨٠ ، ٣٨٣ ، ٣٩٤ ،

، ۴۹۰ ، ۴۸۹ ، ۴۸۸

، ۴۹۳ ، ۴۹۲ ، ۴۹۱

، ۴۹۶ ، ۴۹۵ ، ۴۹۴

، ۴۹۹ ، ۴۹۸ ، ۴۹۷

، ۵۰۲ ، ۵۰۱ ، ۵۰۰

، ۵۰۶ ، ۵۰۴ ، ۵۰۳

، ۵۱۴ ، ۵۱۰ ، ۵۰۷

، ۵۲۴ ، ۵۲۱ ، ۵۱۵

، ۵۲۹ ، ۵۲۸ ، ۵۲۷

، ۵۳۹ ، ۵۳۷ ، ۵۳۱

۵۴۲ ، ۵۴۱ ، ۵۴۰

حوری — شخص : ۴۹ ، ۹۴

، ۲۹۷ ، ۲۹۶ ، ۱۲۰

، ۳۰۳ ، ۲۹۹ ، ۲۹۸

، ۳۰۹ ، ۳۰۷ ، ۳۰۴

، ۳۱۴ ، ۳۱۳ ، ۳۱۲

، ۳۴۰ ، ۳۳۰ ، ۳۲۷

، ۳۶۲ ، ۳۵۱ ، ۳۴۵

، ۳۷۰ ، ۳۶۹ ، ۳۶۶

، ۵۱۸ ، ۵۱۷ ، ۵۱۶

، ۵۳۴ ، ۵۳۳ ، ۵۳۲

، ۵۴۶ ، ۵۳۸ ، ۵۳۵

، ۵۰ ، ۴۹ ، ۴۸ ، ۴۶

، ۵۹ ، ۵۷ ، ۵۳ ، ۵۱

، ۷۲ ، ۶۷ ، ۶۶ ، ۶۳

، ۱۱۰ ، ۱۰۹ ، ۸۲ ، ۷۵

، ۱۱۳ ، ۱۱۲ ، ۱۱۱

، ۲۰۸ ، ۲۰۷ ، ۱۱۴

، ۲۲۵ ، ۲۲۳ ، ۲۱۹

، ۲۴۰ ، ۲۳۵ ، ۲۳۲

، ۲۴۳ ، ۲۴۲ ، ۲۴۱

، ۲۴۶ ، ۲۴۵ ، ۲۴۴

، ۲۴۹ ، ۲۴۸ ، ۲۴۷

، ۲۵۳ ، ۲۵۲ ، ۲۵۱

، ۲۵۶ ، ۲۵۵ ، ۲۵۴

، ۲۶۵ ، ۲۶۰ ، ۲۵۸

، ۲۷۳ ، ۲۷۲ ، ۲۷۰

، ۲۸۰ ، ۲۷۸ ، ۲۷۷

، ۲۹۳ ، ۲۹۲ ، ۲۸۹

، ۳۰۲ ، ۳۰۰ ، ۲۹۵

، ۳۱۱ ، ۳۰۸ ، ۳۰۷

، ۳۲۴ ، ۳۱۹ ، ۳۱۵

، ۴۷۳ ، ۴۷۲ ، ۳۳۸

، ۴۸۶ ، ۴۸۴ ، ۴۷۷

حور نخت دت — شخص : ٣٢٩

حور نلوتيس — إله : ٤٨ ، ٤٩

( خ )

خار مانتياس — شخص : ٢٩٠

خارو « سوريا » : ٣٥ ، ٣٦

خاريتون — شخص : ٣١٥

خباشا — ملك : ٦٦٨ ، ٦٦٩ ،

٦٩٠

خبر كارع « ارنخاماني » — ملك

٦٩٢

خبري — إله : ٣٠ ، ٤٨ ، ٥٠٤

ختت يابنت — إلهة : ٥٠٣

ختم ايب رع « اراكاماني » —

ملك : ٦٩٤

خراتر سيف — شخص : ١٠٠ ،

١٠١

خري حبت — طائفة كهنة : ٦٣٠ ،

٦٣١

خح حور — شخص : ٢٩٢ ،

٢٩٥ ، ٢٩٧ ، ٢٩٨ ،

٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٥ ،

٣٠٨ ، ٣١١ ، ٣١٦ ، ٣١٧

٥٤٧ ، ٥٤٨

حور الذهبي — إله : ٧ ، ٢٩ ،

٤٢ ، ٥٠ ، ٢١٩ ، ٢٧٢ ،

٤٦٨

حور بحتي — إله : ٢١٣ ، ٢٣٨ ،

٢٤٧ ، ٢٤٩ ، ٢٥٣ ،

٢٥٥ ، ٢٥٧ ، ٣٣٢ ،

٣٣٨ ، ٤٩٠ ، ٥٠٨

حورت — إلهة : ٤١ ، ٢٧٠

حور رع — إله : ٢٨٥

حور خنس — شخص : ٣٤٣

حور سآزيس — إله : ٥٠ ، ٦٤ ،

٦٧ ، ٧٢ ، ٧٤ ، ٧٦ ،

٢٧٨ ، ٤٧٥ ، ٤٨٤

حور سماتوي — إله : ٤١ ، ٤٩٤ ،

٤٩٥ ، ٤٩٦ ، ٤٩٩ ،

٥٠٣ ، ٥٠٤

حور ماع خرو — شخص : ٤٧ ،

٤٨ ، ٤٩

حور محب — شخص : ١٠٤ ،

٣٤٥

حور محب — ملك : ٥٧٠

٢٧٨ ، ٣٥٥ ، ٣٥٧ ،

٥٠٢ ، ٥٠٤ ، ٥١٠

خنووا - ملكة : ٦٩٧

خوفو - ملك : ٦١٩ ، ٦٥٤

خيوس - جزيرة : ١٤٢ ، ٤٤٥ ،

٤٤٦ ، ٤٤٧

(د)

دارا الأول - ملك : ٢٨٧ ، ٥٦٢ ،

٥٦٦ ، ٥٦٧ ، ٦١٨ ،

٦٢١ ، ٦٥٩

دارا الثالث - ملك : ٥٦٢ ،

٥٦٥ ، ٥٦٦ ، ٦٢١

داماس - شخص : ٣٥٥ ، ٣٥٧ ،

داموراس - بلد : ٤٢٥

دانيال « النبي » : ١٣٢ ، ١٣٣ ،

داهس - إقليم : ٤٢٧

دايتونداس - شخص : ٣٢٦

دب - بلدة : ٤

دبوسكوريد - شخص : ٤٠٠

ددت - بلدة : ٦ ، ٧ ، ٩ ، ١٣ ،

١٤ ، ١٦ ، ١٧ ، ١٩ ،

خعمواس - شخص : ٣٧٣ ،

٣٧٤ ، ٣٧٥ ، ٣٧٦

ختي « سيناء » : ٢٤

ختنف عنخ - إلهة : ٥٠٣

ختكاوس - ملكة : ٦٩٨

خنس - شخص : ٣٣٠ ، ٣٣١ ،

خنس تحوت - شخص : ٥٤٦

خنستوتيس - شخص : ٣٢٧

خنسو - إله : ٥٠ ، ٦٧ ، ٨٣ ،

١٠٢ ، ٢٢٠ ، ٢٤٠ ،

٢٤٣ ، ٢٦٨ ، ٢٦٩ ،

٢٧٠ ، ٢٧١ ، ٢٨٠ ،

٤٧٠ ، ٤٧١ ، ٤٩١ ،

٤٩٢ ، ٤٩٤ ، ٥٠٢ ،

٥٠٣ ، ٥١٢ ، ٥٧٩ ،

٦٢٥

خنسو - تحوت - إله : ٢٧٣ ،

٤٩٥ ، ٥٠٢

خنموت ورت - إلهة : ٥٠٣

خنوم « خنوم رع » - إله : ٦٣ ،

٦٤ ، ٦٧ ، ٧١ ، ٧٦ ،

٧٧ ، ٢٧٤ ، ٢٧٦ ،

۶۷۱ ، ۶۷۲ ، ۶۷۳ ،	۲۰ ، ۲۱
۶۷۴ ، ۶۷۶ ، ۶۷۷ ،	دجلة — نهر : ۱۳۸ ، ۱۵۱ ،
۶۸۱ ، ۶۸۷ ، ۶۸۸ ،	۱۵۲ ، ۱۵۳ ، ۴۱۰
۶۹۰ ، ۶۹۱	دریتون — اثری : ۲۵۱ ، ۳۶۶
دیاوس — شهر : ۱۹۷ ، ۱۹۹	دریکسو — تراقیا : ۲۷۵
دیدور الصقلی — مؤرخ . ۵۶۳ ،	دفته — بلد : ۱۳۴
۵۸۰ ، ۶۲۹ ، ۶۴۸ ،	دقلدیانوس — امپراطور : ۲۸۲
۶۷۷ ، ۶۷۸ ، ۶۷۹	دمشق — بلد : ۱۴۰
دیلس — بلد : ۱۴۱	دمشنت — مکان مقدس : ۱۴
دیتریوس — شخص : ۱۴۸ ،	دمیتر — إله : ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۴۸۱
۲۸۸ ، ۴۰۶ ، ۵۱۸	دنلرة — بلد : ۲۰۹ ، ۲۱۶ ،
دیتریوس بولیورست — شخص :	۲۲۱ ، ۲۳۷ ، ۲۳۹ ،
۴۵۱	۲۴۰ ، ۲۴۲ ، ۲۴۳ ،
دیوتیموس — شخص : ۱۷۱ ،	۲۴۴ ، ۲۵۴ ، ۲۵۵ ،
۱۸۴	۲۵۸
دیوجنیتوس — قائب : ۴۲۴ ، ۴۲۵	دنلور — بلدة : ۶۴۱
دیوجنیز — شخص : ۱۵۳	دواموتف — إله : ۵۰۴
دیوجین — شخص : ۱۱۸	دورا — حصن . ۴۲۱
دیودوتوس — شخص : ۱۵۱ ،	دورا اوروبوس — بلاد : ۱۵۲ ،
۴۸۱	۱۵۳
دیونیسوس — إله : ۴۵۰ ، ۴۵۳ ،	دوری مین — قائد : ۴۱۹
۴۵۴ ، ۴۵۵ ، ۴۶۶ ، ۴۷۰	دوس دنهام — اثری : ۶۷۰ ،

٣٨٥ ، ٣٨٤ ، ٣٨٣

٤٧٠ ، ٤٦٧ ، ٣٩٦

٤٨٨ ، ٤٨٧ ، ٤٨٦

٤٩٨ ، ٤٩٥ ، ٤٩٤

٥٠٧ ، ٥٠٤ ، ٥٠٣

٦٤٠ ، ٥٩٥ ، ٥٠٨

٧٠٦ ، ٦٩٨

رع تاوى — إلهة : ٢٦٨

رع حرماخيس — إله : ٥١١

رع حور — إلهة : ٤٨٦

رع حور اختى — إله : ١٦ ، ١٨

٧١ ، ٤٥ ، ٣٠ ، ٢٧

٥١٠ ، ٢٥٣

رفع — بلدة : ٤٢٢ ، ٤٢٧

٤٣١ ، ٤٢٩ ، ٤٢٨

٤٣٥ ، ٤٣٤ ، ٤٣٢

٤٧٣ ، ٤٥٩ ، ٤٤٣

٤٧٤

رقودة — مكان : ٣١٩ ، ٥١٤

٥٢١ ، ٥٢٠

رمسيس الثالث : ٥٨١ ، ٥٨٢

رمسيس الثانى « اوسر ماعت رع »

( ذ )

ذراع أبو النجا — مكان : ٥٧٥

٥٧٦ ، ٥٨٤ ، ٦٤٠

٦٤٣

( ر )

رابات امون « فيلادلفيا » — بلد :

٤٢٦

رايابت — مكان : ٢٨

رتنو « سوريا » — بلاد : ١٩٨

رع — إله : ٢ ، ٤ ، ٥ ، ٦

١٦ ، ١٥ ، ١٢ ، ٨ ، ٧

٢٨ ، ٢٠ ، ١٨ ، ١٧

٣٢ ، ٣١ ، ٣٠ ، ٢٩

٤٠ ، ٣٩ ، ٣٨ ، ٣٤

٤٨ ، ٤٥ ، ٤٣ ، ٤١

٥٥ ، ٥٤ ، ٥١ ، ٥٠

٦٦ ، ٦٥ ، ٦٠ ، ٥٧

٢٢٨ ، ٢٢٠ ، ٢١٧ ، ٧٦

٢٤٧ ، ٢٤٤ ، ٢٣٥

٢٨٥ ، ٢٨٤ ، ٢٧٢

٣٨٢ ، ٣٧٩ ، ٣٧٧

ريخ — مؤرخ : ٥٥٦ ، ٥٧٥ ،

٦١١ ، ٦٦٥

ريزنر — أثرى : ٦٦٩ ، ٦٧٠ ،

٦٧١ ، ٦٧٢ ، ٦٧٣ ،

٦٧٤ ، ٤٧٦ ، ٦٧٧ ،

٦٧٨ ، ٦٨٠ ، ٦٨١ ،

٦٨٢ ، ٦٨٤ ، ٦٨٥ ،

٦٨٦ ، ٦٨٧ ، ٦٨٨ ،

٦٩٨

ريفيو — أثرى : ١٢٣ ، ١٢٤ ،

١٢٦ ، ١٩٥ ، ٣٦٠ ،

٥٥٦ ، ٥٥٩ ، ٥٦٠ ،

٥٦٥ ، ٥٦٦ ، ٥٧٢ ،

٥٧٣ ، ٥٧٦ ، ٦١١ ،

٦١٨ ، ٦٣٠

ريلندز — أثرى — ١٠٥ ، ١٢٣ ،

٥٦٦ ، ٥٧٥

ريناخ — أثرى : ١٩٤

( ز )

زاجوراس — جبال : ١٥٣ ، ٤١٥

زاهانت — إقليم : ٢٧٦

— ملك : ٣٧٣ ، ٣٧٥ ،

٣٨٨ ، ٣٨٩ ، ٥٧٠ ،

٥٧١ ، ٥٧٤

رمنت — إلهة : ٦٦

رنبت نفر — شخص : ٢٩٢ ،

٣١١ ، ٥١٤ ، ٥٢٩ ،

٥٣٢ ، ٥٣٣ ، ٥٣٦ ،

٥٣٧ ، ٥٣٩ ، ٥٤٠

رننوت — إلهة : ٣٠ ، ٧٤

روقي — إله : ٥٧ ، ٦٠

رودا — امرأة : ٤٧٤ ، ٥٢٦

رودس — جزيرة : ١٥٧ ، ٤٠٦ ،

٤٠٧ ، ٤١٢ ، ٤١٣ ،

٤١٤ ، ٤٢٤ ، ٤٣٨ ،

٤٤٥ ، ٤٤٦ ، ٤٤٧ ،

٤٤٨

رودون — شخص : ٣٢٢ ، ٣٢٣

روزلر — أثرى : ١٩٥

روستوفتزف — مؤرخ : ٨٩ ،

١٥٩ ، ١٦٢ ، ١٦٦ ،

١٧٩

رويابت — مكان : ٢٧

(س)

ساتيس — إلهة : ۶۲ ، ۶۷ ، ۷۱ ،  
 ۷۳ ، ۷۶ ، ۷۷ ، ۷۹ ،  
 ۲۷۶ ، ۲۷۸ ،  
 ساريس — بلد : ۱۴۴  
 سارديس — بلاد : ۴۱۲ ، ۴۱۳ ،  
 ۴۳۸ ، ۴۳۹ ،  
 ساموس — بلد : ۱۴۲  
 ساموتراس — بلد : ۱۴۲  
 سايس — أثرى : ۶۸۴  
 سايس « صالحجر » : ۵۶۳  
 سبد — نجم : ۲۰۱  
 سيرس — شخص : ۳۶۹  
 سبك — إله : ۲۷۶ ، ۳۳۸  
 سيل — إلهة : ۴۵۴  
 ست — ضريح : ۶۳۷ ، ۶۳۸  
 ست — إله : ۲۵۲ ، ۲۵۷ ،  
 ۲۷۳  
 ستا — شخص : ۳۶۳ -  
 ستراتونيس — امرأة : ۱۴۰  
 ستراك — مؤرخ : ۱۹۱

زنودوتوس — عالم : ۱۵۷ ، ۵۲۴  
 زنودوروس — شخص : ۸۶ ،  
 ۲۹۵ ، ۳۰۶ ، ۳۱۱  
 زيوس — شخص : ۴۴۱  
 زيته — عالم آثار : ۷۷ ، ۱۹۶ ،  
 ۲۶۸ ، ۲۷۵  
 زيدل — أثرى : ۱۲۶ ، ۶۶۳ ،  
 ۶۶۵  
 زيلاس — شخص : ۸۷  
 زينون — شخص : ۱۶۰ ، ۱۶۱ ،  
 ۱۶۲ ، ۱۶۳ ، ۱۶۴ ،  
 ۱۶۵ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸ ،  
 ۱۶۹ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ ،  
 ۱۷۲ ، ۱۷۳ ، ۱۷۴ ،  
 ۱۷۵ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷ ،  
 ۱۷۸ ، ۱۷۹ ، ۱۸۰ ،  
 ۱۸۱ ، ۱۸۳ ، ۱۸۴ ،  
 ۱۸۵ ، ۱۸۶ ، ۱۸۷ ،  
 ۱۸۸ ، ۲۹۲  
 زيوح — شخص : ۸۷  
 زيوس — إله : ۱۳۱



سرجون الثاني — ملك : ٤٢٨	سرتوس — شخص : ٥٤٦
سرخ — واجهة القصر : ٢٤٧	ستخ — إله : ٩ ، ٥
سروش — شخص : ٣٣٠	ستى خعمواس — شخص : ٣٧٣ ،
سستوس — بلد : ١٤٣	٣٧٥ ، ٣٨٦ ، ٣٨٧ ،
سشات عابو — الهة : ٤٨٩	٣٨٨ ، ٣٨٩ ، ٣٩٠ ،
سشات نزت — الهة : ٤٩٢ ،	٣٩١ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣ ،
٤٩٤	٣٩٤ ، ٣٩٥ ، ٥٧٧ ،
سشات ورت — الهة : ٤٩٢ ،	٦١٤ ، ٦٢٨ ، ٦٦١ ،
٥٠٢ ، ٤٩٤	٦٦٢ ، ٦٦٣ ، ٦٦٤
سفخت عابو — الهة : ٦٣	سحب مين — شخص : ٣٤٢ ، ٦٣٩
سقارة — بلد : ٤٦٨ ، ٤٦٩ ،	سخت — إلهة : ٦٢ ، ٦٨ ، ٧٠ ،
٥٧١ ، ٥٧٠	٧٣ ، ٧٥ ، ٨٠ ، ٢٤٧ ،
سكر اوزير — إله — ٤٩٥ ، ٥٠٠	٤٨٤ ، ٥٠١ ، ٥٠٤
٥٠٤	سد — العيد الثلاثيني : ٢٤٩ ،
سكت — مؤرخ : ٣٩٧ ، ٦٨٠	٤٧٠ ، ٤٨٦ ، ٤٩٩ ،
سلكيس — إلهة : ٥٠٤	٥٠٢
سلنكوس — شخص : ٣٤٥	سدمت — امرأة : ٣٢٤
سلوكوس — شخص : ٣٤٦	سراييس — إله : ٢٨٣ ، ٢٨٤ ،
سليوسيا «بريا» : ١٣٦ ، ١٣٨ ،	٤٥٥ ، ٤٧٩ ، ٤٦٦ ،
١٤٠ ، ١٤٢ ، ١٥١ ،	٤٨٠ ، ٤٨١ ، ٤٨٣ ،
١٥٢ ، ١٥٣ ، ٤١٠ ،	سرايوم — معبد . ٤٨٠
٤١٧ ، ٤١٨ ، ٤٢١ ،	سراقوسة — بلاد : ٤٤١ ، ٤٤٢ ،

سنموت = بيجه : ٧٦ ، ٨٠	٤٢٣ ، ٤٢٢
سنموس — شخص : ١٠٩ ، ٢٩٢	سليوكوس : ١٣٥ ، ١٣٢ ، ١٣٠ ، ١٣٩ ، ١٤١ ، ١٤٠ ، ١٤٢ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ، ١٤٥ ، ١٤٨ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ، ٤٠٨ ، ٤١١ ، ٤٣٩
سنوشيس — شخص : ٥٣ ، ٥٥ ، ٥٧ ، ٥٨ ، ٦٠	سما بحدت — مقاطعة : ٣١
سنومي — شخص : ٣٥١	سماور — إله : ٦٩ ، ٤٩٣ ، ٥٠٨ ، ٤٩٤
سنيس — شخص : ٣٧٠	سمن حور = سنورس — بلد :
سبيل — جزيرة : ٤٨٧	٣٥٧ ، ٣٥٥
سواش — إقليم : ٢٧٥	سمنود — بلد : ٤٣ ، ١٦٧
سوتاس — أثرى : ١١٨	سمن بوباست — شخص : ٣٦٢
سوتيس — إلهة : ٥٠٢ ، ٥٠٤	سنامونيس — شخص : ٢٩٥ ، ٣٠٧ ، ٣١١ ، ٣١٥ ، ٥٢١ ، ٥٢٩ ، ٥٣١ ، ٥٤٠ ، ٥٤٩
سوتيريا — بلاد : ١٤١	سنبويس — شخص : ٣١٥ ، ٥٤٣ ، ٥٤١ ، ٥٣١
سوخوس — بلد : ١١٦ ، ٣٢١ ، ٣٢٢ ، ٣٢٣ ، ٣٢٤	سنتو تيوس — امرأة : ٣٦٥
٣٢٢ ، ٣٢٩	سنت جروم — مؤرخ : ١٣٣
سوريا — بلاد : ١٢٩ ، ١٣٣ ، ١٣٦ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤٠ ، ١٤٨ ، ١٥١ ، ١٥٢ ، ١٥٤ ، ١٦٣ ، ٤٠٩ ، ٤٦٣ ، ٤٦٤ ، ٤٧٢ ، ٤٧٤ ، ٤٨٢	
سوزيانا — بلاد : ١٣٢	

سويداس — مؤرخ : ١٥٧	سوسيتوس — شخص : ١٥١
سيا — آلهة : ٥٦ ، ٤٨٨ ، ٤٨٩	سوسيبيوس — شخص : ٣٩٩ ،
سييسلا — بلد : ١٤٣	٤٠٠ ، ٤٠١ ، ٤٠٢ ،
سيتوبوليس — بلد : ٤٢٥	٤٠٣ ، ٤٠٥ ، ٤٠٨ ،
سيتي الاول — ملك : ٥٩٧	٤١٠ ، ٤١١ ، ٤١٤ ،
سيراس — قائد : ٤٢٦	٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٠ ،
سيرستيس — بلد : ١٥٤	٤٢٣ ، ٤٢٦ ، ٤٢٧ ،
سيرنيكا — بلد : ٢٩١	٤٣٠ ، ٤٣١ ، ٤٣٢ ،
سيرهستيس — بلد : ١٥٢ ، ٤١٢	٤٣٨ ، ٤٦٠ ، ٤٦١ ،
سيرون — بلد : ١٦٦	٤٦٤ ، ٤٦٥ ، ٥٤٠
سيريني = برقة : ١٢٨ ، ١٢٩ ،	سوفرن — شخص : ١٤٢
١٦٦ ، ٢٨٧ ، ٢٨٨ ،	سوفوكليس — شاعر : ١٤٨ ،
٢٩٠ ، ٤٤١	١٥٦ ، ١٥٨
سيسيبوليس — شخص : ٣٥١	سوكاريس — إله : ٦ ، ٤٨ ،
سيكلاديس — بلاد : ١٣١ ، ١٤١	٢٢١ ، ٢٣٧ ، ٢٧٣
سيكلاد — جزر : ٤٠٦	سوكنتيس — شخص : ٥٥٠
سيليرا — بلاد : ١٤٥	سوكوس = سبك — إله : ٢٨٨ ،
سيليسيا — بلاد : ١٣٢ ، ١٣٣ ،	٣٦٦ ، ٣٦٩ ، ٣٧٠
١٣٧ ، ١٣٩ ، ١٤٢ ،	سوكونوبيس — شخص : ١٢٢
١٥٠ ، ٤٢٨	سولوس — شخص : ٣٥٣
سيمران — شخص : ٣٤١ ، ٣٤٣	سولي — بلد : ١٣٧ ، ١٤٢
سيمونيديس — أديب : ٦٧٩	سو مارون — امرأة : ٣٣٩

سينوب - بلاد : ٤٠٧

(ش)

شا - إله : ٤٨ ، ٤٩

شابات « سبأ » : ٢٧٥

شاباس - أثرى : ١٩٥

شارب - أثرى : ١٩٥

شارونا - بلدة : ٤٧

شاسوت - بلاد : ٢٧٥

شاسينا - أثرى : ٢٠٨

شيك - ملك : ٥٦٢ ، ٥٦٣

شبناست - امرأة : ٣٦٦

شب نبي « الالهة نبي » : ٤٤

شيجلبرج - أثرى : ١٩٦ ، ٣٠١ ،

٣١٨ ، ٤٦٨ ، ٥٣٠ ،

٥٧٤ ، ٦١٢

شتا - إلهة : ٣١ ، ٥٧

شتايت - إلهة : ٥٠٥

شتيندورف - أثرى : ٦٣٩

شرنى - أثرى : ٦٤٦ ، ٦٤٧

شزمو - إلهة : ٥٠٣

شسمو - إله : ٧٣

شمت حور - إسم بقرة : ٧٠

شو - إله : ٦ ، ١٥ ، ١٧ ، ١٨ ،

٢٨ ، ٢٩ ، ٥٧ ، ٦٠ ،

٧١ ، ٨٣ ، ٢٨١ ، ٤٩٢ ،

٥٠٠ ، ٥٠٣ ، ٥٠٤

شوبارت - مؤرخ : ٨٩

شونيكس - مكيال : ١٧٤

شيشنكفنخ - شخص : ٩٤ ،

٣٤٠

(ص)

صالحجر « سايس » - بلد : ٤٣ ،

٤٤ ، ٤٥ ، ١٩٤

صان الحجر - بلد : ٤٦٩

صفط الحناء - بلد : ٤١

صيدا - بلد : ٤٢٥

(ط)

طوليتا - ميناء برقه : ٢٩١

طيبة - بلدة : ١٠٦ ، ١٢٣ ،

١٢٥ ، ٢٥٥ ، ٢٧٢ ،

٢٧٩ ، ٢٨٠ ، ٢٨١ ،

٣٨٤ ، ٥٤٥ ، ٥٦٠ ،

عنخ آمون - شخص : ١٢٤ ،  
١٢٥  
عنخ تاوى « منف » - بلد : ٣٨٨ ،  
٣٩٠  
عنخنيخنس - شخص : ٣٥٢  
عنخ نفراب رع « اماتسلو » -  
ملك : ٦٩٦  
عنقت - إلهة : ٦٢ ، ٦٧ ، ٧١ ،  
٧٣ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٧٩ ،  
٢٧٦ ، ٢٧٨ ، ٥٠٢

( ف )

فارس - بلاد : ١٥٠ ، ٤٠٨  
فاليرمكسيم - مؤرخ : ٢٣٥  
فرمان - أثرى : ٢٠٨ ، ٢٢٥ ،  
٢٢٨ ، ٢٢٩ ، ٢٣٨ ،  
٢٣٩ ، ٢٤٣ ، ٢٥٠ ،  
٢٥١  
فريجيا - بلاد : ١٤٠ ، ١٤٦ ،  
١٤٩ ، ١٥٤  
فريزر - أثرى : ٢٤٩  
فشر - أثرى : ١٩٥ ، ٥٧٥

٥٦١ ، ٥٦٣ ، ٥٦٤ ،  
٥٦٨ ، ٥٦٩ ، ٥٧٢ ،  
٥٧٣ ، ٥٧٤ ، ٥٧٥ ،  
٥٧٦ ، ٥٧٧ ، ٥٧٨ ،  
٥٧٩ ، ٥٨٠ ، ٥٨٤ ،  
٦٠٥ ، ٦٠٦ ، ٦١١ ،  
٦١٨ ، ٦٢٤ ، ٦٢٩ ،  
٦٣٠ ، ٦٣٣ ، ٦٣٨ ،  
٦٤٠ ، ٦٤٢ ، ٦٤٣ ،  
٦٥٦ ، ٦٦٥

( ع )

عبراست - إلهة : ٤٨ ، ٤٩  
عرمعتى « علام » - بلد : ٢٧٥  
عريت - إلهة : ٥٠٥  
عزت - إله : ٤٩١  
عقن - قناة : ٩  
علعل - شخص : ٥١٦  
عمو - شخص : ٣٤٣  
عنبت - بلدة : ٩ ، ١٠ ، ١١ ،  
١٥ ، ١٦ ، ١٩ ، ٢١ ،  
عنبت - بلدة : ٢٧ ، ٣٠

١٨٣ ، ١٨٤ ، ١٨٦ ،

١٨٧ ، ٣٥٤ ، ٣٥٥ ،

٣٥٧ ، ٦٤٣ ،

فيلامون - شخص : ٣٣٠ ، ٤٦٢ ،

فيلوترا - امرأة : ٤٠ ، ٤٦ ،

٤٢٥

فيلو - أترى : ٦٥٤

فيلوجنيس - شخص : ٥٤٩

فيلور - شخص : ٦٤١

فيلوكرنوس - شخص : ١١٦

فيلولاوس - شخص : ٥٤٥

فيلوكسنيوس - شخص : ٣٢١

فيلون - شخص : ١٧١ ، ١٧٢ ،

فيليب - شخص : ٩٨ ، ١٤٨ ،

فيليب الخامس - ملك : ٣٩٩ ،

٤٠٦ ، ٤٣٧ ، ٤٤٣ ،

٤٤٥ ، ٤٤٦ ، ٤٤٧

٤٤٥ ، ٤٤٦ ، م ٤٥

فيله - مكان : ٢٣٧ ، ٥٠٩ ،

٦٧١ ، ٦٨٢

فيلستيان - شخص : ٣٥٠

فيلين - امرأة : ٥٤٦

فلبور - برديه : ٥٩٦

فلسطين - بلاد : ١٥١ ، ١٦٣ ،

٢٧٦

فلكن - مؤرخ : ٩٠ ، ١٩١ ،

٥٧٤

فیب - شخص : ٩٤ ، ٩٦ ،

٣٤٨

فييس - شخص : ١١١ ، ١١٤ ،

٥١٧ ، ٥٢٢ ، ٥٣٧

فيتيجوس - شخص : ٣٦٠

فيجيمون - شخص : ٣٢١

فيداسوس - شخص : ٥٢٨

فيدون - شخص : ٢٩٥ ، ٣٠٦ ،

٣١١

فيلادلفوس - إلهة : ٨٩ ، ١٠١ ،

٤٧٠

فيلادلفيا - بلد : ٩٢ ، ١٢٦ ،

١٦٢ ، ١٦٣ ، ١٦٤ ،

١٦٥ ، ١٦٦ ، ١٦٧ ،

١٦٨ ، ١٦٩ ، ١٧١ ،

١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ،

١٧٧ ، ١٨٠ ، ١٨١ ،

(ك)

كابادوشيا - بلاد : ١٤٠  
كاتيتيس - شخص : ٥١٥ ،

٥١٦

كادوسيا - إقليم : ٤٢٧  
كارتر : أثرى : ٥٧٦  
كارمانيا - إقليم : ٤٢٧  
كارنارفون - أثرى : ٥٧٦  
كاريا - بلاد : ١٣١  
كاسندر - شخص : ١٤٨  
كاكاو ثاى حموت - اسم ثور :

٧٠

كالديا - بلاد : ١٥٢  
كالكاى - ملكة : ٦٩٩  
كالى - امرأة : ٣٠٦ ، ٣١١  
كالينيكوس « سليكوس الثانى » :

١٤٠

كاليتيكوس - إقليم : ١٣٣  
كاليسترات - امرأة : ٢٩٥  
كاليكراتس - شخص : ٥٤٥  
كالليكسين - شخص : ٤٥١ ،

٤٥٢

فينيقيا - بلاد : ١٤٠ ، ٢٧٦ ،  
٤١٨ ، ٤٢٤ ، ٥٦٢

(ق)

قاو - بلد : ٤٨٥  
قبح حور - إله : ٥٠٥  
قبح سنوف - إله : ٥٠٤  
قبرص - جزيرة : ١٣٦  
قرطاجنة - بلاد : ٤٣٨ ، ٤٤٠ ،  
٤٤١

قسط - بلد : ٤٢ ، ٤٩ ، ٥٠ ،  
٥٢ ، ٥٣ ، ٥٤ ، ٥٥ ،  
٥٦ ، ٥٧ ، ٥٩ ، ٢٧٣ ،  
٣٤٥ ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ ،  
٣٨١ ، ٣٨٢ ، ٣٨٣ ،  
٣٨٤ ، ٣٩٣ ، ٣٩٤ ،

٤٨٥

قمبيز - ملك : ١٣٣ ، ٦٢٦ ،  
٦٦٨ ، ٦٦٩  
قمنفرع - شخص : ٢٨٧  
قمى - مكان فى منف : ٣٨٩  
قوص - بلد : ٥٩ ، ٥٠

کرسوئث - بلاد : ٢٧٥	کالیا کوس - شخص : ١٤٧ ،
کرکا - اسم بقرة : ٢٨٧	١٥٧ ، ١٥٦
کرکسوخا - بلد : ١٦٧	کالینیکوس - شخص : ١٣٠
کروکوایزیس - بلد : ٢٨٨	کاهییب - امرأة : ١٠٠
کروکودیلوبولیس - إقليم : ١٦٦	کامباسودون - ملك : ٦٦٨ ،
کریا - إقليم : ١٤٥ ، ١٤٦ ،	٦٦٩
١٤٧ ، ١٤٨ ، ١٦٦ ،	کان - بلد : ٤٤١
١٧٥ ، ١٧٩	کاندال - ملکه : ٦٩٩
کریٹ - بلد : ٤٢٨ ، ٤٤٨	کانوب - بلد «أبو قیر» : ١٦٦ ،
کریٹون - شخص : ١٧٠	١٩١ ، ١٩٤ ، ١٩٦ ،
کریزرموس - شخص : ٣١٥	٢٠٢ ، ٢٠٤ ، ٢٠٦ ،
کرین - شخص : ٣٦٣	٢٠٧ ، ٢٤٥ ، ٢٨٢ ،
کشتا - ملك : ٦٧٠ ، ٦٨٢ ،	٢٨٥ ، ٤٥٠ ، ٤٧٣ ،
٦٨٨ ، ٦٨٣	٤٨٠ ، ٦١٦
کفتیو - أرض : ١٩٨	کانوس - شخص : ١٣٥
کلوج - شخص : ٩٤	کایکوس - نهر : ١٤٦
کلیوباترا - ملکه : ٢٨٩ ، ٣٩٨ ،	کزیاس - شخص : ١٧١
٥٥٨	کزیفون - بلاد : ١٥١
کلیودیوس نیرو - قائد : ٤٤٧	کنسیدس - شخص : ١٩٣
کلیومنیس - شخص : ١٤٨ ،	کرایزایس - شخص : ١٠٢
٤٠٠ ، ٤٠١ ، ٤٠٢ ،	کربت - اسم قاعة : ٢٢٠
٤٠٣ ، ٤٠٤	کرداسیا - بلاد : ٤٢٨



کولوی - بلد : ۱۴۶  
کومابرینکی - مجموعة نجوم :

۱۳۷

کوم امبو - بلد : ۲۳۸ ، ۲۴۲ ،

۴۸۶

کومیر - بلد : ۲۵۵ ، ۲۵۶  
کونستانطین بروفیروجن -

مؤرخ : ۴۳۵

کونوس - بلد : ۱۶۳ ، ۱۸۰

کونون - فلکی : ۱۳۷

کویتای - بلد : ۱۶۶

کیکلیا - عید : ۲۰۳

( ل )

لاجوراس - قائد : ۴۱۹

لاجون - شخص : ۹۹

لاؤدیس - امرأة : ۱۲۹ ، ۱۳۰ ،

۱۳۱ ، ۱۳۳ ، ۱۳۴ ،

۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ،

۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۴ ،

۱۴۵ ، ۱۵۱ ، ۱۵۴ ،

۴۰۹ ، ۴۳۹

کلیون - شخص : ۱۷۲

کلیونیس - ملك : ۴۴۹

کلیونیکوس - ملك : ۳۳۹

کمت « مصر » : ۱۳ ، ۳۱ ، ۳۳ ،

۷۶

کم - ور - بحيرة التماسح : ۲۴ ،

۲۵ ، ۳۷ ، ۳۸

کنوبس - بلد : ۸۱

کنیان - شخص : ۵۴۴

کوبر - شخص : ۶۴۱

کورنثه - بلاد : ۱۴۱

کورنیلیوس جالوس - شخص :

۴۶۷

کورى - إلهة : ۴۸۱

کورینتوس - شخص : ۵۲۸

کوزماس - شخص : ۱۳۱ ،

۱۳۲

کوس - جزيرة : ۱۸۱

کوش - بلاد : ۶۶۸ ، ۶۷۴ ،

۶۷۷ ، ۶۸۲ ، ۶۸۳ ،

۶۹۰ ، ۶۹۱

کولوفون - بلاد : ۱۴۲

ماتور — نهر : ٤٤٧	لبدوس — بلد : ١٤٢
ماجادنت — مقلونيا : ٢٧٥	لبسيوس — أثرى : ٢٧١ ، ١٩٤ ،
ماجاس — شخص : ١٢٩ ، ٤٠٠	٦٨٧ ، ٦٩٩ ، ٧٠١
٤٤٩ ، ٤٠٢ ، ٤٠١	لمو — طائفة : ٥٨٩
ماجيوس دسيوس — شخص : ٤٤١	ليديا — بلاد : ١٤٤ ، ١٤٦ ،
مارس — إله : ٥١٣	٤٢٨
مارسيناس — وادي : ١٥٢ ،	ليزيباس — شخص : ١٤٩
٤١٠ ، ٤١٩	ليزبوس — بلد : ١٤٢
مارونا — بلاد : ١٤٣	ليزياس — شخص : ٥٢٤
ماريس — شخص : ١١٧ ، ٣٢٢ ،	ليزيماكوس — شخص : ١٩ ،
٣٢٣ ، ٣٣١	١٣٦ ، ١٣٧ ، ٤٠٠ ،
ماسيرو — أثرى : ١٩٥	٤٤٩
ماعت — إلهة : ٢٨ ، ٦٠ ، ٦٣ ،	ليزيماكيا — بلاد : ١٤١ ، ١٤٢
٧٠ ، ٧١ ، ٧٥ ، ٧٦ ،	ليسيا — بلاد : ١٣١
٢٧٦ ، ٤٨٤ ، ٤٩٤ ،	ليكاوئي — بلاد : ٤١٣
٤٩٥ ، ٥٠١ ، ٥٠٢ ،	ليفير — أثرى : ٢٨٧
٥١٠ ، ٥١١	ليفوس ساليناتور — قائد : ٤٤٧
ماكادام — أثرى : ٦٧٢ ، ٦٨٥	ليون — شخص : ٣٦٦
ماللوس — بلاد : ١٤٢	ليونتيوس — قائد : ٤١٧
ماي — مكان : ٢٢ ، ٣٢	
مانينارقيز — ملك : ٦٨٠	(م)
متالا — امرأة : ١٠٠	ما — شخص أو مقام : ٣٥٠ ، ٦٣٧

٦٧١ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥ ،  
 ٦٧٨ ، ٦٧٩ ، ٦٨٠ ،  
 ٦٨٢ ، ٦٨٤ ، ٦٨٥ ،  
 ٦٨٧ ، ٦٨٨ ، ٦٩٤ ،  
 ٦٩٦ ، ٦٩٨ ، ٧٠١ ،  
 ٧٠٢ ، ٧٠٣  
 مس — شخص : ٥٧٠ ، ٥٧١  
 مسبرو — أثرى : ٥٧٢  
 مسنت — اسم قاعة : ٥٠٦  
 مسوبوتاميا — بلاد : ١٣٢ ، ١٤٩ ،  
 ١٥٢ ، ٤١٠  
 مسن — اسم قاعة : ٢١٩ ، ٢٢٠ ،  
 ٢٣٩ ، ٢٤٠  
 مقدونيا — بلاد : ١٣٨ ، ١٤١ ،  
 ١٤٣ ، ١٤٧ ، ١٤٨ ،  
 ١٦٦ ، ٣٩٩ ، ٤٤٠ ،  
 ٤٦٣ ، ٤٦٤  
 مكس — إله : ٤٩٠  
 ملياد — بلاد : ١٥٤  
 ممزى — بيت الولادة : ٢١٥  
 ممنونيا — مكان : ٦١٧  
 مناس — شخص : ٣٤٨ ، ٣٥٩ ، ٣٦٣

متراديس الثانى — ملك : ٤٠٧ ،  
 ٤٠٩  
 متروودوروس — شخص : ١٧١  
 متريدانس — شخص : ١٤٠ ،  
 ١٤٤ ، ١٥١  
 متيلين — بلاد : ٤٤٧  
 مجدول « مشلول » — بلد : ٥٤٥  
 مجدولا — بردية : ١٦١  
 محيت — إلهة : ٤٩١ ، ٥٠٢  
 مخبل — شخص : ٥٢٦  
 مخنى « انرقى » — إله : ٢٤٠  
 مديوس — شخص : ٩٩  
 مراب — شخص : ٣٧٤ ، ٣٧٥ ،  
 ٣٨٠ ، ٣٨٣ ،  
 ٣٨٤ ، ٣٩٣ ، ٣٩٤ ،  
 ٣٩٥  
 مرت — إلهة : ٧٣ ، ٤٩٠ ، ٤٩١  
 مرحو — إلهة : ٤٦  
 مرنبتاح — ملك : ٣٧٥ ، ٣٧٦ ،  
 ٣٨٣  
 مر - ور — اسم عجل : ٣٩  
 موى — بلد : ٢٤ ، ٨٢ ، ٦٧٠

، ٣٩٣ ، ٣٩٢ ، ٣٨٥  
 ، ٤٢١ ، ٤٢٠ ، ٣٩٥  
 ، ٤٦٦ ، ٤٢٣ ، ٤٢٢  
 ، ٤٧٢ ، ٤٧٠ ، ٤٦٨  
 ، ٤٨٣ ، ٤٨٢ ، ٤٧٤  
 ، ٥٥٥ ، ٤٩٣ ، ٤٨٤  
 ، ٦٣٠ ، ٥٨٠ ، ٥٧٧

٧٠٠

منأخوس — امرأة : ١١٧  
 منوميتيوس — شخص : ٣٤٨  
 منفيس « من - ور » — إله : ٢٥  
 ، ٤٩٣ ، ٢٠٢ ، ١٩٧ ، ٦٩

٤٩٤

منيكرا تيا — شخص : ٢٣٠  
 مهنى — مؤرخ : ٨٩ ، ١٩٥  
 ، ٦٧٩ ، ٤٥٥

مواجيتيس — شخص : ١٤٥  
 موت — إله : ٦٧ ، ٧٦ ، ٧٧  
 ، ٢٦٨ ، ٢٥٥ ، ٨٣ ، ٧٩  
 ، ٢٧٣ ، ٢٧٢ ، ٢٧١  
 ، ٣٤٨ ، ٢٨١ ، ٢٨٠  
 ، ٤٩٠ ، ٤٧١ ، ٤٧٠

مناكرادا — امرأة : ١٩٦  
 منبت ورت — إلهة : ٥٠٠ ، ٥٠٤  
 منبن — شخص : ٥١٨  
 منتو — إله : ٤٤ ، ٥١ ، ٦٣  
 ، ٢٦٨ ، ١٠٢ ، ٦٤  
 ، ٢٨٠ ، ٢٧٣ ، ٢٧٢  
 ، ٤٩٢ ، ٤٩٠ ، ٤٨٩  
 ، ٦٠٠ ، ٥٠٢ ، ٥٠١

منتياس — شخص : ٣٥٩ ، ٣٦٣  
 منخ ارت — امرأة : ٣٨٧  
 منخ آريو — شخص : ٣٤٣  
 منديس — بلدة : ٣ ، ٥ ، ٦  
 ، ١٤ ، ١٣ ، ١٢ ، ٧  
 ، ١٦ ، ١٧ ، ١٨ ، ١٩  
 ، ٢٠ ، ٢١ ، ٤٩١

منسارخوس — شخص : ٥٢٩  
 منسرات — امرأة : ٩٨  
 منسياتس — شخص : ٥٤٦  
 منف — بلد : ٢٣ ، ١٦٥ ، ١٦٦  
 ، ١٦٧ ، ١٦٨ ، ١٦٩  
 ، ١٧٧ ، ٢٠٦ ، ٢٨٦  
 ، ٣٧٨ ، ٣٧٥ ، ٣٨٤

٤٩١ ، ٤٩٥ ، ٤٩٦ ،

٤٩٧ ، ٥٨٢

ميوزيون — مجمع : ١٩١

(ن)

نا أماسيس — شخص : ٥٣٣

ناتا كاماني — ملك : ٦٨٣ ، ٦٨٦

نافيل — أثرى : ٢٢ ، ٤١

نالدماك — ملكة : ٦٨٦

نامنخ — شخص : ٣٦٣

نباتا — بلدة : ٨١ ، ٨٢ ، ٦٧٠ ،

٦٧٣ ، ٦٧٧ ، ٦٨٣ ،

٦٨٥

نباس — امرأة : ٥١٨

نبتى — لقب : ٢٩ ، ٥٠

نب حر عانخ — امرأة : ٤٦٨

نبوت — إلهة : ٢٧٤

نب وننف — شخص : ٥٧٤

نترشعت — بلدة : ٥٤ ، ٥٥

نحم عاوت — إلهة : ٢٧١

نخب — بلد : ٦٢٠

نخيت — إلهة : ٤ ، ٥ ، ٦٢ ،

٥٧٩ ، ٦٢٥

موت ام اويا — امرأة : ٥٤٧

موريس — بحيرة : ١٦٦

موسكيان — شخص : ١٩٦

موشيون — شخص : ٣٣٠

مولر — أثرى : ١٩٥

مولون — شخص : ١٥٠ ، ١٥١ ،

١٥٢ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ،

٤١٠ ، ٤١٣ ، ٤١٥ ،

٤٢٠ ، ٤٣٩ ،

مونتيه — أثرى : ٤٦٩

ميت رهينه — بلد : ٤٦٧

ميديا — بلاد : ١٣٢ ، ١٥٠ ،

١٥٣ ، ٤٠٨ ، ٤١٥ ،

٤٢٧

ميرتو — شخص : ٣٢٢ ، ٣٢٣

ميليوتوس — بلاد : ١٤٢ ، ١٤٩

مين — إله : ٤١ ، ٤٧ ، ٤٨ ،

٤٩ ، ٥٥ ، ٥٧ ، ٧٠ ،

٢١٨ ، ٢٦٩ ، ٢٧٣ ،

٢٧٧ ، ٢٨١ ، ٣٦٣ ،

٣٦٥ ، ٤٨٤ ، ٤٩٠ ،

نفرتم - إله : ٥٠١	٧٦ ، ٧٩ ، ٤٨٤ ، ٤٨٩ ،
نفرختب - إله : ٥١٢	٤٩٢ ، ٥٠٢ ، ٥٠٤ ؛
نفرسوكوس - شخص : ٢٨٨	نخت حور - شخص : ٣٦٦
نقراش - بلدة : ١٥٦ ، ١٦٦	نختريس - شخص : ١٢٠ ، ١٢١
نقطانب - شخص : ٢٧١ ، ٢٨٧	نخن - بلدة : ٤ ، ٥
٣٢١ ، ٣٢٩	نستاسن - ملك : ٦٦٨ ، ٦٦٩ ،
نوباكثوس - بلد : ٤٤٠ ، ٤٤٥ ،	٦٧٠ ، ٦٧٣ ، ٦٧٦ ؛
٤٤٧	٦٨٠ ، ٦٨٤ ، ٦٩٠ ،
نوت - إلهة : ٦٣ ، ٧٥ ، ٤٩٦ ،	٦٩١
٥٠٣ ، ٥٠٤	نس خنس - امرأة : ١٢٤ ، ٣٢٧
نورى - بلد : ٥٩٧ ، ٦٧١ ،	نس من - شخص : ٣٤٨
٦٧٢ ، ٦٧٣ ، ٦٧٥ ،	نس ناحمونيو - شخص : ٣٦٢
٦٧٦ ، ٦٧٧ ، ٦٨٤ ،	نسى قدى - شخص : ٤٦٨
٦٨٥ ، ٦٩١	نسى نوخناو - شخص : ٥٥١
فى «طية» - مكان : ١٠٦ ،	نشى - شخص : ٥٧٠
٥٧٩	نفطيس : إلهة : ٣٩ ، ٦٢ ، ٦٣ ،
فى أو سر دى - ملك : ٤٧٠	٦٧ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٤ ،
نيت - إلهة : ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ،	٧٥ ، ٧٦ ، ٧٩ ، ٢٧٠ ،
٢٧٤ ، ٤٩٠ ، ٥٠٤	٢٧١ ، ٢٧٨ ، ٤٩٦ ،
نيتوس - شخص : ١١٧ ، ٣٢٢ ،	٥٠١ ، ٥٠٣ ، ٥٠٤ ،
٣٢٣ ، ٣٣١	٥٠٥ ، ٥٠٦ ، ٥٠٧
نيكاركوس - شخص : ٤٢٦	نفرات - امرأة : ٤٦٨

هابو « مدينة » — معبد : ٢٢٧ ،

٥٧١ ، ٥٨١ ، ٥٨٢ ،

٥٨٣ ، ٥٨٤ ، ٦٢٥ ،

٦٢٧

هارللوس — شخص : ٢٩٨ ، ٣١٦ ،

٣١٧

هارمايس — شخص : ٣٢٩ ، ٥١٩ ،

هذريان — امپراطور : ٦٤١

هربرت تومسون — اثرى :

٥٥٦ ، ٥٨٨

هريبط — بلدة : ١٦٦

هردوت — مؤرخ : ٦٢٨ ، ٦٢٩ ،

٦٣٢ ، ٦٣٤ ، ٦٤٢ ، ٦٤٨ ،

هرمياس — شخص : ١٥٠ ، ١٥١ ،

١٥٢ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ،

٤٠٨ ، ٤٠٩ ، ٤١١ ،

٤١٦ ، ٥٢٧ ، ٥٢٨

هرميبوس — شخص : ٣٤٥ ،

٣٤٦

هرميوليوس — قائد : ٤٠٩

هرو — شخص : ٤٦٩

هرين — شخص : ٣٥١

نيكاندروس — شخص : ١٧١

نيكانور — شخص : ٥٣١ ، ٥٤٤

نيكولاوس — شخص : ١٠٢ ،

٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٠ ،

٤٢١ ، ٤٢٥

نيكون — شخص : ٥٤٤

نى نفر كابتاح — شخص : ٣٧٤ ،

٣٧٥ ، ٣٧٦ ، ٣٧٧ ،

٣٧٨ ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ ،

٣٨١ ، ٣٨٢ ، ٣٨٣ ،

٣٨٤ ، ٣٨٥ ، ٣٨٦ ،

٣٨٧ ، ٣٨٨ ، ٣٩٢ ،

٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥ ،

٦٦٣ ، ٦٦٤

فيوبتولس — شخص : ١٠١

نيوس « ديونسيوس » — بطليموس

الزمار : ٢٠٧ ، ٤٥٣

نيولاوس — شخص : ٤١٥

( ه )

هارباسوس — مكان : ١٤٦

هاربلس — شخص : ١١٣ ، ١١٤ ،

٥١٦ ، ٥١٨

هولشر — أثرى : ٥٨٣  
هو مر — شاعر : ١٥٨ ، ١٧٢ ،  
٤٥١  
هيا — امرأة : ٤٥٨  
هيس — الواحات الخارجة : ٨٣ ،  
٢٧٩  
هيبولوكوس — قائد : ٤٢٦  
هيراكس — صقر : ١٤٤  
هيراكلييس — شخص : ٣٢٢ ،  
٣٢٤ ، ٣٢٣  
هيراكلييس — إله : ١٣١  
هيراكليون — بلد : ٢٠٢  
هيراكنبوليس — بلد : ٢٤٦ ،  
٢٥٥ ، ٢٥٦  
هيرونيم — ملك : ٤٤١ ، ٤٤٢  
هيروس — بلاد : ١٤٣  
هيروكلييس — شخص : ١٧١  
هيرون الثانى — ملك : ٤٤١  
هيرونيموس — شخص : ٥٢٤  
هيز — أثرى : ٥٩٩  
( و )  
وادر — إله : ٣٠

هريو — شخص : ٣٥٤ ، ٣٥٥ ،  
٣٥٧  
هريوباسنى — امرأة : ٣٥٥ ، ٣٥٧  
هريوس — شخص : ١١٦ ، ٥٦٥  
هزدروبال — قائد : ٤٤٧  
هزيود — عالم : ١٥٨  
هسيس — اسم بقرة : ٧٠  
هفايستسياس — بلدة : ١٦٦ ،  
١٦٧  
هليوبوليس « أونو » — مقاطعة :  
١٨ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ ،  
٣٠ ، ٣٥ ، ٤٠ ، ٤٥  
هما — شخص : ٣٥٦ ، ٣٥٧  
هنتسه — أثرى : ٦٦٩ ، ٦٧٠ ،  
٦٧٣ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥ ،  
٦٧٦ ، ٦٨٨ ، ٦٩٠ ،  
٦٩١  
هنوخوس — شخص : ٥٢٤  
هنيبال — شخص : ٤٤١ ، ٤٤٣ ،  
٤٤٦ ، ٤٤٧  
هوسفالد — أثرى : ١٠٩ ، ٢٩٢ ،  
٦١٢



ونلوك — أثرى : ٥٨٢ ، ٥٨٤	وارشيتى — بلد : ٢٧٥
ونمين — امرأة : ١٠٦	وازيت — إلهة : ٤ ، ٤٨٤
وننفر — إله : ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧	واست — بلدة : ١٠٢
وينجال — أثرى : ٢٨١	وانن — اسم تيس : ٨
ويسى — شخص : ٣٥١	وب ام نفرت — شخص : ٦٢٠
(ى)	وبست — إلهة : ٧٩ ، ٥١٠
برجورتى — شخص : ٥١٩	وب نتروى — بلدة : ١٠
ينجز براملى — شخص : ٢٨٩	وحمو — طائفة كهنة : ٦٣٠ ، ٦٣١
ينكر — عالم آثار : ٦٥٨ ، ٦٥٩ ، ٦٦٣ ، ٦٦٤	وزاى حور — شخص : ١٠٢
يهوة — إله اليهود : ٤٣٢	وست نفرحتب — مكان : ٥٧٩
يوليوس قيصر : ١٩١ ، ١٩٢ ، ٢١٥	وسرور — شخص : ٩٤ ، ٩٨ ، ١٠٢ ، ٣٣٩ ، ٣٤٣
	ولكنسون — أثرى : ٤٨٥
	ون ازى — شخص : ٥١٩ ، ٥٢٧

## BIBLIOGRAPHY

- Alliot, M. — *Le Culte d'Horus à Edfu au temps des Ptolémées. Tom. I et II.*
- Bell, Sir H. I. — *Hellenic Culture in Egypt* (J.E.A. VIII, 139).
- Bell, Sir H.I. — *Egypt from Alexander the Great to the Arab Conquest* (Oxford, 1948).
- Beurlier F. — *De divinis quos acceperunt Alexder et Successiones particula Prima Regimonti 1887.*
- Bevan, E. — *A History of Egypt under the ptolemaic Dynasty.* (London, 1927).
- Blackman, A.M. — *The Temple of Dendur* (Le Caire, 1911).
- Blackman, A.M. — *Libations to the dead in modern Nubia and Ancient Egypt* (J. E. A. III, 1916).
- Botti, G. — *Testi Demotici*, 1941.
- Bouche-Leclercq, A. — *Histoire des Lagides* 4 vols. (Paris, 1903-07)
- Breasted, J.H. — *The Dawn of Conscience*, New-London 1947.
- British Museum — *A guide to the Egyptian Galleries (Sculpture)* (1909).
- Brugch, H. — *Thesaurus inscriptionum. Aegyptiacrum* (1884).
- Bruyère, B. — *Rapport sur les fouilles de Deir-el-Medineh* (1934-1935). *Troisième artie : Le village. Les décharges publiques, etc.* (Le Caire 1939).
- Carnarvon and Carter. — *Five Years' Exploration at Thebes*, (London, 1912).
- Carter, H. — *Report on the tomb of Amenhotep I* (J.E.A. II, 1916).

Carter, H. — A tomb prepared for Queen Hatsheput (Annales du Serv. XVI, 1917).

Cerny, J. — La constitution d'un avoir conjugal en Egypte (Bul. IFAO, 1937).

Cerny, J. — Late Ramesside Letters (B.A. Bruxelles 1939).

Cerny, J. — The Temple (t hwt) as an abbreviated name for the temple of Medinet-Habu (J.E.A. XXVI, 1940).

Cerny, J. — The Will of Naunakhte (J.E.A. XXXI, 1945).

Chassinat, E. — Le temple de Denderah I-V.

Chassinat, E. — Le temple d'Edfu Tom. I-XIV.

Chicago In. — Medinet Habu.

Claire Préaux. — L'Economie Royale des Lagides (Bruxelles 1939).

Claire Préaux. — Les Egyptiens dans la Civilisation Hellénistique d'Egypte « Chronique 35 (1943) p. 152 ». (148-160).

Dumichen Altagyptischen Kalendarinschriften.

Dumichen Baugeschichte des Dendera tempels.

Dows Dunham — Royal emetries of Kush I-IV (Boston Mass 1950-1957).

Dictionnaire de la civilisation Egyptienne (1960).

Diodorus of Sicily. — edited by T.E. Page, E. Capps, W.H.D. Rouse the Loeb classical Library with an English translation by C.H. Oldfather (London, 1933).

Edgar — Zenon papyri.

Edgerton, W.F. — A clause in the marriage settlement (Ae.Z. 64, 1029).

Edgerton, W.F. — Notes on Egyptian Marriage chiefly in the ptolemaic period, Chicago, 1931.

- Edgerton, W.F. — Report on the Graffiti at Medinet-Habu (A.J.S. S.L.L. 50, 1934).
- Erichsen, W. — Demotische Lesestucke (Leipzig, 1937-1939).
- Erichsen, W. — Demotische Lesestucke (Leipzig, 1937-1939).
- Erichsen, W. — Ein demotischer Ehevertrag aus Elephantine, (Berlin, 1939).
- Erman-Grapow. — Worterbuch der Aegyptischen Sprache (Leipzig, 1926-1931).
- Fisher, C.S. — A group of Theban Tombs. Work of the Eckley B. Coxe Jr. Expedition in Egypt (University of Pennsylvania Museum Journal) Philadelphia, 1924.
- Fritz Hintze — Studien zur Meroitischen Chronologie und zu Den opertafeln aus Den Pyramiden von Meroe (1959).
- Foucart, G. — Etudes Thébaines (Bul. IFAO, 1924, pp. 1-209).
- Gardiner, Sir A.H. — The Inscription of Mes (U.G.A.A. IV, 3 (1905).
- Gardiner, Sir A.H. — Four Papyri of the XVIIIth Dynasty from Kahun (AeZ. XLII, 1956).
- Gardiner, A.H and Sethe, K. — Egyptian Letters to the Dead (London, 1928).
- Gardiner, Sir A.H. — A Lawsuit arising from the purchase of two slaves (J.E.A. XXI, 1935).
- Gardiner, Sir A.H. — Adoption Extraordinary (J.E.A. XXVI, 1940).
- Gardiner, Sir A.H. — Ramesside texts relating to the taxation and transport of corn (J.E.A. XXVII, 1941).
- Gardiner, Sir A.H. — Ancient Egyptian Onomastica (Oxford, 1947).
- Gauthier et Sottas, — un Decret Trilingue en l'honneur de Ptolémé IV:
- Glanville S.R.K. — (editor) Studies Presented to F. L.L. Griffith, (Oxford, 1932).

- Glanville S.R.K. (Catalogue of the Demotic Papyri in the British Museum, 1939).
- Glanville S.R.K. — (editor) *The Legacy of Egypt*, Oxford, 1943.
- Glanville S.R.K. — *Notes a Demotic Papyrus from Thebes* (B.M. 10026). (Essays and Studies presented to Stanley Arthur Cook in COS No. 2.
- Goodneough. — *The Jprisprudence of the Jewish Courts in Egypt*. (New Haven, 1929).
- Grenfell, B.P., and Hunt, A.S. — *The Tebtunit Papyri*.
- Griffith — *The inscription of Sint and Der Refeh*.
- Griffith, F.L.I. — *The Petrie Papyri, Hieratic papyri from Kahun and Gurab* (London, 1898).
- Griffith, F.L.I. — *The Stories of the High Priests of Memphis* (Oxford, 1900).
- Griffith, F.L.I. — *Catalogue of the Demotic Papyri in the ohn Rylands Library* (Manchester, 1909).
- Griffith, F.L.I. — *The Earliest Marriage Contracts* (P.S.B.A. XXXI, 1909).
- Griffith, F.L.I. and Thompson, Sir H. — *The Demotic Magical Papyrus of London and Leiden*, London, 1904, (Oxford, 1921).
- Griffith, F.L.I. — *Catalogue of the Demotic graffiti of the Dodecaschoenus*, (Oxford, 1935-1937).
- Griffith, F.L.I. — 'Marriag', (*Enc. of Religion and Ethics*, Vol. VIII, p. 443).
- Griffith, F.L.I. — *The Adler Papyri* (Oxford, 1939).
- Gunn, B. — *The Religion of the Poor in Ancient Egypt* (J.E.A. III).
- Herodotus. — *Book I-IV with English translation by A.D. Godley* (Loeb. Class. Lib.).

- Holscher, U. — Excavations at Medinet-Habu (C.O.I.C. vols. 5, 7, 10, 15, etc.).
- Holscher, U. — The Excavation of Medinet-Habu, Ch.Or. Inst. Publ XXI, 1934.
- Hughes, G.R. and Nims, h. F. — Some observations of the B.M. demotic Theben archive (A.J.S.L. LVII, 1940).
- Jerome — Select letters.
- Johns, C.H.W. — Babylonian and Assyrian Laws, Contracts and Letters, Edinburgh, 1904.
- Josephus — 9 vols. Ed. Leob. Instin.
- Junker, H. — Papyrus Lonsdorfer I, Wien, 1921.
- Junker, H. — Der Berecht Strabos uber den heiligen Falken von Philae in Lecht der Aegyptischen Quéllen W. Z. KM, 26 (1912) 42-46.
- Kees, H. — Apotheosis by drowning (Stud. Present. to Griffith, p. 402) London, 1932.
- Kuentz, Ch. — Quelques monuments du Culte de Sobek (Bul. IFAO. 1929).
- Lexa, F. — Grammaire Demotique (Praha 1949).
- Leemany — Aegyptische Mon. (Leyden).
- Lepsius, C.R. — Denkmaler aus Aegypten and Aethiopen.
- Macadam. The Temples of Kawa I-LV
- Manetho. — Transl. by W. G. Waddell (Loeb-Class. Libr 1940).
- Mahaffy, J.P. — The Empire of the Ptolemus.
- Mariette, A. — Deir-el-Bahri, documents topographiques recueillis dans ce temple etc. (Leipzig, 1877).
- Mariette, A. — Denderah, Tome IIV.
- Mattha, G. — Demotic Ostraca, Le Caire, 1945.

- Mattha, G. — The Legal Code of Hermopolis (Bul. Inst. d'Égypte, XXIII).
- Meyer, P.M. — Das Heerwesen und Römer in Egypten. Leipzig 1900.
- Moller, G. — Zwei ägyptische Eheverträge aus vorsaitischer Zeit, (1918).
- Moret, A. — Le rituel du culte divin journalier en Égypte.
- Murray, M. — The Cult of the Drowned in Egypt (Ae.Z. 51).
- Morgan de — Ombos.
- Naville, E. — The Store-city of Pithon.
- Niese, B. — Geschichte der Griechischen und Makedonischen Staaten seit der Schlacht bei Chaeroneia Bd. I-II, Gotha, 1893-1899.
- Nims, Charles F. — Notes on University of Michigan Demotic papyri from Philadelphia (J.E.A. XXIV), 1938.
- Northampton, Spiegelberg and Newberry. — Report on some excavations in the Theban Necropolis (London, 1908).
- Peet, T.E. — The Great Tomb robberies of the twentieth Egyptian Dynasty (Oxford, 1930).
- Petrie — Memphis.
- Petrie, Sir F. — Memphis I (London, 1909).
- Petrie, Sir F. — Qurneh (London, 1909).
- Pirenne, J. — Histoire des Institutions et du Droit Privé de l'ancienne Égypte, 4 vols, Bruxelles, 1932-1935.
- Pirenne, J. and Van de Walle. B. — Documents Juridiques Égyptiens (A.H.D.O. Tome 1, Bruxelles, 1937).
- Pirenne, J. — L'Écrit pour argent et l'écrit de cession dans l'ancien droit égyptien (R.I.D.A. tome 1er), Bruxelles, 1948.
- Plaumann, P. — Die Demotischen und griechischen Eponymendatierungen (Ae.Z. 50)

Plutarch : 14 vol. Loeb Ed.

Plutarch — Polybius W.R. Patron 6 vols. Leob. Ed.

Plaumann, G. — 'Hiereis' (Pauly's Real-Encyclopadie der Classischen  
(Altertumswissenschaft).

Porter, B. and Moss, R. — Topographical bibliography of Ancien  
Egyptian hieroglyphic texts, reliefs and paintinsg, (1927-1951 in  
7 vols.

Ranke, H. — Die Aegyptischen Persoennamen (Gluckstadt, 1935).

Reich, N.J. — Demotische und Griedechische Texte auf Mumienta-  
felchen (Leipzig, 1908).

Reich, N.. — Papyri Juristischen Inhalts in Hieratischer und De-  
motischer Schrift aus dem British Museum (Wien, 1914).

Reich, N.. — A notary of Ancient Thebes (Mus. Jour. Philadelphia,  
1923).

Reich, N.J. — Marriage and Divorce in Ancient Egypt (Mus. Jour.  
Philadelphia, 1924).

Reich, N.J. — New Documents from the Serapeum of Memphis  
MIZ. I, 1933).

Reich, N.J. — Witness, Contract, Copies (MIZ. III, 31-50), 1936.

Reinach, Th. — Papyrus grecs et démotiques (Paris, 1905).

Revillout, E. — Nouvelle Chrestomathie Démotique (Paris, 1878).

Revillout, E. — Données Géographiques et Topographiques sur  
Thèbes (Rev. Eg. I, 1880).

Revillout, E. — Chrestomathie Dtmotique (Paris, 1880).

Revillout, E. — Les obligatios en Droit Egyptien comparé aux autres  
droits de l'antiquité (Paris, 1886).

Revillout, E. — mélanges sur la Métrologie, L'économie politique  
et l'histoire de l'Ancienne Egypte (Paris, 1895).



- Revillout, E. — Notice des Papyrus Démotiques Archaïques et autres textes juridiques, etc. (Paris, 1896).
- Revillout, E. — Précis du Droit Egyptien comparé aux autres droits de l'antiquité (Paris, 1899-1903).
- Revillout, E. — Le procès d'Hermias d'après les documents démotiques et grecs (Paris, 1882-1903).
- Revillout, E. — La femme dans l'antiquité (Jour. Asiat., Vol. 7) Paris, 1906.
- Revillout, E. — Origines égyptiennes du droit civil romain, (Paris 1912).
- Roeder — Die Aegyptische Gotterwelt.
- Rostovtzeff. — Social and Economic History of the Hellenistic World, 3 vols. (Oxford, 1941).
- Rowe, A. — Newly-identified Monuments in the Egyptian Museum showing the Deification of the Dead (Ann. du Serv. XL).
- Seidl, E. — Demotische Urkundenlehre nach den fruhptolemaischen Texten (Munch. Beitr. X. Papyrusforschung und Rechtsgeschichte Heft 27, 1937).
- Seidl, E. — Die Teilungsschrift (M.D.U. Kairo, Band 8/1939).
- Seidl, E. — Ptolemaische Rechtsgeschichte.
- Seidl, E. — Das Erlöschen der Obligation im Ptolemaischen Recht (Napoli, 1948).
- Sethe, K. — Hieroglyphische Urkunden der Griechische — römischen Zeit in urkunden des Aegyptischen Altertums II, Leipzig 1904.
- Sethe, K. — Aegyptische Inschrift auf den Kauf eines Hauses aus dem alten Reich (Leipzig, 1911).
- Sethe, K. and Partsch, J. — Demotische Urkunden zum Aegyptischen Burgschaftsrechte vorzüglich der Ptolemaerzeit (Leipzig, 1920).

**Siculus, Diodorus** — Leoblassical Library.

**Sethe, K.** — Amun und die acht Urgötter von Hermopolis (Berlin, 1929).

**Spiegelberg** — Sitzungsberechte der bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosoph. Philog. und histor. Klasse 1925. Beiträge zur Erklärung neuer dreisprachigen Priesterdekretes zur Ehren des Ptolemais Philopator.

**Spiegelberg, W.** — Zwei Beiträge zur Geschichte und Topographie der Thebanischen Necropolis im Neuen Reich (Strassburg, 1898).

**Spiegelberg, W.** — Aegyptische und Griechische Eigennamen (Leipzig, 1910).

**Spiegelberg, W.** — Die Demotischen Papyrus der Strassburger Bibliothek (Strassburg, 1902).

**Spiegelberg, W.** — Demotische Papyrus aus den Königl. Museen zu Berlin (Leipzig, 1902).

**Spiegelberg, W.** — Der Papyrus Libbey (Strassburg, 1907).

**Spiegelberg, W.** — Die Demotischen Papyrus der Musées Royaux du Cinquantième (Bruxelles, 1909).

**Spiegelberg, W.** — Die Demotischen Papyri Hawswaldt ... aus Apollinopolis "Edfu" (Leipzig, 1913).

**Spiegelberg, W.** — Die sogenannte Demotische Chronik (Leipzig, 1914).

**Spiegelberg, W.** — Demotische Papyri (Veröffentlichungen aus den badischen Papyrus Sammlungen) Heidelberg, 1923.

**Spiegelberg, W.** — Demotische Grammatik (Heidelberg, 1925).

**Spiegelberg, W.** — Die Demotischen Papyri Loeb (Munich, 1931).

**Spiegelberg, W.** Die Demotischen Denkmäler (Cairo Cat Gen). 3 vols., 1904-1908, 1932.

**Spiegelberg, W.** — La Littérature Démotique, (Chronique No. 15. 1933).

- Sottas, H. — Papyrus Démotiques de Lille (Paris, 1921).
- Strabo — Geography 8 vols. Leob. Ed.
- Stack, M.L. — Die Dynastie der Ptolemaer 1894.
- Tarn, W.W. — Hellenistic Civilisation, 3rd ed. (London, 1941).
- Taubenschlag, R. — The law of Greco-Roman Egypt in the light of Papyri. Second Ed. (1955).
- Thompson, Sir H. — Theban Ostraca, (1913).
- Thompson, Sir H. — Eponymous Priests under the Ptolemies (Studies presented to Griffith), London, 1932.
- Thompson, Sir H. — Note on the limits in boundaries of Ptolemaic conveyances of Land (J.E.A. XXIII).
- Taubenschlag, R. — The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri : Vol. II, Warsaw, 1948. Vol. I, (New York, 1944).
- Wilkinson, Sir J.G. — Modern Egypt and Thebes, 2 vols., (London, 1843).
- Wilkinson, Sir J.G. — The Manners and Customs of the Ancient Egyptians, 3 vols. (London. 1878).
- Winlock, H.E. — Excavations at Thebes (Bul. M.M.A., 1922).

## PERIODICALS

- Aegyptus** — Rivista italiana di egittologia e di papirologia (Milano).
- A.S.** — Service des Antiquités Annales (Le Caire).
- A.J.S.L.L.** — America Journal of Semitic Languages and Literatures (Chicago).
- A.Z.** — Zeitschrift fur aegyptische Sprache und Altertumskunde (Leipzig).
- A.H.D.O.** — Archives d'Histoire du Droit Oriental (Bruxelles).
- Bul. Instè d Egypte** — Bulletin de l'Institut d'Egypte (Le Caire).
- Bul. IFAO** — Bulletin Institut Français d'Archéologie Orientale (Le Caire).
- C.A.H.** — Cambridge Ancient History. Vol. V.
- Cat. Gen.** — Catalogue Général du Musée du Caire.
- C.O.I.C.** — Chicago Oriental Institute Communications (Chicago).
- Chronique** — Chronique d'Egypte (Bruxelles).
- Demotica I and II**, (Munchen, 1925-1928).
- J.E.A.** — Journal of Egyptian Archaeology (London).
- J.H.S.** — Journal of Hellenic Studies (London).
- J.N.E.S.** — ournal of Near Eastern Studies (Chicago).
- MIZ.** — **MIZRAIM**, Journal of papyrology, Egyptology, history of Ancient Laws and their relations to the civilisations of Bible Lands, Edited by Nathaniel Julius Reich, V. (IIX) 1933-1938 New York.
- M.D.I.** — Mitteilungen des Deutschen Instituts fur Aegyptische Altertumskusde, Cairo.

Mus. Jour. — Museum Journal University of Pennsylvania (Philadelphia).

P.S.B.A. — Proceedings of the Society of Biblical Archaeology (London).

Rec. Trav. — Recueil de Travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie Égyptiennes et Assyriennes (Paris).

Rev. Egypt. — Revue Egyptologique (Paris).

T.S.B.A. — Transactions of the Society of Biblical Archaeology (London).

## كتب المؤلف

بالعربية :

( ١ ) مصر القديمة : الجزء الأول في عصر ما قبل التاريخ إلى نهاية العهد  
الاهناسى .

( ٢ ) مصر القديمة : الجزء الثانى فى مدينة مصر وثقافتها فى الدولة القديمة  
والعهد الاهناسى .

( ٣ ) مصر القديمة : الجزء الثالث فى العصر الذهبى فى تاريخ الدولة الوسطى  
ومدنيّتها وعلاقتها بالسودان والأقطار الآسيوية ولوبيّا

( ٤ ) مصر القديمة : الجزء الرابع فى عهد الكهسوس وتأسيس الامبراطورية

( ٥ ) مصر القديمة : الجزء الخامس فى السيادة العالمية والتوحيد ويبحث  
فى علاقات مصر مع ممالك آسيا وسيادة مصر عليها  
وأول عقيدة للتوحيد بالله .

( ٦ ) مصر القديمة : الجزء السادس فى عصر رمسيس الثانى وقيام  
الامبراطورية الثانية .

( ٧ ) مصر القديمة : الجزء السابع فى مرنبتاح ورعمسيس الثالث .

( ٨ ) مصر القديمة : الجزء الثامن فى نهاية عصرالرعامسة وقيام دولة الكهنة  
فى طيبة فى عهد الأسرة الواحدة والعشرين .

( ٩ ) مصر القديمة : الجزء التاسع فى نهاية الأسرة الواحدة والعشرين وحكم  
دولة اللوبيين لمصر حتى بداية العهد الاثيوبى ولحة فى  
تاريخ العبرانيين .

( ١٠ ) مصر القديمة : الجزء العاشر فى تاريخ السودان المقارن إلى أوائل  
عهد ييعنخى .

( ١١ ) مصر القديمة : الجزء الحادى عشر تاريخ مصر والسودان من أول  
عهد ييعنخى إلى نهاية الأسرة الخامسة والعشرين ولحة  
فى تاريخ آشور .

(١٢) مصر القديمة : الجزء الثانى عشر فى عهد النهضة المصرية ولحمة فى تاريخ الاغريق .

(١٣) مصر القديمة : من عهد الفرس إلى دخول الاسكندر الأكبر ولحمة فى تاريخ السودان فى ذلك العهد ونبذة فى تاريخ الفرس وقناة السويس قديما .

(١٤) جغرافية مصر القديمة : ( محلاة باحدى وأربعين خريطة ) .

(١٥) الأدب المصرى القديم أو أدب الفراعنة : الجزء الأول فى القصص والحكم والتأملات والرسائل .

(١٦) الأدب المصرى القديم أو أدب الفراعنة : الجزء الثانى فى الدراما والشعر وفنونه .

### بالفرنسية :

Hymes Religieux du Moyen Empire — 199 pages, 1923, Le Caire.  
Le Poème dit le Pantaour et le Rapport Officiel sur la bataille de Qadesh, 162 plates. Université Egyptienne. Faculté des Lettres, (1929, Le Caire).

Le Sphinx à la Lumière des Fouilles Récentes.

### بالإنجليزية :

"Excavations at Giza", Vol. I, (1929-1930); 119 pages, 81 plates, 187 Illustrations in the Text Plan (Oxford 1932).

"Excavations at Giza", Vol. II, (1930-1931); 225 pages, 83 plates, 251 Illustrations in the Text 2 Plans (Cairo 1936).

"Excavations at Giza", Vol. III, (1931-1932); 229 pages, 71 Plates, 227 Illustrations in the Text, 2 Plans, (Cairo, 1941).

"Excavations at Giza", Vol. IV, (1932-1933); 218 pages, 62 Plates, 159 Illustrations in the Text, 3 Plans, (Fourth Pyramid), (Cairo, 1943).

"Excavations at Giza", Vol. V, (1933-1934); 325 pages, 79 Plates, (3 coloured), 169 Illustrations in the Text, 2 Plans, (Cairo, 1944.)

"Excavations at Giza", Vol. VI. Part I. "The Solar Boats", (1934-1935, Cairo, 1947).

**"Excavations at Giza", Vol. VI, Part II, "The Offering-List in the Old Kingdom", 504 pages, 174 Plates, and numerous illustrations in the Text, (Cairo 1948).**

**"Excavations at Giza", Vol. VI Part III, a Description of the Mastabas and their Contents (1936-1939).**

**"Excavations at Giza", Vol. VII, (1935-1936).**

**"Excavations at Giza", Vol. VIII, "The Great Sphinx and its Secrets" (1936-1937), (Cairo, 1954).**

**"Excavations at Giza", Vol. IX.**

**"Excavations at Giza", Vol. X, (In Print).**

**"Excavations at Saqqara", Vol. I, (In Print).**

**"Excavations at Saqqara", Vol. II, (In Print).**

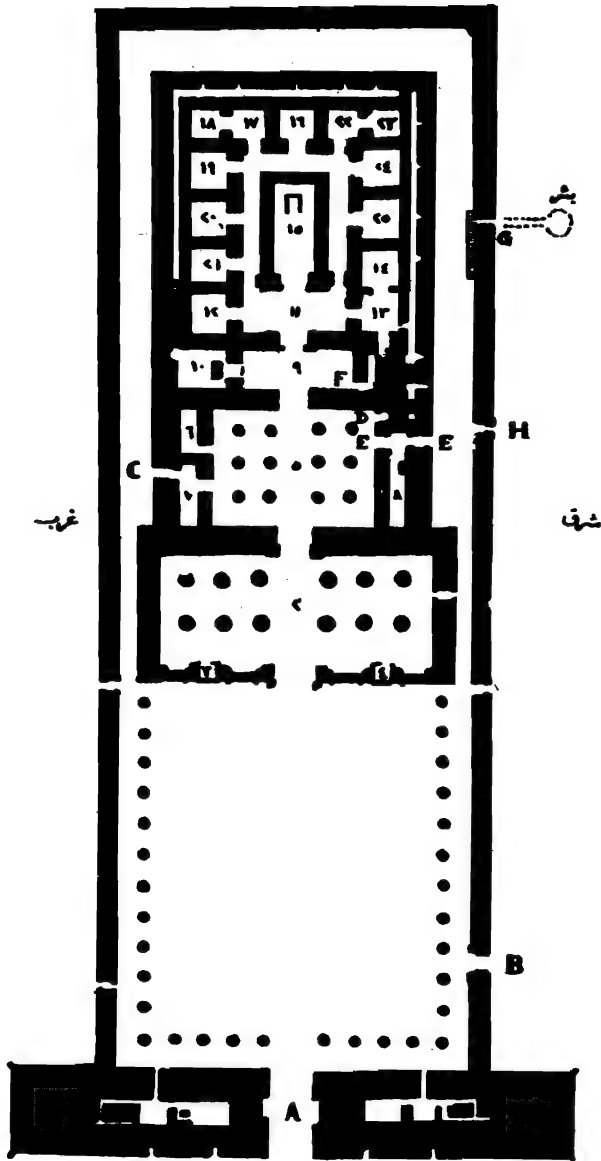
**"Excavations at Saqqara", Vol. III, (In Print).**

**"The Sphinx. Its History in the light of Recent Excavations." Lights on Ancient Egypt, 1960.**



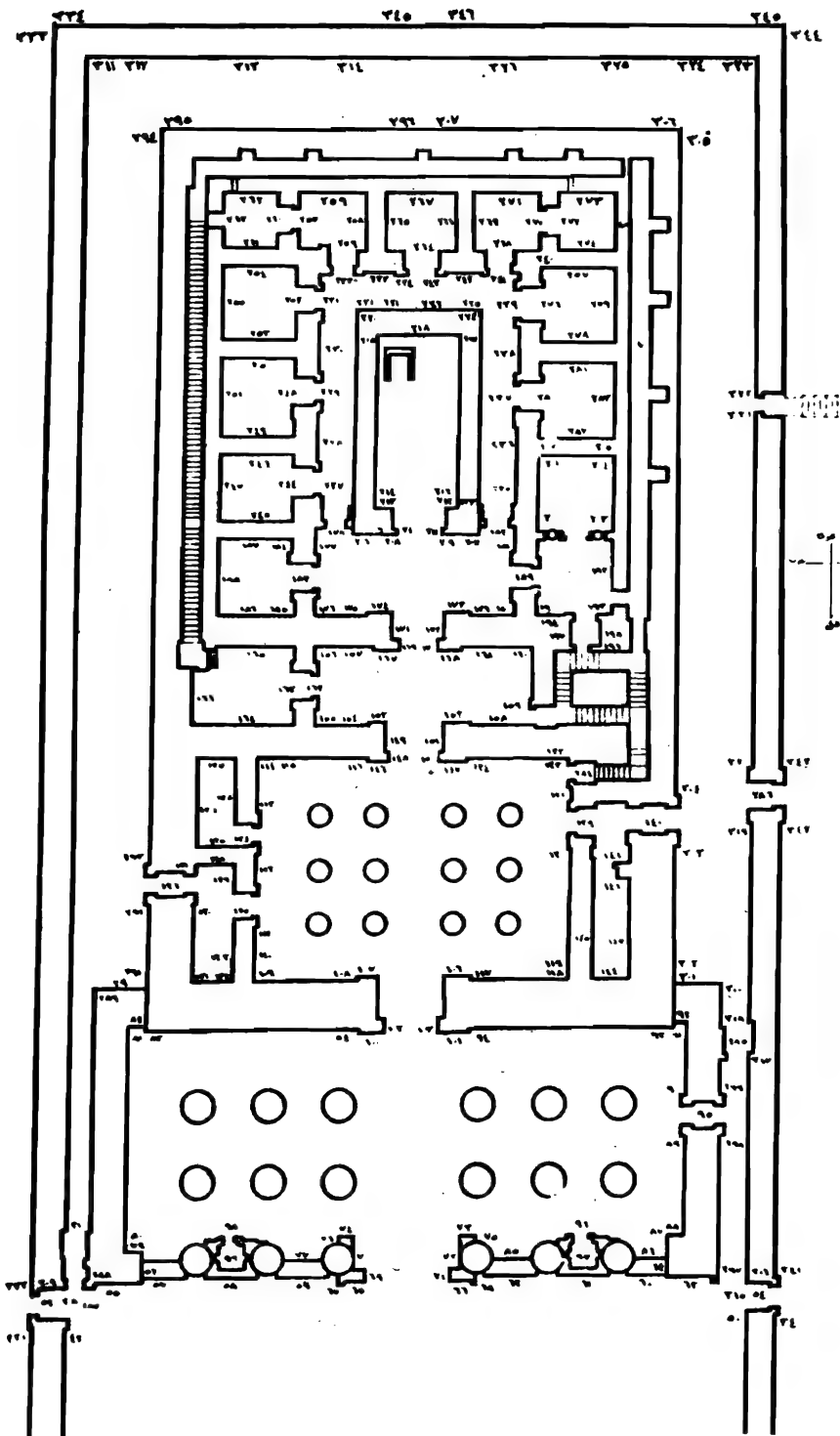


شمال

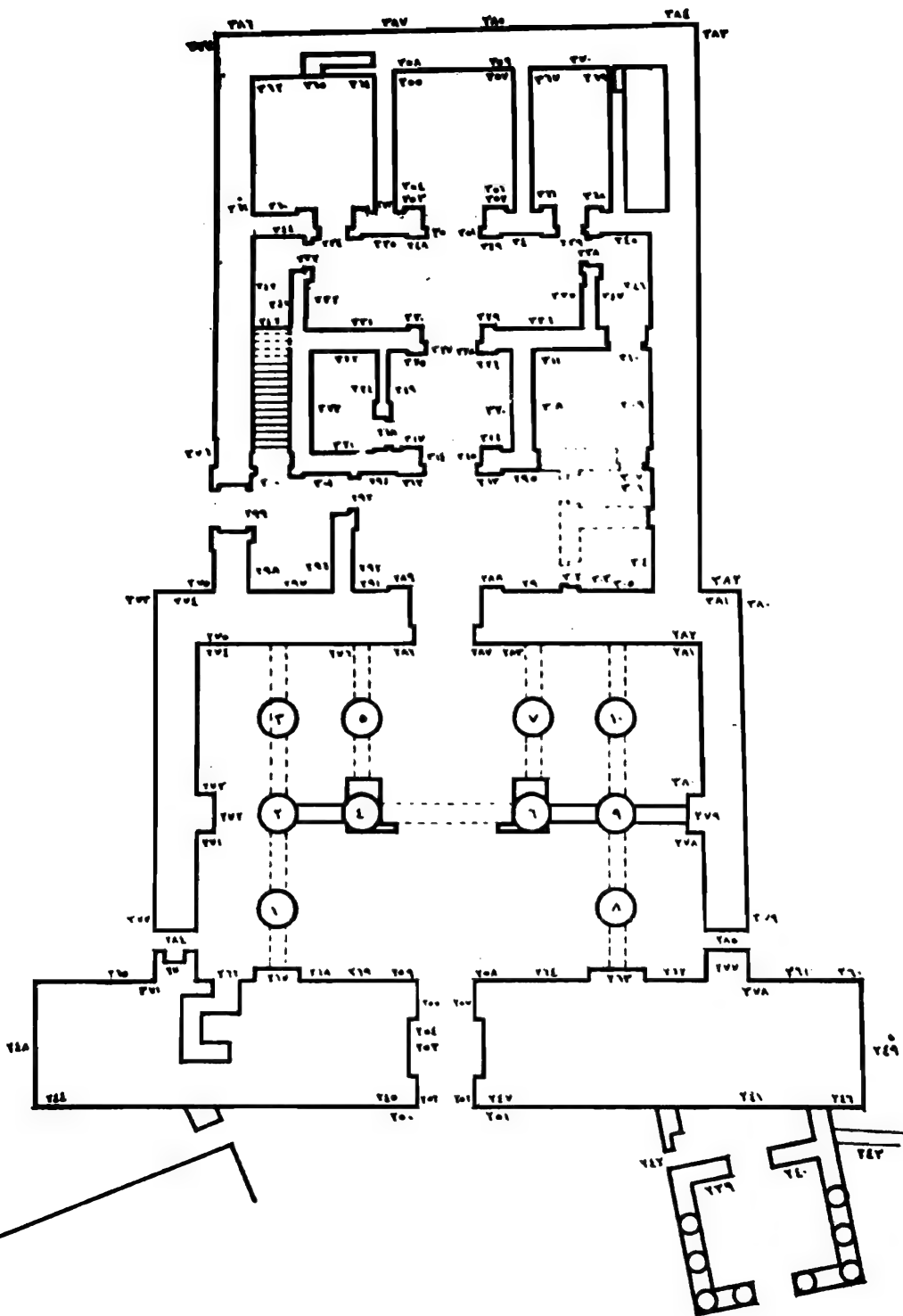


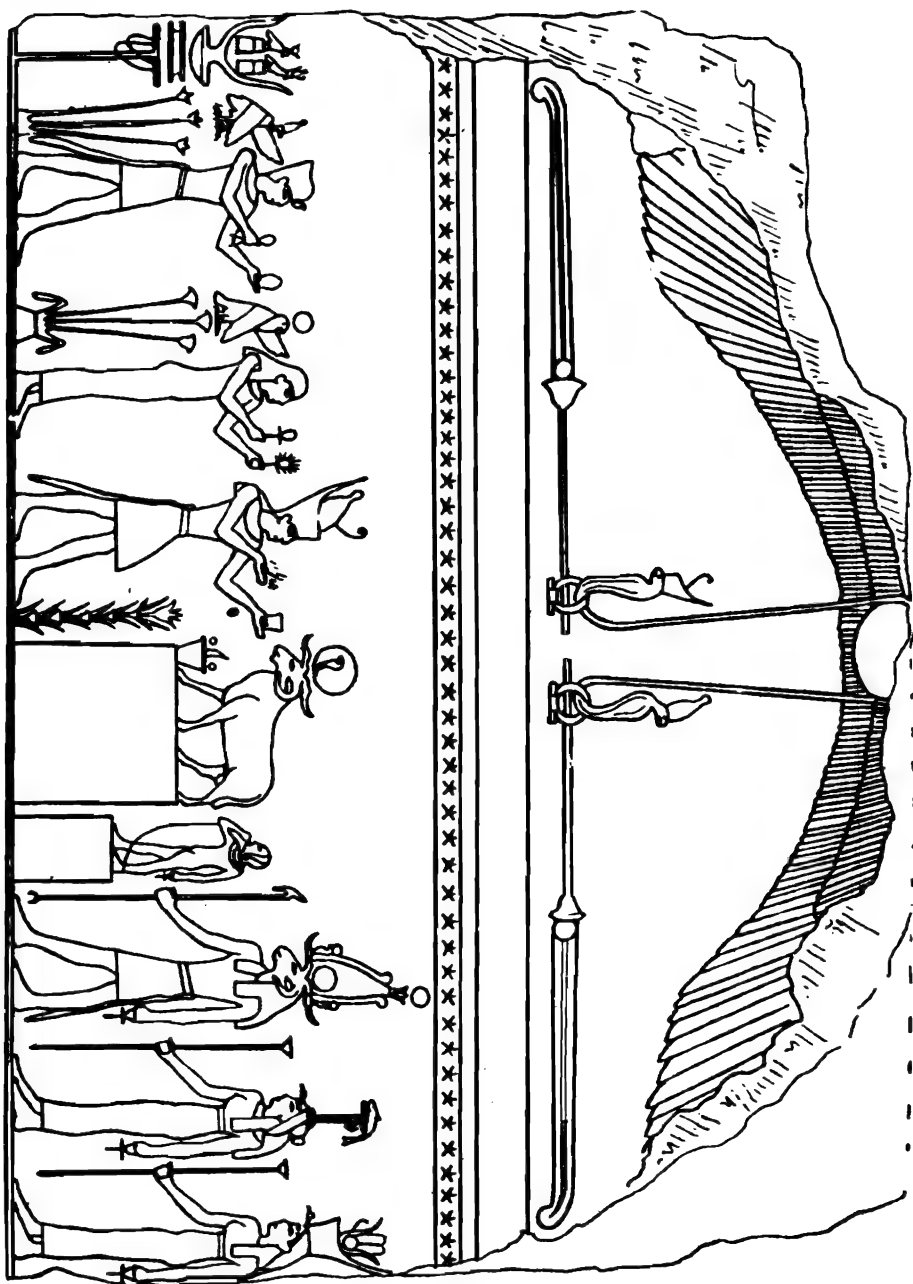
معبد ادفو

نکل رقم (۱)

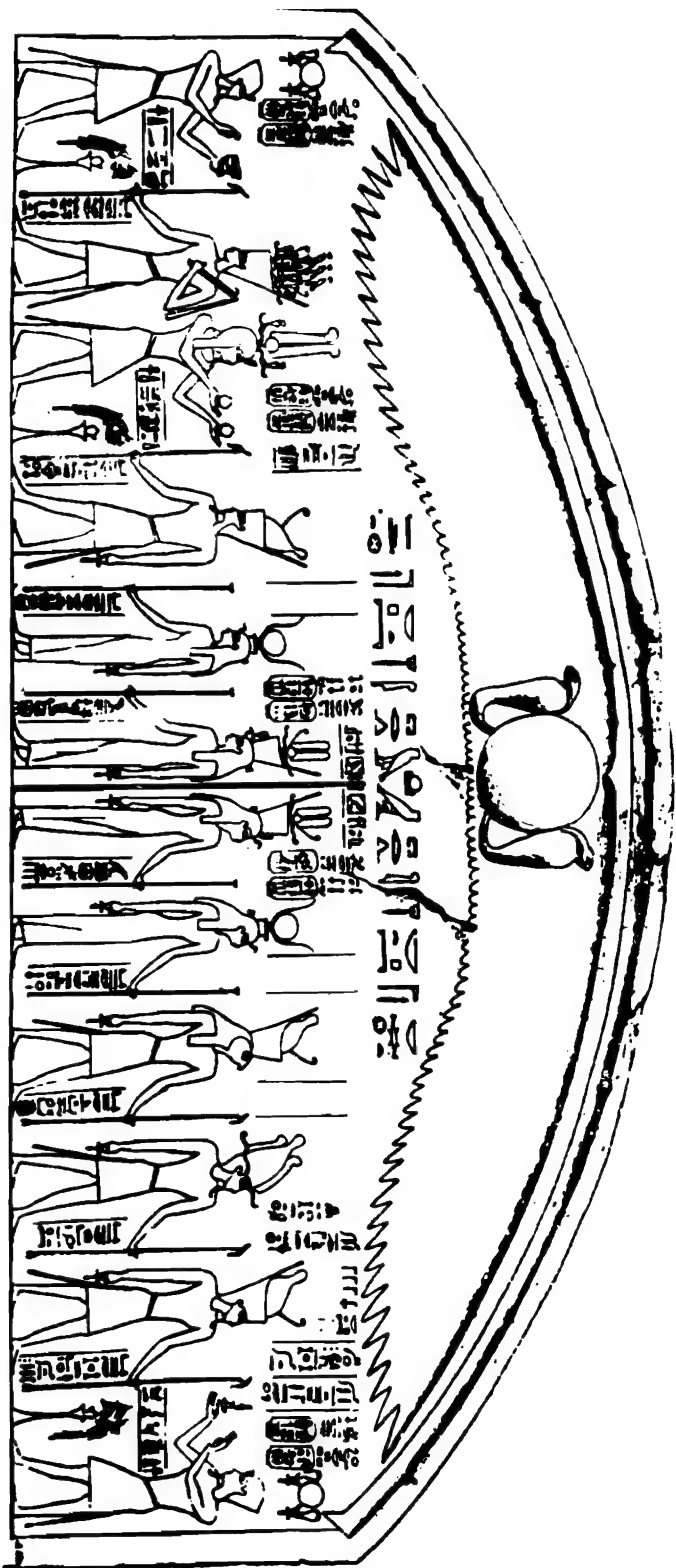


سید ادفو - شکل ب (ص ۴۸۸)

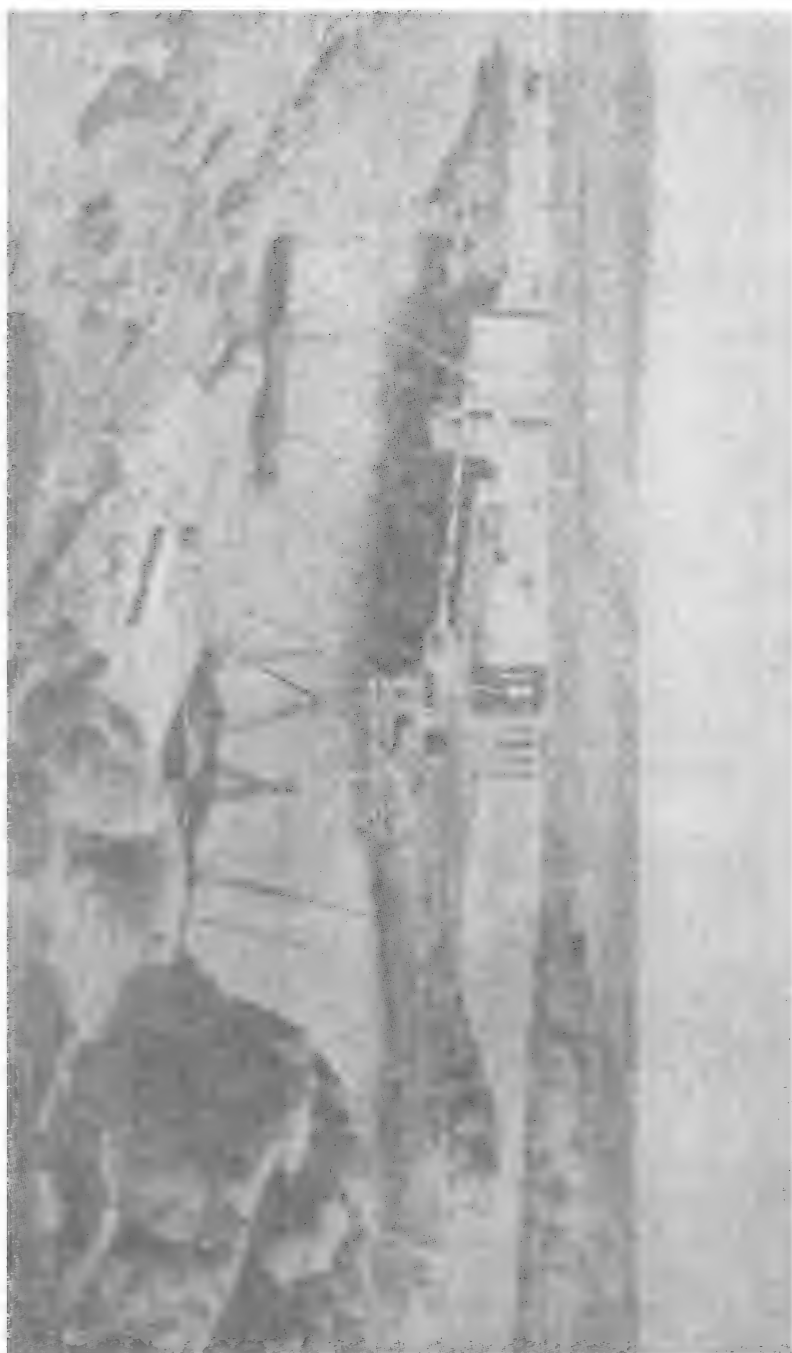




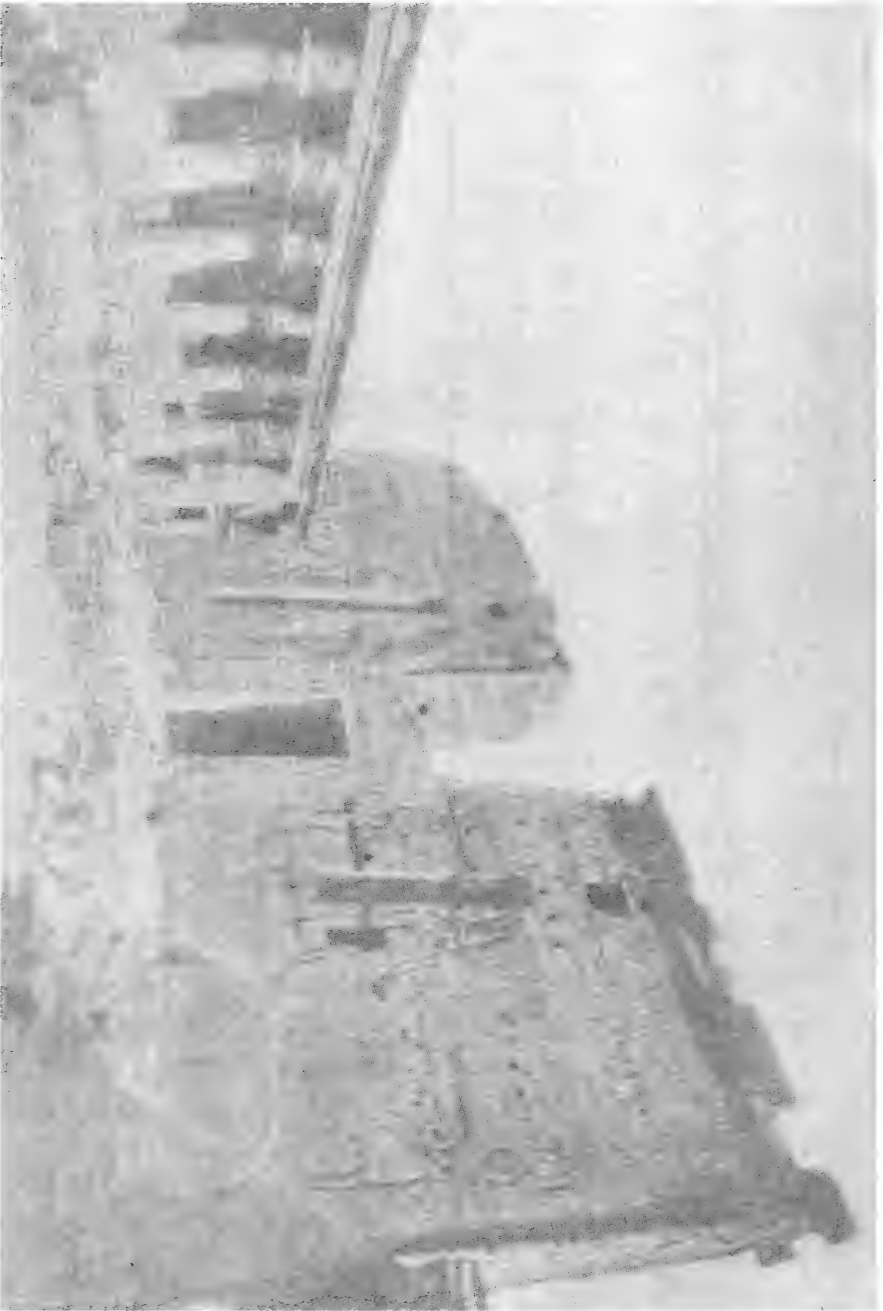
شكل رقم (١) لوحة منقوشة (ألفتر ص ٣)



شكل رقم (٢) لوحة بتروم (قل المسخوطة) (انظر ص ٢٢)



معبد ایزیس (القیة) أنظر ص ٦٢



القبلة : البراية الثانية لمعهد إريس وبيت الولادة - أنطرس ص ٦٢







بطليموس الثالث عن تمثال نصفي بمتحف نابول الوطني ( أنظر ص ١٢٧ )





وجه



ظهر

عملة نقدية لبطليموس الثالث محفوظة بالمتحف المصرى  
صورة مقلمة من الدكتور عبد المحسن الخشاب  
( ص ١٩٠ )



ميد حور إله ادفو وبيت الولادة  
أنتم في عهد بطليموس الثالث عام ٢٣٧ ق م وانشى عام ١٧٥ ق م أنظر ص ٢٠٩



مدخل بوابة بطليموس الثالث ارجيتيس بالكرنك - أنظر ص ٢٦٨



بطليموس الرابع فيلوباتور عن شمال نصفى بمتحف الفنون الجميلة (بوستون) أنظر ص ٣٩٦



نقد الملكة أرسنوي الثالثة من الذهب (أنظر ص ٤٢٩)

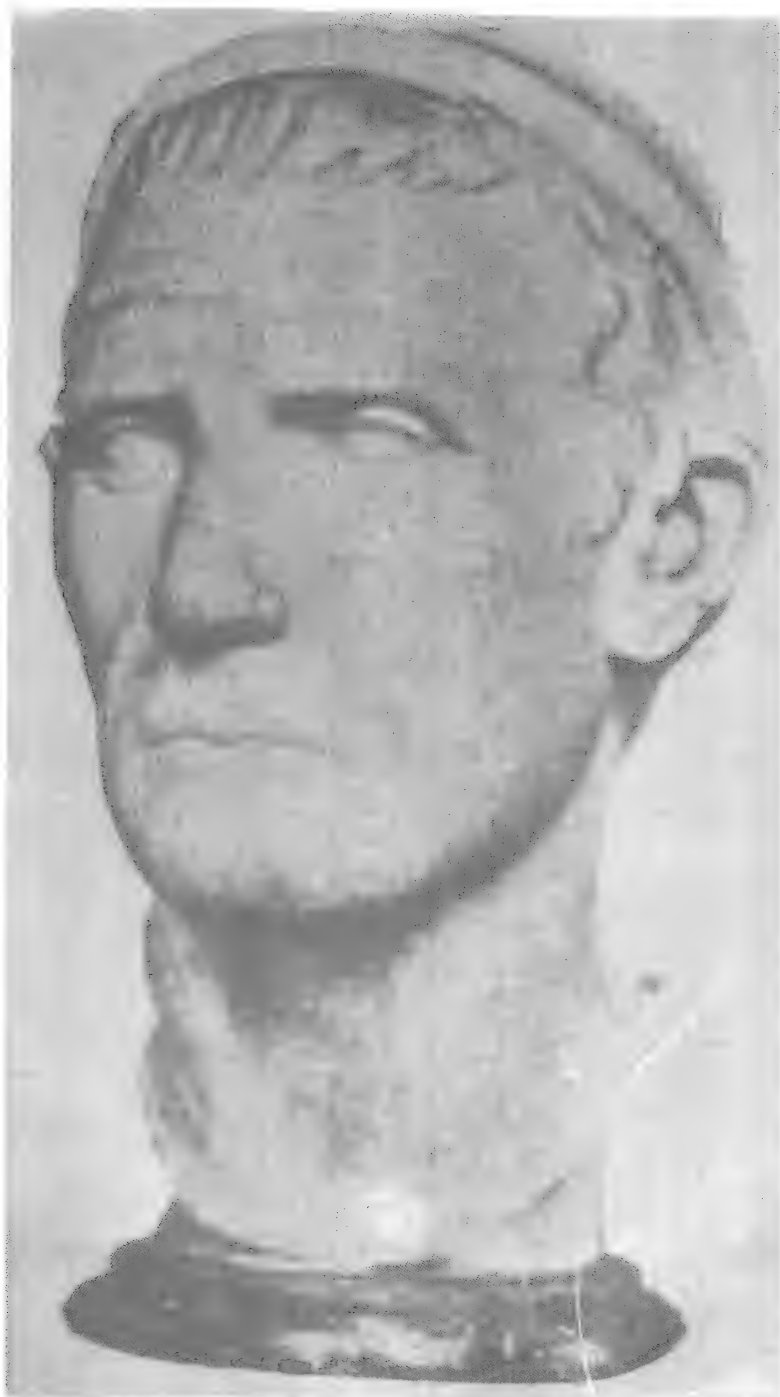


نقد بطليموس الرابع من الذهب (أنظر ص ٣٩٦)



نقد بطليموس الرابع من الذهب (أنظر ص ٣٦٩)

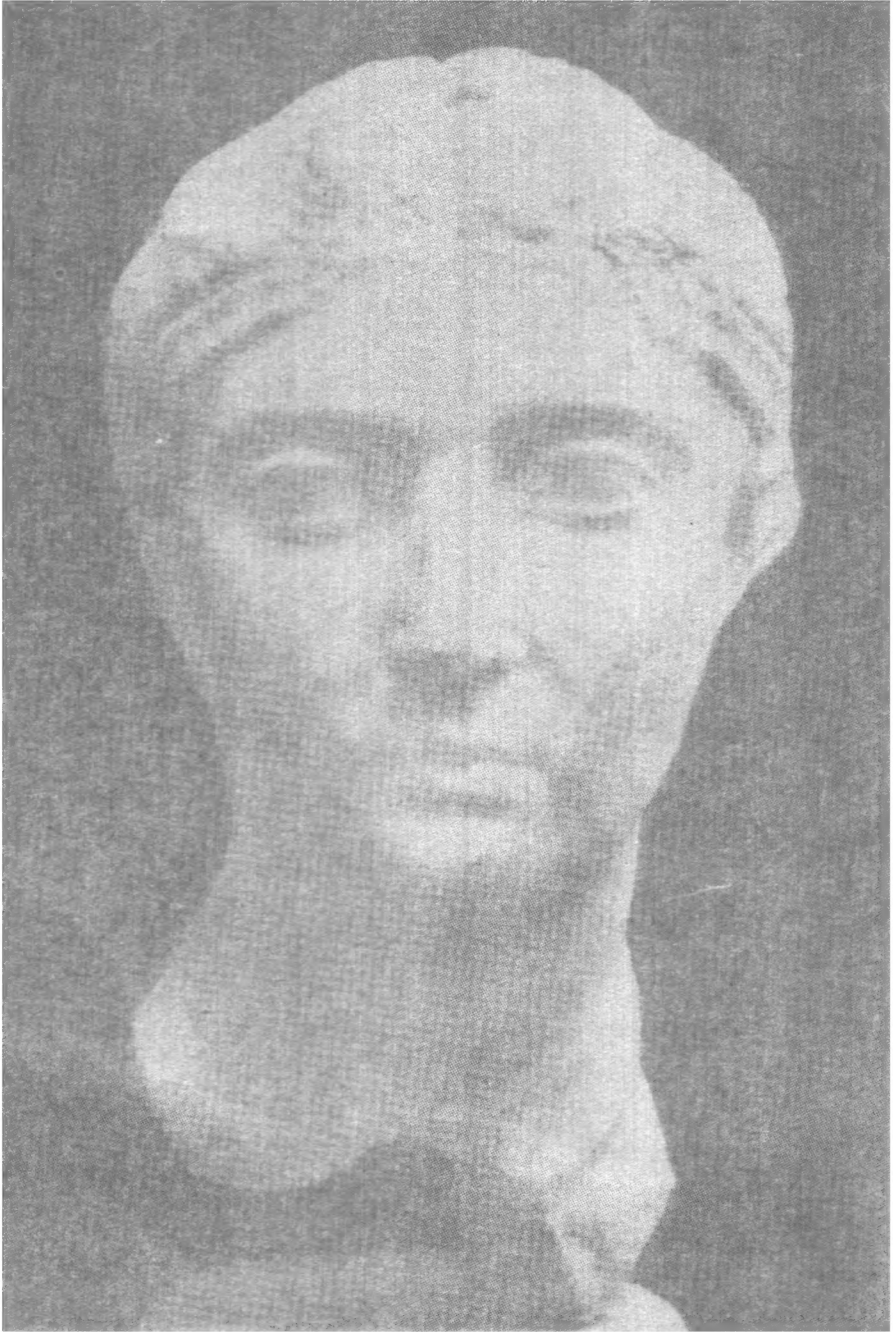




أنتيوكوس الثالث (ص ٤١٥)



الاله ديونيسوس من متحف نابول - أنظر ص ٤٥٣



ارسنوى زوج بطليموس الرابع عن تمثال نصفى فى متحف الفنون الجميلة (بوستون) أنظر ص ٤٥٩

---

ᳵᳵᳵᳵ/ᳵᳵᳵᳵ

---

I.S.B.N. 977-01-6786-X

---



تم طباعة الموسوعة بالتعاون مع  
شركة نهضة مصر للطباعة والنشر